

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 11 个章节

1. 奥扎克山区的骑马男孩；(the Pony Rider Boys In The Ozarks; Or)
000001

2. 奥扎克山区的骑马男孩；(the Pony Rider Boys In The Ozarks; Or)
000002

3. 奥扎克山区的骑马男孩；(the Pony Rider Boys In The Ozarks; Or)
000003

4. 奥扎克山区的骑马男孩；(the Pony Rider Boys In The Ozarks; Or)
000004

5. 奥扎克山区的骑马男孩；(the Pony Rider Boys In The Ozarks; Or)
000005

6. 奥扎克山区的骑马男孩；(the Pony Rider Boys In The Ozarks; Or)
000006

7. 奥扎克山区的骑马男孩；(the Pony Rider Boys In The Ozarks; Or)
000007

8. 奥扎克山区的骑马男孩；(the Pony Rider Boys In The Ozarks; Or)
000008

9. 奥扎克山区的骑马男孩；(the Pony Rider Boys In The Ozarks; Or)
000009

10. 奥扎克山区的骑马男孩；(the Pony Rider Boys In The Ozarks; Or,)
000010

11. 奥扎克山区的骑马男孩；(the Pony Rider Boys In The Ozarks; Or,)
000011

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

奥扎克山区的骑马男孩；(The Pony Rider Boys in the Ozarks; Or,)

第1/11页

[prəˈduːst] [baɪ] [kent] [ˈfiːldən] [ænd; ənd] [ˈjɔːn] [poʊbuːdə]
Produced by Kent Fielden and Sean Pobuda
生产 经过 肯特 菲尔登 和 肖恩 波布达
肯特·菲尔登和肖恩·波布达制作

[ðə; ði][ˈpoʊni][ˈraɪdər] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈəʊzɑːk]
The Pony Rider Boys in the Ozarks
这 小马 骑士 男孩们 在 这 奥扎克山脉
奥扎克山区的骑小马男孩

[baɪ] [fræŋk] [dʒiː] [ˈpætʃɪn]
By Frank Gee Patchin
经过 坦率 吉 帕钦
作者：弗兰克·吉·帕钦

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我
第一章

[ə; eɪ] [mɪˈstɪriəs] [ˈvɪzɪtər]
A MYSTERIOUS VISITOR
一个 神秘 游客
一位神秘访客

" [bɔɪz] ! [biː] - [oʊ] - [waɪ] - [es] !
" **Boys ! B - o - y - s !**
" 男孩们 ! B - o - 是 - s !
“男孩们！男孩们！”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪˈspɔːns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈperətɪv] [ˈsʌmənz] .
" **There was no response to the imperative summons .**
" 那里 曾是 不 回复 到 这 至关重要的 传票 .
“对于这份紧急传票，没有任何回应。”

[prəˈfesər] [ˈzeplɪn] [sæt][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][kɑːt] , [ˈlɪsnɪŋ] [ɪnˈtently] .
Professor Zeppelin sat up in his cot , listening intently .
教授 齐柏林飞艇 卫星 向上 在 他的 婴儿床 , 聆听 专注地 .
泽普林教授从床上坐了起来，认真地听着。

[ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [əˈweɪkənd] [hɪm; ɪm] [ˈsʌd(ə)nli] , [bʌt; bət][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
Something had awakened him suddenly , but just what he was unable to
某物 有 觉醒 他 突然 , 但 只是 什么 他 曾是 无法 到
[dɪˈsaɪd] .
decide .
决定 .
他突然被某种东西唤醒了，但他无法确定究竟是什么。

" [biː; bi][ˈkwaɪət][ˈoʊvər][ðer; ðər] , [jʌŋ] [men] , " [hiː; hi] [ədˈmɒnɪʃ] , [ˈædɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈloʊər] [toʊn] ,
" **Be quiet over there , young men , " he admonished , adding in a lower tone ,**
" 是 安静的 超过 那里 , 年轻的 男人 , " 他 告诫 , 添加 在 一个 降低 语气 ,
“那边安静点，年轻人，”他压低声音告诫道。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] [ˈmuːvɪŋ] [əˈbaʊt] .
" **I'm sure I heard some one moving about .**
" 我是 当然 我 听到 一些 一 移动 关于 .
“我肯定听到有人走动的声音。”

" [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði]['pouni]['raɪdər] [bɔɪz] [leɪ] [ræpt] [ɪn] ['dɑ:rkənəs] ,
" The camp of the Pony Rider Boys lay wrapped in darkness ,
" 这 营 的 这 小马 骑士 男孩们 躺 包装 在 黑暗 ,
“骑兵男孩”的营地笼罩在黑暗中,

[ðə; ði][kæmp] - ['faɪər] ['hævɪŋ] [lɔ:ŋ] [sɪns] [daɪd] [aʊt] .
the camp - fire having long since died out .
这 营 - 火 拥有 长的 自从 死亡 出去 .
篝火早已熄灭。

[nɑ:t][ə; eɪ] [saʊnd] [dɪ'stɜ:rbd] [ðə; ði] ['stiɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [seɪv] [ðə; ði][sɔ:ft] ['mɜ:rməɪɪŋz] [ʌv; əv]
Not a sound disturbed the stillness of the night save the soft murmurings of
不是 一个 声音 不安 这 寂静 的 这 夜晚 节省 这 柔软的 低语 的
[ðə; ði]['foʊliɪdʒ] ,
the foliage ,
这 叶子 ,
除了树叶沙沙作响的轻柔低语，夜色静谧无声。

[stɜ:rd] [ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [bri:z] [ðæt] [wʌz; wəz] ['drɪftɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [səʊθ'west] .
stirred in a gentle breeze that was drifting in from the southwest .
搅拌 在 一个 温和的 微风 那 曾是 漂流 在 从 这 西南 .
一阵西南方向吹来的微风拂过，它轻轻摇曳着。

[ðə; ði] [prə'fesər] [klaɪmd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kɑ:t] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðəʊt] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [drɔ:ɪ] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
The Professor climbed from his cot , and , without waiting to draw on his
这 教授 攀登 从 他的 婴儿床 , 和 , 没有 等待 到 画 在 他的
[kloʊðz] , [stept] [aʊt'saɪd] .
clothes , stepped outside .
衣服 , 步 外部 .
教授从床上爬起来，连衣服都没穿好就走了出去。

[hi:; hi] [stʊd] ['lɪsnɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tent] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ,
He stood listening in front of his tent for several minutes ,
他 站立 聆听 在 正面 的 他的 帐篷 为了 一些 分钟 ,
他站在帐篷前听了好几分钟。

[bʌt; bət] [hɜ:rd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] ['neɪtʃər] .
but heard nothing of a disturbing nature .
但 听到 没有什么 的 一个 令人不安 自然 .
但没听到任何令人不安的事情。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ðoʊz] [jʌŋ] ['ræskəlz][ɑ:r; ər][ʌp][tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðər; ðər][præŋks] — ['i:ðər] [ðæt] ,
" I believe those young rascals are up to some of their pranks — either that ,
" 我 相信 那些 年轻的 无赖 是 向上 到 一些 的 他们的 恶作剧 — 任何一个 那 ,
“我相信那些小淘气又在搞恶作剧了——要么就是，

[ɔ:r][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['hævɪŋ] [bæd] [dri:mz] .
or I have been having bad dreams .
或者 我 有 到过 拥有 坏的 梦境 .
或者我一直做噩梦。

[waɪl] [aɪm][ʌp][aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [merk] [ʃər] , " [hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] ,
While I'm up I might as well make sure , " he decided ,
尽管 我是 向上 我 可能 作为 出色地 制作 当然 , " 他 决定 ,
“既然醒了，不如就确认一下吧，”他决定道。

[tɪp] - ['toʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tent] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ][tæd] ['bʌtlər] [ænd; ənd] ['wɔ:ltər] ['pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] .
tip - toeing to the tent occupied by Tad Butler and Walter Perkins .
提示 - 脚尖 到 这 帐篷 占领 经过 塔德 巴特勒 和 沃尔特 珀金斯 .
踮着脚尖走向塔德·巴特勒和沃尔特·珀金斯所在的帐篷。

[bəuθ][wɜːr; wər] [ə'pærəntli] ['sli:pɪŋ] ['saʊndli] ,
Both were apparently sleeping soundly ,
两个都 是 显然 睡眠 稳固地 ,
两人似乎都睡得很香。

[waɪl] [ɪn][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [tent] [ned] ['rektər] [ænd; ənd] ['steɪsi] [braʊn] [wɜːr; wər] ['briːðɪŋ] ['regjələrli] ,
while in an adjoining tent Ned Rector and Stacy Brown were breathing regularly ,
尽管 在 一个 相邻的 帐篷 内德 校长 和 斯泰西 棕色的 是 呼吸 经常 ,
与此同时,在隔壁帐篷里,内德·雷克托和斯泰西·布朗呼吸正常。

['sli:pɪŋ] [ðə; ði] [sli:p] [ðæt] ['næt(ə)rəli] [kʌmz] ['æftər][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)]['oʊvər][ðə; ði] ['rʌɡɪd] ,
sleeping the sleep that naturally comes after a day in the saddle over the rugged ,
睡眠 这 睡觉 那 自然 来 后 一个 天 在 这 鞍 超过 这 崎岖 ,
在崎岖的山路上骑行一天后,自然而然地睡着了。

[ʌn'i:v(ə)n] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði]['əʊzɑ:k] ['maʊntnɪz] .
uneven slopes of the Ozark Mountains .
不均匀 连续下坡 的 这 奥扎克 山脉 .
奥扎克山脉崎岖不平的山坡。

[prə'fesər] ['zeplɪn] ['ʌtəd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['saʊndɪd] [nɔ:t] [ʌn'laɪk] [æn; ən]
Professor Zepplin uttered something that sounded not unlike an
教授 齐柏林飞艇 说出 某物 那 听起来 不是 与此不同 一个
齐普林教授说了些什么,听起来很像.....

['ɪndi:ənz] [grʌnt] [ʌv; əv] [dɪs'ɡʌst] .
Indian's grunt of disgust .
印度人的 咕哝 的 厌恶 .
印度人发出厌恶的哼声。

" [dri:mz] !
" **Dreams !** !
" 梦想 !
“梦想!”

" [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] ['fɑ:rpli] .
" **he decided sharply** .
" 他 决定 尖锐地 .
他果断地做出了决定。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɔ:t][hæv; həv] ['i:tn] [ðæt] [paɪ][ləst] [naɪt] .
" **I should not have eaten that pie last night** .
" 我 应该 不是 有 吃 那 馅饼 最后的 夜晚 .
“我昨晚不该吃那个馅饼。”

[paɪ] ['dʌznt] [si:m] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ðoʊz] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [liːst] ,
Pie doesn't seem to trouble those boys in the least ,
馅饼 不 似乎 到 麻烦 那些 男孩们 在 这 至少 ,
那些男孩似乎一点也不觉得馅饼有什么问题。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæz; həz][ə; eɪ][bæd] [ɪ'fekt] [ɑ:n][maɪ][daɪ'dʒestɪv] [æpə'reɪtəs] .
but it certainly has a bad effect on my digestive apparatus .
但 它 当然 有 一个 坏的 影响 在 我的 消化 设备 .
但它确实对我的消化系统产生了不良影响。

" ['hævɪŋ] [ðʌs] [dɪ'rɪvəd] [hɪm'self] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɑ:n][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][paɪ][æz; əz][ə; eɪ]
" **Having thus delivered himself of his opinion on the value of pie as a**
" 拥有 因此 发表 他自己 的 他的 观点 在 这 价值 的 馅饼 作为 一个
['bedtaɪm] [fu:d] ,
bedtime food ,
就寝时间 食物 ,
“他如此阐述了自己对馅饼作为睡前食物的价值的看法之后，

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] [trɒtɪd] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tent] , [hɪz; ɪz] [ti:θ] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz]
the scientist trotted back to his tent , his teeth chattering and shoulders
这 科学家 小跑 后退 到 他的 帐篷 , 他的 牙齿 喋喋不休 和 肩膀
[ˈʃrʌŋɪŋ] ,
shrugging ,
耸肩 ,

科学家小跑着回到帐篷，牙齿打颤，耸了耸肩。

[fɔ: r; fər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [er] [wʌz; wəz] [tʃɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesər] [wʌz; wəz][klæd]['oʊnli][ɪn][hɪz; ɪz]
for the mountain air was chill and the Professor was clad only in his
为了 这 山 空气 曾是 寒意 和 这 教授 曾是 覆膜 仅有的 在 他的
[pə'dʒæməz] .
pajamas .
睡衣 .

因为山里的空气很冷，而教授只穿着睡衣。

[noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][hi:; hi] ['setlɪd] [hɪm'self] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['kʌmfərtɪŋ] ['blæŋkɪts] , [haʊ'evər] ,
No sooner had he settled himself between his comforting blankets , however ,
不 很快 有 他 定居 他自己 之间 他的 令人感到安慰 毯子 , 然而 ,
然而，他刚钻进舒适的毯子里，

[ðæn; ðən][hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] ['stɑ:rtɪd] [ʌp] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌtəd] [ˌeksklə'meɪʃn] .
than he suddenly started up again with a muttered exclamation .
比 他 突然 开始 向上 再次 和 一个 低声说道 感叹 .
然后他突然又低声惊呼起来。

" [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] !
" **I knew it !**
" 我 知道 它 !

“我就知道！

[aɪ][tuʊld][ju:; jʊ][soʊ] !
I told you so !
我 讲述 你 所以 !

我早就告诉过你了！

" [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] [daʊt] .
" **This time there could be no doubt .**
" 这 时间 那里 可以 是 不 怀疑 .

“这一次，绝对没有任何疑问。”

[hi:; hi] ['pleɪnli] [hɜ:rd] [ə; eɪ][draɪ] [twɪɡ] [snæp] [nɪr] [baɪ] ;
He plainly heard a dry twig snap near by ;
他 显然 听到 一个 干燥 枝条 折断 靠近 经过 ;

他清楚地听到附近传来一根干树枝断裂的声音；

['weðər] [aɪ 'ti:][wɜ: r; wər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][mæn][ɔ: r] [bi:st] , [hi:; hi][dɪd][nɑ: t] [noʊ] .
whether it were under the weight of man or beast , he did not know .
无论 它 是 在下面 这 重量 的 男人 或者 兽 , 他 做过 不是 知道 .
他不知道那东西是被人还是被牲畜压住的。

" [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] .
" **There is something out there .**
" 那里 是 某物 出去 那里 .

“外面有一些东西。”

[aɪ 'ti:] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][paɪ][ˈæftər][ɔ: l] .
It couldn't have been the pie after all .
它 不能 有 到过 这 馅饼 后 全部 .

肯定不是馅饼的问题。

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [aɪˈtiː][ɪz] [brɪˈfɔːr] [aɪ][get] [bæk][ˈɪntuː] [ðɪs] [bed] [əˈɡen],
I'm going to find out what it is before I get back into this bed again ,
我是 去 到 寻找 出去 什么 它 是 前 我 得到 后退 进入 这 床 再次 ,
我得在重新躺回床上之前弄清楚到底是怎么回事。

" [hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd] [ˈfɜːrmlɪ] ,
" **he decided firmly** ,
" 他 决定 牢牢 ,
他坚定地决定了。

[ˈslɪpɪŋ] [ˈkwaɪətli][frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈkʌvərz] [ænd; ənd] [ˈpɪrɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][hæf] [kloʊzɪd]
slipping quietly from under the covers and peering out through the half closed
滑倒 悄悄 从 在下面 这 封面 和 窥视 出去 通过 这 一半 关闭
[flæp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tent] .
flap of his tent .
瓣膜 的 他的 帐篷 .

他悄悄地从被窝里溜出来，透过半掩着的帐篷门帘向外张望。

[æz; əz] [brɪˈfɔːr] , [ɔːl][wʌz; wəz] [ˈsaɪləns] , [ðə; ði] [ˈdraʊzi] , [ˌɪndɪˈstɪŋkt] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ˈpæsɪŋ]
As before , all was silence , the drowsy , indistinct voices of the night passing
作为 前 , 全部 曾是 沉默 , 这 昏昏欲睡 , 模糊 声音 的 这 夜晚 通过
[ɔːlmoʊst] [wɪˈðəʊt] [ˈnoʊtɪs] .
almost without notice .
几乎 没有 注意 .

和之前一样，一切都静悄悄的，夜晚昏昏欲睡、模糊不清的声音几乎没有引起注意。

[bʌt; bət] [prəˈfesər] [ˈzɛplɪn] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
But Professor Zepplin instead of waiting where he was ,
但 教授 齐柏林飞艇 反而 的 等待 在哪里 他 曾是 ,
但泽普林教授并没有留在原地等待，

[riːtʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪˈvɔːlvər] [ænd; ənd] [ðen] [stroʊd] [ˈboʊldli] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən] [speɪs] [ɪn] [frʌnt]
reached for his revolver and then strode boldly out into the open space in front
达到 为了 他的 左轮手枪 和 然后 大步走 大胆地 出去 进入 这 打开 空间 在 正面
[ʌv; əv][ðə; ði] [tents] ,
of the tents ,
的 这 帐篷 ,

他伸手去摸左轮手枪，然后大步走到帐篷前的空地上。

[dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [sɔːlv] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] , [wɪˈðəʊt] [ˈweɪkɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] .
determined to solve the mystery , and , if possible , without waking the boys .
决定 到 解决 这 神秘 , 和 , 如果 可能的 , 没有 醒来 这 男孩们 .
决心解开这个谜团，而且最好不要吵醒孩子们。

[ðə; ði] [ˈriːdər] [noʊ] [daʊt] [ɔːlˈredi] [hæz; hæz] [ˈrekəɡnaɪzd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [ˈsliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]
The reader no doubt already has recognized in the four boys sleeping in the little
这 读者 不 怀疑 已经 有 认可 在 这 四 男孩们 睡眠 在 这 小的
[ˈweðər] - [ˈbiːtn] [tents] [ðə; ði] [seɪm] [lædz] [huː] [sʌm; səm] [taɪm] [brɪˈfɔːr] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [fɔːr; fər]
weather - beaten tents the same lads who some time before had started off for
天气 - 被打败 帐篷 这 相同的小伙子们 WHO 一些 时间 前 有 开始 离开 为了
[ə; eɪ][verˈkeɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [wer] [ðeɪ] [ˈhʌntɪd] [ðə; ði] [ˈkuːgər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɔːbkæt] ,
a vacation in the mountains where they hunted the cougar and the bobcat ,
一个 假期 在 这 山脉 在哪里 他们 猎杀 这 美洲狮 和 这 山猫 ,
读者无疑已经认出，睡在破旧帐篷里的四个男孩，正是之前去山区度假，猎杀美洲狮和短尾猫的那几个小伙子。

[ðə; ði] [ˈθrɪlɪŋ] [ədˈventʃəz] [met] [wɪð; wɪθ][ɑːn] [ðæt] [ˈdʒɜːrni] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [rɪˈleɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈfɔːrmər]
the thrilling adventures met with on that journey having been related in a former
这 惊险 冒险 遇见 和 在 那 旅行 拥有 到过 有关的 在 一个 以前的
[ˈvɔːljəm] [ɪnˈtaɪtld] ,
volume entitled ,
体积 标题 ,

那次旅程中遇到的惊险冒险经历，已在上一本名为《

" [ðə; ði] ['poʊni] ['raɪdər] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['rɑ:kɪz] .
" **THE PONY RIDER BOYS IN THE ROCKIES** .
" 这 小马 骑士 男孩们 在 这 落基山脉 。

《落基山脉的骑小马男孩》

" [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] , [tuː] , [æz; əz][ðə; ði] [lædz] [huː] , [ɪn] " [ðə; ði] ['poʊni] ['raɪdər] [bɔɪz] [ɪn]
" **They will be remembered , too , as the lads who , in " THE PONY RIDER BOYS IN**
" 他们 将要 是 记得 , 也 , 作为 这 小伙子们 WHO , 在 " 这 小马 骑士 男孩们 在
['teksəs] ,
TEXAS ,
德克萨斯州 ,

他们也会被人们铭记，就像《德克萨斯的骑小马男孩》中的那些小伙子们一样。

" [krɔːst] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɑːn][ə; eɪ]['kæt(ə)l] [draɪv] ,
" **crossed the plains on a cattle drive** ,
" 交叉 这 平原 在 一个 牛 驾驶 ,

“赶着牛群穿越了平原，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [wɪt] [tæd] ['bʌtlər] ['breɪvli] [seɪvd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪ'niːz] [kʊk] ,
during the course of which Tad Butler bravely saved the life of the Chinese cook ,
期间 这 课程 的 哪个 塔德 巴特勒 勇敢地 已保存 这 生活 的 这 中国人 厨师 ,
在此期间，泰德·巴特勒勇敢地救了那位中国厨师的命。

[baɪ] ['plʌndʒɪŋ] [ɪntuː][ə; eɪ]['swʊʊlən] ['tɔːrənt] ; [ænd; ənd]['leɪtər] , [seɪvd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
by plunging into a swollen torrent ; and later , saved a large part of the great
经过 骤降 进入 一个 肿 激流 ; 和 之后 , 已保存 一个 大的 部分 的 这 伟大的
[hɜːrd] ,
herd ,
一群 ,

纵身跃入湍急的河水中；后来，救下了大部分牲畜。

[hɪm'self] ['biːɪŋ] ['nɪrli] ['træmpld] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ə; eɪ][waɪld] [stæm'piːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] .
himself being nearly trampled to death in a wild stampede of the cattle .
他自己 存在 几乎 践踏 到 死亡 在 一个 荒野 踩踏 的 这 牛 .

他自己差点在牛群狂奔中被踩死。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'kɔːld] ['ɔːlsoʊ] , [haʊ] [tæd] ['bʌtlər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , ['æftər] ['meni]
It will be recalled also , how Tad Butler and his companions , after many
它 将要 是 召回 还 , 如何 塔德 巴特勒 和 他的 同伴 , 后 许多

[streɪndʒ] [ænd; ənd] ['stɑːrtlɪŋ] [ɪks'piəriənsɪz] ,
strange and startling experiences ,
奇怪的 和 令人震惊 经历 ,

人们还会记得，泰德·巴特勒和他的同伴们在经历了许多奇怪而惊险的经历之后，

['sɔːlvd] [ðə; ði] [veɪld] ['rɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] [ɡoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [tʃɜːrtʃ]
solved the veiled riddle of the plains and laid the ghost of the old church
已解决 这 含蓄 谜语 的 这 平原 和 铺设 这 鬼 的 这 老的 教会
[ʌv; əv][sæn] [mi'ɡel] ,
of San Miguel ,
的 圣 米格尔 ,

解开了平原上笼罩的谜团，平息了圣米格尔老教堂的幽灵。

[fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] .
for all time .
为了 全部 时间 .

永远如此。

[ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['poʊni] ['raɪdər] [bɔɪz] [ɪn] [mɑːn'tæənə] , " [tuː] ,
The stirring adventures of " THE PONY RIDER BOYS IN MONTANA , " too ,
这 搅拌 冒险 的 " 这 小马 骑士 男孩们 在 蒙大拿 , " 也 ,

《蒙大拿州的骑小马男孩》的精彩冒险故事也同样引人入胜。

[ɑ:r; ə] [stɪl] [freɪ] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ðʊʊz] [hu:] [hæv; həv] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [ˈfɔ:tʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
are still fresh in the minds of those who have followed the fortunes of the
是 仍然 新鲜的 在 这 思想 的 那些 WHO 有 随后 这 财富 的 这
[fɔ:r] [lædz] [sɪnz] [ðeɪ] [fɜ:rst] [ˈstɑ:rtɪd] [aʊt] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈdʒɜ:rnɪŋ]
four lads since they first started out on their journeyings
四 小伙子们 自从 他们 第一的 开始 出去 在 他们的 旅程

对于那些从这四个年轻人开始踏上旅程起就一直关注他们命运的人来说，这些故事仍然历历在目。

[aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [riˈkɔ:ld] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] [ˈstɔ:ri][ðə; ði] [lædz] [ɪkˈspɪriənst] [ðə; ði] [θɹɪl] [ʌv; əv]
It will be recalled that in the latter story the lads experienced the thrill of
它 将要 是 召回 那 在 这 后者 故事 这 小伙子们 经验丰富的 这 刺激 的
[ˈbi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈri:əl] [ˈbæt(ə)l] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈkɑʊ,bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃi:p] [ˈhɜ:rdər] [ɑ:n][ðə; ði] [fri:]
being in a real battle between the cowboys and the sheep herders on the free
存在 在 一个 真实的 战斗 之间 这 牛仔 和 这 羊 牧羊人 在 这 自由的
[græs] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ]
grass range of the north;
草 范围 的 这 北

人们或许还记得，在后一个故事中，这些小伙子们体验到了在北方自由草地上，牛仔和牧羊人之间真正战斗的刺激；

[haʊ] [tæd] [ˈbʌtlər] [wʌz; wəz] [ˈkæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈblækfi:t] [ˈɪndiəns] , [ænd; ənd] [haʊ]
how Tad Butler was captured by the Blackfeet Indians , and how
如何 塔德 巴特勒 曾是 捕获 经过 这 黑脚族 印度人 , 和 如何
塔德·巴特勒是如何被黑脚印第安人俘虏的，以及.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈmeɪd(ə)n] , [hi:; hi] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp]
with the help of an Indian maiden , he managed to make his escape
和 这 帮助 的 一个 印度 少女 , 他 管理 到 制作 他的 逃脱
在一位印度少女的帮助下，他成功逃脱。

[aɪˈti:] [wɪl] [ˈɔ:lsʊʊ][bi:; bi] [rɪˈmembər] [ðæt] [tæd][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ˈreskju:] [əˈnʌðər] [læd] [hu:] ,
It will also be remembered that Tad was able to rescue another lad who
它 将要 还 是 记得 那 塔德 曾是 有能力的 到 救援 其他 小伙子 WHO
人们还会记得，塔德还救了另一个男孩，

[laɪk] [hɪmˈself] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [ˈblækfi:t] , [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə]
like himself , had been taken by the Blackfeet , and to return the boy to
喜欢 他自己 , 有 到过 已采取 经过 这 黑脚族 , 和 到 返回 这 男生 到
[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər]
his father
他的 父亲
和他一样，这名男孩也被黑脚族人带走了，目的是将男孩送回他父亲身边。

[nʌn] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ɪksˈpiəriənsɪz]
none the worse for his exciting experiences
没有任何 这 更糟 为了 他的 激动人心 经历
这段激动人心的经历并没有让他受到任何伤害。

[aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [riˈkɔ:ld] [æz; əz] [wel]
It will be recalled as well
它 将要 是 召回 作为 出色地
它也将被召回。

[haʊ] [tæd] ['bʌtlər] [θruː] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['efərts] ['sɑːlvd] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['kʌstər] [treɪl] —
how Tad Butler through his own efforts solved the mystery of the old Custer trail —
如何 塔德 巴特勒 通过 他的 自己的 努力 已解决 这 神秘 的 这 老的 卡斯特 踪迹 —
[ə; eɪ] ['mɪstəri] [ðæt] [hæd; həd] [pər'plekst] [ænd; ənd] [ə'hɔɪd] [ðə; ði] ['ræntʃəz] [ə'boːŋ] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk] [treɪl]
a mystery that had perplexed and annoyed the ranchers along the historic trail
一个 神秘 那 有 困惑 和 恼怒 这 牧场主 沿着 这 历史性 踪迹
[fɔːr; fər] ['meni] [mʌnθs] .
for many months .
为了 许多 几个月 .

泰德·巴特勒如何通过自己的努力解开了古老的卡斯特小径之谜——这个谜团困扰了这条历史悠久的小径沿线牧场主们好几个月。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,
And now they were once more in the saddle ,
和 现在 他们 是 一次 更多的 在 这 鞍 ,
现在他们又重新掌舵了。

[ˈhævɪŋ] [ˈtʃoʊzn] [ðə; ði]['əʊzɑːk] ['maʊntnɪz] [ɪn] [ˌsaʊθ'westərn] [mɪ'zʊri] [æz; əz][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðər; ðər]
having chosen the Ozark Mountains in southwestern Missouri as the scene of their
拥有 选定 这 奥扎克 山脉 在 西南 密苏里州 作为 这 场景 的 他们的
[nekst] [eksplə'reɪfɪnz] .
next explorations .
下一个 探索 .
他们选择密苏里州西南部的奥扎克山脉作为他们下一次探险的地点。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðeɪ] ['kærid] [ə; eɪ] [pæk] [treɪn] [ʌv; əv] [fɔːr] [mjuːlz] ,
With them they carried a pack train of four mules ,
和 他们 他们 携带 一个 盒 火车 的 四 骡子 ,
他们还带着四匹骡子组成的驮队。

[ðɪːz] ['biːɪŋ] [best] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] ['pækɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] - [bɪ'loːŋɪŋz] ['oʊvər][ðə; ði] ['rʌɡɪd] ['maʊntnɪz]
these being best adapted to packing the boys ' belongings over the rugged mountains
这些 存在 最好的 改编 到 包装 这 男孩们 - 财物 超过 这 崎岖 山脉
.
:
.
这些最适合用来打包男孩们的行李，以便他们穿越崎岖的山脉。

[fɔːr; fər][ðər; ðər] [ɡaɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] [fʊl] - ['blʌdɪd] [ˈʃɔːniː] ['ɪndiən] [neɪmd] [dʒoʊ]
For their guide they had engaged a full - blooded Shawnee Indian named Joe
为了 他们的 指导 他们 有 已订婚的 一个 满的 - 血腥 肖尼 印度 命名 乔
[hɔːk] ,
Hawk ,
鹰 ,
他们雇佣了一位名叫乔·霍克的纯血统肖尼族印第安人作为向导。

[nəʊn] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [æz; əz]['iːg(ə)l] - [aɪ] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['paːrtɪ][ʌv; əv][sɪks] ,
known among his people as Eagle - eye , making a party of six ,
已知 之中 他的 人们 作为 鹰 - 眼睛 , 制作 一个 派对 的 六 ,
他的人称“鹰眼”，一行六人。

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [hed] [ʌv; əv] [staːk] [ɪn][ɔːl] .
with eight head of stock in all .
和 八 头 的 库存 在 全部 .
总共有八头牲畜。

[æ̯t; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðɪs] ['nærətɪv] [ðə; ði]['pəʊni]['raɪdəz][wɜ:r; wər] [ɪn'kæmpt]
At the time of the beginning of this narrative the Pony Riders were encamped
在这时间 的 这 开始 的 这 叙述 这 小马 骑手 是 营地
[ɑ:n][ə; eɪ][fɔ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['rɪvər] [sʌm; səm] [θri:] [deɪz] [aʊt][frʌm; frəm] ['sprɪŋfi:ld] .
on a fork of the White River some three days out from Springfield .
在 一个 叉 的 这 白色的 河 一些 三 天 出去 从 斯普林菲尔德 .
在这个故事开始时，小马骑士们在距离斯普林菲尔德大约三天路程的怀特河的一个岔口扎营。

[dʒoʊ] [hɔ:k] [hæd; həd] [æskt] [pər'mɪ(ə)n] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['pɑ:rtɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ]
Joe Hawk had asked permission to leave the party for the night to pay a
乔 鹰 有 问 允许 到 离开 这 派对 为了 这 夜晚 到 支付 一个
['vɪzɪt][tu:; tə][ə; eɪ] ['feləʊ] - ['traɪbzmən] [hu:] [lɪvd] ['sʌmwɐ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [west]
visit to a fellow - tribesman who lived somewhere in the mountains to the west
访问 到 一个 同伴 - 部落成员 WHO 居住地 某处 在 这 山脉 到 这 西方
[ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
of them .
的 他们 .
乔·霍克请求允许他当晚离开聚会，去拜访一位住在他们西边山区的族人。

[ɑ:n]['sekənd] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə] [prə'fesər] ['zeplɪn] [ðæt] [pər'hæps][aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv]
On second thought it occurred to Professor Zeppelin that perhaps it might have
在 第二 想法 它 发生 到 教授 齐柏林飞艇 那 也许 它 可能 有
[bɪn] [dʒoʊ] ,
been Joe ,
到过 乔 ,
泽普林教授转念一想，或许那是乔。

[ɔ:r]['i:g(ə)l] - [aɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði] ['ɪndiən] ,
or Eagle - eye , as the boys had decided to call the Indian ,
或者 鹰 - 眼睛 , 作为 这 男孩们 有 决定 到 称呼 这 印度 ,
或者像男孩们决定称呼那个印第安人的那样，叫他“鹰眼”。
[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [skʌlkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] .
whom he had heard skulking about the camp .
谁 他 有 听到 潜行 关于 这 营 .
他曾听见有人在营地鬼鬼祟祟地走来走去。

" ['i:g(ə)l] - [aɪ] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] ['sɔ:ftli] .
" Eagle - eye , " he called softly .
" 鹰 - 眼睛 , " 他 称为 轻轻 .
“鹰眼，”他轻声说道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'spɑ:ns] , [soʊ][ðə; ði] [prə'fesər] , ['grɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] ['rezəlu:tli] ,
There was no response , so the Professor , gripping his gun resolutely ,
那里 曾是 不 回复 , 所以 这 教授 , 扣人心弦 他的 枪 坚决地 ,
没有回应，于是教授紧紧握住枪，一动不动。
[krept] [ə'bi:ŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [wer] [ðə; ði] [nɔɪz] [hæd; həd] [si:md]
crept along toward the opposite side of the camp where the noise had seemed
悄悄地爬 沿着 朝向 这 对面的 边 的 这 营 在哪里 这 噪音 有 似乎

[tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] .
to come from .
到 来 从 .
他蹑手蹑脚地朝营地另一侧走去，声音似乎是从那里传来的。
[soʊ]['kwaiətli][hæd; həd][hi:; hi] [mu:vd] [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] ['skersli] [ə; eɪ] [saʊnd] ,
So quietly had he moved that he made scarcely a sound ,
所以 悄悄 有 他 已搬 那 他 制成 几乎 一个 声音 ,
他动作如此轻柔，几乎没有发出任何声音。

[ʌn'tɪl] [ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [kə'moʊ(ə)n] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔɪz]
until suddenly there came a commotion that more than made up for the noise
直到 突然 那里 来了 一个 骚动 那 更多的 比 制成 向上 为了 这 噪音
[hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [sək'sesfəli] [ə'vɔɪdɪd] [brɪ'fɔːr] .
he had so successfully avoided before .
他 有 所以 成功地 避免 前 .
直到突然间，一阵骚动袭来，远远超过了 he 之前成功避免的噪音。

[ˈsteɪsi] [braʊn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl] [fər'getflnəs] , [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l]
Stacy Brown , with his usual forgetfulness , had left his saddle in the middle
斯泰西 棕色的 , 和 他的 通常 健忘 , 有 左边 他的 鞍 在 这 中间
[ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
of the camp .
的 这 营 .
斯泰西·布朗一如既往地健忘，把马鞍落在了营地中央。

[ðə; ði] [prə'fesər] [kɔːt] [hɪz; ɪz][təʊ][ɑːn][ðə; ði] [əb'strʌk(ə)n] , [ˈmeʒərɪŋ] [hɪz; ɪz][lenkθ; lenθ][ɑːn][ðə; ði]
The Professor caught his toe on the obstruction , measuring his length on the
这 教授 捕捉 他的 脚趾 在 这 梗阻 , 测量 他的 长度 在 这
[graʊnd] [ˈɪnstəntli] ,
ground instantly ,
地面 即刻 ,
教授的脚趾绊到了障碍物，瞬间在地上量了一下自己的身高。

[wer] [hiː; hi] [ˈflaʊndəd] [ə'baʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪ'kɑːndz] .
where he floundered about for a few seconds .
在哪里 他 挣扎 关于 为了 一个 很少 秒 .
他在那里挣扎了几秒钟。

" [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪs'klʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfeləʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][eɪ 'em] [dɪs'klʌvərɪŋ] [maɪ'self] , " [hiː; hi]
" **Instead of discovering the other fellow , I think I am discovering myself , " he**
" 反而 的 发现 这 其他 同伴 , 我 思考 我 是 发现 我 , " 他
[graʊld] ,
growled ,
咆哮 ,
“我感觉我不是在发现另一个人，而是在发现我自己，”他咆哮道。

[ˈskræmblɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ˈdʒɪndʒərli] [ˈrʌbɪŋ] [ə; eɪ] [niː] .
scrambling to his feet , gingerly rubbing a knee .
争抢 到 他的 脚 , 小心翼翼地 擦 一个 膝盖 .
他挣扎着站起身，小心翼翼地揉着膝盖。

[naʊ] [ðə; ði] [prə'fesər] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [lɪmp] ,
Now the Professor walked with a distinct limp ,
现在 这 教授 步行 和 一个 清楚的 跛行 ,
教授走路时明显一瘸一拐的。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ber] [fiːt] [siːmd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ˈevri] [ʃɑːrp] [ˈpeb(ə)l][ɪn][kæmp] ,
while his bare feet seemed to pick up every sharp pebble in camp ,
尽管 他的 裸 脚 似乎 到 挑选 向上 每一个 锋利的 卵石 在 营 ,
他的赤脚似乎能踩到营地里的每一颗尖锐的小石子。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'kʌmfərt] .
all of which added to his discomfort .
全部 的 哪个 额外 到 他的 不适 .
所有这些都加剧了他的不适感。

" [aɪ'd] [meɪk] [ə; eɪ][naɪs][sɔːrt][ʌv; əv] [skaʊt] , " [hiː; hi] [ˈmʌtəd] .
" **I'd make a nice sort of scout , " he muttered** .
" ID 制作 一个 好的 种类 的 侦察 , " 他 低声说道 .
“我倒是挺适合当侦察兵的，”他喃喃自语道。

" [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbɒdi] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] [em ˈiː] [wəd] [noʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈiːv(ə)n] [bɪˈfɔːr] [aɪ]
" Everybody within a mile of me would know I was coming even before I
" 大家 之内 一个 英里 的 我 会 知道 我 曾是 未来 甚至 前 我
[ɡɑːt] [ˈstɑːrtɪd] ,
got started ,
得到 开始 ,

“在我出发之前，方圆一英里内的人都知道我要来了。”

[aɪ] [ɡes] —
I guess —
我 猜测 —

我想——

" [ðə; ðɪ] [prəˈfesər] [ˈsʌd(ə)nli] [kʌt] [ʃɔːrt] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [daʊn] [klaʊz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]
" The Professor suddenly cut short his words , and crouched down close to the
" 这 教授 突然 切 短的 他的 字 , 和 蹲着 向下 关闭 到 这
[ɡraʊnd] .
ground .
地面 .

教授突然停下话头，蹲了下来。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈhed] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
He thought he heard something ahead and a little to the right of him .
他 想法 他 听到 某物 前方 和 一个 小的 到 这 正确的 的 他 .
他觉得他听到前方偏右一点的地方有动静。

" [huːz] [ðer; ðər] ?
" Who's there ?
" 谁是 那里 ?

谁在那儿？

" [hiː; hi] [dɪˈmaːndɪd] .
" he demanded .
" 他 要求 .

他质问道。

[noʊ] [ˈænsər] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri] ,
No answer being made to his inquiry ,
不 回答 存在 制成 到 他的 询问 ,

他的询问没有得到答复。

[hiː; hi] [ɡrɪpt] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [mɔːr] [ˈfɜːrmlɪ] [ænd; ənd] [krɔːld] [ˈkɔːʃəslɪ] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [spɑːt] [wer]
he gripped his gun more firmly and crawled cautiously toward the spot where
他 紧握 他的 枪 更多的 牢牢 和 爬行 谨慎地 朝向 这 点 在哪里
[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [sʌm; səm] [wʌn] [ˈmuːvɪŋ] .
he thought he had heard some one moving .
他 想法 他 有 听到 一些 一 移动 .

他握紧枪，小心翼翼地爬向他以为听到有人移动的地方。

[ðə; ðɪ] [naɪt] [wʌz; wəz] [soʊ] [dɑːrk] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˈnʌθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈʃædɔʊz] [əˈbaʊt]
The night was so dark that he could make nothing out of the shadows about
这 夜晚 曾是 所以 黑暗的 那 他 可以 制作 没有什么 出去 的 这 阴影 关于
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

夜色漆黑，他周围的阴影让他什么也看不清。

[ˈbiːɪŋ] [əˈblaɪdʒd] [ˈðerfɔːr] [tuː; tə] [trʌst] [ɪnˈtʰaɪərli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] .
being obliged therefore to trust entirely to his sense of hearing .
存在 有义务 所以 到 相信 完全 到 他的 感觉 的 听力 .

因此，他只能完全依靠听觉。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm][wʌŋ][wʌz; wəz][ɪn][kæmp] [huː] [hæd; həd][noʊ] [ˈbɪznəs]
Now he was certain that some one was in camp who had no business
现在 他 曾是 肯定 那 一些 一 曾是 在 营 WHO 有 不 商业
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

现在他确信营地里有不该出现在那里的人。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈfʊtsteps] [wʌz; wəz] [ˈpleɪnli] [bɔːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] — [ˈkɔːʃəs] , [kætˌlaɪk]
for the sound of footsteps was plainly borne to his ears — cautious , catlike
为了 这 声音 的 脚步声 曾是 显然 出生 到 他的 耳朵 — 谨慎 , 猫科动物
[steps] ,
steps ,
步骤 ,

他清楚地听到了脚步声——小心翼翼、如同猫一般的脚步声。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ɪnˈtruːdər][wɜːr; wər] [ˈsiːkɪŋ] [tuː; tə][get] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [əˈtræktɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] .
as if the intruder were seeking to get away without attracting attention .
作为 如果 这 入侵者 是 寻求 到 得到 离开 没有 吸引 注意力 .

仿佛入侵者想要悄悄溜走而不引起注意。

[ðə; ði] [prəˈfesər] , [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði][ɪnˈtruːdər] , [ˈgetɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ɔːl] [ˈfɔːz] [tuː; tə]
The Professor , determined to capture the intruder , getting down on all fours to
这 教授 , 决定 到 捕获 这 入侵者 , 获得 向下 在 全部 四 到
[əˈvɔɪd] [ˈpɑːsəb(ə)] [dɪˈtekʃ(ə)n] ,
avoid possible detection ,
避免 可能的 检测 ,

教授决心抓住入侵者，为了避免被发现，他四肢着地，一动不动。

[meɪd] [ə; eɪ][waɪd] [ˈdiːtʊr] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][bɪˈhaɪnd] [wer] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [siːmd] [tuː; tə]
made a wide detour so as to come up behind where the fellow seemed to
制成 一个 宽的 車輛改道 所以 作为 到 来 向上 在后面 在哪里 这 同伴 似乎 到
[biː; bi][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] .
be at that moment .
是 在 那 片刻 .

为了绕到那家伙当时所在位置的后面，我绕了很远的路。

[ˈæftər] [mʌtʃ] [ˈleɪbər][hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [dɪˈzaɪrd] [pəˈziʃ(ə)n] .
After much labor he managed to reach the desired position .
后 很多 劳动 他 管理 到 抵达 这 想要的 位置 .

经过一番努力，他终于到达了目的地。

[ðə; ði] [prəˈfesər] [ˈstreɪtnd] [ʌp][tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] .
The Professor straightened up to listen .
这 教授 拉直 向上 到 听 .

教授直起身子认真聆听。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [kloʊz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
He must be close upon the other by this time .
他 必须 是 关闭 之上 这 其他 经过 这 时间 .

此时他应该已经快要到达目的地了。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [əˈɡrɪn] [tuː; tə] [hɪr] [ðoʊz] [seɪm] [ˈfʊtsteps] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd]
But what was his chagrin to hear those same footsteps on the opposite side
但 什么 曾是 他的 懊恼 到 听到 那些 相同的 脚步声 在 这 对面的 边
[ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
of the camp .
的 这 营 .

但令他懊恼的是，他听到营地另一边也传来了同样的脚步声。

[prə'fesər] [ˈzeplɪn] [baɪ] [mʌt] [ˈefərt] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] [hɪm'self] .
Professor Zeppelin by much effort had just come from the other side himself .
教授 齐柏林飞艇 经过 很多 努力 有 只是 来 从 这 其他 边 他自己 .
齐普林教授费尽周折才从对方阵营赶来。

" [ˈstuːpɪd] !
" **Stupid !**
" 愚蠢的 !
“愚蠢的！”

" [hiː; hi] [ˈmʌtəd] .
" **he muttered .**
" 他 低声说道 .
他低声说道。

" [aɪ] [teɪk] [noʊ] [ˈraʊndəbaʊt] [wei] [ðɪs] [taɪm] .
" **I'll take no roundabout way this time .**
" 患病的 拿 不 迂回 方式 这 时间 .
“这次我不会再走弯路了。”

[aɪ] [goʊ] [streɪt] [ə'hed] [ænd; ənd][biː; bi][æz; əz][ˈkwaɪət] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː][æz; əz][aɪ][kæn; kən] .
I'll go straight ahead and be as quiet about it as I can .
患病的 去 直的 前方 和 是 作为 安静的 关于 它 作为 我 能 .
我会直接去做，并且尽量保持低调。

" [hiː; hi][dɪd][soʊ] .
" **He did so .**
" 他 做过 所以 .
他确实这么做了。

[hiː; hi] [muːvd] [streɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][kæmp] [graʊnd] , [nɑːt] [fə'getɪŋ] [ðə; ði]['sæd(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi]
He moved straight across the camp ground , not forgetting the saddle which he
他 已搬 直的 穿过 这 营 地面 , 不是 遗忘 这 鞍 哪个 他
[ˈkɜrfəli] [ə'vɔɪdɪd] ,
carefully avoided ,
小心 避免 ,
他径直穿过营地，没有忘记马鞍，而是小心翼翼地避开了它。

[bʌt; bət] [ˈnæroʊli] [ˈmɪsɪŋ] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈoʊvər][aɪ 'tiː][ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] .
but narrowly missing falling over it a second time .
但 勉强 丢失的 坠落 超过 它 一个 第二 时间 .
但差点再次摔倒。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [krɔːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər] [pə'ziʃ(ə)n] , [ðə; ði][ɪn'truː.dər][hæd; həd] [dʌn]
By the time he had crossed to his former position , the intruder had done
经过 这 时间 他 有 交叉 到 他的 以前的 位置 , 这 入侵者 有 完毕
[ˈlaɪkwaɪz] .
likewise .
同样地 .

当他回到原来的位置时，入侵者也已经回到了原来的位置。

[prə'fesər] [ˈzeplɪn] [dɑːdʒd] [bɪ'hɑɪnd][ə; eɪ] [triː] .
Professor Zeppelin dodged behind a tree .
教授 齐柏林飞艇 躲避 在后面 一个 树 .
泽普林教授躲到了一棵树后。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] [wəz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈwɜːrɪd] .
By this time the scientist was beginning to feel a little worried .
经过 这 时间 这 科学家 曾是 开始 到 感觉 一个 小的 担心 .
这时，这位科学家开始感到有些担忧。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['feləʊz] ['ɑ:bdʒekt] [mɑ:t] [bi:; bi] .
He could not understand what the other fellow's object might be .
他 可以 不是 理解 什么 这 其他 同伴们 目的 可能 是 :

他无法理解对方的目的是什么。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ['rɑ:bəri] , [ðə; ði] ['feləʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʊd] [dɪ'zaɪər][tu:; tə][get] [ə'wei] [æz; əz] ['kwɪkli]
If it were robbery , the fellow certainly would desire to get away as quickly
如果 它 是 抢劫 , 这 同伴 当然 会 欲望 到 得到 离开 作为 迅速地
[æz; əz]['pɑ:səb(ə)] ,
as possible ,
作为 可能的 ,

如果是抢劫，那人肯定会想尽快逃走。

[ræðər] [ðæn; ðən] [rɪ'meɪn] [wen] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] ['efərts] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [tu:; tə] ['kæptʃər]
rather than remain when he knew that efforts were being made to capture
相当 比 保持 什么时候 他 知道 那 努力 是 存在 制成 到 捕获
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

与其留在原地，不如在明知有人要抓他的情况下继续前进。

[ɪf] [nɑ:t] ['plʌndər] , [wʌt] [kʊd; kəd][bi:; bi][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] ?
If not plunder , what could be his purpose ?
如果 不是 掠夺 , 什么 可以 是 他的 目的 ?

如果不是为了掠夺，那他的目的是什么？

[wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)nli] [fɔ:rmd] [dɪ'tɜ:rmɪ'nei](ə)n] , [prə'fesər] ['zeplɪn] [stroʊd] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ]
With suddenly formed determination , Professor Zepplin strode out from his hiding
和 突然 形成 决心 , 教授 齐柏林飞艇 大步走 出去 从 他的 隐藏
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

泽普林教授突然下定决心，大步从藏身之处走了出来。

['sta:tɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ɑ:n][ə; eɪ] [rʌŋ] .
starting for the other side on a run .
开始 为了 这 其他 边 在 一个 跑步 :

从另一侧开始跑动。

[ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][dɪd][ðə; ði] [seɪm] ,
The other man did the same ,
这 其他 男人 做过 这 相同的 ,

另一个人也做了同样的事。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:v] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] [wɜ:r; wər] [ɪks'tʃeɪndʒd] .
and the only result of the move was that their positions were exchanged .
和 这 仅有的 结果 的 这 移动 曾是 那 他们的 职位 是 交换 :

而这一举动的唯一结果是他们互换了职位。

[wʌnz] [mɔ:r] [ðə; ði] [prə'fesər] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][traɪ]['strætədʒi][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [kʌm]
Once more the Professor decided to try strategy and see if he could not come
一次 更多的 这 教授 决定 到 尝试 战略 和 看 如果 他 可以 不是 来
[ʌp][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] .
up behind his opponent .
向上 在后面 他的 对手 :

教授再次决定尝试策略，看看能否绕到对手身后。

[æ̃t; ət][ðə; ði] [seim] [ˈmoũmə̃nt][ðə; ði] [ˈvizĩtər] [ə̃ˈpærə̃ntli] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [rɪˈzɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [seim]
At the same moment the visitor apparently decided to resort to the same
在 这 相同的 片刻 这 游客 显然 决定 到 采取 到 这 相同的
[ˈtæktɪks] .
tactics .
策略 .

与此同时，来访者显然也决定采取同样的策略。

[ðeɪ] [went] [ɪn] [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrekʃ(ə)nz] , [haʊˈevər] , [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðer; ðər] [ˈpɜːrpəs] ,
They went in opposite directions , however , to carry out their purpose ,
他们 去 在 对面的 方向 , 然而 , 到 携带 出去 他们的 目的 ,
[ænd; ʌnd] [wen] [iːtʃ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz]
and when each arrived at the place it was to find that the other was
和 什么时候 每个 到达的 在 这 地方 它 曾是 到 寻找 那 这 其他 曾是
[ˈɑːpəzɪt] [hɪm; ɪm] [əˈɡen] .
opposite him again .
对面的 他 再次 .

当两人到达目的地时，却发现对方又站在了自己对面。

[ðə; ði] [prəˈfesɜːz] [ber] [fiːt] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][sæd] [steɪt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
The Professor's bare feet were in a sad state by this time ,
这 教授们 裸 脚 是 在 一个 伤心 状态 经过 这 时间 ,
[hɪz; ɪz][pəˈdʒæməz][wɜːr; wər][tɔːrn][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər][wɔːrn] [ˈtendər] [frʌm; frəm] [ˈjuːzɪŋ]
his pajamas were torn and his hands were worn tender from using
他的 睡衣 是 撕裂 和 他的 双手 是 磨损 投标 从 使用

[ðem; ðəm][fɔːr; fər] [fiːt] [wen] [ˈrʌnɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ɑːn][ɔːl] [fɔːz] .
them for feet when running along on all fours .
他们 为了 脚 什么时候 跑步 沿着 在 全部 四 .
[æt; ət][ðə; ði] [seim] [taɪm] [hɪz; ɪz] [ˈtempər] [wʌz; wəz] [ˈwerɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈθɪnnəs]
At the same time his temper was wearing to a point of dangerous thinness
在 这 相同的 时间 他的 脾气 曾是 穿着 到 一个 观点 的 危险的 薄
.
:
.

他的睡衣破了，双手因为四肢着地奔跑时用手当脚，磨得又红又肿。

[æt; ət][ðə; ði] [seim] [taɪm] [hɪz; ɪz] [ˈtempər] [wʌz; wəz] [ˈwerɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈθɪnnəs]
At the same time his temper was wearing to a point of dangerous thinness
在 这 相同的 时间 他的 脾气 曾是 穿着 到 一个 观点 的 危险的 薄
.
:
.

与此同时，他的脾气也变得极其暴躁，濒临崩溃的边缘。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [ˈslendər] [ˈbæriər] [ðæt] [held] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ˈɔːlmoʊst] [ˈeni]
It was likely to break down the slender barrier that held it at almost any
它 曾是 可能 到 休息 向下 这 苗条 障碍 那 握住 它 在 几乎 任何
[taɪm] .
time .
时间 .

它随时都有可能突破那道脆弱的屏障。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈtruːdə] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] ,
Suddenly he realized that the intruder had been silent for some minutes ,
突然 他 已实现 那 这 入侵者 有 到过 沉默的 为了 一些 分钟 ,
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [prəˈfesər] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [hiː; hi] [ˈsiːst] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [oʊn]
and the Professor decided that it was time he ceased thinking over his own
和 这 教授 决定 那 它 曾是 时间 他 停止 思维 超过 他的 自己的
[ˈtrʌblz] [ænd; ʌnd] [peɪd] [mɔːr] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [mæn][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] .
troubles and paid more attention to what the other man was doing .
麻烦 和 有薪酬的 更多的 注意力 到 什么 这 其他 男人 曾是 正在做 .

他突然意识到，入侵者已经沉默了好几分钟。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [prəˈfesər] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [taɪm] [hiː; hi] [ˈsiːst] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [oʊn]
and the Professor decided that it was time he ceased thinking over his own
和 这 教授 决定 那 它 曾是 时间 他 停止 思维 超过 他的 自己的
[ˈtrʌblz] [ænd; ʌnd] [peɪd] [mɔːr] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [mæn][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] .
troubles and paid more attention to what the other man was doing .
麻烦 和 有薪酬的 更多的 注意力 到 什么 这 其他 男人 曾是 正在做 .

于是教授决定不再纠结于自己的烦恼，而是应该更加关注对方在做什么。

" [naʊ] , [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi][ɪz][ʌp][tuː; tə] , " [graʊld] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .
" **Now** , **I wonder what he is up to** , " **growled the scientist** .
" 现在 , 我 想知道 什么 他 是 向上 到 , " 咆哮 这 科学家 .

“现在，我很好奇他到底在打什么算盘，”科学家低声说道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][em 'iː][ðə; ði][slɪp][ænd; ənd] ['gɑːtn] [ə'weɪ] .
" **I believe he has given me the slip and gotten away** .
" 我 相信 他 有 给定 我 这 滑 和 获得 离开 .

“我相信他已经摆脱我逃走了。”

[hɪr] [aɪv] [bɪn] ['driːmɪŋ] [fɔːr; fər] ['mɪnɪts] .
Here I've been dreaming for minutes .
这里 我已经 到过 做梦 为了 分钟 .

我做梦已经好几分钟了。

[aɪl] [slɪp][sʌm; səm][maɪ'self][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kɑːnt] [sə'praɪz] [hɪm; ɪm] [ɪf] ['hiːz][ðər; ðər] [jet] .
I'll slip some myself and see if I can't surprise him if he's there yet .
患病的 滑 一些 我 和 看 如果 我 不能 惊喜 他 如果 他是 那里 然而 .

我打算自己偷偷给他一些，看看能不能给他一个惊喜，如果他已经在哪儿的话。

" [wʌns] [ə'gen] [hiː; hi]['stɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði][kæmp] [graʊnd] , [wɪ'dəʊt] [rɪ'zɔːtɪŋ] [tuː; tə]['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" **Once again he started across the camp ground , without resorting to any of his**
" 一次 再次 他 开始 穿过 这 营 地面 , 没有 复原 到 任何 的 他的
[fɔːrmər]['tæktɪks] ,
former tactics ,
以前的 策略 ,

“他再次开始穿越营地，没有采用他以前的任何战术。”

[ʌðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][prəʊ'siːd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'striːm] ['kɔː(ə)n] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ɪntər'viːnɪŋ] [speɪs]
other than to proceed with extreme caution , covering the intervening space
其他 比 到 继续 和 极端 警告 , 覆盖 这 介入 空间
[wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] , ['kerf(ə)] [straɪdz] .
with long , careful strides .
和 长的 , 小心 步幅 .

除了极其谨慎地前进，迈着长长的、小心的步伐走过中间的空地之外。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [rɑːk] , [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [hɪr] ['nʌθɪŋ] .
Reaching the rock , he paused to listen , but could hear nothing .
到达 这 岩石 , 他 暂停 到 听 , 但 可以 听到 没有什么 .

他走到岩石边，停下来侧耳倾听，却什么也听不到。

[ɡʌn] ['redi] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt] [juːz] , [prə'fesər] ['zeplɪn] [dæʃt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] ,
Gun ready for instant use , Professor Zeppelin dashed around the corner of the rock ,
枪 准备好 为了 立即的 使用 , 教授 齐柏林飞艇 虚线 大约 这 角落 的 这 岩石 ,

齐普林教授枪已上膛，随时准备使用，他迅速绕过岩石拐角。

['rʌnɪŋ] [plʌmp] ['ɪntuː;][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['feləʊ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [sək'sesfəli]
running plump into the arms of the fellow whom he had been so successfully
跑步 丰满 进入 这 武器 的 这 同伴 谁 他 有 到过 所以 成功地
['dɑːdʒɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] ['twenti] ['mɪnɪts] .
dodging for the past twenty minutes .
躲避 为了 这 过去的 二十 分钟 .

他一头栽进了那个他过去二十分钟一直成功躲避的家伙的怀里。

[soʊ] ['stɑːrtɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['saɪəntɪst] [ðæt] [hiː; hi] [draːpt] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] , ['θroʊɪŋ] [bəʊθ][ɑːrmz]
So startled was the scientist that he dropped his revolver , throwing both arms
所以 惊慌 曾是 这 科学家 那 他 掉落 他的 左轮手枪 , 投掷 两个都 武器
[ə'baʊt] [hɪz; ɪz][æn'tæɡənɪst] .
about his antagonist .
关于 他的 反派 .

科学家吓了一跳，手里的左轮手枪掉在了地上，他挥舞着双臂扑向对手。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [səɹ'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['slendərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feləʊ] ,
He was surprised at the slenderness of the fellow ,
他 曾是 惊讶 在 这 苗条 的 这 同伴 ,
他惊讶于那人的瘦削身材。

[ðoo] [hi:; hi] ['kwɪkli] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [wʌt] [ðə; ði] [ʌðər] [lækt] [ɪn] [bʌlk] [hi:; hi] ['i:zəli] [meɪd] [ʌp]
though he quickly discovered that what the other lacked in bulk he easily made up
尽管 他 迅速地 发现 那 什么 这 其他 缺乏 在 大部分 他 容易地 制成 向上
[fɔ:r; fər][baɪ][hɪz; ɪz] [laɪð] ,
for by his lithe ,
为了 经过 他的 轻盈 ,
但他很快发现, 对方虽然体型偏瘦, 但他的身手却能轻松弥补这一点。

[sʌp(ə)l] ['bɑ:di][ænd; ænd] ['mʌskjələr] [ɑ:rmz] .
supple body and muscular arms .
柔软 身体 和 肌肉发达的 武器 .
身体柔韧, 手臂肌肉发达。

[ɔ:lmoust] [brɪfɔ:r] [prə'fesər] ['zeplɪn] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz][wɪts] [sə'fɪntli] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] [sɔ:rt]
Almost before Professor Zepplin had collected his wits sufficiently to make any sort
几乎 前 教授 齐柏林飞艇 有 集 他的 智慧 足够 到 制作 任何 种类
[ʌv; əv] [dɪ'fens] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['laɪɪŋ] [flæt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ,
of defense he found himself lying flat on his back ,
的 防御 他 成立 他自己 说谎 平坦的 在 他的 后退 ,
泽普林教授还没来得及回过神来做出任何辩护, 就发现自己仰面躺倒在地。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'pounənt] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
with his opponent sitting on top of him ,
和 他的 对手 坐着 在 顶部 的 他 ,
他的对手骑在他身上,

[bəuθ] ['rɪsts] ['pɪnjənd] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][æn; ən]['aɪərn][grɪp] .
both wrists pinioned to the ground in an iron grip .
两个都 手腕 钉住 到 这 地面 在 一个 铁 紧握 .
双手手腕被铁钳般地牢牢固定在地上。

[ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'fesər] ['sʌmθɪŋ] ['streɪndʒli] [fə'mɪliər] [ə'baʊt][ðə; ði] ['fɪgjər] [ðæt]
There seemed to the Professor something strangely familiar about the figure that
那里 似乎 到 这 教授 某物 奇怪的 熟悉的 关于 这 数字 那
[wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [soʊ]['fɜ:rmli] ,
was holding him down so firmly ,
曾是 保持 他 向下 所以 牢牢 ,
教授觉得按住他的那个人影有种莫名的熟悉感。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][traɪ][tu:; tə] ['ænələɪz] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] .
but he did not try to analyze the impression .
但 他 做过 不是 尝试 到 分析 这 印象 .
但他并没有尝试分析这种印象。

[hi:; hi][hæd; həd] [ʌðər] [θɪŋz] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
He had other things to think of at that moment .
他 有 其他 事物 到 思考 的 在 那 片刻 .
那一刻, 他还有其他事情要考虑。

" [aɪl] [weɪt] [ə; eɪ] ['sekənd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [lets] [ʌp] ['evər][soʊ]['lɪt(ə)l] , [ðen] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [su:'pɪriər] [weɪt]
" **I'll wait a second until he lets up ever so little , then , with my superior weight**
" 患病的 等待 一个 第二 直到 他 让我们向上 曾经 所以 小的 , 然后 , 和 我的 优越的 重量
,
.
,
“我会等一会儿, 等他稍微放松一点, 然后凭借我的优势体重,

[aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [θroʊ] [hɪm; ɪm] — " **I ought to be able to throw him —** "
我 应该 到 是 有能力的 到 扔 他 — "
我应该能把他扔出去——"

" [aɪv] [gɔ:t][ju:; jə] [ðɪs] [taɪm] .
" **I've got you this time .**
" 我已经 得到 你 这 时间 .
这次我抓到你了。

[wʌt] [du:][ju:; jə] [mi:n] [baɪ] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt] [ˈaʊər; ɑ:r][kæmp][æ; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] — "
What do you mean by prowling about our camp at this time of the — "
什么 做 你 意思是 经过 潜行 关于 我们的 营 在 这 时间 的 这 — "
你说什么？在这个时候在我们营地附近徘徊？

[wə:] — [wʌt] — [hu:] — [hu:] — " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [prə'fesər] .
" **Wha — what — who — who —** " **exclaimed the Professor .**
" 世界卫生大会 — 什么 — WHO — WHO — " 惊呼 这 教授 .
“什——什么——谁——谁——”教授惊呼道。

" [wʌt] ！ " [ˈferli] [ˈʌʊtɪd] [ðə; ði] [ˈðər] .
" **What ！** " **fairly shouted the other .**
" 什么 ！ " 相当 喊叫 这 其他 .
“什么！”另一个人几乎是喊了出来。

" [hu:] — [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jə] ? "
" **Who — who are you ?** "
" WHO — WHO 是 你 ? "
“你.....你是谁？”

" [aɪm] [prə'fesər] [ˈzeplɪn] .
" **I'm Professor Zeppelin .**
" 我是 教授 齐柏林飞艇 .
我是齐普林教授。

[hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jə] ? "
Who are you ? "
WHO 是 你 ? "
你是谁？

" [oʊ] , [ˈʌks] ！
" **Oh , shucks ！**
" 哦 , 哎呀 ！
“哦，糟糕！”

[aɪm][tæd] [ˈbʌtlər] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈheɪstɪli] [rɪˈli:sɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈprɪz(ə)nər] , [ænd; ənd] ,
I'm Tad Butler , " **answered the boy , hastily releasing his prisoner , and ,**
我是 塔德 巴特勒 , " 回答 这 男生 , 草草 发布 他的 囚犯 , 和 ,
“我是塔德·巴特勒,”男孩回答道,同时匆忙放开了俘虏,然后.....

[mɔ:r] [ˈkrestfɔ:lən] [ðæn; ðən][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [keəd] [tu:; tə][æd'mɪt] , [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [prə'fesər]
more crestfallen than he would have cared to admit , assisting the Professor
更多的 垂头丧气 比 他 会 有 关心 到 承认 , 协助 这 教授
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
to his feet .
到 他的 脚 .
他比自己愿意承认的还要沮丧,于是扶起教授。

" [wʌt] [du:][ju:; jə] [mi:n] , [ju:; jə] [jʌŋ] [ˈræskl] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] ,
" **What do you mean , you young rascal ?** " **demanded the Professor ,**
" 什么 做 你 意思是 , 你 年轻的 恶棍 ? " 要求 这 教授 ,
“你这小家伙,什么意思?”教授质问道。

[ˈgræspɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [ˈfeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈvɪɡərəsli] .
grasping the boy by the shoulders and shaking him vigorously .
抓握 这 男生 经过 这 肩膀 和 摇晃 他 大力 .

抓住男孩的肩膀，用力摇晃他。

" [aɪ] [seɪ] , [wʌt] [du:] [ju;; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ˈpleɪŋ] [sʌtʃ] [præŋks] [ɑ:n] [em 'i:] [æz; əz] [ðɪs] ?
I say , what do you mean by playing such pranks on me as this ?
" 我 说 , 什么 做 你 意思是 经过 玩耍 这样的 恶作剧 在 我 作为 这 ?
"我说，你这样捉弄我是什么意思？ "

[waɪ] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ʃʌ:t] [ju;; jʊ] .
Why , I might have shot you .
为什么 , 我 可能 有 射击 你 .

我本来可能已经开枪打死你了。

[aɪ] — "
I — "
我 — "

我—"

" [ju;; jʊ] [ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] , [prəˈfesər] ; [aɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] [ɪn'tenʃənəli] [pleɪd] [præŋks] [ɑ:n] [ju;; jʊ] — "
You are wrong , Professor ; I have not intentionally played pranks on you — "
" 你 是 错误的 , 教授 ; 我 有 不是 故意 玩 恶作剧 在 你 — "
"教授，您错了；我并没有故意捉弄您——"

" [jes] [ju;; jʊ] [hæv; həv] — [jes] [ju;; jʊ] [hæv; həv] , " [fju:md] [ðə; ði] [prəˈfesər] .
Yes you have — yes you have , " fumed the Professor .
" 是的 你 有 — 是的 你 有 , " 怒气冲冲 这 教授 .

"没错，你确实有——没错，你确实有，"教授怒气冲冲地说。

" [aɪ] [maɪt] [əˈkju:z] [ju;; jʊ] [ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tu;; tə] [em 'i:] ,
I might accuse you of doing the same thing to me ,
" 我 可能 控 你 的 正在做 这 相同的 事物 到 我 ,
"我也可能指责你对我做了同样的事,"

[ˈoʊnli] [aɪ] [noʊ] [ju;; jʊ] [ˈdɪdnt] [get] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [tu;; tə] [pleɪ] [haɪd] [ænd; ənd]
only I know you didn't get up in the middle of the night to play hide and
仅有的 我 知道 你 没有 得到 向上 在 这 中间 的 这 夜晚 到 玩 隐藏 和
[si:k] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɔɪ] — "
seek with a boy — "
寻找 和 一个 男生 — "

只有我知道你半夜起来不是为了和男孩玩捉迷藏——

" [ðen] [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ?
Then what does this mean ?
" 然后 什么 做 这 意思是 ?

"那么这意味着什么？ "

[ˈænsər] [em 'i:] [ɪnstəntli] ! "
Answer me instantly ! "
回答 我 即刻 ! "

立即回复我！

" [aɪ] [kæn; kən] [du:] [soʊ] [ɪˈzəli] .
I can do so easily .
" 我 能 做 所以 容易地 .

"我可以很容易地做到这一点。"

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] , [aɪ] [hɜ:rd] [ˈsʌmbɑ:di] [praʊlɪŋ] [əˈraʊnd] .
The fact is , I heard somebody prowling around .
这 事实 是 , 我 听到 某人 潜行 大约 .

事实上，我听到有人在附近徘徊。

[ðə; ði] [slɑɪt] [nɔɪz] [ə'weɪkənd] [em 'i:] — "
The slight noise awakened me — "
这 轻微 噪音 觉醒 我 — "
轻微的声响把我吵醒了——

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [maɪt] , " [sna:rld] [prə'fesər] ['zeplɪn] .
" I should think it might , " snarled Professor Zepplin .
" 我 应该 思考 它 可能 , " 纠缠 教授 齐柏林飞艇 .
“我想很有可能,”泽普林教授咆哮道。

" [ænd; ənd] , [wɪ'ðəʊt] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [dres] , [aɪ] [slɪpt] [aʊt] — "
" And , without waiting to dress , I slipped out — "
" 和 , 没有 等待 到 裙子 , 我 滑倒了 出去 — "
“然后,我连衣服都没穿,就溜出去了——”

" [ænd; ənd] [led] [em 'i:] [ə; eɪ] [naɪs] [tʃeɪs] .
" And led me a nice chase .
" 和 引领 我 一个 好的 追赶 .
“然后带我玩了一场精彩的追逐游戏。”

[lʊk] [æt; ət] [em 'i:] .
Look at me .
看 在 我 .
看着我。

[ðer; ðər] ['ɪznt] [ə; eɪ] [spɑ:t] [ɑ:n] [maɪ] ['bɑ:di] [ðæt] ['ɪznt] [blæk] [ænd; ənd] [blu:] .
There isn't a spot on my body that isn't black and blue .
那里 不是 一个 点 在 我的 身体 那 不是 黑色的 和 蓝色的 .
我身上没有一处不是青一块紫一块的。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪv] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [ɪn] [maɪ] [ber] [fi:t] ['traɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ju:; jʊ]
And to think I've been running around here in my bare feet trying to catch you
和 到 思考 我已经 到过 跑步 大约 这里 在 我的 裸 脚 尝试 到 抓住 你
—— "
—— "
—— "
想想我光着脚在这儿到处跑,就为了追上你——”

" [ju:; jʊ] ['hævnt] [ɪn'taɪəli] .
" You haven't entirely .
" 你 还没有 完全 .
你还没有完全做到。

[ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] , " ['ænsər] [tæd] ['θɔ:tfəli] .
You were chasing the same thing that I was , " answered Tad thoughtfully .
你 是 追逐 这 相同的 事物 那 我 曾是 , " 回答 塔德 深思熟虑 .
“你和我追求的是同一件事,”塔德若有所思地回答道。

" [wɒts] [ðæt] ?
" What's that ?
" 是什么 那 ?
那是什么?

[wɒts] [ðæt] [ju:; jʊ] [seɪ] ? "
What's that you say ? "
是什么 那 你 说 ? "
你说什么?

" [aɪ] [mi:n] [ðæt] ['sʌmbɑ:di] [wʌz; wəz] [hɪr] — ['sʌmbɑ:di] [hu:] [hæd; həd][noʊ] ['biznəs] [tu:; tə][bi:; bi]
" **I mean that somebody was here — somebody who had no business to be**
" 我 意思是 那 某人 曾是 这里 — 某人 who 有 不 商业 到 是
[hɪr] . "
here . "
这里 . "

“我的意思是，有人在这里——一个根本不应该出现在这里的人。”

" [ju:; jʊ] [mi:n] — "
" **You mean —** "
" 你 意思是 — "

“你的意思是-”

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[aɪ] [mi:n] [ðæt] ['æftər][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [hɪr] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][aɪ] [dɪ'stɪŋktli] [hɜ:rd] [tu:] [men] .
I mean that after I had been out here a few moments I distinctly heard two men .
我 意思是 那 后 我 有 到过 出去 这里 一个 很少 时刻 我 明显地 听到 二 男人 .

我的意思是，我在这里待了一会儿之后，就清楚地听到了两个男人的声音。

[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] , [wʌz; wəz] [jɔ:'rself] .
One of them , it appears , was yourself .
— 的 他们 , 它 出现 , 曾是 你自己 .

看来，其中一人就是你自己。

[hu:] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][aɪ][dəunt] [noʊ] .
Who the other was I don't know .
WHO 这 其他 曾是 我 不 知道 .

另一个人是谁，我不知道。

[hi:; hi] ['eɪvɪdəntli] [gə:t] [ə'weɪ] .
He evidently got away .
他 显然 得到 离开 .

他显然逃脱了。

[æz; əz][aɪ] ['kʊdnt] ['fɑ:ləʊ] [bəʊθ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [aɪ] [tʃoʊz] [ju:; jʊ] .
As I couldn't follow both of them , I chose you .
作为 我 不能 跟随 两个都 的 他们 , 我 选择 你 .

由于我无法同时关注他们两个，所以我选择了你。

[ju:; jʊ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['i:zi:st] [wʌn][tu:; tə] [kætʃ] .
You seemed to be the easiest one to catch .
你 似乎 到 是 这 最容易 — 到 抓住 .

你似乎是最容易被抓住的那个。

[aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] , ['wɔznt] [aɪ] ? " [læft] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
I was right , wasn't I ? " laughed the boy ,
我 曾是 正确的 , 不是 我 ? " 笑了 这 男生 ,

“我说的没错吧？”男孩笑着说。

[æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] .
at the thought of the game they had been playing with each other .
在 这 想法 的 这 游戏 他们 有 到过 玩耍 和 每个 其他 .

想到他们彼此之间玩的那场游戏。

" ['sʌmbɑ:di] [els] [hɪr] ?
" **Somebody else here ?**
" 某人 别的 这里 ?

这里还有其他人吗？

[aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] , [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [prə'fesə] .
" I knew it , I knew it , " exclaimed the Professor .
我 知道 它 , 我 知道 它 , " 惊呼 这 教授 .
" 我就知道, 我就知道! "教授惊呼道。

" [wen] [aɪ][fɜ:rst] [keɪm] [aʊt] [ju; jʊ][wɜ:r; wər] [saʊnd] [ə'sli:p] .
" When I first came out you were sound asleep .
" 什么时候 我 第一的 来了 出去 你 是 声音 睡着了 .
" 我刚出来的时候, 你还在熟睡。"

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'weɪkənd] [ju; jʊ] [wen] [aɪ] [fel] ['oʊvər][ðə; ði][sæd(ə)l] [aʊt] [ðer; ðər] .
" I must have awakened you when I fell over the saddle out there .
我 必须 有 觉醒 你 什么时候 我 跌倒 超过 这 鞍 出去 那里 .
我刚才从马鞍上摔下来的时候, 肯定把你吵醒了。

[hu:] [left] [ðæt] [θɪŋ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][em 'i:][tu; tə] ['nɪrli] [breɪk] [maɪ] [nek] [ɑ:n] ?
" Who left that thing there for me to nearly break my neck on ?
WHO 左边 那 事物 那里 为了 我 到 几乎 休息 我的 脖子 在 ?
谁把那东西放在那儿, 差点让我扭断脖子?

" [hi; hi] [di'mɑ:ndɪd] [ˈæŋgrəli] .
" he demanded angrily .
" 他 要求 愤怒地 .
他愤怒地质问道。

" [aɪ] [ges] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi; bi] [tʃʌŋki:z] ['sæd(ə)l] . "
" I guess it must be Chunky's saddle . "
" 我 猜测 它 必须 是 Chunky's 鞍 . "
"我猜那一定是Chunky的马鞍。"

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
" Of course .
" 的 课程 .
"当然。

[aɪl] [tɔ:k] [tu; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
" I'll talk to him in the morning .
患病的 讲话 到 他 在 这 早晨 .
我明天早上会和他谈谈。

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu; tə][bed] .
" I'm going to bed .
我是 去 到 床 .
我要去睡觉了。

[aɪl] [kætf] [maɪ] [deθ] [ʌv; əv][kəʊld] .
" I'll catch my death of cold .
患病的 抓住 我的 死亡 的 寒冷的 .
我会冻死的。

" [ˈtʃæptər] [i:]
" CHAPTER II
" 章 二
第二章

[ə; eɪ] [pæk] [mju:l] [goʊz] ['oʊvər][ə; eɪ] [klɪf]
" A pack mule goes over a cliff
一个 盒 骡子 去 超过 一个 悬崖
一头驮骡翻下了悬崖

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ə'sɪstɪd] [baɪ][ˈi:g(ə)l] - [aɪ] ,
" Next morning the boys , assisted by Eagle - eye ,
下一个 早晨 这 男孩们 , 协助 经过 鹰 - 眼睛 ,
第二天早上, 在鹰眼的帮助下, 男孩们

[hæd; həd] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['brekfəst] [baɪ][ðə; ði] [taɪm][ðə; ði] [prə'fesə] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] .
had prepared the breakfast by the time the Professor had awakened .
有 准备 这 早餐 经过 这 时间 这 教授 有 觉醒

教授醒来时，早餐已经准备好了。

[ðeɪ] [tʊk] [ki:n] [sætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] ['kɔ:lɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['brekfəst] .
They took keen satisfaction in calling him for breakfast .
他们 采取 敏锐的 满意 在 呼叫 他 为了 早餐

他们兴高采烈地叫他来吃早餐。

[ɔ:rdn'erəli] [ðeɪ] [slept][soʊ] [leɪt] [ðæt][ðə; ði] [prə'fesə] [hæd; həd][tu:; tə][tɜ:rn][ðem; ðəm][aʊt][baɪ]
Ordinarily they slept so late that the Professor had to turn them out by
按说 他们 睡着了 所以 晚的 那 这 教授 有 到 转动 他们 出去 经过
[ˈfɪzɪk(ə)l] [fɔ:rs] .
physical force .
身体的 力量

通常情况下，他们睡到很晚，以至于教授不得不强行把他们赶出去。

" [ˈeni,bɑ:did] [θɪŋk] [ju:d] [bɪn] ['ki:pɪŋ] [leɪt] [ˈaʊəz] , [prə'fesə] , " [læft]
" Anybody'd think you'd been keeping late hours , Professor , " laughed
" 任何人都 会 思考 你会 到过 保持 晚的 小时 , 教授 , " 笑了

“谁都会以为您经常熬夜，教授，”他笑着说。

[ned] ['rektər] .
Ned Rector .
内德 校长

内德·雷克托。

" [pər'hæps][aɪ][hæv; həv] , " [ˈænsə] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [gʊd] ['neɪtʃṽdli] .
" Perhaps I have , " answered the scientist good naturedly .
" 也许 我 有 , " 回答 这 科学家 好的 自然地

“或许我有吧，”科学家和蔼地回答道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [soʊ] ,
" But if so ,
" 但 如果 所以 ,

但如果真是这样的话，

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɑ:rtɪ] [hu:] [hæz; həz] .
I am not the only one of this party who has .
我 是 不是 这 仅有的 一 的 这 派对 WHO 有

我不是党内唯一有这种想法的人。

" [ðæt] [ðə; ði] [prə'fesəz] [wɜ:rdz] [held][sʌm; səm] ['mi:nɪŋ] [ʌn'noʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [bɔɪz]
" That the Professor's words held some meaning unknown to them the boys
" 那 这 教授们 字 握住 一些 意义 未知 到 他们 这 男孩们
[wɜ:ɹ; wər] [ˈfʊli] [ə'wer] .
were fully aware .
是 完全 意识到的

“教授的话语中蕴含着他们所不知道的含义，而男孩们却完全明白这一点。”

[tæd][hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪks'piəriənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [naɪt] ,
Tad had said nothing of his experiences of the previous night ,
塔德 有 说 没有什么 的 他的 经历 的 这 以前的 夜晚 ,

塔德对前一晚的经历只字未提。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [tu:; tə][tɜ:rn][tu:; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][æn; ən][eksplə'neiʃ(ə)n] .
so they did not think to turn to him for an explanation .
所以 他们 做过 不是 思考 到 转动 到 他 为了 一个 解释

所以他们根本没想过要向他寻求解释。

" [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] , [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ,
" **I might as well tell you , young gentlemen** ,
" 我 可能 作为 出色地 告诉 你 , 年轻的 先生们 ,
" 我不妨告诉各位年轻的先生们 ,
[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [kæmp][ʼæftər][wiː; wi][ɔːl] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] [læst]
that there was some one prowling about this camp after we all were asleep last
那 那里 曾是 一些 一 潜行 关于 这 营 后 我们 全部 是 睡着了 最后的
[naɪt] — "
night — "
夜晚 一 "

昨晚我们都睡着后，有人在这营地里徘徊——"
" [wʌt] ！ " [kraɪd] [ðə; ði][ˈpoʊni][ˈraɪdərz][ɪn] [ˈsʌd(ə)n] [sərˈpraɪz] .
" **What ! " cried the Pony Riders in sudden surprise** .
" 什么 ！ " 哭 这 小马 骑手 在 突然 惊喜 .
" 什么！ "小马骑士们突然惊叫起来。

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [truː] .
" **Yes , that is true** .
" 是的 , 那 是 真的 .
" 是的，没错。"

[θæ'di(:)əs] [ænd; ənd][maɪ'self] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] , [bʌt; bət] —
Thaddeus and myself chased him around for nearly half an hour , but —
萨迪厄斯 和 我 追逐 他 大约 为了 几乎 一半 一个 小时 , 但 —
我和萨迪厄斯追着他跑了将近半个小时，但是——

" [ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] [tɜːrnd] [ɑːn][tæd] ,
" **All eyes were now turned on Tad** ,
" 全部 眼睛 是 现在 转向 在 塔德 ,
" 所有人的目光都转向了塔德。"

[huː] [wʌz; wəz] ['bendɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [pleɪt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [əb'zɜːrv] [ðə; ði][grɪn] [ðæt] [wʌz; wəz]
who was bending over his plate that they might not observe the grin that was
WHO 曾是 弯曲 超过 他的 盘子 那 他们 可能 不是 观察 这 咧嘴笑 那 曾是
[ˈspredɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [lædz] ['efərt] [tuː; tə] [kiːp] [aɪˈtiː] [daʊn] .
spreading over his face despite the lad's effort to keep it down .
传播 超过 他的 脸 尽管 这 小伙子的 努力 到 保持 它 向下 .
他弯腰低头吃盘子，以免别人看到他脸上逐渐绽放的笑容，尽管他努力克制着。

" [oʊ][tæd] , [tel] [juː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [aɪˈtiː] , " ['ɜːdʒd] ['wɔːltər] ['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz] .
" **O Tad , tell us all about it , " urged Walter Perkins** .
" 哦 塔德 , 告诉 我们 全部 关于 它 , " 敦促 沃尔特 珀金斯 .
"哦，塔德，快把事情都告诉我们，"沃尔特·珀金斯催促道。

" [wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi] , [ə; eɪ][boʊld] ['rɑːbər] [ɔːr] [wʌt] ？ "
" **What was he , a bold robber or what ?** "
" 什么 曾是 他 , 一个 大胆的 强盗 或者 什么 ？ "
"他到底是什么人？ 胆大妄为的强盗吗？ "

" [aɪ] [ges] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] - [ɔːr] [wʌt] , - " [sə'dʒestɪd] ['stɜːsi] [braʊn] ['waɪzli] .
" **I guess he must have been an ' Or What , ' " suggested Stacy Brown wisely** .
" 我 猜测 他 必须 有 到过 一个 - 或者 什么 , - " 建议 斯泰西 棕色的 明智地 .
"我猜他一定是‘或者什么’（Or What）的拥护者，"斯泰西·布朗明智地建议道。

" [dəʊnt][maɪnd][hɪm; ɪm] .
" **Don't mind him** .
" 不 头脑 他 .
别理他。

[ˈhiːz] [ˈdriːmɪŋ] [ˈstiːl] .
He's dreaming still .
他是 做梦 仍然 .

他还在做梦。

[ɪts] [ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] [ðæts] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
It's only his appetite that's here at the table .
它是 仅有的 他的 食欲 那就是 这里 在 这 桌子 .

桌上唯一摆着的只有他的食欲。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪz][ɪn] [bed] [əˈsliːp] , " [dʒɪəd] [ned] [ˈrektər] ,
The rest of him is in bed asleep , " jeered Ned Rector ,
这 休息 的 他 是 在 床 睡着了 , " 嘲笑 内德 校长 ,

“他剩下的时间都睡在床上,”内德·雷克托嘲讽道。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [ˈgrɪməs] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [læft] .
with such a funny grimace that the boys laughed .
和 这样的 一个 有趣的 鬼脸 那 这 男孩们 笑了 .

他做了个滑稽的鬼脸,把男孩们都逗笑了。

" [jes] , " [ˈænsər] [tæd] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,
" Yes , " answered Tad , looking up ,
" 是的 , " 回答 塔德 , 寻找 向上 ,

“是的,”塔德抬起头回答道。

" [wɪː wi][ræn] [əˈraʊnd] [hɪr] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][pəˈdʒæməz] [ʌnˈtɪl] [wɪː wi] [faʊnd] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
" we ran around here in our pajamas until we found each other .
" 我们 跑 大约 这里 在 我们的 睡衣 直到 我们 成立 每个 其他 .

“我们穿着睡衣在这里到处跑,直到找到彼此。”

[ðen] [wɪː wi] [geɪv] [aɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] . "
Then we gave it up and went to bed . "
然后 我们 给予 它 向上 和 去 到 床 . "

然后我们就放弃了,上床睡觉了。

" [bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] ? " [ɪnˈsɪstɪd] [ˈwɔːltər] .
" But who was it ? " insisted Walter .
" 但 WHO 曾是 它 ? " 坚持 沃尔特 .

“但究竟是谁呢?”沃尔特追问道。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] — "
" It was an — "
" 它 曾是 一个 — "

“那是一个——”

" [naʊ] , [ˈnevər] [maɪnd] , [ˈtʃʌŋki] .
" Now , never mind , Chunky .
" 现在 , 绝不 头脑 , 厚实的 .

“好了,别在意了,Chunky。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [əˈsliːp] , " [ədˈmɒnɪʃ]
You are supposed to be asleep , " admonished
你 是 据称 到 是 睡着了 , " 告诫

“你应该睡觉了,”训斥道。

[ned] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [suːˈpɪriər] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
Ned , with a superior wave of his hand .
内德 , 和 一个 优越的 海浪 的 他的 手 .

内德高高在上地挥了挥手。

" [aɪ] [ˈkænɑːt] [seɪ] [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , " [ˈænsər] [tæd] .
" I cannot say as to that , " answered Tad .
" 我 不能 说 作为 到 那 , " 回答 塔德 .

“我无法回答这个问题,”塔德回答道。

" [aɪ] ['ri:əli] [dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ə'maʊnt] [tu:; tə][soʊ] ['veri] [mʌt]] .

" **I really don't think it amounted to so very much** .
" 我 真的 不 思考 它 金额 到 所以 非常 很多 .

“我真的不认为这件事造成了多大的影响。”

[ˈprɑ:bəbli] [sʌm; səm] [ˈpraʊlər] ['kjəriəs] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][kæmp][hi:; hi][hæd; həd] ['stʌmbld]
Probably some prowler curious to know what sort of camp he had stumbled
大概 一些 潜行者 好奇的 到 知道 什么 种类 的 营 他 有 踉跄

[ə'pɑ:n]] .

upon .
之上 .

可能是某个好奇的闯入者，想知道自己偶然发现了什么样的营地。

[aɪ] ['dɪdnt] [lu:z] ['eni] [sli:p] ['oʊvər][aɪ 'ti:][ˈæftər][aɪ][gɔ:t] [bæk] [tu:; tə][bed]] .

" **I didn't lose any sleep over it after I got back to bed** . "
我 没有 失去 任何 睡觉 超过 它 后 我 得到 后退 到 床 . "

回到床上后，我并没有为此事失眠。

" ['ni:ðər] [dɪd] ['tʃʌŋki] , " [læft] [ned]] .

" **Neither did Chunky , " laughed Ned** .
" 两者都不 做过 厚实的 , " 笑了 内德 .

“Chunky 也没做到，”内德笑着说。

" [dɪd] [ju:; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] ['fɑ:rpli] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [læf] [ɑ:n] [ned]] .

" **Did you ? " asked the fat boy sharply , turning the laugh on Ned** .
" 做过 你 ? " 问 这 胖的 男生 尖锐地 , 转弯 这 笑 在 内德 .

“你真的这么做了吗？”胖男孩厉声问道，然后把笑声转向了内德。

" [ju:; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][toʊld][ɪn] ['sprɪŋfi:ld] , " [sed] ['wɔ:ltər]] .

" **You remember what we were told in Springfield , " said Walter** .
" 你 记住 什么 我们 是 讲述 在 斯普林菲尔德 , " 说 沃尔特 .

“你还记得我们在斯普林菲尔德听到的那些话吗？”沃尔特说。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði] [prə'fesər]] .

" **What was that ? " asked the Professor** .
" 什么 曾是 那 ? " 问 这 教授 .

“那是什么？”教授问道。

" [ðæt] [ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [ˈrɒbəz] [hæd; həd] [bɪn] ['kɔ:zɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] ['əʊzɑ:k]
That a band of robbers had been causing considerable excitement in the Ozarks
" 那 一个 乐队 的 强盗 有 到过 导致 大量 激动 在 这 奥扎克山脉

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] [pæst]] .

for several months past . "
为了 一些 几个月 过去的 . "

“过去几个月来，一伙强盗在奥扎克山区引起了相当大的恐慌。”

" [jes] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt]] .

" **Yes , you are right** .
" 是的 , 你 是 正确的 .

“是的你是对的。

[aɪ][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ðæt] , " ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [prə'fesər] ['zeplɪn]] .

I had forgotten that , " nodded Professor Zepplin .
我 有 被遗忘的 那 , " 点头 教授 齐柏林飞艇 .

“我忘了这件事了，”泽普林教授点点头。

" ['sti:lɪŋ] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [θɪŋz]] .

" **Stealing horses and other things** . "
" 偷窃 马匹 和 其他 事物 . "

“偷马和其他东西。”

" [jes] . "

" **Yes** . "

" 是的 . "

“是的。”

" [bʌt; bət] [its] [ɔ:l] ['nɑ:nsens] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] ['bɑ:ðər] [ju: 'es] , " ['ɒbdʒɪktɪd] [ned] .

" **But it's all nonsense to think they would bother us , " objected Ned .**

" 但 它是全部 废话 到 思考 他们 会 打扰 我们 , " 反对 内德 .

“但认为他们会来骚扰我们，这完全是无稽之谈，”内德反驳道。

" [wi:; wi] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [wɑ:nt] . "

" **We haven't anything that they would want .** "

" 我们 还没有 任何事物 那 他们 会 想 . "

“我们没有什么他们想要的东西。”

" [noʊ] , [nɔ:r][du:][wi:; wi][wɑ:nt][ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] ['wɔ:ltər] , [wɪð; wɪθ] ['emfəsis] .

" **No , nor do we want them , " replied Walter , with emphasis .**

" 不 , 也不 做 我们 想 他们 , " 回复 沃尔特 , 和 强调 .

“不，我们也不想要他们，”沃尔特强调道。

" [aɪ] [ges] [wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [sli:p] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r][ˈraɪfəlz][tu:; tə] - [naɪt] . "

" **I guess we had better sleep on our rifles to - night .** "

" 我 猜测 我们 有 更好的 睡觉 在 我们的 步枪 到 - 夜晚 . "

“看来我们今晚最好还是睡在步枪上了。”

" [ðæt] [wɪl] ['hɑ:rdli][bi:; bi] ['nesəserɪ] , " [smaɪld] [ðə; ði] [prəˈfesər] .

" **That will hardly be necessary , " smiled the Professor .**

" 那 将要 几乎 是 必要的 , " 微笑 这 教授 .

“那几乎没有必要，”教授笑着说。

" [haʊ] [əˈbaʊt] ['i:g(ə)l] - [aɪ] ? " [æskt] [ned] .

" **How about Eagle - eye ? " asked Ned .**

" 如何 关于 鹰 - 眼睛 ? " 问 内德 .

“鹰眼怎么样？”内德问道。

" [ˈdɪdnt] [hi:; hi] [hɪr] ['eniθɪŋ] ? "

" **Didn't he hear anything ?** "

" 没有 他 听到 任何事物 ? "

他什么都没听到吗？

" ['i:g(ə)l] - [aɪ] [wʌz; wəz] [əˈweɪ] [ləst] [naɪt] . "

" **Eagle - eye was away last night .** "

" 鹰 - 眼睛 曾是 离开 最后的 夜晚 . "

“鹰眼昨晚不在。”

" [oʊ] , [jes] , [ðæts] [soʊ] .

" **Oh , yes , that's so .**

" 哦 , 是的 , 那就是 所以 .

“哦，是的，就是这样。”

[aɪ][hæd; həd] [fərˈɡɑ:tn] [ðæt] . "

I had forgotten that . "

我 有 被遗忘的 那 . "

我把这事忘了。

" [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [aɪˈdi:ə][tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [aɪ 'ti:] , " [səˈdʒestɪd] [tæd] ,

" **It might be a good idea to tell him about it , " suggested Tad ,**

" 它 可能 是 一个 好的 主意 到 告诉 他 关于 它 , " 建议 塔德 ,

“或许应该告诉他这件事，”塔德建议道。

[ˈglænsɪŋ] [ˈoʊvər][æt; ət][ðə; ði] [prəˈfesər] .

glancing over at the Professor .

瞥了一眼 超过 在 这 教授 .

他瞥了一眼教授。

[prə'fesər] [ˈzɛplɪn] [ˈnɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .
Professor **Zepplin** **nodded** **his** **head** .
教授 齐柏林飞艇 点头 他的 头 .

泽普林教授点了点头。

" [ˈiːg(ə)l] - [aɪ] , [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] , [pliːz] ? " [kɔːld] [tæd] .
" **Eagle** - **eye** , **will** **you** **come** **here** , **please** ? " **called** **Tad** .
" 鹰 - 眼睛 , 将要 你 来 这里 , 请 ? " 称为 塔德 .
"鹰眼, 请你过来一下好吗?"塔德喊道。

[ðə; ði] [ʃɔː'niː] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['pɒtərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] - ['faɪər] ,
The **Shawnee** , **who** **had** **been** **pottering** **about** **the** **camp** - **fire** ,
这 肖尼 , WHO 有 到过 闲逛 关于 这 营 - 火 ,
肖尼族人一直在篝火旁闲逛,

[stroʊd] ['oʊvər][tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɔːlmoʊst] ['nɔɪzləs] [tred] ,
strode **over** **to** **them** **with** **his** **almost** **noiseless** **tread** ,
大步走 超过 到 他们 和 他的 几乎 无声 踏 ,
他迈着几乎无声的步伐向他们走去。

[ænd; ənd] [skwɒtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] .
and **squatted** **on** **the** **ground** **near** **the** **breakfast** **table** .
和 蹲着 在 这 地面 靠近 这 早餐 桌子 .
然后蹲在早餐桌附近的地上。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmbəːdi] [hɪr] [læst] [naɪt] , [ˈiːg(ə)l] - [aɪ] , " [tæd] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən]
" **There** **was** **somebody** **here** **last** **night** , **Eagle** - **eye** , " **Tad** **informed** **him** **in** **an** .
" 那里 曾是 某人 这里 最后的 夜晚 , 鹰 - 眼睛 , " 塔德 知情的 他 在 一个 .
[ɪm'presɪv] [vɔɪs] .
impressive **voice** .
感人的 嗓音 .
"昨晚有人在这里, 鹰眼,"塔德用一种令人印象深刻的声音告诉他。

[ðə; ði] [ʃɔː'niː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
The **Shawnee** **nodded** :
这 肖尼 点头 .
肖尼族人点了点头。

" [ʌ; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ][nɑːt] ['hævɪŋ] [bɪn] [hɪr] , [juː; jʊ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,
" **Of** **course** , **you** **not** **having** **been** **here** , **you** **knew** **nothing** **about** **it** ,
" 的 课程 , 你 不是 拥有 到过 这里 , 你 知道 没有什么 关于 它 ,
"当然, 你没来过这里, 所以你对此一无所知。"

[bʌt; bət][tuː; tə] - [naɪt] [juːd] ['betər] [sliːp] [wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] ['oʊpən] .
but **to** - **night** **you'd** **better** **sleep** **with** **one** **eye** **open** .
但 到 - 夜晚 你会 更好的 睡觉 和 一 眼睛 打开 .
但今晚你最好睁一只眼睡觉。

" [dʒoʊ] [hɔːk] [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
" **Joe** **Hawk** **know** , " **answered** **the** **Indian** .
" 乔 鹰 知道 , " 回答 这 印度 .
"乔·霍克知道,"印第安人回答道。

" [noʊ] [wʌt] ? " [di'mɑːndɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] ['ʃɑːrpli] .
" **Know** **what** ? " **demanded** **the** **Professor** **sharply** .
" 知道 什么 ? " 要求 这 教授 尖锐地 .
"你知道什么吗?"教授厉声问道。

" [noʊ] ['ɪndiən] [kʌm] [læst] [naɪt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['stɑːrtlɪŋ] [ə'naʊnsmənt] .
" **Know** **Indian** **come** **last** **night** , " **was** **the** **startling** **announcement** .
" 知道 印度 来 最后的 夜晚 , " 曾是 这 令人震惊 公告 .
"昨晚来了一位印度人,"这则消息令人震惊。

" [wɒts] [ðæt] ?
" **What's that ?**
" 是什么 那 ?

那是什么？

[wɒts] [ðæt] , [ˈi:g(ə)l] - [aɪ] ?
What's that , Eagle - eye ?
是什么 那 , 鹰 - 眼睛 ?

那是什么，鹰眼？

[juː; jʊ] [mi:n] [jɔːr'self] , [aɪ] [prɪ'zu:m] .
You mean yourself , I presume .
你 意思是 你自己 , 我 怙 .

我猜你指的是你自己。

[juː; jʊ] [mi:n] [juː; jʊ] [keɪm] [bæk] .
You mean you came back .
你 意思是 你 来了 后退 .

你是说你回来了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [pɔɪnt] —
But that is not the point —
但 那 是 不是 这 观点 —

但这并非重点——

" [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ] [ˈemfəsis] .
" **The Indian shook his head with emphasis .**
" 这 印度 摇晃 他的 头 和 强调 .

“印度人强调地摇了摇头。”

" [ˈʌðər] [ˈɪndiən] [kʌm] .
" **Other Indian come .**
" 其他 印度 来 .

其他印度人来了。

" [tæd][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , " [aɪ][təʊld][juː; jʊ][soʊ] .
" **Tad nodded at his companions as if to say , " I told you so .**
" 塔德 点头 在 他的 同伴 作为 如果 到 说 , " 我 讲述 你 所以 .

“塔德向他的同伴们点了点头，仿佛在说，‘我早就告诉过你们了。’

" [ðen] [ðə; ði] [jɔː'ni:] [dɪd] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [si:n] [fɪt][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] ?
" **Then the Shawnee did know more than he had seen fit to tell them ?**
" 然后 这 肖尼 做过 知道 更多的 比 他 有 已见 合身 到 告诉 他们 ?

“那么，肖尼人是不是知道的比他认为应该告诉他们的要多呢？”

" [tel] [juː 'es] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [ˈi:g(ə)l] - [aɪ] . "
" **Tell us about it , Eagle - eye . "**
" 告诉 我们 关于 它 , 鹰 - 眼睛 . "

“给我们讲讲吧，鹰眼。”

" [dʒoʊ] [hɔːk] [faɪnd][treɪl] [ʌv; əv] [kə'nu:] [ɑ:n][ˈrɪvər][æt; ət] [sʌn] - [ʌp] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈtɜːrsli] .
" **Joe Hawk find trail of canoe on river at sun - up , " answered the Indian tersely .**
" 乔 鹰 寻找 踪迹 的 独木舟 在 河 在 太阳 - 向上 , " 回答 这 印度 简洁地 .

“乔·霍克在日出时分在河上发现了独木舟的踪迹，”印第安人简短地回答道。

" [ə; eɪ] [treɪl] [ɑ:n][ðə; ði][ˈrɪvər] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [ˈsteɪsi] , [ˈsʌd(ə)nli] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈɪntu:] [ʌp'rɔːriəs] [ˈlæftər] ,
" **A trail on the river ? " demanded Stacy , suddenly breaking into uproarious laughter ,**
" 一个 踪迹 在 这 河 ? " 要求 斯泰西 , 突然 打破 进入 哄然 笑声 ,

“河边有条小径？”斯泰西问道，突然爆发出一阵哄堂大笑。

[wɪtʃ] [daɪd] [ə'weɪ] [ɪn][æn; ən] [ɪndɪ'stɪŋkt] ['gɜ:rgl] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
which died away in an indistinct gurgle when he found the eyes of his
哪个 死亡 离开 在 一个 模糊 咕噜声 什么时候 他 成立 这 眼睛 的 他的
[kəm'pænjənz] [fɪkst] ['stɜ:rnli] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
companions fixed sternly upon him .
同伴 固定的 严厉地 之上 他 .

当他发现同伴们严厉地盯着他时，那声音便渐渐消失在一阵含糊不清的咕噜声中。

" ['ʌni] [pleɪs] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [treɪl] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] , ['θretnɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ə'nʌðər]
" Funny place to find a trail , " he muttered , threatening to indulge in another
" 有趣的 地方 到 寻找 一个 踪迹 , " 他 低声说道 , 威胁 到 放纵 在 其他
[fɪt] [ʌv; əv] ['merimənt] .
fit of merriment .
合身 的 欢乐 .

“真奇怪，居然在这种地方发现了一条小径，”他嘟囔着，似乎又要放纵一下自己，开怀大笑。

" [aɪ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] [ju:; jʊ] , ['i:g(ə)] - [aɪ] , " [sed] [ðə; ði] [prə'fesər] .
" I don't understand you , Eagle - eye , " said the Professor .
" 我 不 理解 你 , 鹰 - 眼睛 , " 说 这 教授 .

“我不明白你的意思，鹰眼，”教授说道。

" [ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'nu:] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] ? "
" You say you found the trail of a canoe on the river ? "
" 你 说 你 成立 这 踪迹 的 一个 独木舟 在 这 河 ? "

“你说你在河上发现了独木舟的痕迹？ ”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ðæt] [saʊndz] [pɪ'kju:liər] .
" That sounds peculiar .
" 那 声音 奇特 .

“听起来很奇怪。”

[aɪ] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ]['mæstər] ['steɪsɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [pleɪs] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [treɪl]
I agree with Master Stacy that it is a most remarkable place to find a trail
我 同意 和 掌握 斯泰西 那 它 是 一个 最多 卓越 地方 到 寻找 一个 踪迹
[ʰəʊəz] ['æftər] .
hours after .
小时 后 .

我同意斯泰西大师的说法，几个小时后还能找到一条小径，这真是一个不可思议的地方。

[pər'hæps][ju:; jʊ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] .
Perhaps you will explain .
也许 你 将要 解释 .

或许你会解释一下。

" ['i:g(ə)] - [aɪ] [roʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
" Eagle - eye rose to his feet .
" 鹰 - 眼睛 玫瑰 到 他的 脚 .

“鹰眼站了起来。”

" [kʌm] .
" Come .
" 来 .

“来。”

[aɪ] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] .
I show you .
我 展示 你 .

我给你演示一下。

" [ɔ:ɪ] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] , [fər'getfl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:tɪŋ] [ðer; ðər] ['brekfəst] ,
" **All rose from the table , forgetful that they were eating their breakfast ,**
" 全部 玫瑰 从 这 桌子 , 健忘 那 他们 是 吃 他们的 早餐 ,
" 所有人都起身离开餐桌, 忘记了他们还在吃早餐。"

[ænd; ənd] ['fa:lʊəd] [ðə; ði] [gaɪd] [daʊn] [ðə; ði] [sti:p] [bæŋk][tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər] .
and followed the guide down the steep bank to the river .
和 随后 这 指导 向下 这 陡 银行 到 这 河 .
然后跟着向导沿着陡峭的河岸走到河边。

" [ðer; ðər] [treɪl] , " [hi:; hi] [ə'naʊnst] , [ˈpɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [brɔ:nzd] [ˈfɪŋɡər][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
" **There trail , he announced , pointing a long , bronzed finger at the edge of**
" 那里 踪迹 , " 他 宣布 , 指向 一个 长的 , 古铜色 手指 在 这 边缘 的
[ðə; ði]['wɔ:tər] .
the water .
这 水 .
"那里有条小路,"他宣布道, 同时用他修长的古铜色手指向水边。

[tæd] [stu:pt] ['ʊvər] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:r] ['krɪtɪkli] .
Tad stooped over , examining the shore critically .
塔德 弯腰 超过 , 检查 这 支撑 关键 .
泰德弯下腰, 仔细地打量着海岸。

" [ðə; ði] [ɔ:'ni:ɪ] [ɪz] [raɪt] , " [hi:; hi] [sed] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'fesər] .
" **The Shawnee is right , he said , turning to the Professor .**
" 这 肖尼 是 正确的 , " 他 说 , 转弯 到 这 教授 .
"肖尼人说得对,"他转向教授说道。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] ?
" **How do you know ?**
" 如何 做 你 知道 ?
"你怎么知道?

[wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [faʊnd] ? "
What have you found ? "
什么 有 你 成立 ? "
你发现了什么?

" [ðer; ðər] .
" **There .**
" 那里 .
"那里。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [fɔ:r; fər] [ɔ:r'self] .
You can see for yourself .
你 能 看 为了 你自己 .
你可以自己去看。

[aɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'stɪŋktli] [mɑ:rkt] — "
It is distinctly marked — "
它 是 明显地 标记 — "
它有明显的标记——

" [wɒts] [mɑ:rkt] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] ['steɪsi] , [ˈpresɪŋ] ['fɔ:rwərd] .
" **What's marked ? " demanded Stacy , pressing forward .**
" 是什么 标记 ? " 要求 斯泰西 , 紧迫 向前 .
"哪里有标记? "斯泰西一边向前走一边问道。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [wer] [ðə; ði] [ki:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'nu:ɪ] [hæz; həz] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði][dɜ:rt][ðer; ðər] .
" **You can see where the keel of a canoe has rested in the dirt there .**
" 你 能 看 在哪里 这 龙骨 的 一个 独木舟 有 休息 在 这 污垢 那里 .
"你可以看到独木舟的龙骨曾经搁浅在泥土里。"

[ðə; ði] [treɪl] [ɪz] [ˈevər] [soʊ] [feɪnt] , [bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbli] [ðər; ðər] .

The trail is ever so faint , but it is unmistakably there .
这 踪迹 是 曾经 所以 头晕的 , 但 它 是 毫无疑问 那里 .

这条小径非常隐蔽, 但它确实存在。

[si:] [haʊ] [aɪ ˈti:] [ˈbrɔ:dnz] [aʊt] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [ɪkˈstendz; ekˈstendz] [ˈbækwərd] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈti:] [ˈri:tʃɪz] [ðə; ði]
See how it broadens out as it extends backward until it reaches the
看 如何 它 扩大 出去 作为 它 扩展 落后 直到 它 到达 这

[ˈgræv(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [stri:m] . "

gravel in the stream . "
碎石 在 这 溪流 . "

你看它向后延伸时是如何逐渐变宽, 直到触及溪流中的砾石。

" [ˈmɑ:kəsɪn] [træks] , " [grʌntɪd] [ðə; ði] [gaɪd] .

" Moccasin tracks , " grunted the guide .
" 鹿皮鞋 轨道 , " 哼哼 这 指导 .

“鹿皮鞋的脚印,”向导咕哝道。

" [wer] ? " [æskt] [ˈwɔ:ltər] , [æprɪˈhensɪvli] .

" Where ? " asked Walter , apprehensively .
" 在哪里 ? " 问 沃尔特 , 忧心忡忡地 .

“在哪儿?”沃尔特忧心忡忡地问道。

" [ðər; ðər] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈɪndiən] , [ˈpɔɪntɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk] [wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm]
" There , " answered the Indian , pointing up the bank whence they had just come
" 那里 , " 回答 这 印度 , 指向 向上 这 银行 何处 他们 有 只是 来

.
:
.

“就在那儿,”印第安人回答道, 指着他们刚才来的河岸。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [ˈwʌndərɪŋ] [ˈsaɪləns] .

The boys looked at each other in wondering silence .
这 男孩们 看起来 在 每个 其他 在 好奇 沉默 .

男孩们面面相觑, 陷入了疑惑的沉默。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɪz] [ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvɪzɪt] , [ˈi:g(ə)] - [aɪ] ? " [æskt] [ðə; ði]

" What do you think is the meaning of the visit , Eagle - eye ? " asked the
" 什么 做 你 思考 是 这 意义 的 这 访问 , 鹰 - 眼睛 ? " 问 这

“你认为这次访问的意义是什么, 鹰眼?”他问道。

[prəˈfesər] .

Professor .
教授 .

教授。

[ðə; ði] [ʃɔ:ˈni:] [ˈrʌŋd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .

The Shawnee shrugged his shoulders .
这 肖尼 耸了耸肩 他的 肩膀 .

肖尼人耸了耸肩。

" [meɪbi] [ˈhʌŋɡri] . "

" Mebby hungry . "
" 梅比 饥饿的 . "

“可能饿了。”

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsensəb(ə)] [ˌekspləˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvɪzɪt] , " [dɪˈsaɪdɪd] [prəˈfesər] [ˈzeplɪn] .

" That is a sensible explanation of the visit , " decided Professor Zepplin .
" 那 是 一个 明智的 解释 的 这 访问 , " 决定 教授 齐柏林飞艇 .

“这是对这次访问的合理解释,”泽普林教授总结道。

" [wʌt] [ˈʌðər] [ˈmoʊtɪv] [kʊd; kəd][æn; ən] [ˈɪndiən] [hæv; həv][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][æt; ət] [ðæt] [ˈaʊər] ?
" **What other motive could an Indian have for a visit at that hour ?**
" 什么 其他 动机 可以 一个 印度 有 为了 一个 访问 在 那 小时 ?
“除了这个原因，一个印度人在这个时间来访还有什么其他动机呢？ ”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər][əˈlɑːrm] .
There is no cause for alarm .
那里 是 不 原因 为了 警报 .

无需惊慌。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [ɪf] [ˈeni] [mɔːr] [ˈhʌŋɡri] [wʌnz] [peɪ] [juː ˈes][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] ,
But I wish if any more hungry ones pay us a visit ,
但 我 希望 如果 任何 更多的 饥饿的 一个 支付 我们 一个 访问 ,
但我希望，如果还有饥饿的人来拜访我们的话，

[ðeɪ] [wʊd] [duː][soʊ][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [ɪntəˈrʌpt] [maɪ] [sli:p] . "
they would do so in the day time , so as not to interrupt my sleep . "
他们 会 做 所以 在 这 天 时间 , 所以 作为 不是 到 打断 我的 睡觉 . "
他们会在白天这样做，以免打扰我的睡眠。

" [ænd; ænd][maɪn] , " [læft] [tæd] .
" **And mine , " laughed Tad .**
" 和 矿 , " 笑了 塔德 .

“还有我的，”塔德笑着说。

" [jɑː] - [hʌm] , " [jɔːnd] [ˈsteɪsɪ] , [ˈsli:pɪli] .
" **Yah - hum , " yawned Stacy , sleepily .**
" 耶和華 - 哼 , " 打哈欠 斯泰西 , 昏昏欲睡地 .

“嗯哼，”斯泰西打了个哈欠，睡眼惺忪地说。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][juː; jʊ][wəːnt, weənt] [əˈweɪk] [jet] , " [ɡraʊld] [ned] .
" **I told you you weren't awake yet , " growled Ned .**
" 我 讲述 你 你 不是 醒 然而 , " 咆哮 内德 .
“我告诉过你你还没醒呢，”内德咆哮道。

" [lets] [ɔːl][ɡoo] [bæk] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrekfəst] . "
" **Let's all go back to our breakfast . "**
" 我们来吧全部 去 后退 到 我们的 早餐 . "

“我们都回去吃早餐吧。”

" [aɪ][ˈsekənd][ðə; ði][ˈmoʊ(ə)n] , " [læft] [ðə; ði] [prəˈfesər] .
" **I second the motion , " laughed the Professor .**
" 我 第二 这 运动 , " 笑了 这 教授 .

“我附议，”教授笑着说。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [fəˈɡetɪŋ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɪnər] [mæn] .
" **We are forgetting all about the inner man .**
" 我们 是 遗忘 全部 关于 这 内 男人 .

我们正在完全忘记人的内在。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈɡetɪŋ] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [meɪk] [ˈeni]
And it is time we were getting on our way if we are to make any
和 它 是 时间 我们 是 获得 在 我们的 方式 如果 我们 是 到 制作 任何
[ɡreɪt] [ˈpraːɡres] [tuː; tə] - [deɪ] .
great progress to - day .
伟大的 进步 到 - 天 .

如果我们今天想要取得任何重大进展，就必须开始行动了。

" [ˈæŋkʌs] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)] [əˈɡen] ,
" **Anxious to be in the saddle again ,**
" 焦虑的 到 是 在 这 鞍 再次 ,

“渴望再次骑上马背，

[ðə; ði] [bɔɪz] [baʊndɪd] [ʌp] [ðə; ði] [bəŋk] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['brekfəst] .
the boys bounded up the bank and hastily finished their breakfast .
这 男孩们 有界 向上 这 银行 和 草草 完成的 他们的 早餐 .

男孩们蹦蹦跳跳地上了河岸，匆匆吃完了早餐。

[waɪl] [ðei] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [soʊ] [ðə; ði] [gaɪd] ['stɔɪkli] ['bɪzɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['pækɪŋ] [ðə; ði]
While they were doing so the guide stoically busied himself with packing the
尽管 他们 是 正在做 所以 这 指导 坚忍地 忙碌 他自己 和 包装 这
[ˈkʊkɪŋ] [kɪts] [ænd; ənd] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði] [pæk] [mju:lz] ,
cooking kits and loading the pack mules ,
烹饪 套件 和 加载中 这 盒 骡子 ,

与此同时，向导默默地忙着打包炊具和装载驮骡。

[soʊ] [ðæt] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [lædz] [wɜ:r; wər] ['redi] [ɔ:l] [seɪv] [ðer; ðər] [oʊn] [bɪ'lɔ:ŋɪŋz] [hæd; həd]
so that by the time the lads were ready all save their own belongings had
所以 那 经过 这 时间 这 小伙子们 是 准备好 全部 节省 他们的 自己的 财物 有
[bɪn] [stəʊd] [ə'weɪ] .
been stowed away .
到过 已存放 离开 .

因此，当小伙子们准备好时，除了自己的行李之外，所有东西都已经收拾妥当了。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['oʊnli] [tu:; tə] [straɪk] [ðer; ðər] [tents] ,
It was the work of a few minutes only to strike their tents ,
它 曾是 这 工作 的 一个 很少 分钟 仅有的 到 罢工 他们的 帐篷 ,
拆掉帐篷只用了几分钟时间。

[foʊld] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [pæk] [ðer; ðər] ['pɜ:rsən(ə)l] [bɪ'lɔ:ŋɪŋz] .
fold blankets and pack their personal belongings .
折叠 毯子 和 盒 他们的 个人的 财物 .

叠好毯子，收拾好个人物品。

[ðei] [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] ['rʌfɪŋ] [aɪ 'ti:] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [ðei] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ri:əli]
They had now been roughing it long enough so that they had become really
他们 有 现在 到过 粗加工 它 长的 足够的 所以 那 他们 有 变得 真的
[ˈekspɜ:rt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rk] .
expert in the work .
专家 在 这 工作 .

他们经历了足够长的时间，已经非常熟练地掌握了这项工作。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,
And , besides ,
和 , 除了 ,

而且，除此之外，

[ðei] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [get] [tə'geðər] [ə; eɪ] ['ferli] ['sætɪsfɑɪɪŋ] [mi:l] [aʊt] [ʌv; əv] [nɔ:t] [mʌtʃ] [ʌv; əv]
they had learned to get together a fairly satisfying meal out of not much of
他们 有 学习 到 得到 一起 一个 相当 令人满意 一顿饭 出去 的 不是 很多 的
[ˈeniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

他们学会了用很少的食材做出相当令人满意的饭菜。

[ðei] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] ['meni] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [pru:v] ['ju:sf(ə)l] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ɪn]
They had learned many other things that were to prove useful to them in
他们 有 学习 许多 其他 事物 那 是 到 证明 有用 到 他们 在
[ˈæftər] [ˈjɪrz] ,
after years ,
后 年 ,

他们还学到了许多其他东西，这些东西在后来的几年里都对他们很有用。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
but which at the time was making little or no impression upon them .
但 哪个 在 这 时间 曾是 制作 小的 或者 不 印象 之上 他们 .
但当时这并没有给他们留下什么深刻的印象。

[ˈferli] [英 'reɪdiərtɪŋ] 美 ['reɪdiərtɪŋ] [helθ] [ænd; ænd][ˈspɪrɪts] , [ðə; ði] [bɔɪz] [θruː] [ðəm'selvz] [ˈɪntuː]
Fairly radiating health and spirits , the boys threw themselves into
相当 散热 健康 和 烈酒 , 这 男孩们 扔 他们自己 进入
[ðer; ðər] [ˈsædlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] .
their saddles with a shout .
他们的 马鞍 和 一个 喊 .
男孩们精神抖擞，神采奕奕，大声喊着跳上马鞍。

[ðə; ði] [gaɪd] [led][ðə; ði] [wei] , [ˈliːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [mjuːl] [treɪn] ,
The guide led the way , leading the mule train ,
这 指导 引领 这 方式 , 领导 这 骡子 火车 ,
向导走在前面，领着骡队。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [peɪs] [wʌz; wəz][soʊ]['ræpɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pæk] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər][pʊt][tuː; tə][ðer; ðər][best]
and his pace was so rapid that the pack animals were put to their best
和 他的 步伐 曾是 所以 迅速的 那 这 盒 动物 是 放 到 他们的 最好的
[tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
to keep up with him .
到 保持 向上 和 他 .
他的步伐如此之快，以至于驮畜们不得不竭尽全力才能跟上他。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['dræɡɪŋ] [ðə; ði][led] [mjuːl] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]
Most of the time he appeared to be dragging the led mule , instead of
最多 的 这 时间 他 出现 到 是 拖拽 这 引领 骡子 , 反而 的
[ˈliːdɪŋ; 'ledɪŋ][aɪ 'tiː] .
leading it .
领导 它 .
大多数时候，他看起来都是在拖着被牵着的骡子，而不是牵着它。

" [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['kʌntri] , " [briːðd] [ðə; ði] [prə'fesər] ,
" **A wonderful country , " breathed the Professor ,**
" 一个 精彩的 国家 , " 呼吸 这 教授 ,
“真是个美好的国家,”教授轻声说道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['faɪnəli] [keɪm] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [elɪ'veɪ(ə)n] [ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði]
as they finally came out on a high elevation that gave them a glimpse of the
作为 他们 最后 来了 出去 在 一个 高的 海拔 那 给予 他们 一个 一瞥 的 这
[iː'stərn] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .
eastern slope of the mountains .
东 坡 的 这 山脉 .
当他们最终到达地势较高的地方时，他们得以一窥山脉的东坡。

[ðeɪ] ['hɔːltɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði][məɡ'nɪfɪs(ə)nt] [vjuː] .
They halted to take in the magnificent view .
他们 停止 到 拿 在 这 壮丽 看法 .
他们停下来欣赏这壮丽的景色。

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] - ['əʊzɑːk] ['ʌplɪft] , - " [ðə; ði] [prə'fesər] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] .
" **This is what is known as the ' Ozark Uplift , ' " the Professor informed them** .
" 这 是 什么 是 已知 作为 这 - 奥扎克 提升 , - " 这 教授 知情的 他们 .
“这就是所谓的‘奥扎克隆起’,”教授告诉他们。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['daʊnfɔːl] , " ['ænsər] [ned] ,
" **I should call it a downfall , " answered Ned ,**
" 我 应该 称呼 它 一个 倒台 , " 回答 内德 ,
“我应该称之为衰落,”内德回答道。

[geɪzɪŋ] [ɔːf][æ̃t; ə̃t][ðə; ði] [di:p] [gɔːdʒz] [æ̃nd; ə̃nd][ˈdʒæ̃gɪd] [ˈpresə̃pɪsɪz] .
" **gazing off at the deep gorges and jagged precipices** .

" 凝视 离开 在 这 深的 峡谷 和 锯齿状 悬崖 .

凝视着深邃的峡谷和嶙峋的峭壁。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][kɔːl][aɪ ˈtiː] [ðæt] ?
" **Why do you call it that ?**

" 为什么 做 你 称呼 它 那 ?

你为什么这么称呼它？

" [ðə; ði] [prəˈfesə̃r] [wækst] [ˈeləkwə̃nt] .
" **The Professor waxed eloquent** .

" 这 教授 打蜡 雄辩 .

教授滔滔不绝地发表了讲话。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [taɪm] , [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] , [ðɪs] [ˈriːdʒən][hæ̃z; hæ̃z] [bɪn] [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə]
" **From the earliest time , young gentlemen , this region has been subject to**

" 从 这 最早 时间 , 年轻的 先生们 , 这 地区 有 到过 主题 到

[ˈʌpraɪzɪŋ] [ɔːr] [ˈdaʊ̃nʃɪŋkɪŋ] .
uprising or downsinking .

起义 或者 下沉 .

“各位年轻人，自古以来，这片地区就饱受起义或衰落之苦。”

[ɪn][ɔːl] [ˈsekʃnz] [ʌv; əv][ɪts] [ˈerɪə] [aɪ ˈtiː][hæ̃z; hæ̃z] [ɪkˈspɪriə̃nst] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [ˈpaʊ̃ə̃rf(ə)l] [daɪˈnæ̃mɪk]
In all sections of its area it has experienced the effects of powerful dynamic

在 全部 部分 的 它是 区域 它 有 经验丰富的 这 效果 的 强大的 动态的

[ˈfɔːrsɪz] — "
forces — "

力量 — "

在其区域的各个部分，它都经历了强大的动态力量的影响——

" [ˈdaɪnə̃maɪt] — [dɪd] [ðeɪ] [juːz] [ˈdaɪnə̃maɪt] [tuː; tə] [bloʊ] [ðə; ði] [ˈmaʊ̃ntnz] [ʌp] [ˈɪntuː] [sʌtʃ] [ˈʃeɪps] [æ̃z; ə̃z]
" **Dynamite — did they use dynamite to blow the mountains up into such shapes as**

" 炸药 — 做过 他们 使用 炸药 到 吹 这 山脉 向上 进入 这样的 形状 作为

[ðæt] ?
that ?

那 ?

“炸药——他们是不是用炸药把山炸成了那样的形状？”

" [æ̃skt] [ˈsteɪsɪ] [ˈɪnəsntli] .
" **asked Stacy innocently** .

" 问 斯泰西 天真地 .

“斯泰西天真地问道。”

" [aɪ] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [ə̃ˈbaʊ̃t] [ˈdaɪnə̃maɪt] .
" **I said nothing about dynamite** .

" 我 说 没有什么 关于 炸药 .

我没说过关于炸药的事。

[daɪˈnæ̃mɪk][wʌz; wə̃z][ðə; ði][wɜːrd][aɪ] [juːst] , " [rɪˈplaɪd]
Dynamic was the word I used , " replied

动态的 曾是 这 单词 我 用过的 , " 回复

“我用的词是‘充满活力’,“他回答说。

[prəˈfesə̃r] [ˈzeplɪn] , [ˈkæ̃stɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɪðə̃rɪŋ] [glæ̃ns] [æ̃t; ə̃t][ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .
Professor Zepplin , casting a withering glance at the fat boy .

教授 齐柏林飞艇 , 铸件 一个 枯萎 瞥一眼 在 这 胖的 男生 .

泽普林教授狠狠地瞪了胖男孩一眼。

" [oʊ] , " [ˈsteɪsɪ] [ɪkˈskleɪ̃md] .
" **Oh , " Stacy exclaimed** .

" 哦 , " 斯泰西 惊呼 .

“哦,”斯泰西惊呼道。

" [aɪˈtiː][ɪz] [ðerfɔːr] [kɔːld] [ðə; ði] - [ˈəʊzɑːk] [ˈʌplɪft] . - "
" **It is therefore called the ' Ozark Uplift** . ' "
" 它 是 所以 称为 这 - 奥扎克 提升 . - "

因此，它被称为“奥扎克隆起”。

" [ðæt] [ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] , " [ˈænsər] [ned] [ˈsɑːləmli] ,
" **That is interesting** , " **answered Ned solemnly** ,
" 那 是 有趣的 , " 回答 内德 庄严地 ,
“那很有意思,”内德严肃地回答道。

[ðooʊ] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈdaʊtʃ(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [wʌt] [ðə; ði] [prəˈfesər] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt]
though it is doubtful if he understood what the Professor was really talking about
尽管 它 是 疑 如果 他 理解 什么 这 教授 曾是 真的 说 关于
.
.
.

不过，他是否真正理解教授在说什么，还很难说。

" [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [əˈnʌðər] [ʌv; əv] [trəˈmendəs] [ˈɪmpɔːrt] [kəˈhektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈriːdʒən] .
" **There is still another of tremendous import connected with this region** .
" 那里 是 仍然 其他 的 巨大的 进口 连接 和 这 地区 .
“这个地区还有另一件极其重要的事情。”

[juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][aɪˈtiː] , " [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [prəˈfesər] [ɪmˈpresɪvli] .
You will all be interested in it , " **announced the Professor impressively** .
你 将要 全部 是 感兴趣的 在 它 , " 宣布 这 教授 令人印象深刻 .
“你们都会对此感兴趣的,”教授语气坚定地宣布道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈgæðəd] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l] ,
The boys gathered about him in a circle ,
这 男孩们 聚集 关于 他 在 一个 圆圈 ,
男孩们围成一圈围着他。

[ˈmiːntaɪm] [əˈlaʊɪŋ] [ðer; ðər][ˈpəʊnɪz][tuː; tə] [ˈnɪb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [ɡriːn] [liːvz] .
meantime allowing their ponies to nibble at the green leaves .
与此同时 允许 他们的 小马 到 蚕食 在 这 绿色的 树叶 .
与此同时，他们还允许小马驹们啃食绿叶。

" [jes] , " [ˈɜːdʒd] [tæd] .
" **Yes** , " **urged Tad** .
" 是的 , " 敦促 塔德 .
“是的,”塔德催促道。

" [ðə; ði][ˈriːdʒən] [wer] [ɪz] [naʊ] [ˈlʊkɛrtɪd][ðə; ði][ˈəʊzɑːk] [ˈʌplɪft] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst]
" **The region where is now located the Ozark Uplift is said to have been the first**
" 这 地区 在哪里 是 现在 位于 这 奥扎克 提升 是 说 到 有 到过 这 第一的
[lənd][tuː; tə] [əˈpɪr] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːntrɪˈnɛnt(ə)l][ˈoʊʃ(ə)n] . " **land to appear above the waters of the continental ocean** . "
土地 到 出现 多于 这 水 的 这 大陆 海洋 . "
“据说，如今奥扎克隆起所在的地区是大陆海洋水面上最早出现的陆地。”

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [miːn] — " [ˈstæməd] [ned] .
" **You — you mean —** " **stammered Ned** .
" 你 — 你 意思是 — " 结结巴巴 内德 .
“你——你的意思是——”内德结结巴巴地说。

" [hiː; hi] [miːnz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][lənd][tuː; tə] [əˈpɪr] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [wen] [ðɪs]
" **He means this was the first land to appear above the water when this**
" 他 方法 这 曾是 这 第一的 土地 到 出现 多于 这 水 什么时候 这
[ˈkɑːntɪˈnənt] [wʌz; wəz] [ɔːl][æn; ən][ˈoʊʃ(ə)n] ,
continent was all an ocean ,
大陆 曾是 全部 一个 海洋 ,
他的意思是，当这片大陆还是一片海洋时，这是第一块露出水面的陆地。

" [spʊʊk] [ʌp][tæd] , [wɪð; wɪθ] [kwɪk] [ʌndər'stændɪŋ] .
" **spoke up Tad , with quick understanding .**
" 辐 向上 塔德 , 和 快的 理解 .

“塔德很快明白了是怎么回事，开口说道。”

[ˈsteɪsi] [ˈɜːdʒd] [hɪz; ɪz][ˈpoʊni] [ˈfɜːrðər] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)] .
Stacy urged his pony further into the circle .
斯泰西 敦促 他的 小马 更远 进入 这 圆圈 .

斯泰西催促他的小马继续往圈里走。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [flʌʃt] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈeɪdɪntli] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈsʌd(ə)n] [nuː]
His face was flushed and he evidently was filled with some sudden new
他的 脸 曾是 酡 和 他 显然 曾是 已填 和 一些 突然 新的
[θɔːt] .
thought .
想法 .

他脸涨得通红，显然心中涌起了一些新的想法。

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː] , [ˈmæstər] [ˈsteɪsi] ? " [æskt] [ðə; ði] [prəˈfesər] .
" **What is it , Master Stacy ?** " **asked the Professor .**
" 什么 是 它 , 掌握 斯泰西 ? " 问 这 教授 .

“什么事，斯泰西少爷？”教授问道。

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][lənd][tuː; tə] — "
" **You — you say this was the first land to —** "
" 你 — 你 说 这 曾是 这 第一的 土地 到 — "
“你——你说这是第一块——”

" [jes] , [soʊ][aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] . "
" **Yes , so it has been said .** "
" 是的 , 所以 它 有 到过 说 . "

“是的，确实有人这么说过。”

" [ðen] — [ðen] [ðɪs] — [ðen] [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wer] [ðə; ði][ɑːrk] [ˈləndɪd] , " [ɪkˈsplʊdɪd]
" **Then — then this — then this must have been where the Ark landed ,** " **exploded**
" 然后 — 然后 这 — 然后 这 必须 有 到过 在哪里 这 方舟 登陆 , " 爆炸了
[ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .
the fat boy .
这 胖的 男生 .

“然后——然后这里——然后这里一定是方舟停靠的地方，”胖男孩激动地说。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ˈsaɪləns] [ˈɡriːtɪd] [ðɪs] [əˈnaʊnsmənt] .
For a few seconds a profound silence greeted this announcement .
为了 一个 很少 秒 一个 深刻的 沉默 问候 这 公告 .

消息公布后，现场陷入了短暂的沉寂。

[ðen] [ðə; ði] [lædz] [broʊk] [ʌʊt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ʌʊt] [ʌv; əv] [ˈlæftər] .
Then the lads broke out into a shout of laughter .
然后 这 小伙子们 打破 出去 进入 一个 喊 的 笑声 .

然后，小伙子们爆发出一阵哄笑。

[ˈiːv(ə)n] [prəˈfesər] [ˈzeplɪn] [θruː] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [ænd; ənd] [læft] [ɪˈmɑːdərətli] .
Even Professor Zepplin threw his head back and laughed immoderately .
甚至 教授 齐柏林飞艇 扔 他的 头 后退 和 笑了 过度 .

就连齐普林教授也仰头放声大笑。

" [aɪ][eɪ 'em] [əˈfreɪd] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] ,
" **I am afraid , my young friend ,**
" 我 是 害怕的 , 我的 年轻的 朋友 ,

“我害怕，我的年轻朋友，

[ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['eɪnʒənt] [kra:ft][ræn] [ə'graʊnd] [wʌz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðɪs]
that the place where the ancient craft ran aground was some distance from this
那 这 地方 在哪里 这 古老的 工艺 跑 搁浅 曾是 一些 距离 从 这
[ˈrʌɡɪd] [spɑ:t] — "
rugged spot — "
崎岖 点 — "

那艘古代船只搁浅的地方距离这片崎岖不平的地方还有一段距离——

" [bʌt; bət] [waɪ] [nɑ:t] ? " [pə'sɪstɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **But why not ?** " **persisted the boy** .
" 但 为什么 不是 ? " 持续 这 男生 .

“为什么不行呢？”男孩追问道。

" [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,
" **In the first place** ,
" 在 这 第一的 地方 ,

“首先，

[ðɪs] ['kɑ:ntɪnənt] [keɪm] [tu:; tə][laɪf][sʌm; səm] [taɪm] ['æftər][ðə; ði] [ɪ'vent] [ju:; jʊ] [spi:k] [ʌv; əv][ɪz]
this continent came to life some time after the event you speak of is
这 大陆 来了 到 生活 一些 时间 后 这 事件 你 说话 的 是
[sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] . "
supposed to have taken place . "
据称 到 有 已采取 地方 . "

这片大陆是在你所说的事件发生之后的一段时间才出现的。

" [oʊ] , " ['mʌtəd] [ðə; ði] [læd] .
" **Oh** , " **muttered the lad** .
" 哦 , " 低声说道 这 小伙子 .

“哦，”男孩低声说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [bi:; bi] ['presɪŋ] [ɑ:n] . "
" **And now we had better be pressing on** . "
" 和 现在 我们 有 更好的 是 紧迫 在 . "

“现在我们最好继续前进。”

" [wen] [du:][wi:; wi] [ri:tʃ] [ðə; ði] [red] [stɑ:r][maɪn] ? " [æskt] [ned] .
" **When do we reach the Red Star Mine ?** " **asked Ned** .
" 什么时候 做 我们 抵达 这 红色的 星星 矿 ? " 问 内德 .

“我们什么时候才能到达红星矿？”内德问道。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][æsk]['i:g(ə)l] - [aɪ] .
" **You will have to ask Eagle - eye** .
" 你 将要 有 到 问 鹰 - 眼睛 .

你得去问鹰眼。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .

我不知道。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] , [wen] ['kwestʃənd] [ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
" **The Indian , when questioned on this point** ,
" 这 印度 , 什么时候 被质问 在 这 观点 ,

“当被问及这一点时，这位印度人……”

[sed] [ðə; ði] [red] [stɑ:r][maɪn] [leɪ] [θri:] [sʌnz] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ'west] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
said the Red Star Mine lay three suns to the southwest of them .
说 这 红色的 星星 矿 躺 三 太阳 到 这 西南 的 他们 .

他们说，红星矿位于他们西南方向三个太阳距离的地方。

[ðə; ði] ['kʌntri] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi] ['getɪŋ] [mɔ:r] [rʌf] [æz; əz] [ðeɪ] [prə'si:did] ,
The country seemed to be getting more rough as they proceeded ,
这 国家 似乎 到 是 获得 更多的 粗糙的 作为 他们 继续 ,
随着行程的推进, 这个国家似乎变得越来越混乱。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['hesəseri] [tu;; tə] [mu:v] [wɪð; wɪθ] [ɪk'stri:m] ['kɔ:ʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [fɪr]
and it had now become necessary to move with extreme caution for fear
和 它 有 现在 变得 必要的 到 移动 和 极端 警告 为了 害怕
[ʌv; əv] ['plʌndʒɪŋ] ['oʊvər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [ə'brʌpt] [klɪfs] [ðæt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'pɪrd]
of plunging over one of the many abrupt cliffs that now and then appeared
的 骤降 超过 一 的 这 许多 突然 悬崖 那 现在 和 然后 出现
[ˈɔ:lməʊst] ['ʌndər] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [treɪn] .
almost under the feet of the advancing train .
几乎 在下面 这 脚 的 这 前进 火车 .
现在必须格外小心地行进, 以免跌落到不时出现在列车脚下的众多陡峭悬崖之一。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪndiən] [si:md] [tu;; tə] [fi:l] [noʊ][kən'sɜ:rn]['oʊvər] [ði:z] .
But the Indian seemed to feel no concern over these .
但 这 印度 似乎 到 感觉 不 忧虑 超过 这些 .
但这位印度人似乎对此毫不在意。

[hi;; hi] ['mɪrli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] ,
He merely changed his course ,
他 仅仅 已更改 他的 课程 ,
他只是改变了方向。

[ˈskɜ:rtɪŋ] [ðə; ði] ['kænjən] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ][tɜ:rn][ɪn][ɪts] ['waɪndɪŋ] [kɔ:rs] [ɪneɪblɪd] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [hed] [streɪt]
skirting the canyon until a turn in its winding course enabled him to head straight
裙边 这 峡谷 直到 一个 转动 在 它是 绕线 课程 已启用 他 到 头 直的
[ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ə'gen] .
into the southwest again .
进入 这 西南 再次 .
他沿着峡谷前行, 直到蜿蜒的河道出现一个转弯, 才得以再次径直向西南方向前进。

[nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['rɑ:kɪz] [hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪz] [met] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [pɪ'kju:liər] [fɔr'meɪʃənz] [æz; əz]
Not even in the Rockies had the boys met with such peculiar formations as
不是 甚至 在 这 落基山脉 有 这 男孩们 遇见 和 这样的 奇特 阵型 作为
[naʊ] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
now appeared on all sides of them .
现在 出现 在 全部 侧面 的 他们 .
即使在落基山脉, 这些男孩们也从未见得像现在出现在他们周围的这样奇特的地貌。

" [aɪ'd] [heɪt] [tu;; tə][ˈtræv(ə)] [ðɪs] [treɪl] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , " [graʊld] ['steɪsi] .
" **I'd hate to travel this trail in the night** , " **growled Stacy** .
" ID 恨 到 旅行 这 踪迹 在 这 夜晚 , " 咆哮 斯泰西 .
“我可不想晚上走这条路,”斯泰西低声说道。

" [ju;; jʊ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv][tu;; tə][ˈtræv(ə)][aɪ 'ti:][fɑ:r] , " [læft] [tæd] .
" **You wouldn't have to travel it far** , " **laughed Tad** .
" 你 不会 有 到 旅行 它 远的 , " 笑了 塔德 .
“你不用走很远的路,”塔德笑着说。

" [ju:d] [bi;; bi] ['wɔ:kɪŋ] [ɑ:n] [er] [brɪfɔ:r] [ju;; jʊ] [nu:] [aɪ 'ti:] .
" **You'd be walking on air before you knew it** .
" 你会 是 步行 在 空气 前 你 知道 它 .
“你会感觉飘飘然的。”

" ['steɪsi][hæd; həd] [prest] [ɑ:n] [ə'hed] [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] .
" **Stacy had pressed on ahead while the others were talking** .
" 斯泰西 有 按下 在 前方 尽管 这 其他的 是 说 .
“其他人说话的时候, 斯泰西已经走在前面了。”

[hi:; hi][hæd; həd] [əb'zɜ:rvd] [wʌt] [ðei] [hæd; həd][nɑ:t] .

He had observed what they had not .

他 有 观察到 什么 他们 有 不是 .

他观察到了他们没有观察到的东西。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] [mju:lz] [hæd; həd] [lægd] [br'haɪnd] ,

One of the pack mules had lagged behind ,

一 的 这 盒 骡子 有 滞后 在后面 ,

其中一头驮骡落在了后面。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [hed] ['lʊʊɜ:d] ['ɔ:lmʊʊst][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ə'pɪrɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [gɔ:n] [saʊnd]

and with head lowered almost to the ground appeared to have gone sound

和 和 头 降低 几乎 到 这 地面 出现 到 有 已消失 声音

[ə'sli:p] .

asleep .

睡着了 .

他低着头，几乎贴着地面，看起来像是睡着了。

[ðə; ði] ['ɔ:'ni:] , [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔ:ts] , [ə'pærəntli] [wʌz; wəz] [ʌnə'weɪ] [ðæt] [hi:; hi]

The Shawnee , engaged with his own thoughts , apparently was unaware that he

这 肖尼 , 已订婚的 和 他的 自己的 想法 , 显然 曾是 不知情 那 他

[hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [mju:l] [br'haɪnd] .

had left a mule behind .

有 左边 一个 骡子 在后面 .

肖尼人沉浸在自己的思绪中，显然没有意识到自己把一头骡子落下了。

[ðə; ði][fæt] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [gli:] , [wʌz; wəz] [ɜ:rdʒɪŋ] [hɪz; ɪz]['pʊʊni]['kwaɪətli] [ə'lɔ:ŋ] ,

The fat boy , with great glee , was urging his pony quietly along ,

这 胖的 男生 , 和 伟大的 高兴 , 曾是 敦促 他的 小马 悄悄 沿着 ,

胖男孩兴高采烈地催促着他的小马驹安静地向前走。

[ə'prʊʊtɪŋ] [ðə; ði] [pæk] ['æɪnɪ(ə)l][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['kɔ:ʃ(ə)n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

approaching the pack animal with as much caution as possible .

接近 这 盒 动物 和 作为 很多 警告 作为 可能的 .

尽可能谨慎地接近驮畜。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['steɪsɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [bi:st] [ðə; ði] [fraɪt] [ʌv; əv][ɪts] [laɪf] ,

It was Stacy's intention to give the beast the fright of its life ,

它 曾是 斯泰西的 意图 到 给 这 兽 这 惊吓 的 它是 生活 ,

斯泰西的目的是要把这头野兽吓个半死。

[ɪn] [wɪtʃ] [æm'bɪʃ(ə)n][hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [br'ɔ:nd] [hɪz; ɪz]['fɑ:ndəst][æɪn,tɪsə'peɪʃənz, æɪn,tɪsə'peɪʃənz] .

in which ambition he succeeded beyond his fond est anticipations .

在 哪个 志向 他 成功了 超过 他的 最爱 预期 .

在这一抱负中，他取得的成就甚至超过了 he 最美好的预期。

[ˈgetɪŋ] [nɪr] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] , ['steɪsɪ] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['pʊʊni] ,

Getting near enough for his purpose , Stacy slipped from his pony ,

获得 靠近 足够的 为了 他的 目的 , 斯泰西 滑倒了 从 他的 小马 ,

斯泰西接近目标后，从马上滑了下来。

[ˈhʌntɪd] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [stɪk] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] ,

hunted about until he found a stick long enough for his purpose ,

猎杀 关于 直到 他 成立 一个 戳 长的 足够的 为了 他的 目的 ,

他四处寻找，直到找到一根足够长的棍子。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [krept] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [mju:l] .

and with this crept up on the sleeping mule .

和 和 这 悄悄地爬向上 在 这 睡眠 骡子 .

于是，他悄悄地靠近了正在睡觉的骡子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrɪl] [ˈrɪ:k] [ðə; ði] [læd] [brɔ:t] [ðə; ði] [stɪk] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:n] - [ɪrd] [ˈænəməlz]
With a shrill shriek the lad brought the stick down on the long-eared animal's
和 一个 尖锐 尖叫 这 小伙子 带来 这 戳 向下 在 这 长的 - 耳朵 动物
[rʌmp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wæk] [ðæt] ,
rump with a whack that ,
臀部 和 一个 猛击 那 ,
少年尖叫一声, 挥舞着棍子狠狠地打在长耳朵动物的屁股上, 啪的一声,

[waɪl] [aɪˈti:] [kʊd; kəd] [nɔ:t] [hæv; həv] [hɜ:rt] , [dɪd] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [hoʊpt] [aɪˈti:] [maɪt] .
while it could not have hurt , did all that he had hoped it might .
尽管 它 可以 不是 有 伤害 , 做过 全部 那 他 有 希望 它 可能 .
虽然这可能不会造成伤害, 但却达到了他所希望的所有效果。
[bəʊθ][ðə; ði] [mju:lz] [haɪnd] [fi:t] [ɑ:t] [ʌp] [ˈɪntu:][ðə; ði] [er] , [waɪl] [ðə; ði] [bi:st] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɔ:rt] ,
Both the mule's hind feet shot up into the air , while the beast with a short ,
两个都 这 骡子的 后 脚 射击 向上 进入 这 空气 , 尽管 这 兽 和 一个 短的 ,
骡子的两只后蹄猛地抬起, 而这头牲畜发出了一声短促的嘶鸣,

[ʃɑ:rp] [breɪ] [ʌv; əv] [fraɪt] [lʌndʒd] [streɪt] [əˈhed] .
sharp bray of fright lunged straight ahead .
锋利的 嘶叫 的 惊吓 猛扑 直的 前方 .
一声惊恐的嘶鸣, 猛地向前扑去。

[ðə; ði] [gaɪd] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ˈrɪl] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈwɔ:rnɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [mju:l] [ˈteɪrɪŋ]
The guide uttered a shrill exclamation of warning as he saw the mule tearing
这 指导 说出 一个 尖锐 感叹 的 警告 作为 他 锯 这 骡子 撕裂
[θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] .
through the bushes to the left of the trail .
通过 这 灌木丛 到 这 左边 的 这 踪迹 .
向导看到骡子冲过小路左侧的灌木丛, 便发出了一声尖锐的警告。

[ˈli:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [tu:] [pæk] [ˈænɪmlz] , [ˈi:g(ə)l] - [aɪ] [li:pt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfli:ɪŋ] [wʌn] .
Leaving his two pack animals , Eagle - eye leaped for the fleeing one .
离开 他的 二 盒 动物 , 鹰 - 眼睛 跳跃 为了 这 逃离 一 .
鹰眼丢下两只驮畜, 纵身跃向逃跑的那一只。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] .
But he was too late .
但 他 曾是 也 晚的 .
但他来晚了。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns][ðə; ði] [ˈfraɪ(ə)nd] [bi:st] [əˈpɪrd] [tu:; tə][stænd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,
All at once the frightened beast appeared to stand on his head ,
全部 在 一次 这 害怕 兽 出现 到 站立 在 他的 头 ,
那只受惊的野兽突然像倒立了一样, 头朝下站了起来。

[hɪz; ɪz][haɪnd] [fi:t] [ˈbi:tɪŋ] [ə; eɪ] [tæˈtu:] [ɪn][ðə; ði] [er] ; [ðen] [hi:; hi] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɔ:ltəˈgeðər] .
his hind feet beating a tattoo in the air ; then he disappeared altogether .
他的 后 脚 殴打 一个 纹身 在 这 空气 ; 然后 他 消失 共 .
他的后腿在空中拍打出一道纹身; 然后他就完全消失了。

[ðə; ði][ˈpoʊni][ˈraɪdər] [bɔɪz] , [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈstɜ:rbəns] , [hæd; həd] [ˈhɜ:rid] [ʌp] ,
The Pony Rider Boys , hearing the disturbance , had hurried up ,
这 小马 骑士 男孩们 , 听力 这 干扰 , 有 慌忙 向上 ,
小马骑士们听到骚动, 赶紧跑了过来。

[ænd; ənd][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [si:n] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈtrædʒədi] [ðæt] [ðer; ðər]
and just in time to see the final scene in the little tragedy that their
和 只是 在 时间 到 看 这 最终的 场景 在 这 小的 悲剧 那 他们的
[kəmˈpænjən] [hæd; həd] [kɔ:zd] .
companion had caused .
伴侣 有 导致 .
他们正好赶到, 目睹了同伴造成的这场小悲剧的最后一幕。

" [wɒts] [ðɪs] ?
" **What's this ?**
" 是什么 这 ?

这是什么？

[wɒts] [ðɪs] ? " [di'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] .
What's this ? " demanded the Professor .
是什么 这 ? " 要求 这 教授 .

“这是什么？”教授问道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? "
" **What's the matter ?** "
" 是什么 这 事情 ? "

“怎么了？”

" [ˈpoʊni] [fɔ:l] [daʊn] !
" **Pony fall down !**
" 小马 落下 向下 !

“小马倒下了！”

[ˈpoʊni] [fɔ:l] [daʊn] !
Pony fall down !
小马 落下 向下 !

小马摔倒了！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [ɪksaɪtmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [tuːn] .
" **exclaimed the Indian , with a trace of excitement in his tone .**
" 惊呼 这 印度 , 和 一个 痕迹 的 激动 在 他的 语气 .

“印度人惊呼道，语气中带着一丝兴奋。”

" [hi:; hi] [mi:nz] [ˈaʊər; ɑ:r] [lɔ:ŋ] - [ɪrd] [frend] [hæz; həz][ˈteɪkən][ə; eɪ] [ˈhedər] [ˈoʊvər] [ðæt] [rɑ:k] [ðer; ðər] ,
" **He means our long - eared friend has taken a header over that rock there ,**
" 他 方法 我们的 长的 - 耳朵 朋友 有 已采取 一个 标题 超过 那 岩石 那里 ,

“他的意思是说，我们那位长耳朵的朋友被那边的石头撞倒了。”

" [ned] [ˈrektər] [ɪn'fɔ:rmd] [ðem; ðəm] .
" **Ned Rector informed them .**
" 内德 校长 知情的 他们 .

内德·雷克托告诉了他们。

" [aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] ['sɪriəs] [ðæn; ðən] [ðæt] , " ['ædɪd] [tæd] .
" **I am afraid it is more serious than that , " added Tad .**
" 我 是 害怕的 它 是 更多的 严肃的 比 那 , " 额外 塔德 .

“恐怕情况比这更严重，”塔德补充道。

" [aɪ 'ti:] [lʊkt] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [pæk] [mju:l] [went] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [klɪf] . "
" **It looked to me as if the pack mule went over a cliff . "**
" 它 看起来 到 我 作为 如果 这 盒 骡子 去 超过 一个 悬崖 . "

“在我看来，那头驮骡好像掉下悬崖了。”

" [hɪm; ɪm] [fɔ:l] [daʊn] , [fɔ:l] [daʊn] , [fɔ:l] [daʊn] , " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [gaɪd] .
" **Him fall down , fall down , fall down , " repeated the guide .**
" 他 落下 向下 , 落下 向下 , 落下 向下 , " 重复 这 指导 .

“让他倒下，倒下，倒下，”导游反复说道。

[tʃʌŋki] , [ˈfraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][præŋk] ,
Chunky , frightened at the result of his prank ,
厚实的 , 害怕 在 这 结果 的 他的 恶作剧 ,

Chunky被恶作剧的后果吓坏了。

[hæd; həd] ['kwɪkli] ['skræmblɪd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sæd(ə)] [ænd; ənd] [drɔːn] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siːn]
had quickly scrambled into his own saddle and drawn back from the scene
有 迅速地 打乱 进入 他的 自己的 鞍 和 绘制 后退 从 这 场景
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [leɪt] [ɪk'splɔɪt] .
of his late exploit .
的 他的 晚的 开发 .

他迅速爬上自己的马鞍，从刚才的壮举现场撤了回来。

[prə'fesər] ['zɛplɪn] [dɪd][nɑːt] [ʌndər'stænd] [haʊ] [aɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] .
Professor Zepplin did not understand how it had happened .
教授 齐柏林飞艇 做过 不是 理解 如何 它 有 发生 .

泽普林教授不明白事情是怎么发生的。

" [aɪm][tuː; tə] [bleɪm] , [sɜːr] , " [ə'naʊnst] ['tʌŋki] , ['plʌkɪŋ] [ʌp] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [ʌp]
" I'm to blame , sir , " announced Chunky , plucking up courage and riding up
" 我是 到 责备 , 先生 , " 宣布 厚实的 , 拔毛 向上 勇气 和 骑术 向上
[br'saɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] .
beside the Professor .
旁 这 教授 .

“都是我的错，先生，”Chunky 鼓起勇气，骑到教授身边，宣布道。

" [aɪ][hɪt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] .
" I hit him with a stick and he ran away .
" 我 打 他 和 一个 戳 和 他 跑 离开 .

“我用棍子打了他一下，他就跑了。”

" [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zæstər] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn][ðəm; ðəm] ,
" In spite of the disaster that had come upon them ,
" 在 尽管如此 的 这 灾难 那 有 来 之上 他们 ,

尽管灾难降临到他们身上，

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [læf] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔɪz] ['ruːf(ə)l] ['kaʊntənəns] .
the boys could not but laugh at the boy's rueful countenance .
这 男孩们 可以 不是 但 笑 在 这 男孩们 懊悔的 面容 .

男孩们看到男孩懊悔的表情，忍不住笑了起来。

[nɔːr][dɪd][ðə; ði] [prə'fesər] [faɪnd][aɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə][biː; bi] [hɑːrʃ] .
Nor did the Professor find it in his heart to be harsh .
也不 做过 这 教授 寻找 它 在 他的 心 到 是 残酷的 .

教授内心也不觉得这样做很苛刻。

" [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] , [sɜːr] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [wen] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ][maɪ]
" You deserve to be punished , sir , but somehow when I look at you my
" 你 应得 到 是 受到惩罚 , 先生 , 但 不知何故 什么时候 我 看 在 你 我的
[ˈæŋɡər] ['vænɪʃɪz] ['ɪnstəntli] .
anger vanishes instantly .
愤怒 消失 即刻 .

“先生，您罪有应得，但不知为何，当我看着您时，我的怒气瞬间消失了。”

[ðə; ði][nekst] ['kwɛstʃən] [ɪz] , [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['gʊʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði] [biːst] [ʌp] [hɪr] ?
The next question is , how are we going to get the beast up here ?
这 下一个 问题 是 , 如何 是 我们 去 到 得到 这 兽 向上 这里 ?

下一个问题是，我们该如何把这头野兽弄上来？

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [ɡaɪd] ? "
What do you say , guide ? "
什么 做 你 说 , 指导 ? "

向导，您怎么说？

" [hɪm; ɪm] [ded] . "
" Him dead . "
" 他 死的 . "

他死了。

" [wɒts] [ðæt] ? "

" **What's that ?** "

" 是什么 那 ? "

“那是什么？”

" [pæk] [ˈpoʊni] , [hɪm; ɪm] [ɡɔːn] [ˈhæpi] [ˈhʌntɪŋ] [ɡraʊnd] . "

" **Pack pony , him gone Happy Hunting Ground .** "

" 盒 小马 , 他 已消失 快乐的 打猎 地面 . "

“驮马，他去了快乐狩猎场。”

" [juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [kɪld] ?

" **You don't mean he has been killed ?**

" 你 不 意思是 他 有 到过 被杀 ?

“你不会是说他被杀了吧？”

" [ðə; ði] [ɡaɪd] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][wɪð; wɪθ] [ˈemfəsɪs] ,

" **The guide nodded with emphasis .**

" 这 指导 点头 和 强调 ,

导游强调地点了点头，

[æɪt; æt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði][pɑːmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] [ˈfɑːrpli] [təˈgeðər] [tuː; tə] [kənˈveɪ]

at the same time bringing the palms of his hands sharply together to convey

在 这 相同的时间 带来 这 棕榈树 的 他的 双手 尖锐地 一起 到 传达

[ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [mjuːl] [hæd; həd] [hɪt] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [bɪˈləʊ] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

the impression that the mule had hit the rocks below so hard that he would

这 印象 那 这 骡子 有 打 这 岩石 以下 所以 难的 那 他 会

[ˈnevər] [raɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈkɔːrd] [əˈɡen] .

never rise of his own accord again .

绝不 上升 的 他的 自己的 符合 再次 .

与此同时，他猛地将双手合拢，给人一种印象，仿佛这头骡子重重地撞在了下面的岩石上，再也无法自行站起来了。

" [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [fɪks] , " [sed] [ned] .

" **Now we are in a fix ,** " **said Ned .**

" 现在 我们 是 在 一个 使固定 , " 说 内德 .

“现在我们陷入困境了，”内德说。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [meɪk] [ˈtʃʌŋki] [wɔːk] [ænd; ənd][juːz][hɪz; ɪz][ˈpoʊni][fɔːr; fər] [ˈpækɪŋ]

" **I guess we had better make Chunky walk and use his pony for packing**

" 我 猜测 我们 有 更好的 制作 厚实的 走 和 使用 他的 小马 为了 包装

[ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] ,

the outfit ,

这 全套服装 ,

“我想我们最好让Chunky走路，用他的小马来打包衣服。”

" [səˈdʒestɪd] [ˈwɔːltər] .

" **suggested Walter .**

" 建议 沃尔特 .

沃尔特建议道。

" [jes] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ˈlɪt(ə)][ɔːr][noʊ] [ˈaʊtfɪt] [tuː; tə] [pæk] , " [ˈænsər] [tæd] .

" **Yes , but we have little or no outfit to pack ,** " **answered Tad .**

" 是的 , 但 我们 有 小的 或者 不 全套服装 到 盒 , " 回答 塔德 .

“是的，但是我们几乎没有衣服可以带，”塔德回答道。

" [moʊst][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɪz] [daʊn] [ðər; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] [mjuːl] ; [haʊ] [fɑːr][aɪ][dəʊnt] [noʊ] .

" **Most of it is down there with the dead mule ; how far I don't know .**

" 最多 的 它 是 向下 那里 和 这 死的 骡子 ; 如何 远的 我 不 知道 .

“大部分都埋在死骡子那边了；具体埋到哪儿了，我就知道了。”

" [ðə; ði][ˈpoʊni][ˈraɪdər] [bɔɪz] [ɡɑːspt] .

" **The Pony Rider Boys gasped .**

" 这 小马 骑士 男孩们 倒吸一口气 .

“小马骑士们倒吸了一口气。”

[ðɪs] , [ɪn'di:d] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] .

This , indeed , was a serious situation .
这 , 的确 , 曾是 一个 严肃的 情况 .

这确实是一个严重的情况。

[ˈtʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER III
章 三、

第三章

[ə; eɪ] ['derɪŋ] [prə'pəʊz(ə)]

A DARING PROPOSAL
一个 大胆 提议

一项大胆的提议

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] ['moʊmənt][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] ['daʊtfəli] .

For a full moment the boys looked at each other doubtfully .
为了 一个 满的 片刻 这 男孩们 看起来 在 每个 其他 怀疑地 .

男孩们面面相觑，疑惑不解，足足看了对方一会儿。

[prə'fesər]

Professor
教授

教授

[ˈzeplɪn] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːrst][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ðɪ] ['saɪləns] .

Zepplin was the first to break the silence .
齐柏林飞艇 曾是 这 第一的 到 休息 这 沉默 .

齐柏林飞艇是第一个打破沉默的乐队。

" [wɑː] — [wʌt] [pæk] [dɪd][ðə; ðɪ] [mjuːl] [hæv; həv] ? "

" Wha — what pack did the mule have ? "
" 世界卫生大会 — 什么 盒 做过 这 骡子 有 ? "

“什么？那头骡子驮着什么？”

" [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kænd] [gʊdz] , " ['ænsər] [tæd]

" Part of the kitchen outfit and all of the canned goods , " answered Tad
" 部分 的 这 厨房 全套服装 和 全部 的 这 罐装 商品 , " 回答 塔德

“一部分厨房用具和所有罐头食品，”塔德回答道。

[ˈbʌtlər] [ɪm'presɪvli] .

Butler impressively .
巴特勒 令人印象深刻 .

巴特勒表现出色。

[ned] ['rektər] [læft] .

Ned Rector laughed .
内德 校长 笑了 .

内德·雷克托笑了。

" [ðɪs] [ɪz] [wer] [wiː; wi] [gɪv] ['aʊər; ɑːr] ['stʌmək] [ə; eɪ][rest] , " [hiː; hi] [mɑːkt] .

" This is where we give our stomachs a rest , " he mocked .
" 这 是 在哪里 我们 给 我们的 胃 一个 休息 , " 他 嘲笑 .

“让我们的胃在这里休息一下吧，”他嘲讽道。

" [aɪ][feɪl][tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] ['hjuːmərəs] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt] [prɪ'dɪkəmənt] , " [tʃaɪdɪd] [ðə; ðɪ]

" I fail to see anything humorous in our present predicament , " chided the
" 我 失败 到 看 任何事物 幽默 在 我们的 展示 困境 , " 责备 这

[prə'fesər] .

Professor .
教授 .

“我看不出我们目前的困境有什么好笑的，”教授责备道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['meni] [maɪlz] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [beɪs] [ʌv; əv] [səˈplaɪz] ,
" **We are many miles from our base of supplies** ,
" 我们 是 许多 英里 从 我们的 根据 的 补给品 ,
我们距离补给基地还有很远的路,

[wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [səˈplaɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ][ɡɔːrdʒ] , ['ɡʊdnəs] [noʊz] [haʊ] [diːp]
with our supplies at the bottom of a gorge , goodness knows how deep
和 我们的 补给品 在 这 底部 的 一个 峡谷 , 善良 知道 如何 深的
[daʊn] .
down .
向下 .

我们的物资都放在峡谷底部，天知道有多深。
[ˈweðər] [wiː; wi][kæn; kən][get] [daʊn] [ðer; ðər][ɔːr][nɑːt][aɪ] ['hævnt] [ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] [aɪˈdiːə] — "
Whether we can get down there or not I haven't the slightest idea — "
无论 我们 能 得到 向下 那里 或者 不是 我 还没有 这 丝毫 主意 — "
“我们能不能下去，我一点儿也不知道——”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注，美式发音朗诵。

奥扎克山区的骑马男孩；(The Pony Rider Boys in the Ozarks; Or)

第2/11页

" [dəunt][wiː; wi][get] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? " [weɪld] [tʰʌŋki] .
" **Don't we get anything to eat ?** " **wailed Chunky** .
" 不 我们 得到 任何事物 到 吃 ? " 哀嚎 厚实的 .

“我们难道什么吃的都没有吗？”胖墩儿哭喊道。

" [θɪŋk] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] ? " [dɪ'mɑːndɪd] [ned] .
" **Think you deserve to have anything ?** " **demande**d **Ned** .
" 思考 你 应得 到 有 任何事物 ? " 要求 内德 .

“你觉得自己配得上拥有任何东西吗？”内德质问道。

" [dəunt][biː; bi][hɑːrd][ɑːn][hɪm; ɪm] , " [spʊk] [ʌp][tæd] .
" **Don't be hard on him** , " **spoke up Tad** .
" 不 是 难的 在 他 , " 辐 向上 塔德 .

“别对他太苛刻了，”塔德开口说道。

" [hiː; hi] [fiːlz] [kʌt] [ʌp] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː][æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] .
" **He feels cut up enough about it as it is** .
" 他 感觉 切 向上 足够的 关于 它 作为 它 是 .

“他已经为此感到非常难过了。”

[wiːv] [ɔːl] [dʌn] [dʒʌst][æz; əz] [ˈfuːliʃ] [θɪŋz] ,
We've all done just as foolish things ,
我们已经全部 完毕 只是 作为 愚蠢 事物 ,

我们都做过同样愚蠢的事情，

[ˈoʊnli] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈhæpən] [tuː; tə][tɜːrn] [aʊt] [ðə; ði] [wei] [ðɪs] [wʌn][hæz; həz] .
only they didn't happen to turn out the way this one has .
仅有的 他们 没有 发生 到 转动 出去 这 方式 这 一 有 .

只是它们的结果都和这个不一样。

" [tʰʌŋki] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][ˈpoʊni] [ə'baʊt] [ænd; ənd][roʊd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpeɪsɪz] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
" **Chunky turned his pony about and rode a few paces away from them** ,
" 厚实的 转向 他的 小马 关于 和 骑 一个 很少 步幅 离开 从 他们 ,

“胖子调转马头，骑着小马离他们几步远了。”

[ˈbiːɪŋ] [mɔːr] [dɪ'stɜːrbd] [ðæn; ðən][hiː; hi] [keəd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [noʊ] .
being more disturbed than he cared to have his companions know .
存在 更多的 不安 比 他 关心 到 有 他的 同伴 知道 .

他内心的不安远超他愿意让同伴们知道的程度。

" [ˈiːg(ə)] - [aɪ] , " [kɔːld] [ðə; ði] [prə'fesər] .
" **Eagle - eye** , " **called the Professor** .
" 鹰 - 眼睛 , " 称为 这 教授 .

“鹰眼，”教授说道。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [wʌz; wəz] [ˈliːnɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [klɪf] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [diːp] [ˈkænjən] ,
The Indian was leaning over the cliff looking down into the deep canyon ,
这 印度 曾是 倾斜 超过 这 悬崖 寻找 向下 进入 这 深的 峡谷 ,

印第安人倚在悬崖边，向下望去，可以看到深邃的峡谷。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [pæk] [mjuːl] .
trying to find the pack mule .
尝试 到 寻找 这 盒 骡子 .

正在寻找驮骡。

[hiː; hi] [ˈstreɪtnd] [ʌp][ænd; ənd] [stroʊd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [prəˈfesər] [əˈpɑːn] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] .
" He straightened up and strode over to the Professor upon being called .

" 他 拉直 向上 和 大步走 超过 到 这 教授 之上 存在 称为 .

听到叫他的名字，他挺直身子，大步走到教授面前。

" [juː; jʊ] [fɔr] [ðə; ði] [mjuːl] [ɪz] [ded] ? "
" You sure the mule is dead ? "
" 你 当然 这 骡子 是 死的 ? "

你确定那头骡子死了吗？

" [mjuːl] [noʊ] [pæk] [mɔːr] . "
" Mule no pack more . "
" 骡子 不 盒 更多的 . "

“骡子不再驮东西了。”

" [kæn; kən][juː; jʊ][get] [daʊn] [ðer; ðər][tuː; tə] [ˈgæðər] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr] [bɪˈlɔːŋɪŋz] ? "
" Can you get down there to gather up our belongings ? "
" 能 你 得到 向下 那里 到 收集 向上 我们的 财物 ? "

你能下去帮我们收拾一下行李吗？

" [ˈiːg(ə)l] - [aɪ] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] . "
" Eagle - eye shook his head . "
" 鹰 - 眼睛 摇晃 他的 头 . "

鹰眼摇了摇头。

" [noʊ][get] [ʌm; əm] . "
" No get um . "
" 不 得到 嗯 . "

“没拿到。”

" [waɪ] [nɑːt] ? " [ɪntəˈdʒektɪd] [ˈwɔːltər] . "
" Why not ? " interjected Walter . "
" 为什么 不是 ? " 插话 沃尔特 . "

“为什么不行？”沃尔特插嘴道。

" [ˈpoʊni] [fɔːl] [ɪn] — [ˈɪndʒən] [fɔːl] [ɪn] , " [grʌntɪd] [ðə; ði] [ɔːˈniː] . "
" Pony fall in — Injun fall in , " grunted the Shawnee . "
" 小马 落下 在 — 印第安人 落下 在 , " 哼哼 这 肖尼 . "

“小马们集合——印第安人集合！”肖尼人咕哝道。

" [bʌt; bət][kæn; kən][wiː; wi][nɑːt][goʊ] [ˈfɔːrwəd] [ɔːr] [els] [bæk] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr][soʊ][ænd; ənd][faɪnd][æn; ən]
" But can we not go forward or else back a mile or so and find an

entrance to the gorge ? "
入口 到 这 峡谷 ? "

“但是我们能不能往前走一英里左右，或者往后退一英里，找到峡谷的入口呢？”

" [dɪˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [prəˈfesər] . "
" demanded the Professor . "
" 要求 这 教授 . "

“教授问道。”

" [jes] , [ðæts] [ðə; ði][aɪˈdiːə] . "
" Yes , that's the idea . "
" 是的 , 那就是 这 主意 . "

“是的，就是这个意思。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][kæn; kən] , " [ˈɜːdʒd] [ned] . "
" Of course we can , " urged Ned . "
的 课程 我们 能 , " 敦促 内德 . "

“当然可以，”内德催促道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːtɪ][hæf][æz; əz][bəʊd][ɔːf][æz; əz][wiː; wi] [θɔːt] .

" **We are not half as bad off as we thought .**
" 我们 是 不是 一半 作为 坏的 离开 作为 我们 想法 .

“我们的处境并没有我们想象的那么糟糕。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][mjuːl] [ɪz] [dʌn] [fɔːr; fər] ,

Of course the mule is done for ,
的 课程 这 骡子 是 完毕 为了 ,

当然，这头骡子已经没救了。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][dɪˈvaɪd] [ʌp][ðə; ði] [pæk] [əˈmʌŋst] [juː ˈes] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈkæri] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [raɪt]

but we can divide up the pack amongst us boys and carry it all right
但 我们 能 划分 向上 这 盒 在 我们 男孩们 和 携带 它 全部 正确的

[ʌnˈtɪl][wiː; wi][get] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈiːðər] [ˈhaɪər][ɔːr] [baɪ] [əˈnʌðər] [mjuːl] .

until we get where we can either hire or buy another mule .
直到 我们 得到 在哪里 我们 能 任何一个 聘请 或者 买 其他 骡子 .

但是我们可以把行李分给我们几个小伙子，扛着它走，直到我们能租到或买到另一头骡子为止。

[dəʊnt] [θɪŋk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [wɪl][stɑːp][juː ˈes] . "

Don't think a little thing like that will stop us . "
不 思考 一个 小的 事物 喜欢 那 将要 停止 我们 . "

别以为这点小事就能阻止我们。

" [haʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [ˈiːg(ə)] - [aɪ] ? " [æskt] [tæd] .

" **How about it , Eagle - eye ? " asked Tad .**
" 如何 关于 它 , 鹰 - 眼睛 ? " 问 塔德 .

“怎么样，鹰眼？”塔德问道。

" [noʊ][get][ʌm; əm] .

" **No get um .**
" 不 得到 嗯 .

“不，我搞不定。”

[ˈwɔːtər][hɪm; ɪm] [diːp] .

Water him deep .
水 他 深的 .

水浇透他。

[hɪm; ɪm][kəʊld] , [biː] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] !

Him cold , b - r - r - r !
他 寒冷的 , b - r - r - r !

他好冷，嘶！

[ˈpoʊni] [draʊn] , [ˈɪndiən] [draʊn] .

Pony drown , Indian drown .
小马 溺水 , 印度 溺水 .

小马溺水，印第安人溺水。

[mɛbi] [fæt] [bɔɪ] [draʊn] , [tuː] . "

Mebby fat boy drown , too . "
梅比 胖的 男生 溺水 , 也 . "

或许那个胖男孩也会溺水身亡。

" [ðæt] [siːmz] [tuː; tə][ˈset(ə)] [aɪ ˈtiː] , " [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [prəˈfesər] .

" **That seems to settle it , " announced the Professor .**
" 那 似乎 到 定居 它 , " 宣布 这 教授 .

“看来这件事就此结束了。”教授宣布道。

" [wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv][wɔːr] ,

" **We shall have to hold a council of war ,**
" 我们 将 有 到 抓住 一个 理事会 的 战争 ,

“我们必须召开一次军事会议，

[æz; əz][ˈi:g(ə)] - [aɪ] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈeni] [səˈdʒestʃənz] [tu:; tə] [meɪk] .

as Eagle - eye does not seem to have any suggestions to make .
作为 鹰 - 眼睛 做 不是 似乎 到 有 任何 建议 到 制作 .

鹰眼似乎没有任何建议可以提出。

[wʌt] [hæv; həv][ju:; jə][tu:; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , [ˈmæstər][tæd] ? "

What have you to say about it , Master Tad ? "
什么 有 你 到 说 关于 它 , 掌握 塔德 ? "

泰德大师，您对此有何看法？

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdi:ə][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [klɪf] [bɪˈfɔ:r]

" I think it would be a good idea to take a look over the cliff before
" 我 思考 它 会 是 一个 好的 主意 到 拿 一个 看 超过 这 悬崖 前

[ˈɔ:fərɪŋ] [ˈeni] [səˈdʒestʃənz] ,

offering any suggestions ,
提供 任何 建议 ,

“我认为在提出任何建议之前，最好先看看悬崖边的情况。”

" [ˈænsər] [ðə; ði] [læd] , [dɪsˈmaʊntɪŋ] [ænd; ænd] [ˈteðərɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpoʊni] .

" answered the lad , dismounting and tethering his pony .
" 回答 这 小伙子 , 下车 和 系绳 他的 小马 .

“少年一边回答，一边下马拴好他的小马。”

" [pərˈhæps][ðə; ði] [gaɪd] [meɪ] [bi:; bi] [rɔ:ŋ] .

" Perhaps the guide may be wrong .
" 也许 这 指导 可能 是 错误的 .

“或许指南有误。”

" [wʌŋ] [lʊk] [ˈoʊvər][ðə; ði][bəʊld] [klɪf] , [haʊˈevər] ,

" One look over the bold cliff , however ,
" 一 看 超过 这 大胆的 悬崖 , 然而 ,

然而，只要看一眼那陡峭的悬崖，

[wʌz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə] [kənˈvɪns] [tæd][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈrektnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndi:ənz] [ˈdʒʌdʒmənt] .

was sufficient to convince Tad of the correctness of the Indian's judgment .
曾是 充足的 到 说服 塔德 的 这 正确性 的 这 印度人的 判断 .

足以让塔德相信印第安人的判断是正确的。

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [geɪzɪŋ] [daʊn] [ˈɪntu:][wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] [di:p] [ˈkænjənz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt]

He found himself gazing down into one of those deep canyons that had been cut
他 成立 他自己 凝视 向下 进入 一 的 那些 深的 峡谷 那 有 到过 切

[θru:] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [baɪ][ˈwɔ:tər] [ˈkɔ:rsɪz] [ˈdɔrɪŋ] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈjɪrɪz] .

through the mountains by water courses during hundreds of years .
通过 这 山脉 经过 水 课程 期间 数百 的 年 .

他发现自己正凝视着下方一条深邃的峡谷，这条峡谷是数百年来水流冲刷群山而形成的。

[ðə; ði] [wɔ:l] [ɑ:n] [i:t] [saɪd] , [waɪl] [ˈnɪrli] [streɪt] [ʌp][ænd; ænd] [daʊn] , [wʌz; wəz][ˈdʒæɡɪd][ænd; ænd]

The wall on each side , while nearly straight up and down , was jagged and
这 墙 在 每个 边 , 尽管 几乎 直的 向上 和 向下 , 曾是 锯齿状 和

[ˈbrʊkən] ,

broken ,
破碎的 ,

两侧的墙壁虽然几乎是垂直的，但却参差不齐，破损严重。

[bʌt; bət][soʊ] [prɪˈsɪpɪtəs] [æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ˈeni] [aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [dɪˈsendɪŋ] [aɪ ˈti:][ɪmˈpɑ:səb(ə)] .

but so precipitous as to make any idea of descending it impossible .
但 所以 陡峭 作为 到 制作 任何 主意 的 下降 它 不可能的 .

但坡度如此陡峭，以至于任何下山的想法都不可能实现。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [bʊʃ] [nɔ:r] [ˈrʌb] [ɪn] [saɪt] [ʌnˈtɪl] [nɪr] [ðə; ði] [ˈbɑ:təm] ,

There was not a bush nor shrub in sight until near the bottom ,
那里 曾是 不是 一个 衬套 也不 灌木 在 视线 直到 靠近 这 底部 ,

直到接近谷底，才看到一丛灌木。

[wer] [tæd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [θɪk] [grʊθ] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɪftli] ['flaʊɪŋ]
where **Tad** **discovered** **a** **thick** **growth** **of** **bushes** **on** **the** **edge** **of** **the** **swiftly** **flowing**
在哪里 塔德 发现 一个 厚的 生长 的 灌木丛 在 这 边缘 的 这 迅速地 流动
['wɔ:tər] [kɔ:rs] .
water **course** .
水 课程 .

泰德在湍急的水道边缘发现了一片茂密的灌木丛。

[ə; eɪ] [dɪ'stɜ:rbd] [spɑ:t] [ə'mʌŋ] [ðɪ:z] [ʃʊd] [wer] [ðə; ði] [pæk] [mju:l] [hæd; həd] ['fɔ:lən] .
A **disturbed** **spot** **among** **these** **showed** **where** **the** **pack** **mule** **had** **fallen** .
一个 不安 点 之中 这些 显示 在哪里 这 盒 骡子 有 倒下 .

这些污渍中有一处被扰动的地方，表明驮骡曾摔倒在那里。

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] [ɑ:n]['ɪntu:][ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd] [bɪn] [swept] [ə'veɪ] [wʌz; wəz] [du:]
That **he** **had** **not** **gone** **on** **into** **the** **stream** **and** **been** **swept** **away** **was** **due**
那 他 有 不是 已消失 在 进入 这 溪流 和 到过 扫荡 离开 曾是 到期的
[tu:; tə][ðə; ði] ['mæɪd] [grʊθ] [daʊn] [ðer; ðər] .
to **the** **matted** **growth** **down** **there** .
到 这 哑光 生长 向下 那里 .

他之所以没有继续下到溪流中被冲走，是因为溪底长满了茂密的植被。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][dʒɔɪnd][tæd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðer; ðər]
The **others** **had** **joined** **Tad** **by** **the** **time** **he** **had** **made** **up** **his** **mind** **that** **their**
这 其他的 有 加入 塔德 经过 这 时间 他 有 制成 向上 他的 头脑 那 他们的
[gaɪd] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [kə'rektli] .
guide **had** **described** **the** **situation** **correctly** .
指导 有 描述 这 情况 正确 .

当塔德确信他们的向导对情况的描述是正确的时，其他人已经和他汇合了。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , ['mæstər][tæd] ? " [æskt] [ðə; ði] [prə'fesər] .
" **What** **do** **you** **make** **of** **it** , **Master** **Tad** ? " **asked** **the** **Professor** .
" 什么 做 你 制作 的 它 , 掌握 塔德 ? " 问 这 教授 .

“您对此有何看法，塔德大师？”教授问道。

" ['nʌθɪŋ] ['veri] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] . "
" **Nothing** **very** **encouraging** . "
" 没有什么 非常 鼓励 . "

“没什么令人鼓舞的事。”

" [hwju:] !
" **Whew** !
" 呼！ !

呼！

[ðæts] [ə; eɪ][dra:p] !
That's **a** **drop** !
那就是 一个 降低 !

那可是滴水啊！

" [ɪk'skleɪmd] [ned] , ['pɪrɪŋ] ['kɔ:ʃəsli] ['ʊʊvər] .
" **exclaimed** **Ned** , **peering** **cautiously** **over** .
" 惊呼 内德 , 窥视 谨慎地 超过 .

“内德惊呼道，同时小心翼翼地探头望去。”

" [wer] [ɪz]['aʊər; ɑ:r] ['kɪtʃɪn] ['aʊtfɪt] ? "
" **Where** **is** **our** **kitchen** **outfit** ? "
" 在哪里 是 我们的 厨房 全套服装 ? "

我们的厨房设备在哪里？

" [ðer; ðər] , [wer] [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ['træmpld] [daʊn] .
" **There** , **where** **you** **see** **the** **bushes** **trampled** **down** .
" 那里 , 在哪里 你 看 这 灌木丛 践踏 向下 .

“就在那里，你可以看到灌木丛被踩倒了。”

[wʌt] [ðer; ðər][ɪz] [left] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ˈeniweɪ] .

What there is left of it , anyway .
什么 那里 是 左边 的 它 , 反正 .

不管它还剩下什么。

[bʌt; bət][pər'hæps][ðə; ði][ˈkænvəs] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stʌf] [hæz; həz] [prə'tektɪd] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm]
But perhaps the canvas wrapped around the stuff has protected it from
但 也许 这 帆布 包装 大约 这 东西 有 受保护 它 从
[ˈsɪriəs] [ˈdæmɪdʒ] . " **serious damage .** "
严肃的 损害 : "

但或许包裹着这件物品的帆布保护了它免受严重损坏。

" [lɪt(ə)l] [ˈdɪfrəns] [aɪ 'ti:] [meɪks] [tu:; tə][ju: 'es] [ˈweðər] [ɔ:r][nɑ:t] , " [ˈænsər] [ðə; ði]
" Little difference it makes to us whether or not , " answered the
" 小的 不同之处 它 制作 到 我们 无论 或者 不是 , " 回答 这
" "这对我们来说没什么区别,"他回答说。

[prəˈfesər] .
Professor .
教授 .

教授。

" [ðə; ði] [səˈplaɪz] [ɑ:r; ər][bɔ:st] [ænd; ənd] [ðæts] [ɔ:l][ðər; ðər][ɪz] [əˈbaʊt] [aɪ 'ti:] .
" The supplies are lost and that's all there is about it .
" 这 补给品 是 丢失的 和 那就是 全部 那里 是 关于 它 .
" "物资丢失了, 事情就是这样。"

[wi:; wi][hæv; həv] [ˈskersli] [ɪˈnʌf] [left] [tu:; tə] [ˈkæəri] [ju: 'es] [θru:] [ðə; ði] [deɪ] . " **We have scarcely enough left to carry us through the day .** "
我们 有 几乎 足够的 左边 到 携带 我们 通过 这 天 . "
" 我们剩下的钱几乎只够勉强维持一天的生活了。"

" [noʊ] ! " [sed] [ˈwɔ:ltər] .
" No ! " said Walter .
" 不 ! " 说 沃尔特 .

“不!”沃尔特说道。

" [ðen] [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi][ˈgouɪŋ][tu:; tə][du:] ? " **" Then what are we going to do ? "**
" 然后 什么 是 我们 去 到 做 ? " "

“那我们该怎么办? ”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [ˈmæstər] [ˈwɔ:ltər] . " **" I don't know , Master Walter .** "
" 我 不 知道 , 掌握 沃尔特 . " "

“我不知道, 沃尔特少爷。”

" [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][get][ðə; ði] [stʌf] [ʌp] [hɪr] , [ðæts] [ɔ:l] , " [ˈænsər] [tæd] ,
" We've got to get the stuff up here , that's all , " answered Tad ,
" 我们已经 得到 到 得到 这 东西 向上 这里 , 那就是 全部 , " 回答 塔德 ,
" "我们得把东西运上来, 仅此而已,"塔德回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜ:rm] [kəm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪps] .
with a firm compression of the lips .
和 一个 公司 压缩 的 这 嘴唇 .

嘴唇用力抿紧。

" [ðen] [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [ˈbɔ:roʊ] [ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [məˈʃi:n] [ɪf] [ju:; jʊ][du:] .
" Then you'll have to borrow a flying machine if you do .
" 然后 你会 有 到 借 一个 飞行 机器 如果 你 做 .
" "那你如果真这么做的话, 就得借一架飞行器了。"

[ðæts] [ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [wi:l] [ˈevər] [ri:tʃ] [ðə; ði] [pæk] [mju:l] .

That's the only way we'll ever reach the pack mule .
那就是 这 仅有的 方式 出色地 曾经 抵达 这 盒 骡子 .

这是我们唯一能找到驮骡的方法。

[waɪ] , [its] [ə; eɪ][maɪl] [daʊn] [ðer; ðər] — "

Why , it's a mile down there — "
为什么 , 它是 一个 英里 向下 那里 — "

“哎呀，那边还有一英里远呢——”

" [nɑ:t] [kwɑɪt] , " [ˈænsər] [tæd] .

" Not quite , " answered Tad .
" 不是 相当 , " 回答 塔德 .

“不完全是，”塔德回答道。

" [haʊ] [di:p] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][ɡɔ:rdʒ][ɪz] , [tæd] ? " [æskt] [ðə; ði] [prəˈfesər] .

" How deep do you think the gorge is , Tad ? " asked the Professor .
" 如何 深的 做 你 思考 这 峡谷 是 , 塔德 ? " 问 这 教授 .

“你觉得峡谷有多深，塔德？”教授问道。

" [oʊ] , [ˈfɔ:rti] [ɔ:r] [ˈfɪfti] [fi:t] , [aɪ] [ʃɒd; ʃəd] [seɪ] .

" Oh , forty or fifty feet , I should say .
" 哦 , 四十 或者 五十 脚 , 我 应该 说 .

“哦，大概四五十英尺吧。”

[aɪ][ˈhɑ:rdli] [θɪŋk] [aɪˈti:][ɪz] [di:pər] [ðæn; ðən] [ðæt] .

I hardly think it is deeper than that .
我 几乎 思考 它 是 更深 比 那 .

我觉得事情大概不会比这更复杂。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [kwɑɪt] [ɪˈnʌf] —

But that is quite enough —
但 那 是 相当 足够的 —

但这已经足够了——

" [tæd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] , [hæd; həd] [bɪn] [kənˈsɪdəɪŋ] [ðə; ði][ˈprɑ:bləm] ,

" Tad , in the meantime , had been considering the problem ,
" 塔德 , 在 这 与此同时 , 有 到过 考虑 这 问题 ,

与此同时，塔德一直在思考这个问题。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ˈdi:pli] [ɑ:n][ðə; ði] [best] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈsɔ:lviŋ] [aɪˈti:] .

thinking deeply on the best means of solving it .
思维 深 在 这 最好的 方法 的 解决 它 .

认真思考解决这个问题的最佳方法。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][du:][aɪˈti:] , " [hi:; hi] [dɪˈsaɪdɪd] .

" Yes , I think I can do it , " he decided .
" 是的 , 我 思考 我 能 做 它 , " 他 决定 .

“是的，我想我能做到，”他决定道。

" [du:] [wʌt] ? " [æskt] [ˈwɔ:ltər] .

" Do what ? " asked Walter .
" 做 什么 ? " 问 沃尔特 .

“做什么？”沃尔特问道。

" [get] [ðə; ði] [stʌf] [ʌp] . "

" Get the stuff up . "
" 得到 这 东西 向上 . "

“把东西搬上去。”

" [haʊ] ? " [dɪˈmɑ:ndɪd] [ned] [ˈʃɑ:rpli] .

" How ? " demanded Ned sharply .
" 如何 ? " 要求 内德 尖锐地 .

“怎么可能？”内德厉声问道。

" [waɪ] , [goʊ] [daʊn] ['æftər][aɪ 'ti:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] . "

" **Why , go down after it , of course .** "

" 为什么 , 去 向下 后 它 , 的 课程 . "

" 当然是下去追它啦。"

" [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɛstʃən] , " ['ænsər] [ðə; ði] [prə'fesər] , [wɪð; wɪθ] ['ɛmfəsis] .

" **Out of the question , answered the Professor , with emphasis .**

" 出去 的 这 问题 , " 回答 这 教授 , 和 强调 .

" 绝对不可能, "教授强调道。

" [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ɛm 'i:][tu:; tə] — "

" **No , I think it can be done , if you will allow me to —** "

" 不 , 我 思考 它 能 是 完毕 , 如果 你 将要 允许 我 到 — "

" 不, 我认为可以做到, 如果你允许的话——"

" [ju:; jʊ] [mi:n] , ['mæstər] [ted] ,

" **You mean , Master Ted ,**

" 你 意思是 , 掌握 泰德 ,

" 你是说, 泰德少爷,

[ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'tempt] [tu:; tə][get] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðæt] [gɔ:rdʒ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

that you will attempt to get to the bottom of that gorge and bring up the

那 你 将要 试图 到 得到 到 这 底部 的 那 峡谷 和 带来 向上 这

[prə'vɪʒnz] ? "

provisions ? "

条款 ? "

你们打算尝试到达峡谷底部, 把补给运上来吗?

" [jes] , [sɜ:r] ; [aɪ] [traɪ][aɪ 'ti:] . "

" **Yes , sir ; I'll try it .** "

" 是的 , 先生 ; 患病的 尝试 它 . "

" 好的, 先生, 我会试试。"

" [ɪm'pɑ:səb(ə)] .

" **Impossible .**

" 不可能的 .

" 不可能的。

[aɪ] ['kænɔ:t] [pər'mɪt] [aɪ 'ti:] . "

I cannot permit it . "

我 不能 允许 它 . "

我不能允许这种情况发生。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɔ:t] , " [graʊld] [ned] .

" **I should say not , growled Ned .**

" 我 应该 说 不是 , " 咆哮 内德 .

" 我倒不这么认为, "内德咆哮道。

" [ɪf] ['ɛnɪbɑ:di] [goʊz][aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ðə; ði] [ɡaɪd] .

" **If anybody goes it should be the guide .**

" 如果 任何人 去 它 应该 是 这 指导 .

" 如果有人要去, 那应该是导游。"

[hi:; hi][ɪz][æn; ən]['ɛkspɜ:rt][æt; ət] ['klaɪmɪŋ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪmædʒɪn] , [ænd; ənd] — " [tæd] [læft] .

He is an expert at climbing , I should imagine , and — Tad laughed .

他 是 一个 专家 在 攀登 , 我 应该 想象 , 和 — " 塔德 笑了 .

我想他应该是个攀岩高手, 而且——"塔德笑了。

" [waɪ] , [maɪ] [dɪr] [ned] , [ju:; jʊ] ['kʊdnt] ['i:v(ə)n] [pʊʃ] ['i:g(ə)l] - [aɪ] [daʊn] [ðer; ðər] .

" **Why , my dear Ned , you couldn't even push Eagle - eye down there .**

" 为什么 , 我的 亲爱的 内德 , 你 不能 甚至 推 鹰 - 眼睛 向下 那里 .

" 哎呀, 我亲爱的内德, 你甚至都无法把鹰眼推下去。"

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈriːz(ə)n][hiː; hi][siːmz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][suːpərˈstɪʃəs][dred][ʌv; əv][ðæt][pleɪs] .
For some reason he seems to have a superstitious dread of that place .
为了 一些 原因 他 似乎 到 有 一个 迷信的 恐惧 的 那 地方 .

不知为何，他似乎对那个地方有一种迷信的恐惧。

[aɪ][dəʊnt][noʊ][waɪ] , [fɔːr; fər][ˈɪndiəns][ɑːr; ər][nɑːt][səˈpoozɪd; səˈpoozɪd][tuː; tə][biː; bi][mʌt] [əˈfreɪd][ʌv; əv]
I don't know why , for Indians are not supposed to be much afraid of
我 不 知道 为什么 , 为了 印度人 是 不是 据称 到 是 很多 害怕的 的
[ˈeniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

我不知道为什么，因为印度人应该不会害怕什么。

[aɪ] [æsk][hɪm; ɪm] .
I'll ask him .
患病的 问 他 .

我去问问他。

[ˈiːg(ə)l] - [aɪ] , [waɪ][juː; jʊ][goʊ][daʊn][ðer; ðər][ænd; ænd][traɪ][tuː; tə][get][ðə; ði][prəˈvɪʒnz][fɔːr; fər][juːˈes] ?
Eagle - eye , will you go down there and try to get the provisions for us ?
鹰 - 眼睛 , 将要 你 去 向下 那里 和 尝试 到 得到 这 条款 为了 我们 ?

鹰眼，你能下去帮我们弄些补给吗？

" [æskt] [tæd] , [ˈtɜːrniŋ][tuː; tə][ðə; ði] [gaɪd] .
" asked Tad , turning to the guide .
" 问 塔德 , 转弯 到 这 指导 .

“塔德转头问向导。”

[ˈiːg(ə)l] - [aɪ] [ˈrʌɡd][hɪz; ɪz][ˈʃəʊldəz] , [æt; ət][ðə; ði][seɪm][taɪm][ˈɡɪvɪŋ][ə; eɪ][ˈnegətɪv][twɪst][tuː; tə]
Eagle - eye shrugged his shoulders , at the same time giving a negative twist to
鹰 - 眼睛 耸了耸肩 他的 肩膀 , 在 这 相同的 时间 给予 一个 消极的 捻 到
[hɪz; ɪz][ˈbɔːdi] .
his body .
他的 身体 .

鹰眼耸了耸肩，同时身体也扭成了一个不自然的姿势。

" [ˈiːg(ə)l] - [aɪ][nɑːt][goʊ][daʊn][ðer; ðər] , " [hiː; hi][grʌntɪd] .
" Eagle - eye not go down there , " he grunted .
" 鹰 - 眼睛 不是 去 向下 那里 , " 他 哼哼 .

“鹰眼别下去，”他咕哝道。

" [waɪ][nɑːt] ? " [æskt] [ned] .
" Why not ? " asked Ned .
" 为什么 不是 ? " 问 内德 .

“为什么不行呢？”内德问道。

" [bæd][ˈspɪrɪts][lɪv; laɪv][ɪn][ˈwɔːtərz] .
" Bad spirits live in waters .
" 坏的 烈酒 居住 在 水 .

邪灵栖息在水中。

[kʌm] [aʊt][ænd; ænd][get][ˈiːg(ə)l] - [aɪ] . "
Byebye come out and get Eagle - eye . "
byebye 来 出去 和 得到 鹰 - 眼睛 . "

拜梅比出来拿鹰眼吧。”

" [oʊ] , [ʃʌks] ! " [dʒɪəd] [ned] .
" Oh , shucks ! " jeered Ned .
" 哦 , 哎呀 ! " 嘲笑 内德 .

“哦，真可惜！”内德嘲笑道。

" [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] ['wʊdnt] ['bɑ:ðər] [tu:; tə] [get] [ju:; jʊ] ,
" **My opinion is that they wouldn't bother to get you** ,
" 我的 观点 是 那 他们 不会 打扰 到 得到 你 ,
我认为他们不会费心去找你。

[i:v(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋz] [daʊn] [ðer; ðər] . "
even if there were any such things down there . "
甚至 如果 那里 是 任何 这样的 事物 向下 那里 . "
即使下面真的有这些东西。”

" [ðen] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] ['oʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] [tu:; tə] [du:] , " [sed] [ðə; ði] [prə'fesər] .
" **Then there remains only one thing for us to do** , " **said the Professor** .
" 然后 那里 遗迹 仅有的 一 事物 为了 我们 到 做 , " 说 这 教授 .
“那么，我们只剩下一件事可做了，”教授说道。

" [ænd; ənd] [ðæt] ? " ['kwɪərɪd] ['wɔ:ltər] .
" **And that ?** " **queried Walter** .
" 和 那 ? " 查询 沃尔特 .
“那又怎样？”沃尔特问道。

" [get] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['set(ə)lmənt] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [pə:səb(ə)l] . "
" **Get to the nearest settlement as quickly as possible** . "
" 得到 到 这 最近的 沉降 作为 迅速地 作为 可能的 . "
“尽快前往最近的居民点。”

" [ðæt] [wʊd] [teɪk] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] , [wʊd] [aɪ 'ti:] [nɑ:t] ? " [ɪn'kwaiəd] [tæd] .
" **That would take at least a day or two , would it not ?** " **inquired Tad** .
" 那 会 拿 在 至少 一个 天 或者 二 , 会 它 不是 ? " 询问 塔德 .
“那至少需要一两天时间，对吧？”塔德问道。

" [jes] , [aɪ] [bɪ'li:v] [soʊ] . "
" **Yes , I believe so** . "
" 是的 , 我 相信 所以 . "
“是的，我也这么认为。”

" [ðen] [waɪ] [nɑ:t] [let] [em 'i:] [traɪ] — [æt; ət] [li:st] [meɪk] [æn; ən] [ɛfərt] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [əʊər; ɑ:r] [θɪŋz] ?
" **Then why not let me try — at least make an effort to recover our things ?**
" 然后 为什么 不是 让 我 尝试 — 在 至少 制作 一个 努力 到 恢复 我们的 事物 ?
“那么为什么不让我试试——至少努力找回我们的东西呢？”

[waɪ] , [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [stʌf] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['lu:zɪŋ] , [prə'fesər] . "
Why , just think of the amount of stuff we are losing , Professor . "
为什么 , 只是 思考 的 这 数量 的 东西 我们 是 输 , 教授 . "
“教授，想想我们正在失去多少东西吧。”

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪsk] , [tæd] .
" **But the risk , Tad** .
" 但 这 风险 , 塔德 .

“但是风险，塔德。”

[noʊ] , [aɪ] ['kænɑ:t] [ə'su:m] [ðə; ði] [rɪspɔ:nsə'bɪləti] — "
No , I cannot assume the responsibility — "
不 , 我 不能 认为 这 责任 — "
不，我不能承担这个责任——”

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðæt] .
" **I'll take the risk of all that** .
" 患病的 拿 这 风险 的 全部 那 .
“我愿意承担这一切风险。”

[ðə; ði] ['oʊnli] ['deɪndʒər] [waɪ] [bi:; bi] [ʌp] [hɪr] .
The only danger will be up here .
这 仅有的 危险 将要 是 向上 这里 .
唯一的危险就在这里。

[aɪ][jæl; ʃəl][nɑ:tɪ][biː; bi] ['teɪkɪŋ] ['eni] [rɪks] [tuː; tə] [spi:k] [ʌv; əv] — "
I shall not be taking any risks to speak of —"
我 将 不是 是 采取 任何 风险 到 说话 的 — "
我不会冒任何风险——"

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [prə'pəʊz] [tuː; tə][gʊʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , [jʌŋ] [mæn] ? "
" How do you propose to go about it , young man ? "
" 如何 做 你 提出 到 去 关于 它 , 年轻的 男人 ? "
“年轻人，你打算怎么做呢？”

" ['sɪmplɪst] [θɪŋ] [ɪ'mædʒɪnəbl] .
" Simplest thing imaginable .
" 最简单的 事物 可以想象的 .
“最简单的事情。”

[aɪl] [klaɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp] [ə'raʊnd] [em 'iː] ,
I'll climb down with a rope around me ,
患病的 爬 向下 和 一个 绳索 大约 我 ,
我会用绳子把自己绑起来爬下去。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [aɪ][slɪp] ['eniwɛr] [juː; jʊ][kæn; kən] ['streɪtn] [em 'iː][ʌp] .
so that in case I slip anywhere you can straighten me up .
所以 那 在 案件 我 滑 任何地方 你 能 拉直 我 向上 .
这样，万一我哪里失足，你还能扶我起来。

[aɪ] ['prɑ:mɪs] [juː; jʊ][aɪ] [wɪl] [nɑ:tɪ] [fɔ:l] . "
I promise you I will not fall . "
我 承诺 你 我 将要 不是 落下 . "
我向你保证我不会倒下。

" [ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] [ɪz] , [wɛr] [ɑ:r; ər][juː; jʊ]['gʊʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði][roʊp] ? "
" The next question is , where are you going to get the rope ? "
" 这 下一个 问题 是 , 在哪里 是 你 去 到 得到 这 绳索 ? "
“下一个问题是，你从哪里弄来绳子？”

" [aɪ][hæv; həv][wʌn] [ðæt] [ɪz] ['plenti] [lɔ:n] [ɪ'nʌf] , " ['ænsər] [tæd] .
" I have one that is plenty long enough , " answered Tad .
" 我 有 一 那 是 很多 长的 足够的 , " 回答 塔德 .
“我有一个足够长的，”塔德回答道。

" [juː; jʊ] [mi:n] [ðə; ði]['kwɔ:rtər] - [ɪntʃ] [roʊp] ? " [spəʊk] [ʌp] ['wɔ:ltər] .
" You mean the quarter - inch rope ? " spoke up Walter .
" 你 意思是 这 四分之一 - 英寸 绳索 ? " 辐 向上 沃尔特 .
“你是说那根四分之一英寸粗的绳子吗？”沃尔特插话道。

" [ðæts] [ɪn][ðə; ði] [pæk] [ðæt] [went] ['oʊvər][ðə; ði] [klɪf] .
" That's in the pack that went over the cliff .
" 那就是 在 这 盒 那 去 超过 这 悬崖 .
“那是掉下悬崖的那批人之一。”

" [tæd] ['bʌtlɜːz] [feɪs] [fel] .
" Tad Butler's face fell .
" 塔德 管家 脸 跌倒 .
泰德·巴特勒的脸色垮了下来。

" [ges] [juː; jʊ][ɑ:r; ər] [mɪ'steɪkən] , [wɔ:lt] , " [kə'rektɪd] [ned] .
" Guess you are mistaken , Walt , " corrected Ned .
" 猜测 你 是 错误 , 沃尔特 , " 已更正 内德 .
“看来你弄错了，沃尔特，”内德纠正道。

" [juː; jʊ] [θruː] [ðæt] [roʊp] [daʊn] [wen] [juː; jʊ][wɜ:r; wər] ['pækɪŋ] .
" You threw that rope down when you were packing .
" 你 扔 那 绳索 向下 什么时候 你 是 包装 .
“你收拾行李的时候把那根绳子扔下来了。”

[aɪ] [pɪkt] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪts] [ɪn] [maɪ] [kɪt] [ɑ:n] [maɪ] ['poʊni] [naʊ] . "
" **I picked it up and it's in my kit on my pony now** . "
我 挑选 它 向上 和 它是在 我的 成套工具 在 我的 小马 现在 . "
我把它捡起来了，现在它在我的马具包里。

" [hə'ra:] ! " ['fəʊtɪd] [ðə; ði] [ʌðər] [bɔɪz] .
" **Hurrah ! " shouted the other boys** .
" 欢呼 ! " 喊叫 这 其他 男孩们 .
“好耶！”其他男孩喊道。

" [ju:; jʊ] [ka:nt] [daʊn] [ðə; ði] ['poʊni] ['raɪdərz] .
" **You can't down the Pony Riders** .
" 你 不能 向下 这 小马 骑手 .
你不能打倒小马骑士队。

[tæd] ['hɜ:rid] [tu:; tə] ['hedz] [maʊnt] , [ænd; ənd] , ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pæk] , [sɪ'kjɜrd] [ðə; ði] ['prefəs]
" **Tad hurried to Ned's mount , and , pulling down the pack , secured the precious**
" 塔德 慌忙 到 内德的 山 , 和 , 拉 向下 这 盒 , 安全 这 宝贵的
[roʊp] ,
rope ,
绳索 ,
塔德赶紧跑到奈德的坐骑旁，拉下背包，取下那根珍贵的绳子。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [weɪst] ['kerfəli] , [ðə; ði] [ʌðər] [əb'zəvɪŋ, ɔb-] [hɪm; ɪm] ['saɪləntli] .
which he adjusted about his waist carefully , the others observing him silently .
哪个 他 调整 关于 他的 腰部 小心 , 这 其他的 观察 他 默默 .
他小心翼翼地将腰带调整到合适的位置，其他人默默地看着他。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [er 'em] ['redi] [naʊ] , [bɔɪz] .
" **I guess I am ready now , boys** .
" 我 猜测 我 是 准备好 现在 , 男孩们 .
“我想我已经准备好了，伙计们。”

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [aɪ] [wa:nt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [du:] ,
I'll tell you what I want you to do ,
患病的 告诉 你 什么 我 想 你 到 做 ,
我会告诉你我想让你做什么，

[soʊ] [peɪ] [klaʊz] [hi:d] [tu:; tə] [wʌt] [aɪ] [er 'em] [ə'baʊt] [tu:; tə] [seɪ] .
so pay close heed to what I am about to say .
所以 支付 关闭 注意 到 什么 我 是 关于 到 说 .
所以请仔细听我接下来要说的话。

" ['tʃæptər] [aɪ 'vi:]
" **CHAPTER IV**
" 章 第四
第四章

[ˈɪntu:] [ðə; ði] ['kænjən]
INTO THE CANYON
进入 这 峡谷
进入峡谷

" [θæ'di(:)əs] , [aɪ] ['kænɑ:t] [kən'sent] [tu:; tə] [ðɪs] .
" **Thaddeus , I cannot consent to this** .
" 萨迪厄斯 , 我 不能 同意 到 这 .
“萨迪厄斯，我不能同意这件事。”

[aɪ] — "
I — "
我 — "
我—

" [pli:z] , [naʊ] , [prə'fesər] , [dəʊnt][stɑ:p][em 'i:] .
" Please , now , Professor , don't stop me .
" 请 , 现在 , 教授 , 不 停止 我 .
" "教授，求求您，别阻止我。"

[aɪm][ɔ:l] [raɪt] , [dəʊnt][ju:; jʊ] [si:]
I'm all right , don't you see
我是 全部 正确的 , 不 你 看
" "我没事，你看不出来吗？"

[aɪ][,ei 'em] ? " I am ? "
我 是 ? "
" "我是？ "

" [jes] , [æt; ət] [ðɪs] [pri'saɪs] ['moʊmənt][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .
" Yes , at this precise moment you are .
" 是的 , 在 这 精确的 片刻 你 是 .
" "是的，此时此刻，你就是。"

[ɪts] [ðə; ði]['moʊmənts][tu:; tə] [kʌm] [ðæt] [aɪ][,ei 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] . "
It's the moments to come that I am thinking about . "
它是 这 时刻 到 来 那 我 是 思维 关于 . "
" "我所想的是未来的日子。"

" [dəʊnt][ju:; jʊ] ['wɜ:ri] [wʌn] ['lɪt(ə)] [bɪt] .
" Don't you worry one little bit .
" 不 你 担心 一 小的 少量 .
" "你一点也不用担心。"

[wɔ:lt] , [wɪl] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [em 'i:] [tu:] [ʌv; əv] [ðʊz] ['steɪkɪŋ] - [daʊn] [roʊps] ?
Walt , will you bring me two of those staking - down ropes ?
沃尔特 , 将要 你 带来 我 二 的 那些 质押 - 向下 绳索 ?
" "沃尔特，你能帮我拿两条那种用来固定地基的绳子吗？"

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [splaɪs] [ðem; ðəm][ɑ:n][ɪn] [keɪs] [ðɪs] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ʃɔ:rt] .
I want to splice them on in case this one should prove to be a little short .
我 想 到 拼接 他们 在 在 案件 这 一 应该 证明 到 是 一个 小的 短的 .
" "我想把它们拼接起来，以防这条线有点短。"

['dɪstəns] [ɪz] [dɪ'septɪv] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] , [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] [hɪr] . "
Distance is deceptive , looking down , as we are here . "
距离 是 欺骗性的 , 寻找 向下 , 作为 我们 是 这里 . "
" "距离具有欺骗性，从高处俯瞰，就像我们身处此地一样。"

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][ju: 'es][tu:; tə][du:] ? " [æskt] [ned] .
" What do you want us to do ? " asked Ned .
" 什么 做 你 想 我们 到 做 ? " 问 内德 .
" "你想让我们做什么？ "内德问道。"

" [hoʊld][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][roʊp] , [ðæts] [ɔ:l] . "
" Hold on to the rope , that's all . "
" 抓住 在 到 这 绳索 , 那就是 全部 . "
" "抓住绳子，就这么简单。"

" [ɪn] [ʌðər] [wɜ:rdz] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] - [tʌg] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] - [ti:m] , [eɪ] ? [ɪz]
" In other words , we are to be a sort of ' tug - of - war ' team , eh ? Is
" 在 其他 字 , 我们 是 到 是 一个 种类 的 - 拖船 - 的 - 战争 - 团队 , 嗯 ? 是
[ðæt] [,aɪ 'ti:] ? "
that it ? "
那 它 ? "
" "换句话来说，我们要像拔河队一样互相较劲，是吗？是这样吗？"

换句话来说，我们要像拔河队一样互相较劲，是吗？是这样吗？

" [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:] [ɪz] , [ned] . "

" **I suppose it is , Ned .** "

" 我 认为 它 是 , 内德 . "

“我想是的，内德。”

" [ðen] [aɪ] [hoʊp] [wi:; wi] [wɪn] . "

" **Then I hope we win .** "

" 然后 我 希望 我们 赢 . "

“那我希望我们能赢。”

" [aɪ] [sɪn'sɪrli] [hoʊp] [ju:; jʊ] [du:] , [tu:] , " [læft] [tæd] .

" **I sincerely hope you do , too , " laughed Tad .**

" 我 真挚地 希望 你 做 , 也 , " 笑了 塔德 .

“我真诚地希望你也这么想，”塔德笑着说。

" [ɪf] [aɪ] [wɪn] , [aɪl] [lu:z] .

" **If I win , I'll lose .**

" 如果 我 赢 , 患病的 失去 .

“如果我赢了，我反而会输。”

[ðæt] [saʊndz] ['fʌni] , ['dʌznt] [aɪ 'ti:] ? "

That sounds funny , doesn't it ? "

那 声音 有趣的 , 不 它 ? "

听起来很滑稽，不是吗？

" [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] ['tʃʌŋki] , ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['fɔ:rwərd] .

" **What do you mean ? " demanded Chunky , pushing his way forward .**

" 什么 做 你 意思是 ? " 要求 厚实的 , 推动 他的 方式 向前 .

“你什么意思？”胖墩儿一边往前挤一边质问道。

" [hi:; hi] [mi:nz] , " ['wɔ:ltər] [ɪn'fɔ:rmɪd] [hɪm; ɪm] ,

" **He means , " Walter informed him ,**

" 他 方法 , " 沃尔特 知情的 他 ,

“他的意思是，”沃尔特告诉他， “

" [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [wɪnz] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [teɪks] [ə; eɪ] ['tʌmb(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɑ:təm]

" **that if he wins it will be because he takes a tumble to the bottom**

" 那 如果 他 胜利 它 将要 是 因为 他 需要 一个 翻滚 到 这 底部

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] .

of the canyon .

的 这 峡谷 .

“如果他赢了，那一定是因为他掉进了峡谷底部。”

[ʌndər'stænd] ? "

Understand ? "

理解 ? "

理解？ ”

" [oʊ] , " ['mʌtəd] ['tʃʌŋki] , ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['traʊzərz] ['pɑ:kəts] .

" **Oh , " muttered Chunky , thrusting his hands into his trousers pockets .**

" 哦 , " 低声说道 厚实的 , 推进 他的 双手 进入 他的 裤子 口袋 .

“哦，”Chunky咕哝着，把手插进裤兜里。

[hi:; hi] [stept] [tu:; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] , [wer] [hi:; hi] [stəd] ['paɪrɪŋ] ['oʊvər] ['kjʊrɪəsli] .

He stepped to the edge of the cliff , where he stood peering over curiously .

他 步 到 这 边缘 的 这 悬崖 , 在哪里 他 站立 窥视 超过 奇怪的是 .

他走到悬崖边，站在那里好奇地向下张望。

" [aɪ][hoʊp][tæd] ['dʌznt] [wɪn] , [tu:] , " [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] ['seɪdʒli] , [hwer'æt] [ðə; ði] ['lðər] [læft] ['laʊdli]
" **I hope Tad doesn't win , too , " he decided sagely , whereat the others laughed loudly**
" 我 希望 塔德 不 赢 , 也 , " 他 决定 睿智地 , 哪里 这 其他的 笑了 高声
.
:
.

“我希望塔德也别赢，”他意味深长地决定道，其他人则放声大笑。

" [naʊ] , [prə'fesər] , [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːpə'eɪʃənz] ? "
" **Now , Professor , will you please take charge of the operations ?** "
" 现在 , 教授 , 将要 你 请 拿 收费 的 这 运营 ? "
" 教授，现在请您负责指挥行动吧？ "

" ['sɜːrt(ə)nli] .
" **Certainly** .
" 当然 .

“当然。

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [ʌndər'stænd] , [aɪ][pər'mɪt] [ðɪs] [θɪŋ] ['ʌndər] [strɔːŋ] ['prəʊtest] .
But , you understand , I permit this thing under strong protest .
但 , 你 理解 , 我 允许 这 事物 在下面 强的 反对 .
但是，你应该明白，我是在强烈反对下才允许这件事发生的。

[aɪ][eɪ 'em] ['duːɪŋ] [rɔːŋ] .
I am doing wrong .
我 是 正在做 错误的 .

我做错了。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [juːz][maɪ] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [prɪ'vent] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər][wiː; wi][naːt] [ɔː'lredi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪriəs]
I should use my authority to prevent it were we not already in such a serious
我 应该 使用 我的 权威 到 防止 它 是 我们 不是 已经 在 这样的 一个 严肃的
[prɪ'dɪkəmənt] . "
predicament . "
困境 . "

如果不是我们已经陷入如此严重的困境，我应该利用我的权力来阻止这件事发生。

" [dʌunt] ['wɜːrɪ] .
" **Don't worry** .
" 不 担心 .

“不用担心。

[wʌt] [aɪ][wɔːnt][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [tɜːrnz] [ə'raʊnd] [ðæt] [smɔːl] [triː] [ðer; ðər]
What I want is to have you take a few turns around that small tree there
什么 我 想 是 到 有 你 拿 一个 很少 转弯 大约 那 小的 树 那里
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊp] ,
with the rope ,
和 这 绳索 ,

我希望你绕着那棵小树，用绳子绕几圈。

[ænd; ənd] [peɪ][aɪ 'tiː] [aʊt] ['kerfəli] , [soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] ['loʊər] [maɪ'self] ['seɪfli] .
and pay it out carefully , so that I can lower myself safely .
和 支付 它 出去 小心 , 所以 那 我 能 降低 我 安全 .

小心翼翼地支付，这样我才能安全地下去。

[dʌunt] [ɡɪv] [em 'iː] [tuː] [mʌtʃ] [roʊp][æt; ət][wʌn] [taɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
Don't give me too much rope at one time , you know . "
不 给 我 也 很多 绳索 在 一 时间 , 你 知道 . "

别一次性给我太多自由发挥的空间，你知道的。

" [noʊ] , " ['tʃʌkld] [ned] .
" **No , " chuckled Ned .**
" 不 , " 轻笑 内德 .

“不，”内德轻笑道。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] ['hæpənz] [tu:; tə] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv] [tu:] [mʌtʃ] [roʊp] . "

" **You know what they say happens to people who have too much rope .** "

" 你 知道 什么 他们 说 发生 到 人们 WHO 有 也 很多 绳索 . "

" 你知道人们常说，绳子太多的人会遭遇什么吗？ "

" [ju:; jʊ] [mi:n] ? "

" **You mean ?** "

" 你 意思是 ? "

" 你的意思是？ "

" [ðæt] [ðeɪ] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [hæŋ] [ðəm'selvz] .

" **That they usually hang themselves .**

" 那 他们 通常 悬挂 他们自己 .

" 他们通常会上吊自杀。

" [tæd] [læft] ['sɔ:ftli] .

" **Tad laughed softly .**

" 塔德 笑了 轻轻 .

" 塔德轻轻地笑了。

" [pli:z] [kɔ:l] [ðæt] ['leɪzi] ['ɪndiən] ['oʊvər] [hɪr] [ænd; ɐnd][set][hɪm; ɪm][tu:; tə][wɜ:rk] .

" **Please call that lazy Indian over here and set him to work .**

" 请 称呼 那 懒惰的 印度 超过 这里 和 放 他 到 工作 .

" 请把那个懒惰的印度人叫过来，让他干活。

['lɪt(ə)l] [dʌz] [hi:; hi] [ker] [wʌt] ['trʌb(ə)l] [wɪə(r)] [ɪn] .

Little does he care what trouble we're in .

小的 做 他 关心 什么 麻烦 是 在 .

" 他根本不在乎我们身处何种困境。

[si:] , ['hi:z] [ə'sli:p] [ə'genst] [ə; eɪ] [tri:] [naʊ] . "

See , he's asleep against a tree now . "

看 , 他是 睡着了 反对 一个 树 现在 . "

" 你看，他现在靠着树睡着了。

" [jes] , [hɪz; ɪz] [hed] [wʊd] [fɔ:l] [ɔ:f] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][nɑ:t] [neɪld] [fæst][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

" **Yes , his head would fall off if it were not nailed fast to him ,**

" 是的 , 他的 头 会 落下 离开 如果 它 是 不是 钉子 快速地 到 他 ,

" “是的，如果不是钉在身上，他的头就会掉下来。”

" ['ædɪd] [ned] , [straɪdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] [ænd; ɐnd] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [ˈeɪk] .

" **added Ned , striding to the Shawnee and giving him a violent shake .**

" 额外 内德 , 大步走 到 这 肖尼 和 给予 他 一个 暴力 摇 .

" “内德说着，大步走到肖尼人面前，狠狠地摇晃了他一下。”

" [weɪk] [ʌp] , [ju:; jʊ] ['sli:pɪ] [hed] ! " ['fʌʊtɪd] [ned] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [brɔ:t] [ðə; ði]

" **Wake up , you sleepy head !** " **shouted Ned in a voice that brought the**

" 唤醒 向上 , 你 困 头 ! " 喊叫 内德 在 一个 嗓音 那 带来 这

" “醒醒，你这懒虫！”内德大声喊道，声音大得.....

['ɪndiən] ['kwɪkli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

Indian quickly to his feet .

印度 迅速地 到 他的 脚 .

" 印度人迅速站了起来。

" [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] , ['i:g(ə)l] - [aɪ] .

" **Come over here , Eagle - eye .**

" 来 超过 这里 , 鹰 - 眼睛 .

" “鹰眼，过来这边。”

[jʊə(r)] ['wa:ntɪd] , " [kɔ:ld] ['wɔ:ltər] .

You're wanted , " **called Walter .**

你是 通缉 , " 称为 沃尔特 .

" “有人要你，”沃尔特说道。

" [pʊt][ðə; ði][ˈɪndiən][ɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] ; [ænd; ənd] , [prəˈfesər] ,
" **Put the Indian on the end of the rope ; and , Professor ,**
" 放 这 印度 在 这 结尾 的 这 绳索 ; 和 , 教授 ,
" 把印第安人绑在绳子的末端; 还有, 教授,

[ju:; jʊ] [pli:z] [teɪk] [ə; eɪ][hoʊld] [ˈnɪrəst] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] .
you please take a hold nearest to the tree .
你 请 拿 一个 抓住 最近的 到 这 树 .
请你抓住离树最近的那只手。

[ju:l] [bi:; bi][maɪ][sælˈveɪ(ə)n] .
You'll be my salvation .
你会 是 我的 救恩 .
你将成为我的救赎。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ju:; jʊ] , [ɪkˈsept] [ˈtʃʌŋki] , [kæn; kən][stænd] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [prəˈfesər] [ænd; ənd][ˈi:g(ə)] -
The rest of you , except Chunky , can stand between the Professor and Eagle -
这 休息 的 你 , 除了 厚实的 , 能 站立 之间 这 教授 和 鹰 -
[aɪ] .
eye .
眼睛 .
除了Chunky之外, 你们其他人都是可以站在教授和鹰眼之间。

" [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz][æz; əz] [dəˈrektɪd] ,
" **They took their places as directed ,**
" 他们 采取 他们的 地方 作为 指导 ,
他们按照指示各就各位,

[waɪl] [tæd] [ˈstreɪtnd] [aʊt][ðə; ði][roʊp] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈti:] [ɪkˈstendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
while Tad straightened out the rope until it extended to the edge of the cliff .
尽管 塔德 拉直 出去 这 绳索 直到 它 扩展 到 这 边缘 的 这 悬崖 .
塔德把绳子拉直, 一直拉到悬崖边。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][ˌem ˈi:][tu:; tə][du:] ?
" **What do you want me to do ?**
" 什么 做 你 想 我 到 做 ?
“你想让我做什么?”

[hæv; həv][aɪ][gɔ:t][tu:; tə][stænd] [hɪr] [ænd; ənd] [lʊk] [ɑ:n] ? " [dɪˈmɑ:ndɪd] [ˈsteɪsɪ] .
Have I got to stand here and look on ? " demanded Stacy .
有 我 得到 到 站立 这里 和 看 在 ? " 要求 斯泰西 .
“难道我非得站在这里眼睁睁看着吗?”斯黛西质问道。

" [noʊ] , [ˈtʃʌŋki] .
" **No , Chunky .**
" 不 , 厚实的 .
“不, Chunky。”

[ju:; jʊ] [meɪ] [rʌn][ðə; ði][ˈsɪgnəl] [ˈtəʊər] , " [læft] [tæd] .
You may run the signal tower , " laughed Tad .
你 可能 跑步 这 信号 塔 , " 笑了 塔德 .
“你可以去指挥信号塔,”塔德笑着说。

" [wɒts] [ðæt] ?
" **What's that ?**
" 是什么 那 ?
那是什么?

[aɪ][dəʊnt] [si:] [ˈeni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪr] ? "
I don't see any such thing around here ? "
我 不 看 任何 这样的 事物 大约 这里 ? "
我没看到附近有这种东西啊?

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][aɪ 'ti:] . "

" You are it . "

" 你 是 它 . "

“你就是那个人。”

" [wʌt] ?

" What ?

" 什么 ?

“什么？”

[aɪm] [wʌt] ? " ['ænsər] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] , ['pleɪnli] ['pʌz(ə)ld] .

I'm what ? " answered the fat boy , plainly puzzled .

我是 什么 ? " 回答 这 胖的 男生 , 显然 困惑 .

“我是什么？”胖男孩一脸困惑地回答道。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði]['sɪgnəl] ['taʊər] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

" You are the signal tower in this case .

" 你 是 这 信号 塔 在 这 案件 .

“在这种情况下，你就是信号塔。”

[ðæt] [ɪz] , [ju:; jʊ] [wɪl] [stænd] [hɪr] [ænd; ɪnd] [wa:tʃ] [em 'i:] .

That is , you will stand here and watch me .

那 是 , 你 将要 站立 这里 和 手表 我 .

也就是说，你要站在这里看着我。

[wen] [aɪ] [gɪv] [ə; eɪ]['sɪgnəl][ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'si:v] [ænd; ɪnd] [pæs] [aɪ 'ti:][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [ʌðər] . "

When I give a signal you will receive and pass it on to the others . "

什么时候 我 给 一个 信号 你 将要 收到 和 经过 它 在 到 这 其他的 . "

当我发出信号时，你会接收到并将其传递给其他人。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['sɪgnəlz] ? "

" What kind of signals ? "

" 什么 种类 的 信号 ? "

“什么样的信号？”

" [ðæts] [wʌt] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [gɪv] [em 'i:][ðə; ði] [tʃæns] .

" That's what I'm trying to tell you , if you will give me the chance .

" 那就是 什么 我是 尝试 到 告诉 你 , 如果 你 将要 给 我 这 机会 .

“这就是我想告诉你的，如果你愿意给我这个机会的话。”

[wen] [aɪ][hoʊld][ʌp][maɪ][hænd] , [aɪ 'ti:] [mi:nz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][stɔ:p] ['letɪŋ] [aʊt] [roʊp] .

When I hold up my hand , it means that they are to stop letting out rope .

什么时候 我 抓住 向上 我的 手 , 它 方法 那 他们 是 到 停止 出租 出去 绳索 .

当我举起手时，就表示他们必须停止放绳。

[wen] [aɪ] [mu:v] [aɪ 'ti:][ʌp][ænd; ɪnd] [daʊn] ,

When I move it up and down ,

什么时候 我 移动 它 向上 和 向下 ,

当我上下移动它时，

[aɪ 'ti:] [mi:nz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][let] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði][roʊp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

it means they are to let out on the rope a little .

它 方法 他们 是 到 让 出去 在 这 绳索 一个 小的 .

这意味着他们要稍微放松一下绳子。

[ʌndər'stænd] ? "

Understand ? "

理解 ? "

理解？ ”

" [oʊ] , [jes] ; [ðæts] ['i:zi] .

" Oh , yes ; that's easy .

" 哦 , 是的 ; 那就是 简单的 .

“哦，是的；这很容易。”

[wen] [ðei] [feɪk] [ðer; ðər][hænd] , [aɪ 'ti:] [mi:nz] [ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə][gʊʊ][ʌp][ɔ:r] [daʊn] ,
When they shake their hand , it means you want to go up or down ,
什么时候 他们 摇 他们的 手 , 它 方法 你 想 到 去 向上或者 向下 ,
当他们握手时, 表示你想上楼或下楼。

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [læd] [ɪn,θu:zi'æstɪkli] .
" **exclaimed the lad enthusiastically** .
" 惊呼 这 小伙子 踊跃 .
“那小伙子兴奋地喊道。”

" [oʊ] [tʃʌŋki] , [jʊə(r)] ['hoʊpləs] .
" **O Chunky , you're hopeless** .
" 哦 厚实的 , 你是 绝望 .
“哦, Chunky, 你没救了。”

[noʊ] , [noʊ] !
No , no !
不 , 不 !
不, 不!

[ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
Nothing of the kind .
没有什么 的 这 种类 .
绝非如此。

[ˈlɪs(ə)n] .
Listen .
听 .
听。

[wen] [aɪ] [mu:v] [maɪ][hænd][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] — [ʌndər'stænd] ? "
When I move my hand up and down , just like this — Understand ? "
什么时候 我 移动 我的 手 向上 和 向下 , 只是 喜欢 这 — 理解 ? "
当我像这样上下移动我的手时——明白吗?

" [ʃʊr] . "
" **Sure** . "
" 当然 . "
“当然。”

" [ðæt] [mi:nz] [aɪ][wa:nt][tu:; tə][gʊʊ] [daʊn] ['fɜ:rðər] .
" **That means I want to go down further** .
" 那 方法 我 想 到 去 向下 更远 .
“这意味着我想继续往下走。”

[ðei] [dəunt] [weɪv] [ðer; ðər][hændz][æt; ət][ɔ:l] ,
They don't wave their hands at all ,
他们 不 海浪 他们的 双手 在 全部 ,
他们根本没有挥手。

[æt; ət] [li:st] [aɪ][hoʊp] [ðei] [dəunt] [waɪl] [aɪ][eɪ 'em] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] .
at least I hope they don't while I am hanging in the air .
在 至少 我 希望 他们 不 尽管 我 是 绞刑 在 这 空气 .
至少我希望在我悬在空中的时候他们不会这么做。

[naʊ] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] ? "
Now , do you think you understand ? "
现在 , 做 你 思考 你 理解 ? "
现在, 你觉得你明白了吗?

" [jes] , [aɪ] [ʌndər'stænd] . "
" **Yes , I understand** . "
" 是的 , 我 理解 . "
“是的, 我明白了。”

" [rɪ'pi:t] [ðə; ði][də'rek](ə)nz][tu:; tə][em 'i:] [ðen] , [pli:z] .

" **Repeat the directions to me then , please .**
" 重复 这 方向 到 我 然后 , 请 .

请把指示再重复一遍。

" [ˈsteɪsi] [dɪd][soʊ] .

" **Stacy did so .**
" 斯泰西 做过 所以 .

“斯泰西照做了。”

" [ðæts] [raɪt] .

" **That's right .**
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。”

[si:] [ðæt] [ju:; jʊ][dəʊnt] [fər'get] .

See that you don't forget .
看 那 你 不 忘记 .

记住别忘了。

[rɪ'membər] , [aɪm] [di'pendɪŋ] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] , [ˈtʌŋki] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][feɪl][em 'i:] , [aɪ] [meɪ] [bi:; bi]
Remember , I'm depending upon you , Chunky , and if you fail me , I may be
记住 , 我是 取决于 之上 你 , 厚实的 , 和 如果 你 失败 我 , 我 可能 是

[kɪld] . "

killed . "
被杀 . "

记住, 我指望着你呢, 小胖, 如果你让我失望了, 我可能会有生命危险。

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [ˈwɜ:ri] [ə'baʊt][em 'i:] , [tæd] , " [ˈænsər] [ˈsteɪsi] ,

" **Don't you worry about me , Tad , " answered Stacy ,**
" 不 你 担心 关于 我 , 塔德 , " 回答 斯泰西 ,

“别担心我, 塔德,”斯泰西回答道。

[ˈswelɪŋ] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spɑ:nsə'bɪləti] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ə'pɑ:n]
swelling with pride because of the responsibility that had been placed upon
肿胀 和 自豪 因为 的 这 责任 那 有 到过 放置 之上

[hɪz; ɪz] [plʌmp] [ˈʃəʊldəz] .

his plump shoulders .
他的 丰满 肩膀 .

他丰满的肩膀上肩负着重任, 心中充满了自豪感。

" [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˈməʊʃənz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈenibə:di] .

" **I can make motions as well as anybody .**
" 我 能 制作 运动 作为 出色地 作为 任何人 .

“我的肢体动作能力不输任何人。”

[ˈi:g(ə)l] - [aɪ] , [tend][tu:; tə] [ˈbɪznəs] [ˈoʊvər][ðer; ðər] .

Eagle - eye , tend to business over there .
鹰 - 眼睛 , 趋向 到 商业 超过 那里 .

鹰眼, 去那边处理事情。

[get][hoʊld][ʌv; əv] [ðæt] [roʊp] .

Get hold of that rope .
得到 抓住 的 那 绳索 .

抓住那根绳子。

[twɪst] [aɪ 'ti:] [ə'raʊnd] [jɔr; jər][ɑ:rm] .

Twist it around your arm .
捻 它 大约 你的 手臂 .

把它绕在你的手臂上。

[ðer; ðər] , [ðæts] [raɪt] . "
There , that's right . "

那里 , 那就是 正确的 . "

没错。

" [hɪr] , [hɪr] !
"Hear , hear !
" 听到 , 听到 !

“说得好，说得好！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] .
"cried the boys .
" 哭 这 男孩们 .

“男孩们喊道。”

[sʌtʃ] [self] - ['kɔ:nfɪdəns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [əb'zɜ:vɪd] [ɪn][ðer; ðər] [kəm'pænjən] [brɪfɔ:r] .
Such self - confidence they had never observed in their companion before .
这样的 自己 - 信心 他们 有 绝不 观察到 在 他们的 伴侣 前 .

他们以前从未在同伴身上见过这种自信。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz]['dʒɑ:lɪ][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,
And then again , they were trying to be as jolly as possible ,
和 然后 再次 , 他们 是 尝试 到 是 作为 快乐的 作为 可能的 ,

而且，他们还是努力表现得尽可能开心。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɔ:t] [gɪv] [tu:;] [mʌtʃ] [θʊ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪriəsənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌndər'teɪkɪŋ]
that they might not give too much thought to the seriousness of the undertaking
那 他们 可能 不是 给 也 很多 想法 到 这 严肃 的 这 承诺
[brɪfɔ:r] [ðem; ðəm] .
before them :
前 他们 .

他们可能不会过多考虑摆在他们面前的这项任务的严肃性。

" [tʃʌŋki:z] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] , " ['mʌtəd] [ned] .
"Chunky's coming into his own , "muttered Ned .
" Chunky's 未来 进入 他的 自己的 , " 低声说道 内德 .

“小胖子越来越有自己的风格了，”内德低声说道。

" [hi:l] [bi:; bi] ['wa:ntɪŋ] [tu:; tə] [θræʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es][nekst] .
"He'll be wanting to thrash some of us next .
" 地狱 是 想要 到 鞭挞 一些 的 我们 下一个 .

“接下来他肯定会想狠狠教训我们中的一些人。”

[si:] [ɪf] [hi:; hi] ['dʌznt] . "
See if he doesn't . "
看 如果 他 不 . "

看看他会不会这么做。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][eɪ 'em][ɔ:l] ['redi] [naʊ] , " [ə'haʊnst] [tæd] ,
"I think I am all ready now , "announced Tad ,
" 我 思考 我 是 全部 准备好 现在 , " 宣布 塔德 ,

“我想我已经准备好了，”塔德宣布道。

['kæstɪŋ] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [men] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][roʊp] ,
casting a critical glance at the men holding the rope ,
铸件 一个 批判的 瞥一眼 在 这 男人 保持 这 绳索 ,

他审视地瞥了一眼拿着绳子的男人，

[ðen] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [depθs] [brɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] .
then taking a careful survey of the depths below him .
然后 采取 一个 小心 民意调查 的 这 深度 以下 他 .

然后仔细观察他脚下的深处。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
He was standing on the very edge of the cliff ,
他 曾是 常设 在 这 非常 边缘 的 这 悬崖 ,
他当时就站在悬崖边上。

[ə; eɪ][pə'zɪ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['pɜːrs(ə)n] ['dɪzi] .
a position that would have made the average person dizzy .
一个 位置 那 会 有 制成 这 平均的 人 晕眩的 .
这种姿势会让普通人感到头晕。

[jet] [aɪ'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [ɪ'fekt] [æt; ət][ɔːl][ɑːn][tæd] ['bʌtlər] .
Yet it seemed to have no effect at all on Tad Butler .
然而 它 似乎 到 有 不 影响 在 全部 在 塔德 巴特勒 .
然而，这似乎对泰德·巴特勒没有任何影响。

[hiː; hi] ['moʊfənd] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə][let] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [roʊp] .
He motioned for them to let out a little rope .
他 示意 为了 他们 到 让 出去 一个 小的 绳索 .
他示意他们放出一小段绳子。

" [mɔːr] [roʊp] ! " [be'ləʊd] ['steɪsi] .
" More rope ! " bellowed Stacy .
" 更多的 绳索 ! " 咆哮 斯泰西 .
“再来点绳子！”斯泰西大声喊道。

" [ɔːl] [raɪt] , ['kæptɪn] , " [dʒɪəd] [ned] .
" All right , Captain , " jeered Ned .
" 全部 正确的 , 队长 , " 嘲笑 内德 .
“好吧，船长，”内德嘲讽道。

" [ˈbetər] [pɔːrt][jər; jər] [helm] , [ðuː] ,
" Better port your helm , though ,
" 更好的 港口 你的 舵 , 尽管 ,
“不过，最好还是把舵留在港口。”

[ɔːr][ðə; ði][roʊp] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][saɪd] [waɪp] [ænd; ænd] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'ləŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][tæd] .
or the rope will give you a side wipe and take you along over with Tad .
或者 这 绳索 将要 给 你 一个 边 擦拭 和 拿 你 沿着 超过 和 塔德 .
或者绳子会擦你的身体侧面，然后带着你和泰德一起过去。

" ['steɪsi] ['kwɪkli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][pə'zɪ(ə)n] , [wɪθ] [tæd][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] .
" Stacy quickly changed his position , which Tad had intended telling him to do .
" 斯泰西 迅速地 已更改 他的 位置 , 哪个 塔德 有 故意的 讲述 他 到 做 .
“斯泰西迅速改变了姿势，这正是塔德原本打算让他做的。”

[wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd][tæd][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fi:t] ['dæŋɡlɪŋ] ['oʊvər] ,
Without another word Tad sat down with his feet dangling over ,
没有 其他 单词 塔德 卫星 向下 和 他的 脚 悬挂 超过 ,
塔德一言不发地坐了下来，双脚悬空着。

[ðen] [krɔːld] ['kɔːʃəsli] [daʊn] [ðə; ði] [sti:p] [wɔːl] .
then crawled cautiously down the steep wall .
然后 爬行 谨慎地 向下 这 陡 墙 .
然后小心翼翼地爬下陡峭的墙壁。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːrt] ['dɪstəns] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'pendɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][roʊp]
For a short distance he was able to do this without depending on the rope
为了 一个 短的 距离 他 曾是 有能力的 到 做 这 没有 取决于 在 这 绳索
,
.
,
在一小段距离内，他无需依靠绳索就能做到这一点。

[ˈsteɪsɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmiːnwaɪl] [ˈlaɪɪŋ] [flæt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] ,
Stacy in the meanwhile lying flat on his stomach ,
斯泰西 在 这 同时 说谎 平坦的 在 他的 胃 ,
与此同时, 斯泰西则平躺在地上, 趴在地上。

[ˈpɪrɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈpæsɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsɪgnəlz] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] .
peering down and passing on the signals to those holding the rope .
窥视 向下 和 通过 在 这 信号 到 那些 保持 这 绳索 .
向下张望, 并将信号传递给拉绳子的人。

[naʊ] [tæd] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [rɑːk] [ðæt] [wʌz; wəz] [streɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd]
Now Tad came to a piece of rock that was straight up and down and
现在 塔德 来了 到 一个 片 的 岩石 那 曾是 直的 向上 和 向下 和
[ˈpɜːrfɪktli] [smuːð] .
perfectly smooth .
完美 光滑的 .
现在, 塔德来到了一块笔直光滑的岩石前。

[hiː; hi] [ˈmoʊʃənd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈloʊər] [hɪm; ɪm] [ˈsləʊli] ,
He motioned for them to lower him slowly ,
他 示意 为了 他们 到 降低 他 缓慢地 ,
他示意他们慢慢地把他放下来。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [fiːt] [wʌnz] [mɔːr] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [ˈsɑːlɪd] [ˈfəʊtɪŋ] .
which they did until the boy's feet once more touched a solid footing .
哪个 他们 做过 直到 这 男孩们 脚 一次 更多的 感动 一个 坚硬的 立足点 .
他们一直这样做, 直到男孩的双脚再次踏上坚实的地面。

[hiː; hi] [ˈkerfəli] [ˈsetld] [daʊn] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] [ˈpɑːstʃər] .
He carefully settled down until he was in a sitting posture .
他 小心 定居 向下 直到 他 曾是 在 一个 坐着 姿势 .
他小心翼翼地调整姿势, 直到坐稳为止。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] , [ˈʃelvɪŋ] [rɑːk] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː]
He was on a narrow , shelving rock , and there he remained for a few
他 曾是 在 一个 狭窄的 , 货架 岩石 , 和 那里 他 剩余 为了 一个 很少
[ˈmoʊmənts] [tuː; tə] [rest] ,
moments to rest ,
时刻 到 休息 ,
他当时站在一块狭窄的、略微倾斜的岩石上, 在那里休息了一会儿。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [trɪp] [ðʌs] [fɑːr] [hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈtraɪɪŋ] .
for the trip thus far had been exceedingly trying .
为了 这 旅行 因此 远的 有 到过 非常 尝试 .
到目前为止, 这次旅行极其艰辛。

" [ðə; ði] [ˈwɒtəz] [faɪn] , [ˈtʌŋki] , " [hiː; hi] [kɔːld] [ʌp] [ˈtʃɪrfəli] .
" **The water's fine , Chunky ,** " **he called up cheerfully .**
" 这 水的 美好的 , 厚实的 , " 他 称为 向上 愉快地 .
“水质很好, Chunky,”他兴高采烈地喊道。

" [ðə; ði] [ˈwɒtəz] [faɪn] , " [beˈləʊd] [ˈtʌŋki] , [ˈglerɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
" **The water's fine ,** " **bellowed Chunky , glaring at his companions .**
" 这 水的 美好的 , " 咆哮 厚实的 , 刺眼 在 他的 同伴 .
“水质很好,”Chunky 怒视着他的同伴们, 大声说道。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈʃiːpɪʃ] [grɪn] [sprɛd] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [wen] [hiː; hi] [ˈrɪːəlaɪzd] [wʌt] [hiː; hi]
Then a sheepish grin spread over his countenance when he realized what he
然后 一个 羞怯 咧嘴笑 传播 超过 他的 面容 什么时候 他 已实现 什么 他
[hæd; həd] [sed] .
had said .
有 说 .
当他意识到自己说了什么时, 脸上露出了尴尬的笑容。

" [wɑ:tʃ] [maɪ] ['sɪgnəlz] , [ðen] [ju:l] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] . "

" **Watch my signals , then you'll know what to do .** "

" 手表 我的 信号 , 然后 你会 知道 什么 到 做 . "

“注意我的信号，你就知道该怎么做了。”

" [wʌt] [nɑ:t][tu:; tə][du:] , " ['mʌtəd] [ned] .

" **What not to do ,** " **muttered Ned .**

" 什么 不是 到 做 , " 低声说道 内德 .

“千万别这么做，”内德嘟囔道。

[wʌns] [mɔ:r] [tæd][brɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['kɔ:ʃəs] ['kri:pɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ][ʌn'sɜ:rt(ə)n] [treɪl] .

Once more Tad began his cautious creeping down the uncertain trail .

一次 更多的 塔德 开始 他的 谨慎 爬行 向下 这 不确定 踪迹 .

泰德再次小心翼翼地沿着这条崎岖的小路爬行。

[ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

Though he had gone some distance ,

尽管 他 有 已消失 一些 距离 ,

虽然他已经走了很远的路，

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['bɑ:təm] [wɜ:r; wər] ['fɜ:rðər] [ə'weɪ] [ðæn; ðən] [wen] [hi:; hi]

it seemed to him as if the bottom were further away than when he

它 似乎 到 他 作为 如果 这 底部 是 更远 离开 比 什么时候 他

started .

开始 .

他感觉谷底似乎比他出发时更远了。

" [aɪm][ə'freɪd] [ðɪs] [roʊp][ɪz][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ɔ:n] ['ɪnʌf] , " [hi:; hi] [bri:ðd] .

" **I'm afraid this rope is not going to be long enough ,** " **he breathed .**

" 我是 害怕的 这 绳索 是 不是 去 到 是 长的 足够的 , " 他 呼吸 .

“恐怕这条绳子不够长，”他喘着气说。

" [haʊ'evər] ,

" **However ,**

" 然而 ,

“然而，

[aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][kæn; kən] [krɔ:l] [daʊn] [ðə; ðɪ][ləst] [fɪfti:n] [ɔ:r] [ˈtwenti] [fi:t] [ɪf] [ðə; ðɪ][laɪn] [wɪl] [ˈoʊnli]

I believe I can crawl down the last fifteen or twenty feet if the line will only

我 相信 我 能 爬行 向下 这 最后的 十五 或者 二十 脚 如果 这 线 将要 仅有的

reach to them .

抵达 到 他们 .

我相信如果绳子只够到他们那里，我可以爬下最后十五到二十英尺。

[ɪts] [nɑ:t] ['nɪrli] [soʊ] [sti:p] [daʊn] [ðer; ðər][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] ['haɪər] [ʌp] .

It's not nearly so steep down there as it is higher up .

它是 不是 几乎 所以 陡 向下 那里 作为 它 是 更高 向上 .

下面那边的坡度远没有上面那么陡。

" [ðer; ðər] [ə'kɜ:rd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɑ:rp] [dʒʊʊlt][ɑ:n][ðə; ðɪ][roʊp] ,

" **There occurred a sudden sharp jolt on the rope ,**

" 那里 发生 一个 突然 锋利的 颠簸 在 这 绳索 ,

绳子突然猛地一震，

[du:] [tu:; tə][ðə; ðɪ][men] [ə'bʌv] [nɑ:t] ['letɪŋ] [ðə; ðɪ] ['lu:ps] [slɪp] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [tri:] [waɪl] [ðə; ðɪ][roʊp]

due to the men above not letting the loops slip around the tree while the rope

到期的 到 这 男人 多于 不是 出租 这 循环 滑 大约 这 树 尽管 这 绳索

was taut .

曾是 紧绷 .

因为上面的人没有让绳圈从树上滑落，而绳子却绷紧了。

[ðɪs] [geɪv] [tæd][ə; eɪ][dra:p][ʌv; əv] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [fi:t] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒɑ:r] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θɪŋk]
This gave Tad a drop of three or four feet and a jar that made him think
这 给予 塔德 一个 降低 的 三 或者 四 脚 和 一个 罐 那 制成 他 思考
[hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] .
he was falling .
他 曾是 坠落 .

这让塔德从三四英尺高的地方摔了下来，还摔得摇摇晃晃，让他以为自己正在往下掉。

" [hɪr] [ju:; jʊ] , [ʌp][ðər; ðər] !
" Here you , up there !
" 这里 你 , 向上 那里 !

“上面那位，你看！”

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][du:] ? "
What are you trying to do ? "
什么 是 你 尝试 到 做 ? "

你想做什么？

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] ['feləʊz] [mi:n] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] ['steɪsɪ] .
" What do you fellows mean ? " demanded Stacy .
" 什么 做 你 伙伴们 意思是 ? " 要求 斯泰西 .

“你们这是什么意思？”斯泰西质问道。

" [dʒʌst][ə; eɪ][slɪp] , [ðæts] [ɔ:l] , " ['ænsər] ['wɔ:ltər] .
" Just a slip , that's all , " answered Walter .
" 只是 一个 滑 , 那就是 全部 , " 回答 沃尔特 .

“只是个小失误，仅此而已。”沃尔特回答道。

" ['sʌmbə:di] [slɪpt] , " ['ʌʊtɪd] ['steɪsɪ] .
" Somebody slipped , " shouted Stacy .
" 某人 滑倒了 , " 喊叫 斯泰西 .

“有人滑倒了！”斯泰西喊道。

" [tel] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ['kerf(ə)l] , ['tʃʌŋki] .
" Tell them to be careful , Chunky .
" 告诉 他们 到 是 小心 , 厚实的 .

“告诉他们要小心，小胖。”

[ðɪs] [roʊp] [wəʊnt][stænd] ['meni] [sʌt] ['dʒɜ:ks][æz; əz] [ðæt] .
This rope won't stand many such jerks as that .
这 绳索 惯于 站立 许多 这样的 混蛋 作为 那 .

这条绳子经不起像这样多次猛拉。

[rɪ'membər] , [ɪts] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][sʌm; səm] [[ɑ:rp] ['rɑ:ks] [ə'bʌv] [hɪr] [ænd; ənd][ɪz]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi]
Remember , it's running over some sharp rocks above here and is liable to be
记住 , 它是 跑步 超过 一些 锋利的 岩石 多于 这里 和 是 容易 到 是
[kʌt] [ɪn] [tu:] .
cut in two .
切 在 二 .

记住，它正流经上面一些锋利的岩石，很容易被切断。

" ['steɪsɪ] [trænz'mɪtɪd] [ðə; ðɪ]['ɔ:rdər][ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [toʊn][ʌv; əv] [kə'mænd] ,
" Stacy transmitted the order in a loud tone of command ,
" 斯泰西 传输 这 命令 在 一个 大声 语气 的 命令 ,

斯泰西用响亮的命令语气传达了命令。

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [prə'fesər] ['emfəsaɪzd] [baɪ][ə; eɪ] [[ɑ:rp] [kə'mænd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ,
which the Professor emphasized by a sharp command to the boys ,
哪个 这 教授 强调 经过 一个 锋利的 命令 到 这 男孩们 ,

教授用严厉的命令向男生们强调了这一点。

[æ̃t; ət̃][ðə; ði] [seim] [taim] [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self] [hæd; həd][ɔ:lsʊv] [bɪn] [æt; ət] [fɔ:lt] .
" at the same time admitting that he himself had also been at fault .

在 这 相同的 时间 承认 那 他 他自己 有 还 到过 在 过错 .

与此同时，他也承认自己也有过错。

" [tel] [hɪm; ɪm][wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [meɪk] [ðæt] [mis'teɪk] [ə'gen] , [tʃʌŋki] , " [sed] [ðə; ði]
" Tell him we will not make that mistake again , Chunky , " said the
" 告诉 他 我们 将要 不是 制作 那 错误 再次 , 厚实的 , " 说 这
"告诉他，我们不会再犯同样的错误了，Chunky,"他说。

[prə'fesər] .
" Professor .
教授 .

教授。

" [wəʊnt][du:][,aɪ'ti:] [ə'gen] , " [kɔ:ld] ['steɪsɪ] , [pæsɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rd] [ə'lɔ:ŋ] .
" Won't do it again , " called Stacy , passing the word along .
" 惯于 做 它 再次 , " 称为 斯泰西 , 通过 这 单词 沿着 .
"不会再那样做了,"斯泰西一边说着，一边把这话转告了过去。

" [ɔ:l] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[aɪm] ['du:ɪŋ] [wel] [naʊ] .
" I'm doing well now .
我是 正在做 出色地 现在 .

我现在一切都好。

[dʒʌst] [ki:p] [ðə; ði][laɪn] ['ferli] ['stedɪ] [soʊ] [ðæt] [aɪ][wəʊnt] [lu:z] [maɪ] ['fʊtɪŋ] .
" Just keep the line fairly steady so that I won't lose my footing .
只是 保持 这 线 相当 稳定的 所以 那 我 惯于 失去 我的 立足点 .
只要保持线路相对稳定，我就不会失去平衡。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [naʊ] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [daʊn] [ðə; ði][sloʊp] ,
" He was obliged to raise his voice now , being a long way down the slope ,
" 他 曾是 有义务 到 增加 他的 嗓音 现在 , 存在 一个 长的 方式 向下 这 坡 ,
“他现在不得不提高音量，因为他已经走下山坡很远了。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][goʊl] [sti:l] [fɑ:r][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
" with the goal still far from him .
和 这 目标 仍然 远的 从 他 .
距离目标仍然遥远。

" [hu:] [wʊd] [hæv; həv]['evər] [θɔ:t] [,aɪ'ti:][soʊ][fɑ:r] ?
" Who would have ever thought it so far ?
" WHO 会 有 曾经 想法 它 所以 远的 ?
谁能想到会发展到今天这一步呢？

" [tæd] [æskt] [hɪm'self] .
" Tad asked himself .
" 塔德 问 他自己 .
塔德自言自语道。

" [aɪm] [ʃʊr] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][roʊp] [wɪl] [nɑ:t] [ri:tʃ] .
" I'm sure now that the rope will not reach .
" 我是 当然 现在 那 这 绳索 将要 不是 抵达 .
“我现在确信绳子够不着。”

" [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['betər] ['fʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]
" **Believing that he could obtain a better footing a little to the right of**
" 相信 那 他 可以 获得 一个 更好的 立足点 一个 小的 到 这 正确的 的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
"他相信稍微往右边挪一点就能站得更稳。"

[hi:; hi] ['mʊʃənd] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [roʊp] ,
he motioned for more rope ,
他 示意 为了 更多的 绳索 ,
他示意要更多绳子,

[ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ə'lɔ:ft][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər][pɹez(ə)nt]
then raised his hand aloft as a signal that he had sufficient for present
然后 提高 他的 手 高空 作为 一个 信号 那 他 有 充足的 为了 展示
[ni:dz] ,
needs ,
需求 ,
然后他举起手，表示他目前的需要已经足够了。

[ɔ:l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['steɪsi] [rɪ'pi:tɪd] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [kə'rektnəs] .
all of which Stacy repeated with more or less correctness .
全部 的 哪个 斯泰西 重复 和 更多的 或者较少的 正确性 .
斯泰西重复了所有这些内容，而且说法基本正确。

[tæd][hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] [brɔ:d] , ['felvɪŋ] [rɑ:k] [ðɪs] [taɪm] .
Tad had gained a broad , shelving rock this time .
塔德 有 获得 一个 广阔 , 货架 岩石 这 时间 .
这一次，塔德得到了一块宽阔的、有架的岩石。

[ə'bʌv] [hɪm; ɪm][prə'dʒektɪd] [ə; eɪ] ['rɑ:ki] [ru:f] [ðæt] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:f] ['oʊvər][hɪz; ɪz]
Above him projected a rocky roof that reminded him of the roof over his
多于 他 预计 一个 岩石 屋顶 那 提醒 他 的 这 屋顶 超过 他的
[ˈmʌðəz] [pɔ:rtʃ] [æt; ət] [hoʊm] .
mother's porch at home .
母亲的 门廊 在 家 .
他头顶上方投射出一片岩石屋顶，让他想起了家里母亲门廊上的屋顶。

[aɪ 'ti:] [ʌt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] [ɪn'taɪərli] .
It shut off his view of the cliff above him entirely .
它 关闭 离开 他的 看法 的 这 悬崖 多于 他 完全 .
它完全遮挡住了他上方悬崖的视线。

[streɪt] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [hɪm; ɪm] [rɔ:rd] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
Straight down below him roared the river ,
直的 向下 以下 他 咆哮 这 河 ,
在他脚下，河流咆哮着。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [spaʊt] [ʌv; əv] [waɪt] [spreɪ] ['ju:tɪŋ] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] ,
here and there a spout of white spray shooting up into the air ,
这里 和 那里 一个 喷口 的 白色的 喷 射击 向上 进入 这 空气 ,
不时有白色水柱喷向空中，

[rɪ'vi:lɪŋ] [ðə; ði] ['pɹez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] , ['tɹetʃərəs] [rɑ:k] .
revealing the presence of a hidden , treacherous rock .
揭示 这 在场 的 一个 隐 , 奸诈 岩石 .
揭示了隐藏的、危险的岩石的存在。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪm'presɪv] ['moʊmənt][fɔ:r; fər][tæd] ['bʌtlər] [ʌp] [ðer; ðər] [ə'ləʊn] ,
It was an impressive moment for Tad Butler up there alone ,
它 曾是 一个 感人的 片刻 为了 塔德 巴特勒 向上 那里 独自的 ,
对于独自站在高台上的泰德·巴特勒来说，那是一个令人印象深刻的时刻。

[wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [bɪˈtwi:n] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)n] [deθ] [seɪv] [ə; eɪ] [ˈslendə] [ˈkwɔ:rtə] - [ɪntʃ]
with nothing between himself and sudden death save a slender quarter - inch
和 没有什么 之间 他自己 和 突然 死亡 节省 一个 苗条 四分之一 - 英寸
[straend][ʌv; əv][roʊp] .
strand of rope .
链 的 绳索 .

他与猝死之间只有一根细细的四分之一英寸的绳子。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [ˈloʊnlinəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈzi:(ə)n] , [hi:; hi] [felt] [noʊ] [fɪr] ;
But though he felt the loneliness of his position , he felt no fear ;
但 尽管 他 毛毡 这 孤独 的 他的 位置 , 他 毛毡 不 害怕 ;
虽然他感到处境孤独，但他并不害怕；

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪmˈprest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsɑ:ləteri] [ˈgrændʒər] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][ɔ:l] .
he was impressed with the solitary grandeur of it all .
他 曾是 印象深刻 和 这 孤 宏伟 的 它 全部 .
他被这孤寂而宏伟的景象深深震撼。

[taɪm] [wʌz; wəz] [ˈpresɪŋ] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [kənˈtɪnju:z] [hɪz; ɪz]
Time was pressing , however , and he decided that he must continue his
时间 曾是 紧迫 , 然而 , 和 他 决定 那 他 必须 继续 他的
[dɪˈsent] .
descent .
下降 .
然而，时间紧迫，他决定必须继续下山。

[ˈstepɪŋ] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rmər] [pəˈzi:(ə)n] , [hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [groʊp] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈdaʊnwərd] .
Stepping back to his former position , he started to grope his way downward .
步进 后退 到 他的 以前的 位置 , 他 开始 到 摸索 他的 方式 向下 .
他退回到原来的位置，开始向下摸索。

[fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [hi:; hi] [meɪd] [mɔ:r] [ˈræpɪd] [ˈhedweɪ] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd][æt; ət] [ˈeni] [taɪm]
For several minutes he made more rapid headway than he had at any time
为了 一些 分钟 他 制成 更多的 迅速的 进展 比 他 有 在 任何 时间
[brɪˈfɔ:r] .
before .
前 .
有好几分钟，他的行进速度比之前任何时候都要快。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kənˈgrætjuleɪtɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi] [wɒd] [su:n] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði]
He was congratulating himself that he would soon be at the bottom of the
他 曾是 祝贺 他自己 那 他 会 很快 是 在 这 底部 的 这
[klɪf] ,
cliff ,
悬崖 ,
他暗自庆幸自己很快就能到达悬崖底部。

[wɪtʃ] [leɪ] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [fi:t] [brɪˈloʊ] [hɪm; ɪm] .
which lay about twenty feet below him .
哪个 躺 关于 二十 脚 以下 他 .
它位于他下方约二十英尺处。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [hi:; hi] [ɡev] [ə; eɪ][ɡæsp][æz; əz][hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [rɑ:k] [ˈkrʌmb(ə)] [brɪˈni:θ] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
All at once he gave a gasp as he felt the rock crumble beneath his feet .
全部 在 一次 他 给予 一个 喘气 作为 他 毛毡 这 岩石 崩溃 下面 他的 脚 .
他突然倒吸一口凉气，感到脚下的岩石崩塌了。

[hi:; hi][hæd; həd] [θroʊn] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ɑ:n][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['krʌmblɪŋ] ['laɪmstoʊn] [ænd; ənd][,aɪ 'ti:]
He had thrown his weight on a piece of crumbling limestone and it
他 有 抛掷 他的 重量 在 一个 片 的 摇摇欲坠 石灰石 和 它
[hæd; həd]['gɪv(ə)n] [wei] .
had given way .
有 给定 方式 .

他把全身的重量压在一块易碎的石灰岩上，结果石灰岩塌陷了。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [tu:;] [ɔ:r] [θri:] [fi:t] [ʌv; əv] [slæk] [roʊp] ,
At that moment he had some two or three feet of slack rope ,
在 那 片刻 他 有 一些 二 或者 三 脚 的 松弛 绳索 ,
当时他还有两三英尺长的松弛绳子。

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['moʊənd] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə] [peɪ] [aʊt] ,
that he had motioned to them to pay out ,
那 他 有 示意 到 他们 到 支付 出去 ,
他曾示意他们支付款项，

[æz; əz][ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz][nɑ:t] [nəʊ] ['nɪrli] [soʊ] [sti:p] .
as the way was not now nearly so steep .
作为 这 方式 曾是 不是 现在 几乎 所以 陡 .
因为现在这条路已经没那么陡峭了。

['græspɪŋ] ['waɪldli][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [prə'dʒektɪŋ] [rɑ:k] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði][dʒoʊlt] [wɪt] [hi:; hi] [nu:]
Grasping wildly for some projecting rock to break the jolt which he knew
抓握 疯狂地 为了 一些 投影 岩石 到 休息 这 颠簸 哪个 他 知道
[wʊd] [kʌm] [wen] [hi:; hi] [ri:t]t [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][roʊp] ,
would come when he reached the end of his rope ,
会 来 什么时候 他 达到 这 结尾 的 他的 绳索 ,
他拼命地抓住一块突出的岩石，希望能缓冲绳子末端即将到来的冲击力。

[ænd; ənd][pər'hæps] ['sɪriəsli] [hɜ:rt][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [steɪ] [hɪz; ɪz] ['pra:ɡres] [ə; eɪ]
and perhaps seriously hurt him , the boy was able to stay his progress a
和 也许 严重地 伤害 他 , 这 男生 曾是 有能力的 到 停留 他的 进步 一个
['lɪt(ə)l] .
little .
小的 .

虽然可能伤到了他，但男孩的进步还是稍微停滞了下来。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,
然而，

[ðə; ði] ['preʃər] [ðæt] [hɪz; ɪz]['bɑ:di] [θru:] [ɑ:n][ðə; ði] ['slendər] [roʊp][wʌz; wəz][soʊ] [ɡreɪt] [æz; əz][tu:; tə]
the pressure that his body threw on the slender rope was so great as to
这 压力 那 他的 身体 扔 在 这 苗条 绳索 曾是 所以 伟大的 作为 到
[dʒoʊlt] ['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] [er] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .
jolt nearly all the air from his lungs .
颠簸 几乎 全部 这 空气 从 他的 肺 .
他的身体对细绳施加的压力如此之大，以至于几乎将他肺里的空气全部抽了出来。

[ðen] [tæd] ['sʌd(ə)nli] [meɪd] [ə'ʌðər] [ænd; ənd] ['terɪfaɪŋ] [dɪ'skʌvəri] .
Then Tad suddenly made another and terrifying discovery .
然后 塔德 突然 制成 其他 和 恐怖 发现 .
然后，塔德突然又有了另一个可怕的发现。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ] [daʊn] .
He was going down .
他 曾是 去 向下 .
他要倒下了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] .
He was falling .
他 曾是 坠落 .

他正在坠落。

[æɪt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ə'ɦʌðər] [si:n] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [i'hæktɪd] .
At the top of the cliff another scene was being enacted .
在 这 顶部 的 这 悬崖 其他 场景 曾是 存在 已颁布 .

悬崖顶上，另一幕场景正在上演。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [dʒʊʊlt][ɑ:n][ðə; ði][roup][hæd; həd] [ə'kɜ:rd] [dʒʌst]['æftər][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [peɪd] [aʊt]
The sudden jolt on the rope had occurred just after the boys had paid out
这 突然 颠簸 在 这 绳索 有 发生 只是 后 这 男孩们 有 有薪酬的 出去
[ðə; ði][roup] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [tæd][hæd; həd] [splaɪst] [aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:r] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'sent]
the rope beyond the place where Tad had spliced it before beginning his descent
这 绳索 超过 这 地方 在哪里 塔德 有 拼接 它 前 开始 他的 下降

.
:
.

就在男孩们把绳子放出超过塔德开始下降前接绳子的地方之后，绳子突然猛地一震。

[ðə; ði] [streɪn] [wʌz; wəz] [tu:] [greɪt] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
The strain was too great for it .
这 拉紧 曾是 也 伟大的 为了 它 .

它承受的压力太大了。

[ðə; ði][roups] ['pɑ:rtɪd][æɪt; ət][ə; eɪ] [wi:k] [spɑ:t] [nɪr] [ðə; ði] [nɑ:t] .
The ropes parted at a weak spot near the knot .
这 绳索 分手了 在 一个 虚弱的 点 靠近 这 结 .

绳子在绳结附近的薄弱点处断裂了。

[ðə; ði]['pouɪni]['raɪdərz][wɜ:r; wər] [tu:] [mʌt] [stʌnd] [tu:; tə][du:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [geɪz] [ə'pɑ:n] [ðæt] [wɪt]
The Pony Riders were too much stunned to do more than gaze upon that which
这 小马 骑手 是 也 很多 目瞪口呆 到 做 更多的 比 目光 之上 那 哪个
[ðeɪ] [bɪ'li:vɪd] [ment] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'pænjən] .
they believed meant the death of their companion .
他们 相信 意思是 这 死亡 的 他们的 伴侣 .

小马骑士们惊愕不已，只能眼睁睁地看着眼前的一切，他们认为这意味着同伴的死亡。

[tʃʌŋki] , [hu:] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ku:lɪst] [ʌv; əv] ['eni] ,
Chunky , who appeared to be the coolest of any ,
厚实的 , WHO 出现 到 是 这 最酷 的 任何 ,

Chunky看起来是所有人中最酷的，

[hæd; həd] [bɪn] ['wʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [nɑ:t] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['ɔ:ɪmoʊst] ['fæsɪneɪtɪd] ['ɪntrəst] .
had been watching the knot approaching him with almost fascinated interest .
有 到过 观看 这 结 接近 他 和 几乎 着迷 兴趣 .

他几乎带着一种着迷的好奇心注视着那团向他靠近的绳结。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['spekjuleɪtɪŋ] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [nɑ:t] [tʃæns] [tu:; tə] [kʌm] [ə'pɑ:rt] .
He was speculating what would happen should the knot chance to come apart .
他 曾是 推测 什么 会 发生 应该 这 结 机会 到 来 除 .

他当时在想，如果绳结意外解开会发生什么。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['veri] [rɪ'mɜ:rdʒənsɪ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərɪŋ] [dɪd] ['hæpən] .
And the very emergency that he was considering did happen .
和 这 非常 紧急情况 那 他 曾是 考虑 做过 发生 .

他所设想的那种紧急情况确实发生了。

" [ðə; ði] [roups] ['broʊkən] ! " ['fʌʊtɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] .
" **The rope's broken !** " **shouted the Professor** .
" 这 绳子的 破碎的 ！ " 喊叫 这 教授 .

“绳子断了！”教授喊道。

[bʌt; bət] [ˈtʃʌŋki] [hæd; həd][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi][toʊld] [ðæt] .

But Chunky had no need to be told that .
但 厚实的 有 不 需要 到 是 讲述 那 .

但Chunky无需别人告诉她这一点。

[hi:; hi] [nu:] [aɪˈti:] [ɔ:l'redi] , [ˈɔ:lmooʊst] [brɪˈɔ:r] [ðeɪ] [ri:əlaɪzd] [aɪˈti:] .

He knew it already , almost before they realized it .
他 知道 它 已经 , 几乎 前 他们 已实现 它 .

他早就知道了，几乎比他们意识到的还要早。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd][æn; ən][ə'dʒɪləti] [ðæt] [nʌŋ] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n]

With great presence of mind , and an agility that none would have given
和 伟大的 在场 的 头脑 , 和 一个 敏捷 那 没有任何 会 有 给定

[hɪm; ɪm] ['kredit] [fɔ:r; fər] ,

him credit for ,
他 信用 为了 ,

他临危不乱，身手敏捷，这让任何人都不曾料到。

[ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [θru:] [hɪm'self] [ə'pɑ:n][ðə; ði][laɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] [hʷɪskɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [klɪf] .

the fat boy threw himself upon the line that was whisking over the cliff .
这 胖的 男生 扔 他自己 之上 这 线 那 曾是 搅拌 超过 这 悬崖 .

胖男孩纵身跃上那根正飞速掠过悬崖的绳索。

[ˈsʌmhəʊ] [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] ['fæsn] [bəʊθ][hændz][ɑ:n][aɪˈti:] .

Somehow he managed to fasten both hands on it .
不知何故 他 管理 到 系 两个都 双手 在 它 .

他设法用双手抓住了它。

[ðə; ði] [bɔɪ] [brɪ'gæŋ][tu:; tə][slaɪd] [ə'ɔ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'spres] [treɪn] .

The boy began to slide along the ground with the speed of an express train .
这 男生 开始 到 滑动 沿着 这 地面 和 这 速度 的 一个 表达 火车 .

男孩开始以特快列车的速度在地上滑行。

" [græb][hɪm; ɪm] !

" Grab him !
" 抓住 他 !

抓住他！

[græb][hɪm; ɪm] , [ˈsʌmbɑ:di] !

Grab him , somebody !
抓住 他 , 某人 !

快抓住他！

[ˈhi:z] ['ɡoʊɪŋ][ˈoʊvər][ðə; ði] [klɪf] ! "

He's going over the cliff ! "
他是 去 超过 这 悬崖 ! "

他要跳下悬崖了！

" [let] [ɡoʊ] ! " [be'ləʊd] [ned] ['rektər] .

" Let go ! " bellowed Ned Rector .
" 让 去 ! " 咆哮 内德 校长 .

“放开我！”内德·雷克托吼道。

[ˈsteɪsi] [hʌŋ] [ɑ:n] ['grɪmli] , [pər'hæps][nɑ:t] [ˈri:əlaɪzɪŋ] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] .

Stacy hung on grimly , perhaps not realizing the danger he was in .
斯泰西 悬挂 在 阴沉地 , 也许 不是 意识到 这 危险 他 曾是 在 .

斯泰西顽强地坚持着，或许并没有意识到自己身处险境。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [seɪv] [tæd] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] .

At any rate , he was determined to save Tad if he could .
在 任何 速度 , 他 曾是 决定 到 节省 塔德 如果 他 可以 .

总之，他决心尽一切可能救下塔德。

" [ðer; ðər][hiː; hi][gʊʊz] !
" There he goes !
" 那里 他 去 ！

他走了！

" [ˈferli] [skriːmd] [ðə; ði] [prəˈfesər] .
" fairly screamed the Professor .
" 相当 尖叫 这 教授 。

“教授几乎是尖叫起来。”

[ˈtʃʌŋki] [slɪpt] [ˈʊʊvər][ðə; ði] [brɪŋk] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈterəfaɪd] " [waʊ] ! "
Chunky slipped over the brink and disappeared with a terrified " Wow ! "
厚实的 滑倒了 超过 这 边缘 和 消失 和 一个 恐惧 " 哇 ！ "

Chunky 滑下悬崖，惊恐地“哇！”一声消失了。

" [ðeə(r)] [bəʊθ] [daʊn] [ðer; ðər] , [naʊ] , " [groʊn] [ðə; ði] [prəˈfesər] ,
" They're both down there , now , " groaned the Professor ,
" 它们是 两个都 向下 那里 ， 现在 ， " 呻吟 这 教授 ，

“他们俩现在都在下面了，”教授呻吟道。

[ˈliːnɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [ˈwaɪpɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɜːrspəˈreɪʃn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] .
leaning against the tree and wiping the perspiration from his brow .
倾斜 反对 这 树 和 擦拭 这 汗 从 他的 眉头 。

他靠在树上，擦了擦额头的汗。

[ˈtʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ˈreskjuːd] [baɪ][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [tʃeɪn]
RESCUED BY A HUMAN CHAIN
获救 经过 一个 人类 链

被人链救出

[tuː] [mʌtʃ] [ˈstjuːpɪfaɪd] [tuː; tə] [spiːk] , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [muːv] , [ðə; ði] [ˈlðər] [tuː] [bɔɪz] [stʊd] [peɪl]
Too much stupefied to speak , even to move , the other two boys stood pale
也 很多 目瞪口呆 到 说话 ， 甚至 到 移动 ， 这 其他 二 男孩们 站立 苍白

[ænd; ənd] [ˈtreɪblɪŋ] .
and trembling .
和 发抖 。

另外两个男孩惊呆了，说不出话来，甚至动弹不得，脸色苍白，浑身颤抖地站在那里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] [ðæt] [bəʊθ][tæd][ænd; ənd] [ˈsteɪsi][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .
There was no doubt in their minds that both Tad and Stacy had been killed .
那里 曾是 不 怀疑 在 他们的 思想 那 两个都 塔德 和 斯泰西 有 到过 被杀 。

他们确信无疑，塔德和斯泰西都已经遇害。

" [duː] [ˈsʌmθɪŋ] !
" Do something !
" 做 某物 ！

“做点什么！”

[duː] [ˈsʌmθɪŋ] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [prəˈfesər] , [rɪˈkʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [rʌʃ] [ʌv; əv]
Do something ! " shouted the Professor , recovering his voice in a sudden rush of
做 某物 ！ " 喊叫 这 教授 ， 恢复中 他的 嗓音 在 一个 突然 匆忙 的

[wɜːrdz] .
words .
字 。

“快想想办法！”教授突然恢复了声音，语速飞快地喊道。

[ðʌs] [ˈstɑ:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdaʊnwərd] [flaɪt] .
thus stopping his downward flight .
因此 停止 他的 向下 航班 .

从而阻止了他的下坠。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [ˈveri] [sɪˈkjər] [pəˈzɪ(ə)n] [æt; ət] [best] .
It was not a very secure position at best .
它 曾是 不是 一个 非常 安全的 位置 在 最好的 .

充其量，这算不上一个很稳固的职位。

" [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [hɜ:rt] , [ˈtʃʌŋki] ? " [kɔ:ld] [ˈwɔ:ltər] .
" Are you hurt , Chunky ? " called Walter .
" 是 你 伤害 , 厚实的 ? " 称为 沃尔特 .

“你受伤了吗，小胖？”沃尔特问道。

" [aɪ] — [aɪ] [dəunt] [noʊ] .
" I — I don't know .
" 我 — 我 不 知道 .

我.....我不知道。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪm] [kɪld] . "
I think I'm killed . "
我 思考 我是 被杀 . "

我觉得我死定了。

" [kæn; kən] [ju:; jʊ] [si:] [tæd] ?
" Can you see Tad ?
" 能 你 看 塔德 ?

你能看到塔德吗？

[du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [ned] , [ɪn] [æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪd] [toʊn] .
Do you know what happened to him ? " asked Ned , in an excited tone .
做 你 知道 什么 发生 到 他 ? " 问 内德 , 在 一个 兴奋的 语气 .

“你知道他发生了什么事吗？”内德激动地问道。

" [noʊ] , [aɪ] [kɑ:nt] .
" No , I can't .
" 不 , 我 不能 .

不，我不能。

[aɪv] [gɔ:t] [ˈtrʌblz] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] .
I've got troubles of my own .
我已经 得到 麻烦 的 我的 自己的 .

我也有自己的麻烦事。

[get] [em ˈi:] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [kwɪk] .
Get me out of here quick .
得到 我 出去 的 这里 快的 .

快让我离开这里。

[aɪ] [kɑ:nt] [hoʊld] [ɑ:n] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] . "
I can't hold on much longer . "
我 不能 抓住 在 很多 更长 . "

我坚持不了多久了。

" [ɪf] [ðə; ði] [ˈtraʊzərz] [ˈoʊnli] [hoʊld] [aʊt] , [wi:l] [seɪv] [ju:; jʊ] , " [kraɪd] [ˈwɔ:ltər] .
" If the trousers only hold out , we'll save you , " cried Walter .
" 如果 这 裤子 仅有的 抓住 出去 , 出色地 节省 你 , " 哭 沃尔特 .

“只要裤子能撑住，我们就能救你，”沃尔特喊道。

" [get] [ə; eɪ] [roʊp] , [ˈi:g(ə)l] - [aɪ] . "
" Get a rope , Eagle - eye . "
" 得到 一个 绳索 , 鹰 - 眼睛 . "

“拿根绳子来，鹰眼。”

" [mu:v] !
" **Move** !
" 移动 !

“移动！”

[mu:v] , [ˈɪdiət] ! " [snɔ:tɪd] [ðə; ði] [prəˈfesər] .
Move , idiot ! " snorted the Professor .
移动 , 笨蛋 ! " 哼了一声 这 教授 .

“让开，笨蛋！”教授冷哼一声。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:, jʊ] [ˈstændɪŋ] [ðər; ðər][fɔ:r; fər] ?
" **What are you standing there for ?**
" 什么 是 你 常设 那里 为了 ?

你站在那里做什么？

" [ˈi:g(ə)] - [aɪ] [ˈrʌŋd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] , [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:r] [ɪnˈdɪfrəntli] [ðæn; ðən] [brɪfɔ:r] .
" **Eagle - eye shrugged his shoulders , if anything more indifferently than before .**
" 鹰 - 眼睛 耸了耸肩 他的 肩膀 , 如果 任何事物 更多的 漠不关心 比 前 .

“鹰眼耸了耸肩，比之前更加漠然了。”

" [noʊ][roʊp] , " [hi:, hi] [ˈænsər] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][noʊ][ˈmoʊmənt] .
" **No rope , " he answered , as if it were a matter of no moment .**
" 不 绳索 , " 他 回答 , 作为 如果 它 是 一个 事情 的 不 片刻 .

“没有绳子，”他回答道，仿佛这件事无关紧要。

" [aɪl] [get][ə; eɪ][ˈlæriət] .
" **I'll get a lariat .**
" 患病的 得到 一个 套索 .

“我要买一条套索。”

[ðæt] [ˈʃɒrli] [ɔ:t] [tu:, tə][bi:, bi] [lɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] , " [sed]
That surely ought to be long enough , " said
那 一定 应该 到 是 长的 足够的 , " 说

“那肯定足够长了，”他说。

[ˈwɔ:ltər] , [dɑ:tiŋ] [əˈwei] [tu:, tə][ðə; ði] [ˈpəʊnɪz] .
Walter , darting away to the ponies .
沃尔特 , 飞镖 离开 到 这 小马 .

沃尔特飞快地跑向小马们。

" [kʌm] [bæk] .
" **Come back .**
" 来 后退 .

“回来。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈlæriət] [ðər; ðər] .
There's no lariats there .
有 不 套索 那里 .

那里没有套索。

[ðeə(r)] [ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [pæk] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɔ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkænjən] , " [ˈʃaʊtɪd] [ned] .
They're all in the pack down at the bottom of the canyon , " shouted Ned .
它们是 全部 在 这 盒 向下 在 这 底部 的 这 峡谷 , " 喊叫 内德 .

“他们都在峡谷底部的狼群里，”内德喊道。

" [ðen] [wɪə(r)] [ˈhelpləs] , " [groʊn] [ðə; ði] [prəˈfesər] .
" **Then we're helpless , " groaned the Professor .**
" 然后 是 无助 , " 呻吟 这 教授 .

“那我们就束手无策了，”教授呻吟道。

" [noʊ] , [wɪə(r)] [nɑ:t] .
" **No , we're not .**
" 不 , 是 不是 .

“不，我们不是。”

[aɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [get][ðə; ði] [bɔɪ] [aʊt] , " [ə'haʊnst] [ned] ,
I'll find a way to get the boy out , " announced Ned ,
患病的 寻找 一个 方式 到 得到 这 男生 出去 , " 宣布 内德 ,
“我会想办法把那孩子救出去的,”内德宣布道。

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][stɜːrn] [dɪ,tɜːrmɪ'nei](ə)n] .
in a voice of stern determination .
在 一个 嗓音 的 船尾 决心 .
语气坚定而坚定。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['læftər] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [naʊ] .
There was no laughter in his face now .
那里 曾是 不 笑声 在 他的 脸 现在 .
他脸上再也没有笑意了。

[pɜːrpəs] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['evri] [laɪn][ʌv; əv][aɪ'tiː] .
Purpose was written in every line of it .
目的 曾是 书面 在 每一个 线 的 它 .
字里行间都流露出目的。

" [kʌm] [hɪr] , [juː; jʊ] ['leɪzi] ['redskɪn] , [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [kə'mɑːndɪd] , [wɪtʃ] ['sʌmənʒ]
" Come here , you lazy redskin , you , " he commanded , which summons
" 来 这里 , 你 懒惰的 红皮人 , 你 , " 他 命令 , 哪个 传票
“过来, 你这懒惰的红皮,”他命令道, 这召唤了

['iːg(ə)l] - [aɪ] [əu'beɪd] [rɪ'lʌktəntli] .
Eagle - eye obeyed reluctantly .
鹰 - 眼睛 服从 勉强 .
鹰眼不情愿地服从了命令。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " [dɪ'mɑːndɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] .
" What are you going to do ? " demanded the Professor .
" 什么 是 你 去 到 做 ? " 要求 这 教授 .
“你打算怎么办?”教授质问道。

" [help] ! " [keɪm] [ə; eɪ] [weɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['tʃʌŋki] .
" Help ! " came a wail from the unhappy Chunky .
" 帮助 ! " 来了 一个 哀号 从 这 不开心 厚实的 .
“救命!”可怜的胖墩儿发出哀嚎。

" [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] .
" We're coming .
" 是 未来 .
我们来了。

[kiːp] ['kwaɪət] .
Keep quiet .
保持 安静的 .
保持安静。

[dəʊnt][juː; jʊ] [muːv] , " [əd'mɒnɪʃ] ['wɔːltər] .
Don't you move , " admonished Walter .
不 你 移动 , " 告诫 沃尔特 .
“别动,”沃尔特告诫道。

" [aɪl] [get][ə; eɪ] ['noʊzbliːd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [hæŋ] [hɪr] [ðɪs] [wei] . "
" I'll get a nosebleed if I have to hang here this way . "
" 患病的 得到 一个 鼻血 如果 我 有 到 悬挂 这里 这 方式 . "
“如果我这样吊着, 我会流鼻血的。”

" [ju:l] [get] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt][get][ə; eɪ][gɹɪp][ɑ:n] [jɔ:r'self] [ænd; ənd] [ki:p] ['kwaiət]
" **You'll get worse than that if you don't get a grip on yourself and keep quiet**
" 你会 得到 更糟 比 那 如果 你 不 得到 一个 紧握 在 你自己 和 保持 安静的
.
:
.

“如果你不控制好自己，保持沉默，情况会变得更糟。”

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ][ˈhju:mən] [tʃeɪn] ,
I'm going to form a human chain ,
我是 去 到 形式 一个 人类 链 ,

我打算组成人链。

[ðə; ði] [wei] [wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə][du:][tu:; tə][get][pɑ:nd] ['lɪlɪz] [æt; ət] [hoʊm] .
the way we used to do to get pond lilies at home .
这 方式 我们 用过的 到 做 到 得到 池塘 百合花 在 家 .

就像我们以前在家采摘睡莲那样。

[prəˈfesər] , [laɪ] [daʊn] [ðer; ðər] , [waɪl] [aɪ][taɪ][jʊr; jər] [fi:t] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] .
Professor , lie down there , while I tie your feet to the tree .
教授 , 说谎 向下 那里 , 尽管 我 领带 你的 脚 到 这 树 .

教授，请躺下，我把你的脚绑在树上。

[wi:; wi] [waɪl] [ju:z][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈæŋkər] .
We will use you for an anchor .
我们 将要 使用 你 为了 一个 锚 .

我们将利用你作为锚点。

" [ɪn][ə; eɪ] [traɪs] [ðə; ði] [prəˈfesɜ:z] [fi:t] [wɜ:r; wər] [meɪd] [fæst][tu:; tə][ðə; ði] [tri:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" **In a trice the Professor's feet were made fast to the tree with the**
" 在 一个 瞬间 这 教授们 脚 是 制成 快速地 到 这 树 和 这
[rɪˈmeɪnɪŋ] [pi:s] [ʌv; əv] [roʊp] [ðæt] [hæd; həd][ˈbroʊkən] [ɔ:f] [ɔ:rt] .
remaining piece of rope that had broken off short .
其余的 片 的 绳索 那 有 破碎的 离开 短的 .

“教授的双脚瞬间就被用那截断的绳子牢牢地绑在了树上。”

" [daʊn] [ɑ:n][jʊr; jər] [ˈstʌmək] , [ˈi:g(ə)] - [aɪ] ! " [kəˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði] [rɪˈsɔ:rsf(ə)] [ned] ,
" **Down on your stomach , Eagle - eye !** " **commanded the resourceful Ned** ,
" 向下 在 你的 胃 , 鹰 - 眼睛 ! " 命令 这 足智多谋 内德 ,
“趴下，鹰眼！”足智多谋的内德命令道。

[ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈredskɪn] [ə; eɪ][dʒɜ:rk] [ðæt] [sent] [hɪm; ɪm] [ˈsprɔ:lɪŋ] .
giving the redskin a jerk that sent him sprawling .
给予 这 红皮人 一个 混蛋 那 发送 他 蔓延 .

他猛地一推，把红皮人撞倒在地。

" [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈæŋklz] [ænd; ənd] [hæŋ] [ɑ:n] , [prəˈfesər] .
" **Take hold of his ankles and hang on , Professor** .
" 拿 抓住 的 他的 脚踝 和 悬挂 在 , 教授 .

“教授，抓住他的脚踝，坚持住。”

[ju:; jʊ][nekst] , [ˈwɔ:ltər] .
You next , Walter .
你 下一个 , 沃尔特 .

下一个就是你，沃尔特。

[ɡʊd] .
Good .
好的 .

好的。

[naʊ] [græb][,em 'i:][baɪ][ðə; ði] ['æŋklz] , [waɪl] [aɪ][goʊ][ˈoʊvər] [hed] [fɜ:rst] .
Now grab me by the ankles , while I go over head first .
现在 抓住 我 经过 这 脚踝 , 尽管 我 去 超过 头 第一的 .

现在抓住我的脚踝，让我头朝下翻过去。

" [bʌt; bət] ['nɛdz] ['kɜrfəli] [leɪd][plænz] [feɪld] .
" But Ned's carefully laid plans failed .
" 但 内德的 小心 铺设 计划 失败的 .

但内德精心策划的计划失败了。

[ðə; ði][ˈhju:mən] [tʃeɪn] [wʌz; wəz][nɔ:t] [lɔ:ŋ] ['i:nlʌf] [tu:; tə] [ri:tʃ] .
The human chain was not long enough to reach .
这 人类 链 曾是 不是 长的 足够的 到 抵达 .

人链不够长，无法到达。

" [pʊl] [bæk] , [kwɪk] !
" Pull back , quick !
" 拉 后退 , 快的 !

“快撤退！ ”

" [hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] .
" he ordered .
" 他 订购 .

他下令道。

[ðə; ði] [rɪˈtʃ:rn] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [les] ['i:zəli] ['eksɪkju:tɪd] , [ænd; ənd] [pərˈspair] , [wi:k] [ænd; ənd]
The return , however , was less easily executed , and perspiring , weak and
这 返回 , 然而 , 曾是 较少的 容易地 执行 , 和 出汗 , 虚弱的 和
[ˈtremblɪŋ] ,
trembling ,
发抖 ,

然而，返回的过程却并不容易，他汗流浹背，虚弱无力，浑身颤抖。

[ned] [ˈfaɪnəli] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] ['skræmblɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [klɪf] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ðoʊz]
Ned finally succeeded in scrambling to the cliff , with the aid of those
内德 最后 成功了 在 争抢 到 这 悬崖 , 和 这 援助 的 那些
[bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
behind him .
在后面 他 .

在身后人的帮助下，奈德终于成功爬上了悬崖。

" [wʌt] [kæn; kən][wi:; wi][du:] [naʊ] ? " ['bɛgd] [ðə; ði] [prəˈfesər] , [ˈɡreɪtli] ['ædʒɪteɪtɪd] .
" What can we do now ? " begged the Professor , greatly agitated .
" 什么 能 我们 做 现在 ? " 乞求 这 教授 , 非常 激动 .

“我们现在该怎么办？”教授焦急地恳求道。

" [traɪ][,aɪ 'ti:] [əˈnʌðər] [weɪ] , [ðæts] [ɔ:l] .
" Try it another way , that's all .
" 尝试 它 其他 方式 , 那就是 全部 .

“换个方法试试，仅此而已。”

[wi:v] ['sɪmplɪ] [ɡɔ:t][tu:; tə][du:][,aɪ 'ti:] .
We've simply got to do it .
我们已经 简单地 得到 到 做 它 .

我们必须这么做。

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [breɪs] [jʊr; jər] [fi:t] [əˈɡenst] [ðæt] ['boʊldər] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] , [ðer; ðər] , [prəˈfesər] .
Sit down and brace your feet against that boulder near the edge , there , Professor .
坐 向下 和 支撑 你的 脚 反对 那 巨石 靠近 这 边缘 , 那里 , 教授 .

教授，请坐下，把脚抵在边缘附近的那块巨石上。

" [ðɪs] [prə'fesər] ['zɛplɪn] [dɪd] ['kwɪkli] .
" **This Professor Zeppelin did quickly** .
" 这 教授 齐柏林飞艇 做过 迅速地 .

“这位泽普林教授很快就做到了。”

[ˈwɔːltər] [drɒːpt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][nekst] [keɪm] [ðə; ði] [ˈɔː'niː] [ænd; ənd] [ned]
Walter dropped down in front of him , and next came the Shawnee and Ned
沃尔特 掉落 向下 在 正面 的 他 , 和 下一个 来了 这 肖尼 和 内德
[ˈrektər] ,
Rector ,
校长 ,

沃尔特在他面前蹲了下来，接着是肖尼族人和内德·雷克托。

[iːtʃ] , [seɪv] [ðə; ði] [prə'fesər] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
each , save the Professor , sitting on his knees , facing the edge of the cliff .
每个 , 节省 这 教授 , 坐着 在 他的 膝盖 , 面向 这 边缘 的 这 悬崖 .

除了教授之外，其他人都跪在地上，面向悬崖边缘。

" [naʊ] [iːtʃ] [wʌn][græb][ðə; ði] ['æŋklz] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [də'rektɪd] [ned] .
" **Now each one grab the ankles of the one ahead of him , " directed Ned** .
" 现在 每个 一 抓住 这 脚踝 的 这 一 前方 的 他 , " 指导 内德 .

“现在，每个人都抓住前面那个人的脚踝，”内德指示道。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] , [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [men][ænd; ənd] [bɔɪz] , [stiːl] ['dʌblɪd] [ʌp] ,
As they did so , the sitting men and boys , still doubled up ,
作为 他们 做过 所以 , 这 坐着 男人 和 男孩们 , 仍然 双倍 向上 ,

就在这时，那些坐着的男人和男孩们，仍然蜷缩着身子，

[let] [ðəm'selvz] [fɔːl] [ˈfɔːrwəd][ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] .
let themselves fall forward on their faces .
让 他们自己 落下 向前 在 他们的 面孔 .

他们任由自己向前倒下，脸朝下。

['sləʊli] [ðə; ði] [laɪn]['lenkθənd; 'lenθənd] [aʊt] [laɪk][ðə; ði] [ʌn'waɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrpənt] ,
Slowly the line lengthened out like the unwinding of the coils of a serpent ,
缓慢地 这 线 加长 出去 喜欢 这 放松 的 这 线圈 的 一个 蛇 ,

那根线缓缓伸长，就像蛇身的盘绕慢慢展开一样。

[ned] ['rektər] ['slɪpɪŋ] ['sləʊli] ['oʊvər][ðə; ði] [brɪŋk] , [ðə; ði] [red] [mæn] [skwɜːrmɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] ,
Ned Rector slipping slowly over the brink , the red man squirming after him ,
内德 校长 滑倒 缓慢地 超过 这 边缘 , 这 红色的 男人 蠕蠕 后 他 ,

内德·雷克托缓缓滑下悬崖，红衣男子在他身后扭动着身子。

[ʌn'tɪl] [bəʊθ][wɜːr; wər] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [edʒ] , ['hæŋɪŋ] [hed] [daʊn] .
until both were clear of the edge , hanging head down .
直到 两个都 是 清除 的 这 边缘 , 绞刑 头 向下 .

直到两人都脱离了悬崖边缘，头朝下悬挂着。

" [aɪv] [gɔːt][hɪm; ɪm] , " [keɪm] [ʌp][ðə; ði] ['mʌfld] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ned] .
" **I've got him , " came up the muffled voice of Ned** .
" 我已经 得到 他 , " 来了 向上 这 闷音 噪音 的 内德 .

“我抓到他了，”内德闷闷的声音传了过来。

" [bʌt; bət] [aɪv] [gɔːt][ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [blʌd] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] .
" **But I've got a rush of blood to the head** .
" 但 我已经 得到 一个 匆忙 的 血 到 这 头 .

但我感到一阵头晕目眩。

[pʊl] [naʊ] !
Pull now !
拉 现在 !

立即拉动！

[pʊl] [fɔːr; fər][ɔːl] [jʊə(r)] [wɜːrθ] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] .

Pull for all you're worth , all of you .
拉 为了 全部 你是 值得 , 全部 的 你 .

你们所有人，拼尽全力去争取。

[ɪf] [juː; jʊ][slɪp] [wiə(r)] [ɔːl] [gɔːn] .

If you slip we're all gone .
如果 你 滑 是 全部 已消失 .

如果你失足，我们就全完了。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] .

Be careful .
是 小心 .

当心。

" [hɪz; ɪz][wɜːrdz][ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] [wɜːr; wər][nɑːt] ['niːdɪd] .

" His words of caution were not needed .
" 他的 字 的 警告 是 不是 需要 .

他的警告之言没有必要。

[iːtʃ] ['riːələɪzd] [ðə; ði][rɪspɔːnsə'bɪləti] [ðæt] ['restɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

Each realized the responsibility that rested upon his shoulders ,
每个 已实现 这 责任 那 休息 之上 他的 肩膀 ,

每个人都意识到自己肩负的责任，

[ænd; ænd] [iːtʃ] [wʌz; wəz] ['bendɪŋ] ['evri] [nɜːrv] [ænd; ænd] ['mʌs(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði][tæsk] .

and each was bending every nerve and muscle in his body to the task .
和 每个 曾是 弯曲 每一个 神经 和 肌肉 在 他的 身体 到 这 任务 .

每个人都竭尽全力，调动全身的每一根神经和每一块肌肉来完成这项任务。

['iːg(ə)l] - [aɪ] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['ɜːdʒd] [tuː; tə] [rɪ'nuːd] ['efərts] [baɪ][ðə; ði]['sɜːrt(ə)n] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ɪf]

Eagle - eye himself was urged to renewed efforts by the certain knowledge that if
鹰 - 眼睛 他自己 曾是 敦促 到 更新 努力 经过 这 肯定 知识 那 如果

[hiː; hi] [feɪld] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] " ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] " [ɪn][ðə; ði]['ræpɪd] ['wɔːtərz] [bɪ'ləʊ] .

he failed he would go to join the " evil spirits " in the rapid waters below .
他 失败的 他 会 去 到 加入 这 " 邪恶的 烈酒 " 在 这 迅速的 水 以下 .

鹰眼本人也因此更加努力，因为他确信，如果失败，他就会和下面的“邪灵”一起掉进湍急的河水中。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

" Wait a minute .
" 等待 一个 分钟 .

“等一下。

[aɪ][waɪnt][tuː; tə][tɜːrn][hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] .

I want to turn him around .
我 想 到 转动 他 大约 .

我想让他改过自新。

['hiːz] [ə; eɪ] [ded] [weɪt] [ðɪs] [wei] [ænd; ænd][aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi][wəʊnt] [get] [hɪm; ɪm]['oʊvər] , " ['kɔːfənd]

He's a dead weight this way and I'm afraid we won't get him over , " cautioned
他是 一个 死的 重量 这 方式 和 我是 害怕的 我们 惯于 得到 他 超过 , " 警告

[ned] .

Ned .
内德 .

“这样下去他就成了累赘，恐怕我们没办法把他弄过来，”内德警告说。

[ʔæftər] [mʌtʃ] ['efərt] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['faɪnəli] [ɪn] ['tɜːrnɪŋ] ['steɪsi] [ə'raʊnd] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

After much effort he succeeded finally in turning Stacy around so that they could
后 很多 努力 他 成功了 最后 在 转弯 斯泰西 大约 所以 那 他们 可以

[klæsp][hændz] .

clasp hands .
搭扣 双手 .

经过一番努力，他终于成功地将斯泰西转过身来，这样他们就可以牵手了。

" [naʊ] [breɪs] [jɔː; jə] [fi:t] , [ˈtʃʌŋki] , [ænd; ənd] [help] [ɔ:l] [juː; jʊ] [kæn; kən] .
" **Now brace your feet , Chunky , and help all you can .**
" 现在 支撑 你的 脚 , 厚实的 , 和 帮助 全部 你 能 .
“现在稳住你的脚步，胖子，尽你所能地帮忙吧。”

" [ðɪs] [ˈsteɪsi] [dɪd] [ˈglædli] [ɪˈnʌf] .
" **This Stacy did gladly enough .**
" 这 斯泰西 做过 乐意 足够的 .
“斯泰西很乐意这么做。”

" [dəʊnt] [dra:p] [em 'i:] , " [hiː; hi] [wɔːrnd] .
" **Don't drop me , " he warned .**
" 不 降低 我 , " 他 警告 .
“别把我摔了，”他警告道。

" [ɪf] [ˈsʌmbə:di] [ˈdʌznt] [let] [goʊ] [ju:l] [biː; bi] [ɔ:l] [raɪt] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈkʌmfərtɪŋ] [ˈænsər] .
" **If somebody doesn't let go you'll be all right , " was the comforting answer .**
" 如果 某人 不 让 去 你会 是 全部 正确的 , " 曾是 这 令人感到安慰 回答 .
“只要有人不放手，你就会没事的。”这是安慰的回答。

[wɔːltər] , [ˈbiːɪŋ] [ˈwɪkər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈlðər] , [wʌz; wəz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wel] - [naɪ] [ɪgˈzɔːstɪd] ,
Walter , being weaker than the others , was by this time well - high exhausted ,
沃尔特 , 存在 较弱 比 这 其他的 , 曾是 经过 这 时间 出色地 - 夜 筋疲力尽的 ,
沃尔特体质较弱，此时已几乎筋疲力尽。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [held] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪˈtɜːrmɪˈneɪ(ə)n] [ðæt] [dɪd] [hɪm; ɪm] [ˈkredit] .
but he held on with a determination that did him credit .
但 他 握住 在 和 一个 决心 那 做过 他 信用 .
但他坚持了下来，展现出了令人钦佩的决心。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd] [ɪn] [ˈpʊlɪŋ] [ned] [ænd; ənd] [ˈtʃʌŋki] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .
At last they succeeded in pulling Ned and Chunky to the surface .
在 最后的 他们 成功了 在 拉 内德 和 厚实的 到 这 表面 .
他们最终成功地将内德和查基拉到了水面。

[bəʊθ] [ˈbɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈθɜːrəli] [ɪgˈzɔːstɪd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɔːld] [ʌp] ,
Both boys were thoroughly exhausted by the time they were hauled up ,
两个都 男孩们 是 彻底 筋疲力尽的 经过 这 时间 他们 是 拖拽 向上 ,
两个男孩被拉上来的时候都筋疲力尽了。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [leɪ] [ˈbriːðɪŋ] [hɑːrd] .
and for a moment they lay breathing hard .
和 为了 一个 片刻 他们 躺 呼吸 难的 .
他们躺了一会儿，大口喘着气。

" [ˈlʌki] [maɪ] [pænts] [ˈdɪdnt] [ɑːr aɪ ˈpiː] , [ˈwɔznt] [aɪ ˈtiː] ? " [grɪnd] [ˈtʃʌŋki] .
" **Lucky my pants didn't rip , wasn't it ? " grinned Chunky .**
" 幸运的 我的 裤子 没有 撕裂 , 不是 它 ? " 咧嘴一笑 厚实的 .
“幸好我的裤子没撕破，对吧？”胖墩咧嘴笑道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [em 'i:] [fɔ:l] [ɪn] ?
" **Did you see me fall in ?**
" 做过 你 看 我 落下 在 ?
“你看到我掉进去了吗？”

[bʌt; bət] [ˈwerz, ˈhwerz] [tæd] ? " [hiː; hi] [ɪkˈskeɪrɪmd] , [ˈsʌd(ə)nli] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] .
But where's Tad ? " he exclaimed , suddenly sitting up .
但 在哪里？ 塔德 ？ " 他 惊呼 , 突然 坐着 向上 .
“可是塔德在哪儿？”他突然坐起身，惊呼道。

[ðə; ði] [prə'fesə] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['hɜ:ri] [tu;; tə][ðə; ði] [edʒ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)]
The Professor had already hurried to the edge as soon as he was able
这 教授 有 已经 慌忙 到 这 边缘 作为 很快 作为 他 曾是 有能力的
[tu;; tə][get][hɪz; ɪz] [breθ] ,
to get his breath ,
到 得到 他的 气息 ,

教授一喘过气来，就赶紧跑到了边缘。

['kɔ:lɪŋ] ['laʊdli] ['ɪntu:][ðə; ði] [depθs] .
calling loudly into the depths .
呼叫 高声 进入 这 深度 .

向深处大声呼喊。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .
There was no answer .
那里 曾是 不 回答 .

没有回答。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ædɪd] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [tu;; tə][hɪz; ɪz] , [bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'zʌlt] .
Then the boys added their voices to his , but without result .
然后 这 男孩们 额外 他们的 声音 到 他的 , 但 没有 结果 .

随后，男孩们也跟着起哄，但仍然没有结果。

[tæd][kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm][kɔ:l] , [bʌt; bət][æz; əz] [jet] [hi;; hi][dɪd][nɑ:t] [pə'zes] [ðə; ði] [streŋθ] [tu;; tə]
Tad could hear them call , but as yet he did not possess the strength to
塔德 可以 听到 他们 称呼 , 但 作为 然而 他 做过 不是 具有 这 力量 到
['ænsər] .
answer .
回答 .

塔德能听到他们的呼唤，但他还没有力气回应。

[wen] [ðə; ði][roʊp] ['pɑ:rtɪd][hi;; hi] ['ri:əlaɪzd] ['ɪnstəntli] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] ,
When the rope parted he realized instantly that he was falling ,
什么时候 这 绳索 分手了 他 已实现 即刻 那 他 曾是 坠落 ,

绳子分开时，他立刻意识到自己正在坠落。

[ænd; ənd] [sɔ:t] ['despəreɪtli] [tu;; tə] [tʃek] [hɪz; ɪz][fɔ:l] .
and sought desperately to check his fall .
和 寻求 绝望地 到 查看 他的 落下 .

他拼命想阻止自己摔倒。

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['paʊərləs] [tu;; tə][du:][soʊ] .
He was powerless to do so .
他 曾是 无力 到 做 所以 :

他对此无能为力。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][roʊp] [dɪd] [ðɪs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu;; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ɪk'stent] ,
However , the rope did this for him to a certain extent ,
然而 , 这 绳索 做过 这 为了 他 到 一个 肯定 程度 ,

然而，绳子在某种程度上确实帮他做到了这一点。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奥扎克山区的骑马男孩；(The Pony Rider Boys in the Ozarks; Or)

第3/11页

[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn] [k'revɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['rɑ:ks] ,
catching here and there in crevices in the rocks ,
捕捉 这里 和 那里 在 缝隙 在 这 岩石 ,
偶尔会在岩石缝隙里捕捉到它们,

[ˈdʒɒʊltɪŋ][tæd][ˈɔ:lməʊst][ˈɪntu:] [ʌn'kɑ:nʃəsnəs] [æz; əz][hi:; hi] [baʊndɪd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
jolting Tad almost into unconsciousness as he bounded up and down .
剧烈震动 塔德 几乎 进入 无意识 作为 他 有界 向上 和 向下 .
猛地一震，泰德上下跳动，几乎昏了过去。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] ['sprɪŋɪŋ] [roʊp] [baʊnst] [hɪm; ɪm] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][læst][ˈdʒæɡɪd] [pɔɪnts] ,
Finally the springing rope bounced him clear of the last jagged points ,
最后 这 弹簧 绳索 弹跳 他 清除 的 这 最后的 锯齿状 积分 ,
最后，弹力绳将他弹离了最后几个尖锐的障碍物。

[ˈdra:pɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ni:tli] [ˈɪntu:][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
dropping him neatly into the bushes .
下降 他 整齐地 进入 这 灌木丛 .
把他干净利落地扔进了灌木丛里。

[tæd][ˈlændɪd] ['skwerli] [ɑ:n][ðə; ði] [pæk] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [ɡɔ:n] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ,
Tad landed squarely on the pack that he had gone in search of ,
塔德 登陆 完全 在 这 盒 那 他 有 已消失 在 搜索 的 ,
泰德正好落在了他要寻找的那群动物身上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɑ:k] [wʌz; wəz][soʊ] [sɪ'vɪr] [ðæt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi] [leɪ] [stʌnd] [ænd; ənd]
but the shock was so severe that for a time he lay stunned and
但 这 震惊 曾是 所以 严重 那 为了 一个 时间 他 躺 目瞪口呆 和
['moʊnləs] .
motionless .
静止不动 .
但冲击力太大，他一时之间呆若木鸡，一动不动地躺着。

[wen] ['faɪnəli] [hi:; hi] [br'keɪm] ['kɑ:nʃəs] [hi:; hi] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [fɑ:r] [ə'bʌv] ['kɔ:lɪŋ] .
When finally he became conscious he heard his companions far above calling .
什么时候 最后 他 成为 有意识的 他 听到 他的 同伴 远的 多于 呼叫 .
当他终于恢复意识时，他听到了高空中同伴们的呼喊声。

[ðə; ði] [læd] [traɪd][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] ['ænsər] [ðem; ðəm] , [tu:; tə] [ə'ʃʊr] [ðem; ðəm] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz]
The lad tried and tried to answer them , to assure them that he was
这 小伙子 尝试 和 尝试 到 回答 他们 , 到 保证 他们 那 他 曾是
[seɪf] ,
safe ,
安全的 ,
那男孩竭尽全力地回答他们，想让他们相信他是安全的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] [si:md] [tu:; tə] [draʊn] [hɪz; ɪz] ['wi:kənd] [vɔɪs]
but the roar of the stream beside him seemed to drown his weakened voice
但 这 吼 的 这 溪流 旁 他 似乎 到 溺水 他的 减弱 噪音
.
:
.
但他身旁溪水的咆哮声似乎淹没了他微弱的声音。

" [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [hɪr] .
" **I've got to make them hear** .
" 我已经 得到 到 制作 他们 听到 :

“我必须让他们听到。”

[aɪ] [ˈsɪmpli] [mʌst; məst] [meɪk] [ðem; ðəm] [hɪr] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .
I simply must make them hear , " he said to himself .
我 简单地 必须 制作 他们 听到 , " 他 说 到 他自己 :

“我一定要让他们听到,”他自言自语道。

" [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [bɪ'saɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [ˈwʊ:ri] , [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [kɪld] .
" **They will be beside themselves with worry , believing that I am killed** .
" 他们 将要 是 旁 他们自己 和 担心 , 相信 那 我 是 被杀 :

“他们会担心得不得了，以为我已经死了。”

" [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [reɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [səˈfɪʃntli] [tu:; tə] [ˈkæəri] [tu:; tə][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv]
" **Finding that he could not raise his voice sufficiently to carry to the top of**
" 寻找 那 他 可以 不是 增加 他的 嗓音 足够 到 携带 到 这 顶部 的
[ðə; ði] [klɪf] ,
the cliff ,
这 悬崖 ,

“他发现自己的声音不够大，无法传到悬崖顶上，

[ðə; ði] [læd] [ˈstrʌɡld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd][bɪ'gæən] [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhæŋkərtʃɪf] .
the lad struggled to his feet and began waving his handkerchief .
这 小伙子 挣扎 到 他的 脚 和 开始 挥手 他的 手帕 :

男孩挣扎着站起身，开始挥舞他的手帕。

[æt; ət][fɜ:rst] [ðʊʊz] [əˈbʌv] [wɜ:r; wər][soʊ] [ˈbɪzi] [ˈju:zɪŋ][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [əbˈzɜ:rv] [ðə; ði]
At first those above were so busy using their voices that they did not observe the
在 第一的 那些 多于 是 所以 忙碌的 使用 他们的 声音 那 他们 做过 不是 观察 这
[ˈtaɪni] [pi:s] [ʌv; əv] [klɔ:θ] .
tiny piece of cloth .
微小的 片 的 布 :

起初，上面的人忙着说话，没有注意到那块小布片。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əˈbaʊt] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [əˈlaɪv] , [wen] [ned] [ˈrektər] ,
They had about given up hope of finding the boy alive , when Ned Rector ,
他们 有 关于 给定 向上 希望 的 寻找 这 男生 活 , 什么时候 内德 校长 ,

他们几乎已经放弃了找到活着的男孩的希望，这时内德·雷克托出现了。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈæŋkʃəsli] [ˈpɪrɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði][ɡɔ:rdʒ] , [ˈsʌd(ə)nli] [reɪzd] [hɪm'self] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
who had been anxiously peering into the gorge , suddenly raised himself to his
WHO 有 到过 焦虑地 窥视 进入 这 峡谷 , 突然 提高 他自己 到 他的
[ni:z] .
knees .
膝盖 :

一直焦急地凝视着峡谷的人，突然跪了起来。

" [aɪ] [si:] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈmu:vɪŋ] , " [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
" **I see something moving , " he shouted** .
" 我 看 某物 移动 , " 他 喊叫 :

“我看到有什么东西在动!”他喊道。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkraʊdɪd] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɛrd] .
The others crowded around him as close to the edge as they dared .
这 其他的 挤 大约 他 作为 关闭 到 这 边缘 作为 他们 敢于 :

其他人围在他身边，尽可能地靠近边缘。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [sɔ:] .
They were able to make nothing of what he saw .
他们 是 有能力的 到 制作 没有什么 的 什么 他 锯 :

他们完全无法理解他所看到的一切。

" [its] [tæd] !
" **It's Tad** !
" 它是 塔德 !

“是泰德！”

[its] [tæd] !
It's Tad !
它是 塔德 !

是泰德！

[ˈhi:z] [ˈsɪgnəlɪŋ] [ˌju: ˈes] , " [kraɪd] [ned] [ˈi:gərli] .
He's signaling us , " **cried Ned eagerly** .
他是 信号传导 我们 , " 哭 内德 急切地 .

“他在给我们打信号！”内德急切地喊道。

" [ɑ:r; əɹ][ˌju:; jʊ] [ʃɒr] ? " [æskt] [ðə; ði] [prəˈfesər] [ˈdaʊtfəli] .
" **Are you sure ?** " **asked the Professor doubtfully** .
" 是 你 当然 ? " 问 这 教授 怀疑地 .

“你确定吗？”教授疑惑地问道。

" [kʌm] [ænd; ɐnd] [si:] [fɔ:r; fər] [jɔ:rˈself] , " [ˈænsər] [ned] ,
" **Come and see for yourself** , " **answered Ned** ,
" 来 和 看 为了 你自己 , " 回答 内德 ,

“你自己来看看吧，”内德回答道。

[ˈgræspɪŋ] [ðə; ði] [prəˈfesər] [baɪ][ðə; ði][ɑ:rm][ænd; ɐnd] [ˈrʌʃɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] .
grasping the Professor by the arm and rushing him to the edge .
抓握 这 教授 经过 这 手臂 和 匆忙 他 到 这 边缘 .

抓住教授的胳膊，把他拉到悬崖边。

" [bi:; bi] [ˈkerf(ə)l] !
" **Be careful** !
" 是 小心 !

“当心！”

[bi:; bi] [ˈkerf(ə)l] !
Be careful !
是 小心 !

当心！

[ˌju:l] [hæv; həv][bəʊθ][ʌv; ɐv][ˌju: ˈes][ˈoʊvər][ðer; ðər] , [nekst] [θɪŋ] [ˌju:; jʊ] [noʊ] . "
You'll have both of us over there , **next thing you know** . "
你会 有 两个都 的 我们 超过 那里 , 下一个 事物 你 知道 . "

接下来，我们俩都会到那儿去。

" [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ʌv; ɐv][ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] , [aɪ ˈti:] [ˈwʊdnt] [du:][ˌju: ˈes] [mʌt]
" **Judging from the experiences of our friends** , **it wouldn't do us much**
" 评判 从 这 经历 的 我们的 朋友们 , 它 不会 做 我们 很多

[hɑ:rm] , " [læft] [ned] .
harm , " **laughed Ned** .
伤害 , " 笑了 内德 .

“从我们朋友的经历来看，这不会对我们造成太大伤害，”内德笑着说。

" [ðeəz; ðəz][tæd] [ˈbʌtlər] [daʊn] [ðer; ðər] .
" **There's Tad Butler down there** .
" 有 塔德 巴特勒 向下 那里 .

“塔德·巴特勒在下面。”

[ˈgʊdnəs] [noʊz] [haʊ] [fɑ:r][hi:; hi] [fel] ,
Goodness knows how far he fell ,
善良 知道 如何 远的 他 跌倒 ,

天知道他墮落到了什么地步。

[ænd; ɐnd] [ˈtʃʌŋki] [gɑ:t][ə; eɪ] [bʌmp] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [nɑ:kt] [ðə; ði] [breθ] [aʊt] [ʌv; əv][ˈɔ:lmʊst]

and **Chunky** **got** **a** **bump** **that** **would** **have** **knocked** **the** **breath** **out** **of** **almost**

和 厚实的 得到 一个 撞 那 会 有 敲门 这 气息 出去 的 几乎

[ˈeniwʌn] .

anyone .

任何人 .

Chunky 挨了一记重击，那一下足以让几乎任何人喘不过气来。

[hu'rei] , [ti:] - [ə; eɪ] - [di:] ! " [rɔ:rd] [ned] [ɪn] [ˈænsər] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ˈsɪgnəl] .

Hooray , **T** - **a** - **d** ! " **roared** **Ned** **in** **answer** **to** **his** **companion's** **signal** .

万岁 , T - 一个 - d ! " 咆哮 内德 在 回答 到 他的 同伴的 信号 .

“好耶，塔德！”内德大声回应同伴的信号。

" [ɑ:r; ər][ju;; jʊ][ɔ:l] [raɪt] ?

" Are you all right ?

" 是 你 全部 正确的 ?

你还好吗？

" [ðə; ði][ˈtaɪni] [pi:s] [ʌv; əv] [klɔ:θ] [weɪvd] [mɔ:r] [ɪm'fætɪkli] .

" The tiny piece of cloth waved more emphatically .

" 这 微小的 片 的 布 挥手 更多的 强调地 .

那块小布条挥舞得更加剧烈了。

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] , [kɑ:nt] [ju;; jʊ] [tɔ:k] ?

" What's the matter , can't you talk ?

" 是什么 这 事情 , 不能 你 讲话 ?

你怎么了，不能说话吗？

" [ðə; ði] [ˈhæŋkətʃɪf] [ˈflʌtəd] [mɔ:r] [ˈræpɪdli] .

" The handkerchief fluttered more rapidly .

" 这 手帕 飘动 更多的 快速 .

手帕飘动得更快了。

[ned] [ɪn'tɜ:rprəɪd] [ðɪs] [æz; əz] [ˈmi:nɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [meɪk] [hɪm'self] [hɜ:rd] .

Ned interpreted this as meaning that the boy could not make himself heard .

内德 翻译 这 作为 意义 那 这 男生 可以 不是 制作 他自己 听到 .

内德认为这意味着男孩无法发出自己的声音。

" [aɪ][,eɪ 'em] [ə'freɪd] [hi;; hi] [ɪz] [hɜ:rt] .

" I am afraid he is hurt . "

" 我 是 害怕的 他 是 伤害 . "

“恐怕他受伤了。”

" [kɑ:nt] [bi;; bi] [ˈveri] [ˈsɪriəsli] [ɔ:r] [hi;; hi] [wʊd] [bi;; bi] [ʌn'eɪb(ə)] [tu;; tə] [stænd] [ʌp] [ænd; ɐnd] [swɪŋ] [ðæt]

" Can't be very seriously or he would be unable to stand up and swing that

" 不能 是 非常 严重地 或者 他 会 是 无法 到 站立 向上 和 摇摆 那

[ræg] ,

rag ,

抹布 ,

“不可能是认真的，否则他不可能站起来挥舞那块抹布。”

" [sə'dʒestɪd] [ˈwɔ:ltər] .

" suggested Walter .

" 建议 沃尔特 .

沃尔特建议道。

" [lʊks] [tu;; tə] [,em 'i:] [æz; əz] [ɪf] [hi;; hi] [wɜ:r; wər] [ˈtraɪŋ] [tu;; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [ˈrɑ:ks] , " [ə'naʊnst]

" Looks to me as if he were trying to climb up the rocks , " announced

" 看起来 到 我 作为 如果 他 是 尝试 到 爬 向上 这 岩石 , " 宣布

“我看他好像是在试图攀爬岩石，”有人宣布道。

[ˈtʃʌŋki] .
Chunky .
厚实的 .

厚实的。

[æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [daʊn] [ɪn'tentli] [ðeɪ] [dɪ'sklʌvəd] [tæd] [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ˈsləʊli]
As they gazed down intently they discovered Tad emerging from the bushes , slowly
作为 他们 凝视 向下 专注地 他们 发现 塔德 新兴 从 这 灌木丛 , 缓慢地
[ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈʌpwərd] .
making his way upward .
制作 他的 方式 向上 .

他们向下凝视时，发现泰德正从灌木丛中钻出来，慢慢地向上爬。

" [hi:; hi] ['nevər] [kæn; kən] [meɪk] [aɪ 'ti:] , " [bri:ðd] [ðə; ði] [prə'fesər] , [ˈæŋkʃəsli] .
" **He never can make it** , " **breathed the Professor , anxiously** .
" 他 绝不 能 制作 它 , " 呼吸 这 教授 , 焦虑地 .

“他永远也做不到，”教授焦急地喘息着说。

" [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [kɪld] [ɪf] [hi:; hi] [traɪz] [aɪ 'ti:] . "
" **He will be killed if he tries it** . "
" 他 将要 是 被杀 如果 他 尝试 它 . "
" 他要是敢这么做，就会被杀掉。 "

“他要是敢这么做，就会被杀掉。”

" [trʌst] [tæd] .
" **Trust Tad** .
" 相信 塔德 .

“相信塔德。”

[hi:; hi] [noʊz] [wʌt] [hi:; hi][ɪz] [ə'baʊt] .
He knows what he is about .
他 知道 什么 他 是 关于 .

他很清楚自己在做什么。

[hi:; hi][wəʊnt][traɪ][tu:; tə] [klaɪm] [ʌp] [hɪr] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ned] .
He won't try to climb up here , " returned Ned .
他 惯于 尝试 到 爬 向上 这里 , " 返回 内德 .

“他不会试图爬上来的，”内德回答道。

" [ju:ɪ] [si:] [wʌt] ['hi:z] [ʌp][tu:; tə][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" **You'll see what he's up to in a minute** .
" 你会 看 什么 他是 向上 到 在 一个 分钟 .

“你马上就会看到他在做什么了。”

" [ðə; ði] [lædz] [ˈɑ:bdʒekt][ɪn] [ˈskeɪlɪŋ] [ðə; ði] [sti:p] [wɔ:l] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][wʌz; wəz][tu:; tə]
" **The lad's object in scaling the steep wall as far as he could was to**
" 这 小伙子的 目的 在 缩放 这 陡 墙 作为 远的 作为 他 可以 曾是 到
[get] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:tər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈhɜ:rlɪŋ] [ɪt'self] [ˈfjʊriəsli] [θru:]
get away from the roar of the water that was hurling itself furiously through
得到 离开 从 这 吼 的 这 水 那 曾是 投掷 本身 愤怒地 通过
[ðə; ði][gɔ:rdʒ] ,
the gorge ,
这 峡谷 ,

“这孩子攀爬陡峭岩壁的目的是为了远离峡谷中汹涌澎湃的河水的轰鸣声。”

[soʊ][hi:; hi][kʊd; kəd] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
so he could talk with his companions .
所以 他 可以 讲话 和 他的 同伴 .

这样他就可以和同伴们交谈了。

[ˈæftər] [ə'sendɪŋ] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði][fɔ:r'meɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ks] [wʊd] [ə'ləʊ] ,
After ascending as far as the formation of the rocks would allow ,
后 上升 作为 远的 作为 这 形成 的 这 岩石 会 允许 ,

在攀登到岩石构造所允许的最高点之后，

[tæd] [pɜ:rtʃt] [him'self] [br'haɪnd][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ['geili] [tu:; tə]
Tad perched himself behind a point of limestone and swung his hand gayly to
塔德 栖息 他自己 在后面 一个 观点 的 石灰石 和 摇摆 他的 手 同性恋地 到
[ðoʊz] [ə'blʌv] .
those above .
那些 多于 .

蝌蚪栖息在一块石灰岩尖顶后面，兴高采烈地向上面的人们挥了挥手。

" [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [kɪl] [ə; eɪ]['poʊni]['raɪdər] , " [gləʊd] [ned] .
" **You can't kill a Pony Rider , " glowed Ned .**
" 你 不能 杀 一个 小马 骑士 , " 发光 内德 .

“你杀不死一个骑小马的人,”内德兴奋地说。

" [jes] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [θru:] ,
" **Yes , judging from what we have been through ,**
" 是的 , 评判 从 什么 我们 有 到过 通过 ,

“是的，从我们经历的一切来看，

[ju:; jʊ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'mju:n] [tu:; tə]['ɔ:lmoʊst] ['evriθɪŋ] .
you young gentlemen seem to be immune to almost everything .
你 年轻的 先生们 似乎 到 是 免疫 到 几乎 一切 .

你们这些小伙子们似乎对几乎所有事情都免疫。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər][ɪz]['laɪəb(ə)][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][fɜ:rst] [taɪm] .
Of course there is liable to be a first time .
的 课程 那里 是 容易 到 是 一个 第一的 时间 .

当然，凡事总有第一次。

[wi:; wi][dəʊnt][wɑ:nt] [ðæt] [tu:; tə] ['hæpən] .
We don't want that to happen .
我们 不 想 那 到 发生 .

我们不希望这种情况发生。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['dɪfɪkəltɪ] [ɑ:n][hænd][æt; ət][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt]['moʊmənt] .
But we have a serious difficulty on hand at the present moment .
但 我们 有 一个 严肃的 困难 在 手 在 这 展示 片刻 .

但我们目前面临着一个严重的困难。

[kɔ:l] [tu:; tə]['mæstər][tæd] .
Call to Master Tad .
称呼 到 掌握 塔德 .

呼叫泰德大师。

[si:] [ɪf] [hi; hi][ɪz][ɔ:l] [raɪt] .
See if he is all right .
看 如果 他 是 全部 正确的 .

看看他是否安好。

" [ned] [dɪd][soʊ] .
" **Ned did so .**
" 内德 做过 所以 .

内德照做了。

" [aɪ][gɑ:t][ə; eɪ] ['prɪti] [fer] ['feɪkɪŋ] [ʌp] , " ['ænsər] [tæd] ,
" **I got a pretty fair shaking up , " answered Tad ,**
" 我 得到 一个 漂亮的 公平的 摇晃 向上 , " 回答 塔德 ,

“我挨了一顿狠揍,”塔德回答说。

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] ['oʊnli][baɪ][ðə; ðɪ][moʊst] ['kerf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .
in a voice that they could catch only by the most careful attention .
在 一个 嗓音 那 他们 可以 抓住 仅有的 经过 这 最多 小心 注意力 .

只有最仔细地聆听才能听清他的声音。

" [haʊ] [fɑ:r][dɪd][ju:; jʊ] [fɔ:l] ? " [ˈʃaʊtɪd] [ˈwɔ:ltər] .
" **How far did you fall ?** " **shouted Walter** .
" 如何 远的 做过 你 落下 ? " 喊叫 沃尔特 .

“你摔到多高了？”沃尔特喊道。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [ˈmeʒər] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [bɪˈləʊ] .
" **I didn't have time to measure the distance** , " **answered the voice from below** .
" 我 没有 有 时间 到 措施 这 距离 , " 回答 这 嗓音 从 以下 .
.
.
.

“我没时间测量距离，”楼下传来一个声音回答道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ˈlæftər] .
The boys uttered a shout of laughter .
这 男孩们 说出 一个 喊 的 笑声 .

男孩们大笑起来。

" [ˈni:ðər] [dɪd] [ˈtʃʌŋki] . "
" **Neither did Chunky** . "
" 两者都不 做过 厚实的 . "

“Chunky也没做到。”

" [wʌt] [ˈhæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ? "
" **What happened to him ?** "
" 什么 发生 到 他 ? "

他怎么了？

" [hi:; hi] [fel] [ˈoʊvər][ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði][roʊp][ænd; ənd] [seɪv] [ju:; jʊ] . "
" **He fell over in trying to catch the rope and save you** . "
" 他 跌倒 超过 在 尝试 到 抓住 这 绳索 和 节省 你 . "

“他为了抓住绳子救你而摔倒了。”

" [ɡʊd] [bɔɪ] !
" **Good boy !**
" 好的 男生 !

“好孩子！”

[hɜ:rt][hɪm; ɪm] [ˈeni] ? "
Hurt him any ? "
伤害 他 任何 ? "

你伤害过他吗？

" [noʊ] .
" **No** .
" 不 .

“不。

[aɪ ˈti:] [hɜ:rt][ju: ˈes] [mɔ:ɹ] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] . "
It hurt us more in getting him out . "
它 伤害 我们 更多的 在 获得 他 出去 . "

把他弄出来反而让我们更痛苦。

" [æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] [ˈru:ɪnd] ? " [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] [prəˈfesər] .
" **Ask him if he found the provisions ruined ?** " **suggested the Professor** .
" 问 他 如果 他 成立 这 条款 毁坏 ? " 建议 这 教授 .

“问问他是否发现食物被毁坏了？”教授建议道。

[tæd] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] ['hʌθɪŋ] [seɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ju:'tensɪlz][hæd; həd] [bɪn]
Tad informed them that nothing save some of the cooking utensils had been
塔德 知情的 他们 那 没有什么 节省 一些 的 这 烹饪 餐具 有 到过
[ˈdæmɪdʒd] .
damaged .
损坏的 .

塔德告诉他们，除了部分炊具外，其他东西都没有损坏。

[ɔ:l] [hæd; həd] [bɪn] [tu:] [sɪ'kjʊrli] [pækt] [ænd; ənd] [ræpt] [wɪð; wɪθ]['kænvəs][tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðem; ðəm]
All had been too securely packed and wrapped with canvas to insure them
全部 有 到过 也 安全地 包装 和 包装 和 帆布 到 保证 他们
[ə'genst] [ɪg'zæktli][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən]['æksɪdənt] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
against exactly the kind of an accident that had happened .
反对 确切地 这 种类 的 一个 事故 那 有 发生 .

所有物品都包装得过于严实，用帆布包裹得严严实实，根本无法防止发生这种类型的事故。

" [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən][get][ðə; ði] [stʌf] [ʌp] [hɪr] ? " [æskt] [ned] .
" Think you can get the stuff up here ? " asked Ned .
" 思考 你 能 得到 这 东西 向上 这里 ? " 问 内德 .

“你觉得你能把东西弄上来吗？”内德问道。

" [aɪd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] ?
" I'd like to know how ?
" ID 喜欢 到 知道 如何 ?

我想知道怎么做？

[ðə; ði][roʊp][ɪz][ɔ:l] [daʊn] [hɪr] .
The rope is all down here .
这 绳索 是 全部 向下 这里 .

绳子都在这里了。

[aɪ][kɑ:nt] ['veri] [wel] [θroʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [tæd] .
I can't very well throw the things up to the top of the mountain , " replied Tad .
我 不能 非常 出色地 扔 这 事物 向上 到 这 顶部 的 这 山 , " 回复 塔德 .

“我总不能把东西扔到山顶上吧，”塔德回答说。

" [ðæts] [soʊ] .
" That's so .
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[wɪ; wi][hæd; həd] [fər'ga:tn] [ðæt] , " ['mʌtəd] [ðə; ði] [prə'fesər] .
We had forgotten that , " muttered the Professor .
我们 有 被遗忘的 那 , " 低声说道 这 教授 .

“我们都忘了这件事了，”教授喃喃自语道。

" [ænd; ənd] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] , [wɪl] [ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] [haʊ] ['mæstər][tæd] [hɪm'self] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][get]
" And young gentlemen , will you tell me how Master Tad himself is going to get
" 和 年轻的 先生们 , 将要 你 告诉 我 如何 掌握 塔德 他自己 是 去 到 得到
[bæk] ?
back ?
后退 ?

“那么，各位小伙子，你们能告诉我，泰德少爷本人将如何返回吗？”

[dəʊnt][ju:; jʊ] [si:] [maɪ]['dʒʌdʒmənt][wʌz; wəz] [raɪt] [wen] [aɪ] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs]
Don't you see my judgment was right when I said it was a dangerous
不 你 看 我的 判断 曾是 正确的 什么时候 我 说 它 曾是 一个 危险的
[ʌndər'teɪkɪŋ] ? "
undertaking ? " " ?
承诺 ? " ?

难道你不觉得我判断正确吗？我说这是一项危险的任务。

" [aɪˈti:] [si:mz] [soʊ] , " [ˈænsər] [ned] [ˈru:fəli] .
" It seems so , " answered Ned ruefully .
" 它 似乎 所以 , " 回答 内德 懊悔地 .

“看来确实如此，”内德懊恼地回答道。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][get][ðə; ði] [prəˈvɪznz] [aʊt] . "
" But there must be some way to get the provisions out . "
" 但 那里 必须 是 一些 方式 到 得到 这 条款 出去 . "

“但肯定有办法把这些物资运出去。”

" [ˈbɑːðər][ðə; ði] [prəˈvɪznz] , " [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [prəˈfesər] , [ɪmˈpeɪfntli] .
" Bother the provisions , " interrupted the Professor , impatiently .
" 打扰 这 条款 , " 中断 这 教授 , 不耐烦地 .

“别去管那些规定了，”教授不耐烦地打断道。

" [wi:v] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən] [fuːd] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [dʒʌst] [naʊ] .
" We've something more important than food to consider just now .
" 我们已经 某物 更多的 重要的 比 食物 到 考虑 只是 现在 .

“我们现在有比食物更重要的事情要考虑。”

[ˈmæstər][tæd][ɪz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkænjən] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈaʊtlʊk] [hiː; hi][ɪz][ˈlaɪəb(ə)l]
Master Tad is down in the canyon and from the present outlook he is liable
掌握 塔德 是 向下 在 这 峡谷 和 从 这 展示 前景 他 是 容易

[tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ðer; ðər][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
to remain there for some time .
到 保持 那里 为了 一些 时间 .

泰德大师在峡谷里，照目前的情况来看，他可能会在那里待上一段时间。

[ˈeni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] [ðæt] [wɪl] [help][juːˈes] ?
Any of you think of a plan that will help us ?
任何 的 你 思考 的 一个 计划 那 将要 帮助 我们 ?

你们谁能想到什么办法来帮助我们？

[hɪr] , [ˈiːg(ə)l] - [aɪ] , [pərˈhæps][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [juːˈes] [haʊ] [tuː; tə][get] [ðæt] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən]
Here , Eagle - eye , perhaps you can tell us how to get that young gentlemen
这里 , 鹰 - 眼睛 , 也许 你 能 告诉 我们 如何 到 得到 那 年轻的 先生们

[aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] .
out of there .
出去 的 那里 .

鹰眼先生，或许你能告诉我们如何把那位年轻人救出去。

" [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [ɪnˈdɪfrəntli] .
" The Indian shrugged his shoulders indifferently .
" 这 印度 耸了耸肩 他的 肩膀 漠不关心 .

“印度人漠然地耸了耸肩。”

" [hɪm; ɪm] [steɪ] .
" Him stay .
" 他 停留 .

他留下来。

[ˈspɪrɪts] [ɡɪt][ʌm; əm] . "
Spirits git um bymeby . "
烈酒 git 嗯 bymeby . "

Spirits git um bymeby."

" [juː; jʊ][stɑ:p] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tɔ:k] , " [kəˈmɑːndɪd] [ned] .
" You stop that kind of talk , " commanded Ned .
" 你 停止 那 种类 的 讲话 , " 命令 内德 .

“你别说这种话了，”内德命令道。

" [tæd][ɪz] ['kɔ:lɪŋ] , " [ɪntə'rʌptɪd] ['wɔ:ltər] .
" **Tad is calling** , " **interrupted Walter** .
" 塔德 是 呼叫 , " 中断 沃尔特 .

“塔德打电话来了，”沃尔特打断道。

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? " [æskt] [ned] .
" **What is it ?** " **asked Ned** .
" 什么 是 它 ? " 问 内德 .

“那是什么？”内德问道。

" [get] [ə; eɪ][roʊp][ænd; ənd][let] [daʊn] [hɪr] . "
" **Get a rope and let down here** . "
" 得到 一个 绳索 和 让 向下 这里 . "

“拿根绳子从这里放下去。”

" [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ten] [fi:t] [ʌv; əv][roʊp][ɪn][ðə; ði] ['aʊtfɪt] . "
" **There is not ten feet of rope in the outfit** . "
" 那里 是 不是 十 脚 的 绳索 在 这 全套装束 . "

“这套装备里连十英尺长的绳子都没有。”

" [send] [fɔ:r; fər][help] [ðen] .
" **Send for help then** .
" 发送 为了 帮助 然后 .

“那就去求救吧。”

[aɪv] [gɔ:t][tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ['sʌmhəʊ] . "
I've got to get out of here somehow . "
我已经 得到 到 得到 出去 的 这里 不知何故 . "

我必须想办法离开这里。

" [tel] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][ɪz][noʊ][help] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n] ,
" **Tell him there is no help that we could depend upon** ,
" 告诉 他 那里 是 不 帮助 那 我们 可以 依赖 之上 ,
告诉他，我们没有任何可以依靠的帮助。

[wɪ'dɪŋ] ['twenti] [ɔ:r] ['θɜ:rti] [maɪlz] [ʌv; əv] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] [prə'fesər] .
within twenty or thirty miles of here , " **said the Professor** .
之内 二十 或者 三十 英里 的 这里 , " 说 这 教授 .

“就在离这里二三十英里的地方，”教授说。

[ˈtʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][aɪ 'ti:]
MAKING THE BEST OF IT
制作 这 最好的 的 它

充分利用它

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] [ə'lbɔ:n] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [naʊ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [prɪ'dɪkəmənt] [wʌz; wəz]
They were well along in the afternoon now and their predicament was
他们 是 出色地 沿着 在 这 下午 现在 和 他们的 困境 曾是
[ə'pærəntli] ['sɪriəs] .
apparently serious .
显然 严肃的 .

现在已经是下午时分了，他们的处境显然很严重。

" [ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ˈoʊnli][wʌn] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] , " [sed] [ðə; ði]
" **There seems to be only one way out of the difficulty** , " **said the**
" 那里 似乎 到 是 仅有的 一 方式 出去 的 这 困难 , " 说 这

“看来只有一条路可以摆脱困境，”他说。

[prə'fesər] , ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɔ:t] .
Professor , after a little thought .
教授 , 后 一个 小的 想法 .

教授, 略作思考后。

" [wɒts] [ðæt] , [prə'fesər] ? " [æskt] ['wɔ:ltər] .
" What's that , Professor ? " asked Walter .
" 是什么 那 , 教授 ? " 问 沃尔特 .

“那是什么, 教授?”沃尔特问道。

" [wi:; wi][mʌst; məst][send][fɔ:r; fər][help] , ['dɪstənt] [æz; əz][,aɪ'ti:] [ɪz] . " **" We must send for help , distant as it is . "**
" 我们 必须 发送 为了 帮助 , 遥远 作为 它 是 . "

“我们必须寻求帮助, 即使远在天边。”

" [ɪf] [ju:; jʊ] [waɪ] ['pɑ:rd(ə)n][maɪ] ['dɪfərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [prə'fesər] , **" If you will pardon my differing with you , Professor ,**
" 如果 你 将要 赦免 我的 不同 和 你 , 教授 ,

“教授, 如果您不介意我与您意见相左的话,

[wi:; wi][hæv; həv][help][ɪn] [plenti] [raɪt] [hɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ]['leɪzi] ['ɪndiən] [θruːn] [ɪn][fɔ:r; fər] [ɡʊd]
we have help in plenty right here and a lazy Indian thrown in for good
我们 有 帮助 在 很多 正确的 这里 和 一个 懒惰的 印度 抛掷 在 为了 好的
[ˈmeʒər] , **measure ,**
措施 ,

我们这里人手充足, 还额外加了个懒惰的印度人。

" [sed] ['tʃʌŋki] .
" said Chunky .
" 说 厚实的 .

“Chunky说道。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [læft] [ænd; ənd]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ðer; ðər] ['hedz] [ɪn][ə'pru:v(ə)] .
The boys laughed and nodded their heads in approval .
这 男孩们 笑了 和 点头 他们的 头部 在 赞同 .

男孩们笑着点头表示赞同。

" [wʌt] [wi:; wi] [ni:d] [ɪz][ə; eɪ][ruːp] , [nɑ:t] [mɔ:r] [help] .
" What we need is a rope , not more help .
" 什么 我们 需要 是 一个 绳索 , 不是 更多的 帮助 .

我们需要的是一根绳子, 而不是更多的帮助。

[dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " **Don't you think so ? "**
不 你 思考 所以 ? "

你不这么认为吗?

" [jes] , [jes] .
" Yes , yes .
" 是的 , 是的 .

“是的, 是的。”

[aɪ][fʊd; fəd][hæv; həv][pʊt][,aɪ'ti:] [ðæt] [wei] [maɪ'self]['oʊnli] — " **I should have put it that way myself only — "**
我 应该 有 放 它 那 方式 我 仅有的 — "

我本该那样说的——

" [waɪ] [nɑ:t][send][ðə; ði] ['ɪndiən] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ruːp] ? " [sə'dʒestɪd] ['tʃʌŋki] .
" Why not send the Indian for a rope ? " suggested Chunky .
" 为什么 不是 发送 这 印度 为了 一个 绳索 ? " 建议 厚实的 .

“为什么不派那个印第安人去拿根绳子呢?”胖子建议道。

" [aɪ] [wʊd] [goʊ][maɪ'self] [ɪf] [aɪ] [nu:] [ðə; ði] [wei] . "

" **I would go myself if I knew the way .** "

" 我 会 去 我 如果 我 知道 这 方式 . "

“如果我知道路，我会自己去。”

" [noʊ] , [ju:d] [fɔ:l] [ɪn] ['sʌmwɛr] , " ['tʃʌklɪd] [ned] .

" **No , you'd fall in somewhere ,** " **chuckled Ned .**

" 不 , 你会 落下 在 某处 , " 轻笑 内德 .

“不，你总会掉进某个地方的，”内德笑着说。

" [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['ɪndiən] ['prɑ:bəbli] [wʊd] [fər'get] [tu;; tə] [kʌm] [bæk] , " ['ædɪd] ['wɔ:ltər] .

" **And the Indian probably would forget to come back ,** " **added Walter .**

" 和 这 印度 大概 会 忘记 到 来 后退 , " 额外 沃尔特 .

“而且那个印度人可能还会忘记回来，”沃尔特补充道。

" [ɔ:ltə'geðər] [wi;; wi][ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ] [fɪks] . "

" **Altogether we are in a fix .** "

" 共 我们 是 在 一个 使固定 . "

“我们整体上陷入了困境。”

" [aɪ] [θɪŋk] ['mæstər] ['steɪsɪz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['præktɪkəbl] [ʌv; əv][ɔ:l] , " [dɪ'saɪdɪd]

" **I think Master Stacy's suggestion is the most practicable of all ,** " **decided**

" 我 思考 掌握 斯泰西的 建议 是 这 最多 切实可行的 的 全部 , " 决定

[ðə; ði] [prə'fesər] .

the Professor .

这 教授 .

“我认为斯泰西少爷的建议是最切实可行的，”教授决定道。

" [jes] , [bʌt; bət] [wer] [kʊd; kəd][ju;; jʊ][send] ['i:g(ə)l] - [aɪ] ? " [æskt] [ned] .

" **Yes , but where could you send Eagle - eye ?** " **asked Ned .**

" 是的 , 但 在哪里 可以 你 发送 鹰 - 眼睛 ? " 问 内德 .

“没错，但是你能把鹰眼派到哪里去呢？”内德问道。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [tu:] [deɪz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu;; tə] [raɪd][tu;; tə] ['sprɪŋfi:ld] ,

" **It would take two days for him to ride to Springfield ,**

" 它 会 拿 二 天 为了 他 到 骑 到 斯普林菲尔德 ,

“他骑马到斯普林菲尔德需要两天时间。”

[ænd; ʌnd] [ðæt] [mʌt] [mɔ:r] [taɪm] [tu;; tə] [rɪ'tɜ:rn] .

and that much more time to return .

和 那 很多 更多的 时间 到 返回 .

这样就有了更多的时间返回。

[tæd] [wʊd] [stɑ:rv] [tu;; tə] [deθ] [brɪ'fɔ:r] [ðæt] , ['wʊdnt] [hi;; hi] ? "

Tad would starve to death before that , wouldn't he ? "

塔德 会 饿死 到 死亡 前 那 , 不会 他 ? "

塔德在那之前就会饿死，不是吗？

" [nɑ:t] ['hɑ:rdli] .

" **Not hardly .**

" 不是 几乎 .

“几乎不可能。”

[ɔ:ltə'geðər] , [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n][hæz; həz][sʌm; səm]['hju:mər][ɪn][aɪ 'ti:] .

Altogether , the situation has some humor in it .

共 , 这 情况 有 一些 幽默 在 它 .

总的来说，这件事还挺滑稽的。

['mæstər][tæd][ɪz] [daʊn] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [fu:d] , [bʌt; bət][hi;; hi] ['kæna:t] [get] [ʌp] [hɪr] .

Master Tad is down there with plenty of food , but he cannot get up here .

掌握 塔德 是 向下 那里 和 很多 的 食物 , 但 他 不能 得到 向上 这里 .

泰德大师在下面有很多食物，但他上不来。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈlðə] [hænd][wiː; wi][ɑːr; ər][ʌp] [hɪr] [seɪf] ,
On the other hand we are up here safe ,
在 这 其他 手 我们 是 向上 这里 安全的 ,
另一方面, 我们在这里很安全。

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈkænɑːt] [get] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "
but without food and cannot get down to him ."
但 没有 食物 和 不能 得到 向下 到 他 . "
但是他没有食物, 也无法下去见他。

" [ɪf] [tæd] [ˈkʊdnt] [get] [aʊt] , [ˈhiːd][biː; bi][ˈiːv(ə)n] [ˈbetər] [ɔːf][ðæn; ðən][wiː; wi] [ðən] , " [læft] [ˈwɔːltər]
" If Tad couldn't get out , he'd be even better off than we then , " laughed Walter
" 如果 塔德 不能 得到 出去 , 他会 是 甚至 更好的 离开 比 我们 然后 , " 笑了 沃尔特
.
.
.
"如果塔德出不去, 那他处境就比我们还好,"沃尔特笑着说。

" [wiː; wi] [wʊd] [ɔːl][biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn] [ðæt] [ɪˈvent] , [maɪ] [bɔɪ] .
" We would all be all right in that event , my boy .
" 我们 会 全部 是 全部 正确的 在 那 事件 , 我的 男生 .
"如果真发生了那种事, 我们都会没事的, 孩子。"

[kʌm] [hɪr] ,
Come here ,
来 这里 ,
过来,

[ˈiːg(ə)l] - [aɪ] .
Eagle - eye .
鹰 - 眼睛 .
眼光敏锐。

" [ðə; ði] [ˈɪndiən] [əʊˈbeɪd] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ˈleɪzɪli] .
" The Indian obeyed the command lazily .
" 这 印度 服从 这 命令 懒洋洋 .
"印第安人懒散地服从了命令。"

" [wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpəʊnɪz] [ænd; ənd][raɪd] [bæk] [tuː; tə][jɔːr; jər] [ˈfrɛndz]
" We want you to take one of the ponies and ride back to your friend's
" 我们 想 你 到 拿 一 的 这 小马 和 骑 后退 到 你的 朋友们
[pleɪs] [æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
place as fast as you can .
地方 作为 快速地 作为 你 能 .
"我们希望你骑上一匹小马, 尽快回到你朋友家。"

[get] [ə; eɪ][roʊp] , [wʌn] [ɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [riːt] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgʌli] .
Get a rope , one long enough to reach down into the gully .
得到 一个 绳索 , 一 长的 足够的 到 抵达 向下 进入 这 沟壑 .
找一根绳子, 长度要足够伸到沟底。

[dəʊnt] [sper] [ðə; ði][ˈpəʊni] .
Don't spare the pony .
不 空闲的 这 小马 .
不要放过这匹小马。

[get] [bæk] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] . "
Get back as quickly as possible ."
得到 后退 作为 迅速地 作为 可能的 . "
尽快返回。

" [hɪm; ɪm][noʊ][gɑ:t][roʊp] .
" Him no got rope . "
" 他 不 得到 绳索 . "

“他没有绳子。”

" [haʊ][du:][ju:; jʊ][noʊ] ?
" How do you know ?
" 如何 做 你 知道 ?

“你怎么知道？”

[ju:; jʊ][goʊ][dʒʌst][ðə; ði][seɪm]
You go just the same
你 去 只是 这 相同的

你照样走

[ænd; ənd][ju:; jʊ][goʊ][ɪn][ə; eɪ][ˈhɜ:ri] .
and you go in a hurry .
和 你 去 在 一个 匆忙 .

你匆匆赶路。

[dəʊnt][ju:; jʊ][der][tu:; tə][joʊ][jʊr; jər][feɪs][bæk][hɪr][ənˈles][ju:; jʊ][brɪŋ][ə; eɪ][roʊp] , [sɜ:r] .
Don't you dare to show your face back here unless you bring a rope , sir .
不 你 敢 到 展示 你的 脸 后退 这里 除非 你 带来 一个 绳索 , 先生 .

先生，除非你带根绳子来，否则你胆敢再出现在这里。

[ɪf][ju:; jʊ][get][bæk][brɪˈɔ:r][dɑ:rk] ,
If you get back before dark ,
如果 你 得到 后退 前 黑暗的 ,

如果你能在天黑前回去，

[aɪ][æɪ; ʃəl][meɪk][ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ʌv; əv][ðɪs][ˈraɪf(ə)] [ðæt][ju:; jʊ][hæv; həv][ədˈmaɪəd][soʊ][mʌt] — "
I shall make you a present of this rifle that you have admired so much — "
我 将 制作 你 一个 展示 的 这 步枪 那 你 有 钦佩 所以 很多 — "

我将把您一直很喜欢的这支步枪送给您——

" [aɪ][beg][jʊr; jər][ˈpɑ:rd(ə)n] , [ðæts][maɪ][gʌn][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈtraɪŋ][tu:; tə][gɪv][əˈweɪ] , "
" I beg your pardon , that's my gun you are trying to give away , "objected Stacy
" 我 求 你的 赦免 , 那就是 我的 枪 你 是 尝试 到 给 离开 , "
" 反对 斯泰西
.
:
.

“请问，你想把那把枪送人吗？”斯泰西反驳道。

" [ˈnevər][maɪnd] , [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][əˈnʌðər] .
" Never mind , you shall have another .
" 绝不 头脑 , 你 将 有 其他 .

“没关系，你还会再有一个。”

[dəʊnt][ju:; jʊ][θɪŋk][ɪts][wɜ:rθ][ðæt][mʌt][tu:; tə][get][ˈmæstər][tæd][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdɪfɪkəlti][ˈkwɪkli]
Don't you think it's worth that much to get Master Tad out of his difficulty quickly
不 你 思考 它是 值得 那 很多 到 得到 掌握 塔德 出去 的 他的 困难 迅速地
? "
? "
? "

你不觉得为了尽快帮泰德少爷摆脱困境，付出这么多代价是值得的吗？

" [ʌv; əv][kɔ:rs][aɪˈti:][ɪz] .
" Of course it is .
" 的 课程 它 是 .

当然是这样。

[aɪ] ['dɪdnt] [mi:n] [aɪ 'ti:] [dʒʌst] [ðæt] [wei] .
" **I didn't mean it just that way** .

我 没有 意思是 它 只是 那 方式 .

我不是那个意思。

[ʃɒr] , [gɪv] [ðə; ði] ['leɪzi] ['ɪndiən] [maɪ] [ɡʌn] , [gɪv] [hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] [aɪ] [hæv; həv] ,
" **Sure , give the lazy Indian my gun , give him anything I have** ,

当然 , 给 这 懒惰的 印度 我的 枪 , 给 他 任何事物 我 有 ,

当然, 把我的枪给那个懒惰的印第安人, 把我所有的东西都给他。

['oʊnli] [du:] ['sʌmθɪŋ] [tu;; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['hɜ:ri] .
" **only do something to make him hurry** .

仅有的 做 某物 到 制作 他 匆忙 .

只做些让他加快速度的事。

" [ðə; ði] ['ɪndi:ənz] [aɪz] ['spɑ:kld] [wɪð; wɪθ] [æŋ,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .
" **The Indian's eyes sparkled with anticipation** .

" 这 印度人的 眼睛 闪闪发光 和 预期 .

“印度人的眼中闪烁着期待的光芒。”

" [ju:;; jʊ] [gɪv] ['ɪndiən] [ɡʌn] ?
" **You give Indian gun ?**

" 你 给 印度 枪 ?

你给印第安人枪？

" [hi:; hi] [æskt] .
" **he asked** .

" 他 问 .

他问道。

" [jes] .
" **Yes** .

" 是的 .

“是的。

[em 'i:] [raɪd] [ʌm; əm] ['prouni] [laɪk] ['faɪər] [frʌm; frəm] [skaɪ] . " **Me ride um pony like fire from sky** . "

我 骑 嗯 小马 喜欢 火 从 天空 . "

我骑着它，像天降烈焰。

" [wel] , [get] [ɔ:f] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [prə'fesər] .
" **Well , get off now , " said the Professor** .

" 出色地 , 得到 离开 现在 , " 说 这 教授 .

“好了，现在就下车吧。”教授说道。

" [wi:l] [teɪk] [fɔ:r; fər] ['græntɪd] [ðæt] [ju:l] [du:] [jʊr; jər] [best] .
" **We'll take for granted that you'll do your best** .

" 出色地 拿 为了 的确 那 你会 做 你的 最好的 .

“我们会理所当然地认为你会尽力而为。”

[bʌt; bət] [get] [bæk] [bɪ'fɔ:r] [dɑ:rk] .
" **But get back before dark** .

但 得到 后退 前 黑暗的 .

但天黑前一定要回去。

" [ðə; ði] [red] [mæn] [wʌz; wəz] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [baʊnd] ,
" **The red man was off with a bound** ,

" 这 红色的 男人 曾是 离开 和 一个 边界 ,

“那个红皮肤的人一跃而起，跑开了。”

[ænd; ənd] [rɪ'li:sɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pəʊnɪz] [li:pt] ['ɪntu:][ðə; ði]['sæd(ə)] , ['plʌndʒɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [rʌf]
and releasing one of the ponies leaped into the saddle , plunging over the rough
和 发布 一 的 这 小马 跳跃 进入 这 鞍 , 骤降 超过 这 粗糙的
,
:
,

然后，他放开一匹小马，跃上马鞍，飞奔过崎岖的路面。

['rɑ:ki] [treɪl][æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] [ðæt] ['θreɪnd] [dɪ'strʌkʃn] [tu:; tə]['pəʊni][ænd; ənd]['raɪdər] .
rocky trail at a pace that threatened destruction to pony and rider .
岩石 踪迹 在 一个 步伐 那 威胁 破坏 到 小马 和 骑士 .

在崎岖不平的山路上以极快的速度行进，马和骑手都面临着危险。

" [ðeɪl] [breɪk] [ðer; ðər] [neks] .
" **They'll break their necks .**
" 他们会 休息 他们的 脖子 .

他们会摔断脖子。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [taɪm] , " [grɪnd]
But he certainly is making time , " grinned
但 他 当然 是 制作 时间 , " 咧嘴一笑

但他确实在抽出时间，”他笑着说。

[ˈwɔ:ltər] .
Walter .
沃尔特 .

沃尔特。

" [hoʊp] [hi:; hi] ['dʌznt] [breɪk] ['eni] [neks] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp] .
" **Hope he doesn't break any necks until he returns with a rope .**
" 希望 他 不 休息 任何 脖子 直到 他 返回 和 一个 绳索 .

“希望他回来拿绳子之前别扭断任何人的脖子。”

[aɪ][dəʊnt] [ker] [haʊ] [su:n] ['æftər] [ðæt] [hi:; hi] — "
I don't care how soon after that he — "
我 不 关心 如何 很快 后 那 他 — "

我不在乎他之后多久——”

" [ðæts] [nɑ:t][ə; eɪ][kaɪnd] [θɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] , ['i:v(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] , " [kə'rektɪd] [ðə; ði]
" **That's not a kind thing to say , even of an Indian , " corrected the**
" 那就是 不是 一个 种类 事物 到 说 , 甚至 的 一个 印度 , " 已更正 这

“即使对一个印度人来说，这么说也不友善，”他纠正道。

[prə'fesər] .
Professor .
教授 .

教授。

" [ðen] [aɪ][wəʊnt] [seɪ] [aɪ 'ti:] .
" **Then I won't say it .**
" 然后 我 惯于 说 它 .

“那我就不说了。”

[aɪl] [dʒʌst] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] , " [læft] [ned] .
I'll just think it , " laughed Ned .
患病的 只是 思考 它 , " 笑了 内德 .

“我想想就好，”内德笑着说。

" [wi:; wi][hæv; həv] [sent] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][roʊp] , [tæd] , " [kɔ:ld] ['wɔ:ltər] .
" **We have sent for a rope , Tad , " called Walter .**
" 我们 有 发送 为了 一个 绳索 , 塔德 , " 称为 沃尔特 .

“我们已经派人去拿绳子了，塔德，”沃尔特说道。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['peɪ(ə)ns] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['sevrəl] ['ʌʊərz] [brɪfɔ:r] [hi:; hi][gets]
" You must have patience , for it may be several hours before he gets
" 你 必须 有 耐心 , 为了 它 可能 是 一些 小时 前 他 获得
[bæk] . "
back . "
后退 . "

“你必须耐心等待，他可能要几个小时才能回来。”

" [hu:m] [dɪd][ju:; jʊ][send] ? "
" Whom did you send ? "
" 谁 做过 你 发送 ? "

你派谁去了？

" [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [red] [mæn] , " [ɪntə'dʒektɪd] [ned] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" The noble red man , " interjected Ned , with a laugh .
" 这 高贵 红色的 男人 , " 插话 内德 , 和 一个 笑 .

“高贵的红皮肤人，”内德笑着插嘴道。

" [ðen] , [aɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [wi:k] [brɪfɔ:r] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rn] , " [saɪd] [ðə; ði] [læd] .
" Then , it is more likely to be a week before he returns , " sighed the lad .
" 然后 , 它 是 更多的 可能 到 是 一个 星期 前 他 返回 , " 叹了口气 这 小伙子 .

“那他很可能要一个星期后才能回来，”男孩叹了口气。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔ:lmoʊst] [hɪr] [tæd][groʊn] .
They could almost hear Tad groan .
他们 可以 几乎 听到 塔德 呻吟 .

他们几乎都能听到塔德的呻吟声了。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:] , [ænd; ənd]['æftər] ['tɔ:kɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ]
However , there was nothing they could do , and after talking back and forth
然而 , 那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 , 和 后 说 后退 和 前进
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
for a time ,
为了 一个 时间 ,

然而，他们对此无能为力，经过一番商议后，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['setld] [daʊn] [tu:; tə][rest] , ['ræðər] [wɔ:rn] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
the boys settled down to rest , rather worn out from the excitement of the
这 男孩们 定居 向下 到 休息 , 相当 磨损 出去 从 这 激动 的 这
[læst] [fju:] ['ʌʊərz] .
last few hours .
最后的 很少 小时 .

男孩们安静下来休息，过去几个小时的兴奋让他们有些疲惫。

[tʃʌŋki] , [ðoʊ] , [si:mɪd] [drɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][sʌm; səm]
Chunky , though , seemed drawn to the edge of the cliff as if by some
厚实的 , 尽管 , 似乎 绘制 到 这 边缘 的 这 悬崖 作为 如果 经过 一些
[ɪn'vɪzəb(ə)l] [fɔ:rs] .
invisible force .
无形的 力量 .

然而，Chunky 似乎被某种无形的力量吸引到了悬崖边。

[hi:; hi] ['sɪmplɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ki:p] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] .
He simply could not keep away from it .
他 简单地 可以 不是 保持 离开 从 它 .

他根本无法抗拒。

[twɑɪs] [ned] ['rektər] [hæd; həd] [hɔ:ld] [hɪm; ɪm] [bæk] .
Twice Ned Rector had hauled him back .
两次 内德 校长 有 拖拽 他 后退 .

内德·雷克托曾两次把他拉回来。

" [fɔ:l] [ˈoʊvər] [ɪf] [ju:; jʊ] [wi] [tu:; tə] , [ˈtʃʌŋki] .
" Fall over if you wish to , Chunky .
" 落下 超过 如果 你 希望 到 , 厚实的 .

“如果你想摔倒就摔倒吧，小胖子。”

[aɪ][kɑ:nt][bi:; bi] [ˈbɑ:ðərd] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ju:; jʊ]ɔ:l][ðə; ði][taɪm] , " [sed] [ned] [ˈfaɪnəli] .
I can't be bothered to watch you all the time , "said Ned finally .
我 不能 是 烦恼 到 手表 你 全部 这 时间 , " 说 内德 最后 .
“我懒得一直盯着你看，”内德最后说道。

" [aɪ][wəʊnt] [fɔ:l] [ˈoʊvər] .
" I won't fall over .
" 我 惯于 落下 超过 .

我不会摔倒。

[wʌns] [ɪz] [ɪˈnʌf] , " [rɪˈplaɪd] [ˈsteɪsi] , [ðen] [ðeɪ] [left][hɪm; ɪm][tu:; tə] [hɪmˈself] .
Once is enough , "replied Stacy , then they left him to himself .
一次 是 足够的 , " 回复 斯泰西 , 然后 他们 左边 他 到 他自己 .
“一次就够了，”斯泰西回答道，然后他们就留下他一个人了。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈlʊkɪŋ] , [brɪˈɡæn][tu:; tə] [tɔ:s] [ˈtaɪni] [ˈpeblz] [ˈoʊvər] .
The boy , observing that his friends were not looking , began to toss tiny pebbles over .
这 男生 , 观察 那 他的 朋友们 是 不是 寻找 , 开始 到 折腾 微小的 鹅卵石 超过 .

男孩见朋友们没注意，便开始往外扔小石子。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtʃʌklɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɡli:] .
He was chuckling with glee .
他 曾是 轻笑 和 高兴 .

他得意地轻笑起来。

[fɜ:rst][hi:; hi] [wʊd] [θrou] [wʌn] , [pɪr] [ˈoʊvər][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [ɪˈfekt] , [ðen] [dɑ:dʒ] [bæk] .
First he would throw one , peer over to watch the effect , then dodge back .
第一的 他 会 扔 一 , 同伴 超过 到 手表 这 影响 , 然后 躲闪 后退 .
他会先扔出一个，然后探头观察效果，再闪身躲开。

[ˈsteɪsi] [ˈbraʊnz] [sens] [ʌv; əv][ˈhju:mər] [si:md] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ˈsætɪsfɑɪ] .
Stacy Brown's sense of humor seemed impossible to satisfy .
斯泰西 布朗的 感觉 的 幽默 似乎 不可能的 到 满足 .

斯泰西·布朗的幽默感似乎永远无法得到满足。

[æt; ət][fɜ:rst][tæd] [peɪd] [ˈlɪt(ə)l] [əˈten(ə)n] ,
At first Tad paid little attention ,
在 第一的 塔德 有薪酬的 小的 注意力 ,

起初，泰德并没有太在意。

[brɪˈli:vɪŋ] [ðæt] [wʌt] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ˈdra:pɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ˈpɑ:rtɪk(ə)lɪz] [dɪsˈlɒdʒd] [frʌm; frəm]
believing that what he heard dropping about him was particles dislodged from
相信 那 什么 他 听到 下降 关于 他 曾是 颗粒 脱落 从
[ðə; ði] [ˈrɑ:ks] [ˈoʊvərˈhed] .
the rocks overhead .
这 岩石 开销 .

他认为他听到的坠落声是头顶岩石脱落的颗粒物。

[bʌt; bət] [wen] [ˈfaɪnəli] ,
But when finally ,
但 什么时候 最后 ,

但最终，

[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃesnʌt] [hɪt][ðə; ði][ləd] ['ferli][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv]
a bit of limestone the size of a chestnut hit the lad fairly on the top of
一个 少量 的 石灰石 这 尺寸 的 一个 板栗 打 这 小伙子 相当 在 这 顶部 的
[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [baʊndɪd] [ɔ:f] ,
his head and bounded off ,
他的 头 和 有界 离开 ,
一块栗子大小的石灰石击中了男孩的头顶，然后弹了出去。

[hi:; hi] [spræŋ] [ʌp][frʌm; frəm] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [eksklə'meɪʃn] [ʌv; əv]
he sprang up from where he had been sitting , with an exclamation of
他 弹簧 向上 从 在哪里 他 有 到过 坐着 , 和 一个 感叹 的
[ɪm'peɪ(ə)ns] .
impatience .
不耐烦 .
他不耐烦地从座位上跳了起来，大声喊道。

[ˈmu:vɪŋ] ['slɑɪtli] [tu:; tə][wʌn][saɪd] , [tæd] [piəd] ['kɔ:ʃəsli] [ˈʌpwərd] .
Moving slightly to one side , Tad peered cautiously upward .
移动 轻微地 到 一 边 , 塔德 窥视 谨慎地 向上 .
塔德微微侧身，小心翼翼地向上望去。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['grætɪfaɪd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][baɪ][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv]['steɪsi] ['braʊnz] [red] [feɪs] ['pi:kɪŋ]
He was gratified a moment later by a sight of Stacy Brown's red face peeking
他 曾是 满意 一个 片刻 之后 经过 一个 视线 的 斯泰西 布朗的 红色的 脸 偷窥
[ˈoʊvər][æt; ət][hɪm; ɪm] .
over at him .
超过 在 他 .
片刻之后，他看到斯泰西·布朗涨红的脸朝他探了过来，顿时感到十分欣慰。

" [haɪ] , [ji:] , [ji:] , [ji:] ! " [ɪk'splɒʊdɪd][tæd] ['bʌtlər] .
" Hi , yi , yi , yi ! " exploded Tad Butler .
" 你好 , 易 , 易 , 易 ! " 爆炸了 塔德 巴特勒 .
“嗨，嗨，嗨，嗨！”泰德·巴特勒大声说道。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [prə'fesər] ['zeplɪn] ['hæpənd] [tu:; tə][kæst][hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊvər] [tɔ:rd] ['steɪsi]
Just at this time Professor Zepplin happened to cast his eyes over toward Stacy
只是 在 这 时间 教授 齐柏林飞艇 发生 到 投掷 他的 眼睛 超过 朝向 斯泰西
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
就在这时，泽普林教授的目光碰巧落在了斯泰西身上，

['si:ɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'ju:zuəl][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] , [went] ['kwɪkli] [bʌt; bət]['saɪləntli]['oʊvər][tu:; tə]
seeing that something unusual was going on , went quickly but silently over to
看到 那 某物 异常 曾是 去 在 , 去 迅速地 但 默默 超过 到
[ðə; ði] [bɔɪ] .
the boy .
这 男生 .
见有不寻常的事情发生，便迅速而安静地走到男孩身边。

" [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?
" What's the trouble ?
" 是什么 这 麻烦 ?
出什么事了?
['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ? " [kɔ:ld] [ðə; ði] [prə'fesər] .
Anything the matter ? " called the Professor .
任何事物 这 事情 ? " 称为 这 教授 .
“出什么事了吗？”教授问道。

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][taɪ] [ˈtʃʌŋki] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] , " [kɔːld]
" **There will be if you don't tie Chunky to a tree or something** , " **called**
" 那里 将要 是 如果 你 不 领带 厚实的 到 一个 树 或者 某物 , " 称为
"如果你不把Chunky绑在树上或其他地方, 就会有事发生,"有人这样说道。

[tæd] .
Tad .
塔德 .

蝌蚪。

" [wiː; wi] [ˈhævnt] [ˈeni] [roʊp][tuː; tə][taɪ][him; ɪm][wɪð; wɪθ] , [bʌt; bət] [wi:l] [əˈtend] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]
" **We haven't any rope to tie him with** , **but we'll attend to the young man**
" 我们 还没有 任何 绳索 到 领带 他 和 , 但 出色地 出席 到 这 年轻的 男人
,
,
,
,"
"我们没有绳子绑他, 但我们会照顾好这个年轻人。"

" [ˈænsər] [ðə; ði] [prəˈfesər] .
" **answered the Professor** .
" 回答 这 教授 .

“教授回答道。”

" [siː] [hɪr] , [bɔɪ] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ʌp][tuː; tə] ? "
" **See here , boy , what have you been up to ?** "
" 看 这里 , 男生 , 什么 有 你 到过 向上 到 ? "

“瞧瞧, 小子, 你都干了些什么呢? ”

" [aɪ] — [aɪ][wʌz; wəz] [ˈtɔːsɪŋ] [ˈpeblz] [ˈoʊvər][æt; ət][him; ɪm] , " [ˈænsər] [ˈsteɪsi] [ˈwɪmzɪkli] .
" **I — I was tossing pebbles over at him** , " **answered Stacy whimsically** .
" 我 — 我 曾是 抛掷 鹅卵石 超过 在 他 , " 回答 斯泰西 异想天开地 .

“我——我当时在朝他扔小石子,”斯泰西异想天开地回答道。

" [ðæt] [wɪl] [duː] , [jʌŋ] [mæn] , " [wɔːrnd] [ðə; ði] [prəˈfesər] .
" **That will do , young man ,** " **warned the Professor** .
" 那 将要 做 , 年轻的 男人 , " 警告 这 教授 .

“年轻人, 这样就行了。”教授警告道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn][hænd] [ɪf] [aɪ] [hɪr] [ˈeni] [mɔːr] [sʌtʃ] [kəmˈpleɪnts] .
" **I shall have to take you in hand if I hear any more such complaints** .
" 我 将 有 到 拿 你 在 手 如果 我 听到 任何 更多的 这样的 投诉 .

“如果我再听到这样的抱怨, 我一定会好好教训你。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [ˈsɪriəsli] [ˈɪndʒərd][ˈmæstər][tæd] ?
Do you know that you might have seriously injured Master Tad ?
做 你 知道 那 你 可能 有 严重地 受伤 掌握 塔德 ?

你知道你可能已经严重伤害了泰德大师吗?

[ˈeniθɪŋ] [θroʊn] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [straɪks] [wɪð; wɪθ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [fɔːrs] .
Anything thrown from such a height strikes with considerable force .
任何事物 抛掷 从 这样的 一个 高度 罢工 和 大量 力量 .

从如此高处投掷的任何物体都会产生相当大的冲击力。

" [ˈsteɪsi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ænd] [ˈθrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɔːkəts] [wɔːkt] [əˈweɪ] ,
" **Stacy hung his head , and thrusting his hands in his pockets walked away** ,
" 斯泰西 悬挂 他的 头 , 和 推进 他的 双手 在 他的 口袋 步行 离开 ,

斯泰西低着头, 双手插进口袋, 走开了。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [piːs] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊni][ˈraɪdərz][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
after which there was peace in the camp of the Pony Riders for some time .
后 哪个 那里 曾是 和平 在 这 营 的 这 小马 骑手 为了 一些 时间 .

此后, 骑兵营迎来了一段和平时期。

" [ˈevri] [taɪm] [aɪ][traɪ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [fʌn] [aɪ][get][ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] , " [ˈmʌtəd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **Every time I try to have a little fun I get into trouble , " muttered the boy .**
" 每一个 时间 我 尝试 到 有 一个 小的 乐趣 我 得到 进入 麻烦 , " 低声说道 这 男生 :
"每次我想找点乐子, 就会惹上麻烦,"男孩嘟囔道。

" [aɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪːz] [deɪz] [ðæt] [ˈsteɪsɪ] [braʊn] [ˈɪznt] [ðə; ði] [ˈtendərfʊt] [ðeɪ]
" **I'll show them some of these days that Stacy Brown isn't the tenderfoot they**
" 患病的 展示 他们 一些 的 这些 天 那 斯泰西 棕色的 不是 这 嫩脚 他们
[si:m] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] .
seem to think he is .
似乎 到 思考 他 是 :
"总有一天我会让他们知道, 斯泰西·布朗并不是他们想象中的那种菜鸟。"

[aɪl] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] [jet] .
I'll do something yet .
患病的 做 某物 然而 :
我还会做点什么的。

" [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʌn] [soʊ] [wen] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði][roʊp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp]
" **He had already done so when he threw himself on the rope with the hope**
" 他 有 已经 完毕 所以 什么时候 他 扔 他自己 在 这 绳索 和 这 希望
[ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [fɔːl] .
of saving his companion from a terrible fall .
的 保存 他的 伴侣 从 一个 糟糕的 落下 :
"他当时已经这么做了, 他扑向绳索, 希望能够救他的同伴免于坠落的厄运。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˈjuːzuəl] , [hɪz; ɪz] [ˈefərt] [hæd; həd] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ʌn'duːɪŋ] .
But , as usual , his effort had resulted in his own undoing .
但 , 作为 通常 , 他的 努力 有 结果 在 他的 自己的 撤销 :
但是, 和往常一样, 他的努力最终导致了自己的失败。

" [gʌːt] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? " [hiː; hi] [æskt] , [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [gruːp] .
" **Got anything to eat ? " he asked , approaching the group .**
" 得到 任何事物 到 吃 ? " 他 问 , 接近 这 团体 :
"有吃的吗?"他走近那群人问道。

" [juː; jʊ] [dɪˈzɜːrv] [tuː; tə][goʊ] [ˈhʌŋɡri] , " [rɪˈtɔːtɪd] [ned] .
" **You deserve to go hungry , " retorted Ned .**
" 你 应得 到 去 饥饿的 , " 反驳 内德 :
"你活该挨饿,"内德反驳道。

" [lʊks] [æz; əz] [ðoo] [hiː; hi] [wəd] , [ˈweðər] [hiː; hi] [dɪˈzɜːrvz] [aɪˈtiː][ɔːr][nɑːt] , " [ˈædɪd]
" **Looks as though he would , whether he deserves it or not , " added**
" 看起来 作为 尽管 他 会 , 无论 他 值得 它 或者 不是 , " 额外
"看来他会这么做, 不管他是否配得上,"补充道。

[ˈwɔːltər] .
Walter .
沃尔特 :
沃尔特。

" [jʌŋ] [men] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [kænd] [biːnz] [ɪn][maɪ][ˈsæd(ə)l][bæg] .
" **Young men , there are some canned beans in my saddle bag .**
" 年轻的 男人 , 那里 是 一些 罐装 豆子 在 我的 鞍 包 :
"年轻人, 我的马鞍袋里有一些罐装豆子。"

[aɪ] [ˈkærid] [ðem; ðəm] [əˈlɔːŋ] [ɪn] [keɪs] [wiː; wi][ʃəd; ʃəd] [bɪˈkʌm] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [pæk] [treɪn]
I carried them along in case we should become separated from our pack train
我 携带 他们 沿着 在 案件 我们 应该 变得 分开 从 我们的 盒 火车
,
/
,
我带着它们是为了以防万一我们和驮队走散。

" [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] [prə'fesər] .
" **observed the Professor** .
" 观察到 这 教授 .

教授说道。

" [hu'rei] ! " [læft] [ned] , ['tɔ:sn] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][ðə; ði] [er] .
" **Hooray ! " laughed Ned , tossing his hat in the air** .
" 万岁 ! " 笑了 内德 , 抛掷 他的 帽子 在 这 空气 .

“好耶！”内德大笑着，把帽子抛向空中。

" [aɪ] [ges] [wi:; wi][wəʊnt] [stɑ:rv] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] .
" **I guess we won't starve this evening** .
" 我 猜测 我们 惯于 饿死 这 晚上 .

“看来我们今晚不会饿死了。”

[lets] [kʊk] [ðem; ðəm] ? " **Let's cook them ?** "
我们来吧 厨师 他们 ? "

咱们把它们煮了吧？

" [wʌt] [jæl; jəl][wi:; wi] [kʊk] [ðem; ðəm][ɪn] ? " [æskt] [ˈwɔ:ltər] .
" **What shall we cook them in ?** " **asked Walter** .
" 什么 将 我们 厨师 他们 在 ? " 问 沃尔特 .

“我们用什么来煮它们呢？”沃尔特问道。

" [ðæts] [soʊ] .
" **That's so** .
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[aɪ'd] [fər'gɑ:tn] [ðæt] .
I'd forgotten that .
ID 被遗忘的 那 .

我忘了这件事了。

[ˈaʊər; ɑ:r] ['kʊkɪŋ] [ˈaʊtfɪt] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɔ:rdʒ] . " **Our cooking outfit is at the bottom of the gorge** . "
我们的 烹饪 全套服装 是 在 这 底部 的 这 峡谷 . "

我们的炊事设备在峡谷底部。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ɑ:n][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [rɪ'meɪnɪŋ] [mju:lz] — ['sʌmθɪŋ]
" **I think you will find something on one of the two remaining mules — something**
" 我 思考 你 将要 寻找 某物 在 一 的 这 二 其余的 骡子 — 某物

[ðæt] [wɪl] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] ,
that will answer the purpose ,
那 将要 回答 这 目的 ,

“我想你会在剩下的两头骡子中的一头身上找到一些东西——一些能达到目的的东西。”

" [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] .
" **suggested the Professor** .
" 建议 这 教授 .

教授建议道。

" [bʌt; bət][fɜ:rst] , [aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʌn'pæk] [jɔr; jər] [tents] [ænd; ənd] [pɪtʃ] [ðem; ðəm] .
" **But first , I would suggest that you unpack your tents and pitch them** .
" 但 第一的 , 我 会 建议 那 你 解包 你的 帐篷 和 沥青 他们 .

“但首先，我建议你们把帐篷拿出来搭起来。”

[aɪ 'ti:][ɪz] [pleɪn] [ðæt] [wi:; wi][jæl; jəl][hæv; həv][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ɔ:l] [naɪt] . " **It is plain that we shall have to remain here all night** . "
它 是 清楚的 那 我们 将 有 到 保持 这里 全部 夜晚 . "

显然，我们今晚必须在这里待一整夜了。

" [waɪ] [nɑ:t] [θroʊ] [tædz] [tent] [daʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [wi:; wi][dəʊnt] [sək'si:d] [ɪn] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] ?
" **Why not throw Tad's tent down to him if we don't succeed in getting him up ?**
" 为什么 不是 扔 蝌蚪的 帐篷 向下 到 他 如果 我们 不 成功 在 获得 他 向上 ?

“如果我们没能把他救起来，为什么不把塔德的帐篷扔给他呢？”

" [æskt] ['tʃʌŋki] .
" **asked Chunky** .
" 问 厚实的 .

“Chunky问道。”

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:v] [ga:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:;][wɪð; wɪθ] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]
" **Don't you think we've got enough to do with getting him and the**
" 不 你 思考 我们已经 得到 足够的 到 做 和 获得 他 和 这
[prə'vɪznz] [ʌp] ,
provisions up ,
条款 向上 ,

“难道你不觉得我们光是把他送上来和准备物资就够忙的了么？”

[wɪ'dəʊt] ['θroʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][rest][ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [stʌf] ? " [snɪft] [ned] .
without throwing down the rest of our stuff ? " sniffed Ned .
没有 投掷 向下 这 休息 的 我们的 东西 ? " 嗅了嗅 内德 .

“难道我们要把剩下的东西都扔掉吗？”内德抽泣着说。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [wi:; wi][hæv; həv][æn; ən] ['i:zi] [dʒɑ:b] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es] .
" **You must think we have an easy job ahead of us** .
" 你 必须 思考 我们 有 一个 简单的 工作 前方 的 我们 .

“你一定认为我们面前的任务很容易吧。”

[wel] , [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [jʊə(r)] [rɔ:ŋ] ; [wi:; wi] ['hævnt] .
Well , if you think that you're wrong ; we haven't .
出色地 , 如果 你 思考 那 你是 错误的 ; 我们 还没有 .

好吧，如果你认为你错了；我们并没有错。

" [ðeɪ] [ga:t][tu:; tə][wɜ:rk][æt; ət][wʌnz] , [ʌn'ləʊdɪŋ] [ðer; ðər] [tents] .
" **They got to work at once , unloading their tents** .
" 他们 得到 到 工作 在 一次 , 卸货 他们的 帐篷 .

他们立即开始工作，卸下帐篷。

[ðə; ði]['kænvəs][wʌz; wəz] [su:n] [spred] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
The canvas was soon spread out on the ground ,
这 帆布 曾是 很快 传播 出去 在 这 地面 ,

画布很快被铺在了地上。

[roʊps] [leɪd][ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] ['foʊldɪŋ] [ka:ts] [pleɪst] [wer] [ðeɪ] [bɪ'ɒ:ŋd] .
ropes laid in place and folding cots placed where they belonged .
绳索 铺设 在 地方 和 折叠式的 婴儿床 放置 在哪里 他们 属于 .

绳索已铺设到位，折叠床也已放置在指定位置。

[ðə; ði][nekst][tæsk][wʌz; wəz][tu:; tə] [kʌt] [sʌm; səm] [tent] [poʊlz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ə'kɑ:mplɪʃt] .
The next task was to cut some tent poles , which was quickly accomplished .
这 下一个 任务 曾是 到 切 一些 帐篷 杆子 , 哪个 曾是 迅速地 完成 .

下一个任务是锯一些帐篷杆，这项任务很快就完成了。

['ʃɔ:rtli] ['æftərwərdz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)] [tents] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['bɪzɪd] [ðəm'selvz]
Shortly afterwards , the little tents sprang up , and the boys busied themselves
不久 然后 , 这 小的 帐篷 弹簧 向上 , 和 这 男孩们 忙碌 他们自己

[wɪð; wɪθ] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn'hæbɪtəbl] .
with making them inhabitable .
和 制作 他们 可居住的 .

不久之后，小帐篷就搭了起来，男孩们忙着让帐篷变得可以居住。

[ˈwaɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] , [ˈprəˌfesər] [ˈzɛplɪn] [hæd; həd] [ˈbɪzɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈɡæðərɪŋ]
While they were doing this , Professor Zeppelin had busied himself with gathering
尽管 他们 是 正在做 这 , 教授 齐柏林飞艇 有 忙碌 他自己 和 采集
[ˈfaɪərwɒd] .
firewood .
柴 。

在他们做这些事情的时候，泽普林教授正忙着收集柴火。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ɪˈnʌf] [draɪ] [staɪf] [tuː; tə] [ˈænsər] [ðer; ðər] [ˈpɜːrpəs] .
He had trouble in finding enough dry stuff to answer their purpose .
他 有 麻烦 在 寻找 足够的 干燥 东西 到 回答 他们的 目的 。

他很难找到足够的干货来满足他们的需求。

[ˈwɔːltər] [rɪˈmembər] [ˈhævɪŋ] [siːn] [sʌm; səm][ɪn][ə; eɪ] [ˈɡʌli] [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] .
Walter remembered having seen some in a gully a short distance away .
沃尔特 记得 拥有 已见 一些 在 一个 沟壑 一个 短的 距离 离开 。

沃尔特记得曾在不远处的一条沟壑里见过一些。

" [aɪ] [noʊ] [wer] [aɪ ˈtiː][ɪz] .
" I know where it is .
" 我 知道 在哪里 它 是 。

我知道它在哪里。

[aɪl] [goʊ] [fetʃ] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] .
I'll go fetch it as soon as we have finished here , " he said .
患病的 去 拿来 它 作为 很快 作为 我们 有 完成的 这里 , " 他 说 。

“等我们忙完了，我就去拿。”他说。

" [ˈveri] [wel] , [ˈwɔːltər] .
" Very well , Walter .
" 非常 出色地 , 沃尔特 。

“很好，沃尔特。”

[aɪ][hæv; həv] [ɪˈnʌf] [hɪr] [tuː; tə][staːrt][ðə; ði] [ˈsʌpər] [wɪð; wɪθ] .
I have enough here to start the supper with .
我 有 足够的 这里 到 开始 这 晚餐 和 。

我这里有足够的食材开始准备晚餐了。

" [ˈhævɪŋ] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] ,
" Having done all that was necessary to the tent for the time being ,
" 拥有 完毕 全部 那 曾是 必要的 到 这 帐篷 为了 这 时间 存在 ,

“至于帐篷目前需要做的一切，我已经做完了。”

[ˈwɔːltər] [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz][ræn] [ɔːf] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ˈfaɪər] , [waɪl] [ned] ,
Walter Perkins ran off to get the wood for the night fire , while Ned ,
沃尔特 珀金斯 跑 离开 到 得到 这 木头 为了 这 夜晚 火 , 尽管 内德 ,

沃尔特·珀金斯跑去拿柴火准备晚上生火，而内德，

[ˈhævɪŋ] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈspaɪdə] , [prɪˈperd] [tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] [ˈsʌpər] .
having found a spider , prepared to cook the supper .
拥有 成立 一个 蜘蛛 , 准备 到 厨师 这 晚餐 。

找到一只蜘蛛后，准备做晚餐。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæks] [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpækɪdʒ] [ðæt] [lʊkt] [ɡʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Out of the packs he had drawn a small package that looked good to him .
出去 的 这 包装 他 有 绘制 一个 小的 包裹 那 看起来 好的 到 他 。

他从一堆包裹中抽出一个小包裹，觉得不错。

[hiː; hi] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .
He opened it and uttered a shout .
他 打开 它 和 说出 一个 喊 。

他打开它，大叫了一声。

" [wɪl] [wiː; wi] [stɑːrv] [tuː; tə] - [naɪt] ?
" **Will we starve to - night ?**
" 将要 我们 饿死 到 - 夜晚 ?

我们今晚会饿死吗？

[aɪ] [ges] [nɑːt] , " [hiː; hi] [læft] , [ˈweɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːntents] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
I guess not , " he laughed , waving the contents of the package above his head .
我 猜测 不是 , " 他 笑了 , 挥手 这 内容 的 这 包裹 多于 他的 头 .
“我想不是吧,”他笑着说, 同时把包裹里的东西举过头顶挥舞着。

" [wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [faʊnd] ? " [æskt] [ðə; ði] [prəˈfesə] .
" **What have you found ? " asked the Professor .**
" 什么 有 你 成立 ? " 问 这 教授 .

“你们发现了什么？”教授问道。

" [ˈbeɪkən] .
" **Bacon .**
" 熏肉 .

“熏肉。

[ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː ˈes] [ænd; ənd] [pərˈhæps] [sʌm; səm] [tuː; tə] [spə] . " **Enough for all of us and perhaps some to spare .** "
足够的 为了 全部 的 我们 和 也许 一些 到 空闲的 . "

足够我们所有人用, 或许还能剩下一些。

" [ðen] , [wiː; wi] [ɑːr; ə] [naɪt] [soʊ] [ˈbædli] [ɔːf] [ˈæftər] [ɔːl] , [ˈmæstər] [ned] .
" **Then , we are not so badly off after all , Master Ned .**
" 然后 , 我们 是 不是 所以 糟糕 离开 后 全部 , 掌握 内德 .

“那么, 我们的处境其实并没有那么糟糕, 内德少爷。”

[haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkɔːfi] ? " **How about the coffee ? "**
如何 关于 这 咖啡 ? "

咖啡怎么样？

" [ˈkɔːfi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] . " **Coffee went down the hill .** "
" 咖啡 去 向下 这 爬坡道 . "

“咖啡走下坡路了。”

" [ðə; ði] [tiː] [ˈɔːlsəʊ] ? " **The tea also ? "**
" 这 茶 还 ? "

“茶也一样吗？ ”

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .

“是的。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɪznəs] . **The whole business .**
这 所有的 商业 .

整个公司。

[ˈniːðər] [hæv; həv] [wiː; wi] [ˈeni] [ˈbʌtər] [ɔːr] [lɑːrd] .
Neither have we any butter or lard .
两者都不 有 我们 任何 黄油 或者 猪油 .

我们也没有黄油或猪油。

[wiː; wi][æɫ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] [biːnz] [ɪn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] [wi'daʊt]
We shall have to cook the beans in themselves and eat them without
我们 将 有 到 厨师 这 豆子 在 他们自己 和 吃 他们 没有
['siːzənɪŋ] . "
seasoning . "
调料 . "

我们只能把豆子原汁煮熟，不加任何调料直接吃。

" [kʊk] [ðə; ði]['beɪkən][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
" **Cook the bacon with them** .
" 厨师 这 熏肉 和 他们 .

“用它们来煎培根。”

[ðæt] [wɪl] ['fɜːrniʃ] [ðə; ði][sɔːlt] , " [sədʒestɪd]
That will furnish the salt , " suggested
那 将要 提供 这 盐 , " 建议

“这样就能提供盐了，”有人建议道。

['steɪsi] .
Stacy .
斯泰西 .

斯泰西。

" [lɑːrdʒ] [hed] , " [læft] [ned] .
" **Large head , " laughed Ned** .
" 大的 头 , " 笑了 内德 .

“大头，”内德笑着说。

" [aɪl] [duː][aɪ 'tiː] .
" **I'll do it** .
" 患病的 做 它 .

“我愿意做。”

[goʊ] [fetʃ] [em 'iː][sʌm; səm]['wɔːtər] .
Go fetch me some water .
去 拿来 我 一些 水 .

去给我弄点水来。

" ['steɪsi] ['hɜːrɪd] [ə'weɪ] ['wɪslɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
" **Stacy hurried away whistling , and in a few minutes returned with his**
" 斯泰西 慌忙 离开 吹口哨 , 和 在 一个 很少 分钟 返回 和 他的
[sɑːm'brerəʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [klɪr] ,
sombrero filled with clear ,
宽边帽 已填 和 清除 ,

“斯泰西吹着口哨匆匆离开，几分钟后，他带着装满清澈液体的墨西哥帽回来了。”

[kuːl] ['maʊnt(ə)n] ['wɔːtər] .
cool mountain water .
凉爽的 山 水 .

清凉的山泉水。

" [hɪr] , [hɪr] !
" **Here , here !**
" 这里 , 这里 !

“说，说！”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思？

[θɪŋk] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [drɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld][hæt] ?

Think we want to drink out of that old hat ?
思考 我们 想 到 喝 出去 的 那 老的 帽子 ?

你觉得我们想用那顶旧帽子喝酒吗？

" [dʒɪəd] [ned] .
" **jeered Ned** .
" 嘲笑 内德 .

“内德嘲笑道。”

" [get] [ə; eɪ][peɪl] ; [wʌt] [eɪlz][juː; jʊ] ? "
" **Get a pail ; what ails you ?** "
" 得到 一个 桶 ; 什么 疾病 你 ? "

“拿个桶来，你有什么不舒服？”

" ['nʌθɪŋ] [eɪlz][em 'iː] .
" **Nothing ails me** .
" 没有什么 疾病 我 .

我身体没有任何不适。

[ɪts] [ðə; ði][peɪl][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ] — [nɑːt][wɪð; wɪθ][em 'iː] . "
It's the pail you want to find fault with — not with me . "
它是 这 桶 你 想 到 寻找 过错 和 — 不是 和 我 . "

你想挑毛病的是水桶，而不是我。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
" **What do you mean ?** "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？”

" [ðə; ði] [peɪlz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ][tæd] , " [grɪnd]
" **The pail's down at the bottom of the mountain with Tad** , " **grinned**
" 这 桶的 向下 在 这 底部 的 这 山 和 塔德 , " 咧嘴一笑

“水桶在山脚下，和泰德在一起，”他咧嘴一笑。

[ˈsteɪsi] .
Stacy .
斯泰西 .

斯泰西。

" [ðæts] [wʌn][ɑːn][em 'iː] , " [læft] [ned] .
" **That's one on me** , " **laughed Ned** .
" 那就是 一 在 我 , " 笑了 内德 .

“这回我可要倒霉了，”内德笑着说。

" ['veri] [wel] , [goʊ] [wɑːʃ] [ðə; ði][hæt] ['θɜːrəli] .
" **Very well , go wash the hat thoroughly** .
" 非常 出色地 , 去 洗 这 帽子 彻底 .

“好的，去把帽子彻底洗干净。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv][tuː; tə][juːz][aɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['wɔːtər] [peɪl] .
I suppose we shall have to use it for a water pail .
我 认为 我们 将 有 到 使用 它 为了 一个 水 桶 .

看来我们只能把它当水桶用了。

[ə; eɪ] [gʊd] ['skrʌbɪŋ] [wəʊnt][duː][aɪ 'tiː] ['eni] [hɑːrm] , [æt; ət] [ðæt] . "
A good scrubbing won't do it any harm , at that . "
一个 好的 擦洗 惯于 做 它 任何 伤害 , 在 那 . "

好好擦洗一下也没什么坏处。

" [aɪ][dɪd] [wɑːʃ] [aɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['steɪsi] .
" **I did wash it** , " **replied Stacy** .
" 我 做过 洗 它 , " 回复 斯泰西 .

“我洗过了，”斯泰西回答说。

" [θɪŋk] [aɪ'd] [brɪŋ] [ju:; jʊ][ˈwɔ:tər][ɪn][aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] ['du:ɪŋ] [soʊ] ? "

" **Think I'd bring you water in it without doing so ?** "

" 思考 ID 带来 你 水 在 它 没有 正在做 所以 ? "

“你觉得我会不这么做就给你拿水吗？”

" [ɔ:l] [raɪt] , [pʊt][aɪ 'ti:] [daʊn] , " [sed] [ned] , ['tɜ:rnɪŋ] [ə'wei] .

" **All right , put it down ,** " **said Ned , turning away .**

" 全部 正确的 , 放 它 向下 , " 说 内德 , 转弯 离开 .

“好了，放下吧。”内德说着，转身走开了。

" [aɪ] [kɑ:nt] . "

" **I can't .** "

" 我 不能 . "

“我不能。”

" [waɪ] [nɑ:t] ? "

" **Why not ?** "

" 为什么 不是 ? "

为什么不呢？

" [ɪf] [aɪ] [pʊt] [ðə; ði][hæt] [daʊn] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [wɪl] [ɔ:l] [rʌŋ] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði][tɑ:p] . "

" **If I put the hat down the water will all run out over the top .** "

" 如果 我 放 这 帽子 向下 这 水 将要 全部 跑步 出去 超过 这 顶部 . "

“如果我把帽子放在水里，水就会从帽子顶上流出来。”

" [ðen] [stænd][ðer; ðər][ænd; ənd][hoʊld][aɪ 'ti:] [tɪl] [wi:; wi] [get] [θru:] ['sʌpər] , " [graʊld] [ned] ,

" **Then stand there and hold it till we get through supper ,** " **growled Ned ,**

" 然后 站立 那里 和 抓住 它 直到 我们 得到 通过 晚餐 , " 咆哮 内德 ,

“那就站在那里，拿着它直到我们吃完晚饭，”内德咆哮道。

['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] [wer] [ðə; ði][ˈbeɪkən][wʌz; wəz] ['fraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pæn][ʌv; əv] [bi:nz] .

turning to the fire where the bacon was frying in the pan of beans .

转弯 到 这 火 在哪里 这 熏肉 曾是 煎炸 在 这 平底锅 的 豆子 .

转身看向火炉，那里正煎着培根和豆子。

[ˈsteɪsi] [aɪd] [hɪm; ɪm] ['kwestʃənɪŋli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] ,

Stacy eyed him questioningly for a few seconds ,

斯泰西 眼睛 他 质疑地 为了 一个 很少 秒 ,

斯黛西疑惑地打量了他几秒钟，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [eksklə'meɪʃn] [pɔ:d] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , ['dʒæmɪŋ] [ðə; ði]

and then with an exclamation poured the water on the ground , jamming the

和 然后 和 一个 感叹 倾倒 这 水 在 这 地面 , 干扰 这

[wet] ,

wet ,

湿的 ,

然后他惊呼一声，把水泼在地上，弄湿了地面。

['drɪpɪŋ] [sɑ:m'brerəʊ] [daʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

dripping sombrero down over his head .

滴落 宽边帽 向下 超过 他的 头 .

水滴顺着他的头顶滑落，滴在他的墨西哥帽上。

" [ju:; jʊ][ɡoʊ][get][jʊr; jər] [oʊn] [ˈwɔ:tər] .

" **You go get your own water .**

" 你 去 得到 你的 自己的 水 .

你自己去打水。

[aɪm][nɑ:t][ðə; ði] [kʊk] , ['enihaʊ] , " [hi:; hi] [sed] ,

I'm not the cook , anyhow , " **he said ,**

我是 不是 这 厨师 , 无论如何 , " 他 说 ,

“反正我又不是厨师，”他说。

[ˈθrʌstɪŋ] [bəuθ][hændz][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈtraʊzərz] [ˈpɑ:kəts] [ænd; ənd][ˈstrəʊlɪŋ] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər]
thrusting both hands into his trousers pockets and strolling over to the other
推进 两个都 双手 进入 他的 裤子 口袋 和 漫步 超过 到 这 其他
[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
side of the fire ,
边 的 这 火 ,

他双手插进口袋，踱步走到火堆的另一边。

[wer] [hiː; hi] [wa:tʃt] [ðə; ði] [ˈsʌpər] [ˌprepə'reɪnɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔ:rnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .
where he watched the supper preparations out of the corners of his eyes .
在哪里 他 观看 这 晚餐 准备工作 出去 的 这 角落 的 他的 眼睛 .

他用眼角余光观察着晚餐的准备工作。

" [sɜ:rv] [juː; jʊ] [raɪt] [ɪf] [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈeni] [ˈsʌpər] , " [ˈkɑ:mentəd] [ned] .
" **Serve you right if we didn't give you any supper , " commented Ned .**
" 服务 你 正确的 如果 我们 没有 给 你 任何 晚餐 , " 评论 内德 .

“如果我们没给你提供晚餐，那也是你活该，”内德评论道。

" [aɪl] [set][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] [nɑ:tʃt][tuː; tə][faɪnd] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wei] [aɪ][duː].[aɪ 'tiː] ,
" **I'll set the table if you will agree not to find fault with the way I do it ,**
" 患病的 放 这 桌子 如果 你 将要 同意 不是 到 寻找 过错 和 这 方式 我 做 它 ,

“如果你不挑剔我摆桌子的方式，我就来摆桌子。”

" [ˈɔ:fərd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **offered the boy .**
" 提供 这 男生 .

“他向男孩说道。”

" [goʊ] [ə'hed] .
" **Go ahead .**
" 去 前方 .

“前进。

[aɪl] [ˈpra:mɪs] .
I'll promise .
患病的 承诺 .

我保证。

" [ˈsteɪsi] [flə:tɪd] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [kloʊθ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈwɔ:kɪŋ] [ə'raʊnd] [ˈsevrəl] [taɪmz] ,
" **Stacy flirted the table cloth in the air , and after walking around several times ,**
" 斯泰西 调情 这 桌子 布 在 这 空气 , 和 后 步行 大约 一些 时代 ,

“斯泰西在空中挥舞着桌布，绕着桌子走了几圈后，

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ˈsmu:ðɪŋ] [aɪ 'tiː][aʊt] .
succeeded in smoothing it out .
成功了 在 平滑 它 出去 .

成功地将其抚平了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ˈoʊnli] [tuː] [spu:nz] [ɪn][ðer; ðər] [kɪt] , [ænd; ənd][noʊ] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔ:ks] .
He could find only two spoons in their kit , and no knives and forks .
他 可以 寻找 仅有的 二 勺子 在 他们的 成套工具 , 和 不 刀具 和 叉子 .

他只在他们的餐具里找到了两把勺子，没有刀叉。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈpɒndəd] [ˈdiːpli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ðen] [ˈhɜ:rid] [ɔ:fɪ][ˈɪntuː][ðə; ði] [brʌʃ] ,
The boy pondered deeply for a moment , then hurried off into the brush ,
这 男生 沉思 深 为了 一个 片刻 , 然后 慌忙 离开 进入 这 刷子 ,

男孩沉思片刻，然后匆匆钻进了灌木丛中。

[rɪˈtɜ:rnɪŋ] [ˈʃɔ:rtli] , [ˈstʌfɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'saɪd] [kəʊt] [ˈpɑ:kɪt] .
returning shortly , stuffing something in his inside coat pocket .
返回 不久 , 馅 某物 在 他的 里面 外套 口袋 .

他很快回来，一边往外套内袋里塞东西。

" [grʌb] [paɪ] - [aɪ] - [aɪ] - [li:] ! " [ə'haʊnst] [ðə; ði] [kʊk] .
" **Grub pi - i - i - lee ! " announced the cook .**
" 幼虫 π - 我 - 我 - 李 ! " 宣布 这 厨师 .

“Grub pi-ii-lee! ”厨师宣布道。

" [heɪ] , [tæd] , [ˈsʌpərz] [ˈredi] , " [ˈʃaʊtɪd] [ned] , [ˈpɪrɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [klɪf] .
" **Hey , Tad , supper's ready , " shouted Ned , peering over the cliff .**
" 嘿 , 塔德 , 晚餐 准备好 , " 喊叫 内德 , 窥视 超过 这 悬崖 .

“嘿，塔德，晚饭好了！”内德喊道，同时探头看向悬崖下。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [keɪm] [bæk] [ðə; ði] [ˈænsər] .
" **All right , " came back the answer .**
" 全部 正确的 , " 来了 后退 这 回答 .

“好的，”对方回答道。

" [aɪm] [i:ɪŋ] [maɪn] [naʊ] .
" **I'm eating mine now .**
" 我是 吃 矿 现在 .

我现在正在吃。

[aɪv] [gɔ:t] [kɔ:rnd] [bi:f] [ænd; ənd] — "
I've got corned beef and — "
我已经 得到 咸 牛肉 和 — "

我有咸牛肉，还有——”

" [ænd; ənd] [wʌt] ?
" **And what ?**
" 和 什么 ?

然后呢？

[aɪ ˈti:] [məʊst; məʊst] [bi:; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈprɪti] [gʊd] . "
It must be something pretty good . "
它 必须 是 某物 漂亮的 好的 . "

肯定是件很不错的事。

" [aɪ ˈti:] [ɪz] .
" **It is .**
" 它 是 .

“这是。

[wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] [kænd] [ˈpi:tʃɪz] ? "
What would you say to canned peaches ? "
什么 会 你 说 到 罐装 桃子 ? "

你对罐装桃子有什么看法？

" [kænd] [ˈpi:tʃɪz] !
" **Canned peaches !**
" 罐装 桃子 !

罐装桃子！

[naʊ] , [ˈfeləʊz] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ?
Now , fellows , what do you think of that ?
现在 , 伙伴们 , 什么 做 你 思考 的 那 ?

各位，你们觉得怎么样？

[aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðer; ðər][wɜ:ɪr; wər] [ˈeni] [ɪn][ðə; ði] [pæk] , " [mɔ:nd] [ned] .
I didn't know there were any in the pack , " mourned Ned .
我 没有 知道 那里 是 任何 在 这 盒 , " 哀悼 内德 .

“我不知道包裹里还有这些东西，”内德哀叹道。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][ðə; ði] [kʊk] !
" **And you the cook !**
" 和 你 这 厨师 !

还有你，厨师！

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [jʊə(r)] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kʊk] [ˈæftər][ɔ:l] .
I don't think you're much of a cook after all .
我 不 思考 你是 很多 的 一个 厨师 后 全部 .

我觉得你厨艺其实不太好。

[ɪts] ['lʌki] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ju:; jə] [ˈdɪdnt] [noʊ] [aɪ 'ti:] , [aɪ] [ges] , " [sed] ['steɪsi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['grɪməs] .
It's lucky for us you didn't know it , I guess , " said Stacy , with a grimace .
它是 幸运的 为了 我们 你 没有 知道 它 , 我 猜测 , " 说 斯泰西 , 和 一个 鬼脸 .

“幸好你不知道,”斯泰西皱着眉头说。

" ['lʌki] [fɔ:r; fər][tæd] , [ju:; jə] [mi:n] .
" Lucky for Tad , you mean .
" 幸运的 为了 塔德 , 你 意思是 .

你是说, 塔德很幸运吧。

[ˈpreʃəs] [ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz] [kænd] [ˈpi:tʃɪz] [wi:l] [ˈevər] [si:] .
Precious little of those canned peaches we'll ever see .
宝贵的 小的 的 那些 罐装 桃子 出色地 曾经 看 .

我们恐怕很难再见到那些罐装桃子了。

[kʌm] , [fɔ:l][tu:; tə] .
Come , fall to .
来 , 落下 到 .

来吧, 坠落吧。

[ju:l] [meɪk] [em 'i:] [leɪt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈdɪʃɪz] , " [ˈɜ:dʒd] [ned] .
You'll make me late with my dishes , " urged Ned .
你会 制作 我 晚的 和 我的 菜肴 , " 敦促 内德 .

“你这样会害我洗碗迟到的,”内德催促道。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈhʌŋɡri] [ɪˈnʌf] , [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] - [ʌv; əv] [bi:nz] [ænd; ʌnd][ˈbeɪkən] [lʊkt]
They were hungry enough , and the spiderful of beans and bacon looked
他们 是 饥饿的 足够的 , 和 这 - 的 豆子 和 熏肉 看起来
[ɡʊd] [tu:; tə][ðəm; ðəm] .
good to them .
好的 到 他们 .

他们当时饿极了, 那一大堆豆子和培根看起来很诱人。

" [wʌt] , [du:] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [ɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spu:n] — [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [spu:n] , [æt; ət] [ðæt] ? "
" What , do we have to eat with a spoon — a large spoon , at that ? "
" 什么 , 做 我们 有 到 吃 和 一个 勺子 — 一个 大的 勺子 , 在 那 ? "

“什么? 难道我们要用勺子吃饭吗? 而且还得用大勺子?”

" [ju:; jə][du:] , [ən'les] [ju:; jə] [prɪ'fɜ:r] [tu:; tə][ju:z][jər; jər] [ˈfɪŋɡərz] , [prə'fesər] .
" You do , unless you prefer to use your fingers , Professor .
" 你 做 , 除非 你 更喜欢 到 使用 你的 手指 , 教授 .

“除非您更喜欢用手指, 教授, 否则您当然可以。”

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'laʊd] [baɪ][ju:; jə][tu:; tə][du:] [ðæt] ,
We are not allowed by you to do that ,
我们 是 不是 允许 经过 你 到 做 那 ,

您不允许我们这样做。

[bʌt; bət][aɪ] [prɪ'zu:m] [ju:; jə][kæn; kən] [ɪf] [ju:; jə][wɑ:nt][tu:; tə] .
but I presume you can if you want to .
但 我 估 你 能 如果 你 想 到 .

但我想如果你想的话, 应该可以。

[ˈtʃʌŋki] [ˈdʌznt] [ni:d] [ˈeni] .
Chunky doesn't need any .
厚实的 不 需要 任何 .

Chunky 不需要任何帮助。

[wiː, wi] [wɪ] [dɪˈvaɪd] [ðə, ði] [tuː] [spuːnz] [brɪˈtwiːn] [ðə, ði] [θriː] [ʌv, əv] [juːˈes] , " [sed] [ned] ,
We will divide the two spoons between the three of us , **" said Ned** ,
我们 将要 划分 这 二 勺子 之间 这 三 的 我们 , " 说 内德 ,
“我们三个人平分这两把勺子,”内德说。

[wɪð, wɪθ] [ə, eɪ] [ˈtwɪŋk(ə)] [ɪn] [ˈsteɪsɪz] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
with a twinkle in Stacy's direction .
和 一个 闪烁 在 斯泰西的 方向 .
还朝斯黛西眨了眨眼。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˈlevəti] [dɪd] [naɪt] [dɪˈstɜːrb] [ðə, ði] [fæt] [bɔɪ] [ɪn] [ðə, ði] [liːst] .
But his levity did not disturb the fat boy in the least .
但 他的 轻浮 做过 不是 打扰 这 胖的 男生 在 这 至少 .
但他的轻佻丝毫没有打扰到那个胖男孩。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [pleɪt] [hiːpt] [wɪð, wɪθ] [biːnz] [ænd; ənd] [ˈbeɪkən] ,
After having had his plate heaped with beans and bacon ,
后 拥有 有 他的 盘子 堆积如山 和 豆子 和 熏肉 ,
他的盘子里堆满了豆子和培根，

[ˈsteɪsi] [ˈkɑːmli] [tʊk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [tuː] [ʃɑːrp] [stɪks] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌt] [ænd; ənd]
Stacy calmly took from his pocket two sharp sticks that he had cut and
斯泰西 平静地 采取 从 他的 口袋 二 锋利的 棍子 那 他 有 切 和
[trɪmd] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ˈsʌpər] .
trimmed just before supper .
修剪过的 只是 前 晚餐 .
斯泰西镇定地从口袋里掏出两根锋利的木棍，那是他在晚饭前刚砍好修剪过的。

[ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [hiː; hi] [spɪrd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈbeɪkən] , [ˈstrɪŋɪŋ] [ˈsevrəl] [biːnz] [ɑːn] [ðə, ði]
On one of these he speared a piece of bacon , stringing several beans on the
在 一 的 这些 他 被长矛刺穿 一个 片 的 熏肉 , 串 一些 豆子 在 这
[ˈʌðər] ,
other ,
其他 ,
他用其中一个叉子叉起一块培根，用另一个叉子叉起几根豆角。

[ænd; ənd] [ˈkæriŋ] [bəuθ] [maʊθwɜːd] [æt; ət] [ðə, ði] [seɪm] [taɪm] .
and carrying both mouthward at the same time .
和 携带 两个都 口向 在 这 相同的 时间 .
同时将两者举向嘴边。

[ðə, ði] [bɔɪz] [bɜːrst] [aʊt] [ˈlæfɪŋ] .
The boys burst out laughing .
这 男孩们 爆裂 出去 笑 .
男孩们哄堂大笑。

" [wel] , [wɪl] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðə, ði] [ˈtʃɑːpstɪks] !
" Well , will you look at the chopsticks !
" 出色地 , 将要 你 看 在 这 筷子 !
“瞧瞧这些筷子！ ”

" [ɪkˈskleɪmd] [ned] .
" exclaimed Ned .
" 惊呼 内德 .
“内德惊呼道。”

" [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [ˈhiːd] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈtʃaɪnəmən] . "
" I always thought he'd make a good Chinaman . "
" 我 总是 想法 他会 制作 一个 好的 中国人 . " "
“我一直觉得他会是个很棒的中国人。”

" ['mæstər] ['steɪsɪ] [ɪz] [æt; ət] [li:st] [rɪ'sɔ:rsf(ə)] , " ['ænsər] [ðə; ði] [prə'fesər] , [ə; eɪ] [brɔ:d] [grɪn] [ɑ:n]
" **Master Stacy is at least resourceful , " answered the Professor , a broad grin on**
" 掌握 斯泰西 是 在 至少 足智多谋 , " 回答 这 教授 , 一个 广阔 咧嘴笑 在
[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his face .
他的 脸 .

“斯泰西少爷至少足智多谋,”教授回答道,脸上带着灿烂的笑容。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [æɪ; əɪ] [kʌt] [em 'i:] [sʌm; səm] [stɪks] [dʒʌst] [laɪk] [ðoʊz] .
" **I think I shall cut me some sticks just like those .**
" 我 思考 我 将 切 我 一些 棍子 只是 喜欢 那些 .

“我想我也砍些像这样的木棍。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [stript] [ðə; ði] [bi:nz] [frʌm; frəm] [wʌn] [ɪntu:] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] [stɪk]
" **The boy stripped the beans from one into his mouth and extended the stick**
" 这 男生 脱衣舞 这 豆子 从 一 进入 他的 嘴 和 扩展 这 戳
[tu:; tə] [prə'fesər] ['zeplɪn] .
to Professor Zepplin .
到 教授 齐柏林飞艇 .

男孩剥下一根棍子上的豆子放进嘴里,然后把棍子递给了泽普林教授。

" [noʊ] , [θæŋk] [ju:; jə] , " [læft] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .
" **No , thank you , " laughed the scientist .**
" 不 , 感谢 你 , " 笑了 这 科学家 .

“不,谢谢。”科学家笑着说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [prɪ'fɜ:r] [tu:; tə] [get] [maɪ] [oʊn] .
" **I think I prefer to get my own .**
" 我 思考 我 更喜欢 到 得到 我的 自己的 .

“我觉得我更喜欢自己去买。”

" [tʃʌŋki] ['sɔ:ləmlɪ] [tʃeɪst] [ə; eɪ] ['tru:ənt] [bi:n] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [pleɪt] ,
" **Chunky solemnly chased a truant bean about his plate ,**
" 厚实的 庄严地 追逐 一个 逃学 豆 关于 他的 盘子 ,

“胖乎乎的家伙一本正经地追着盘子里一只偷偷溜出来的豆子跑来跑去。”

[ˈfaɪnəli] ['spɪrɪŋ] [ænd; ənd] [kən'veɪɪŋ] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ɔ:'redi] [wel] - [fɪld] [maʊθ] .
finally spearing and conveying it to his already well - filled mouth .
最后 长矛刺杀 和 传递 它 到 他的 已经 出色地 - 已填 嘴 .

最后用矛刺穿并送入他已经塞满食物的嘴里。

[ˈtʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[bɔɪ] [ænd; ənd] ['pəʊnɪz] ['streɪndʒli] ['mɪsɪŋ]
BOY AND PONIES STRANGELY MISSING
男生 和 小马 奇怪的 丢失的

男孩和小马离奇失踪

[ˈæftər] [ɔ:l] , [ðə; ði] ['sʌpər] [pru:vd] [ə; eɪ] ['veri] ['dʒɑ:li] [mi:l] ,
After all , the supper proved a very jolly meal ,
后 全部 , 这 晚餐 已证实 一个 非常 快乐的 一顿饭 ,

毕竟,这顿晚餐非常愉快。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʃʊr] [tæd] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [raɪt] .
now that they were sure Tad was all right .
现在 那 他们 是 当然 塔德 曾是 全部 正确的 .

现在他们确信塔德没事了。

[ðen] , [ə'gen] , [ðə; ði] [bi:nz] [ænd; ənd][ˈbeɪkən][wɜ:r; wər] [prə'naʊnst] [ˈeksələnt] [baɪ] [i:tʃ] [ʌv; əv]
Then , again , the beans and bacon were pronounced excellent by each of
然后 , 再次 , 这 豆子 和 熏肉 是 发音 出色的 经过 每个 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

然后，他们每个人再次一致认为豆子和培根非常美味。

[ænd; ənd][ˈsteɪsi][hæd; həd] [meɪd] [ˈfʊli] [æz; əz] [gʊd] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kru:d] [tʃɑ:pstɪks] [æz; əz]
and Stacy had made fully as good time with his crude chopsticks as
和 斯泰西 有 制成 完全 作为 好的 时间 和 他的 原油 筷子 作为
[hæd; həd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈteɪbəlˌspu:nz] .
had the others with the tablespoons .
有 这 其他的 和 这 汤匙 .

斯泰西用他那简陋的筷子也取得了和其他人用汤匙一样好的效果。

[ˈsʌpər] [ˈfɪnɪʃt] , [ɔ:l][hændz] [tɜ:rnd] [ɪn][tu:; tə][help] [wɑ:ʃ] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] ,
Supper finished , all hands turned in to help wash the dishes ,
晚餐 完成的 , 全部 双手 转向 在 到 帮助 洗 这 菜肴 ,
晚饭后，大家都去帮忙洗碗了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪn] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈɔ:rdər] .
and in a few moments the camp was again in perfect order .
和 在 一个 很少 时刻 这 营 曾是 再次 在 完美的 命令 .
片刻之后，营地又恢复了井然有序。

[tæd][wʌz; wəz] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ʌv; əv] [ˈsteɪsɪz] [skɪl] [wɪð; wɪθ] [tʃɑ:pstɪks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm]
Tad was informed of Stacy's skill with chopsticks , and they could hear him
塔德 曾是 知情的 的 斯泰西的 技能 和 筷子 , 和 他们 可以 听到 他
[ˈlæfɪŋ] [ˈoʊvər][aɪ ˈti:] ,
laughing over it ,
笑 超过 它 ,

塔德得知斯泰西用筷子很熟练后，都笑出了声。

[ˈi:v(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][noʊ][lɔ:ŋɡər][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
even though they were no longer able to see him .
甚至 尽管 他们 是 不 更长 有能力的 到 看 他 .
即使他们再也无法见到他。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][wɔ:rm] [ˈnʌf] [daʊn] [ðər; ðər] ? " [kɔ:ld] [ned] .
" **Are you warm enough down there ?** " **called Ned** .
" 是 你 温暖的 足够的 向下 那里 ? " 称为 内德 .
“你们那儿够暖和吗？”内德问道。

" [ʃər] [θɪŋ] .
" **Sure thing** .
" 当然 事物 .

当然可以。

[aɪ][hæv; həv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblæŋkɪts] . "
I have most of the blankets . "
我 有 最多 的 这 毯子 . "
我有很多毯子。

" [ðæt] [mi:nz] [wi:; wi] [fri:z] , [aɪ] [ges] , " [ɪntəˈdʒektɪd] [ˈsteɪsi] .
" **That means we freeze , I guess ,** " **interjected Stacy** .
" 那 方法 我们 冻结 , 我 猜测 , " 插话 斯泰西 .
“那岂不是说我们要冻僵了？”斯泰西插嘴道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][gʊʊ][kʌt] [jɔːr'self] [ə; eɪ][fjuː] [ˈtʃɑːpstɪks] [ænd; ənd] [sliːp] [ˈʌndər][ðəm; ðəm] , " [riˈtɔːtɪd]
" **You can go cut yourself a few chopsticks and sleep under them** , " **retorted**
" 你 能 去 切 你自己 一个 很少 筷子 和 睡觉 在下面 他们 , " 反驳
[ned] [ˈrektər] .
Ned Rector .
内德 校长 .

“你可以去砍几根筷子，然后睡在筷子下面，”内德·雷克托反驳道。

" [heɪ] , [tæd] , [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [bɪld] [ə; eɪ][ˈfaɪər] [daʊn] [ðər; ðər] ? "
" **Hey , Tad , why don't you build a fire down there ?** "
" 嘿 , 塔德 , 为什么 不 你 建造 一个 火 向下 那里 ? "

“嘿，塔德，你为什么不在下面生堆火呢？”

" [ˈhævnt] [ˈeni] [mætʃɪz] . "
" **Haven't any matches** . "
" 还没有 任何 比赛 . "

“没有匹配项。”

" [ˈnevər] [maɪnd] , [tæd] , [ðə; ði] [muːn] [suːn] [wɪl] [biː; bi][ʌp][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][get] [wɔːrm][baɪ] [ðæt]
" **Never mind , Tad , the moon soon will be up and you can get warm by that**
" 绝不 头脑 , 塔德 , 这 月亮 很快 将要 是 向上 和 你 能 得到 温暖的 经过 那
,
,
,

“没关系，塔德，月亮很快就要升起来了，你可以靠着月亮取暖。”

" [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .
" **shouted the fat boy** .
" 喊叫 这 胖的 男生 .

“胖男孩喊道。”

" [ˈtʃʌŋki] [hæz; həz] [ˈsʌd(ə)nli] [dɪˈveləpt] [ˈɪntuː][ə; eɪ][wɪt] , [tæd] .
" **Chunky has suddenly developed into a wit , Tad** .
" 厚实的 有 突然 发达 进入 一个 有 , 塔德 .

“胖子突然变得机智起来了，塔德。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wɒts] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .
I don't know what's happened to the boy .
我 不 知道 是什么 发生 到 这 男生 .

我不知道那个男孩发生了什么事。

[aɪˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [fɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [klɪf] [ðæt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [məˈʃɪːnəri]
It must have been that fall over the cliff that shook his thinking machinery
它 必须 有 到过 那 落下 超过 这 悬崖 那 摇晃 他的 思维 机械
[ˈɪntuː] [pleɪs] . "
into place . "
进入 地方 . "

一定是那次从悬崖上摔下来的经历，让他的思维机制彻底运转起来了。

" [ˈpɪti] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈfoʊks][naːt] [məˈrɛn] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [maɪlz] [əˈweɪ] [ˈwɒdnt] [fɔːl][ˈoʊvər] , "
" **Pity some other folks not more'n a million miles away wouldn't fall over** , "
" 遗憾 一些 其他 各位 不是 更多 一个 百万 英里 离开 不会 落下 超过 , "
[ˈmʌtəd] [ˈsteɪsi] .
muttered Stacy .
低声说道 斯泰西 .

“可惜，离我们不到一百万英里远的其他人就不会摔倒了，”斯泰西嘟囔道。

" [wɒts] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [ned] , [ˈtɜːrniŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
" **What's that you say ?** " **demanded Ned , turning on him** .
" 是什么 那 你 说 ? " 要求 内德 , 转弯 在 他 .

“你说什么？”奈德转过身来质问道。

" [aɪ] — [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] , " [ɪk'spleɪnd] [tʃʌŋki] , ['edʒɪŋ] [ə'weɪ] .
" **I — I was just thinking to myself , " explained Chunky , edging away .**
" 我 — 我 曾是 只是 思维 到 我 , " 解释 厚实的 , 边缘 离开 .
"我.....我只是在想事情,"Chunky解释道, 一边往后挪了挪。

[ned][wʌz; wəz] ['glɛrɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [fə'roʊəsli] ,
Ned was glaring at him ferociously ,
内德 曾是 刺眼 在 他 凶猛地 ,
奈德恶狠狠地瞪着他。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['strʌɡlɪŋ] [tuː; tə] [ki:p] [bæk][ðə; ði] ['læftər] [ðæt] [roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps]
at the same time struggling to keep back the laughter that rose to his lips
在 这 相同的 时间 挣扎 到 保持 后退 这 笑声 那 玫瑰 到 他的 嘴唇
[brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['steɪsɪz] [ʃɑːrp] [rɪ'tɔːrt] .
because of Stacy's sharp retort .
因为 的 斯泰西的 锋利的 反驳 .
与此同时, 他努力克制住即将脱口而出的笑声, 因为斯泰西的尖锐反驳让他难以自持。

" [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] , " [sed] [ðə; ði] [prə'fesər] .
" **I'll make a suggestion , young gentlemen , " said the Professor .**
" 患病的 制作 一个 建议 , 年轻的 先生们 , " 说 这 教授 .
"我有个建议, 各位年轻人,"教授说道。

" [jes] , [sɜːr] , [wʌt] [ɪz][aɪ'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] ['kɔːrəs] .
" **Yes , sir , what is it ? " asked the boys in chorus .**
" 是的 , 先生 , 什么 是 它 ? " 问 这 男孩们 在 合唱 .
"是的, 先生, 是什么事? "男孩们齐声问道。

" [paɪl] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði][draɪ] [wʊd] [ðæt] ['wɔːltər][hæz; həz] ['gæðərd] .
" **Pile up all the dry wood that Walter has gathered .**
" 桩 向上全部 这 干燥 木头 那 沃尔特 有 聚集 .
"把沃尔特收集的所有干柴都堆起来。"

[paɪl][aɪ'tiː] [raɪt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ænd] [laɪt] [aɪ'tiː] .
Pile it right up on the edge of the cliff and light it .
桩 它 正确的 向上 在 这 边缘 的 这 悬崖 和 光 它 .
把它堆在悬崖边上, 然后点燃。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['iːvniŋ] [mɔːr] [tʃɪrf(ə)] [fɔːr; fər][mæstər][tæd] [daʊn] [ðer; ðər] . "
I think that will make the evening more cheerful for Master Tad down there . "
我 思考 那 将要 制作 这 晚上 更多的 快乐 为了 掌握 塔德 向下 那里 . "
我想这会让楼下的泰德老爷今晚更开心一些。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] , " [kraɪd] ['wɔːltər] .
" **That will be fine , " cried Walter .**
" 那 将要 是 美好的 , " 哭 沃尔特 .
"那没事的,"沃尔特喊道。

['kwɪkli] ['kæriŋ] [ðə; ði][draɪd] [wʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ['ɪndɪkeɪtɪd] ,
Quickly carrying the dried wood to the place indicated ,
迅速地 携带 这 干燥 木头 到 这 地方 表明的 ,
迅速将干木柴搬运到指定地点。

[ðeɪ] [paɪld][aɪ'tiː][soʊ] [ðæt] [aɪ'tiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['faɪər] ,
they piled it so that it would make a long fire ,
他们 堆积 它 所以 那 它 会 制作 一个 长的 火 ,
他们把柴火堆起来, 以便能烧出一堆长长的火。

[ðen] ['laɪtɪd] [aɪ'tiː][frʌm; frəm] [θriː] [saɪdz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
then lighted it from three sides at the same time .
然后 照明 它 从 三 侧面 在 这 相同的 时间 .
然后从三个方向同时点燃它。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ə; ei] [braɪt] [bleɪz] [ðæt] [flɛrd] [haɪ] , [ˈlaɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [fɑːr] [daʊn] [ˈɪntuː]
The result was a bright blaze that flared high , lighting the rocks far down into
这 结果 曾是 一个 明亮的 火焰 那 喇叭口 高的 , 灯光 这 岩石 远的 向下 进入
[ðə; ði] [ˈkænjən] ,
the canyon ,
这 峡谷 ,

结果燃起熊熊大火，火光冲天，照亮了峡谷深处的岩石。

[bʌt; bət][nɑːt] [səˈfɪntli] [fɑːr][tuː; tə] [riːtʃ] [tæd] .
but not sufficiently far to reach Tad .
但 不是 足够 远的 到 抵达 塔德 .

但距离塔德还不够远。

" [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][bɜːrn] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ? " [ˈʃaʊtɪd] [tæd] .
" Trying to burn up the mountain ? " shouted Tad .
" 尝试 到 烧伤 向上 这 山 ? " 喊叫 塔德 .

“想把山烧掉吗？”塔德喊道。

" [noʊ] ; [wɪə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][bɜːrn][aɪ ˈtiː] [daʊn] , [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [pɪk] [juː; jʊ] [ʌp] , " [kɔːld] [ned]
" No ; we're trying to burn it down , so we can pick you up , " called Ned
" 不 ; 是 尝试 到 烧伤 它 向下 , 所以 我们 能 挑选 你 向上 , " 称为 内德
“不，我们正试图把它烧掉，这样我们才能来接你，”内德喊道。

[ˈrektər] .
Rector .
校长 .

校长。

" [oʊ] , " [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] .
" Oh , " came up from the depths .
" 哦 , " 来了 向上 从 这 深度 .

“哦，”从深处传来一声。

" [aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ] [jʌŋ] [men][ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [ˈræðər] [ʃɑːrp] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər]
" It seems to me that you young men are getting rather sharp with each other
" 它 似乎 到 我 那 你 年轻的 男人 是 获得 相当 锋利的 和 每个 其他
,
.
,

“依我看，你们这些年轻人彼此之间似乎有点针锋相对了。”

" [sed] [ðə; ði] [prəˈfesər] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" said the Professor , shaking his head .
" 说 这 教授 , 摇晃 他的 头 .

“教授摇了摇头说道。”

" [aɪ] [ges] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ˈəʊzɑːk] [er] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [lʌŋz] , " [ˈænsər] [ned] .
" I guess it must be the Ozark air getting into our lungs , " answered Ned .
" 我 猜测 它 必须 是 这 奥扎克 空气 获得 进入 我们的 肺 , " 回答 内德 .

“我想一定是奥扎克山区的空气进入了我们的肺里，”内德回答道。

" [aɪv] [felt] [laɪk] [ˈhævɪŋ] [ə; ei] [ˈreslɪŋ] [baʊt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][wʌn] [ˈevər] [sɪns] [wiː; wi][gɔːt][ˈɪntuː]
" I've felt like having a wrestling bout with some one ever since we got into
" 我已经 毛毡 喜欢 拥有 一个 摔角 回合 和 一些 一 曾经 自从 我们 得到 进入
[ðiːz] [ˈmaʊntnz] . "
these mountains . "
这些 山脉 . "

“自从我们进入这些山区以来，我就一直想和人来一场摔跤比赛。”

" [weɪt] [tɪl] [tæd] [kʌmz] [ʌp] .
" Wait till Tad comes up .
" 等待 直到 塔德 来 向上 .

“等着瞧吧，等Tad出现。”

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [əˈkɑːmədeɪt] [juː; jʊ] , " [səˈdʒestɪd]
I think he will accommodate you , " suggested
我 思考 他 将要 容纳 你 , " 建议

“我想他会满足你的,”建议道。

[ˈtʃʌŋki] [ˈwaɪzli] .
Chunky wisely .
厚实的 明智地 .

明智地选择厚切。

" [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [maɪnd][ˈaʊər; ɑːr] [tɔːk] , [prəˈfesər] , " [ɪkˈspleɪnd] [ˈwɔːltər] .
" You mustn't mind our talk , Professor , " explained Walter .
" 你 不得 头脑 我们的 讲话 , 教授 , " 解释 沃尔特 .

“教授，您不必介意我们谈话吧,”沃尔特解释道。

" [wiː; wi] [seɪ] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl] [ɪn] [fʌn] .
" We say things to each other , but it's all in fun .
" 我们 说 事物 到 每个 其他 , 但 它是 全部 在 乐趣 .

“我们互相说些什么，但都只是开玩笑。”

[wiː; wi][dəʊnt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [miːn] .
We don't mean to be mean .
我们 不 意思是 到 是 意思是 .

我们并非有意冒犯。

[duː][wiː; wi] , [ned] ? "
Do we , Ned ? "
做 我们 , 内德 ? "

真的吗，内德？

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .
" Of course not .
" 的 课程 不是 .

当然不是。

[ˈtʃʌŋki] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [huː] — "
Chunky is the only one who — "
厚实的 是 这 仅有的 — WHO — "

胖墩是唯一一个——

" [ˈnevər] [maɪnd] [ˈtʃʌŋki] .
" Never mind Chunky .
" 绝不 头脑 厚实的 .

“别理Chunky。”

[ˈhiːl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪmˈself] , " [ˈænsər] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [ˈʃɑːrpli] .
He'll take care of himself , " answered the fat boy sharply .
地狱 拿 关心 的 他自己 , " 回答 这 胖的 男生 尖锐地 .

“他会照顾好自己的,”胖男孩厉声回答道。

" [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] [əˈbaʊt] [taɪm] [ðæt] [ˈleɪzi] [ˈɪndiən] [wɜːr; wər] [bæk] , [prəˈfesər] ? " [æskt]
" Isn't it about time that lazy Indian were back , Professor ? " asked
" 不是 它 关于 时间 那 懒惰的 印度 是 后退 , 教授 ? " 问

“教授，那些懒惰的印度人是不是该回来了？ ”

[ˈwɔːltər] .
Walter .
沃尔特 .

沃尔特。

" [jes] , [ðæts] [soʊ] .
" Yes , that's so .
" 是的 , 那就是 所以 .

“是的，就是这样。”

[aɪ][ˈhædnt] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðæt] , [wɔ:ltər] .
I hadn't thought of that , Walter .
我 之前没有 想法 的 那 , 沃尔特 :

我没想到这一点, 沃尔特。

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [gɔ:n] [ɔ:l][ʌv; əv][faɪv] [ˈaʊərz] [naʊ] ,
He has been gone all of five hours now ,
他 有 到过 已消失 全部 的 五 小时 现在 ,

他已经离开五个小时了。

[ænd; ænd][ðə; ði][trɪp] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv][ˈteɪkən][hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [ɔ:l][təʊld] . "
and the trip should not have taken him more than three all told . "
和 这 旅行 应该 不是 有 已采取 他 更多的 比 三 全部 讲述 :

整个行程总共应该不会超过三天。

" [səˈpəʊz] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][stɑ:p][tu:; tə] [smʊk] [ə; eɪ][paɪp][ʌv; əv] [pi:s] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] , "
" Suppose he had to stop to smoke a pipe of peace with his friend , "
" 认为 他 有 到 停止 到 抽烟 一个 管道 的 和平 和 他的 朋友 , "

[səˈdʒestɪd] [ned] .
suggested Ned .
建议 内德 :

“假设他不得不停下来和朋友一起抽一斗烟以求和平呢?”内德建议道。

" [ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [grʌntɪŋ] [tu:; tə][du:] [bɪˈfɔ:r] [ˈi:g(ə)] - [aɪ]
" Then there would be a certain amount of grunting to do before Eagle - eye
" 然后 那里 会 是 一个 肯定 数量 的 哼哼 到 做 前 鹰 - 眼睛

[kʊd; kəd] [steɪt] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] ,
could state his business ,
可以 状态 他的 商业 ,

“然后, 在鹰眼开口说明情况之前, 他还需要发出一些咕啞声。”

[ænd; ænd][ˈæftər] [ðæt] [mʌt] [tɔ:k] , [tɔ:k] .
and after that much talk , talk .
和 后 那 很多 讲话 , 讲话 :

说了这么多, 继续说下去。

[ðæts] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] . "
That's the Indian of it . "
那就是 这 印度 的 它 :

这就是印度的特色。

" [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [noʊ] [ə; eɪ][lɑ:t] [əˈbaʊt] [ˈɪndiəns] .
" You seem to know a lot about Indians .
" 你 似乎 到 知道 一个 很多 关于 印度人 :

“你似乎很了解印度人。”

[wɜ:r; wər][ju:; jʊ][ˈevər][æn; ən] [ˈɪndiən] ? " [æskt] [ˈsteɪsi] [ˈɪnəsntli] .
Were you ever an Indian ? " asked Stacy innocently .
是 你 曾经 一个 印度 ? " 问 斯泰西 天真地 :

“你以前是印第安人吗?”斯泰西天真地问道。

" [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] , [aɪ] [ˈkʊdnt] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ][ˈsævɪdʒ] , " [rɪˈtɔ:tid] [ned] .
" Even if I were , I couldn't be called a savage , " retorted Ned .
" 甚至 如果 我 是 , 我 不能 是 称为 一个 野蛮的 , " 反驳 内德 :

“就算我是, 也不能叫我野蛮人,”内德反驳道。

[ðə; ði] [ˈaʊərz] [wɔ:r] [ɑ:n] , [ænd; ænd][ðə; ði] [mu:n] [keɪm] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ˈklaʊdləs] [skaɪ] ,
The hours wore on , and the moon came up in a cloudless sky ,
这 小时 穿着 在 , 和 这 月亮 来了 向上 在 一个 无云 天空 ,

时间一分一秒地过去, 月亮在万里无云的夜空中升了起来。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kænjən] .
much to the relief of the boy down in the canyon .
很多 到 这 宽慰 的 这 男生 向下 在 这 峡谷 。

峡谷里的男孩这才松了一口气。

[dʒʌst] [brɪ'fɔːr] [dɑːrk][hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwɪt] [ə; eɪ] [stri:p] [ʌv; əv] [rɑːk] .
Just before dark he had observed that there was quite a strip of rock
只是 前 黑暗的 他 有 观察到 那 那里 曾是 相当 一个 条 的 岩石
[ænd; ənd][sænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['maʊnt(ə)n] ['tɔːrənt] .
and sand on his side of the rushing mountain torrent .
和 沙 在 他的 边 的 这 匆忙 山 激流 。

天黑前不久，他注意到湍急的山洪在他这边有一大片岩石和沙子。

[aɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [læd] ['wʌndə-d] [wer] [aɪ 'tiː] .
It extended further than he could see and the lad wondered where it
它 扩展 更远 比 他 可以 看 和 这 小伙子 想知道 在哪里 它
[maɪt] [liːd] [tuː; tə] .
might lead to .
可能 带领 到 。

它延伸到他视线之外，男孩不禁好奇它会通向哪里。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] ['kʌld] [ʌp] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] .
After a time he cuddled up , but could not sleep .
后 一个 时间 他 依偎 向上 , 但 可以 不是 睡觉 。

过了一会儿，他蜷缩起来，但却睡不着。

[pər'hæps][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ləʊnlɪnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] .
Perhaps it was the loneliness of his position .
也许 它 曾是 这 孤独 的 他的 位置 。

或许是因为他所处的境地让他感到孤独。

[jet] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'loʊn] [ɪn] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] ['meni] [taɪmz] [brɪ'fɔːr] .
Yet he had been alone in mountain and forest many times before .
然而 他 有 到过 独自的 在 山 和 森林 许多 时代 前 。

然而，他之前曾多次独自一人到山林中探险。

" [hə'loʊ] , [ʌp][ðer; ðər] !
" **Hello , up there !**
" 你好 , 向上 那里 ！

“你好，上面的人！ ”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['pʊlɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪ(ə)n] .
" **he shouted , pulling himself to a sitting position** .
" 他 喊叫 , 拉 他自己 到 一个 坐着 位置 。

他大喊一声，撑起身子坐了起来。

" [hə'loʊ] ! " ['ænsər] ['wɔːltər] .
" **Hello !** " **answered Walter** .
" 你好 ！ " 回答 沃尔特 。

“你好！”沃尔特回答道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] .
" **I'm going to bed** .
" 我是 去 到 床 。

我要去睡觉了。

[dəʊnt] ['wɜːrɪ] [ə'baʊt] [em 'iː] .
Don't worry about me .
不 担心 关于 我 。

别担心我。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [hæz; həz][nɑ:t] [rɪˈtʃ:rnd] ? "
I suppose the Indian has not returned ? "
我 认为 这 印度 有 不是 返回 ？ "

我猜那个印度人还没回来吧？

" [noʊ] [sʌtʃ] [lʌk] , " [ˈænsər] [ned] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [biˈsaɪd] [ˈwɔ:ltər] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd]
" No such luck , " answered Ned , who had come up beside Walter and replied
" 不 这样的 运气 , " 回答 内德 , WHO 有 来 向上 旁 沃尔特 和 回复
[tu;; tə] [tædz] [ˈkwestʃən] .
to Tad's question .
到 蝌蚪的 问题 .

“没那么幸运,”内德走到沃尔特身边, 回答了塔德的问题。

" [ænd; ənd][hi;; hi][wəʊnt][bi;; bi] [bæk] [tɪl] [ˈmɔ:rnɪŋ] , " [sæŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]
" And he won't be back till morning , " sang the boy down there in the
" 和 他 惯于 是 后退 直到 早晨 , " 唱 这 男生 向下 那里 在 这
[ˈʃæ,dəʊz] .
shadows .
阴影 .

“他要到早上才会回来,”阴影里的男孩唱道。

" [raɪt] [ju;; jʊ][ɑ:r; ər] , " [læft] [ned] .
" Right you are , " laughed Ned .
" 正确的 你 是 , " 笑了 内德 .

“你说得对,”内德笑着说。

" [ɪf] [hi;; hi][gets] [bæk] [ðen] [wi;; wi][ɑ:r; ər][ɪn] [greɪt] [lʌk] .
" If he gets back then we are in great luck .
" 如果 他 获得 后退 然后 我们 是 在 伟大的 运气 .

“如果他能回来, 那我们就太幸运了。”

[aɪl] [let][ðə; ði][roʊp] [daʊn] [tu;; tə][ju;; jʊ] [ɪf] [hi;; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] [tu;; tə] [rɪˈtʃ:rn] [ˈdɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
I'll let the rope down to you if he should happen to return during the night .
患病的 让 这 绳索 向下 到 你 如果 他 应该 发生 到 返回 期间 这 夜晚 .
"
"
"

如果他夜里碰巧回来, 我会把绳子放下来给你。

" [noʊ] ; [weɪt] [tɪl] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
" No ; wait till morning .
" 不 ; 等待 直到 早晨 .

“不, 等到早上。”

[aɪ] [ˈwɒdnt] [ker] [tu;; tə][traɪ][tu;; tə] [klaɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][da:rk] .
I wouldn't care to try to climb up in the dark .
我 不会 关心 到 尝试 到 爬 向上 在 这 黑暗的 .

我可不想在黑暗中往上爬。

[aɪˈd][bi;; bi] [ˈlaɪkli] [tu;; tə][get] [hɜ:rt] [ɪf] [aɪ][dɪd] .
I'd be likely to get hurt if I did .
ID 是 可能 到 得到 伤害 如果 我 做过 .

如果我那样做, 很可能会受伤。

[ju;; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [ɔ:l][tʃ:rn][ɪn] [naʊ] .
You had better all turn in now .
你 有 更好的 全部 转动 在 现在 .

你们最好现在都回房睡觉去。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi;; bi][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ][tu;; tə][saɪt] [ʌp] . "
There will be no need for you to sit up . "
那里 将要 是 不 需要 为了 你 到 坐 向上 . "

你无需坐起来。

" [ɔ:ɪ] [raɪt] , " ['ænsər] [ned] [ænd; ʌnd] ['wɔ:ltər] [æt; ət] [wʌns] .

" **All right** , " **answered Ned and Walter at once** .
" 全部 正确的 , " 回答 内德 和 沃尔特 在 一次 .

“好的,”内德和沃尔特异口同声地回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [pər'hæps] ['mæstər] [tæd] [ɪz] [raɪt] .

" **I think perhaps Master Tad is right** .
" 我 思考 也许 掌握 塔德 是 正确的 .

“我想塔德大师或许是对的。”

[wi:; wi] [hæd; həd] ['betər] [gʊv] [tu:; tə] [bed] .

We had better go to bed .
我们 有 更好的 去 到 床 .

我们最好去睡觉了。

[aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] , [haʊ'evər] , [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [roʊl] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪts] [aʊt'saɪd] [hɪr] ,
I would suggest , however , that one of you roll up in his blankets outside here ,
我 会 建议 , 然而 , 那 一 的 你 卷 向上 在 他的 毯子 外部 这里 ,

不过, 我建议你们其中一人裹着毯子在外面待着。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [kæn; kən] [hɪr] [ɪf] ['mæstər] [tæd] [kɔ:lz] , " [sə'dʒestɪd] [prə'fesər] ['zɛplɪn] .

so that he can hear if Master Tad calls , " suggested Professor Zepplin .
所以 那 他 能 听到 如果 掌握 塔德 呼叫 , " 建议 教授 齐柏林飞艇 .

“这样他就能听到塔德大师的呼唤了,”泽普林教授建议道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə] .

" **That's a good idea** .
" 那就是 一个 好的 主意 .

“这是个好主意。”

[aɪ] [du:] [ðæt] , [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] , [prə'fesər] , " [ɔ:fərd] [ned] ['rektər] [prɑ:mptli] .

I'll do that , with your permission , Professor , " offered Ned Rector promptly .
患病的 做 那 , 和 你的 允许 , 教授 , " 提供 内德 校长 及时 .

“如果您允许, 教授, 我会这么做的,”内德·雷克托立即说道。

" [jes] .

" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[ðen] ['wɔ:ltər] [ænd; ʌnd] ['steɪsɪ] [hæd; həd] ['betər] [gʊv] [tu:; tə] [ðər; ðər] [tents] .

Then Walter and Stacy had better go to their tents .
然后 沃尔特 和 斯泰西 有 更好的 去 到 他们的 帐篷 .

那么沃尔特和斯泰西最好还是回帐篷去吧。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ə'kɜ:rz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [rɪ'membər] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [let] [em 'i:] [noʊ] [æt; ət] [wʌns]
If anything occurs during the night , remember you are to let me know at once
如果 任何事物 发生 期间 这 夜晚 , 记住 你 是 到 让 我 知道 在 一次

.
:
.

如果夜间发生任何情况, 请记住一定要立即告诉我。

[ɪf] ['i:g(ə)] - [aɪ] [rɪ'tɜ:rn] , [aɪ] [wɔ:nt] [tu:; tə] [noʊ] [aɪ 'ti:] , [tu:] . "

If Eagle - eye returns , I want to know it , too . "
如果 鹰 - 眼睛 返回 , 我 想 到 知道 它 , 也 . "

如果“鹰眼”回归, 我也想知道。

" ['veri] [wel] , [sɜ:r] , " ['ænsər] [ned] .

" **Very well , sir , " answered Ned** .
" 非常 出色地 , 先生 , " 回答 内德 .

“好的, 先生,”内德回答道。

[ˈæftər] [rɪˈpleniʃ] [ðə; ði][ˈfaɪər] , [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [əˈweɪk] [ʌnˈtɪl] [ˈdeɪlaɪt] , [ðə; ði] [læd]
After replenishing the fire , determined to remain awake until daylight , the lad
后 补充 这 火 , 决定 到 保持 醒 直到 日光 , 这 小伙子
[roʊld] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪts] .
rolled up in his blankets .
滚动 向上 在 他的 毯子 .
给火添满水后, 这孩子决心熬到天亮, 于是裹着毯子睡着了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər][ðə; ði][kæmp][ˈkwaɪətɪd] [daʊn] [hiː; hi] [fel] [saʊnd] [əˈsliːp] ;
In a few minutes after the camp quieted down he fell sound asleep ;
在 一个 很少 分钟 后 这 营 安静 向下 他 跌倒 声音 睡着了 ;
营地安静下来后几分钟, 他就睡着了;

[ænd; ænd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][ˈoʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈgen] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [sʌn] [piːpt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈiːstərn]
and he did not open his eyes again until the sun peeped over the eastern
和 他 做过 不是 打开 他的 眼睛 再次 直到 这 太阳 偷窥 超过 这 东
[reɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntɪnz] [ænd; ænd] [bəːnd] [əˈpaːrt][hɪz; ɪz] [ˈaɪ,lɪdz] .
range of the mountains and burned apart his eyelids .
范围 的 这 山脉 和 烧伤 除 他的 眼睑 .
直到太阳从东边的山脉后探出头来, 灼伤了他的眼皮, 他才再次睁开眼睛。

[ned] [əˈwoʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] .
Ned awoke with a start .
内德 醒来 和 一个 开始 .
内德猛然惊醒。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈskersli] [bɪˈliːv] [ðæt] [əˈnʌðər] [deɪ] [hæd; həd] [dɔːnd] .
He could scarcely believe that another day had dawned .
他 可以 几乎 相信 那 其他 天 有 黎明 .
他简直不敢相信新的一天已经到来。

[hiː; hi][sæt][ʌp] , [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ænd] [ˈblɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [strɔːŋ] [ˈmɔːrnɪŋ] [laɪt] .
He sat up , rubbing his eyes and blinking in the strong morning light .
他 卫星 向上 , 擦 他的 眼睛 和 眨眼 在 这 强的 早晨 光 .
他坐起身来, 揉了揉眼睛, 在清晨强烈的阳光下眨了眨眼。

" [hwjuː] !
" **Whew !**
" 呼! !
呼!

[aɪm] [stɪf] [ɪn] [ˈevri] [dʒɔɪnt] , " [hiː; hi] [ˈmʌmbld] .
I'm stiff in every joint , " he mumbled .
我是 僵硬的 在 每一个 联合的 , " 他 喃喃自语 .
“我浑身关节都僵硬,”他咕哝道。

" [ænd; ænd] [ˈsliːpiːə] [ðæn; ðən]
" **And sleepier than**
" 和 更困倦 比
而且比.....更困

[ˈsteɪsi] [braʊn] [ˈevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] .
Stacy Brown ever thought of being .
斯泰西 棕色的 曾经 想法 的 存在 .
斯泰西·布朗有没有想过成为.....

" [ned] [pʊld] [hɪmˈself] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [jɔːnɪŋ] [ˈbrɔːdli] .
" **Ned pulled himself to his feet , yawning broadly .**
" 内德 拉 他自己 到 他的 脚 , 打哈欠 总体而言 .
内德站起身来, 打了个大大的哈欠。

" [ðæts] [ə'nʌðər] [bæd][ˈhæbɪt][aɪ][hæv; həv] [ˈlɜːrɪd] [frʌm; frəm] [ˈtʃʌŋki] .
" **That's another bad habit I have learned from Chunky .**
" 那就是 其他 坏的 习惯 我 有 学习 从 厚实的 .
“这是我从Chunky那里学到的另一个坏习惯。”

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf]
I wonder if
我 想知道 如果

我想知道是否

[tædz] [əˈweɪk] .
Tad's awake .
蝌蚪的 醒 .

泰德醒了。

" [ˈpɪrɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [edʒ] ,
" **Peering over the edge ,**
" 窥视 超过 这 边缘 ,

“向边缘窥视，

[ned] [wʌz; wəz][ʌn'etb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ˈweðər] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [daʊn] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [əˈweɪk]
Ned was unable to make out whether his companion down there were awake
内德 曾是 无法 到 制作 出去 无论 他的 伴侣 向下 那里 是 醒

[ɔːr] [ˈsliːpɪŋ] .
or sleeping .
或者 睡眠 .

内德无法分辨下面的同伴是醒着还是睡着了。

[hiː; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətetɪd][tuː; tə][kɔːl] ,
He hesitated to call ,
他 犹豫了一下 到 称呼 ,

他犹豫着要不要打电话。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ɪf] [tæd] [ˈbʌtlər] [wɜːr; wər] [stɪl] [əˈsliːp] [æt; ət] [ðæt] [ˈaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
knowing that if Tad Butler were still asleep at that hour of the day it was
会心 那 如果 塔德 巴特勒 是 仍然 睡着了 在 那 小时 的 这 天 它 曾是

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈtaɪərd][aʊt][ænd; ænd] [ˈniːdɪd] [rest] [ˈbædli] .
because he was tired out and needed rest badly .
因为 他 曾是 疲劳的 出去 和 需要 休息 糟糕 .

他知道，如果泰德·巴特勒在那个时间还在睡觉，那是因为他累坏了，急需休息。

[ned] [stroʊd] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈsteɪsɪz] [tent] .
Ned strode over to Stacy's tent .
内德 大步走 超过 到 斯泰西的 帐篷 .

内德大步走向斯泰西的帐篷。

" [weɪk] [ʌp] , " [hiː; hi] [kə'mɑːndɪd] , [ˈpɪntɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fæt] [ˈbɔɪz] [bɪɡ] - [toʊz] .
" **Wake up , " he commanded , pinching one of the fat boy's big - toes .**
" 唤醒 向上 , " 他 命令 , 捏 一 的 这 胖的 男孩们 大的 - 脚趾 .

“醒醒，”他命令道，同时捏了捏胖男孩的一个大脚趾。

" [get] [aʊt] , " [ˈmʌmbld] [ˈsteɪsɪ] [ˈsliːpɪli] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈkɪkɪŋ] [ˈvɪfəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" **Get out , " mumbled Stacy sleepily , at the same time kicking viciously with the**
" 得到 出去 , " 喃喃自语 斯泰西 昏昏欲睡地 , 在 这 相同的 时间 踢 恶毒地 和 这

[dɪˈstɜːrbd] [fʊt] .
disturbed foot .
不安 脚 .

“滚出去，”斯泰西睡眠惺忪地咕哝着，同时用受伤的脚狠狠地踢了几脚。

[ðʌs] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] , [ned] [pʊld] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɪɡ] - [toʊ] .
Thus encouraged , Ned pulled the other big - toe .
因此 鼓励 , 内德 拉 这 其他 大的 - 脚趾 .

受到鼓舞，内德又拉了拉另一个大脚趾。

[ˈtʃʌŋki] [roʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ræθ] ,
Chunky rose in his wrath ,
厚实的 玫瑰 在 他的 愤怒 ,

Chunky怒不可遏地站了起来，

[ˈhɜːrlɪŋ] [ðə; ði] [ˈrʌbə] [ˈpɪləʊ] [ɑːn] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈsliːpɪŋ] [fʊl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
hurling the rubber pillow on which he had been sleeping full into the face of
投掷 这 橡皮 枕头 在 哪个 他 有 到过 睡眠 满的 进入 这 脸 的
[hɪz; ɪz] [tɔːrˈmentər] .
his tormentor .
他的 折磨者 .

他把睡觉用的橡胶枕头狠狠地砸向折磨他的人的脸。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奥扎克山区的骑马男孩；(The Pony Rider Boys in the Ozarks; Or)

第4/11页

[ned] , [kɔ:t] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] ['bæləns] , [tʌmbld] ['oʊvər] [ɪn] [ə; eɪ] [hi:p] , [waɪl] ['steɪsɪ] [krɔ:ld] [bæk] ['ʌndər]
Ned , caught off his balance , tumbled over in a heap , while Stacy crawled back under
内德 , 捕捉 离开 他的 平衡 , 翻滚 超过 在 一个 堆 , 尽管 斯泰西 爬行 后退 在下面
[ðə; ði] ['blæŋkɪts] ,
the blankets ,
这 毯子 ,

内德失去平衡，摔倒在地，而斯泰西则爬回了被窝里。

[ˈveri] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [θroʊ]
very well satisfied with the result of his throw .
非常 出色地 使满意 和 这 结果 的 他的 扔 .
他对自己的投掷结果非常满意。

[bʌt; bət] [hi; hi] [wʌz; wəz] [left] [ɪn] [pi:s] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['moʊmənt]
But he was left in peace only a moment .
但 他 曾是 左边 在 和平 仅有的 一个 片刻 .
但他只享受了片刻的平静。

[ned] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu; tə] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ]
Ned recovered himself and returned to the charge .
内德 恢复 他自己 和 返回 到 这 收费 .
内德恢复了过来，重新投入战斗。

['oʊvər] [went] [ðə; ði] [kɑ:t] , [wɪð; wɪθ] ['steɪsɪ] [brɪ'ni:θ] [aɪ 'ti:]
Over went the cot , with Stacy beneath it .
超过 去 这 婴儿床 , 和 斯泰西 下面 它 .
婴儿床翻倒了，斯泰西被压在床下。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [kən'fju:ʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['blæŋkɪts] [ɪ'mɜ:rdʒd] [ðə; ði] [red] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fæt] [bɔɪ]
From the confusion of blankets emerged the red face of the fat boy .
从 这 困惑 的 毯子 出现 这 红色的 脸 的 这 胖的 男生 .
从凌乱的毯子中，露出了胖男孩通红的脸。

[ned] ['rektər] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [taɪm] [tu; tə] [li:v]
Ned Rector thought it time to leave .
内德 校长 想法 它 时间 到 离开 .
内德·雷克托觉得是时候离开了。

[hi; hi] [dɪd] [soʊ] , [wɪð; wɪθ] ['steɪsɪ] [ə; eɪ] [kloʊz] ['sekənd]
He did so , with Stacy a close second
他 做过 所以 , 和 斯泰西 一个 关闭 第二
他做到了，斯泰西紧随其后。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rʌbər] ['pɪloʊ] ['brʌʃɪŋ] ['nedz] [tʃi:k] [ɪn] ['trænzɪt]
and the rubber pillow brushing Ned's cheek in transit .
和 这 橡皮 枕头 刷牙 内德的 脸颊 在 交通 .
运输途中，橡胶枕头擦过内德的脸颊。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔ:r] [sli:p] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp]
There was no more sleep in the camp .
那里 曾是 不 更多的 睡觉 在 这 营 .
营地里再也没有人睡觉了。

[ned] [ænd; ənd] [ˈsteɪsɪz] [fɒt] [reɪs] [kənˈtɪnjuːd] [ʌnˈtɪl] [bəʊθ][wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [ænd; ənd]
Ned and Stacy's foot race continued until both were out of breath and
内德 和 斯泰西的 脚 种族 持续 直到 两个都 是 出去 的 气息 和
[ˈθɜːrəli] [əˈweɪk] .
thoroughly awake .
彻底 醒 .

内德和斯泰西的赛跑一直持续到两人都气喘吁吁、彻底清醒为止。

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] , [ˈlæfɪŋ] , [ðə; ði] [ˈkʌlər] [ˈfleɪmɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [tʃiːks] [ænd; ənd] [aɪz] [ˈspɑːrklɪŋ]
Then they sat down , laughing , the color flaming in their cheeks and eyes sparkling
然后 他们 卫星 向下 , 笑 , 这 颜色 炽盛 在 他们的 脸颊 和 眼睛 闪闪发光
[wɪð; wɪθ] [ˈplezərəbl] [ɪkˈsaɪtmənt] .
with pleasurable excitement .
和 令人愉悦的 激动 .

然后他们坐了下来，笑着，脸颊泛红，眼中闪烁着愉悦的兴奋光芒。

" [aɪl] [weɪk] [ʌp][tæd] , [aɪ] [ges] , " [əˈnaʊnst] [ned][ˈæftər] [rɪˈkʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] .
" **I'll wake up Tad , I guess , " announced Ned after recovering his breath** .
" 患病的 唤醒 向上 塔德 , 我 猜测 , " 宣布 内德 后 恢复中 他的 气息 .

“我想我该叫醒塔德了，”内德喘过气来后说道。

[ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] , [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] .
Going to edge of the cliff , he shouted loudly .
去 到 边缘 的 这 悬崖 , 他 喊叫 高声 .
他走到悬崖边，大声喊叫。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsʌmənz] .
But there was no answer to his summons .
但 那里 曾是 不 回答 到 他的 传票 .
但他的传唤无人回应。

[ðen] [bəʊθ] [bɔɪz] [ˈædɪd] [ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈefərt] ,
Then both boys added their voices to the effort ,
然后 两个都 男孩们 额外 他们的 声音 到 这 努力 ,
然后两个男孩也加入了合唱。

[dʒɔɪnd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][baɪ][ðə; ði] [prəˈfesər] [ænd; ənd] [ˈwɔːltər][ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] .
joined a few minutes later by the Professor and Walter Perkins .
加入 一个 很少 分钟 之后 经过 这 教授 和 沃尔特 珀金斯 .
几分钟后，教授和沃尔特·珀金斯也加入了进来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ˈeni] [rɪˈplaɪ][æt; ət][ɔːl] ;
They were unable to get any reply at all ;
他们 是 无法 到 得到 任何 回复 在 全部 ;
他们完全没有得到任何回复；

[nɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈmuːvmənt] [ɔːr][saɪn][ʌv; əv][laɪf] [wer] [tæd][hæd; həd][læst] [bɪn]
nor was there the slightest movement or sign of life where Tad had last been
也不 曾是 那里 这 丝毫 移动 或者 符号 的 生活 在哪里 塔德 有 最后的 到过
[siːn] .
seen .
已见 .

在塔德最后出现的地方，也没有丝毫动静或生命迹象。

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ ˈtiː] [miːn] ?
" **What can it mean ?**
" 什么 能 它 意思是 ?
“这到底是什么意思？”

" [ðeɪ] [æskt] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ɔːl][ðə; ði] [ˈlæftər] [ɡɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [naʊ] .
" **they asked each other , all the laughter gone out of their faces now** .
" 他们 问 每个 其他 , 全部 这 笑声 已消失 出去 的 他们的 面孔 现在 .
他们互相问道，脸上的笑声都消失了。

" [aɪ 'ti:] [mi:nz] , " [sed] [ned] , " [ðæt] [tæd] ['iznt] [ðer; ðər] .

" **It means** , " **said Ned** , " **that Tad isn't there** .

" 它 方法 , " 说 内德 , " 那 塔德 不是 那里 .

“这意味着,”内德说,“塔德不在那里。”

[brɪ'ɑ:nd] [ðæt] , [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] ['ventʃər] [æn; ən] [ə'pɪnjən] . "

Beyond that , **I would not venture an opinion** . "

超过 那 , 我 会 不是 风险投资 一个 观点 . "

除此之外,我不敢妄加评论。

" ['meɪbi] ['hi:z] ['fɔ:lən] ['ɪntu:] [ðə; ði] [stri:m] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [draʊnd] , " [sə'dʒestɪd]

" **Maybe he's fallen into the stream during the night and drowned** , " **suggested**

" 或许 他是 倒下 进入 这 溪流 期间 这 夜晚 和 溺水 , " 建议

[tʃʌŋki] .

Chunky .

厚实的 .

“也许他夜里掉进溪里淹死了,”Chunky猜测道。

" [wi:; wi] [æɪ; ʃəl] [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [kən'sɪdər] [ðæt] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] , [nɔ:r] [du:] [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] [ɪz] ,

" **We shall not even consider that as possible** , **nor do I believe it is** ,

" 我们 将 不是 甚至 考虑 那 作为 可能的 , 也不 做 我 相信 它 是 ,

“我们甚至不会考虑这种可能性,而且我也不认为这是可能的。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] .

" **replied the Professor** .

" 回复 这 教授 .

“教授回答道。”

[nevərðə'les] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['di:pli] [kən'sɜ:rnd] ['ʊvər] [ðə; ði] [mɪ'stirɪəs] [dɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Nevertheless , **he was deeply concerned over the mysterious disappearance of the**

尽管如此 , 他 曾是 深 担心的 超过 这 神秘 消失 的 这

[læd] .

lad .

小伙子 .

然而,他对这名男孩的神秘失踪深感担忧。

" [ɪf] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['evər] [gets] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [roʊp] ,

" **If the Indian ever gets here with a rope** ,

" 如果 这 印度 曾经 获得 这里 和 一个 绳索 ,

“如果那个印第安人带着绳子来到这里,

[aɪl] [goʊ] [daʊn] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] , " [sed] [ned] .

I'll go down there and see if I can find out anything , " **said Ned** .

患病的 去 向下 那里 和 看 如果 我 能 寻找 出去 任何事物 , " 说 内德 .

“我下去看看能不能打听到什么消息,”内德说。

" [nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ɔ:l] ['ʌðər] [mi:nz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪg'zɔ:stɪd] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [prə'fesər] .

" **Not until all other means have been exhausted** , " **declared the Professor** .

" 不是 直到 全部 其他 方法 有 到过 筋疲力尽的 , " 声明 这 教授 .

“除非其他所有方法都用尽了,”教授说道。

" [wi:; wi] [ə'pɪr] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɔ:st] [wʌn] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [aɪ] [du:] [nɑ:t] [ɪn'tend] [ðæt] [wi:; wi] [æɪ; ʃəl] [lu:z]

" **We appear to have lost one boy** , **and I do not intend that we shall lose**

" 我们 出现 到 有 丢失的 一 男生 , 和 我 做 不是 打算 那 我们 将 失去

[ə'nʌðər] . "

another . "

其他 . "

“我们似乎失去了一个男孩,我不想再失去另一个。”

" [aɪ] ['wʊdnt] ['wɜ:ri] , " ['kʌmfətɪd] ['wɔ:ltər] ['pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] .

" **I wouldn't worry** , " **comforted Walter Perkins** .

" 我 不会 担心 , " 安慰 沃尔特 珀金斯 .

“别担心,”沃尔特·珀金斯安慰道。

" [juː; jʊ][ɔ:l] [noʊ] [tæd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi] ['iznt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [luːz] [soʊ]
" You all know Tad , and you know he isn't a boy that you can lose so
" 你 全部 知道 塔德 , 和 你 知道 他 不是 一个 男生 那 你 能 失去 所以
[iːzəli] .
easily .
容易地 .

“你们都认识塔德，也知道他不是那种可以轻易失去的孩子。”

[aɪl] [bet][maɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][nekst] [mi:l] [ðæt] [ˈhiːz] [bæk] [hɪr] [bɪˈfɔːr] [dɑːrk] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] .
I'll bet my share in the next meal that he's back here before dark this afternoon .
患病的 赌注 我的 分享 在 这 下一个 一顿饭 那 他是 后退 这里 前 黑暗的 这 下午 .
我敢用下一顿饭的钱打赌，他今天下午天黑之前肯定会回来。
" [ðɪs] [ˈkɑːnfɪdəns] [ˈbraɪtnd] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈvɪzəbli] .
" This confidence brightened the others visibly .
" 这 信心 明亮 这 其他的 明显地 .

“这种自信明显鼓舞了其他人。”

" [ðæts] [raɪt] , " [əˈgriːd] [ned] .
" That's right , " agreed Ned .
" 那就是 正确的 , " 同意 内德 .

“没错，”内德同意道。

" [juː; jʊ][kɑːnt] [daʊn] [tæd] .
" You can't down Tad .
" 你 不能 向下 塔德 .

“你无法击败塔德。”

[aɪ] [ges] [aɪl] [goʊ][ˈwɔːtər][maɪ][ˈpoʊni][ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [freʃ] [triːz] [tuː; tə] [iːt] [ʌp] [waɪl]
I guess I'll go water my pony and give him some fresh trees to eat up while
我 猜测 患病的 去 水 我的 小马 和 给 他 一些 新鲜的 树木 到 吃 向上 尽管
[sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈstɑːtɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪər] .
some of you are starting the fire .
一些 的 你 是 开始 这 火 .

我想我该去给我的小马浇水，再给它一些新鲜的树苗吃，趁你们生火的时候。

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [iːt] , [ˈeniweɪ] . "
We had better eat , anyway . "
我们 有 更好的 吃 , 反正 . "

反正我们最好还是吃点东西吧。

" [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [iːt] ? " [æskt] [ðə; ði] [prəˈfesər] .
" What is there to eat ? " asked the Professor .
" 什么 是 那里 到 吃 ? " 问 这 教授 .

“有什么吃的？”教授问道。

" [biːnz] , [ðæts] [ɔ:l] , [ænd; ənd][nɑːt] [mʌt] [ʌv; əv] [ðæt] .
" Beans , that's all , and not much of that .
" 豆子 , 那就是 全部 , 和 不是 很多 的 那 .

“只有豆子，而且不多。”

[ənˈles] [wiː; wi][get][ðə; ði] [stʌf] [daʊn] [ðer; ðər] , [wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv] [əˈnʌðər] [miːl] [tuː; tə] - [deɪ] .
Unless we get the stuff down there , we won't have another meal to - day .
除非 我们 得到 这 东西 向下 那里 , 我们 惯于 有 其他 一顿饭 到 - 天 .

如果我们不把东西运下去，今天就没饭吃了。

" [ðə; ði] [ˈlðər] [tuː] [bɔɪz] [bɪˈgæn] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæmp] - [ˈfaɪər] .
" The other two boys began preparing for the camp - fire .
" 这 其他 二 男孩们 开始 准备 为了 这 营 - 火 .

另外两个男孩开始准备篝火。

[ned] [hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtʃ:rnd] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] .
Ned had been gone only a few moments when he returned on a run .
内德 有 到过 已消失 仅有的 一个 很少 时刻 什么时候 他 返回 在 一个 跑步 .
内德离开没多久就跑回来了。

" [bɔɪz] ! [bɔɪz] !
" Boys ! Boys !
" 男孩们 ! 男孩们 !
“男孩们！ 男孩们！ ”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .
他哭了。

" [wʌt] [ɪz][,aɪ ˈtiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?
那是什么？

[wʌt] [ɪz][,aɪ ˈtiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?
那是什么？

" [ðeɪ] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [ˈsʌd(ə)n] [əˈlɑːrm] .
" they exclaimed in sudden alarm .
" 他们 惊呼 在 突然 警报 .
他们突然惊叫起来。

" [ðə; ði] [ˈpəʊnɪz] !
" The ponies !
" 这 小马 !
“小马们！ ”

[ðə; ði] [ˈpəʊnɪz] ! "
The ponies ! "
这 小马 ! "
小马们！

" [wʌt] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ? " [æskt] [ˈwɔːltər] ,
" What about them ? " asked Walter ,
" 什么 关于 他们 ? " 问 沃尔特 ,
“他们呢？ ”沃尔特问道。

[ˈpɔːzɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] .
pausing as he was about to strike a match to the wood .
暂停 作为 他 曾是 关于 到 罢工 一个 匹配 到 这 木头 .
正当他要划火柴点燃木头时，他停了下来。

" [jes] , [wʌt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ˈmæstər] [ned] ?
" Yes , what of them , Master Ned ?
" 是的 , 什么 的 他们 , 掌握 内德 ?
“是啊，他们怎么样了，奈德少爷？ ”

[hæz; həz] [ˈeniθɪŋ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ? " [æskt] [ðə; ði] [prəˈfesər] , [straɪdɪŋ] [təːrd] [ðə; ði]
Has anything happened to them ? " asked the Professor , striding toward the
有 任何事物 发生 到 他们 ? " 问 这 教授 , 大步走 朝向 这
[ɪkˈsaɪtɪd] [ned] [ˈrektər] .
excited Ned Rector .
兴奋的 内德 校长 .
“他们出什么事了吗？ ”教授问道，一边大步走向兴奋的内德·雷克托。

" ['hæpənd] ?
" **Happened ?**
" 发生 ?

发生了什么？

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ][ðer; ðər][hæd; həd] — "
I should say there had — "
我 应该 说 那里 有 — "

我应该说，曾经有过——”

" [wel] , [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
" **Well , what is it ?**
" 出色地 , 什么 是 它 ?

“那到底是什么？ ”

[dəʊnt] [ki:p] [ju: 'es] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [sə'spens] [ɔ:l] — "
Don't keep us waiting in suspense all — "
不 保持 我们 等待 在 悬念 全部 — "

别让我们一直焦急地等待——

" [ðeə(r)] [gɔ:n] ! "
" **They're gone !** "
" 它们是 已消失 ! "

“他们走了！ ”

" [gɔ:n] ? " [ɪkskleɪmd] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [ɪn] ['kɔ:rəs] .
" **Gone ?** " **exclaimed the two boys in chorus** .
" 已消失 ? " 惊呼 这 二 男孩们 在 合唱 .

“走了吗？ ”两个男孩异口同声地喊道。

" [aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi;; bi][pɑ:səb(ə)] . "
" **It can't be possible** . "
" 它 不能 是 可能的 . "

“这不可能。”

" [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] .
" **Two of them are** .
" 二 的 他们 是 .

其中两个是。

[ðeɪ] [hæv; həv][brʊkən] [ə'weɪ] , [aɪ] [θɪŋk] .
They have broken away , I think .
他们 有 破碎的 离开 , 我 思考 .

我认为他们已经脱离了。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] [leɪt] [læst] [naɪt] , [fɔ:r; fər][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][dʒʌst] [br'fɔ:r]
It must have happened late last night , for I looked at them just before
它 必须 有 发生 晚的 最后的 夜晚 , 为了 我 看起来 在 他们 只是 前
[ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bed] ,
going to bed ,
去 到 床 ,

这件事肯定发生在昨晚深夜，因为我在睡觉前还看过它们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ə'sli:p] [ðen] . "
and they were all asleep then . "
和 他们 是 全部 睡着了 然后 . "

当时他们都睡着了。

" [waɪ] — [wɪtʃ] ['pəʊnɪz] — [wɪtʃ] [wʌnz][ɑ:r; ər] [gɔ:n] ? " [æskt] ['wɔ:ltər] [æprɪ'hensɪvli] .
" **Whi — which ponies — which ones are gone ?** " **asked Walter apprehensively** .
" 什么 — 哪个 小马 — 哪个 一个 是 已消失 ? " 问 沃尔特 忧心忡忡地 .

“哪——哪些小马——哪些不见了？ ”沃尔特忧心忡忡地问道。

" [tʃʌŋki:z] [ænd; ənd] [tædz] . "

" **Chunky's and Tad's** . "

" Chunky's 和 蝌蚪的 . "

“Chunky和Tad的。”

" [ɪz][aɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l] ? " ['spʌtərd] [ðə; ði] [prə'fesə] , [straɪdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər]

" **Is it possible ?** " **sputtered the Professor , striding to the place where their**

" 是 它 可能的 ? " 溅射 这 教授 , 大步走 到 这 地方 在哪里 他们的

[sta:k] [hæd; həd] [bɪn] ['teðəd] .

stock had been tethered .

库存 有 到过 系绳 .

“有可能吗？”教授结结巴巴地问道，大步走向他们牲畜拴着的地方。

" [jes] , [ðeɪv] ['broʊkən] [ə'wei] , " [hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] ,

" **Yes , they've broken away ,** " **he decided** ,

" 是的 , 他们有 破碎的 离开 , " 他 决定 ,

“是的，他们已经脱离了控制，”他断言道。

[əb'zəvɪŋ, ɔb-] [ðæt] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [steɪk] [roʊp] [brɪ'b:ŋɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] [ʃɔ:rt]

observing that a piece of stake rope belonging to each had been broken short

观察 那 一个 片 的 赌注 绳索 属于 到 每个 有 到过 破碎的 短的

[ɔ:f] .

off .

离开 .

观察到每根桩绳都有一段断裂。

" [lʊk] [ə'raʊnd] , [bɔɪz] .

" **Look around , boys** .

" 看 大约 , 男孩们 .

“孩子们，看看周围。”

[ðeɪ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [fa:r] [ə'wei] .

They cannot be far away .

他们 不能 是 远的 离开 .

他们不会离得太远。

[pra:bəbli] [ga:t] ['hʌŋɡri] [ænd; ənd] [kən'klu:did] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['tendə] [bʊʃɪz] [tu:; tə]

Probably got hungry and concluded to look for some tender bushes to

大概 得到 饥饿的 和 结束 到 看 为了 一些 投标 灌木丛 到

[braʊz] [ɑ:n] .

browse on .

浏览 在 .

可能是饿了，所以决定找些嫩嫩的灌木丛来吃东西。

" [ðə; ði] [bɔɪz] , [ðʌs] [ɪn'kʌrɪdʒd] , ['heɪsnd] [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [ðer; ðər] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ]

" **The boys , thus encouraged , hastened to begin their search for the missing**

" 这 男孩们 , 因此 鼓励 , 加快 到 开始 他们的 搜索 为了 这 丢失的

[sta:k] .

stock .

库存 .

受到鼓舞的男孩们加快脚步，开始寻找丢失的牲畜。

" [ðeɪ] [went] [ðɪs] [wei] , " ['faʊtɪd] [ned] .

" **They went this way ,** " **shouted Ned** .

" 他们 去 这 方式 , " 喊叫 内德 .

“他们往这边走了，”内德喊道。

[ɔ:l] [hændz] ['hɜ:rid] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

All hands hurried to him .

全部 双手 慌忙 到 他 .

所有人都赶紧跑向他。

" [jes] , [ðeəz; ðəz][ðer; ðər] [træks] , " [ə'gri:d] [ðə; ði] [prə'fesər] .

" **Yes , there's their tracks , " agreed the Professor .**
" 是的 , 有 他们的 轨道 , " 同意 这 教授 .

“是的，那里有他们的踪迹，”教授同意道。

" [naʊ] [ˈfɑ:ləʊ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [lək] [aʊt] [ðæt] [ju:; jə][du:][nɑ:t][get] [lɔ:st] .

" **Now follow them , but look out that you do not get lost .**
" 现在 跟随 他们 , 但 看 出去 那 你 做 不是 得到 丢失的 .

“现在跟着他们走，但要注意别迷路了。”

" [ɪn'sted] , [ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] [ˈæftəwərd] , [ðeɪ] [lɔ:st][ðə; ði] [treɪl] .

" **Instead , a few moments afterward , they lost the trail .**
" 反而 , 一个 很少 时刻 之后 , 他们 丢失的 这 踪迹 .

“然而，几分钟后，他们就失去了踪迹。”

[aɪ ˈti:] [ˈdɪsəˈpɪəd] [frʌm; frəm] [bɪfɔ:r] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˈʌtərli] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpəʊnɪz] [hæd; həd]

It disappeared from before them as utterly as if the ponies had
它 消失 从 前 他们 作为 完全地 作为 如果 这 小马 有

[wɔ:kt] [ɑ:n] [er] [frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [ɑ:n] .

walked on air from that point on .
步行 在 空气 从 那 观点 在 .

它就那样彻底地从他们面前消失了，仿佛从那时起，小马们就走在了空中一样。

[noʊ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈsɜ:rtɪŋ] [brɔ:t] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [vju:] [əˈgen] ,

No amount of searching brought it to view again ,
不 数量 的 搜索 带来 它 到 看法 再次 ,

无论如何寻找，都无法再次找到它。

[ænd; ænd][ˈæftər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [pərˈsɪstənt] [ˈefərt] , [ðə; ði] [prə'fesər] [kɔ:ld] [ðə; ði]

and after more than an hour of persistent effort , the Professor called the
和 后 更多的 比 一个 小时 的 执着的 努力 , 这 教授 称为 这

[hʌnt] [ɔ:f] ,

hunt off ,
打猎 离开 ,

经过一个多小时的坚持不懈，教授最终叫停了追捕行动。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkrestfɔ:lən] [ˈpɑ:rtɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][kæmp] .

and the crestfallen party returned to camp .
和 这 垂头丧气 派对 返回 到 营 .

于是，垂头丧气的一行人返回了营地。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][du:] ? " [æskt] [ˈsteɪsi] [ˈdoʊlfəli] .

" **What are we going to do ? " asked Stacy dolefully .**
" 什么 是 我们 去 到 做 ? " 问 斯泰西 悲伤地 .

“我们该怎么办？”斯泰西沮丧地问道。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ju:; jə][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][du:] , " [rɪˈtɜ:rnd] [ned] .

" **I know what you are going to do , " returned Ned .**
" 我 知道 什么 你 是 去 到 做 , " 返回 内德 .

“我知道你要做什么，”内德回答道。

" [wʌt] ? " "

" **What ? " "**
" 什么 ? " "

“什么？ ”

" [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][raɪd][ə; eɪ] [mju:l] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɑ:n] .

" **You're going to ride a mule from this point on .**
" 你是 去 到 骑 一个 骡子 从 这 观点 在 .

从现在开始，你要骑骡子了。

" ['tʃæptər] [vi:ə'r'aɪ]
" **CHAPTER VIII**
" 章 八

第八章

[ðə; ði] ['ɪndiən] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'sklʌvəri]
THE INDIAN MAKES A DISCOVERY
这 印度 制作 一个 发现

印度人有了一项发现

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] ['brekfəst] [tu:; tə] [wɪt] [ðə; ði] [lædz] [sæt] [daʊn] .
It was not a cheerful breakfast to which the lads sat down .
它 曾是 不是 一个 快乐 早餐 到 哪个 这 小伙子们 卫星 向下 .

小伙子们坐下来享用的早餐并不愉快。

[aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [,əʊvə'teɪkən] [ðem; ðəm] ['evər] [sɪns] [ðeɪ]
It seemed as if nothing but trouble had overtaken them ever since they
它 似乎 作为 如果 没有什么 但 麻烦 有 被超越 他们 曾经 自从 他们

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊzɑ:k] ['maʊntnɪz] .
had been in the Ozark Mountains .
有 到过 在 这 奥扎克 山脉 .

自从他们来到奥扎克山脉以来，似乎就一直厄运缠身。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [wen] [ðə; ði] ['ɪndiən] [roʊd] [ɪn] [ɑ:n] ['hedz] [maʊnt] ,
They had just finished when the Indian rode in on Ned's mount ,
他们 有 只是 完成的 什么时候 这 印度 骑 在 在 内德的 山 ,

他们刚结束，那个印第安人就骑着内德的坐骑进来了。

[wɪt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] .
which he had chosen for his journey .
哪个 他 有 选定 为了 他的 旅行 .

这是他为旅程选择的路线。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [dɪ'trækt] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['trʌblz] .
This was something at least to detract their attention from their troubles .
这 曾是 某物 在 至少 到 减损 他们的 注意力 从 他们的 麻烦 .

这至少可以转移他们对烦恼的注意力。

" [heɪ] [,ju:; jʊ] [hævnt] [gɑ:t] [bæk] , [hæv; həv] [ju:; jʊ] ? " ['tɔ:ntɪd] [ned] ,
" **Hey , you haven't got back , have you ?** " **taunted Ned ,**
" 嘿 , 你 还没有 得到 后退 , 有 你 ? " 嘲讽 内德 ,

“嘿，你还没回去吧？”内德嘲讽道。

[nəʊtɪŋ] [ðə; ði] [fleks] [ʌv; əv] [foʊm] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['poʊni] [wɪð; wɪθ] [dɪsə'pru:vɪŋ] [aɪz] .
noting the flecks of foam on his pony with disapproving eyes .
注意到 这 斑点 的 泡沫 在 他的 小马 和 不赞同 眼睛 .

他注意到小马上泡沫，眼神中充满了不满。

" [em 'i:] [bæk] , " [grɪnd] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
" **Me back ,** " **grinned the Indian .**
" 我 后退 , " 咧嘴一笑 这 印度 .

“我回来了，”印度人咧嘴一笑。

" [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] ['draɪli] .
" **I see you are ,** " **replied the Professor dryly .**
" 我 看 你 是 , " 回复 这 教授 干巴巴地 .

“我看得出来，”教授冷冷地回答道。

" ['wɜ:z, 'hweɪz] [ðə; ði] [roʊp] ? " " **Where's the rope ?** " "
" 在哪里? 这 绳索 ? " "

绳子在哪儿？

" [jes] ； [wiː; wi][dəʊnt] [ker] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɑːnt] [ðæt] [roʊp] ,
" **Yes** ； **we don't care so much about seeing you** , **but we want that rope** ,
" 是的 ； 我们 不 关心 所以 很多 关于 看到 你 , 但 我们 想 那 绳索 ,
“是的，我们不太想见到你，但我们想要那根绳子。”

" ['ædɪd] [ned] [ɪm'fætɪkli] .
" **added Ned emphatically** .
" 额外 内德 强调地 .
内德强调道。

" [noʊ][gɑːt][ʌm; əm] . "
" **No got um** . "
" 不 得到 嗯 : "
“没抓到他们。”

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [gɒːn] ['nɪrli] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊəz] [ænd; ənd]
" **Do you mean to say you have been gone nearly twenty - four hours and**
" 做 你 意思是 到 说 你 有 到过 已消失 几乎 二十 - 四 小时 和
[hæv; həv][nɑːt] [faʊnd] [ə; eɪ][roʊp] ?
have not found a rope ?
有 不是 成立 一个 绳索 ?
“你是说你已经离开将近24小时了，还没找到绳子吗？ ”

" [dɪ'mɑːndɪd] [prə'fesə] ['zeplɪn] .
" **demanded Professor Zepplin** .
" 要求 教授 齐柏林飞艇 .
“泽普林教授要求道。”

" [noʊ][roʊp] , " [pə'sistɪd] [ðə; ði] [gaɪd] ['sʌlənli] .
" **No rope** , " **persisted the guide sullenly** .
" 不 绳索 , " 持续 这 指导 闷闷不乐地 .
“没有绳子，”向导闷闷不乐地坚持道。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [dɪ'mɑːndɪd] [ned] , ['stedɪŋ] [hɪm'self] ,
" **Why not ?** " **demanded Ned** , **steadying himself** ,
" 为什么 不是 ? " 要求 内德 , 稳定 他自己 ,
“为什么不行？ ”奈德稳住身子，问道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [rɔːt] [ʌp][ðæn; ðən][hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə][æd'mɪt] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] [hɪm'self]
for he was more wrought up than he wished to admit , even to himself
为了 他 曾是 更多的 锻 向上 比 他 希望 到 承认 , 甚至 到 他自己
.
:
.
因为他内心比他愿意承认的还要激动，甚至连他自己都不愿承认。

[ðə; ði] [ʃɔː'niː] [f'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
The Shawnee shrugged his shoulders .
这 肖尼 耸了耸肩 他的 肩膀 .
肖尼人耸了耸肩。

" ['wɛrɪz , 'hɛrɪz] [ðæt] [roʊp] ? " [snæpt] ['tʃʌŋki] , [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [nuː] - [faʊnd] ['kɜːrɪdʒ] , ['feɪsɪŋ]
" **Where's that rope ?** " **snapped Chunky** , **with sudden new - found courage** , **facing**
" 在哪里? 那 绳索 ? " 啪啪 厚实的 , 和 突然 新的 - 成立 勇气 , 面向
[ðə; ði] [gaɪd] [æt; ət][kloʊz] ['kwɔːrtəz] .
the guide at close quarters .
这 指导 在 关闭 四分之一 .
“绳子在哪儿？ ” 胖墩儿突然鼓起勇气，近距离质问向导。

" [noʊ][get][ʌm; əm] !
" **No get um** !
" 不 得到 嗯 !
“不，抓住他们！ ”

[nʊʊ][get][ʌm; əm] ! " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [dʒe'stɪkjəleɪtɪŋ] [ɪk'strævəɡəntli] .

No get um ! " insisted the Indian , gesticulating extravagantly .
不 得到 嗯 ！ " 坚持 这 印度 , 做手势 奢侈地 .

“不，一定要得到他们！”印度人一边夸张地比划着手势，一边坚持道。

" [jes] , [bʌt; bət] [waɪ] [nɑ:t] , [waɪ] [nɑ:t] ? " ['ʒːdʒd] [ðə; ði] [prə'fesər] .

" Yes , but why not , why not ? " urged the Professor .
" 是的 , 但 为什么 不是 , 为什么 不是 ? " 敦促 这 教授 .

“是啊，为什么不行，为什么不行呢？”教授追问道。

" [nʊʊ][faɪnd] . " "

" No find . "
" 不 寻找 . "

“未找到。”

" [juː; jʊ] [mi:n] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][wʌn] ? " "

" You mean you could not find one ? "
" 你 意思是 你 可以 不是 寻找 一 ? " "

你是说你一个都找不到？

" [hiː; hi] ['dʌznt] [nʊʊ] [wʌt] [hiː; hi] [mi:nz] , " [sniəd] [ned] .

" He doesn't know what he means , " sneered Ned .
" 他 不 知道 什么 他 方法 , " 冷笑 内德 .

“他根本不知道自己在说什么，”内德冷笑道。

" ['hiːz] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [paɪp][ʌv; əv] [piːs] . " "

" He's had too much pipe of peace . "
" 他是 有 也 很多 管道 的 和平 . "

“他和平的烟斗抽得太多了。”

" [ɡoʊ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] ['poʊni] , " [kə'mɑːndɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] ['stɜːrnlɪ] .

" Go take care of that pony , " commanded the Professor sternly .
" 去 拿 关心 的 那 小马 , " 命令 这 教授 严厉地 .

“去照顾那匹小马，”教授严厉地命令道。

" [rʌb] [hɪm; ɪm] [daʊn] [wel] .

" Rub him down well . "
" 擦 他 向下 出色地 .

好好给他擦洗一下。

[ˈæftər][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] , [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd][get][jʊr; jər] ['brekfəst] .

After you have done so , return and get your breakfast .
后 你 有 完毕 所以 , 返回 和 得到 你的 早餐 .

完成上述步骤后，请返回享用早餐。

[ðeəz; ðəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . " "

There's not much for you . "
有 不是 很多 为了 你 . " "

没什么适合你的。

" ['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɪʃɪz] , " [ə'naʊnst] [ned] .

" He'll have to wash his own dishes , " announced Ned .
" 地狱 有 到 洗 他的 自己的 菜肴 , " 宣布 内德 .

“他得自己洗碗，”内德宣布道。

" [nʊʊ] ['wɑːʃɪŋ] ['dɪʃɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['leɪzi] ['ɪndiən] .

" No washing dishes for a lazy Indian . "
" 不 洗涤 菜肴 为了 一个 懒惰的 印度 .

“懒惰的印度人不用洗碗。”

[nʊʊ] , [nɑ:t][fɔːr; fər][em 'iː] . " "

No , not for me . "
不 , 不是 为了 我 . " "

不，我不需要。

" [jes] , [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][du:] [ðæt] , " [ə'gri:d] [ðə; ði] [prə'fesər] .
" **Yes** , **he will have to do that** , " **agreed the Professor** .
" 是的 , 他 将要 有 到 做 那 , " 同意 这 教授 .

“是的，他必须那样做，”教授同意道。

" [kʌm] [bæk] [hɪr] , [i:g(ə)l] - [aɪ] .
" **Come back here** , **Eagle - eye** .
" 来 后退 这里 , 鹰 - 眼睛 .

“鹰眼，回来。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɔ:t] [noʊ] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wʌt] [ðə; ði] [prə'fesər] [hæd; həd][ɪn][maɪnd] .
" **The boys did not know at the moment what the Professor had in mind** .
" 这 男孩们 做过 不是 知道 在 这 片刻 什么 这 教授 有 在 头脑 .
“男孩们当时并不知道教授的意图。”

" [tu:] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈpəʊnɪz] [gɔ:t] [ə'weɪ] [læst] [naɪt] , [i:g(ə)l] - [aɪ] .
" **Two of our ponies got away last night** , **Eagle - eye** .
" 二 的 我们的 小马 得到 离开 最后的 夜晚 , 鹰 - 眼睛 .
“鹰眼，我们昨晚有两匹小马跑掉了。”

" [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , [bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] [ɪg'zɪbɪtɪŋ] ['eni] [sə'rpraɪz] .
" **The Indian nodded** , **but without exhibiting any surprise** .
" 这 印度 点头 , 但 没有 展出 任何 惊喜 .
“印度人点了点头，但并没有表现出任何惊讶。

" [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ 'ti:] ? "
" **Did you know it ?** "
" 做过 你 知道 它 ? "

你知道吗？

" [em 'i:] [noʊ] . "
" **Me know** . "
" 我 知道 . "

“我知道。”

" [haʊ] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] , [wɪð; wɪθ] [ʌn'feɪnd] [sə'rpraɪz] .
" **How ?** " **demanded the Professor** , **with unfeigned surprise** .
" 如何 ? " 要求 这 教授 , 和 慥 惊喜 .
“怎么会这样？”教授问道，语气中充满了惊讶。

" [em 'i:] [si:] [ʌm; əm] [træks] .
" **Me see um tracks** .
" 我 看 嗯 轨道 .

我看到了轨道。

[em 'i:] [si:] [ʌm; əm] [roʊps] [ðer; ðər] . "
" **Me see um ropes there** . "
" 我 看 嗯 绳索 那里 . "

我看到那里有绳子。

" [wel] , [ju:; jʊ][hæv; həv][gɔ:t][sʌm; səm] [sens] [ˈæftər][ɔ:l] , " - [rɪ'tɔ:tɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] .
" **Well** , **you have got some sense after all** , " ' **retorted the Professor** .
" 出色地 , 你 有 得到 一些 感觉 后 全部 , " - 反驳 这 教授 .
“嗯，看来你还是有点道理的，”教授反驳道。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [gɔ:t] [ə'weɪ] ? "
" **How do you suppose they got away ?** "
" 如何 做 你 认为 他们 得到 离开 ? "

你觉得他们是怎么逃脱的？

" [noʊ][get] [ə'weɪ] . "
" **No get away** . "
" 不 得到 离开 . "

“无处可逃。”

"	[wɒts]	[ðæt]	?
"	What's	that	?
"	是什么	那	?

那是什么？

[wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] ? " [æskt] [ned] [ˈfɑ:rpli] .
What do you mean ? " asked Ned sharply .
什么 做 你 意思是 ? " 问 内德 尖锐地 .

“你什么意思？”内德厉声问道。

" [noʊ][get] [ə'wei] . "

" **No get away** . "

" 不 得到 离开 . "

“无处可逃。”

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] [paɪp] [ʌv; əv] [pi:s] [hæz; həz] [gɔ:n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [hed] , " [dɪ'klerd] [ned] [dɪs'gʌstɪdli] .
 " I guess the pipe of peace has gone to his head , " declared Ned disgustedly .
 " 我 猜测 这 管道 的 和平 有 已消失 到 他的 头 , " 声明 内德 厌恶地 .

“看来和平的烟斗让他冲昏了头脑，”内德厌恶地说道。

" [naʊ] [juː; jʊ] [seɪ] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [get] [əˈweɪ] .
 " **Now you say they didn't get away** .
 " 现在 你 说 他们 没有 得到 离开 .

“现在你说他们没有逃脱。”

[ɪf] [nɑ:t] , [ðeɪ] [mʌst; məst][bi; bi] ['oʊvər][ðer; ðər] [naʊ] .
If not , they must be over there now .
 如果 不是 , 他们 必须 是 超过 那里 现在 .

如果不是，他们现在肯定在那边了。

[haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [ɪk'spleɪn] [ðæt] ? "

How do you explain that ? "

如何 做 你 解释 那 ? "

你如何解释这一点？

" [nou][ðer; ðər] . "

" **No** **there** . "

" 不 那里 . "

“没有那里。”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeə(r)] [nɑ:t] .
 " **Of course they're not .**
 " 的 课程 它们是 不是 .

当然不是。

[ðen] [ðei] [ga:t] [ə'wei] . "
Then they got away . "
 然后 他们 得到 离开 . "

然后他们就逃走了。

" [noʊ][get] [ə'weɪ] .
 " **No get away** .
 " 不 得到 离开 .

无处可逃。

[sti:l] [ʌm; əm] , " [ə'haʊnst] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['kɑ:mlɪ] .
Steal um , " announced the Indian calmly .
 偷 嗯 , " 宣布 这 印度 平静地 .

“偷走它，”印度人平静地宣布。

[hɪz; ɪz] [ə'haʊnsmənt] [wəz; wɜːz] [laɪk] [æən; ən] [ɪ'lektɹɪk] [ʌ:k] [tuː; tə] [ðəm; ðəm] .
His announcement was like an electric shock to them .
 他的 公告 曾是 喜欢 一个 电的 震惊 到 他们 .

他的声明对他们来说犹如触电一般。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [went] [θru:] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ˌpæntə'mɪmɪk] ['dʒestʃərz] [tu;; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði]
" **The Indian went through a series of pantomimic gestures to indicate that the**
" 这 印度 去 通过 一个 系列 的 哑剧 手势 到 表明 那 这
[fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['pəʊnɪz][hæd; həd] [bɪn] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [klɔ:ðz] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [hu:f]
feet of the missing ponies had been bound with cloths so that their hoofs
脚 的 这 丢失的 小马 有 到过 边界 和 布料 所以 那 他们的 蹄子
[wɒd] [li:v] [noʊ] [ɪm'prɪnt] .
would leave no imprint .
会 离开 不 印记 .

“这位印第安人做了一系列肢体语言，表示失踪小马的脚是用布包起来的，这样它们的蹄子就不会留下印记。
" [kʌm] ['i:g(ə)l] - [aɪ] , " [hi;; hi] [kə'mɑ:ndɪd] , [straɪdɪŋ] [ɔ:f] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['bedɪŋ] - [daʊn] [pleɪs] .
" **Come Eagle - eye , " he commanded , striding off toward the bedding - down place .**
" 来 鹰 - 眼睛 , " 他 命令 , 大步走 离开 朝向 这 寝具 - 向下 地方 .
“来吧，鹰眼，”他命令道，然后大步走向安营扎寨。

[ðeɪ] ['fɑ:ləʊd] [ænd; ənd] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi;; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði]
They followed and gathered around him as he picked up the ends of the
他们 随后 和 聚集 大约 他 作为 他 挑选 向上 这 结束 的 这
[teðər] [roʊps] .
tether ropes .
系绳 绳索 .

当他捡起拴绳的两端时，他们跟在他身后，围拢在他周围。
" [breɪk] [ʌm; əm] ?
" **Break um ?**
" 休息 嗯 ?
“打破他？ ”

[noʊ] , [kʌt] [ʌm; əm] . " **No , cut um .** "
不 , 切 嗯 . "
不，切掉它们。
" [ju;; jʊ] [mi:n] [ðə; ði] [roʊps][hæv; həv] [bɪn] [kʌt] ? "
" **You mean the ropes have been cut ?** "
" 你 意思是 这 绳索 有 到过 切 ? "

你是说绳子被割断了？
" [ʌ; ɜ:] - [hʌ] , " [hi;; hi] [grʌntɪd] [ɪn] ['^ʌtərəl] [toʊnz] .
" **Uh - huh , " he grunted in guttural tones .**
" 呃 - 嗯 , " 他 哼哼 在 喉结 音调 .
“嗯哼，”他用低沉的嗓音咕哝道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
There was silence for a moment .
那里 曾是 沉默 为了 一个 片刻 .
一阵沉默。

" [hi;; hi] ['ɪznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɒd(ə)n] ['ɪndiən] [æz; əz]['hi:d][hæv; həv][ju: 'es] [bɪ'li:v] ['æftər][ɔ:l] , " [grɪnd]
" **He isn't such a wooden Indian as he'd have us believe after all , " grinned**
" 他 不是 这样的 一个 木制的 印度 作为 他会 有 我们 相信 后 全部 , " 咧嘴一笑
[ned] .
Ned .
内德 .

“看来他并不像他自己想让我们相信的那样是个木头人，”内德咧嘴一笑。
" [kɑ:nt] [ju;; jʊ] [treɪl] [ðem; ðəm] ? " [æskt] ['steɪsi] .
" **Can't you trail them ?** " **asked Stacy .**
" 不能 你 踪迹 他们 ? " 问 斯泰西 .
“你不能跟踪他们吗？”斯泰西问道。

[ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **The Shawnee shook his head** .
" 这 肖尼 摇晃 他的 头 .

肖尼族人摇了摇头。

" [waɪ] [nɑ:t] ? "
" **Why not ?** "
" 为什么 不是 ? "

为什么呢？

" [noʊ] [li:v] [treɪl] .
" **No leave trail** .
" 不 离开 踪迹 .

不留痕迹。

[smɑ:rt][mæn] . "
Smart man . "
聪明的 男人 . "

聪明人。

" [jes] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] , " [ə'gri:d] [ðə; ði] [prə'fesər] .
" **Yes , there is no doubt of that ,** " **agreed the Professor** .
" 是的 , 那里 是 不 怀疑 的 那 , " 同意 这 教授 .

“是的，这一点毋庸置疑，”教授同意道。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] [aɪ'di:ə] [hu:] [dɪd] [ðɪs] [θɪŋ] , ['i:g(ə)l] - [aɪ] ?
" **Have you any idea who did this thing , Eagle - eye ?**
" 有 你 任何 主意 WHO 做过 这 事物 , 鹰 - 眼睛 ?

“鹰眼，你知道是谁干的吗？ ”

" [ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] .
" **The Shawnee shrugged his shoulders as indicating that he did not know** .
" 这 肖尼 耸了耸肩 他的 肩膀 作为 表明 那 他 做过 不是 知道 .

肖尼人耸了耸肩，表示他不知道。

" ['prɑ:bəbli] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['feləʊ] [hu:m] [ju:; jʊ] [faʊnd] ['fu:lɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp][ðə; ði]
" **Probably it was the same fellow whom you found fooling about the camp the**
" 大概 它 曾是 这 相同的 同伴 谁 你 成立 愚弄 关于 这 营 这
[ʌðər] [naɪt] ,
other night ,
其他 夜晚 ,

“很可能就是那天晚上你在营地中发现的那个在胡闹的家伙。”

" [sə'dʒestɪd] ['wɔ:ltər] .
" **suggested Walter** .
" 建议 沃尔特 .

沃尔特建议道。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , " ['ædɪd] [ned] .
" **Just what I was thinking ,** " **added Ned** .
" 只是 什么 我 曾是 思维 , " 额外 内德 .

“我正想着呢，”内德补充道。

" [jes] , [noʊ] [daʊt] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði][mæn] .
" **Yes , no doubt he is the man** .
" 是的 , 不 怀疑 他 是 这 男人 .

“是的，毫无疑问，他就是那个人。”

[bʌt; bət] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
But what we are going to do , I don't know .
但 什么 我们 是 去 到 做 , 我 不 知道 .

但接下来我们要做什么，我也不知道。

[aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [send][sʌm; səm][wʌn][ɑ:n][tu:; tə][mɪstər] . ['mʌnsən] ,
It occurs to me that I might send some one on to Mr . Munson ,
它 发生 到 我 那 我 可能 发送 一些 一 在 到 先生 : 芒森 ,
我突然想到, 或许我可以派人去见芒森先生。

[su:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [stɑ:r] [maɪn] , [tu:; tə] [hu:m] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['letər] ,
superintendent of the Red Star Mine , to whom I have a letter ,
校长 的 这 红色的 星星 矿 , 到 谁 我 有 一个 信 ,
我给红星矿的矿长写了一封信,

[æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [send] [ju: 'es][ɑ:n][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv]['ekstrə] ['pəʊnɪz] . "
asking him to send us on a couple of extra ponies . "
问 他 到 发送 我们 在 一个 夫妻 的 额外的 小马 : "
请他再派几匹小马给我们骑。

" [dʌz] [hi:; hi] [noʊ] [hu:] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ? " [æskt] ['wɔ:ltər] ['pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] .
"**Does he know who we are ? "** **asked Walter Perkins .**
" 做 他 知道 WHO 我们 是 ? " 问 沃尔特 珀金斯 :
“他知道我们是谁吗? ”沃尔特·珀金斯问道。

" [jes] , [hi:; hi] [noʊz] [jər; jər] ['fɑ:ðər] .
"**Yes , he knows your father .**
" 是的 , 他 知道 你的 父亲 :
“是的, 他认识你父亲。”

[mɪstər] . ['mʌnsən] [ɪz] [ɪk'spektɪŋ] [ju: 'es] , [ænd; ænd][ɪz][tu:; tə] [entər'teɪn] [ju: 'es] [wen] [wi:; wi] [ri:tʃ] [ðə; ði]
Mr . Munson is expecting us , and is to entertain us when we reach the
先生 : 芒森 是 期待 我们 , 和 是 到 招待 我们 什么时候 我们 抵达 这
[pleɪs] . "
place . "
地方 : "
芒森先生正在等我们, 等我们到了之后会招待我们。

" [haʊ] [fɑ:r][ɑ:r; ər][wi:; wi][frʌm; frəm][ðer; ðər] [naʊ] ? " [ɪn'kwaɪəd] [ned] .
"**How far are we from there now ? "** **inquired Ned .**
" 如何 远的 是 我们 从 那里 现在 ? " 询问 内德 :
“我们现在离那里还有多远? ”内德问道。

" [haʊ] [fɑ:r] , ['i:g(ə)] - [aɪ] ? "
"**How far , Eagle - eye ? "**
" 如何 远的 , 鹰 - 眼睛 ? "
“鹰眼, 你走多远了? ”

" [tu:] [sʌnz] . "
"**Two suns . "**
" 二 太阳 : "
“两个太阳。”

" [tu:] [deɪz] , [eɪ] .
"**Two days , eh .**
" 二 天 , 嗯 :
“两天, 是吧。”

[wi:; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [aɪ 'ti:] [waɪl] ['i:g(ə)] - [aɪ] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][ðer; ðər][ænd; ænd] [bæk] .
We could make it while Eagle - eye was going there and back .
我们 可以 制作 它 尽管 鹰 - 眼睛 曾是 去 那里 和 后退 :
趁着“鹰眼”往返的空档, 我们可以完成任务。

[aɪ] [mu:v] [ðæt] [wi:; wi] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
I move that we wait until to - morrow .
我 移动 那 我们 等待 直到 到 - 明天 :
我提议等到明天。

[pər'hæps][wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][tæd][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] - [deɪ] .

Perhaps we may find Tad some time to - day .

也许 我们 可能 寻找 塔德 一些 时间 到 - 天 .

或许我们今天就能找到塔德。

[aɪ] [bɪ'li:v] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tʊ:rn] , [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔ:r] .

I believe he will return , as I said before .

我 相信 他 将要 返回 , 作为 我 说 前 .

我相信他会回来, 就像我之前说的那样。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [wiː; wi][kæn; kən][stɑ:rt] [raɪt] [ɑ:n] .

If he does , we can start right on .

如果 他 做 , 我们 能 开始 正确的 在 .

如果他愿意, 我们就可以立即开始了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɔ:k] , [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] ['mætər] .

Some of us will have to walk , but that doesn't matter .

一些 的 我们 将要 有 到 走 , 但 那 不 事情 .

我们当中有些人可能得步行, 但这没关系。

[wiː; wi][ɑ:r; ər] ['prɪti] [wel] [ju:st] [tuː; tə] ['du:ɪŋ] [ðæt] , [aɪ] [ges] . "

We are pretty well used to doing that , I guess . "

我们 是 漂亮的 出色地 用过的 到 正在做 那 , 我 猜测 . "

我想我们已经很习惯这样做了。

" ['mæstər] [ned] , [jɜr; jər][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

" Master Ned , your suggestion is a good one .

" 掌握 内德 , 你的 建议 是 一个 好的 一 .

“奈德少爷, 您的建议很好。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ə'dɑ:pt][aɪ 'ti:] .

We shall adopt it .

我们 将 采纳 它 .

我们将采纳它。

[aɪ] [prɪ'zu:m] [ðə; ði] [ʌðər] ['æniɪmlz] [ɑ:r; ər] [seɪf] .

I presume the other animals are safe .

我 估 这 其他 动物 是 安全的 .

我猜其他动物都很安全。

[ðə; ði] [θi:vz] ['sɜ:rt(ə)nli] [wɪl] [nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ə'gen] . "

The thieves certainly will not have the assurance to come back again . "

这 窃贼 当然 将要 不是 有 这 保证 到 来 后退 再次 . "

窃贼们肯定不会再有信心卷土重来了。

" [noʊ] [kʌm] [mɔ:r] , " [ə'fɜ:md] [ðə; ði] [gaɪd] .

" No come more , " affirmed the guide .

" 不 来 更多的 , " 确认 这 指导 .

“不会再来了,”导游肯定地说。

" ['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [jɜr; jər] ['brekfəst] [aɪ][wa:nt][juː; jʊ][tuː; tə][stɑ:rt][ɪn][ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:r; fər]

" After you have finished your breakfast I want you to start in and look for

" 后 你 有 完成的 你的 早餐 我 想 你 到 开始 在 和 看 为了

['mæstər] ['bʌtlər] .

Master Butler .

掌握 巴特勒 .

“吃完早餐后, 请你去找管家先生。”

[ju:l] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][get] [daʊn] [ðer; ðər] ,

You'll have to find a way to get down there ,

你会 有 到 寻找 一个 方式 到 得到 向下 那里 ,

你得想办法下去。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jɒ][hæv; həv][tuː; tə] [weɪd] [ɪn][ðə; ði] [stri:m] — "
even if you have to wade in the stream — "
甚至 如果 你 有 到 涉水 在 这 溪流 — "
即使你必须趟过溪流——"

" [ˈspɪrɪts] [ɡɪt][ʌm; əm] [bɔɪ] . "
Spirits git um boy . "
烈酒 git 嗯 男生 . "
“鬼魂出没，小子。”

" [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðæt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] .
We will leave that out of the question .
我们 将要 离开 那 出去 的 这 问题 .
“我们不会考虑这个问题。”

[juː; jɒ][faɪnd][hɪm; ɪm] , [ðæts] [ɔ:l] . "
You find him , that's all . "
你 寻找 他 , 那就是 全部 . "
你找到他，仅此而已。

" [hiː; hi][wəʊnt][ɡoʊ] [daʊn] [ðer; ðər] , " [sed] [ned] .
He won't go down there , " said Ned .
他 惯于 去 向下 那里 , " 说 内德 .
“他不会下去的,”内德说。

" [hiː; hi] [meɪ] [seɪ] [hiː; hi] [wɪl] , [bʌt; bət][hiː; hi][wəʊnt] . "
He may say he will , but he won't . "
他 可能 说 他 将要 , 但 他 惯于 . "
“他可能会说他会，但他不会。”

" [aɪl] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [prəˈfesər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜːrm] [ˈkloʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪps]
I'll see that he does , " replied the Professor , with a firm closing of the lips
患病的 看 那 他 做 , " 回复 这 教授 , 和 一个 公司 结束 的 这 嘴唇
.
:
.
“我会让他这么做的,”教授抿紧嘴唇，坚定地回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈtraɪflɪd] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] .
I have trifled long enough .
我 有 琐碎 长的 足够的 .
我玩弄虚作假的时间够长了。

[naʊ] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][duː] [ˈsʌmθɪŋ] .
Now we shall do something .
现在 我们 将 做 某物 .
现在我们要行动起来了。

[aɪ] — "
I — "
我 — "
我—

我—
" [wel] , [wɒts] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [əˈbaʊt] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [ə; eɪ] [ˈtʃɪrɪ] [ˈvɔɪs] [bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] .
Well , what's all the excitement about ? " demanded a cheery voice behind them .
出色地 , 是什么 全部 这 激动 关于 ? " 要求 一个 欢快的 嗓音 在后面 他们 .
“你们都在兴奋什么呢? ”他们身后传来一个欢快的声音问道。

" [tæd] !
Tad !
塔德 !
“Tad! ”

[ɪts] [tæd] !
It's Tad !
它是 塔德 !

是泰德！

" [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ˈkɔːrəs] .
" **shouted the boys in chorus** .
" 喊叫 这 男孩们 在 合唱 " .

“男孩们齐声喊道。”

[wɪð; wɪθ] [ˈjelz] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] [ðeɪ] [paʊnst] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðer; ðər]
With yells of delight they pounced upon him and for a moment there
和 喊叫 的 喜 他们 猛扑 之上 他 和 为了 一个 片刻 那里
[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈregjələr] [ˈfʊtbɔːl] [ˈskrɪmɪdʒ] ,
was a regular football scrimmage ,
曾是 一个 常规的 足球 对抗赛 ,

他们欢呼雀跃地扑向他，短暂地来了一场正规的橄榄球对抗赛。

[wɪð; wɪθ][tæd] [ˈbʌtlər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːp] ,
with Tad Butler at the bottom of the heap ,
和 塔德 巴特勒 在 这 底部 的 这 堆 ,
泰德·巴特勒垫底，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈʃaʊts] [ʌv; əv] [gliː] .
the others mauling him about with shouts of glee .
这 其他的 撕咬 他 关于 和 喊叫 的 高兴 .

其他人则欢呼雀跃地围着他大打出手。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈpoʊni][ˈraɪdər] [bɔɪz] - [weɪ] [ʌv; əv] [ˈoʊɪŋ] [ðer; ðər] [dɪˈlaɪt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪŋ]
It was the Pony Rider Boys ' way of showing their delight at the return
它 曾是 这 小马 骑士 男孩们 - 方式 的 显示 他们的 喜 在 这 返回
[ʌv; əv][ðer; ðər] [kəmˈpænjən] .
of their companion .
的 他们的 伴侣 .

这是小马骑士们表达对同伴归来的喜悦之情的方式。

[bʌt; bət][tæd][dɪd][nɑːt][maɪnd][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] .
But Tad did not mind it at all .
但 塔德 做过 不是 头脑 它 在 全部 .

但塔德一点也不介意。

[ˈθroʊɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [ˈefərt] [hiː; hi] [ˈskræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [dʌst] -
Throwing them off with a prodigious effort he scrambled to his feet , dust -
投掷 他们 离开 和 一个 惊人 努力 他 打乱 到 他的 脚 , 灰尘 -
[ˈkʌvəd] ,
covered ,
涵盖 ,

他使出浑身解数甩开他们，挣扎着站了起来，浑身沾满了灰尘。

[ˈhætlɪs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [her] [ɪn][ə; eɪ][sæd] [stert] [ʌv; əv][dɪsˈɔːrdər] .
hatless and with hair in a sad state of disorder .
无帽 和 和 头发 在 一个 伤心 状态 的 紊乱 .

他没戴帽子，头发也乱糟糟的。

[prəˈfesər] [ˈzeplɪn] [hæd; həd] [θrʌst] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] [əˈsaɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈɡrɪpɪŋ]
Professor Zepplin had thrust the other boys aside and was gripping
教授 齐柏林飞艇 有 推力 这 其他 男孩们 旁边 和 曾是 扣人心弦
泽普林教授一把推开其他男孩，紧紧抓住.....

[tædz] [hændz] .
Tad's hands .
蝌蚪的 双手 .

泰德的手。

" [ɪts] [ðə; ði] [ləst] [taɪm] [juː; jʊ] [ˈevər] [get] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [kənˈsent] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ˈteɪkɪŋ] [sʌt] [ə; eɪ] [tʃæns] ,
" **It's the last time you ever get me to consent to your taking such a chance** ,
" 它是 这 最后的 时间 你 曾经 得到 我 到 同意 到 你的 采取 这样的 一个 机会 ,
" "这是你最后一次让我同意你冒这样的风险了。"

" [hiː; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .
" 他说。

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [aʊt] ?
" **How did you get out ?**
" 如何 做过 你 得到 出去 ?
" 你是怎么逃出来的?
[juː; jʊ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪd] [nɑːt] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] . " **You certainly did not climb up the side of the mountain** . "
" 你 当然 做过 不是 爬 向上 这 边 的 这 山 . "
" 你肯定没有爬上山坡。

" [oʊ] , [noʊ] , " [læft] [tæd] .
" **Oh , no , " laughed Tad** .
" 哦 , 不 , " 笑了 塔德 .
" "哦，不，"塔德笑着说。

" [aɪ] [nuː] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [wei] [aʊt] ,
" **I knew there must be some way out** ,
" 我 知道 那里 必须 是 一些 方式 出去 ,
" 我知道肯定有办法脱身，
[fɔːr; fər] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈmɑːkəsɪn] [træk] [daʊn] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [tɜːrnd] [ɪn] [ləst] [naɪt]
for I found a moccasin track down there in the sand before I turned in last night
为了 我 成立 一个 鹿皮鞋 追踪 向下 那里 在 这 沙 前 我 转向 在 最后的 夜晚
.
"
:
"
.
" 因为昨晚睡觉前，我在沙滩上发现了一个鹿皮鞋的脚印。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈprɪti] [gʊd] [aɪz] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˈmɑːkəsɪn] [træk] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] , "
" **You must have pretty good eyes to find a moccasin track in the dark** , "
" 你 必须 有 漂亮的 好的 眼睛 到 寻找 一个 鹿皮鞋 追踪 在 这 黑暗的 , "
[læft] [ned] .
laughed Ned .
笑了 内德 .
" "你一定眼力很好，才能在黑暗中找到鹿皮鞋的脚印，"内德笑着说。

" [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [seɪ] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dɑːrk] .
" **I did not say it was dark** .
" 我 做过 不是 说 它 曾是 黑暗的 .
" 我没说天黑。

[aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [bɪˈfɔːr] [ðæt] . "
I made the discovery before that . "
我 制成 这 发现 前 那 . "
" 我在此之前就发现了这一点。

" [tel] [juː ˈes] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , " [ˈɜːdʒd] [ˈwɔːltər] .
" **Tell us about it , " urged Walter** .
" 告诉 我们 关于 它 , " 敦促 沃尔特 .
" "跟我们说说吧，"沃尔特催促道。

" [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [faɪnd] ['eni] [ʌv; əv] ['i:g(ə)l] - [aɪz] ['i:v(ə)l] ['spɪrɪts] [daʊn] [ðer; ðər] , [dɪd][ju:; jʊ] ? " [æskt] [ned]
" You didn't find any of Eagle's eye's evil spirits down there , did you ? " asked Ned
" 你 没有 寻找 任何 的 鹰 眼睛 邪恶的 烈酒 向下 那里 , 做过 你 ? " 问 内德
.
:
.

“你没在下面找到鹰眼的邪灵吧？”内德问道。

" [noʊ] . [aɪ] [waɪ] [aɪ][hæd; həd] .
" No . I wish I had .
" 不 . 我 希望 我 有 .

“不，我希望我当时那样做。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][ʌv; əv] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] . "
I should have been glad of company of any kind . "
我 应该 有 到过 高兴的 的 公司 的 任何 种类 . "

我当时应该很高兴有人陪伴才对。

" [wi:; wi][wa:nt][tu:; tə] [hɪr] [haʊ] [ju:; jʊ][gɑ:t] [aʊt] , " [spʊk] [ʌp] ['tʌŋki] .
" We want to hear how you got out , " spoke up Chunky .
" 我们 想 到 听到 如何 你 得到 出去 , " 辐 向上 厚实的 .

“我们想知道你是怎么逃出来的，”Chunky开口说道。

" [aɪ] — [aɪ] [keɪm] ['prɪti] [nɪr] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn][æftər][ju:; jʊ] , [tu:] . "
" I — I came pretty near falling in after you , too . "
" 我 — 我 来了 漂亮的 靠近 坠落 在 后 你 , 也 . "

“我——我差点也跟着你一起掉下去了。”

" [jes] , [aɪ] [noʊ] .
" Yes , I know .
" 是的 , 我 知道 .

“是的，我知道。

[wel] , [tu:; tə] [br'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] ,
Well , to begin with ,
出色地 , 到 开始 和 ,

首先，

[br'fɔ:r] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['mɑ:kəsɪn] [træk] [aɪ] ['nɒʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ru:m] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə'lɔ:ŋ]
before I found the moccasin track I noticed that there was room to walk along
前 我 成立 这 鹿皮鞋 追踪 我 注意到 那 那里 曾是 房间 到 走 沿着

[baɪ][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stri:m] .
by the side of the stream .
经过 这 边 的 这 溪流 .

在找到鹿皮鞋印之前，我注意到溪边有地方可以走。

[wen] [ðə; ðɪ] [mu:n] [keɪm] [ʌp] , [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sli:p] ,
When the moon came up , not being able to sleep ,
什么时候 这 月亮 来了 向上 , 不是 存在 有能力的 到 睡觉 ,

月亮升起时，我却无法入睡。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] — [aɪ] [ges] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔ:tər] [ðæt] [meɪd] [sʌt]
for some reason — I guess it was on account of the water that made such
为了 一些 原因 — 我 猜测 它 曾是 在 帐户 的 这 水 那 制成 这样的

[ə; eɪ] ['rækɪt] ,
a racket ,
一个 球拍 ,

不知何故——我猜是因为水流声太大了——

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ'd] [lʊk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪt] .
I thought I'd look around a bit .
我 想法 ID 看 大约 一个 少量 .

我想四处看看。

[ˈæftər][aɪ][ɡɑ:t][ˈstɑ:rtɪd][aɪ][kept][ɑ:n][ˈɡoʊɪŋ][ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ] ,
After I got started I kept on going and going ,
后 我 得到 开始 我 保留 在 去 和 去 ,
开始之后,我就一直坚持了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɜ:rðər][aɪ][went][ðə; ði][les][sti:p][dɪd][ðə; ði][bæŋks][əˈpɪrd] — "
and the further I went the less steep did the banks appeared — "
和 这 更远 我 去 这 较少的 陡 做过 这 银行 出现 — "
我越往前走,河岸就越平缓——"

"[haʊ][fa:r][dɪd][ju:; jʊ][ɡoʊ]? "[ɪntəˈrʌptɪd][ðə; ði][prəˈfesər] .
" **How far did you go ? " interrupted the Professor** .
" 如何 远的 做过 你 去 ? " 中断 这 教授 .
“你走了多远?”教授打断道。

"[aɪ][ˈhævnt][ðə; ði][ˈslaitəst][aɪˈdi:ə] . "
" **I haven't the slightest idea** . "
" 我 还没有 这 丝毫 主意 . "
我一点头绪都没有。

"[aɪ][prɪˈzu:m][ju:; jʊ][faʊnd][noʊ][ɡreɪt][tʃeɪndʒ][ɪn][ðə; ði][tɑ:pəˈɡræfɪk][fɪtʃər][ʌv; əv] —
" **I presume you found no great change in the topographic features of** —
" 我 估 你 成立 不 伟大的 改变 在 这 地形 特征 的 —
“我猜您没有发现地形特征有太大变化——”

"[tæd][læft][ɡʊd] - [ˈneɪtʃədlɪ] .
" **Tad laughed good - naturedly** .
" 塔德 笑了 好的 - 自然地 .
塔德爽朗地笑了。

"[aɪ][wʌz; wəz][ˈtraɪɪŋ][tu:; tə][ɡet][aʊt] , [prəˈfesər] .
" **I was trying to get out , Professor** .
" 我 曾是 尝试 到 得到 出去 , 教授 .
“教授,我当时正想出去。”

[ˈfaɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,
最后,

[aɪ][faʊnd][ə; eɪ][pleɪs][ðæt][lʊkt][ɡʊd][ænd; ənd][ˈæftər][aɪ][hæd; həd][ˈskræmbld][ʌp][sʌm; səm][ˌfɪfti:n]
I found a place that looked good and after I had scrambled up some fifteen
我 成立 一个 地方 那 看起来 好的 和 后 我 有 打乱 向上 一些 十五
[fi:t][aɪ][dɪˈskʌvəd][ðæt][aɪ][hæd; həd][strʌk][ə; eɪ][treɪl] .
feet I discovered that I had struck a trail .
脚 我 发现 那 我 有 击 一个 踪迹 .
我找到一个看起来不错的地方,爬上大约十五英尺后,我发现自己找到了一条小路。

[aɪˈti:] [hæd; həd][bɪn][ɪn][ju:z][nɑ:t][lɔ:ŋ][sɪns] .
It had been in use not long since .
它 有 到过 在 使用 不是 长的 自从 .
它投入使用时间不长。

[wʌt][fɔ:r; fər][aɪ][ˈkænɑ:t][ɪˈmædʒɪn] .
What for I cannot imagine .
什么 为了 我 不能 想象 .
我实在想不明白这是为什么。

[ðə; ði][rest][wʌz; wəz][ˈveri][ˈi:zi] .
The rest was very easy .
这 休息 曾是 非常 简单的 .
剩下的部分就很容易了。

[aɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [dʒʌst][ˈæftər] [ˈdeɪlaɪt] . "
I reached the top of the cliff just after daylight ."
我 达到 这 顶部 的 这 悬崖 只是 后 日光 . "

天刚亮我就到达了悬崖顶。

" [haʊ] — [haʊ] [daɪd][ju:; jʊ][faɪnd][jʊr; jər] [wei] [bæk] ? " ['wʌndə-d] ['steɪsɪ] .
" **How — how did you find your way back ?** " **wondered Stacy .**
" 如何 — 如何 做过 你 寻找 你的 方式 后退 ? " 想知道 斯泰西 .

“你.....你是怎么找到回来的路的？”斯黛西疑惑地问道。

" [aɪ] [ˈfɑ:lʊd] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] .
" **I followed along the ridge .**
" 我 随后 沿着 这 岭 .

我沿着山脊走。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][jʊr; jər][kæmp] - [ˈfaɪər] ,
After a while I saw the smoke from your camp - fire ,
后 一个 尽管 我 锯 这 抽烟 从 你的 营 - 火 ,

过了一会儿, 我看到了你们篝火的烟雾。

[ðen] [aɪ] [ˈhɜ:rid] [ɪn][ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][eɪˈem] . "
then I hurried in and here I am ."
然后 我 慌忙 在 和 这里 我 是 . "

然后我就赶紧跑了进来, 然后我就到了这里。

" [ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈlʌki] [ˈfeləʊ] , " [læft] [ned] .
" **You always were a lucky fellow ,** " **laughed Ned .**
" 你 总是 是 一个 幸运的 同伴 , " 笑了 内德 .

“你一直是个幸运儿,”内德笑着说。

" [naʊ] [ɪf] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [maɪˈself][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [daʊn] [ðer; ðər] [jet] ,
" **Now if that had been myself I should have been down there yet ,**
" 现在 如果 那 有 到过 我 我 应该 有 到过 向下 那里 然而 ,

“如果那是我, 我应该已经下去了。”

[ɔ:r] [els] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər][ɔ:r] [wətˈevər] [ju:; jʊ][kɔ:l] [ðæt] [stri:m] [daʊn] [ðer; ðər] . "
or else in the river or whatever you call that stream down there ."
或者 别的 在 这 河 或者 任何 你 称呼 那 溪流 向下 那里 . "

或者掉进河里, 或者随便你怎么称呼那条小溪里。”

" [gɑ:t] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ? " [æskt] [tæd] .
" **Got anything to eat ?** " **asked Tad .**
" 得到 任何事物 到 吃 ? " 问 塔德 .

“有吃的吗？”塔德问道。

" [maɪ] [ˈæpɪtaɪt] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [fɪrd] . "
" **My appetite this morning is a thing to be feared .**"
" 我的 食欲 这 早晨 是 一个 事物 到 是 害怕 . "

“我今天早上胃口大开, 简直可怕。”

" [dɪˈpendz] [əˈpɑ:n] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [gaɪd] [hæz; həz] [ˈi:tn] , " [rɪˈplaɪd] [ˈwɔ:ltər] .
" **Depends upon how much the guide has eaten ,** " **replied Walter .**
" 取决于 之上 如何 很多 这 指导 有 吃 , " 回复 沃尔特 .

“这取决于导游吃了多少东西,”沃尔特回答说。

" [aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [waɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [lɪk] [ðə; ði] [ˈfraɪɪŋ] [pæn] . "
" **I guess you will have to lick the frying pan .**"
" 我 猜测 你 将要 有 到 舔 这 煎炸 平底锅 . "

“看来你得舔干净煎锅了。”

" [jes] , [ðæts] [ɔ:l] [ˈhi:l] [get] , " [ˈædɪd] [ned] .
" **Yes , that's all he'll get ,** " **added Ned .**
" 是的 , 那就是 全部 地狱 得到 , " 额外 内德 .

“是的, 他只能得到这些了,”内德补充道。

" [ˈeni] [ˈfeləʊ] [hu:] [hæz; həz] [fɪld] [ʌp][ɑ:n] [kænd] [ˈpi:tʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] [ˈdʌznt] [ni:d] [ˈeni]
" **Any fellow who has filled up on canned peaches and the like doesn't need any**
" 任何 同伴 WHO 有 已填 向上 在 罐装 桃子 和 这 喜欢 不 需要 任何
[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] . "
more than that . "
更多的 比 那 . "

“任何吃饱了罐装桃子之类的人都不需要再吃别的了。”

" [prəˈfesər] , " [kənˈtɪnju:d] [tæd] ,
" **Professor** , " **continued Tad** ,
" 教授 , " 持续 塔德 ,

“教授,”塔德继续说道, “

" [aɪ] [wʊd] [səˈdʒest] [ðæt][wi:; wi] [pæk] [ʌp][ænd; ənd] [mu:v] [əˈlʊ:ŋ] [daʊn] [ʌnˈtɪl][wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə]
" **I would suggest that we pack up and move along down until we come to**
" 我 会 建议 那 我们 盒 向上 和 移动 沿着 向下 直到 我们 来 到
[ðə; ði][treɪl] .
the trail .
这 踪迹 .

“我建议我们收拾行装, 沿着小路往下走, 直到走到小路上。”

[wi:; wi][kæn; kən][ɔ:l] [ðen] [wɜ:rk][ˈɪntu:][ðə; ði][ɡɔ:rdʒ] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][ˈpəunɪz][ɑ:n][tɑ:p] .
We can all then work into the gorge leaving the ponies on top .
我们 能 全部 然后 工作 进入 这 峡谷 离开 这 小马 在 顶部 .

然后我们就可以一起下到峡谷里, 把小马留在峡谷顶上。

[aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi][æn; ən] [ˈi:zi] [ˈmætər] [fɔ:r; fər][ju:ˈes][tu:; tə] [pæk] [ðə; ði] [stʌf] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p] .
It will be an easy matter for us to pack the stuff to the top .
它 将要 是 一个 简单的 事情 为了 我们 到 盒 这 东西 到 这 顶部 .

把东西装到顶上对我们来说轻而易举。

[wi:l] [bi:; bi][ɪn] [ɡʊd] [ˈʃeɪp] [ðen] .
We'll be in good shape then .
出色地 是 在 好的 形状 然后 .

到那时我们就万事大吉了。

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:][aɪˈti:] ? "
Shall we do it ? "
将 我们 做 它 ? "

我们去做吧?

" [jes] , [jes] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [prəˈfesər] [ˈæbsəntli] .
" **Yes , yes ,** " **answered the Professor absently** .
" 是的 , 是的 , " 回答 这 教授 心不在焉地 .

“是的, 是的,”教授心不在焉地回答道。

" [kʌm] [ɑ:n] [ðen] , [ˈfeləʊz] .
" **Come on then , fellows** .
" 来 在 然后 , 伙伴们 .

“来吧, 伙计们。”

[aɪl] [ˈtaɪt(ə)n] [maɪ][bɛlt][ænd; ənd] [seɪv] [maɪ] [ˈæpɪtaɪt] [ʌnˈtɪl][wi:; wi][ɡet] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ˈri:əl] [fu:d]
I'll tighten my belt and save my appetite until we get something like real food
患病的 拧紧 我的 腰带 和 节省 我的 食欲 直到 我们 得到 某物 喜欢 真实的 食物
[tu:; tə] [i:t] .
to eat .
到 吃 .

我会勒紧裤腰带, 留着肚子等吃到像样的饭菜再说。

[ˈlɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfraɪɪŋ] [pæn][wəʊnt][ˈsætɪsfai][maɪ] [ˈlʊ:ŋɪŋ] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
Licking a frying pan won't satisfy my longings this morning .
舔舐 一个 煎炸 平底锅 惯于 满足 我的 渴望 这 早晨 .

今天早上, 舔一口煎锅并不能满足我的渴望。

[aɪl] [pæk] [ðə; ði] ['pəʊnɪz] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [tents] .

I'll pack the ponies while you are striking the tents .
患病的 盒 这 小马 尽管 你 是 引人注目 这 帐篷 .

你收拾帐篷的时候，我去给小马打包行李。

[aɪ] —

I —

我 —

我-

" [tæd] [tɜːrnd] , [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðəm; ðəm] ['kjʊəriəsli] .

" Tad turned , gazing at them curiously .
" 塔德 转向 , 凝视 在 他们 奇怪的是 .

“塔德转过身，好奇地打量着他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['streɪndʒli] ['saɪlənt] .

They were strangely silent .
他们 是 奇怪的 沉默的 .

他们出奇地沉默。

[ðə; ði] [læd] [felt] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] [rɔːŋ] , [fɔːr; fər][tæd]

The lad felt instinctively that something had gone wrong , for Tad
这 小伙子 毛毡 本能地 那 某物 有 已消失 错误的 , 为了 塔德

这孩子本能地感觉到出了什么事，因为塔德

[ˈbʌtlər] [wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

Butler was quick to catch a suggestion .
巴特勒 曾是 快的 到 抓住 一个 建议 .

巴特勒很快就领会了这个建议。

" [wel] , [wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ?

" Well , what is it all about ?
" 出色地 , 什么 是 它 全部 关于 ?

“那么，这一切究竟是怎么回事呢？ ”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] ['sɑːləm] [æz; əz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [aʊlz] [æt; ət] ['sʌnraɪz] .

You are as solemn as a lot of owls at sunrise .
你 是 作为 庄严 作为 一个 很多 的 猫头鹰 在 日出 .

你像日出时分的许多猫头鹰一样严肃。

[ˈeniθɪŋ] ['hæpənd] ?

Anything happened ?
任何事物 发生 ?

发生什么事了吗？

" ['wɔːltər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

" Walter nodded .
" 沃尔特 点头 .

沃尔特点了点头。

" [ɪts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pəʊnɪz] , ['mæstər][tæd] , " [ðə; ði] [prə'fesər] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] .

" It's about the ponies , Master Tad , " the Professor informed him .
" 它是 关于 这 小马 , 掌握 塔德 , " 这 教授 知情的 他 .

“是关于小马驹的事，泰德少爷，”教授告诉他。

" [ðə; ði] ['pəʊnɪz] ?

" The ponies ?
" 这 小马 ?

“小马驹们？ ”

[wɪtʃ] ['pəʊnɪz] ?

Which ponies ?
哪个 小马 ?

哪些小马？

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [hɜːrt] ?
Are they hurt ?
是 他们 伤害 ?

他们受伤了吗？

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [læd] ['ʃɑːrpli] .
" exclaimed the lad sharply .
" 惊呼 这 小伙子 尖锐地 .

“那小伙子厉声说道。”

" [wiː; wi][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] [prə'fesər] ['zeplin] .
" We don't know , " answered Professor Zepplin .
" 我们 不 知道 , " 回答 教授 齐柏林飞艇 .

“我们不知道，”泽普林教授回答道。

" [ðen] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?
" Then what is the matter ?
" 然后 什么 是 这 事情 ?

“那到底出了什么问题？ ”

[dəunt] [ki:p] [em 'i:][ɪn] [sə'spens] . "
Don't keep me in suspense . "
不 保持 我 在 悬念 . "

别让我一直悬着心。

" [gɔːn] , " [graʊld] [ned] ['dɪzməli] .
" Gone , " growled Ned dismally .
" 已消失 , " 咆哮 内德 令人沮丧地 .

“走了，”内德沮丧地低吼道。

" [wer] ? "
" Where ? "
" 在哪里 ? "

“在哪里？ ”

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" I'm sure I don't know .
" 我是 当然 我 不 知道 .

我肯定我不知道。

[ðə; ði] ['redskin] [sez] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['stoʊlən] — [jʊr; jər][ˈpoʊni][ænd; ənd] [tʃʌŋkiːz] .
The redskin says they have been stolen — your pony and Chunky's .
这 红皮人 说道 他们 有 到过 被盗 — 你的 小马 和 Chunky's .

红皮肤的人说你的小马和Chunky的小马都被偷了。

[ðə; ði] [treɪl] [hæz; həz] [bɪn] [mæskt] [soʊ][wiː; wi] ['kænə:t] ['fɑːloʊ] [ðəm; ðəm] .
The trail has been masked so we cannot follow them .
这 踪迹 有 到过 戴面具 所以 我们 不能 跟随 他们 .

踪迹已被掩盖，所以我们无法追踪。

" [wɪ'daʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] ,
" Without a word ,
" 没有 一个 单词 ,

一言不发，

[tæd] [ˈbʌtlər] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [bɪn] ['teðəd] [wen] [hiː; hi]
Tad Butler hastened to the spot where the animals had been tethered when he
塔德 巴特勒 加快 到 这 点 在哪里 这 动物 有 到过 系绳 什么时候 他
[went] [ˈoʊvər][ðə; ði] [klɪf] .
went over the cliff .
去 超过 这 悬崖 .

泰德·巴特勒迅速赶到他坠崖时拴着动物的地方。

[ˈsaɪləntli] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkerf(ə)l] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

Silently he made a careful inspection of the place .

默默地 他 制成 一个 小心 检查 的 这 地方 .

他默默地仔细打量了一番这个地方。

" [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ? " [æskt] [ned] .

" Well , what do you think of it ? " asked Ned .

" 出色地 , 什么 做 你 思考 的 它 ? " 问 内德 .

“你觉得怎么样？”内德问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [wɔːk] , " [ˈænsər] [tæd] , [ˈθrʌstɪŋ] [bəuθ][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtraʊzərz] [ˈpɔːkəts] .

" I think I'll walk , " answered Tad , thrusting both hands in his trousers pockets .

" 我 思考 患病的 走 , " 回答 塔德 , 推进 两个都 双手 在 他的 裤子 口袋 .

“我想我还是走吧。”塔德回答道，同时把双手插进了裤兜里。

" [bʌt; bət][aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get][maɪ][ˈpoʊni] [bæk] [bɪˈfɔːr] [ˈevər][aɪ] [liːv] [ðiːz] [ˈmaʊntnz] ,

" But I'm going to get my pony back before ever I leave these mountains ,

" 但 我是 去 到 得到 我的 小马 后退 前 曾经 我 离开 这些 山脉 ,

“但我离开这些山之前，一定要把我的小马找回来。”

" [hiː; hi] [əˈnaʊnst] [ˈkwaɪətli] .

" he announced quietly .

" 他 宣布 悄悄 .

他平静地宣布道。

[ˈtʃæptər] [aɪˈɛks]

CHAPTER IX

章 第九章

第九章

[hɔːrs] [θiːvz] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈvɪzɪt]

HORSE THIEVES PAY A SECOND VISIT

马 窃贼 支付 一个 第二 访问

马贼再次光临

[tæd][wʌz; wəz][ʌnˈjuːʒuəli,ʌnˈjuːʒəli][ˈsaɪlənt] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpækɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə] [breɪk] [kæmp] ,

Tad was unusually silent while they were packing ready to break camp ,

塔德 曾是 异常地 沉默的 尽管 他们 是 包装 准备好 到 休息 营 ,

在他们收拾行装准备拔营的时候，塔德异常沉默。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ɡəːt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [ˈtɔːkətɪv] .

but as they got out on the trail he became more talkative .

但 作为 他们 得到 出去 在 这 踪迹 他 成为 更多的 健谈 .

但当他们踏上小径后，他变得越来越健谈。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪˈfɜːr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpəʊnɪz] [əˈgen] [ɑːn][ðə; ði] [wei] ,

He did not refer to the ponies again on the way ,

他 做过 不是 参考 到 这 小马 再次 在 这 方式 ,

之后他再也没有提起过小马驹。

[ðoo] [ðə; ði] [lædz] [maɪnd][wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈræpɪdli] .

though the lad's mind was working rapidly .

尽管 这 小伙子的 头脑 曾是 在职的 快速 .

虽然这孩子脑子转得很快。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi][ˈerɪ(ə)l][tuː; tə][ˈhaɪər][sʌm; səm] [ˈpəʊnɪz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈmʌnsən] ?

" Do you think we shall be able to hire some ponies of Mr . Munson ?

" 做 你 思考 我们 将 是 有能力的 到 聘请 一些 小马 的 先生 . 芒森 ?

“你认为我们能从芒森先生那里租到一些小马吗？”

" [hiː; hi] [æskt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən][ˈaʊər][ɑːn][ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] .

" he asked when they had been an hour on their journey .

" 他 问 什么时候 他们 有 到过 一个 小时 在 他们的 旅行 .

他问他们已经走了一个小时了。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , " ['ænsər] [ðə; ði] [prə'fesər] .
" **I have no doubt of it** , " **answered the Professor** .
" 我 有 不 怀疑 的 它 , " 回答 这 教授 .

“我对此毫不怀疑,”教授回答道。

" [pər'hæps][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] . " **Perhaps it would be better to buy a couple** . "
" 也许 它 会 是 更好 的 到 买 一个 夫妻 . "
“或许买两个会更好。”

" [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][du:] [ðæt] [dʒʌst] [jet] .
" **I don't want to do that just yet** .
" 我 不 想 到 做 那 只是 然而 .

“我暂时还不想那样做。”

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [treɪl] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ,
There's the place where we are to leave the trail , " **he added** ,
有 这 地方 在哪里 我们 是 到 离开 这 踪迹 , " 他 额外 ,

“那就是我们离开小径的地方,”他补充道。

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [wʌt] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [brɔ:d] [gæʃ] [ɪn][ðə; ði] ['rɑ:ks] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
pointing to what appeared to be a broad gash in the rocks ahead of them
指向 到 什么 出现 到 是 一个 广阔 伤口 在 这 岩石 前方 的 他们

.
:
.

他们指着前方岩石上似乎有一道宽阔的裂缝。

" [wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['pəʊnɪz] , [wʌt] [fju:] [wi:; wi][hæv; həv] [left] .
" **We shall have to leave the ponies** , **what few we have left** .
" 我们 将 有 到 离开 这 小马 , 什么 很少 我们 有 左边 .

“我们不得不放弃这些小马,我们仅剩的几匹小马了。”

[aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [θi:vz] [wɪl] [kʌm] [bæk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [du:][ju:; jʊ] ? " **I don't suppose the thieves will come back for the rest of them** , **do you ?** "
我 不 认为 这 窃贼 将要 来 后退 为了 这 休息 的 他们 , 做 你 ? "
我想窃贼应该不会回来拿走剩下的东西了吧?

" ['hɑ:rdli] , " ['ænsər] [ðə; ði] [prə'fesər] .
" **Hardly** , " **answered the Professor** .
" 几乎 , " 回答 这 教授 .

“未必如此,”教授回答道。

[si'kjuəɪŋ] [ðer; ðər] [maʊnts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [tu:] [pæk] [mju:lz] ,
Securing their mounts as well as the two pack mules ,
确保 他们的 安装 作为 出色地 作为 这 二 盒 骡子 ,

他们固定好坐骑和两头驮骡后，

[ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] [wɪð; wɪθ][tæd] ['bʌtlər] [ɪn][ðə; ði] [li:d] .
they started down the mountain side with Tad Butler in the lead .
他们 开始 向下 这 山 边 和 塔德 巴特勒 在 这 带领 .

他们开始下山，泰德·巴特勒在前列。

[ɑ:n] [daʊn] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ,
On down the long ,
在 向下 这 长的 ,

沿着长长的.....

[ˈsloʊpɪŋ] [treɪl] [ðeɪ] [ˈtrʌdʒd] [ʌnˈtɪl] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [ˈri:tʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
sloping trail they trudged until at last they reached the point where they were
倾斜的 踪迹 他们 艰难跋涉 直到 在 最后的 他们 达到 这 观点 在哪里 他们 是
[əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [get] [daʊn] [ɑːn] [ɔːl] [ˈfɔːz] [tuː; tə] [ˈklæmbər] [ðə; ði] [læst] [ˈfɪftiːn] [fiːt] [ʌv; əv] [prɪˈsɪpɪtəs]
obliged to get down on all fours to clamber the last fifteen feet of precipitous
有义务 到 得到 向下 在 全部 四 到 攀 这 最后的 十五 脚 的 陡峭
[ˈrɑːks] .
rocks .
岩石 .

他们沿着倾斜的小路艰难跋涉，最后到达了不得不四肢着地攀爬最后十五英尺陡峭岩石的地方。

[ˈiːg(ə)] - [aɪ] [ˈhɔːltɪd] , [ˈstændɪŋ] [ˈrɪdʒɪd] , [geɪzɪŋ] [ɔːf] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ɡɔːrdʒ] .
Eagle - eye halted , standing rigid , gazing off across the gorge .
鹰 - 眼睛 停止 , 常设 死板的 , 凝视 离开 穿过 这 峡谷 .

鹰眼停了下来，笔直地站着，凝视着峡谷对面。

" [wel] , [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [prəˈfesər] .
" Well , what are you waiting for ? " demanded the Professor .
" 出色地 , 什么 是 你 等待 为了 ? " 要求 这 教授 .

“那你还在等什么？”教授问道。

" [kʌm] [əˈlɔːŋ] .
" Come along .
" 来 沿着 .

跟我来。

[wiː; wi] [jæl; jəl] [niːd] [juː; jʊ] . "
We shall need you . "
我们 将 需要 你 . "

我们需要你。

" [em ˈiː] [steɪ] .
" Me stay .
" 我 停留 .

我留下来。

" [prəˈfesər] [ˈzɛplɪn] [wʌz; wəz] [ˈæŋɡri] .
" Professor Zepplin was angry .
" 教授 齐柏林飞艇 曾是 生气的 .

泽普林教授很生气。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm] .
He was for trying to force the Indian to accompany them .
他 曾是 为了 尝试 到 力量 这 印度 到 陪伴 他们 .

他赞成强迫印第安人与他们同行。

" [aɪ] [wʊd] [səˈdʒest] [ðæt] [juː; jʊ] [let] [hɪm; ɪm] [rɪˈmeɪn] [wer] [hiː; hi] [ɪz] , " [sed] [tæd] .
" I would suggest that you let him remain where he is , " said Tad .
" 我 会 建议 那 你 让 他 保持 在哪里 他 是 , " 说 塔德 .

“我建议你让他留在原地，”塔德说。

" [wiː; wi] [jæl; jəl] [niːd] [sʌm; səm] [wʌn] [hɪr] [tuː; tə] [hɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [pæks] [wen] [wiː; wi] [get] [ðem; ðəm]
" We shall need some one here to haul up the packs when we get them
" 我们 将 需要 一些 一 这里 到 运输 向上 这 包装 什么时候 我们 得到 他们

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ðer; ðər] .
at the bottom there .
在 这 底部 那里 .

“我们需要有人在这里把背包从山脚下拉上来。”

[aɪl] [liːv] [maɪ] [roʊp] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] . "
I'll leave my rope for him . "
患病的 离开 我的 绳索 为了 他 . "

我会把绳子留给他。

" [ˈveri] [wel] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .
" Very well , just as you say .
" 非常 出色地 , 只是 作为 你 说 .

“好的，正如你所说。”

[aɪ] [heit] [tuː; tə] [siː] [ˈiːv(ə)n][æn; ən] [ˈɪndiən] [meɪk] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ˈʌ; əv] [hɪmˈself] ,
I hate to see even an Indian make such an exhibition of himself ,
我 恨 到 看 甚至 一个 印度 制作 这样的 一个 展览 的 他自己 ,
我甚至不愿看到一个印度人做出如此出丑的事。

" [ˈænsər] [ðə; ði] [prəˈfesər] [ˈwɪðərɪŋli] .
" answered the Professor witheringly .
" 回答 这 教授 枯萎地 .

“教授冷嘲热讽地回答道。”

" [aɪ] [ˈnevər] [səˈpouzɪd; səˈpouzɪd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ˈkavədʒ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [red] [men] .
" I never supposed there were such cowards among the red men .
" 我 绝不 据称 那里 是 这样的 懦夫 之中 这 红色的 男人 .
“我从未想过红种人中会有这样的懦夫。”

" [tæd] [ˈhændɪd] [hɪz; ɪz][roʊp][tuː; tə][ˈiːg(ə)l] - [aɪ] ,
" Tad handed his rope to Eagle - eye ,
" 塔德 递交 他的 绳索 到 鹰 - 眼睛 ,

“塔德把绳子递给了鹰眼，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][duː] .
at the same time telling the fellow what he was to do .
在 这 相同的 时间 讲述 这 同伴 什么 他 曾是 到 做 .

同时告诉那人他该做什么。

[ðə; ði][ˈpɑːrti] [ðen] [ˈskræmbld] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɑːks] ,
The party then scrambled down the rocks ,
这 派对 然后 打乱 向下 这 岩石 ,

然后，一行人赶紧爬下岩石。

[suːn] [ˈfaɪndɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɑːn] [mɔːr] [sɪˈkjər] [ˈfʊtɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ˈʌ; əv][ðə; ði] [ˈrɔːrɪŋ] [ˈstriːm] .
soon finding themselves on more secure footing by the side of the roaring stream .
很快 寻找 他们自己 在 更多的 安全的 立足点 经过 这 边 的 这 咆哮 溪流 .

很快，他们发现自己站在湍急的溪流边，站得更稳了。

[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈtɔːrənt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈʌ; əv][ə; eɪ] [rɪˈæləti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [naʊ] [ðæn; ðən][hæd; həd]
The mountain torrent was more of a reality to the boys now than had
这 山 激流 曾是 更多的 的 一个 现实 到 这 男孩们 现在 比 有
[bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [geɪzɪŋ] [daʊn] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ˈʌ; əv][ðə; ði]
been the case when they were gazing down upon it from the top of the
到过 这 案件 什么时候 他们 是 凝视 向下 之上 它 从 这 顶部 的 这
[klɪf] .
cliff .
悬崖 .

现在，对于男孩们来说，山洪的威力比他们之前站在悬崖顶上俯瞰时更加真切。

" [maɪ] , [aɪˈd] [heit] [tuː; tə][fɔːl] [ɪn][ðer; ðər] ! " [dɪˈsaɪdɪd] [ˈsteɪsɪ] ,
" My , I'd hate to fall in there ! " decided Stacy ,
" 我的 , ID 恨 到 落下 在 那里 ! " 决定 斯泰西 ,

“哎呀，我可不想掉进去！”斯黛西心想。

[ˈedʒɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [spreɪ] [ðæt] [ˈfloʊtɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [θɪn] [klaʊd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ]
edging away from the flying spray that floated like a thin cloud along the edge
边缘 离开 从 这 飞行 喷 那 漂浮 喜欢 一个 薄的 云 沿着 这 边缘

[ˈʌ; əv][ðə; ði][ˈbæŋk] ,
of the bank ,
的 这 银行 ,

小心翼翼地避开河岸边像薄云一样飘荡的飞溅水花。

[ˈmæskɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɔːrənt] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] [veɪl] .
masking the torrent like a white veil .
掩蔽 这 激流 喜欢 一个 白色的 面纱 .

如同白色面纱般掩盖着汹涌的洪流。

" [ˈwʌndərf(ə)l] ! [ˈwʌndərf(ə)l] !
" **Wonderful ! wonderful !**
" 精彩的 ! 精彩的 !

太棒了！太棒了！

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [prəˈfesər] , [ˈreɪzɪŋ] [bəʊθ][hændz] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
" **exclaimed the Professor , raising both hands above his head** ,
" 惊呼 这 教授 , 提高 两个都 双手 多于 他的 头 ,

“教授高举双手，大声说道，”

[ˈglænsɪŋ] [fɜːrst][ʌp] [ðen] [daʊn] [ðə; ði] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [ˈmaʊnt(ə)n] [gæʃ] .
glancing first up then down the imposing mountain gash .
瞥了一眼 第一的向上 然后 向下 这 气势磅礴 山 伤口 .

先向上瞥了一眼，然后向下看了一眼那巍峨的山体裂缝。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [ɪmˈprest] [baɪ][ðə; ði][ˈspektək(ə)l] .
He was deeply impressed by the spectacle .
他 曾是 深 印象深刻 经过 这 奇观 .

他被眼前的景象深深震撼了。

" [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] , [ɪmˈpresɪvli] ,
" **Young gentlemen , " he said , turning to them , impressively** ,
" 年轻的 先生们 , " 他 说 , 转弯 到 他们 , 令人印象深刻 ,

“各位年轻的先生们，”他转过身，神态威严地对他们说道。

" [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [ɡɪv] [ˈsɪriəs] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][rɪˈmaːrkəb(ə)l][ˈriːdʒən]
" **it would be well for you to give serious thought to the remarkable region**
" 它 会 是 出色地 为了 你 到 给 严肃的 想法 到 这 卓越 地区

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [naʊ] [faɪnd] [jɔːrˈselvz] . "
in which you now find yourselves . "
在 哪个 你 现在 寻找 你们自己 . "

“你们最好认真思考一下你们现在所处的这个非凡的地区。”

" [jes] , [sɜːr] , " [əˈɡriːd] [tæd] .
" **Yes , sir , " agreed Tad** .
" 是的 , 先生 , " 同意 塔德 .

“是的，先生，”塔德同意道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə] [fərˈget] [aɪˈtiː] , [prəˈfesər] , " [ˈædɪd] [ned] .
" **We are not liable to forget it , Professor , " added Ned** .
" 我们 是 不是 容易 到 忘记 它 , 教授 , " 额外 内德 .

“教授，我们不可能忘记这件事，”内德补充道。

" [ðə; ði][ˈəʊzɑːk][ˈriːdʒən][ɪz][ʌnˈjuːʒuəl][ɪn] [ˈhævɪŋ] [wɪðɪn] [sʌtʃ] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈerɪəz] [soʊ] [waɪd] [ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv]
" **The Ozark region is unusual in having within such limited areas so wide a range of**
" 这 奥扎克 地区 是 异常 在 拥有 之内 这样的 有限的 区域 所以 宽的 一个 范围 的

[dʒɪːəˈlɑːdʒɪk(ə)l][fɔːrˈmeɪʃ(ə)n] .
geological formation .
地质 形成 .

“奥扎克地区很特别，在如此有限的区域内拥有如此广泛的地质构造。”

" [prəˈfesər] [ˈzeplɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪnˈθuːzɪæzəm][wʌz; wəz][ˈwæksɪŋ] [ˈeləkwənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lædz]
" **Professor Zepplin in his enthusiasm was waxing eloquent , and the lads**
" 教授 齐柏林飞艇 在 他的 热情 曾是 打蜡 雄辩 , 和 这 小伙子们

[wɜːr; wər] [ˈɡɪvɪŋ] [rɪˈspektfɪ] [əˈtenʃ(ə)n] .
were giving respectful attention .
是 给予 尊重 注意力 .

“泽普林教授热情洋溢，滔滔不绝，小伙子们都恭敬地听着。”

" [pər'hæps][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʌnə'wer] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] ,
" Perhaps you are unaware , " continued the scientist ,
" 也许 你 是 不知情 , " 持续 这 科学家 ,
"或许你并不知情,"科学家继续说道,

" [ðæt] [ɪn][bəuθ][ðə; ði] ['iːstərn] [ænd; ənd] ['westərn] [ˈpɔːjənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [reɪndʒ] ,
" that in both the eastern and western portions of this range ,
" 那 在 两个都 这 东 和 西 部分 的 这 范围 ,
"在这个山脉的东部和西部地区,

[ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ˈrʌnɪŋ] [træns'vəːsli] [tuː; tə][ɪts] [meɪn] ['æksɪs][ˈprez(ə)nts][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sək'seʃ(ə)n]
a section running transversely to its main axis presents a complete succession
一个 部分 跑步 横向 到 它是 主要的 轴 礼物 一个 完全的 演替
[frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊldɪst] [ɑːr'kiːən] [tuː; tə][ðə; ði] [njuːɪst] [kwə'tɜːrnəri] .
from the oldest Archaean to the newest quaternary .
从 这 最老 太古宙 到 这 最新 第四纪 .
沿主轴横向延伸的剖面图展现了从最古老的太古代到最新的第四纪的完整地质演替过程。

" [ðə; ði] [prə'fesər] [fɪkst] ['steɪsɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɜːrn] [aɪ] .
" The Professor fixed Stacy with a stern eye .
" 这 教授 固定的 斯泰西 和 一个 船尾 眼睛 .
教授严厉地盯着斯泰西。

" [duː][juː; jʊ] ['faːləʊ] [em 'iː] , [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ? "
" Do you follow me , young gentleman ? "
" 做 你 跟随 我 , 年轻的 绅士 ? "
"你明白我的意思吗, 小伙子? "

" [jiː; ji] — [jes] , [sɜːr] , " ['stæməd] [tʃʌŋki] ['wiːkli] , [ˈfrɪŋkɪŋ] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] ['rɑːks] .
" Ye — yes , sir , stammered Chunky weakly , shrinking back against the rocks .
" 叶 — 是的 , 先生 , " 结结巴巴 厚实的 弱 , 收缩 后退 反对 这 岩石 .
"是——是的, 先生,"胖墩儿虚弱地结结巴巴地说, 缩回身子靠在岩石上。

" [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈmæsɪv] [ˈrɑːks] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈstrætɪfaɪd] [ˈsedɪmənts]]
" And from perfectly massive rocks to the most perfectly stratified sediments
" 和 从 完美 大量的 岩石 到 这 最多 完美 分层 沉积物
[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [və'raɪəti][ʌv; əv] [ˈmæsɪz] [bɪ'ɒːŋɪŋ] [tuː; tə] [ˈdɪfrənt]
there are represented a considerable variety of masses belonging to different
那里 是 代表 一个 大量 种类 的 群众 属于 到 不同的
[ˈeɪdʒɪz] — [ə; eɪ] [ˈveri] [kəm'pliːt] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpæliəu'zəuɪk][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈræðər] [fʊl] [ˈsiːkwəns]
ages — a very complete section of the Palaeozoic and a rather full sequence
年龄 — 一个 非常 完全的 部分 的 这 古生代 和 一个 相当 满的 顺序
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [dɪ'pɔːzɪts] [wɪtʃ] [rɪ'klaɪn] [ə'genst] [ðə; ði]['oʊldər]['streɪtə] . "
of the latter deposits which recline against the older strata . "
的 这 后者 存款 哪个 横卧 反对 这 老 地层 . "
"从巨大的岩石到层理最完美的沉积物, 这里展现了不同时代各种各样的地体——非常完整的古生代剖面, 以及与较老地层相对的相当完整的后期沉积序列。"

" [jes] , [sɜːr] , " [ə'griːd] [ned] [ˈmiːkli] .
" Yes , sir , agreed Ned meekly .
" 是的 , 先生 , " 同意 内德 温顺地 .
"是的, 先生,"内德温顺地答应道。

" [ə; eɪ] - [etʃ] - [iː] - [em] .
" A - h - e - m .
" 一个 - h - e - 米 .

嗯。

[ænd; ʌnd] [naʊ] ['hævɪŋ] [ðʌs] [ɪn'laɪt(ə)nd] [juː; jʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [prəʊ'siːd] [wɪð; wɪθ][ʼaʊər; ɑːr] [kwɛst] [fɔːr; fər]
And now having thus enlightened you , we will proceed with our quest for
和 现在 拥有 因此 开明 你 , 我们 将要 继续 和 我们的 寻求 为了
[ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
something to eat .
某物 到 吃 .

现在我已经向你们阐明了这一点，接下来我们将继续寻找食物。

[aɪ] [trʌst] [maɪ][ˌɛksplə'neɪ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['pɜːrfɪktli] [klɪr] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] ? " ['kwɪərɪd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst]
I trust my explanation has been perfectly clear to you all ? " queried the scientist
我 相信 我的 解释 有 到过 完美 清除 到 你 全部 ? " 查询 这 科学家
,
.
.

“我相信我的解释各位都完全明白了吧？”科学家问道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'spɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtwɪŋk(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
with the suspicion of a twinkle in his eyes .
和 这 怀疑 的 一个 闪烁 在 他的 眼睛 .

他眼中闪过一丝怀疑的光芒。

" [wɪð; wɪθ][ɔːl] [duː] [rɪ'spekt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] ,
" With all due respect to you , sir ,
" 和 全部到期的 尊重 到 你 , 先生 ,

“恕我直言，先生，

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [ʌndər'stænd] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][aɪ 'tiː] , " ['ænsər] [tæd][ˈboʊldli] .
I must confess that I didn't understand a word of it , " answered Tad boldly .
我 必须 承认 那 我 没有 理解 一个 单词 的 它 , " 回答 塔德 大胆地 .

“我必须承认，我一个字都没听懂，”塔德大胆地回答道。

" [aɪ][ˈhædnt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [aɪ'diːə] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] , " [rɪ'tɔːtɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑːrti]
" I hadn't the slightest idea that you did , " retorted the Professor , with a hearty
" 我 之前没有 这 丝毫 主意 那 你 做过 , " 反驳 这 教授 , 和 一个 爽朗
[læf] .
laugh .
笑 .

“我一点儿也没想到你会这么做，”教授爽朗地大笑着反驳道。

" [ʼaʊər; ɑːr] [frend] , [ˈmæstər] [ˈsteɪsi] , [ə'pɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [grɑːspt]
" Our friend , Master Stacy , appears to be the only one of you who grasped
" 我们的 朋友 , 掌握 斯泰西 , 出现 到 是 这 仅有的 一 的 你 WHO 抓住
[ðə; ði][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [trʊθs] .
the scientific truths .
这 科学 真相 .

“看来只有我们的朋友斯泰西少爷理解了科学真理。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['fəʊtɪd] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .
" The boys shouted with laughter .
" 这 男孩们 喊叫 和 笑声 .

男孩们大笑起来。

[ned] ['rektər] [prə'pəʊzɪd] [θriː] [tʃɪrɪz] [fɔːr; fər] [prə'fesər] ['zɛplɪn] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][wɪð; wɪθ]
Ned Rector proposed three cheers for Professor Zepplin , which were given with
内德 校长 建议的 三 干杯 为了 教授 齐柏林飞艇 , 哪个 是 给定 和
[ə; eɪ] [wɪl] .
a will .
一个 将要 .

内德·雷克托提议为齐普林教授欢呼三声，齐普林教授欣然应允。

[ˈsteɪsɪ] , [ˈræðə] [ˈkrestfɔːləŋ] , [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɪrɪŋ] , [ˈwiːkli] , [həʊˈevər] .
Stacy , rather crestfallen , joined in the cheering , weakly , however .
斯泰西 , 相当 垂头丧气 , 加入 在 这 欢呼 , 弱 , 然而 .

斯泰西有些沮丧,但还是无力地加入了欢呼声。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [gɪv] [θɔːt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [mɔːr] [ˈsɪriəs] [ˈmætərz] , [bɔɪz] .
" It is well to give thought now and then to more serious matters , boys .
" 它 是出色地 到 给 想法 现在 和 然后 到 更多的 严肃的 事情 , 男孩们 .
“孩子们,偶尔思考一些更严肃的事情也是好事。”

[ˈæftər][wiː; wi][ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt] [ˈdɪfɪkəlti] [aɪ] [wɪl] [pʊt] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst][ˈtəʊld]
After we are out of our present difficulty I will put what I have just told
后 我们 是 出去 的 我们的 展示 困难 我 将要 放 什么 我 有 只是 讲述
[juː; jʊ][ˈɪntuː] [mɔːr] [ˈsɪmp(ə)] [ˈlæŋɡwɪdʒ] — [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [ˌʌndərˈstænd] .
you into more simple language — language that you will all understand .
你 进入 更多的 简单的 语言 — 语言 那 你 将要 全部 理解 .

等我们度过目前的难关之后,我会用更简单的语言——你们都能理解的语言——来解释我刚才告诉你们的内容。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈmoʊst][ʌnˈjuːʒuəl] [ˈkʌntri] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [jet] ,
This is the most unusual country we have been in yet ,
这 是 这 最多 异常 国家 我们 有 到过 在 然而 ,
这是我们迄今为止到过的最不寻常的国家。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈprɪti] [klɪr] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlesnz; ˈlesənz]
and I want you to leave it with a pretty clear idea of the lessons
和 我 想 你 到 离开 它 和 一个 漂亮的 清除 主意 的 这 课程

[aɪ ˈtiː] [ˈtiːtʃɪz] .
it teaches .
它 教导 .

我希望你们看完之后能对它所传达的道理有一个比较清晰的认识。

[haʊ] [fɑːr][ɪz][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [wer] [ˈaʊər; ɑːr] [prəˈvɪʒnz] [wɜːr; wər] [dʌmpt] ? "
How far is it to where our provisions were dumped ? "
如何 远的 是 它 到 在哪里 我们的 条款 是 丢弃 ? "

离我们被倾倒地物资的地方还有多远?

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [juː ˈes][æŋ; ən][ˈaʊər] [tuː; tə][get][ðər; ðər] , [aɪ][fʊd; fəd] [seɪ] , " [rɪˈplaɪd] [tæd] .
" It will take us an hour to get there , I should say , " replied Tad .
" 它 将要 拿 我们 一个 小时 到 得到 那里 , 我 应该 说 , " 回复 塔德 .
“我想我们大概需要一个小时才能到达那里,”塔德回答道。

" [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [biː; bi][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [weɪ] .
" We had better be on our way .
" 我们 有 更好的 是 在 我们的 方式 .

我们最好赶紧出发。

" [tæd][taɪd][hɪz; ɪz] [red] [ˈhæŋkətʃɪf] [tuː; tə][ə; eɪ] [bʊʃ] ,
" Tad tied his red handkerchief to a bush ,
" 塔德 系 他的 红色的 手帕 到 一个 衬套 ,

“泰德把他的红手帕系在灌木丛上,

[soʊ] [ðeɪ] [maɪt] [naːt] [mɪs] [ðə; ði][treɪl] [əˈpɑːn][ðər; ðər] [rɪˈtʃːrɪn] ,
so they might not miss the trail upon their return ,
所以 他们 可能 不是 错过 这 踪迹 之上 他们的 返回 ,

这样他们返回时就不会迷路了。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] [ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [ɑːn][ɪts] [lɔːŋ] [træmp] .
after which the party started out on its long tramp .
后 哪个 这 派对 开始 出去 在 它是 长的 流浪汉 .

之后,一行人开始了漫长的跋涉。

" [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['nɪrər] [tuː; tə] [fuːd] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði][tɑːm] [tuː; tə] ['reskjʊː] [ðə; ði]
" **If we were nearer to food , I should not take the time to rescue the**
" 如果 我们 是 更近 到 食物 , 我 应该 不是 拿 这 时间 到 救援 这
[sə'plaɪz] .
supplies .
补给品 .

“如果我们离食物更近，我就不应该花时间去抢救物资。”

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪt] , [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [deɪz] [brɪ'fɔːr] [wiː; wi] [riːtʃ] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] . "
At the present rate , it may be days before we reach a settlement ."
在 这 展示 速度 , 它 可能 是 天 前 我们 抵达 一个 沉降 . "
照目前的速度，可能要过几天才能达成协议。

" [ɪ'speʃəli] [ɪf] [wiː; wi] [luːz] ['eni] [mɔːr] [lɪv; laɪv] [stɔːk] , " [sed] [tæd] .
" **Especially if we lose any more live stock ,** " **said Tad .**
" 尤其 如果 我们 失去 任何 更多的 居住 库存 , " 说 塔德 .

“尤其是如果我们再损失更多牲畜的话，”塔德说。

[lɔːst] [ɪn][ædmə'reɪ(ə)n] , [ðə; ði] [lædz] [wɜːrkt] [ðer; ðər] [wei] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk] , [geɪzɪŋ] [fɜːrst][æt; ət]
Lost in admiration , the lads worked their way along the bank , gazing first at
丢失的 在 钦佩 , 这 小伙子们 工作 他们的 方式 沿着 这 银行 , 凝视 第一的 在
[ðə; ði] [swəːlɪŋ] ['wɔːtərz] ,
the swirling waters ,
这 旋转 水 ,
沉浸在赞叹之中，小伙子们沿着河岸走着，首先凝视着翻滚的河水。

[huːz] [spreɪ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [geɪv] [ɔːf] [ðə; ði] ['kʌlɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnbɔʊ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]
whose spray here and there gave off the colors of the rainbow in the morning
谁 喷 这里 和 那里 给予 离开 这 颜色 的 这 彩虹 在 这 早晨
[sʌn] ,
sun ,
太阳 ,
晨曦中，它喷洒在各处的水雾折射出彩虹般的颜色。

[ðen] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [waɪt] ['laɪmstəʊn] [klɪfs] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
then up at the towering white limestone cliffs above them :
然后 向上 在 这 参天 白色的 石灰石 悬崖 多于 他们 .
然后抬头仰望他们上方高耸的白色石灰岩悬崖。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [pleɪs] , " [ə'naʊnst] [tæd] ['faɪnəli] .
" **There's the place ,** " **announced Tad finally .**
" 有 这 地方 , " 宣布 塔德 最后 .
“就是那儿，”塔德终于宣布道。

" [wer] ? " ['kwɪərɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] .
" **Where ?** " **queried the Professor .**
" 在哪里 ? " 查询 这 教授 .
“在哪儿？”教授问道。

" [dʒʌst] [brɪ'loʊ] [wer] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [prə'ɖʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɔːk] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiːənz] [noʊz] .
" **Just below where you see that projection of rock that looks like an Indian's nose .**
" 只是 以下 在哪里 你 看 那 投影 的 岩石 那 看起来 喜欢 一个 印度人的 鼻子 .
“就在你看到那块像印第安人鼻子一样突出的岩石下方。”

[ðæts] [ðə; ði] [rɔːk] [ðæt] [aɪ] ['tʌmbld] [daʊn] [æftər][ðə; ði][roʊp] [broʊk] [wɪð; wɪθ][em 'iː] .
That's the rock that I tumbled down after the rope broke with me .
那就是 这 岩石 那 我 翻滚 向下 后 这 绳索 打破 和 我 .
那是我绳子断了之后摔下来的那块岩石。

[aɪ][eɪ 'em] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] [jet] .
I am black and blue yet .
我 是 黑色的 和 蓝色的 然而 .
我浑身青紫。

[dəʊnt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][spɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [hɪt][ɑ:n][maɪ] [wei] [daʊn] .
Don't think there's a spot on the rock that I didn't hit on my way down .
不 思考 有 一个 点 在 这 岩石 那 我 没有 打 在 我的 方式 向下 .
我觉得岩石上没有哪个地方是我下山途中没碰到的。

[maɪ] , [aɪ][gɑ:t][ə; eɪ] [bʌmp] ! " **My , I got a bump !** "
我的 , 我 得到 一个 撞 ! "

哎哟，我撞到东西了！
" [ɑ:r; ər][ðə; ði] [θɪŋz] ['dæmɪdʒd] ? " [æskt] [ned] [sə'lisɪtəsli] .
" Are the things damaged ? " asked Ned solicitously .
" 是 这 事物 损坏的 ? " 问 内德 殷勤 .

“东西损坏了吗？”内德关切地问道。
" [noʊ] , ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] .
" No , nothing to speak of .
" 不 , 没有什么 到 说话 的 .

“不，没什么可说的。”

[aɪ] [ges] [aɪ][dɪd][ðə; ði][moʊst] ['dæmɪdʒ] [wen] [aɪ] [helpt] [maɪ'self][læst] [naɪt] , " [læft] [tæd] .
I guess I did the most damage when I helped myself last night , " laughed Tad .
我 猜测 我 做过 这 最多 损害 什么时候 我 帮助 我 最后的 夜晚 , " 笑了 塔德 .
“我猜我昨晚自慰的时候造成的破坏最大，”塔德笑着说。

[tæd] , [æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [mi:l] , [hæd; həd] ['kerfəli] [pækt] [ðə; ði] [stʌf] [tə'geðər] ,
Tad , after finishing his meal , had carefully packed the stuff together ,
塔德 , 后 精加工 他的 一顿饭 , 有 小心 包装 这 东西 一起 ,
塔德吃完饭后，仔细地把东西打包好了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ɔ:l][ɪn] ['eksələnt] [kən'dɪʃ(ə)n] .
and they now found it all in excellent condition .
和 他们 现在 成立 它 全部 在 出色的 状况 .
他们发现所有物品都保存完好。

[ðə; ði] ['hevi] ['kænvəs][hæd; həd] [prə'tektɪd] [ðə; ði] [fu:d] [ænd; ənd] ['dɪʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪzi] [fɔ:l] ,
The heavy canvas had protected the food and dishes in the dizzy fall ,
这 重的 帆布 有 受保护 这 食物 和 菜肴 在 这 晕眩的 落下 ,
厚重的帆布在这次令人眩晕的坠落中保护了食物和餐具。

[ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][kænz][hæd; həd] [bɪn] [kən'sɪdərəbli] ['flætnd] .
though some of the cans had been considerably flattened .
尽管 一些 的 这 罐头 有 到过 相当 扁平的 .
虽然有些罐头已经被压扁了不少。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['ri:əl] ['brekfəst] [daʊn] [hɪr] ? " [sə'dʒestɪd]
" What do you say to having a real breakfast down here ? " suggested
" 什么 做 你 说 到 拥有 一个 真实的 早餐 向下 这里 ? " 建议
“要不要在这儿吃顿正经早餐？”他提议道。

[ˈwɔ:lter] .
Walter .
沃尔特 .

沃尔特。

" [jes] , [aɪm] ['hʌŋɡri] , " [ˈɜ:dʒd] ['tʰʌŋki] .
" Yes , I'm hungry , " urged Chunky .
" 是的 , 我是 饥饿的 , " 敦促 厚实的 .
“是的，我饿了，”Chunky 催促道。

" [oʊ] , [ju:l] [ɡet]['oʊvər][ðæt] , " [rɪ'tɔ:tɪd] [ned] .
" Oh , you'll get over that , " retorted Ned .
" 哦 , 你会 得到 超过 那 , " 反驳 内德 .
“哦，你会克服的，”内德反驳道。

" [æ̃n; ə̃n] ['eksələ̃nt] [ãr'di:ə̃] , [bʌt; bət] [wʌt] [ɑ̃:r; ə̃r][ju:; jʊ] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə][du:][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['faɪər] ? " [æskt]
" An excellent idea , but what are you going to do for a fire ? " asked
" 一个 出色的 主意 , 但 什么 是 你 去 到 做 为了 一个 火 ? " 问
"这主意不错,但是如果着火了怎么办? "

[prə'fesər] ['zɛplɪn] .
Professor Zepplin .
教授 齐柏林飞艇 .

泽普林教授。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] .
They had not thought of that before .
他们 有 不是 想法 的 那 前 .

他们之前没有想到这一点。

" [ðæts] [soʊ] .
" That's so .
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wʊd] [daʊn] [hɪr] [æt; ət][ɔ:l] , " [sed] [tæd] .
There is no wood down here at all , " said Tad .
那里 是 不 木头 向下 这里 在 全部 , " 说 塔德 .

“这里根本没有木头,”塔德说。

" [bʌt; bət] , [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" But , wait a minute .
" 但 , 等待 一个 分钟 .

“但是,等一下。”

[aɪ] [noʊ] [wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [ded] [brʌʃ] [stɪks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [wei] [frʌm; frəm] [hɪr] .
I know where there are some dead brush sticks a little way from here .
我 知道 在哪里 那里 是 一些 死的 刷子 棍子 一个 小的 方式 从 这里 .

我知道离这里不远处有一些枯枝。

[kʌm] [ɑ:n] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ] ['felʊʊz] , [ænd; ənd] [wi:l] [si:] [wʌt] [wi:; wi][kæn; kən][du:] .
Come on , some of you fellows , and we'll see what we can do .
来 在 , 一些 的 你 伙伴们 , 和 出色地 看 什么 我们 能 做 .

来吧,伙计们,我们看看能做些什么。

" [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [i:tʃ] [hæd; həd][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [fʊl] [ʌv; əv] [brʌʃ] [ænd; ənd] [vaɪnz] ,
" When they returned each had his arms full of brush and vines ,
" 什么时候 他们 返回 每个 有 他的 武器 满的 的 刷子 和 藤蔓 ,

“他们回来的时候,每个人胳膊上都抱着满满的灌木和藤蔓。”

[ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dʌmpt] [ɪn][ə; eɪ] [hi:p] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræpɪdʒ] .
all of which they dumped in a heap on the edge of the rapids .
全部 的 哪个 他们 丢弃 在 一个 堆 在 这 边缘 的 这 急流 .

他们把所有东西都倾倒在了急流边缘,堆成一堆。

" [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [lʊk] ['veri] ['prɑ:mɪsɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [prə'fesər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['daʊtɪf(ə)] [ʃeɪk] [ʌv; əv]
" It doesn't look very promising , said the Professor , with a doubtful shake of
" 它 不 看 非常 有前途 , " 说 这 教授 , 和 一个 疑 摇 的

[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

“看起来不太乐观,”教授摇了摇头,表示怀疑。

" [noʊ] , [aɪ] [ges] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [kwɪk] ['faɪər] , " ['ænsər] [tæd] .
" No , I guess it will be a quick fire , answered Tad .
" 不 , 我 猜测 它 将要 是 一个 快的 火 , " 回答 塔德 .

“不,我想这会是一场速战速决的比赛,”塔德回答道。

" [ˈsʌmθɪŋz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈhæpən] [ɪn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , " [əˈnaʊnst] [ˈtʃʌŋki] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]
" **Something's going to happen in about a minute** , " **announced Chunky** , **with an**
" 某样东西 去 到 发生 在 关于 一个 分钟 ; " 宣布 厚实的 ; 和 一个
[er] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈwɪzdəm] .
air of great wisdom .
空气 的 伟大的 智慧 .

“大约一分钟后会发生一些事情，”Chunky 用一种充满智慧的语气宣布道。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃnz] [wɪð; wɪθ][hændz] [θɹʌst] [ˈdiːpli] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz]
He had been watching the preparations with hands thrust deeply into his
他 有 到过 观看 这 准备工作 和 双手 推力 深 进入 他的
[ˈpɑːkəts] .
pockets .
口袋 .

他双手插在口袋里，一直注视着准备工作。

" [wɒts] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈhæpən] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [ned] , [ˈtʃːrniŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ˈɑːrpli] .
" **What's going to happen ?** " **demanded Ned** , **turning on him sharply** .
" 是什么 去 到 发生 ? " 要求 内德 ; 转弯 在 他 尖锐地 .

“接下来会发生什么？”奈德猛地转过身，厉声质问他。

[ˈtʃʌŋki] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [riˈpleɪŋ] , [liːnd] [bæk] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈwɪs(ə)]
Chunky , **instead of replying** , **leaned back against the rocks and began to whistle**
厚实的 ; 反而 的 回复 ; 倾斜 后退 反对 这 岩石 和 开始 到 哨
.
:
.

查基没有回答，而是靠在岩石上开始吹口哨。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði][dɪˈzæstər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrˈsiːn] [wʌz; wəz][əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
In a moment the disaster that he had foreseen was upon them .
在 一个 片刻 这 灾难 那 他 有 预见 曾是 之上 他们 .

转眼间，他预见的灾难降临到了他们身上。

[ðə; ði] [ˈflɪmzi] [paɪl][ʌv; əv] [brʌʃ] [ænd; ənd] [vaɪnz] , [ˈæftər][ðə; ði][ˈfaɪər][hæd; həd] [bəːnd] [əˈwei] [ɪts]
The flimsy pile of brush and vines , **after the fire had burned away its**
这 脆弱的 桩 的 刷子 和 藤蔓 ; 后 这 火 有 烧伤 离开 它是
[faʊnˈdeɪʃnz] ,
foundations ,
基础 ;

大火烧毁了地基后，只剩下摇摇欲坠的灌木和藤蔓堆。

[geɪv] [wei] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [wert] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊnz] .
gave way beneath the weight of the stones .
给予 方式 下面 这 重量 的 这 石头 .

在巨石的重压下坍塌了。

[ˈkɔːfi] [pɑːt] , [ˈkɔːfi] [ænd; ənd] [stoʊnz] [went] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈklætər] .
Coffee pot , **coffee and stones went down with a crash and a clatter** .
咖啡 锅 ; 咖啡 和 石头 去 向下 和 一个 碰撞 和 一个 哒 .

咖啡壶、咖啡和石头一起摔落下来，发出砰砰的响声。

" [seɪv] [ðə; ði] [ˈkɔːfi] [pɑːt] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ned] , [ˈɡɪvɪŋ] [ˈtʃʌŋki] [ə; eɪ] [pʊʃ] .
" **Save the coffee pot !** " **shouted Ned** , **giving Chunky a push** .
" 节省 这 咖啡 锅 ! " 喊叫 内德 ; 给予 厚实的 一个 推 .

“救救咖啡壶！”内德喊道，同时推了胖子一把。

" [seɪv] [aɪ ˈtiː] [jɔːrˈself] .
" **Save it yourself** .
" 节省 它 你自己 .

自己保存吧。

[aɪm][nɑ:tɪ][ðə; ði] [kʊk] , " [ˈænsər] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] , [hu:] [ˈtjænst] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈnɪrəst] [tu:; tə][ðə; ði]
I'm not the cook , " answered the fat boy , who chanced to be nearest to the
我是 不是 这 厨师 , " 回答 这 胖的 男生 , WHO 偶然 到 是 最近的 到 这
[ˈfaɪər] .
fire :
火 :

“我不是厨师，”那个碰巧离火堆最近的胖男孩回答道。

" [aɪ][toʊld][ju:; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈhæpən] .
" I told you something was going to happen .
" 我 讲述 你 某物 曾是 去 到 发生 :

我早就告诉你，会发生一些事。

" [ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [tæd] [ˈbʌtlər] [hæd; həd] [sprʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈreskju:] .
" In the meantime Tad Butler had sprung to the rescue .
" 在 这 与此同时 塔德 巴特勒 有 弹簧 到 这 救援 :

与此同时，泰德·巴特勒挺身而出，解救了众人。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [wel] - [dəˈrektɪd] [kɪk] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈskætərd] [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [ˈreskju:d] [ðə; ði]
With one well - directed kick he had scattered the brush and rescued the
和 一 出色地 - 指导 踢 他 有 疏散 这 刷子 和 获救 这
[ˈkɔ:fi] [pɑ:t] [bɪˈfɔ:r] [ˈsɪriəs] [ˈdæmɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tu:; tə][aɪ ˈti:] .
coffee pot before serious damage had been done to it .
咖啡 锅 前 严肃的 损害 有 到过 完毕 到 它 :

他一脚踢开灌木丛，在咖啡壶遭受严重损坏之前将其救了出来。

[ˈrʌʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] , [hi:; hi] [sku:pt] [ʌp][ə; eɪ] [freʃ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] ,
Rushing to the river , he scooped up a fresh supply of water ,
冲刺 到 这 河 , 他 抢先报道 向上 一个 新鲜的 供应 的 水 ,

他冲到河边，舀了一桶新鲜的水。

[ˈplæntɪŋ] [ðə; ði][pɑ:t][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd] [ˈhi:pɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ] [stʌf] [əˈbaʊt]
planting the pot in the center of the fire and heaping the burning stuff about
种植 这 锅 在 这 中心 的 这 火 和 堆积 这 燃烧 东西 关于
[aɪ ˈti:] .
it :
它 :

将花盆放在火中央，并将燃烧物堆放在花盆周围。

" [wi:l] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈkɔ:fi] [ˈæftər][ɔ:l] , " [hi:; hi] [gləʊd] .
" We'll have some coffee after all , " he glowed .
" 出色地 有 一些 咖啡 后 全部 , " 他 发光 :

“我们最终还是会喝杯咖啡的，”他容光焕发地说。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ned] [ɪz] [mʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kʊk] , [du:][ju:; jʊ] , [ˈtʃʌŋki] ? "
" I don't think Ned is much of a cook , do you , Chunky ? "
" 我 不 思考 内德 是 很多 的 一个 厨师 , 做 你 , 厚实的 ? " :

“我觉得内德厨艺不太好，你觉得呢，小胖？”

" - [baʊt] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æt; ət] [ˈmeɪkɪŋ] [fairz] [tu:; tə] [kʊk] [baɪ] , [aɪ] [ges] , "
" ' Bout as good as you are at making fires to cook by , I guess , "
" - 回合 作为 好的 作为 你 是 在 制作 火灾 到 厨师 经过 , 我 猜测 , "
[ˈmʌmbld] [ˈtʃʌŋki] .
mumbled Chunky .
喃喃自语 厚实的 :

“我猜你生火做饭的本事也就跟我差不多吧，”Chunky咕哝道。

[tæd] [læft] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪkˈspens] .
Tad laughed with them at his own expense .
塔德 笑了 和 他们 在 他的 自己的 费用 :

泰德和他们一起嘲笑自己。

[ðə; ði][ˈwɔ:tər][wɔz; wəz] [su:n] [ˈbɔɪlɪŋ] , [haʊˈevər] ,
The water was soon boiling , however ,
这 水 曾是 很快 沸腾 , 然而 ,
然而, 水很快就沸腾了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kænd] [stʌf] [leɪd][ɑ:n][ðə; ði][ˈkænvəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sprɛd] [aʊt] [klaʊz]
and with the canned stuff laid on the canvas which had been spread out close
和 和 这 罐装 东西 铺设 在 这 帆布 哪个 有 到过 传播 出去 关闭
[tu:; tə][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
to the water ,
到 这 水 ,
罐头食品就摆放在铺在水边帆布上的那块帆布上。

[ðə; ði][ˈdʒɑ:li][ˈpɑ:rti] [ˈjɔ:rtli] [ˈæftər] [ðæt] [wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] [tu:; tə] [ˈbrekfəst] .
the jolly party shortly after that were able to sit down to breakfast .
这 快乐的 派对 不久 后 那 是 有能力的 到 坐 向下 到 早餐 .
随后不久, 这群兴高采烈的人们便坐下来享用早餐了。

" [tu:] [lʌmps] [ʌv; əv] [ˈʊgər] [aɪ] [brɪˈli:v] [ju:; jʊ] [teɪk] , [prəˈfesər] ? " [ˈkwestʃənd] [ned] [pəˈlaɪtli] ,
" **Two lumps of sugar I believe you take , Professor ?** " **questioned Ned politely ,**
" 二 肿块 的 糖 我 相信 你 拿 , 教授 ? " 被质问 内德 礼貌地 ,
“教授, 您好像要吃两块方糖吧?”内德礼貌地问道。

[pɔɪzɪŋ] [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [lʌmps] [ˈoʊvər][ðə; ði] [prəˈfesəz] [kʌp] .
poising a handful of lumps over the Professor's cup .
平衡 一个 少数 的 肿块 超过 这 教授们 杯子 .
把几块巧克力放在教授的杯子上。

" [gɪv] [em ˈi:] [fɔ:r] , " [ɪntəˈdʒektɪd] [ˈtʃʌŋki] .
" **Give me four ,** " **interjected Chunky .**
" 给 我 四 , " 插话 厚实的 .
“给我四个,”Chunky插嘴道。

" [ju:; jʊ] [teɪk] [jɔ:rz] [klɪr] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] , " [rɪˈtɔ:tid] [ned] .
" **You take yours clear this morning ,** " **retorted Ned .**
" 你 拿 你的 清除 这 早晨 , " 反驳 内德 .
“你今天早上就把那份喝光吧,”内德反驳道。

" [aɪ][gɔ:t][ðə; ði] [kənˈdenst] [mɪlk] , [ˈeniweɪ] , " [dʒɪəd] [ˈtʃʌŋki] .
" **I got the condensed milk , anyway ,** " **jeered Chunky .**
" 我 得到 这 浓缩版 牛奶 , 反正 , " 嘲笑 厚实的 .
“反正我还是拿到炼乳了,”Chunky 嘲笑道。

" [noʊ] [ˈʊgər] [fɔ:r; fər][em ˈi:] , [noʊ] [kənˈdenst] [mɪlk] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
" **No sugar for me , no condensed milk for you ,**
" 不 糖 为了 我 , 不 浓缩版 牛奶 为了 你 ,
“我不加糖, 你也不加炼乳。”

" [ænd; ənd][hi:; hi][ˈplɑ:ntɪd] [ðə; ði][kæn; kən][ˈfɜ:rmli] [brɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz] [fi:t] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [kɜ:rlɪd] [ʌp]
" **and he planted the can firmly between his feet , which were curled up**
" 和 他 已种植 这 能 牢牢 之间 他的 脚 , 哪个 是 卷曲 向上
[hæf] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] .
half under him .
一半 在下面 他 .
“然后他把罐子稳稳地插在两脚之间, 他的双脚蜷缩成半个身子。

" [oʊ] , [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈʊgər] .
" **Oh , give him the sugar .**
" 哦 , 给 他 这 糖 .
“哦, 给他糖。”

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] ['kɔːfɪ] [hæf] [mɪlk] , " ['bɛgd]
I have to take my coffee half milk , " begged
我 有 到 拿 我的 咖啡 一半 牛奶 , " 乞求

“我的咖啡必须半杯牛奶，”他恳求道。

[ˈwɔːltər] .
Walter .
沃尔特 .
沃尔特。

" [ɔːl] [raɪt] , [hænd][ˈoʊvər][ðə; ði] [kənˈdenst] [mɪlk] [ðen] .
" All right , hand over the condensed milk then .
" 全部 正确的 , 手 超过 这 浓缩版 牛奶 然后 .

“好吧，那就把炼乳给我吧。”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] [lʌmps] , " [sed] [ned] .
I'll give you two lumps , " said Ned .
患病的 给 你 二 肿块 , " 说 内德 .

“我给你两块，”内德说。

" [θriː] , " [rɪˈplaɪd] ['tʃʌŋki] , [ˈfɜːrmlɪ] , [ˈmeɪkɪŋ] [noʊ] [muːv] [tuː; tə][hænd][ˈoʊvər][ðə; ði] [mɪlk] .
" Three , " replied Chunky , firmly , making no move to hand over the milk .
" 三 , " 回复 厚实的 , 牢牢 , 制作 不 移动 到 手 超过 这 牛奶 .

“三，”Chunky 坚定地回答道，并没有要递牛奶的意思。

[ned] [let] [ðə; ði] [lʌmps] [draːp][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [kʌp] ,
Ned let the lumps drop into his companion's cup ,
内德 让 这 肿块 降低 进入 他的 同伴的 杯子 ,

奈德让酒块掉进同伴的杯子里。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [ðæt] ['tʃʌŋki] [hæd; həd][tuː; tə] [dɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði] ['kɔːfɪ] [fluː] [ʌp]
but from such a height that Chunky had to dodge as the coffee flew up
但 从 这样的 一个 高度 那 厚实的 有 到 躲闪 作为 这 咖啡 飞翔 向上
.
:
.

但咖啡喷得那么高，Chunky 不得不躲闪，咖啡才飞了过来。

[hiː; hi] [waɪpt] [ə; eɪ] [fjuː] [draːps][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːfɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
He wiped a few drops of the coffee from his face ,
他 擦拭 一个 很少 滴 的 这 咖啡 从 他的 脸 ,

他擦掉了脸上几滴咖啡。

[dɪˈlɪbəɾətli] [fɪld] [hɪz; ɪz] [kʌp] [tuː; tə] [ˈoʊvərˈfloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] , [ðen] [ˈhændɪd] [ðə; ði][kæn; kən][tuː; tə]
deliberately filled his cup to overflowing with milk , then handed the can to
故意地 已填 他的 杯子 到 溢出 和 牛奶 , 然后 递交 这 能 到
[ˈwɔːltər] .
Walter .
沃尔特 .

他故意将杯子装满牛奶，然后把罐子递给沃尔特。

" [aɪ] [ges] ['tʃʌŋki] [ˈdʌznt] [niːd] ['eni] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [help] .
" I guess Chunky doesn't need any of our help .
" 我 猜测 厚实的 不 需要 任何 的 我们的 帮助 .

“看来Chunky不需要我们的任何帮助。”

[hiː; hi][ɪz] [ˈprɪti] [wel] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪmˈself] , " [læft] [tæd] .
He is pretty well able to take care of himself , " laughed Tad .
他 是 漂亮的 出色地有能力的 到 拿 关心 的 他自己 , " 笑了 塔德 .

“他很有能力照顾自己，”塔德笑着说。

奥扎克山区的骑马男孩；(The Pony Rider Boys in the Ozarks; Or)

第5/11页

[aɪ][jæl; ʃəl] [dɪs'mɪs] [hɪm; ɪm] [ɪ'mi:diətli] [ə'pɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [red] [stɑ:r] [maɪn] , " **I shall dismiss him immediately upon our arrival at the Red Star Mine** , "
我 将 解雇 他 立即地 之上 我们的 到达 在 这 红色的 星星 矿 , "
[dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] [prə'fesər] . **decided the Professor** .
决定 这 教授 .

“我们一到达红星矿，我就立即解雇他，”教授决定道。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ʃər] [hi:; hi][ɪz] [ˈnoʊwər] [ə'baʊt] , [tæd] ? " **" You are sure he is nowhere about , Tad ? "**
" 你 是 当然 他 是 无处 关于 , 塔德 ? "
"你确定他不在附近吗，塔德？"

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] . **" You can see** .
" 你 能 看 .
你看。

[ˈhi:z] [nɑ:t] [hɪr] . **He's not here** .
他是 不是 这里 .
他不在。

[aɪ][hoʊp][hi:; hi][hæz; həz] [left] [ðə; ði][roʊp] . **I hope he has left the rope** .
我 希望 他 有 左边 这 绳索 .
我希望他已经把绳子留下了。

[aɪl] [klaɪm] [ʌp][ðər; ðər][ænd; ænd][faɪnd] [aʊt] . **I'll climb up there and find out** .
患病的 爬 向上 那里 和 寻找 出去 .
我爬上去看看。

[noʊ] , [hi:; hi][hæz; həz][ˈteɪkən][aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ˈeɪvɪdəntli] . " **No , he has taken it with him , evidently** . "
不 , 他 有 已采取 它 和 他 , 显然 . "
不，他显然把它带走了。

" [hɪrəz] [ðə; ði][roʊp] , " [kɔ:ld] [ˈstɜrsɪ] , **" Here's the rope , " called Stacy** ,
" 这里是 这 绳索 , " 称为 斯泰西 ,
“绳子在这里，”斯泰西说道。

[ˈhɔ:ɪŋ] [aɪ ˈti:][frʌm; frəm][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [wer] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [ˈeɪvɪdəntli] [bɪn] [dra:pt] . **hauling it from a clump of bushes where it had evidently been dropped** .
运输 它 从 一个 丛 的 灌木丛 在哪里 它 有 显然 到过 掉落 .
他把它从一丛灌木中拖了出来，显然它是被掉落在那儿的。

" [kɔɪl] [aɪ ˈti:][ænd; ænd][kæst][aɪ ˈti:][ʌp] [hɪr] , " [də'rektɪd] [tæd] . **" Coil it and cast it up here , " directed Tad** .
" 线圈 它 和 投掷 它 向上 这里 , " 指导 塔德 .
“把它盘起来，然后抛到这里来，”塔德指示道。

[ðɪs] [dʌn] , [hi:; hi][bɪ'gæən] [ˈhɔ:ɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈbʌndlz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [fæst][tu:; tə][aɪ ˈti:] [brɪ'loʊ] . **This done , he began hauling up the bundles that they made fast to it below** .
这 完毕 , 他 开始 运输 向上 这 捆绑 那 他们 制成 快速地 到 它 以下 .
完成这些之后，他开始把他们捆扎在下面的包裹拉上来。

[ˈfaɪnəli] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [kəmˈpli:tɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈæksɪdənt] .

Finally , this was completed without accident .
最后 , 这 曾是 完全的 没有 事故 .

最后, 这项任务顺利完成, 没有发生任何意外。

[ɔ:l] [hændz] [tʊk] [ʌp] [ðer; ðər] [ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz] [frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [əˈbɔ:n] [ðə; ði]
All hands took up their packages from that point and started along the
全部 双手 采取 向上 他们的 包裹 从 那 观点 和 开始 沿着 这

[ˈwaɪndɪŋ] [treɪl] [ðæt] [led] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [saɪd] .
winding trail that led up the mountain side .
绕线 踪迹 那 引领 向上 这 山 边 .

从那里, 所有人都拿起各自的包裹, 沿着蜿蜒的小路向上攀登山坡。

" [moʊst] [prɪˈkju:liər] , [moʊst] [prɪˈkju:liər] , " ['mʌtəd] [ðə; ði] [prəˈfesər] .

" Most peculiar , most peculiar , " muttered the Professor .
" 最多 奇特 , 最多 奇特 , " 低声说道 这 教授 .

“真是奇怪, 真是奇怪,”教授喃喃自语道。

" ['meɪbi] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['spɪrɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd]
Maybe some of those spirits that the Indian was talking about came up and
" 或许 一些 的 那些 烈酒 那 这 印度 曾是 说 关于 来了 向上 和

[gɔ:t] [hɪm; ɪm] ,
got him ,
得到 他 ,

“也许印第安人所说的那些鬼魂真的出现把他带走了。”

" [səˈdʒestɪd] ['steɪsi] , [wɪð; wɪθ] ['sɪriəs] [feɪs] .

" suggested Stacy , with serious face .
" 建议 斯泰西 , 和 严肃的 脸 .

“斯泰西一脸严肃地建议道。”

" ['meɪbi] , " [əˈgri:d] [ned] .

" Maybe , " agreed Ned .
" 或许 , " 同意 内德 .

“也许吧,”内德同意道。

" [bʌt; bət] [aɪˈd] ['su:nər] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ju:; jʊ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] ['ri:əl] [bæd] ['spɪrɪts] . "
But I'd sooner think they would take you if they were the real bad spirits . "
" 但 ID 很快 思考 他们 会 拿 你 如果 他们 是 这 真实的 坏的 烈酒 . "

“但我认为, 如果真是邪灵作祟, 他们应该会把带走。”

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [maɪ] [əˈpɪnjən] , " [dɪˈklerd] [prəˈfesər] ['zeplɪn] ['ɡreɪvli] ,

" It is my opinion , " declared Professor Zepplin gravely ,
" 它 是 我的 观点 , " 声明 教授 齐柏林飞艇 严重地 ,

“这是我的看法,”泽普林教授严肃地说道。

" [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ðæt] ['trʌb(ə)l] ['i:g(ə)l] - [aɪ] [moʊst] [ɑ:r; ər] [na:t] [ðə; ði] [ˌsu:pərˈnætʃrəl] [kaɪnd] .
that the spirits that trouble Eagle - eye most are not the supernatural kind .
" 那 这 烈酒 那 麻烦 鹰 - 眼睛 最多 是 不是 这 超自然 种类 .

“困扰鹰眼的那些鬼魂并不是超自然的那种。”

[wi:; wi] ['sɜ:rt(ə)nli] [dru:] [ə; eɪ] [praɪz] [wen] [wi:; wi] [pɪkt] [hɪm; ɪm] . "

We certainly drew a prize when we picked him . "
我们 当然 画 一个 奖 什么时候 我们 挑选 他 . "

我们选中他真是走了狗屎运。

" [wi:; wi] [dɪd] , " [əˈgri:d] [tæd] , ['læfɪŋ] .

" We did , " agreed Tad , laughing .
" 我们 做过 , " 同意 塔德 , 笑 .

“我们确实这么做了,”塔德笑着同意道。

" [nekst] [taɪm] [wi:l] [tʃu:z] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][get] [wʌn] — "

" **Next time we'll choose a white man , if we can get one —** "

" 下一个 时间 出色地 选择 一个 白色的 男人 , 如果 我们 能 得到 一 一 "

" 下次我们一定要选个白人, 如果能找到的话—— "

" [hə'loʊ] , [hi:; hi] ['ɪznt] [hɪr] , ['i:ðər] , " [kɔ:ld] [ned] ,

" **Hello , he isn't here , either , " called Ned ,**

" 你好 , 他 不是 这里 , 任何一个 , " 称为 内德 ,

" 喂, 他也不在这里, "内德喊道。

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] .

who was the first to reach the end of the trail at the top .

WHO 曾是 这 第一的 到 抵达 这 结尾 的 这 踪迹 在 这 顶部 .

第一个到达山顶终点的人。

[tæd] , [kloʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [kæst][ə; eɪ] ['sɜ:rtʃɪŋ] [glæns] [ə'baʊt] .

Tad , close behind him , cast a searching glance about .

塔德 , 关闭 在后面 他 , 投掷 一个 搜索 瞥一眼 关于 .

紧随其后的泰德环顾四周, 四处张望。

" [ðæts] [nɔ:t][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['mɪsɪŋ] , ['i:ðər] , " [hi:; hi] [sed] ['ʃɑ:rpli] .

" **That's not all that is missing , either , " he said sharply .**

" 那就是 不是 全部 那 是 丢失的 , 任何一个 , " 他 说 尖锐地 .

"而且, 还缺少的远不止这些, "他厉声说道。

" [wʌt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [prə'fesər] .

" **What ! " exclaimed the Professor .**

" 什么 ! " 惊呼 这 教授 .

" 什么! "教授惊呼道。

" [tu:;] [mɔ:r] ['pəʊnɪz] , [ðæts] [ɔ:l] , " [rɪ'plaɪd] [tæd] ['bʌtlər] .

" **Two more ponies , that's all , " replied Tad Butler .**

" 二 更多的 小马 , 那就是 全部 , " 回复 塔德 巴特勒 .

"再来两匹小马, 就这些了。"泰德·巴特勒回答道。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][ə; eɪ][smɑ:rt][lɑ:t][tu:; tə][let][hɪm; ɪm] [sti:l] ['aʊər; ɑ:r] [stɑ:k] [raɪt] ['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r] ['veri]

" **We are a smart lot to let him steal our stock right under our very**

" 我们 是 一个 聪明的 很多 到 让 他 偷 我们的 库存 正确的 在下面 我们的 非常

[aɪz] .

eyes .

眼睛 .

"我们真是太聪明了, 竟然眼睁睁地看着他偷走我们的股票。"

" ['tʃæptər] [eks]

" **CHAPTER X**

" 章 X

第十章

[ðə; ði] [prə'fesər] [dɪstɪŋgwɪʃɪz] [hɪm'self]

THE PROFESSOR DISTINGUISHES HIMSELF

这 教授 区别 他自己

这位教授脱颖而出

[ðə; ði] [bɔɪz] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪs'meɪ] .

The boys uttered a cry of dismay .

这 男孩们 说出 一个 哭 的 沮丧 .

男孩们发出了一声惊恐的叫喊。

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [mi:n] — [ju:; jʊ][kɑ:nt] [mi:n] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [ə'ɡen] ? "

" **You don't mean — you can't mean they have been here again ? "**

" 你 不 意思是 — 你 不能 意思是 他们 有 到过 这里 再次 ? "

"你不会是说——你不可能是说他们又来过这里吧? "

" [aɪ 'ti:] [lʊks] [ðæt] [wei] , " [rɪ'plaɪd] [tæd] .

" **It looks that way , " replied Tad .**
" 它 看起来 那 方式 , " 回复 塔德 .

“看起来是这样,”塔德回答道。

" [bəuθ] [ˈwɒltəz] [ænd; ənd] [ˈnedz] [ˈpəuniz] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] .

" **Both Walter's and Ned's ponies are gone .**
" 两个都 沃尔特的 和 内德的 小马 是 已消失 .

沃尔特和内德的两匹小马都不见了。

[si:] , [ðə; ði] [roʊps] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'taɪd] , [nɑ:t] [kʌt] .

See , the ropes have been untied , not cut .
看 , 这 绳索 有 到过 解开 , 不是 切 .

你看, 绳子是解开了, 不是剪断的。

[ðə; ði] [ˈpəuniz] [ˈfɔrli] [dɪd] [nɑ:t] [du:] [ðæt] .

The ponies surely did not do that .
这 小马 一定 做过 不是 做 那 .

小马们肯定没有那样做。

" [ðə; ði] [prə'fesər] [wʌz; wəz] [mʌt] [tu:] [ɪk'saɪtɪd] [tu;; tə] [spi:k] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] .

" **The Professor was much too excited to speak for the moment .**
" 这 教授 曾是 很多 也 兴奋的 到 说话 为了 这 片刻 .

“教授此刻激动得说不出话来。”

" [aɪ] [eɪ 'em] [glæd] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [teɪk] [jɔr; jər] [maʊnt] , [prə'fesər] .

" **I am glad they did not take your mount , Professor .**
" 我 是 高兴的 他们 做过 不是 拿 你的 山 , 教授 .

“教授, 我很高兴他们没有带走您的坐骑。”

[ðæt] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [tu;; tə] [bi;; bi] [ˈθæŋkfl] [fɔ:r; fər] , [ˈeniweɪ] , " [sed] [tæd] .

That is one thing to be thankful for , anyway , " said Tad .
那 是 一 事物 到 是 感恩 为了 , 反正 , " 说 塔德 .

“无论如何, 这都是值得庆幸的一件事,”塔德说道。

" [aɪ] [dəʊnt] [ʌndər'stænd] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [æt; ət] [ɔ:l] . "

" **I don't understand this business at all . "**
" 我 不 理解 这 商业 在 全部 . "

“我完全不懂这个行业。”

" [waɪ] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ˈhæŋɪŋ] [ə'baʊt] [ˈʌvər; ɑ:r] [kæmp] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] .

" **Why , they must have been hanging about our camp all the time .**
" 为什么 , 他们 必须 有 到过 绞刑 关于 我们的 营 全部 这 时间 .

“为什么? 他们肯定一直都在我们的营地附近晃悠。”

[ðeɪ] [ˈfɑ:lʊd] [ju: 'es] [hɪr] , " [ɪk'sploʊdɪd] [ned] .

They followed us here , " exploded Ned .
他们 随后 我们 这里 , " 爆炸了 内德 .

“他们一路跟踪我们到这里来了,”内德怒吼道。

" [wi;; wi] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [ˈtendəfi:t] . "

" **We are a lot of tenderfeet . "**
" 我们 是 一个 很多 的 嫩脚 . "

“我们都是新手。”

" [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ju: 'es] , " [sə'dʒestɪd] [ˈtʌŋki] .

" **Some of us , " suggested Chunky .**
" 一些 的 我们 , " 建议 厚实的 .

“我们中的一些人,”Chunky 建议道。

" [ðɪs] [ɪz] [noʊ] [dʒʊk] , " [snæpt] [ned] , [ˈtɜ:rniŋ] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈsævɪdʒli] .

" **This is no joke , " snapped Ned , turning on him almost savagely .**
" 这 是 不 开玩笑 , " 啪啪 内德 , 转弯 在 他 几乎 野蛮地 .

“这不是开玩笑,”内德厉声说道, 几乎是野蛮地转向他。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [fɪks] . "

" **We are in a fix** . "

" 我们 是 在 一个 使固定 . "

“我们陷入困境了。”

" [jes] , [bʌt; bət] [wi:v] [gɑ:t] [tu:] [mju:lz] [left] , ['hævnt] [wiː; wi] , " ['kwɪərɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['wɪmzɪkli] .

" **Yes , but we've got two mules left , haven't we , " queried the boy whimsically** .

" 是的 , 但 我们已经 得到 二 骡子 左边 , 还没有 我们 , " 查询 这 男生 异想天开地 .

“是的，但是我们还剩下两头骡子，不是吗？”男孩异想天开地问道。

" [ɪts] [æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] ! " ['fəʊtɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] .

" **It's an outrage ! " shouted the Professor** .

" 它是 一个 暴行 ! " 喊叫 这 教授 .

“真是岂有此理！”教授喊道。

" [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [lɔ:] [ɑ:n][ðəm; ðəm] [hu:'evər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

" **I'll have the law on them whoever they are** .

" 患病的 有 这 法律 在 他们 谁 他们 是 .

“不管他们是谁，我都会依法惩处他们。”

[ðeɪ] [jæl; jəl] ['sʌfər] [fɔːr; fər] [ðɪs] ! "

They shall suffer for this ! "

他们 将 遭受 为了 这 ! "

他们将为此付出代价！

" [jes] , [bʌt; bət][fɜːrst][wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv][tuː; tə] [kætʃ] [ðəm; ðəm] , [prə'fesər] , " [rɪ'tɜːrnd] [tæd] .

" **Yes , but first we shall have to catch them , Professor , " returned Tad** .

" 是的 , 但 第一的 我们 将 有 到 抓住 他们 , 教授 , " 返回 塔德 .

“是的，但首先我们得抓住他们，教授，”塔德回答道。

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑ:t] [mɪsɪn'fɔːmd] [wen] [ðeɪ] [wɔːrnd] [juː 'es][tuː; tə][biː; bi][ɑ:n][ðə; ði]

" **It seems we were not misinformed when they warned us to be on the**

" 它 似乎 我们 是 不是 被误导 什么时候 他们 警告 我们 到 是 在 这

['lʊkəʊt] [fɔːr; fər] [hɔːrs] [θi:vz] . "

lookout for horse thieves . "

瞭望台 为了 马 窃贼 . "

“看来他们提醒我们提防偷马贼并没有错。”

" [ɪn] ['sprɪŋfi:ld] , [jes] .

" **In Springfield , yes** .

" 在 斯普林菲尔德 , 是的 .

“在斯普林菲尔德，是的。”

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðɪs] .

I had no idea it was as bad as this .

我 有 不 主意 它 曾是 作为 坏的 作为 这 .

我完全没想到情况会这么糟糕。

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [kɑːnt] [get] [ə'weɪ] [wɪ'ðəʊt] ['biːɪŋ] [kɔ:t] . "

They certainly can't get away without being caught . "

他们 当然 不能 得到 离开 没有 存在 捕捉 . "

他们肯定逃不掉的。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .

" **I don't know about that** .

" 我 不 知道 关于 那 .

我对此并不了解。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['iːzi] [ɡeɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θi:vz] . "

But I do know that we have been easy game for the thieves . "

但 我 做 知道 那 我们 有 到过 简单的 游戏 为了 这 窃贼 . "

但我知道，我们一直是窃贼的猎物。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [tʊk] ['eniθɪŋ] [els] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [prə'fesə] .
" **Do you think they took anything else ?** " **demanded the Professor** .
" 做 你 思考 他们 采取 任何事物 别的 ? " 要求 这 教授 .

“你认为他们还拿走了其他东西吗？”教授问道。

" [aɪ][dəʊnt] [si:] [ðæt] ['eniθɪŋ] [els] [ɪz] ['mɪsɪŋ] , [du:][ju:; jʊ] , [ned] ? "
" **I don't see that anything else is missing , do you , Ned ?** "
" 我 不 看 那 任何事物 别的 是 丢失的 , 做 你 , 内德 ? "

“我觉得应该没有其他东西缺失了吧，你觉得呢，内德？”

" [noʊ] . "
" **No** . "
" 不 . "

“不。”

" [si:] , [ðeɪ] [tʊk] [ɔ:f][ðə; ði] ['sædɪz] .
" **See , they took off the saddles** .
" 看 , 他们 采取 离开 这 马鞍 .

你看，他们把马鞍卸下来了。

[ˈdɪdnt] [wɑ:nt][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] .
Didn't want them for some reason .
没有 想 他们 为了 一些 原因 .

不知为何，我不想要它们。

[aɪm][glæd][ʌv; əv] [ðæt] .
I'm glad of that .
我是 高兴的 的 那 .

我很高兴。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [dɪd] [ðeɪ] [get][maɪ]['sæd(ə)] [wen] [ðeɪ] [stoʊl][maɪ]['poʊni][læst] [naɪt] ?
By the way , did they get my saddle when they stole my pony last night ?
经过 这 方式 , 做过 他们 得到 我的 鞍 什么时候 他们 偷窃 我的 小马 最后的 夜晚 ?

对了，他们昨晚偷走我的小马时，有没有把我的马鞍也一起拿走？

" [æskt] [tæd] .
" **asked Tad** .
" 问 塔德 .

“塔德问道。”

" [noʊ] , [aɪ][hæd; həd][jʊr; jər]['sæd(ə)] [ɪn][maɪ] [tent] , " ['wɔ:ltər] [ɪn'fɔ:rmd] [hɪm; ɪm] .
" **No , I had your saddle in my tent , " Walter informed him** .
" 不 , 我 有 你的 鞍 在 我的 帐篷 , " 沃尔特 知情的 他 .

“不，你的马鞍在我的帐篷里，”沃尔特告诉他。

" [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ɪz] — " [br'gæn] [tæd] .
" **The question is — " began Tad** .
" 这 问题 是 — " 开始 塔德 .

“问题是——”塔德开口道。

" [ðə; ði][fɜ:rst] ['kwɛstʃən] [ɪz] , [wʌt] [hæz; həz] [br'kʌm] [ʌv; əv]['i:g(ə)] - [aɪ] , " [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]
" **The first question is , what has become of Eagle - eye , " interrupted the**
" 这 第一的 问题 是 , 什么 有 变得 的 鹰 - 眼睛 , " 中断 这

“第一个问题是，鹰眼现在怎么样了？”有人打断了他的话。

[prə'fesə] .
Professor .
教授 .

教授。

" [ðæts] [soʊ] .
" **That's so** .
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[aɪ][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , " [sed] [tæd] .

I had forgotten about him , " said Tad .
我 有 被遗忘的 关于 他 , " 说 塔德 .

“我把他忘了,”塔德说。

[ðə; ði] [lædz] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈlðər] ['kwestʃənɪŋli] .

The lads looked at each other questioninglly .
这 小伙子们 看起来 在 每个 其他 质疑地 .

小伙子们面面相觑，一脸疑惑。

[ðə; ði] [seɪm] [θɔ:t] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [i:tʃ] .

The same thought was in the mind of each .
这 相同的 想法 曾是 在 这 头脑 的 每个 .

他们心中都怀着同样的想法。

" [ju:; jʊ] — [ju:; jʊ][dəunt] [sə'pəʊz] — " ['mʌtəd] ['wɔ:ltər] .

" You — you don't suppose — " muttered Walter .
" 你 — 你 不 认为 — " 低声说道 沃尔特 .

“你——你不会以为——”沃尔特低声说道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] !

" Of course !
" 的 课程 !

“当然!

[ðæts] [aɪ 'ti:] !

That's it !
那就是 它 !

就是这样!

[ɪts] ['i:g(ə)l] - [aɪ] !

It's Eagle - eye !
它是 鹰 - 眼睛 !

这是鹰眼!

" [ɪk'skleɪmd] [ned] .

" exclaimed Ned .
" 惊呼 内德 .

“内德惊呼道。”

" [dəunt][bi:; bi] [tu:] [kwɪk] [tu:; tə] [ə'kju:z] ['eniwʌn] , [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] .

" Don't be too quick to accuse anyone , young gentlemen .
" 不 是 也 快的 到 控 任何人 , 年轻的 先生们 .

“各位年轻人，不要急于指责任何人。”

[aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['ɪrɪteɪŋ] , [aɪ] [noʊ] .

It is very irritating , I know .
它 是 非常 令人恼火的 , 我 知道 .

我知道这很令人恼火。

[bʌt; bət] [let] [ju: 'es][bi:; bi] [sləʊ] [ə'baʊt] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [æt; ət] ['eni] ['mænz] [dɔ:r] ,

But let us be slow about placing the charge at any man's door ,
但 让 我们 是 慢的 关于 放置 这 收费 在 任何 男人的 门 ,

但是，我们切勿贸然将指控送上任何人的家门口。

[bi:; bi][hi:; hi] ['kɑ:pər] ['kʌlərd] [ɔ:r] [waɪt] . "

be he copper colored or white . "
是 他 铜 有色 或者 白色的 . "

无论是铜色还是白色。

" [bʌt; bət] , [prə'fesər] , " [ɪk'spɒstʃə'leɪtɪd] [ned] ['rektər] , " [hi:; hi][goʊz] [ə'weɪ] ,

" But , Professor , " expostulated Ned Rector , " he goes away ,
" 但 , 教授 , " 所宣称的 内德 校长 , " 他 去 离开 ,

“但是，教授,”内德·雷克托说道，“他要走了。”

[ænd; ənd] [waɪ] ['æbsənt][frʌm; frəm][kæmp] [tu:] ['pəʊnɪz][ɑ:r; ər]['stəʊləŋ] .

and while absent from camp two ponies are stolen .

和 尽管 缺席的 从 营 二 小马 是 被盗 .

在他不在营地期间，两匹小马被偷了。

[tu:; tə] - [deɪ] [wi:; wi] [li:v] [hɪm; ɪm] [hæfweɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [ænd; ənd][ə'pɑ:n][əʊər; ɑ:r] [rɪ'tɜ:rn] , [tu:]

To - day we leave him halfway down the rocks and upon our return , two

到 - 天 我们 离开 他 半 向下 这 岩石 和 之上 我们的 返回 , 二

[mɔ:r] ['pəʊnɪz][ɑ:r; ər] ['mɪsɪŋ] ,

more ponies are missing ,

更多的 小马 是 丢失的 ,

今天我们把他留在半山腰的岩石上，等我们回来时，又少了两个小马。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiən] [hɪm'self] .

as well as the Indian himself .

作为 出色地 作为 这 印度 他自己 .

以及印度人本人。

[wʌt] [kæn; kən][wi:; wi] [θɪŋk] , [bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ]

What can we think , but that he has had something to do with

什么 能 我们 思考 , 但 那 他 有 有 某物 到 做 和

[əʊər; ɑ:r] [bɜ:s] ? "

our loss ? "

我们的 损失 ? "

我们还能怎么想呢？难道我们的损失与他有关吗？

" [ɪf] [aɪ] [rɪ'membər] [kə'rektli] ,

" If I remember correctly ,

" 如果 我 记住 正确 ,

如果我没记错的话，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:g(ə)l] - [aɪ] [hu:] [kɔ:ld] [əʊər; ɑ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz]

it was Eagle - eye who called our attention to the fact that the animals

它 曾是 鹰 - 眼睛 WHO 称为 我们的 注意力 到 这 事实 那 这 动物

[hæd; həd] [bɪn] ['stəʊləŋ][ləst] [naɪt] .

had been stolen last night .

有 到过 被盗 最后的 夜晚 .

是鹰眼提醒我们，这些动物昨晚被偷了。

[ju:; jʊ] [θɔ:t] [ðeɪ] [hæd; həd]['brʊkən] [ə'weɪ] , " [rɪ'kɔ:ld] [prə'fesər] ['zɛplɪn] .

You thought they had broken away , " recalled Professor Zepplin .

你 想法 他们 有 破碎的 离开 , " 召回 教授 齐柏林飞艇 .

“你以为他们已经脱离组织了，”泽普林教授回忆道。

" [ðæts] [soʊ] , " [ə'gri:d] [ned] .

" That's so , " agreed Ned .

" 那就是 所以 , " 同意 内德 .

“确实如此，”内德同意道。

" [aɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [dʌz] [ʊk] [bæd] .

" It certainly does look bad .

" 它 当然 做 看 坏的 .

“看起来确实很糟糕。”

[ɪf] ['i:g(ə)l] - [aɪ] [hæd; həd][noʊ][hænd][ɪn][ðə; ði] [θeft] ,

If Eagle - eye had no hand in the theft ,

如果 鹰 - 眼睛 有 不 手 在 这 盗窃 ,

如果鹰眼没有参与盗窃，

[waɪ] [ʃʊd; əd] [hi:; hi] [rʌŋ] [ə'weɪ] [æz; əz][hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [dʌŋ] ? " [æskt] [tæd] .

why should he run away as he seems to have done ? " asked Tad .

为什么 应该 他 跑步 离开 作为 他 似乎 到 有 完毕 ? " 问 塔德 .

“他为什么要像现在这样逃跑呢？”塔德问道。

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][sɜ:rkəm'stænʃ(ə)l] ['eɪdəns] , " [ðə; ði] [prə'fesə] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðem; ðəm] .
" **This is what is known as circumstantial evidence** , " **the Professor informed them** .
" 这 是 什 么 是 已 知 作 为 间 接 的 证 据 , " 这 教 授 知 情 的 他 们 .
" 这就是所谓的间接证据,"教授告诉他们。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ɪz] ['ɡɪltləs] .
" **I do not say that the Indian is guiltless** .
" 我 做 不 是 说 那 这 印 度 是 无 罪 .
" 我并不是说印度人没有罪。"

[aɪ][eɪ 'em] ['sɪmplɪ] ['kaʊnslɪŋ] ['kɔ:ʃ(ə)n] .
I am simply counseling caution .
我 是 简 单 地 咨 询 警 告 .
我只是建议谨慎行事。

[wert] .
Wait .
等 待 .
等待。

[wi:; wi][æɪ; jəl] [su:n] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [maɪnz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] ,
We shall soon be at the mines , and from there ,
我 们 将 很 快 是 在 这 矿 井 , 和 从 那 里 ,
我们很快就会到达矿区, 然后从那里,

[wi:; wi][kæn; kən] [set] [ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɑ:n][ðə; ði] [træk] ,
we can set the officers of the law on the track ,
我 们 能 放 这 警 官 的 这 法 律 在 这 追 踪 ,
我们可以让执法人员走上正轨,

[wɪtʃ] [wi:; wi][æɪ; jəl][du:][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkət] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] .
which we shall do as soon as we are able to communicate with Mr .
哪 个 我 们 将 做 作 为 很 快 作 为 我 们 是 有 能 力 的 到 交 流 和 先 生 .
[ˈmʌnsən] . "
Munson . "
芒 森 . "

一旦我们能够联系上芒森先生, 我们将立即采取行动。

" [jes] , [bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:r; ər][wi:; wi]['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [get] [ðer; ðər] ? " [æskt] [ned] .
" **Yes , but how are we going to get there ?** " **asked Ned** .
" 是 的 , 但 如 何 是 我 们 去 到 得 到 那 里 ? " 问 内 德 .
"是啊, 可是我们怎么才能到那儿去呢?"内德问道。

" [ges] [wi:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [raɪd] [ðə; ði] [mju:lz] , " [grɪnd] ['steɪsɪ] .
" **Guess we'll have to ride the mules ,** " **grinned Stacy** .
" 猜 测 出 色 地 有 到 骑 这 骡 子 , " 咧 嘴 一 笑 斯 泰 西 .
"看来我们得骑骡子了,"斯泰西咧嘴一笑。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [mju:l] ['draɪvə] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪ] — [aɪl] [wɔ:k] , " [rɪ'tɔ:tid] [ned] .
" **You may be a mule driver if you wish — I'll walk ,** " **retorted Ned** .
" 你 可 能 是 一 个 骡 子 司 机 如 果 你 希 望 — 患 病 的 走 , " 反 驳 内 德 .
"你尽管去当赶骡子吧——我走着去。"内德反驳道。

" [ðæts] [wʌt] [wi:; wi] [ɔ:l] [æɪ; jəl] [hæv; həv] [tu:; tə] [du:] , " [læft] [tæd] .
" **That's what we all shall have to do ,** " **laughed Tad** .
" 那 就 是 什 么 我 们 全 部 将 有 到 做 , " 笑 了 塔 德 .
"那我们所有人都得这么做,"塔德笑着说。

" [ɡlæd][ðə; ði] [θi:vz] ['dɪdnt] [teɪk] ['aʊər; ɑ:r] ['ɡʌnz] . "
" **Glad the thieves didn't take our guns** . "
" 高 兴 的 这 窃 贼 没 有 拿 我 们 的 枪 支 . "
"还好窃贼没拿走我们的枪。"

" [ænd; ʌnd][ðə; ði] [fu:d] , " [ri'maɪndɪd] ['steɪsɪ] .

" **And the food , " reminded Stacy .**
" 和 这 食物 , " 提醒 斯泰西 .

“还有食物，”斯泰西提醒道。

" [jes] .

" **Yes .**
" 是的 .

“是的。

[ˈprɑ:bəbli] [ðeɪ] [nu:] [juː; jʊ][hæd; həd][jʊr; jər] ['æpɪtaɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [læft]
Probably they knew you had your appetite with you , " laughed
大概 他们 知道 你 有 你的 食欲 和 你 , " 笑了

“他们大概知道你胃口很好吧，”笑着说。

[ned] .

Ned .
内德 .

内德。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [tæd][hæd; həd] [brɪ'ɡʌn] [ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [klu:z] .
In the meantime Tad had begun a search about the place for clues .
在 这 与此同时 塔德 有 开始 一个 搜索 关于 这 地方 为了 线索 .

与此同时，塔德开始在附近寻找线索。

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [wer] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][kæmp] , [bʌt; bət] ,
He discovered where the animals had been taken from camp , but ,
他 发现 在哪里 这 动物 有 到过 已采取 从 营 , 但 ,

他发现了动物们是从营地被带走的，但是，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] ['ænɪmlz] ,
as in the case with the loss of the other animals ,
作为 在 这 案件 和 这 损失 的 这 其他 动物 ,

就像其他动物丢失的情况一样，

[ðə; ði] [treɪl] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] [ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][kæmp] .
the trail suddenly disappeared a short distance from camp .
这 踪迹 突然 消失 一个 短的 距离 从 营 .

离营地不远处，小路突然消失了。

" [ðeɪ] [si:m] [tuː; tə][hæv; həv] ['hedɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [west] .

" **They seem to have headed for the west .**
" 他们 似乎 到 有 标题 为了 这 西方 .

“他们似乎已经向西去了。”

[wiː; wi][ɑ:r; ər] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðæt] [mʌtʃ] , " [dɪ'saɪdɪd] [ned] .

We are sure of that much , " decided Ned .
我们 是 当然 的 那 很多 , " 决定 内德 .

“这一点我们确信无疑，”内德说道。

" [wɪtʃ] [mi:nz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] , " ['ænsər] [tæd] .

" **Which means nothing at all , " answered Tad .**
" 哪个 方法 没有什么 在 全部 , " 回答 塔德 .

“那根本毫无意义，”塔德回答道。

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [tɜ:rnd] [ænd; ʌnd] [ɡɔ:n] [bæk] [ɔ:r] [els] [ɑ:r; ər] ['trævlɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ə'hed] [ʌv; əv]
" They may have turned and gone back or else are traveling along ahead of
" 他们 可能 有 转向 和 已消失 后退 或者 别的 是 旅行 沿着 前方 的

[juː 'es] .

us .
我们 .

“他们可能已经掉头回去了，或者正在我们前面行进。”

[ɪn] [iːðər] [keɪs] [wiː; wi] [kɑːnt] [ˈfɑːləʊ] [ðəm; ðəm] .

In either case we can't follow them .
在 任何一个 案件 我们 不能 跟随 他们 .

无论哪种情况，我们都无法跟随他们。

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [biː; bi] [ˈstaːtɪŋ] , [prəˈfesər] ?

Do you not think we had better be starting , Professor ?
做 你 不是 思考 我们 有 更好的 是 开始 , 教授 ?

教授，您不觉得我们最好现在就开始吗？

[wiː; wi] [ˈkændɑːt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [naʊ] .

We cannot afford to lose a minute now .
我们 不能 买得起 到 失去 一个 分钟 现在 .

我们现在一分钟都不能浪费。

[aɪ][wɑːnt][maɪ][ˈpoʊni] . "

I want my pony . "
我 想 我的 小马 . "

我想要我的小马。

" [ænd; ænd][soʊ][duː][aɪ] — [ænd; ænd][aɪ] — [ænd; ænd][aɪ] , " [ˈædɪd] [ðə; ði] [lædz] , [wʌn][ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər]

" And so do I — and I — and I , " added the lads , one after the other
" 和 所以 做 我 — 和 我 — 和 我 , " 额外 这 小伙子们 , 一 后 这 其他

.
:
.

“我也是——我也是——我也是，”小伙子们一个接一个地补充道。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .

" I think so .
" 我 思考 所以 .

我想是的。

[jet] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ˈaʊər; ɑːr] [wei] ?

Yet how are we going to find our way ?
然而 如何 是 我们 去 到 寻找 我们的 方式 ?

但我们该如何找到出路呢？

[wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi] [bɔːst] . "

We shall be lost . "
我们 将 是 丢失的 . "

我们将迷失方向。

" [noʊ] , [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [bɔːst] , [prəˈfesər] , " [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈsteɪsi] .

" No , we can't get lost , Professor , " interrupted Stacy .
" 不 , 我们 不能 得到 丢失的 , 教授 , " 中断 斯泰西 .

“不，我们不能迷路，教授，”斯泰西打断道。

" [nɑːt] [bɔːst] — [ˈkændɑːt] [get] [bɔːst] ? "

" Not lost — cannot get lost ? "
" 不是 丢失的 — 不能 得到 丢失的 ? " "

“没迷路——就不会迷路？ ”

" [noʊ] . "

" No . "
" 不 . " "

“不。”

" [waɪ] [nɑːt] ? " [glɛəd] [ðə; ði] [prəˈfesər] .

" Why not ? " glared the Professor .
" 为什么 不是 ? " 怒目而视 这 教授 .

“为什么不行？ ”教授怒目而视。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [lɔːst] , " [əˈnaʊnst] [ˈsteɪsɪ] [ɪmˈpresɪvli] , " [brˈkəz, brˈkɔːz][wiː; wi][dəʊnt] [noʊ]
" **We can't get lost , " announced Stacy impressively , " because we don't know**
" 我们 不能 得到 丢失的 , " 宣布 斯泰西 令人印象深刻 , " 因为 我们 不 知道
[wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [ˈeniweɪ] .
where we are , anyway .
在哪里 我们 是 , 反正 .

“我们不会迷路的,”斯泰西自信地宣布,“因为我们本来就不知道自己身在何处。”

" [ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [ˈɡriːtɪd] [ðɪs] [əˈsɜːrj(ə)n] .
" **A roar of laughter greeted this assertion .**
" 一个 吼 的 笑声 问候 这 断言 .
这一说法引来一阵哄堂大笑。

[aɪˈtiː][dɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbetər] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] —
It did more than anything else to put the boys in a better frame of mind —
它 做过 更多的 比 任何事物 别的 到 放 这 男孩们 在 一个 更好的 框架 的 头脑 —
[ənˈles] [pərˈhæps][aɪˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [rɪˈtɜːrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːst] [ˈpəʊnɪz] .
unless perhaps it might have been the return of the lost ponies .
除非 也许 它 可能 有 到过 这 返回 的 这 丢失的 小马 .
这件事比任何其他事情都更能改善男孩们的心情——除非是走失的小马驹找回来了。

" [aɪ][eɪˈem] [fɔːrst] [tuː; tə][ædˈmɪt][ðə; ði] [kəˈrektnəs] [ʌv; əv][ˈmæstər] [ˈsteɪsɪz] [ˈlɑːdʒɪk] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]
" **I am forced to admit the correctness of Master Stacy's logic , " replied the**
" 我 是 强制 到 承认 这 正确性 的 掌握 斯泰西的 逻辑 , " 回复 这
[ˈsaɪəntɪst] ,
scientist ,
科学家 ,
“我不得不承认斯泰西先生的逻辑是正确的,”科学家回答道。

[ˈæftər][ðer; ðər] [ˈlæftər] [hæd; həd] [səbˈsaɪdɪd] .
after their laughter had subsided .
后 他们的 笑声 有 平静下来 .
笑声渐渐平息之后。

" [aɪˈtiː] [siːmz] [ˈferli] [ˈsɪmp(ə)] [tuː; tə][emˈiː] , " [spʊk] [ʌp][tæd] .
" **It seems fairly simple to me , " spoke up Tad .**
" 它 似乎 相当 简单的 到 我 , " 辐 向上 塔德 .
“我觉得挺简单的,”塔德开口说道。

" [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [rʌn] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsaʊθˈiːstərli] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
" **The mountains run in a southeasterly direction .**
" 这 山脉 跑步 在 一个 东南 方向 .
山脉呈东南走向。

[ɪf] [wiː; wi] [ˈfɑːləʊ] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ˈsʌmwər] — "
**If we follow that direction we are bound to come out somewhere — "
如果 我们 跟随 那 方向 我们 是 边界 到 来 出去 某处 — "
如果我们沿着这个方向走,肯定会到达某个地方——**

" [ɪn] [ˈɑːrkənsɔː] [ɔːr][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈterətɔːri] [ɔːr][sʌm; səm] [ˈʌðər] [pleɪs] , " [kʌt] [ɪn] [ned]
" **In Arkansas or the Indian Territory or some other place , " cut in Ned**
" 在 阿肯色州 或者 这 印度 领土 或者 一些 其他 地方 , " 切 在 内德
“在阿肯色州、印第安领地或其他地方,”内德插话道

[ˈrektər] .
Rector .
校长 .
校长。

" [æz; əz][aɪ] [ʌndərˈstænd] [aɪˈtiː] , " [went] [ɑːn][tæd] , [nɑːt] [ˈhiːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪntəˈrʌp(ə)n] ,
" **As I understand it , " went on Tad , not heeding the interruption ,**
" 作为 我 理解 它 , " 去 在 塔德 , 不是 听从 这 中断 ,
“据我所知,”塔德继续说道,没有理会打断他的话。

" [ði:z] [gɔ:dʒz] [ɔ:r] ['kænjənz] [ɪn][ðə; ði][ʼəʊzɑ:k][reɪndʒ] ['fɑ:lʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; da'rekʃn] .
" these gorges or canyons in the Ozark range follow the same general direction .
" 这些 峡谷 或者 峡谷 在 这 奥扎克 范围 跟随 这 相同的 一般的 方向 .
"奥扎克山脉的这些峡谷或沟壑大致走向相同。"

[wi:; wi][hæv; həv][wʌn] [raɪt] [hɪr] [baɪ][ju: 'es] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði][sʌn] [ə'blʌ] [ju: 'es] .
We have one right here by us , and we have the sun above us .
我们 有 一 正确的 这里 经过 我们 , 和 我们 有 这 太阳 多于 我们 .
我们旁边就有一个, 而且我们头顶上还有太阳。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ʼeɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][ʼaʊər; ɑ:r] [wei] . "
Between the two we should be able to find our way . "
之间 这 二 我们 应该 是 有能力的 到 寻找 我们的 方式 . "
在这两者之间, 我们应该能够找到出路。

" [ðæt] [saʊndz] ['prɑ:mɪsɪŋ] , ['mæstər][tæd] .
" That sounds promising , Master Tad .
" 那 声音 有前途 , 掌握 塔德 .
"听起来很有希望, 泰德大师。"

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][ʼlev(ə)l] - ['hedɪd] [jʌŋ] [mæn] ,
You are a level - headed young man ,
你 是 一个 等级 - 标题 年轻的 男人 ,
你是个头脑冷静的年轻人。

[i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][du:] [teɪk] [lɔ:ŋ] [ʼtʃænsɪz] [ænd; ənd][du:] ['fu:lɪʃ] [θɪŋz] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] .
even if you do take long chances and do foolish things now and again .
甚至 如果 你 做 拿 长的 机会 和 做 愚蠢 事物 现在 和 再次 .
即使你偶尔会冒很大的风险, 做一些愚蠢的事情。

[aɪ][æɪ; ʃəl][ə'dɑ:pt][jʊr; jər][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ænd; ənd] [wi:l] [bi:; bi][ɔ:f] [æt; ət][wʌns] .
I shall adopt your suggestion and we'll be off at once .
我 将 采纳 你的 建议 和 出色地 是 离开 在 一次 .
我将采纳你的建议, 我们马上出发。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [pæk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðər; ðər] [bɪ'ɔ:ŋɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]
" They were forced to pack some of their belongings on the back of
" 他们 是 强制 到 盒 一些 的 他们的 财物 在 这 后退 的
[prə'fesər] [zeplɪnz] [maʊnt] ,
Professor Zepplin's mount ,
教授 齐柏林飞艇的 山 ,
他们被迫将一些行李放在齐柏林教授的坐骑背上。

[waɪl] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [mju:lz] [wʌz; wəz][səb'dʒektɪd][tu:; tə][æn; ən] [ə'dɪfən(ə)l] [ləʊd] .
while each of the two mules was subjected to an additional load .
尽管 每个 的 这 二 骡子 曾是 受 到 一个 额外的 加载 .
同时, 两匹骡子各自还负重了一部分。

[wen] [ðə; ði] ['pækɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['fɪnɪʃt] [ðər; ðər][wʌz; wəz][ʼlɪt(ə)l] [ru:m] [fɔ:r; fər] ['eniwʌn] [tu:; tə]
When the packing had been finished there was little room for anyone to
什么时候 这 包装 有 到过 完成的 那里 曾是 小的 房间 为了 任何人 到
[raɪd] ,
ride ,
骑 ,
打包完毕后, 几乎没有空间供人骑行了。

[soʊ][tæd] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mju:lz] , [ned] ['rektər] [ðə; ði] [ʼʌðər] , ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðəm; ðəm][baɪ] [ʃɔ:rt]
so Tad took one of the mules , Ned Rector the other , leading them by short
所以 塔德 采取 一 的 这 骡子 , 内德 校长 这 其他 , 领导 他们 经过 短的
[roʊps] ,
ropes ,
绳索 ,
于是, 塔德牵着一头骡子, 内德·雷克托牵着另一头, 两人用短绳牵着它们。

[ænd; ənd][ˈstɑ:rtɪd][ɔ:f][ˈfɑ:lʊd][baɪ][ˈwɔ:ltər][ænd; ənd][ˈsteɪsɪ][ɑ:n][fʊt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][prəˈfesər][ˈraɪdɪŋ]
and started off followed by Walter and Stacy on foot , with the Professor riding
和 开始 离开 随后 经过 沃尔特 和 斯泰西 在 脚 , 和 这 教授 骑术
[hɪz; ɪz][oʊn][ˈpoʊni] .
his own pony .
他的 自己的 小马 .

随后，沃尔特和斯泰西步行跟上，教授则骑着自己的小马。

[ðə; ði][bɔɪz][mu:vɪd][əˈweɪ][wɪð; wɪθ][brɔ:d][grɪnz][ɑ:n][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][æz; əz][ðeɪ][θɔ:t][ʌv; əv][ðə; ði]
The boys moved away with broad grins on their faces as they thought of the
这 男孩们 已搬 离开 和 广阔 咧嘴笑 在 他们的 面孔 作为 他们 想法 的 这
[ˈspektək(ə)] [ðeɪ][wɜ:r; wər][kriˈeɪtɪŋ] .
spectacle they were creating .
奇观 他们 是 创建 .

男孩们脸上带着灿烂的笑容走开了，心中想着他们正在制造的奇观。

[jet][ðer; ðər][wʌz; wəz][nʌn][tu:; tə][wa:tʃ][ðer; ðər][ʌnˈdɪɡnɪfaɪd][ˈprɑ:ɡres] .
Yet there was none to watch their undignified progress .
然而 那里 曾是 没有任何 到 手表 他们的 有失尊严 进步 .

然而，却没有人目睹他们这有辱尊严的行进。

[haʊˈevər] , [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ə; eɪ][mju:l][ænd; ənd][ˈraɪdɪŋ][ə; eɪ][ˈpoʊni][wɜ:r; wər][tu:] [dɪˈstɪŋktli][ˈdɪfrənt]
However , leading a mule and riding a pony were two distinctly different
然而 , 领导 一个 骡子 和 骑术 一个 小马 是 二 明显地 不同的
[ɑ:pəˈeɪənz] .
operations .
运营 .

然而，牵骡子和骑小马是两种截然不同的行动。

[ðə; ði][bɔɪz][wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ][ˈhʌ:ri][ænd; ənd][ðə; ði][mju:lz][wɜ:r; wər][na:t][ænd; ənd][ˈoʊvər][ðɪs]
The boys were in a hurry and the mules were not and over this
这 男孩们 是 在 一个 匆忙 和 这 骡子 是 不是 和 超过 这
[ˈdɪfrəns][ʌv; əv][ɪnklɪˈneɪ](ə)n [ðeɪ][hæd; həd][ˈmeni][dɪsəɡˈri:mənts] .
difference of inclination they had many disagreements .
不同之处 的 倾角 他们 有 许多 分歧 .

男孩们急着赶路，而骡子们却不着急，双方因为这种态度上的差异而产生了许多分歧。

[wʌns][ned][lɔ:st][hɪz; ɪz][ˈtempər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bi:st][ʌv; əv][ˈbɜ:rd(ə)n][ðæt][hi:; hi][hæd; həd][ɪn][toʊ] ,
Once Ned lost his temper with the beast of burden that he had in tow ,
一次 内德 丢失的 他的 脾气 和 这 兽 的 负担 那 他 有 在 拖 ,
[əv; əv][ˈbɜ:rd(ə)n][ðæt][hi:; hi][hæd; həd][ɪn][toʊ] ,
有一次，奈德对着他牵着的那头驮兽发了脾气。

[ænd; ənd][ju:st][hɪz; ɪz][kra:p][ˈræðər][tu:] [ˈfri:li][tu:; tə][su:t][ðə; ði][lɔ:ŋ] - [ɪrd] [ˈænɪm(ə)] .
and used his crop rather too freely to suit the long - eared animal .
和 用过的 他的 庄稼 相当 也 自由 到 套装 这 长的 - 耳朵 动物 .

他使用鞭子过于随意，不适合这只长耳朵的动物。

[ðə; ði][ˈlætər][kɪkt][ʌnˈtɪl][hi:; hi][kɪkt][ðə; ði][pæk][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bæk] .
The latter kicked until he kicked the pack from his back .
这 后者 踢 直到 他 踢 这 盒 从 他的 后退 .

后者不停地踢，直到把背上的背包踢飞。

[əˈmɪd][ðə; ði][ˈʃaʊts][ʌv; əv][ˈlæftər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kəmˈpænjənz] , [hɪz; ɪz][feɪs][red][ænd; ənd][pərˈspaɪr] ,
Amid the shouts of laughter of his companions , his face red and perspiring ,
之中 这 喊叫 的 笑声 的 他的 同伴 , 他的 脸 红色的 和 出汗 ,
[hɪz; ɪz][kəmˈpænjənz] , [hɪz; ɪz][feɪs][red][ænd; ənd][pərˈspaɪr] ,
在同伴们的哄笑声中，他满脸通红，汗流浹背。

[ned] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] ['gæðər] [ʌp][ðə; ði] [pæk] [ɪn] ['sekʃnz] [ænd; ənd][stræp][,aɪ 'ti:][ɪn] [pleɪs] [ə'gen]
Ned was obliged to gather up the pack in sections and strap it in place again
内德 曾是 有义务 到 收集 向上 这 盒 在 部分 和 带子 它 在 地方 再次
,
.
.

内德不得不把背包分成几部分重新捆好，再用带子固定好。

[wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd]['æftər] [mʌtʃ] [ɪn'devər] .
which he did after much endeavor .
哪个 他 做过 后 很多 努力 .

他经过多方努力才做到了。

[ðer'æftər] [hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['tempər] .
Thereafter he kept his temper .
此后 他 保留 他的 脾气 .

此后他一直控制着自己的脾气。

" [aɪv] [hɜ:rd] [,aɪ 'ti:] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [mju:l] ['wʊdnt] [kɪk] ['æftər] [twelv] [ə'klɒk, əu-] , " [sed] ['tʃʌŋki] .
" I've heard it said that a mule wouldn't kick after twelve o'clock , " said Chunky .
" 我已经 听到 它 说 那 一个 骡子 不会 踢 后 十二 点钟 , " 说 厚实的 .

“我听说骡子过了十二点钟就不会踢人了，”Chunky说道。

" [ges] [,aɪ 'ti:] ['wɒznt] [tru:] . " **" Guess it wasn't true** . "
" 猜测 它 不是 真的 . "

“看来这不是真的。”

" [pər'hæps][,aɪ 'ti:][ɪz]['æftər] [twelv] [ə'klɒk, əu-][æt; ət] [naɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ment] , " [sə'dʒestɪd] [tæd] .
" Perhaps it is after twelve o'clock at night that was meant , " suggested Tad .
" 也许 它 是 后 十二 点钟 在 夜晚 那 曾是 意思是 , " 建议 塔德 .

“或许是指晚上十二点以后吧，”塔德建议道。

" [mju:lz] [ɑ:r; ər] [ə'sli:p] [ðen] , [ɑ:nt] [ðeɪ] ? " **" Mules are asleep then , aren't they ? "**
" 骡子 是 睡着了 然后 , 不是 他们 ? "

“骡子们都睡着了，对吧？ ”

" [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] , [aɪ] [ges] . " **" Supposed to be , I guess** . "
" 据称 到 是 , 我 猜测 . "

“应该是这样吧。”

" [ðen] [ðæts] [,aɪ 'ti:] , " ['ænsər] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] ['sʌmwʌt] [enɪg'mætɪkli] .
" Then that's it , " answered the fat boy somewhat enigmatically .
" 然后 那就是 它 , " 回答 这 胖的 男生 有些 神秘地 .

“那就这样吧，”胖男孩有些神秘地回答道。

[ðeɪ] [feɪld] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] [greɪt] ['dɪstəns] [ðæt] [deɪ] .
They failed to make any great distance that day .
他们 失败的 到 制作 任何 伟大的 距离 那 天 .

那天他们没能取得任何重大进展。

[haʊ] [fɑ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [əd'vænst] [ðeɪ] [dɪd][nɔ:t] [noʊ] .
How far they had advanced they did not know .
如何 远的 他们 有 先进的 他们 做过 不是 知道 .

他们究竟取得了多大的进展，他们自己也不得而知。

[ʃɔ:rtli] [bɪ'fɔ:r] ['sʌndaʊn] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ə; eɪ][hɔ:lt][æt; ət] [prə'fesər] [zeplɪnz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
Shortly before sundown they called a halt at Professor Zeppelin's suggestion .
不久 前 日落 他们 称为 一个 停止 在 教授 齐柏林飞艇的 建议 .

在日落前不久，他们按照齐普林教授的建议停止了行程。

[ðə; ði] [mju:lz] [went] [tu;; tə] [sli:p] [waɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ʌn'loʊdɪŋ] [ðem; ðəm] .

The mules went to sleep while the boys were unloading them .
这 骡子 去 到 睡觉 尽管 这 男孩们 是 卸货 他们 :

男孩们卸货的时候，骡子们睡着了。

[ned] [kən'fest] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli] [fægd] .

Ned confessed that he was nearly fagged .
内德 坦白 那 他 曾是 几乎 疲惫不堪 :

内德坦白说他快累瘫了。

[tæd] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [dɪ'klerd] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] ['nevər] [felt] ['betər] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

Tad , on the other hand , declared that he had never felt better in his life .
塔德 , 在 这 其他 手 , 声明 那 他 有 绝不 毛毡 更好的 在 他的 生活 :

而塔德则宣称，他这辈子从未感觉这么好过。

" [hoʊp] [ðeɪ] [wəʊnt] [sti:l] [eni'mɔ:r] [lɪv; laɪv] [stɑ:k] , " [sed] [ned] .

" Hope they won't steal anymore live stock , " said Ned .
" 希望 他们 惯于 偷 不再 居住 库存 , " 说 内德 :

“希望他们不要再偷牲畜了，”内德说。

" [ɪf] [ðeɪ] [du:] [wi:l] [hæv; həv][tu;; tə] [pæk] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [bæks] ,

" If they do we'll have to pack the outfit on our own backs ,
" 如果 他们 做 出色地 有 到 盒 这 全套服装 在 我们的 自己的 背部 ,

“如果他们真这么做，我们就得自己背着行李去取东西了。”

[wɪtʃ] , ['æftər][ɔ:l] , ['prɑ:bəbli] ['wʊdnt] [bi;; bi] ['eni] ['hɑ:rdər][ðæn; ðən] ['traɪŋ] [tu;; tə] [li:d] [ə; eɪ] ['stʌbərən]

which , after all , probably wouldn't be any harder than trying to lead a stubborn
哪个 , 后 全部 , 大概 不会 是 任何 更难 比 尝试 到 带领 一个 固执的

[mju:l] .

mule .

骡子 :

毕竟，这可能并不比牵着一头倔强的骡子更难。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [taɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [neks] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑ:k] [ænd; ənd] [hɪtʃ] [ðə; ði] [strɪŋ]

I think I'll tie a string around the necks of the stock and hitch the string
我 思考 患病的领带 一个 细绳 大约 这 脖子 的 这 库存 和 拴住 这 细绳

[tu;; tə][maɪ][bɪg] - [toʊ][tu;; tə] - [naɪt] .

to my big - toe to - night .

到 我的 大的 - 脚趾 到 - 夜晚 :

我想今晚我会用绳子把枪托的颈部绑起来，然后把绳子系在我的大脚趾上。

[ðen] [aɪl] [noʊ] [ɪf] ['enɪbɑ:di] [traɪz] [tu;; tə] [rʌn] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "

Then I'll know if anybody tries to run off with them . "
然后 患病的 知道 如果 任何人 尝试 到 跑步 离开 和 他们 :

这样我就能知道有没有人想把它们偷走。

" [rʌn] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][jɔ:r; jər][bɪg] - [toʊz] ? " ['kwɪərɪd] ['tʌŋki] .

" Run off with your big - toes ? " queried Chunky .

" 跑步 离开 和 你的 大的 - 脚趾 ? " 查询 厚实的 :

“带着你的大脚趾跑掉？”Chunky问道。

" [noʊ] , [rʌn] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pəʊnɪz] , [aɪ] [sed] — [aɪ] [mi:n] [ðə; ði] ['poʊni] [ænd; ənd][ðə; ði] [mju:lz] .

" No , run off with the ponies , I said — I mean the pony and the mules .
" 不 , 跑步 离开 和 这 小马 , 我 说 — 我 意思是 这 小马 和 这 骡子 :

“不，带着小马跑吧，”我说——我是说小马和骡子。

" ['steɪsɪz] [aɪz] ['laɪtɪd] [ʌp] [ə'pri:ʃətɪvli] .

" Stacy's eyes lighted up appreciatively .

" 斯黛西的 眼睛 照明 向上 表示赞赏 :

斯黛西的眼睛里闪过一丝赞赏的光芒。

" [aɪv] [gɔ:t][ə; eɪ] [strɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][ju:z] , " [hi:; hi] [sed] .
" I've got a string that you can use , " he said .
" 我已经 得到 一个 细绳 那 你 能 使用 , " 他 说 .

"我这里有一根绳子你可以用,"他说。

" [aɪl] [fɪks] [aɪ 'ti:][ʌp] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
" I'll fix it up for you .
" 患病的使固定 它 向上 为了 你 .

我会帮你修好的。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] ? " Shall I ? "
将 我 ? "

我应该吗？

" [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [si:] [em 'i:] [lu:z] [maɪ][bɪg] - [tuʊz] , ['wʊdnt] [ju:; jʊ] ?
" You would like to see me lose my big - toes , wouldn't you ?
" 你 会 喜欢 到 看 我 失去 我的 大的 - 脚趾 , 不会 你 ?

"你肯定希望我失去我的大脚趾，对吧？"

[noʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , [aɪl] ['fɜ:rnɪ] [maɪ] [oʊn] [strɪŋ] [ɪf] [aɪ] [dɪ'saɪd] [tu:; tə][ə'dɑ:pt][ðə; ði][plæn] .
No , thank you , I'll furnish my own string if I decide to adopt the plan .
不 , 感谢 你 , 患病的 提供 我的 自己的 细绳 如果 我 决定 到 采纳 这 计划 .

不，谢谢，如果我决定采用这个方案，我会自己准备绳子。

" ['æftər] ['sʌpər] [hæd; həd] [bɪn] [kʊkt] [ænd; ənd] ['i:tn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪz] [wɑ:ʃt] , [ɔ:l][hændz]
" After supper had been cooked and eaten , and the dishes washed , all hands
" 后 晚餐 有 到过 煮熟 和 吃 , 和 这 菜肴 洗过 , 全部 双手
[ˈgæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] - ['faɪər] ,
gathered around the camp - fire ,
聚集 大约 这 营 - 火 ,

晚饭做好吃完，碗筷洗干净后，所有人都围坐在篝火旁。

[wer] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] ['bedtaɪm] , [wɪt] [ɑ:n] [ðæt] [pər'tɪkjələɪ] [naɪt] [wʌz; wəz] ['ɜ:rlɪər] [ðæn; ðən]
where they remained until bedtime , which on that particular night was earlier than
在哪里 他们 剩余 直到 就寝时间 , 哪个 在 那 特别的 夜晚 曾是 早些时候 比
['ju:ʒuəl] ,
usual ,
通常 ,

他们一直待在那里直到就寝时间，而那天晚上他们的就寝时间比平时要早。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɔ:l][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['taɪərd]['æftər][ðer; ðər] ['æktɪv] [deɪ] .
because all were more or less tired after their active day .
因为 全部 是 更多的 或者较少的 疲劳的 后 他们的 积极的 天 .

因为经过一天的活动，大家都或多或少有些疲惫。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [left] [ɑ:n] [gɑ:rd] [lest] [ðeɪ] [lu:z] [ðer; ðər]
It was decided that some one should be left on guard lest they lose their
它 曾是 决定 那 一些 一 应该 是 左边 在 警卫 免得 他们 失去 他们的
[rɪ'meɪnɪŋ] [stɔ:k] .
remaining stock .
其余的 库存 .

他们决定留下一个人看守，以免失去剩余的货物。

[ðə; ði] [prə'fesər] [tʊk] [ðə; ði][fɜ:rst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
The Professor took the first half of the night ,
这 教授 采取 这 第一的 一半 的 这 夜晚 ,

教授主持了前半晚的活动。

[tæd]['gʊʊɪŋ][ɑ:n][æt; ət][hæf][pæst] [twelv] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
Tad going on at half past twelve and remaining through the rest of the night .
塔德 去 在 在 一半 过去的 十二 和 其余的 通过 这 休息 的 这 夜晚 .

午夜十二点半开始，一直持续到深夜。

[ˈnʌθɪŋ] [əˈkɜ:rd] [tu:; tə][dɪˈstɜ:rb][ðə; ði][kæmp] , [fɔ:r; fər] [wɪt] [ɔ:l][hændz][wɜ:r; wər] [ˈθæŋkfl] .
Nothing occurred to disturb the camp , for which all hands were thankful .
没有什么 发生 到 打扰 这 营 , 为了 哪个 全部 双手 是 感恩 .

营地里一切平安无事，所有人都为此感到庆幸。

[tents] [wɜ:r; wər] [ˈkwɪkli] [strʌk] [ˈæftər] [ˈbrekfəst] [ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [ˈstɑ:rtɪd] [aʊt] [ɑ:n]
Tents were quickly struck after breakfast and once more the outfit started out on
帐篷 是 迅速地 击 后 早餐 和 一次 更多的 这 全套服装 开始 出去 在
[ðə; ði] [treɪl] [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [dɪˈskʌst] [ðə; ði][ədˌvaɪzəˈbɪləti][ʌv; əv] [ˈberɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
the trail after having discussed the advisability of bearing to the west a little .
这 踪迹 后 拥有 讨论 这 建议性 的 轴承 到 这 西方 一个 小的 .

早餐后，他们迅速收拾好帐篷，讨论了稍微向西行进的可行性后，再次踏上了征程。

[ðer; ðər][ˈfaɪn(ə)l][kənˈklu:ʒ(ə)n] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][tu:; tə] [ki:p] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɔ:rdʒ] .
Their final conclusion , however , was to keep within sight of the gorge .
他们的 最终的 结论 , 然而 , 曾是 到 保持 之内 视线 的 这 峡谷 .

然而，他们最终的决定是保持在峡谷的视线范围内。

[tu:] [deɪz] [pæst] [æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈaʊtfɪt] [krɔ:ld] [əˈbɔ:n] [ˈoʊvər][ðə; ði] [rʌf] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈpa:sɪz] ,
Two days passed as the little outfit crawled along over the rough mountain passes ,
二 天 通过了 作为 这 小的 全套服装 爬行 沿着 超过 这 粗糙的 山 通过 ,

小队伍艰难地跋涉了两天，翻越了崎岖的山路。

[daʊn] [θru:] [brɔ:d] [di:p] [wɑ:ʃɪz] [ænd; ənd] [ˈnæroʊ] [drɔ:z] .
down through broad deep washes and narrow draws .
向下 通过 广阔 深的 洗涤 和 狭窄的 平局 .

向下穿过宽阔深邃的冲沟和狭窄的沟壑。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [wɜ:rk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lædz] [kept] [ʌp][ðer; ðər][ˈspɪrɪts] .
It was trying work , but the lads kept up their spirits .
它 曾是 尝试 工作 , 但 这 小伙子们 保留 向上 他们的 烈酒 .

虽然工作很辛苦，但小伙子们始终保持着高昂的斗志。

[soʊ] [ˈɪnjʊrd] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [tu:; tə] [ˈhɑ:dʃɪps] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
So injured were they to hardships , by this time ,
所以 受伤 是 他们 到 艰辛 , 经过 这 时间 ,

到那时，他们已经对艰辛习以为常了。

[ðæt] [ðə; ði][ʌnˈju:ʒuəl] [streɪn] [geɪv] [ðem; ðəm][ˈlɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ] [ˌɪnkənˈvi:niəns] .
that the unusual strain gave them little or no inconvenience .
那 这 异常 拉紧 给予 他们 小的 或者 不 不便 .

这种不寻常的压力并没有给他们带来多少不便。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈbaʊt] [dɪˈsaɪdɪd][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [kɔ:rs]
On the morning of the third day they had about decided to change the course
在 这 早晨 的 这 第三 天 他们 有 关于 决定 到 改变 这 课程
[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][faɪnd][ðer; ðər] [weɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkwɪkɪst] [ˈmeθəd]
and try to find their way out of the mountains as the quickest method
和 尝试 到 寻找 他们的 方式 出去 的 这 山脉 作为 这 最快 方法

[ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [prɪˈdɪkəmənt] .
of getting out of their predicament .
的 获得 出去 的 他们的 困境 .

第三天早上，他们几乎决定改变路线，想办法走出山区，这是摆脱困境的最快方法。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈɡæðərɪŋ] [ðer; ðər] [ˈkwɪpmənt] [təˈgeðər] [prɪˈpærətɔ:ri] [tu:; tə] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][stɑ:rt][ɪn]
They were gathering their equipment together preparatory to making a start in
他们 是 采集 他们的 设备 一起 预备 到 制作 一个 开始 在
[ðə; ði] [nu:] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
the new direction ,
这 新的 方向 ,

他们正在收拾设备，准备开始新的征程。

[wen] [tæd] ['stɑ:rtld] [ðə; ði][kæmp][baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [eksklə'meɪn] [ʌv; əv] [səɪ'praɪz] .
when Tad startled the camp by a sudden exclamation of surprise .
什么时候 塔德 惊慌 这 营 经过 一个 突然 感叹 的 惊喜 .

塔德突然发出一声惊讶的惊呼，吓了营地里的所有人一跳。

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðɪs] [taɪm] ? " [kraɪd][ðə; ði] [prə'fesəɹ] , [prɪ'perd] [fɔ:ɹ; fəɹ][bɔ:lmoʊst][ˈeni] [səɪ'praɪz] .
" What is it this time ? " cried the Professor , prepared for almost any surprise .
" 什么 是 它 这 时间 ? " 哭 这 教授 , 准备 为了 几乎 任何 惊喜 .
“这次又是什么事？”教授喊道，他几乎已经做好了应对任何意外的准备。

" [aɪ] [si:] [smoʊk] ! "
" I see smoke ! "
" 我 看 抽烟 ! "

“我看到烟了！ ”

" [oʊ] , [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] , " ['ænsəɹ] [ned] [dɪs'gʌstɪdli] ,
" Oh , is that all , " answered Ned disgustedly ,
" 哦 , 是 那 全部 , " 回答 内德 厌恶地 ,
“哦，就这些吗？”内德厌恶地回答道。

[nɔ:t][æɪ; ət][fɜ:rst] ['ri:əlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
not at first realizing the importance of the announcement to them .
不是 在 第一的 意识到 这 重要性 的 这 公告 到 他们 .
他们起初并没有意识到这一消息对他们的重要性。

" [aɪ] [θɔ:t] ['meɪbi] [ju:; jʊ][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['pəʊnɪz] . "
" I thought maybe you had discovered the missing ponies . "
" 我 想法 或许 你 有 发现 这 丢失的 小马 . "
“我还以为你找到了走失的小马呢。”

" [pər'hæps][aɪ][hæv; həv] .
" Perhaps I have .
" 也许 我 有 .

或许我有。

[hu:] [noʊz] ?
Who knows ?
WHO 知道 ?

谁知道呢？

[æɪ; ət][ˈeni] [reɪt] ,
At any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹，

[dəʊnt][ju:; jʊ] [si:] [aɪ 'ti:] [mi:nz] [wi:; wi][ɑ:r; əɹ][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [mi:t] [sʌm; səm][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] [æɪ; ət][ləst] ?
don't you see it means we are going to meet some human beings at last ?
不 你 看 它 方法 我们 是 去 到 见面 一些 人类 生物 在 最后的 ?
难道你看不出来这意味着我们终于要见到人类了吗？

[wi:; wi] [ˈhævnt] [si:n] [wʌn] , [aʊt'saɪd] [ʌv; əv][ˈaʊəɹ; ɑ:r] [oʊn] [ˈpɑ:rtɪ] , [ɪn] [ˈsevrəl] [deɪz] ,
We haven't seen one , outside of our own party , in several days ,
我们 还没有 已见 一 , 外部 的 我们的 自己的 派对 , 在 一些 天 ,
除了我们自己党派的人之外，我们已经好几天没看到其他党派的人了。

[ðoʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [fɔ:ɹ; fəɹ] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wʌn][ɔ:l] [mɔ:r] [hæz; həz] [bɪn] [nɪɹ] [ju: 'es]
though we have good reason for thinking that one or more has been near us
尽管 我们 有 好的 原因 为了 思维 那 一 或者 更多的 有 到过 靠近 我们
."
."
."
."
虽然我们有充分的理由认为，可能有一个或多个曾经在我们附近出现过。

" [smoʊk] , [smoʊk] ? " ['kwɪərɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] .
" **Smoke** , **smoke** ? " **queried the Professor** .
" 抽烟 , 抽烟 ? " 查询 这 教授 .

“是烟吗？”教授问道。

" [wer] ? "
" **Where** ? "
" 在哪里 ? "

“在哪里？”

" [ðer; ðər] , [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ'west] . "
" **There** , **to the southwest** . "
" 那里 , 到 这 西南 . "

“就在西南方向。”

" [ðæts] [soʊ] , [aɪ 'tiː][ɪz] [smoʊk] .
" **That's so** , **it is smoke** .
" 那就是 所以 , 它 是 抽烟 .

“没错，那是烟。”

[aɪ 'tiː] ['ʃɒrli] [ɪz] . "
It surely is . "
它 一定 是 . "

确实如此。

" [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌm,bɑːdiːz] [kæmp] - ['faɪər] , " [dɪ'saɪdɪd] [tæd] ,
" **Must be somebody's camp - fire** , " **decided Tad** ,
" 必须 是 某人的 营 - 火 , " 决定 塔德 ,

“那一定是某人的篝火，”塔德断定道。

[ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [wɪspz] [ʌv; əv][ˈveɪpər] [ðæt] [wɜːr; wər] ['kɜːrliŋ] ['leɪzɪli] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [klɪr] , [wɔːrm] ['mɔːrnɪŋ]
studying the wisps of vapor that were curling lazily up on the clear , **warm morning**
学习 这 缕缕 的 汽 那 是 冰壶 懒洋洋 向上 在 这 清除 , 温暖的 早晨
[ər] .
air .
空气 .

观察着清晨温暖的空气中懒洋洋地卷起的缕缕水汽。

" [ɪn'diːd] , [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] , " [dɪ'kled] [ðə; ði] [prə'fesər] .
" **Indeed** , **it must be** , " **declared the Professor** .
" 的确 , 它 必须 是 , " 声明 这 教授 .

“的确如此，”教授断言道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get][ɪn] [tʌt] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][æt; ət][wʌns] ,
" **We must get in touch with them at once** ,
" 我们 必须 得到 在 触碰 和 他们 在 一次 ,

我们必须立即与他们取得联系。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [noʊ] [daʊt] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ɑːn][ðer; ðər] [wei] .
for they no doubt will soon be on their way .
为了 他们 不 怀疑 将要 很快 是 在 他们的 方式 .

毫无疑问，他们很快就会启程。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [luːz] .
We have not a minute to lose .
我们 有 不是 一个 分钟 到 失去 .

我们一刻也不能耽搁。

" [ðə; ði] [prə'fesər] [brɪ'gæn] ['bʌsɪŋ] [ə'baʊt] [ɪk'saɪtɪdli] .
" **The Professor began bustling about excitedly** .
" 这 教授 开始 繁华 关于 兴奋地 .

教授开始兴奋地忙碌起来。

" [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːr] [mɔːr] [brɪˈɔːr] [wiː; wi] [kæn; kən] [hoʊp] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ]
" It will be an hour or more before we can hope to get there with
" 它 将要 是 一个 小时 或者 更多的 前 我们 能 希望 到 得到 那里 和
[ˈaʊər; ɑːr] [oʊld] [ˈloʊk(ə)l] [freɪt] [treɪn] ,
our old local freight train ,
我们的 老的 当地的 货运 火车 ,
“我们乘坐老旧的本地货运列车，至少还要一个小时才能到达那里。”

" [ˈɒbdʒɪktɪd] [ned] .
" objected Ned .
" 反对 内德 .
“内德反对道。”
" [ðeɪ] [ˈpraːbəbli] [wɪl] [biː; bi] [ɡɔːn] [lɔːŋ] [brɪˈɔːr] [ðæt] . "
" They probably will be gone long before that . "
" 他们 大概 将要 是 已消失 长的 前 那 . "
“他们可能在那之前很久就会离开。”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .
“是的。”

[aɪ] [hæv; həv] [aɪˈtiː] , " [kraɪd] [ðə; ði] [prəˈfesər] .
I have it , " cried the Professor .
我 有 它 , " 哭 这 教授 .
“我找到了！”教授喊道。

" [aɪ] [wɪl] [ˈhɜːri] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] [ɑːn] [maɪ] [ˈpoʊni] .
" I will hurry over there on my pony .
" 我 将要 匆忙 超过 那里 在 我的 小马 .
“我会骑着我的小马赶紧过去。”

[juː; jʊ] [bɔɪz] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [æt; ət] [jʊr; jər] [ˈliːʒər] .
You boys come along at your leisure .
你 男孩们 来 沿着 在 你的 闲暇 .
你们几个男生有空再来。

[iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [duː] [nɔːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɑːrti] ,
Even if they do not wish to wait for the rest of our party ,
甚至 如果 他们 做 不是 希望 到 等待 为了 这 休息 的 我们的 派对 ,
即使他们不愿意等我们其他人，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [get] [dəˈrek(ə)nz] [æt; ət] [liːst] ,
I shall be able to get directions at least ,
我 将 是 有能力的 到 得到 方向 在 至少 ,
我至少能问到路了。

[ænd; ænd] [pərˈhæps] [tuː; tə] [ˈhaɪər] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [ˈpaɪlət] [juːˈes] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [red] [stɑːr] .
and perhaps to hire some one to pilot us on to the Red Star .
和 也许 到 聘请 一些 一 到 飞行员 我们 在 到 这 红色的 星星 .
或许还可以雇个人带我们飞往红星号。

" [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɡʊd] [ˈdʒʌdʒmənt] , [soʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [ˈsæd(ə)] [ðə; ði]
" This seemed to be good judgment , so the boys hastened to saddle the
" 这 似乎 到 是 好的 判断 , 所以 这 男孩们 加快 到 鞍 这
[prəˈfesɜːz] [maʊnt] ,
Professor's mount ,
教授们 山 ,
“这似乎是个明智的决定，于是男孩们赶紧给教授的坐骑备鞍。”

[ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][hi; hi][wʌz; wəz] ['dʒɑ:ɡɪŋ] [ə'wei] [æz; əz] ['ræpɪdli][æz; əz][ðə; ði][ʌn'i:v(ə)n]
and in a few moments he was jogging away as rapidly as the uneven
和 在 一个 很少 时刻 他 曾是 慢跑 离开 作为 快速 作为 这 不均匀
[graʊnd] [wʊd] [pə'rmit] ,
ground would permit ,
地面 会 允许 ,
片刻之后，他便以不平坦的地面所能允许的最快速度跑开了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði] ['dɪstənt] ['spairəl][ʌv; əv] [smʊʊk] ['kɜ:rlɪŋ] ['leɪzɪli] [ʌpwərd] .
his eyes fixed on the distant spiral of smoke curling lazily upward .
他的 眼睛 固定的 在 这 遥远 螺旋 的 抽烟 冰壶 懒洋洋 向上 .
他的目光凝视着远处懒洋洋地向上盘旋的烟雾。
" [ges] [wi:: wi][hæd; həd] ['betər] ['fɑ:loʊ] [æz; əz][fæst][æz; əz][wi:: wi][kæn; kən] , " [sə'dʒestɪd] [tæd] .
" Guess we had better follow as fast as we can , " suggested Tad .
" 猜测 我们 有 更好的 跟随 作为 快速地 作为 我们 能 , " 建议 塔德 .
“看来我们最好尽快跟上，”塔德建议道。

" [tʃʌŋki] , [get] ['bɪzi] .
" Chunky , get busy .
" 厚实的 , 得到 忙碌的 .
“胖子，快点干活。”
[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:: jʊ] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][jər; jər][hændz][ɪn][jər; jər] ['pɔ:kəts] [fɔ:r; fər] [waɪl] [ru:m] [ɪz]
What are you standing around with your hands in your pockets for while Rome is
什么 是 你 常设 大约 和 你的 双手 在 你的 口袋 为了 尽管 罗马 是
[bɜ:rnɪŋ] ?
burning ?
燃烧 ?
罗马城都着火了，你还袖手旁观干什么？

" [ʃaʊtɪd] [ned] ['rektər] .
" shouted Ned Rector .
" 喊叫 内德 校长 .
“内德·雷克托喊道。”
" ['hɜ:ri] [ʌp] !
" Hurry up !
" 匆忙 向上 !
“赶快！”

[teɪk] [daʊn] [ðəʊz] [tents] , [pæk] [ɔ:l][ðə; ði] [stʌf] [ʊvər][tu:: tə][ðə; ði] [mju:lz] [ænd; ʌnd] — "
Take down those tents , pack all the stuff over to the mules and — "
拿 向下 那些 帐篷 , 盒 全部 这 东西 超过 到 这 骡子 和 — "
把帐篷拆了，把所有东西都装到骡子身上，然后——”
" [ænd; ʌnd] [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:: jʊ] ['ɡoʊɪŋ][tu:: tə][du:] [waɪl] [aɪm] ['du:ɪŋ] [ðæt] ? " [drɔ:ld] ['stɜ:si] .
" And what are you going to do while I'm doing that ? " drawled Stacy .
" 和 什么 是 你 去 到 做 尽管 我是 正在做 那 ? " 拖长音 斯泰西 .
“那我做这件事的时候，你打算做什么？”斯泰西慢吞吞地问道。

" [em 'i:] ?
" Me ?
" 我 ?
“我？”
[aɪm] ['ɡoʊɪŋ][tu:: tə] [bɔ:s] [ðə; ði][dʒɑ:b] .
I'm going to boss the job .
我是 去 到 老板 这 工作 .
我要把这份工作做好。

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? "
What did you suppose I was going to do ? "
什么 做过 你 认为 我 曾是 去 到 做 ? "

你以为我会做什么？

" [oʊ] , [ðæts] [ə'baʊt] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wəd] [biː; bi][ˈduːɪŋ] .
" **Oh , that's about what I thought you would be doing .**
" 哦 , 那就是 关于 什么 我 想法 你 会 是 正在做 .
“哦，我就知道你会这么做。”

[aɪl] [pæk] [maɪ][oʊn] [stʌf] .
I'll pack my own stuff .
患病的 盒 我的 自己的 东西 .

我会自己收拾行李。

[juː; jʊ][kæn; kən] [liːv] [jɔːrɪz] [hɪr] [fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [ker] , " [læft] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] ,
You can leave yours here for all I care , " laughed the fat boy ,
你 能 离开 你的 这里 为了 全部 我 关心 , " 笑了 这 胖的 男生 ,
“你爱怎么放就怎么放，”胖男孩笑着说。

[ˈsɔːntərɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tent] [wɪðəʊt] [ðə; ði] [liːst] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˈhɜːrɪ] .
sauntering to his tent without the least attempt to hurry .
闲逛 到 他的 帐篷 没有 这 至少 试图 到 匆忙 .

他悠闲地走向自己的帐篷，丝毫没有催促的意思。

" [dəʊnt] [tiːz] [hɪm; ɪm][soʊ] , " [əd'vaɪzɪd] [tæd][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" **Don't tease him so , " advised Tad in a low voice .**
" 不 逗 他 所以 , " 建议 塔德 在 一个 低的 嗓音 .
“别这样戏弄他，”塔德低声劝道。

" [wʌt] , [tiːz] [ˈtʃʌŋki] [braʊn] ?
" **What , tease Chunky Brown ?**
" 什么 , 逗 厚实的 棕色的 ?

“什么，戏弄Chunky Brown？ ”

[juː; jʊ] [ˈkudnt] [tiːz] [ˈtʃʌŋki] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klʌb] .
You couldn't tease Chunky with a club .
你 不能 逗 厚实的 和 一个 俱乐部 .

你就算用棍子也逗不了Chunky。

[aɪ][dʒʌst] [seɪ] [ðoʊz] [θɪŋz] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [ˈstɑːrtɪd] .
I just say those things to get him started .
我 只是 说 那些 事物 到 得到 他 开始 .

我只是说这些话来引他入戏。

[hiː; hi] [sez] [sʌtʃ] [ˈfʌni] [θɪŋz] .
He says such funny things .
他 说道 这样的 有趣的 事物 .

他说的话真有趣。

" [ˌnevərðə'les] , [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [strʌk] [ɪn][ˈrekɔːd; rɪ'kɔːd][taɪm] [ðæt] [ˈmɔːrɪŋ] ,
" **Nevertheless , the camp was struck in record time that morning ,**
" 尽管如此 , 这 营 曾是 击 在 记录 时间 那 早晨 ,
然而，那天早上，营地在创纪录的时间内就被摧毁了。

[ænd; ænd][ðə; ði] [pæk] [mjuːlɪz] [ˈloʊdɪd] [soʊ][ˈræpɪdli] [ðæt] [ðeɪ] [tɜːrɪnd] [bæk] [ðer; ðər][ˈsoʊlf(ə)] [aɪz] [ɪn]
and the pack mules loaded so rapidly that they turned back their soulful eyes in
和 这 盒 骡子 已加载 所以 快速 那 他们 转向 后退 他们的 深情的 眼睛 在
[maɪld][ˈprəʊtest] .
mild protest .
温和的 反对 .

驮骡们装货的速度太快了，以至于它们转过头去，用充满感情的眼神表达了轻微的抗议。

" [gɑ:t][ə; ei] [nu:] [dʒɑ:b][fɔ:r; fər][ju;; jʊ][tu;; tə] - [deɪ] , [ˈtʌŋki] , " [əˈnaʊnst] [ned] [ˈrektər] [waɪ]
" **Got a new job for you to - day , Chunky , " announced Ned Rector while**
" 得到 一个 新的 工作 为了 你 到 - 天 , 厚实的 , " 宣布 内德 校长 尽管
[ˈsɪntʃɪŋ] [ðə; ði] [pæk] [gə:θs] .
cinching the pack girths .
收紧 这 盒 周长 .

"今天给你找了个新工作，小胖子，"内德·雷克托一边系紧背包带一边宣布。

" [wʌt] [ɪz][,aɪ ˈti:] ? "
" **What is it ?** "
" 什么 是 它 ? "

"那是什么？ "

" [wi:v] [dɪˈsaɪdɪd][tu;; tə][let][ju;; jʊ] [ˈfa:loʊ] [əˈbɔ:n] [brˈhaɪnd][wɪð; wɪθ][ə; ei] [[ɑ:rp] [stɪk] [ænd; ənd][pra:d]
" **We've decided to let you follow along behind with a sharp stick and prod**
" 我们已经 决定 到 让 你 跟随 沿着 在后面 和 一个 锋利的 戳 和 生产
[ðə; ði] [mju:lz] [soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ˈbetər] [taɪm] . "
the mules so they will make better time . "
这 骡子 所以 他们 将要 制作 更好的 时间 . "

"我们决定让你拿着尖棍跟在后面，戳戳骡子，这样它们就能走得更快。"

" [θɪŋk] [aɪl] [weɪt] [tɪl] [ˈæftər] [twelv] [əˈklɒk, əu-][tu;; tə] - [naɪt] , " [ˈænsər] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .
" **Think I'll wait till after twelve o'clock to - night , " answered the fat boy .**
" 思考 患病的 等待 直到 后 十二 点钟 到 - 夜晚 , " 回答 这 胖的 男生 .
"我想我还是等到今晚十二点以后吧，"胖男孩回答道。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:f] [su:n] [ˈæftər] [ðæt] ,
They were off soon after that ,
他们 是 离开 很快 后 那 ,

他们随后不久便离开了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mju:lz] [hæd; həd] [ˈnevər] [si:md] [tu;; tə] [mu:v] [æz; əz] [ˈsləʊli] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ðæt]
but the mules had never seemed to move as slowly as they did that
但 这 骡子 有 绝不 似乎 到 移动 作为 缓慢地 作为 他们 做过 那
[ˈmɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .

但那天早上，骡子们似乎从来没有走得这么慢过。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] ,
Instead of an hour ,
反而 的 一个 小时 ,

而不是一个小时，

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [ˈaʊərz] [hæd; həd] [pæst] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [keɪm] [wɪˈðɪn] [heɪlɪŋ] [ˈdɪstəns]
more than two hours had passed before they finally came within hailing distance
更多的 比 二 小时 有 通过了 前 他们 最后 来了 之内 欢呼 距离
[ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] - [ˈfaɪər] .
of the camp - fire .
的 这 营 - 火 .

两个多小时过去了，他们才终于走到了篝火附近，可以和篝火打招呼了。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈki:pɪŋ] [aɪ ˈti:][ɪn] [saɪt] ,
For some time , they had been finding difficulty in keeping it in sight ,
为了 一些 时间 , 他们 有 到过 寻找 困难 在 保持 它 在 视线 ,
一段时间以来，他们一直难以将其保持在视线范围内。

[æz; əz][ðə; ði][ˈfaɪər] [əˈpɪrd] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈdaɪɪŋ] [daʊn] .
as the fire appeared to be dying down .
作为 这 火 出现 到 是 垂死 向下 .

火势似乎正在减弱。

[tæd] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə] [əˈtrækt] [ðə; ði] [əˈten](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæmpəɪz][ɔːr][ðə; ði] [prəˈfesər] [tuː; tə][let]
Tad shouted to attract the attention of the campers or the Professor to let
塔德 喊叫 到 吸引 这 注意力 的 这 露营者 或者 这 教授 到 让
[ðem; ðəm] [noʊ] [ðə; ði][ˈpoʊni][ˈraɪdəɪz][wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] .
them know the Pony Riders were coming .
他们 知道 这 小马 骑手 是 未来 .

泰德大声喊叫，以引起营员或教授的注意，让他们知道小马骑士们来了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪˈplaɪ] , [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] [lædz] [tuː; tə] [ˈwʌndər] .
There was no reply , which caused the lads to wonder .
那里 曾是 不 回复 , 哪个 导致 这 小伙子们 到 想知道 .

没有回应，这让小伙子们感到疑惑。

[soʊ] [ðeɪ] [pʊʃt] [ðə; ði] [mjuːlɪz] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
So they pushed the mules all they could ,
所以 他们 推动 这 骡子 全部 他们 可以 ,

于是他们竭尽全力驱赶骡子。

[ə; eɪ] [veɪg] [æprɪˈhenʃn] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz][aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [ˈgroʊɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]
a vague apprehension that all was not as it should be , growing in their
一个 模糊的 忧虑 那 全部 曾是 不是 作为 它 应该 是 , 生长 在 他们的
[maɪndz] .
minds .
思想 .

他们心中渐渐滋生出一种模糊的不安，觉得一切都不太对劲。

[ðeɪ] [suːn] [keɪm] [əˈpaːn][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] [sɜːrtʃ] .
They soon came upon the object of their search .
他们 很快 来了 之上 这 目的 的 他们的 搜索 .

他们很快找到了他们要找的东西。

[wʌt] [ðeɪ] [faʊnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsmoʊldəɪŋ] [kæmp] - [ˈfaɪər] .
What they found was a smouldering camp - fire .
什么 他们 成立 曾是 一个 闷烧 营 - 火 .

他们发现的是一堆还在冒烟的篝火。

" [ðə; ði][kæmp][ɪz] [dɪˈzɜːrtɪd] , " [groʊn] [tæd] .
" **The camp is deserted ,** " **groaned Tad .**
" 这 营 是 荒凉的 , " 呻吟 塔德 .

“营地空无一人，”塔德呻吟道。

[nɑːt][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [seɪv] [ðəmˈselvz] [wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ɔːr] [saʊnd] .
Not a person save themselves was within sight or sound .
不是 一个 人 节省 他们自己 曾是 之内 视线 或者 声音 .

除了他们自己，周围没有其他人，也没有其他人说话。

[prəˈfesər]
Professor
教授

教授

[ˈzeplɪn] , [tuː] , [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
Zepplin , too , had disappeared .
齐柏林飞艇 , 也 , 有 消失 .

齐柏林飞艇也消失了。

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ˈtʃʌŋki] [ˈɑːbdʒektz][tuː; tə] [eg] [ˈwɔːtər]
CHUNKY OBJECTS TO EGG WATER
厚实的 对象 到 蛋 水

大块物体放入鸡蛋水中

" [wel] , [ˈdʌznt] [ðæt] [bi:t] [ɔ:l] ! " ['mɑ:v(ə)l] [tæd] .
" **Well , doesn't that beat all !** " **marveled Tad** .
" 出色地 , 不 那 打 全部 ! " 惊叹 塔德 .

“哇，这简直太棒了！”塔德惊叹道。

" [ˈsɜ:rt(ə)nli] [dʌz] , " [ə'gri:d] [ned] .
" **Certainly does ,** " **agreed Ned** .
" 当然 做 , " 同意 内德 .

“确实如此，”内德同意道。

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [ˌʌndər'stænd] — [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ? " [ɪk'skleɪmd] [ˈwɔ:ltər] .
" **Yes , but I don't understand — what does this mean ?** " **exclaimed Walter** .
" 是的 , 但 我 不 理解 — 什么 做 这 意思是 ? " 惊呼 沃尔特 .

“是的，但我不太明白——这是什么意思？”沃尔特惊呼道。

" [aɪm][ə; eɪ] [pʊr] [ˈgesə] , " [ˈænsər] [ned] .
" **I'm a poor guesser ,** " **answered Ned** .
" 我是 一个 贫穷的 猜测者 , " 回答 内德 .

“我猜东西很差，”内德回答道。

" [aɪ 'ti:] [mi:nz] [ðæt] [wiː; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [ə'loʊn] , " [rɪ'plaɪd] [tæd] .
" **It means that we are all alone ,** " **replied Tad** .
" 它 方法 那 我们 是 全部 独自的 , " 回复 塔德 .

“这意味着我们都是孤身一人，”塔德回答道。

" [bɪ'jɑ:nd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ges] .
" **Beyond that I could not guess** .
" 超过 那 我 可以 不是 猜测 .

除此之外，我就无法猜测了。

" [ˈtʃʌŋki] [hæd; həd] [bɪn] [ˈvju:ɪŋ] [ðə; ði] [si:n] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑ:ləm] [kəm'pleɪs(ə)nsl] .
" **Chunky had been viewing the scene with solemn complacency** .
" 厚实的 有 到过 观看 这 场景 和 庄严 自满 .

“Chunky 一直带着一种严肃的自满情绪看着这一幕。

" [wi:v] [gɑ:t][ðə; ði] [mju:lz] , [ˈeniweɪ] , " [hiː; hi][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" **We've got the mules , anyway ,** " **he nodded** .
" 我们已经 得到 这 骡子 , 反正 , " 他 点头 .

“反正我们有骡子，”他点点头。

" [ˈpreʃəs] [lɑ:t][ʌv; əv] [gʊd] [ðeɪl] [duː][ju:'es] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ˈwɔ:ltər] .
" **Precious lot of good they'll do us ,** " **returned Walter** .
" 宝贵的 很多 的 好的 他们会 做 我们 , " 返回 沃尔特 .

“他们能给我们带来多少好处呢？”沃尔特回答道。

" [ænd; ænd] [wi:v] [gɑ:t][ðə; ði] [fu:d] [ænd; ænd] — [ænd; ænd][aɪ][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][ˈfaɪər] ,
" **And we've got the food and — and I don't have to build a fire** ,
" 和 我们已经 得到 这 食物 和 — 和 我 不 有 到 建造 一个 火 ,

“我们有食物，而且——我不用生火，

[ɪːðər] , " [ˈædɪd] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .
either , " **added the fat boy** .
任何一个 , " 额外 这 胖的 男生 .

“也可以，”胖男孩补充道。

" [jes] , [wi:: wi][hæv; həv][sʌm; səm] [θɪŋz] [tu:: tə][bi:: bi] ['θæŋkfl] [fɔ:r; fər] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " [læft]
" **Yes** , **we** **have** **some** **things** **to** **be** **thankful** **for** , **that's** **a** **fact** , " **laughed** .
" 是的 , 我们 有 一些 事物 到 是 感恩 为了 , 那就是 一个 事实 , " 笑了
[tæd] .
Tad .
塔德 :

“是的，我们确实有一些值得感恩的事情，”塔德笑着说。

" [maɪ][aɪ'di:ə][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [prə'fesər] , ['faɪndɪŋ] [ðə; ði][men] [hæd; həd][dʒʌst] [left] [hɪr] ,
" **My** **idea** **is** **that** **the** **Professor** , **finding** **the** **men** **had** **just** **left** **here** ,
" 我的 主意 是 那 这 教授 , 寻找 这 男人 有 只是 左边 这里 ,
[hæz; həz] ['hɜ:rid] [ɑ:n][tu:: tə][,oʊvər'teɪk][ðəm; ðəm] .
has **hurried** **on** **to** **overtake** **them** .
有 慌忙 在 到 超过 他们 :

已经加快速度追上了他们。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wi:: wi][hæv; həv] ['eni] ['ri:z(ə)n] [tu:: tə] ['wɜ:ri] . "
I **don't** **think** **we** **have** **any** **reason** **to** **worry** . "
我 不 思考 我们 有 任何 原因 到 担心 . "
[ðen] [wi:: wi][hæd; həd] ['betər] [steɪ] [raɪt] [hɪr] , " ['ænsər] [ned] .
" **Then** **we** **had** **better** **stay** **right** **here** , " **answered** **Ned** .
" 然后 我们 有 更好的 停留 正确的 这里 , " 回答 内德 .
[ðen] [wi:: wi][hæd; həd] ['betər] [steɪ] [raɪt] [hɪr] , " ['ænsər] [ned] .
" **Then** **we** **had** **better** **stay** **right** **here** , " **answered** **Ned** .
" 然后 我们 有 更好的 停留 正确的 这里 , " 回答 内德 .

我认为我们没有任何理由担心。

" [ðen] [wi:: wi][hæd; həd] ['betər] [steɪ] [raɪt] [hɪr] , " ['ænsər] [ned] .
" **Then** **we** **had** **better** **stay** **right** **here** , " **answered** **Ned** .
" 然后 我们 有 更好的 停留 正确的 这里 , " 回答 内德 .
[ðen] [wi:: wi][hæd; həd] ['betər] [steɪ] [raɪt] [hɪr] , " ['ænsər] [ned] .
" **Then** **we** **had** **better** **stay** **right** **here** , " **answered** **Ned** .
" 然后 我们 有 更好的 停留 正确的 这里 , " 回答 内德 .

“那我们最好就待在这里，”内德回答道。

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .
[ðæt] [ɪz][ɔ:l][wi:: wi][kæn; kən][du:][fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] . "
That **is** **all** **we** **can** **do** **for** **the** **present** . "
那 是 全部 我们 能 做 为了 这 展示 . "
[ðæt] [ɪz][ɔ:l][wi:: wi][kæn; kən][du:][fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] . "
That **is** **all** **we** **can** **do** **for** **the** **present** . "
那 是 全部 我们 能 做 为了 这 展示 . "

目前我们只能做到这些了。

" [θɪŋk] [wi:: wi][hæd; həd] ['betər] [ʌn'pæk] ?
" **Think** **we** **had** **better** **unpack** ?
" 思考 我们 有 更好的 解包 ?
[θɪŋk] [wi:: wi][hæd; həd] ['betər] [ʌn'pæk] ?
" **Think** **we** **had** **better** **unpack** ?
" 思考 我们 有 更好的 解包 ?

“我们最好还是把行李打开吧？”

" [tæd] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['mætər] ['bri:flɪ] .
" **Tad** **considered** **the** **matter** **briefly** .
" 塔德 经过考虑的 这 事情 简要地 .
[tæd] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['mætər] ['bri:flɪ] .
" **Tad** **considered** **the** **matter** **briefly** .
" 塔德 经过考虑的 这 事情 简要地 .

塔德简单地考虑了一下这件事。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:: wi][hæd; həd] ['betər] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , " [hi:: hi] [dɪ'saɪdɪd] .
" **I** **think** **we** **had** **better** **wait** **a** **little** **while** , " **he** **decided** .
" 我 思考 我们 有 更好的 等待 一个 小的 尽管 , " 他 决定 .
[aɪ] [θɪŋk] [ju:: jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] .
" **I** **think** **you** **are** **right** .
" 我 思考 你 是 正确的 .

“我想我们最好再等一段时间，”他决定道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:: jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] .
" **I** **think** **you** **are** **right** .
" 我 思考 你 是 正确的 .
[aɪ] [θɪŋk] [ju:: jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] .
" **I** **think** **you** **are** **right** .
" 我 思考 你 是 正确的 .

我想你是对的。

[aɪ] [hoʊp] [wi:: wi][dəʊnt][hæv; həv][tu:: tə] .
I **hope** **we** **don't** **have** **to** .
我 希望 我们 不 有 到 .
[aɪ] [hoʊp] [wi:: wi][dəʊnt][hæv; həv][tu:: tə] .
I **hope** **we** **don't** **have** **to** .
我 希望 我们 不 有 到 .

我希望我们不必如此。

[wiː wi][hæv; həv] [ɪˈnʌf] [fuːd] [ɪn][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈpɔːkəts] [tuː; tə] [kiːp] [juː ˈes][ˈgoʊɪŋ] [ʌnˈtɪl] [naɪt] [ænd; ənd] —
We have enough food in our pockets to keep us going until night and —
我们 有 足够的 食物 在 我们的 口袋 到 保持 我们 去 直到 夜晚 和 —
"
"
"

我们口袋里有足够的食物，可以撑到晚上——"

" [dəʊnt][wiː wi][get] [ɪˈniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ʌnˈtɪl] [naɪt] ? " [weɪld] [tʃʌŋki] .
" Don't we get anything to eat until night ? " wailed Chunky .
" 不 我们 得到 任何事物 到 吃 直到 夜晚 ? " 哀嚎 厚实的 .

"难道我们要等到晚上才能吃到东西吗?"胖胖哭喊道。

" [nɑːt] [ənˈles] [juː; jʊ][kæn; kən] [braʊz] , " [riˈtɔːtid] [ned] .
" Not unless you can browse , " retorted Ned .
" 不是 除非 你 能 浏览 , " 反驳 内德 .

"除非你能上网浏览,"内德反驳道。

" [ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ɡriːn] [stʌf] [hɪrəˈbaʊts] . "
" There's plenty of green stuff hereabouts . "
" 有 很多 的 绿色的 东西 附近 . "

"这附近有很多绿色植物。"

" [juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mjuːlz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] .
" You can eat with the mules if you wish to .
" 你 能 吃 和 这 骡子 如果 你 希望 到 .

"如果你愿意，可以和骡子一起吃饭。"

[aɪ][dəʊnt] . "
I don't . "
我 不 . "

我不。

" [maɪt] [æz; əz] [wel] [kiːp] [ðə; ði][ˈfaɪər][ʌp] , " [dɪˈsaɪdɪd] [tæd] ,
" Might as well keep the fire up , " decided Tad ,
" 可能 作为 出色地 保持 这 火 向上 , " 决定 塔德 ,

"不如让火继续烧下去吧,"塔德心想。

[ˈɡæðərɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [freʃ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ɡriːn] [stʌf] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌmpt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɡreɪɪŋ] [ˈæʃɪz] .
gathering up a fresh supply of green stuff which he dumped on the graying ashes .
采集 向上 一个 新鲜的 供应 的 绿色的 东西 哪个 他 丢弃 在 这 灰白 灰烬 .

他收集了一些新鲜的绿色植物，倾倒在逐渐变灰的灰烬上。

" [ðə; ði] [smoʊk] [wɪl] [help][ðə; ði] [prəˈfesər] [tuː; tə][faɪnd][juː ˈes] [ˈkwɪkli] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] . "
" The smoke will help the Professor to find us quickly when he comes back . "
" 这 抽烟 将要 帮助 这 教授 到 寻找 我们 迅速地 什么时候 他 来 后退 . "

"烟雾能帮助教授回来后很快找到我们。"

" [wʌt] [ɪf] [hiː; hi] [ˈʃʊdənt] [kʌm] [bæk] ? " [æskt] [ˈwɔːltər] , [wɪð; wɪθ] [ˈsʌd(ə)n] [ˌæprɪˈhenʃn] .
" What if he shouldn't come back ? " asked Walter , with sudden apprehension .
" 什么 如果 他 不应该 来 后退 ? " 问 沃尔特 , 和 突然 忧虑 .

"如果他回不来了怎么办?"沃尔特突然担忧地问道。

" [oʊ] , [hiː; hi] [wɪl] .
" Oh , he will .
" 哦 , 他 将要 .

"哦，他会。"

[dəʊnt] [ˈwɜːrɪ] [əˈbaʊt] [ðæt] .
Don't worry about that .
不 担心 关于 那 .

别担心。

[jʊː; jʊ] [kɑːnt] [luːz] [ðə; ði] [prəˈfesər] .
You can't lose the Professor .
你 不能 失去 这 教授 .

你不能失去教授。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [læft] , [ðen] ['setld] [daʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌ; əv] [ðer; ðər] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
" **The boys laughed , then settled down to make the best of their situation** ,
" 这 男孩们 笑了 , 然后 定居 向下 到 制作 这 最好的 的 他们的 情况 ,
男孩们笑了笑, 然后安静下来, 尽力适应眼前的状况。

[hwaɪlɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [dʒest] [ænd; ənd] ['stɔːrɪz] .
whiling away the time with jest and stories .
而 离开 这 时间 和 笑话 和 故事 .

用笑话和故事消磨时间。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [taɪm] ,
After a time ,
后 一个 时间 ,

过了一段时间后,

[tæd] [left] [ðə; ði] [ˈpɑːrtɪ] [ænd; ənd] ['stroʊld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kæmp] [ɪn] [æn; ən] [ˈefərt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn]
Tad left the party and strolled from the camp in an effort to determine
塔德 左边 这 派对 和 漫步 从 这 营 在 一个 努力 到 决定
[wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] [leɪt] [ˈɔkju:pənts] [ʌ; əv] [ðə; ði] [kæmp] [hæd; həd] [gɔːn] .
which way the late occupants of the camp had gone .
哪个 方式 这 晚的 居住者 的 这 营 有 已消失 .

塔德离开了聚会, 漫步走出营地, 试图弄清楚营地里那些后来的居民去了哪个方向。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['wɜːrɪd] , [bʌt; bət] [æz; əz] [jet] [hæd; həd] [kən'faɪdɪd] ['nʌθɪŋ] [ʌ; əv]
He was beginning to feel worried , but as yet had confided nothing of
他 曾是 开始 到 感觉 担心 , 但 作为 然而 有 坦白 没有什么 的
[ðɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
this to his companions .
这 到 他的 同伴 .

他开始感到担忧, 但还没有向同伴们透露过这件事。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ['kloʊsli] [hiː; hi] [faʊnd] [fɔːr] [dɪ'stɪŋkt] [treɪlz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
Examining the ground closely he found four distinct trails leading from the
检查 这 地面 密切 他 成立 四 清楚的 小径 领导 从 这
[ə'bændənd] [kæmp] .
abandoned camp .
弃 营 .

仔细勘察地面后, 他发现有四条不同的路径从废弃的营地延伸出来。

[ðiːz] [treɪlz] [wɜːr; wər] [freʃ] , [ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [ˈpəʊnɪz] [hæd; həd] [ˈoʊnli] [ˈriːs(ə)ntli] [bɪn] [ˈrɪdn] [ˈoʊvər]
These trails were fresh , showing that ponies had only recently been ridden over
这些 小径 是 新鲜的 , 显示 那 小马 有 仅有的 最近 到过 骑 超过
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 .

这些小径很新, 表明不久前才有人骑着小马走过。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ə'laɪk] , [haʊ'evər] ,
They all looked alike , however ,
他们 全部 看起来 同样 , 然而 ,

然而, 他们看起来都一样。

[ænd; ænd][hi:; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rnɪŋ] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ]
and he was unable to determine which of them had been made by
和 他 曾是 无法 到 决定 哪个 的 他们 有 到过 制成 经过
[prə'fesər] [zeplɪnz] ['pouni].
Professor Zepplin's pony .
教授 齐柏林飞艇的 小马 .

他无法确定其中哪些是齐普林教授的小马制作的。

" [eɪvɪdəntli] [ðə; ði]['pa:rti] , [hu:'evər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [splɪt] [ʌp] ['æftər] ['li:vɪŋ] [hɪr] , " [θɔ:t] [ðə; ði]
" Evidently the party , whoever they were , split up after leaving here , " thought the
" 显然 这 派对 , 谁 他们 是 , 分裂 向上 后 离开 这里 , " 想法 这
[læd] [ə'laʊd] .
lad aloud .
小伙子 大声 .

“显然，不管他们是谁，离开这里之后就分散开了。”这小伙子自言自语道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [aʊt] [ðə; ði] [treɪlz] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [der] [du:][soʊ] .
" I'd like to follow out the trails , but I don't dare do so .
" ID 喜欢 到 跟随 出去 这 小径 , 但 我 不 敢 做 所以 .

“我很想沿着这些小径走，但我不敢这么做。”

[ðə; ði] [prə'fesər] [wʊd] [bi:; bi]['laɪəb(ə)][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪ] .
The Professor would be liable to return while I was away .
这 教授 会 是 容易 到 返回 尽管 我 曾是 离开 .

教授有可能在我离开期间返回。

[ðen] [ə'gen] [aɪ] [maɪt] [lu:z] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ænd][maɪ] [oʊn] [weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Then again I might lose the trail and my own way at the same time .
然后 再次 我 可能 失去 这 踪迹 和 我的 自己的 方式 在 这 相同的 时间 .

但话说回来，我也可能同时迷失方向，找不到路。

[aɪv] [kɔ:zd] [ðɪs] ['aʊtfit] [ɪ'nʌf] ['trʌb(ə)] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] .
I've caused this outfit enough trouble as it is .
我已经 导致 这 全套服装 足够的 麻烦 作为 它 是 .

我已经给这帮人惹了够多麻烦了。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [tæd] ['sləʊli] [tɜ:rnd] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði][kæmp] .
" With this , Tad slowly turned back toward the camp .
" 和 这 , 塔德 缓慢地 转向 后退 朝向 这 营 .

“说完，塔德慢慢地转身朝营地走去。”

[hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [sens] [ʌv; əv] [ʌn'i:zɪnɪs] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ðer; ðər] .
He found a growing sense of uneasiness among his companions there .
他 成立 一个 生长 感觉 的 不安 之中 他的 同伴 那里 .

他发现同伴们越来越感到不安。

" [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [dɪ'skʌvər] ? " [æskt] [ned] [ræðər] [mɔ:r] ['sɑ:ləmli] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl]
" What did you discover ? " asked Ned rather more solemnly than was his usual
" 什么 做过 你 发现 ? " 问 内德 相当 更多的 庄严地 比 曾是 他的 通常

[wɔ:nt] .
wont .
惯于 .

“你发现了什么？”内德比平时严肃得多地问道。

[tæd][tuʊld][hɪm; ɪm] .
Tad told him .
塔德 讲述 他 .

塔德告诉他了。

" [ðen] , [ðeəz; ðəz][noʊ][ju:z] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] ? "
" Then , there's no use trying to follow ? "
" 然后 , 有 不 使用 尝试 到 跟随 ? "

“那么，跟随也没用了？”

" [noʊ] . "

" **No** . "

" 不 . "

“不。”

" [wʌt] [taɪm] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "

" **What time is it ?** "

" 什么 时间 是 它 ? "

“现在是几点？ ”

" [hæf] - [pæst] [θri:] , " [ə'naʊnst] [tæd][æftər] [kən'sʌltɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] .

" **Half - past three ,** " **announced Tad after consulting his watch .**

" 一半 - 过去的 三 , " 宣布 塔德 后 咨询 他的 手表 .

“三点半了，”塔德看了看手表后宣布道。

" [hʌ] ! " [grʌntɪd] [ned] .

" **Huh !** " **grunted Ned .**

" 嗯 ! " 哼哼 内德 .

“哼！”内德咕哝了一声。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] [prə'fesər] [hæz; həz] [gɔ:n] [ænd; ənd] [dʌn] [aɪ 'ti:] [hɪm'self] [ðɪs] [taɪm] . "

" **I guess the Professor has gone and done it himself this time .** "

" 我 猜测 这 教授 有 已消失 和 完毕 它 他自己 这 时间 . "

“看来这次教授是亲自去做了。”

" [wi:l] [weɪt] , " ['ænsər] [tæd] ['i:zəli] .

" **We'll wait ,** " **answered Tad easily .**

" 出色地 等待 , " 回答 塔德 容易地 .

“我们会等的，”塔德轻松地回答道。

[æftər][ˈpaɪlɪŋ] [frefʃ] [ˈfju:əl][ɑ:n][ðə; ði][ˈfaɪər][tæd] [went] [ˈoʊvər][ænd; ənd][sæt][ɑ:n][ðə; ði] [blʌf] [ˌoʊvərˈlʊkɪŋ]

After piling fresh fuel on the fire Tad went over and sat on the bluff overlooking

后 桩 新鲜的 燃料 在 这 火 塔德 去 超过 和 卫星 在 这 虚张声势 俯瞰

[ðə; ði] ['i:stərn] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] ['maʊntnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtrævɜ:sɪŋ] .

the eastern slope of the range of mountains which they were traversing .

这 东 坡 的 这 范围 的 山脉 哪个 他们 是 穿越 .

塔德往火堆上堆满了新的燃料后，走到悬崖边坐了下来，俯瞰着他们正在穿越的山脉的东坡。

[tʃʌŋki] [leɪ] [stretʃt] [aʊt] [saʊnd] [ə'sli:p] , [ʌn'trʌblɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [dɪ'zæstər] [ðæt]

Chunky lay stretched out sound asleep , untroubled by the series of disasters that

厚实的 躺 拉伸 出去 声音 睡着了 , 平静无波 经过 这 系列 的 灾难 那

[hæd; həd][ˌəʊvə'teɪkən][ðem; ðəm] .

had overtaken them .

有 被超越 他们 .

Chunky 舒舒服服地躺着，睡得很香，丝毫没有受到接踵而至的一系列灾难的影响。

[tæd][æftər] [ˈrʌnɪŋ] [ˈoʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ˈmeni] [plænz] , [nʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [si:md] [ˈpræktɪkəbl] ,

Tad after running over in his mind many plans , none of which seemed practicable ,

塔德 后 跑步 超过 在 他的 头脑 许多 计划 , 没有任何 的 哪个 似乎 切实可行的 ,

塔德在脑海中反复思考了很多计划，但似乎没有一个切实可行。

[ɔ:lsoʊ] [leɪ] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][næp] ,

also lay down for a nap ,

还 躺 向下 为了 一个 午睡 ,

还可以躺下睡个午觉。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts][ðə; ði][ˈtaɪərd] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [saʊnd] [ə'sli:p] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [pæk]

and in a few moments the tired boys were all sound asleep , including the pack

和 在 一个 很少 时刻 这 疲劳的 男孩们 是 全部 声音 睡着了 , 包括 这 盒

[mju:lz] .

mules .

骡子 .

没过多久，疲惫的男孩们都睡着了，就连驮骡也不例外。

[wen] [ðei] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [bɪn] [daʊn] [ɔ:l] [ʌv; əv] [hæf] [æn; ən] [aʊə] .
When they awakened the sun had been down all of half an hour .
什么时候 他们 觉醒 这 太阳 有 到过 向下 全部 的 一半 一个 小时 .

他们醒来时，太阳已经落山半个小时了。

[tæd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [tu;; tə] [ə'weɪk] .
Tad was the first to awake .
塔德 曾是 这 第一的 到 醒 .

泰德是第一个醒来的。

[hi;; hi] ['stɑ:rtɪd] [ʌp] ['gɪltɪli] ,
He started up guiltily ,
他 开始 向上 内疚地 ,

他愧疚地开口说道：

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [faʊnd] [ðæt] [hi;; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [hu:] [hæd; həd] [næpt] .
and looking around found that he was not the only one who had napped .
和 寻找 大约 成立 那 他 曾是 不是 这 仅有的 一 WHO 有 打盹 .

他环顾四周，发现自己并不是唯一一个打盹的人。

" [hə'ləu] , [ðə; ði] [kæmp] !
" **Hallo , the camp !**
" 你好 , 这 营 !

“你好，营地！ ”

" [hi;; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" **he shouted .**
" 他 喊叫 .

他喊道。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [sæt] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] , ['rʌbɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] .
The other boys sat up suddenly , rubbing their eyes .
这 其他 男孩们 卫星 向上 突然 , 擦 他们的 眼睛 .

其他男孩突然坐了起来，揉了揉眼睛。

" [taɪm] [tu;; tə] [gʊʊ] [tu;; tə] [bed] .
" **Time to go to bed .**
" 时间 到 去 到 床 .

该睡觉了。

[get] [ʌp] !
Get up !
得到 向上 !

起床！

" [læft] [tæd] .
" **laughed Tad .**
" 笑了 塔德 .

“塔德笑了。”

" [naɪs] [wei] [tu;; tə] [pʊt] [aɪ 'ti:] , " [graʊld] [ned] .
" **Nice way to put it , " growled Ned .**
" 好的 方式 到 放 它 , " 咆哮 内德 .

“说得真好，”内德低声咆哮道。

" [tel] [ə; eɪ] ['feləʊ] [tu;; tə] [get] [ʌp] [br'kəz, br'kɔ:z] [ɪts] [taɪm] [tu;; tə] [gʊʊ] [tu;; tə] [bed] . "
" **Tell a fellow to get up because it's time to go to bed . "**
" 告诉 一个 同伴 到 得到 向上 因为 它是 时间 到 去 到 床 . "

“叫人起床，因为该睡觉了。”

" - [weɪk] [em 'i:] [ʌp] [fɔ:r; fər] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] ['tʃʌŋki] .
" **Wat'cher wake me up for ? " demanded Chunky .**
" - 唤醒 我 向上 为了 ? " 要求 厚实的 .

“你叫我起来干嘛？”Chunky问道。

" [noʊ] . [aɪ] [brɪli:v] [hi:; hi][ɪz][lɔ:st] .
" **No** . **I believe he is lost** .
" 不 . 我 相信 他 是 丢失的 .

不，我认为他迷路了。

[hi:; hi] [ˈfɔrli] [wəd] [hæv; həv] [bɪn] [bæk] [lɔ:ŋ] [bɪˈfɔ:r] [ðɪs] . "
He surely would have been back long before this . "
他 一定 会 有 到过 后退 长的 前 这 . "

他肯定早就回来了。

" [ˈmeɪbi] [ˈhi:z] [ɡɔ:n] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [went] , " [ˈventʃəd] [ˈwɔ:ltər] .
" **Maybe he's gone the same place the Indian went** , " **ventured Walter** .
" 或许 他是 已消失 这 相同的 地方 这 印度 去 , " 冒险 沃尔特 .

“也许他去了那个印第安人去的同一个地方，”沃尔特试探性地说道。

" [ˈwɛrz, ˈhɛrz] [ðæt] ? " [ˈkwɪərɪd] [ˈsteɪsɪ] , [æt; ət][wʌns] [ˈɪntrəstɪd] .
" **Where's that ?** " **queried Stacy** , **at once interested** .
" 在哪里? 那 ? " 查询 斯泰西 , 在 一次 感兴趣的 .

“那在哪儿？”斯泰西立刻来了兴趣，问道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [kəˈnʌndrəm] .
" **That's a conundrum** .
" 那就是 一个 难题 .

“这真是个难题。”

[ju:; jʊ] [dri:m] [ˈoʊvər][aɪ ˈti:][tu:; tə] - [naɪt] , " [dʒɪəd] [ned] .
You dream over it to - night , " **jeered Ned** .
你 梦 超过 它 到 - 夜晚 , " 嘲笑 内德 .

“你今晚肯定会做噩梦的，”内德嘲笑道。

" [wi:; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [ˌʌnˈpæk] [ænd; ənd] [meɪk] [kæmp] , " [ədˈvaɪzɪd] [tæd] .
" **We had better unpack and make camp** , " **advised Tad** .
" 我们 有 更好的 解包 和 制作 营 , " 建议 塔德 .

“我们最好赶紧收拾行李，安营扎寨，”塔德建议道。

" [ˈtʃʌŋki] , [wɔ:lt] [ænd; ənd]
" **Chunky** , **Walt and**
" 厚实的 , 沃尔特 和

“Chunky、Walt 和

[aɪ] [wɪl] [du:] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɡet] [ðə; ði] [ˈsʌpər] . "
I will do that if you will get the supper . "
我 将要 做 那 如果 你 将要 得到 这 晚餐 . "

如果你能准备晚饭，我就去做。

" [ɔ:l] [raɪt] .
" **All right** .
" 全部 正确的 .

“好的。

[ˈsʌmbə:di] [ɡet][em ˈi:][sʌm; səm][ˈwɔ:tər] . "
Somebody get me some water . "
某人 得到 我 一些 水 . "

谁给我拿点水来？

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ˈwɔ:ltər] [ˈkwɪkli] .
" **I will** , " **said Walter quickly** .
" 我 将要 , " 说 沃尔特 迅速地 .

“我会的，”沃尔特迅速说道。

" [ˈenɪbə:di] [noʊ] [wer] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][aɪ ˈti:] ? "
" **Anybody know where I can find it ?** " "
" 任何人 知道 在哪里 我 能 寻找 它 ? "

“有人知道哪里能找到它吗？”

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [nɪr] [baɪ] .

" There must be some near by .

那里 必须 是 一些 靠近 经过 .

附近肯定有一些。

[ðoʊz] [ʌðər] [ˈfeləʊz] [wəd] [nɑ:t][hæv; həv] [meɪd] [kæmp] [hɪr] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ɔ:l] [naɪt] [ənˈles]

Those other fellows would not have made camp here and remained all night unless

那些 其他 伙伴们 会 不是 有 制成 营 这里 和 剩余 全部 夜晚 除非

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈwɔ:tər] [nɪr] — "

there was water near — "

那里 曾是 水 靠近 — "

如果没有附近的水源，其他那些人是不会在这里扎营过夜的——

" [ənˈles] [ðeɪ] [noʊ] [noʊ] [mɔ:r] [əˈbaʊt] [ði:z] [kənˈfaʊndɪd] [ˈmaʊntnɪz] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː] , [juː; jʊ]

" Unless they know no more about these confounded mountains than we do , you

" 除非 他们 知道 不 更多的 关于 这些 令人困惑 山脉 比 我们 做 , 你

[mi:n] ? " [læft] [ned] .

mean ? " laughed Ned .

意思是 ? " 笑了 内德 .

“除非他们对这些该死的山脉的了解和我们一样少，你的意思是？”内德笑着说。

[ˈæftər][sʌm; səm] [ˈsɜ:rtɪŋ] [əˈbaʊt] , [ˈwɔ:ltər] [faʊnd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] .

After some searching about , Walter found a spring .

后 一些 搜索 关于 , 沃尔特 成立 一个 春天 .

沃尔特四处寻找后，找到了一处泉眼。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈwaɪtɪ] [tɪndʒ] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .

It was full of water that had a whitish tinge to it .

它 曾是 满的 的 水 那 有 一个 白色 色调 到 它 .

里面装满了泛着白光的水。

[ðə; ðɪ] [læd] [ˈteɪstɪd] [aɪ ˈtiː][ˈdʒɪndʒərli] , [ðen] [smaɪld] [ˈnoʊɪŋli] .

The lad tasted it gingerly , then smiled knowingly .

这 小伙子 尝过 它 小心翼翼地 , 然后 微笑 明知 .

那少年小心翼翼地尝了一口，然后露出了意味深长的笑容。

[ˈfɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][peɪl][hiː; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [tuː; tə][kæmp][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .

Filling his pail he returned to camp with it .

填充 他的 桶 他 返回 到 营 和 它 .

他把水桶装满水后，带着水桶回到了营地。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tæd][ænd; ənd] [ˈsteɪsɪ] [hæd; həd] [ʌnˈloʊdɪd] [ðə; ðɪ] [mju:lz] .

By this time Tad and Stacy had unloaded the mules .

经过 这 时间 塔德 和 斯泰西 有 卸载 这 骡子 .

这时，塔德和斯泰西已经把骡子卸下了行李。

[ðə; ðɪ] [θriː] [bɔɪz] [gɔ:t][tuː; tə][wɜ:rk][æt; ət][wʌns] [ˈpʊtɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [tents] .

The three boys got to work at once putting up the tents .

这 三 男孩们 得到 到 工作 在 一次 推杆 向上 这 帐篷 .

三个男孩立刻开始搭帐篷。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] [prəˈfesər] [ˈzeplɪn] , [ðeɪ] [kənˈkluːdɪd] [tuː; tə] [ˈrekt] [ˈoʊnli] [tuː] ,

In the absence of Professor Zepplin , they concluded to erect only two ,

在 这 缺席 的 教授 齐柏林飞艇 , 他们 结束 到 直立 仅有的 二 ,

由于齐普林教授不在，他们决定只建造两座。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [əˈkɑ:mplɪft] , [ned] [wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

and by the time this had been accomplished , Ned was ready for them .

和 经过 这 时间 这 有 到过 完成 , 内德 曾是 准备好 为了 他们 .

等这一切完成的时候，奈德已经做好了迎接他们的准备。

" [kʌm] [ænd; ʌnd][get][aɪ 'ti:] !
" **Come and get it !**
" 来 和 得到 它 ！

“快过来取！”

" [hi:; hi] [be'ləʊd] .
" **he bellowed** .
" 他 咆哮 。

他咆哮道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['teɪbl] [klɔ:θ] , [noʊ] ['teɪbl] , [dʒʌst][ðə; ði] [ber] [graʊnd] ,
There was no table cloth , no table , just the bare ground ,
那里 曾是 不 桌子 布 , 不 桌子 , 只是 这 裸 地面 ,
没有桌布, 没有桌子, 只有光秃秃的地面。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [i:t] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] , ['breɪsɪŋ] [er] .
and the boys sat down to eat in the fresh , bracing air .
和 这 男孩们 卫星 向下 到 吃 在 这 新鲜的 , 支撑 空气 .
男孩们坐下来, 在清新的空气中吃饭。

" [noʊ][wʌn] [hu:] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] ['kæmpɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [kæn; kən] [ə'pri:ʃiət] [smoʊk] ,
" **No one who has not been camping for a long time can appreciate smoke ,**
" 不 一 WHO 有 不是 到过 野营 为了 一个 长的 时间 能 欣赏 抽烟 ,
“没有长时间露营经验的人, 无法体会烟雾的美妙之处。”

" [ə'naʊnst] [ned] [ɔ:'rækjələrli] .
" **announced Ned oracularly** .
" 宣布 内德 预言般地 。

“内德神谕般地宣布道。”

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə][gʊʊ] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['sʌpər] [aɪ] [bɪ'li:v] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [bri:ð] [smoʊk] [fɔ:r; fər]
" **If I had to go without my supper I believe if I could breathe smoke for**
" 如果 我 有 到 去 没有 我的 晚餐 我 相信 如果 我 可以 呼吸 抽烟 为了
[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,
a few minutes ,
一个 很少 分钟 ,
“如果我必须饿着肚子吃晚饭, 我相信如果我能吸入几分钟的烟雾,

[aɪ][kʊd; kəd][ɔ:lmoʊst][ɪ'mædʒɪn][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] ['stʌmək] . "
I could almost imagine I had a full stomach . "
我 可以 几乎 想象 我 有 一个 满的 胃 . "
我感觉自己好像吃饱了。

" [wel] , [aɪ] ['kʊdnt] .
" **Well , I couldn't** .
" 出色地 , 我 不能 。

“嗯, 我做不到。”

[aɪv] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [smoʊk] - ['i:tər] , [wət'evər] [ɔ:r] [hu:'evər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [bʌt; bət][aɪ][wa:nt]
I've heard of smoke - eaters , whatever or whoever they are , but I want
我已经 听到 的 抽烟 - 食客 , 任何 或者 谁 他们 是 , 但 我 想
['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] ['læstɪŋ] ,
something a little more lasting ,
某物 一个 小的 更多的 持久 ,
我听说过烟雾吞噬者, 不管他们是什么人, 但我想要更持久一些的东西。

" [ə'naʊnst] ['wɔ:ltər] ['pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] .
" **announced Walter Perkins** .
" 宣布 沃尔特 珀金斯 。

沃尔特·帕金斯宣布道。

" [noʊ] [smoʊkt] [smoʊk] [ˈdaɪət][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] . "

" No smoked smoke diet for me . "

" 不 熏制 抽烟 饮食 为了 我 . "

“我绝对不吃烟熏食品。”

" [nɔːr][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , " [əˈɡriːd] [tæd] .

" Nor for me , " agreed Tad .

" 也不 为了 我 , " 同意 塔德 .

“我也是，”塔德同意道。

" [wɒts] [ə; eɪ] [smoʊk] [ˈiːtər] ? " [æskt] [ˈsteɪsɪ] .

" What's a smoke eater ? " asked Stacy .

" 是什么 一个 抽烟 食客 ? " 问 斯泰西 .

“什么是烟雾吞噬器？”斯泰西问道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpoʊni][ˈraɪdər] [bɔɪ] [neɪmd] [ned] [ˈrektər] [wɒz; wəz][wʌn] ,

" I should say that a Pony Rider Boy named Ned Rector was one ,

" 我 应该 说 那 一个 小马 骑士 男生 命名 内德 校长 曾是 一 ,

“我应该说，一位名叫内德·雷克托的小马骑手就是其中之一，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ədˈmɪʃ(ə)n] , " [læft] [ˈwɔːltər] .

according to his own admission , " laughed Walter .

根据 到 他的 自己的 入学 , " 笑了 沃尔特 .

“据他自己承认，”沃尔特笑着说。

" [pæs] [ðə; ði][ˈwɔːtər] , [pliːz] .

" Pass the water , please .

" 经过 这 水 , 请 .

请递给我水。

" [ˈwɔːltər] [fɪld] [ˈsteɪsɪz] [kʌp] .

" Walter filled Stacy's cup .

" 沃尔特 已填 斯泰西的 杯子 .

沃尔特给斯泰西倒满了杯子。

[ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [draɪŋk][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [wɪˈðəʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [breθ] .

The fat boy drank it down without taking a breath .

这 胖的 男生 喝 它 向下 没有 采取 一个 气息 .

那个胖男孩一口气喝光了。

[noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [ˈswɑːləʊd] [ðə; ði][ˈlɪkwɪd][ðæn; ðən][hiː; hi] [həːld] [ðə; ði][kʌp] [frʌm; frəm]

No sooner had he swallowed the liquid than he hurled the cup from

不 很快 有 他 吞咽 这 液体 比 他 投掷 这 杯子 从

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ˈkɔːfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [raɪ] [ˈfeɪsɪz] .

him and leaped to his feet coughing and making wry faces .

他 和 跳跃 到 他的 脚 咳嗽 和 制作 讽刺 面孔 .

他刚把液体咽下去，就把杯子扔了出去，跳起来咳嗽着，做了个鬼脸。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][ˈɪmədʒɪn] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .

They could not imagine what had happened .

他们 可以 不是 想象 什么 有 发生 .

他们无法想象发生了什么事。

" [slæp][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] , [ˈhiːz] [ˈtʃoʊkɪŋ] , " [ˈʃaʊtɪd] [ned] .

" Slap him on the back , he's choking , " shouted Ned .

" 拍击 他 在 这 后退 , 他是 窒息 , " 喊叫 内德 .

“拍拍他的背，他噎住了！”内德喊道。

[ˈwɔːltər] [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [wɒz; wəz] [ˈlæfɪŋ] [ɪˈmɑːdərətli] ,

Walter Perkins , by this time , was laughing immoderately ,

沃尔特 珀金斯 , 经过 这 时间 , 曾是 笑 过度 ,

这时，沃尔特·帕金斯已经笑得停不下来了。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər][ˈdʒoʊltɪŋ] ['steɪsɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [ˈfeɪkɪŋ]
while his companions were jolting Stacy between the shoulders and shaking
尽管 他的 同伴 是 剧烈震动 斯泰西 之间 这 肩膀 和 摇晃

[hɪm; ɪm] [ˈvaɪələntli] .
him violently .
他 暴力 .

他的同伴们则抓住斯泰西的肩膀用力摇晃他。

" [stɑːp] [ˈpaʊndɪŋ] [em 'iː] , [-] [hɪr] ?
" Stop pounding me , d'ye hear ?
" 停止 猛击 我 , 染料 听到 ?

“别再打我了，听见了吗？ ”

[stɑːp][aɪ 'tiː] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , " [kraɪd] ['steɪsɪ] , ['rɪɡəlɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][græsp] , [red] [ʌv; əv] [feɪs] ,
Stop it , I tell you , " cried Stacy , wriggling from their grasp , red of face ,
停止 它 , 我 告诉 你 , " 哭 斯泰西 , 扭动 从 他们的 抓牢 , 红色的 的 脸 ,

“住手，我叫你们住手！”斯黛西哭喊着，挣脱了他们的束缚，脸涨得通红。

[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
an expression of great indignation in his eyes .
一个 表达 的 伟大的 愤慨 在 他的 眼睛 .

他眼中流露出极大的愤慨。

" [dɪd][juː; jʊ] ['swaːləʊ] [ə; eɪ][boʊn] ? " ['kwɪərɪd] [ned] .
" Did you swallow a bone ? " queried Ned .
" 做过 你 吞 一个 骨 ? " 查询 内德 .

“你吞下骨头了吗？ ”内德问道。

" [boʊn] ['nʌθɪŋ] . "
" Bone nothing . "
" 骨 没有什么 . "

“什么都没有。”

" [ðen] , [pliːz] [tel] [juː 'es][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ʌn'siːmli] [dɪ'stɜːrbəns] .
" Then , please tell us the cause of all this unseemly disturbance .
" 然后 , 请 告诉 我们 这 原因 的 全部 这 不体面的 干扰 .

那么，请告诉我们这一切不体面的骚乱的原因。

[jɔːr; jər] [ˈteɪbl] ['mænərz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ðə; ði][wɜːrst][aɪ][ˈevər] [sɔː] , ['steɪsɪ] [braʊn] . "
Your table manners are about the worst I ever saw , Stacy Brown . "
你的 桌子 礼仪 是 关于 这 最差 我 曾经 锯 , 斯泰西 棕色的 . "

斯泰西·布朗，你的餐桌礼仪是我见过最差的。

" ['wɔːtər] , " [gɑːspt] ['steɪsɪ] .
" Water , " gasped Stacy .
" 水 , " 倒吸一口气 斯泰西 .

“水，”斯泰西喘着气说。

" [hɪr] , " ['twɪŋkəld] ['wɔːltər] , ['pæsɪŋ] [ðə; ði][peɪl] .
" Here , " twinkled Walter , passing the pail .
" 这里 , " 闪烁 沃尔特 , 通过 这 桶 .

“给你，”沃尔特眨了眨眼，递过水桶。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] ? " [dɪ'mɑːndɪd] [ned] .
" What's the matter with the water ? " demanded Ned .
" 是什么 这 事情 和 这 水 ? " 要求 内德 .

“水怎么了？ ”内德问道。

" ['sʌm,bɑːdiːz] [bɪn] ['pʊtɪŋ] [oʊld] [egz] [ɪn][aɪ 'tiː] .
" Somebody's been putting old eggs in it .
" 某人的 到过 推杆 老的 鸡蛋 在 它 .

“有人往里面放了陈鸡蛋。”

[aɪ] [brɪli:v] [ju:; jʊ][dɪd] [ðæt] , [ned]
I believe you did that , Ned
我 相信 你 做过 那 , 内德

我相信是你做的，内德

[ˈrektər] , [dʒʌst][tu:; tə] [ti:z] [em ˈi:] .
Rector , just to tease me .
校长 , 只是 到 逗 我 .

校长，你这是在逗我玩呢。

" [ned] [dɪd][nɑ:t] [ʌndərˈstænd] [wʌt] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [ment] .
" **Ned did not understand what the fat boy meant .**
" 内德 做过 不是 理解 什么 这 胖的 男生 意思是 .

内德不明白那个胖男孩是什么意思。

" [hɪr] , [pæs] [ðæt] [peɪl] .
" **Here , pass that pail .**
" 这里 , 经过 那 桶 .

“来，把桶递过来。”

[ɪz][ðer; ðər] [ˈeniθɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈwɔ:tər] ,
Is there anything the matter with that water ,
是 那里 任何事物 这 事情 和 那 水 ,

那水有什么问题吗？

[wɔ:lt] ?
Walt ?
沃尔特 ?

沃尔特？

[ju:; jʊ][gɔ:t][aɪ ˈti:] . "
You got it . "
你 得到 它 . "

你明白了。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈθɜ:rəli] [gʊd] , [ˈhoʊlsəm] [ˈwɔ:tər] , " [rɪˈplaɪd] [ˈwɔ:ltər] ,
" **I think it is thoroughly good , wholesome water , " replied Walter ,**
" 我 思考 它 是 彻底 好的 , 健康 水 , " 回复 沃尔特 ,

“我认为这是非常好的、有益健康的水，”沃尔特回答说。

[ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [loʊ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [pleɪt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t] [əbˈzɜ:rv] [hɪz; ɪz] [əˈmju:zmənt] .
holding his head low over his plate that they might not observe his amusement .
保持 他的 头 低的 超过 他的 盘子 那 他们 可能 不是 观察 他的 娱乐 .

他低着头，把头埋在盘子里，生怕别人看到他脸上的笑意。

" [ʊx; ɜ:] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ned] , [ˈæftər] [ˈteɪstɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪkwɪd] .
" **Ugh ! " exclaimed Ned , after tasting the liquid .**
" 啊 ! " 惊呼 内德 , 后 品尝 这 液体 .

“呃！”内德尝了一口液体后惊喊道。

[hi:; hi] [hə:ld] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈkɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði][kʌp] [fʊl] [ˈɪntu:][ðə; ði][kæmp] - [ˈfaɪər] .
He hurled the remaining contents of the cup full into the camp - fire .
他 投掷 这 其余的 内容 的 这 杯子 满的 进入 这 营 - 火 .

他把杯子里剩下的东西都倒进了篝火里。

" [aɪ][təʊld][ju:; jʊ][soʊ] , " [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] [ˈsteɪsi] [ˈsɑ:ləmli] .
" **I told you so , " nodded Stacy solemnly .**
" 我 讲述 你 所以 , " 点头 斯泰西 庄严地 .

“我早就告诉过你了，”斯泰西郑重地点了点头。

" [ɪts] [egz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wə:nt, weənt][leɪd] [ˈjestərdeɪ] , [ˈi:ðər] . "
" **It's eggs and they weren't laid yesterday , either . "**
" 它是 鸡蛋 和 他们 不是 铺设 昨天 , 任何一个 . "

“那是鸡蛋，而且也不是昨天下的。”

" [jʊə(r)] [raɪt] .
" **You're right** .
" 你是 正确的 .

“你说得对。”

[wɔ:lt] , [wer] [dɪd][ju:; jʊ][get] [ðæt] [ˈɔ:f(ə)l] [stʌf] ?
Walt , where did you get that awful stuff ?
沃尔特 , 在哪里 做过 你 得到 那 可怕 东西 ?

沃尔特, 你从哪儿弄来的那些可怕的东西?

" [tæd][ænd; ənd] [ˈwɔ:ltər] [wɜ:r; wər][bəuθ] ['drɪŋkɪŋ] ['di:pli] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd][ænd; ənd] [ə'pærəntli]
" **Tad and Walter were both drinking deeply of the liquid and apparently**
" 塔德 和 沃尔特 是 两个都 喝 深 的 这 液体 和 显然
[end'ʒɔɪɪŋ] [aɪ 'ti:] .
enjoying it .
享受 它 .

“塔德和沃尔特都大口地喝着液体, 显然很享受。”

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] , " [gɑ:spt] [ˈwɔ:ltər] , [ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][kʌp][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
" **From the spring , " gasped Walter , placing his cup on the ground** .
" 从 这 春天 , " 倒吸一口气 沃尔特 , 放置 他的 杯子 在 这 地面 .
"来自泉水,"沃尔特喘着气说, 把杯子放在地上。

" [dəʊnt] [drɪŋk] [ðæt] [stʌf] .
" **Don't drink that stuff** .
" 不 喝 那 东西 .

“别喝那种东西。”

['ɪt] [meɪk] [ju:; jʊ][ɔ:l] [sɪk] , " [kə'mɑ:ndɪd] [ned] .
It'll make you all sick , " commanded Ned .
它将 制作 你 全部生病的 , " 命令 内德 .

“这会让您们都生病的,”内德命令道。

" [dəʊnt][bi:; bi] ['sɪli] .
" **Don't be silly** .
" 不 是 愚蠢的 .

别傻了。

[ðæt] [ˈwɔ:tər][ɪz][ɔ:l] [raɪt] , " [læft] [tæd] .
That water is all right , " laughed Tad .
那 水 是 全部 正确的 , " 笑了 塔德 .

“那水还不错,”塔德笑着说。

" [ɔ:l] [raɪt] ? [kɔ:l] [ðæt] [ɔ:l] [raɪt] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [ned] .
" **All right ? Call that all right ? " demanded Ned** .
" 全部 正确的 ? 称呼 那 全部 正确的 ? " 要求 内德 .

“行了? 这算行了?”内德质问道。

" [kɔ:l] [ðæt] [ɔ:l] [raɪt] ? " ['ekəʊd] [ˈtʃŋki] .
" **Call that all right ? " echoed Chunky** .
" 称呼 那 全部 正确的 ? " 回声 厚实的 .

“这样可以吗?”Chunky 附和道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:][ɪz] .
" **Of course it is** .
" 的 课程 它 是 .

当然是这样。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['mɪnərəl] [ˈwɔ:tər] — [ˈsʌlfər] [ˈwɔ:tər] ,
It is mineral water — sulphur water ,
它 是 矿物 水 — 硫 水 ,

这是矿泉水——硫磺水。

" ['spɪlɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ðə; ði] ['kɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði][kʌp] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] ['kæriŋ] [tu:; tə]
" **spilling over his clothes the contents of the cup that he was carrying to**
" 溢出 超过 他的 衣服 这 内容 的 这 杯子 那 他 曾是 携带 到
[hɪz; ɪz][lɪps] .
his lips .
他的 嘴唇 .

“他端到嘴边的杯子里的东西洒在了他的衣服上。”

[ˈwɔ:ltər][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [soʊ] [ðæt][hi:; hi] ['faɪnəli] [let][goʊ][ʌv; əv][ðə; ði][kʌp] [ɪt'self][ænd; ənd] [roʊld]
Walter was laughing so that he finally let go of the cup itself and rolled
沃尔特 曾是 笑 所以 那 他 最后 让 去 的 这 杯子 本身 和 滚动
['oʊvər][ɑ:n][hɪz; ɪz][saɪd] ,
over on his side ,
超过 在 他的 边 ,

沃尔特笑得合不拢嘴，最后松开了杯子，翻身侧躺着。

['ʃaʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['merɪmənt] .
shouting with merriment .
喊叫 和 欢乐 .

欢呼雀跃。

" [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][,aɪ 'ti:] , " [ə'naʊnst] [ned] ['fɜ:rmlɪ] .
" **You can have it** , " **announced Ned firmly** .
" 你 能 有 它 , " 宣布 内德 牢牢 .

“你可以拿走它，”内德坚定地宣布。

" [jes] , [ɔ:l][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] , " ['ædɪd] ['tʃŋki] .
" **Yes , all of it** , " **added Chunky** .
" 是的 , 全部 的 它 , " 额外 厚实的 .

“是的，全部都是，”Chunky补充道。

" [aɪl] [teɪk] [maɪ] [egz] [hɑ:rd] [bɔɪld] ['æftər] [ðɪs] . "
" **I'll take my eggs hard boiled after this** . "
" 患病的 拿 我的 鸡蛋 难的 煮沸 后 这 . "

“以后我都要吃煮鸡蛋了。”

" [drɪŋk] [,aɪ 'ti:] .
" **Drink it** .
" 喝 它 .

喝下去。

[,aɪ 'ti:] [wɪl] [du:;][ju:; jʊ] [gʊd] , ['tʃŋki] , ['ʒ:dzd] [tæd] .
It will do you good , Chunky , urged Tad .
它 将要 做 你 好的 , 厚实的 , " 敦促 塔德 .

“这对你有好处，小胖，”塔德劝道。

" [noʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] .
" **No , thank you** .
" 不 , 感谢 你 .

“不，谢谢。”

[aɪ] ['wʊdnt] [ɔ:fər][,aɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] [mju:l] . "
I wouldn't offer it to a mule . "
我 不会 提供 它 到 一个 骡子 . "

我连骡子都不会喂它。

" [soʊ][aɪ] [si:] , " [flŋ] [bæk] [ned] ,
" **So I see , flung back Ned** ,
" 所以 我 看 , " 扔 后退 内德 ,

“原来如此，”内德反驳道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mə'liʃəs] ['lɪt(ə)l] [grɪn] [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
" with a malicious little grin appearing in the corners of his mouth .

和 一个 恶意 小的 咧嘴笑 出现 在 这 角落 的 他的 嘴 .

嘴角露出一丝恶意的微笑。

" [bʌt; bət] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [mjuːlz] ,
" But speaking of mules ,
" 但 请讲 的 骡子 ,
" 但说到骡子 ,

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] ['eniwʌn] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [mjuːlz] [maɪt] [biː; bi] ['wɑːntɪŋ]
I wonder if it has occurred to anyone that our mules might be wanting
我 想知道 如果 它 有 发生 到 任何人 那 我们的 骡子 可能 是 想要
[ə; eɪ] [drɪŋk] , [tuː] . "
" a drink , too . "
一个 喝 , 也 . "

我不知道有没有人想到，我们的骡子可能也想喝水。

" ['hævnt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] ['wɔːtər][tuː; tə] - [deɪ] ? " [æskt] [tæd] .
" Haven't they had any water to - day ? " asked Tad .
" 还没有 他们 有 任何 水 到 - 天 ? " 问 塔德 .
"他们今天没水喝吗？"塔德问道。

" ['hævnt] [siːn] [ðem; ðəm] [drɪŋk] [sɪns] [wiː; wi] [left] ['sprɪŋfiːld] . "
" Haven't seen them drink since we left Springfield . "
" 还没有 已见 他们 喝 自从 我们 左边 斯普林菲尔德 . "
"自从我们离开斯普林菲尔德后，就没见过他们喝酒了。"

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd]['wɔːtər] ['evri] [deɪ] .
" Why , of course they have had water every day .
" 为什么 , 的 课程 他们 有 有 水 每一个 天 .
"当然，他们每天都有水喝。"

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɔːt][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [aɪ 'tiː] . "
They could not live without it . "
他们 可以 不是 居住 没有 它 . "

他们离不开它。

" [ɪf] [ðeə(r)] [laɪk] [em 'iː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] — [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [drɪŋk] [eg] ['wɔːtər] ,
" If they're like me they could — if they had to drink egg water ,
" 如果 它们是 喜欢 我 他们 可以 — 如果 他们 有 到 喝 蛋 水 ,
"如果他们和我一样，他们就能——如果他们不得不喝蛋液，

" ['grʌmbld] ['steɪsɪ] [ə'mɪd][ə; eɪ] [laʊd] [læf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
" grumbled Stacy amid a loud laugh from his companions .
" 咕叻 斯泰西 之中 一个 大声 笑 从 他的 同伴 .
"斯泰西在同伴们的哄堂大笑中嘟囔着。"

" [aɪl] [ə'tend] [tuː; tə][ðem; ðəm] [raɪt] ['æftər] ['sʌpər] , " [dɪ'saɪdɪd] [tæd] .
" I'll attend to them right after supper , " decided Tad .
" 患病的 出席 到 他们 正确的 后 晚餐 , " 决定 塔德 .
"晚饭后我就去处理他们，"塔德决定道。

" [bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [tɔːk] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] .
" But just now we had better talk over our own situation .
" 但 只是 现在 我们 有 更好的 讲话 超过 我们的 自己的 情况 .
但现在我们最好还是先谈谈我们自己的情况。

[aɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'fesər] .
It is plain that something has happened to the Professor .
它 是 清楚的 那 某物 有 发生 到 这 教授 .
很明显，教授出事了。

[haʊ] [mʌt] [lɔ:ŋgə] [wɪl] [ˈaʊə; ɑ:r] [prəˈvɪzɪnz] [læst] , [ned] ? "
How much longer will our provisions last , Ned ? "
如何 很多 更长 将要 我们的 条款 最后的 , 内德 ? "

内德，我们的补给还能维持多久？

" [wel] , [ɑ:n][ə; eɪ] [rʌf] [ges] , [aɪ][ʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑ:t] [bɪˈjɑ:nd] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] . "
" Well , on a rough guess , I should say not beyond to - morrow . "
" 出色地 , 在 一个 粗糙的 猜测 , 我 应该 说 不是 超过 到 - 明天 . "

“嗯，粗略估计一下，应该不会超过明天。”

" [ðen] [aɪ][ʊd; ʃəd] [seɪ] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [ðæt] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [waɪz] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [ɑ:n]
" Then I should say in the first place that it would be wise to put the outfit on
" 然后 我 应该 说 在 这 第一的 地方 那 它 会 是 明智的 到 放 这 全套服装 在
[hæf][ˈræɪnz; ˈreɪɪnz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rniŋ] — "
half rations beginning to - morrow morning — "
一半 口粮 开始 到 - 明天 早晨 — "

“那么我首先要说的是，从明天早上开始，最好把这支队伍的伙食减半——”

" [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] , " [prəʊˈtestɪd] [ˈtʃʌŋki] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪt] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
" No , no , no , " protested Chunky , springing up and waving his plate excitedly .
" 不 , 不 , 不 , " 抗议 厚实的 , 弹簧 向上 和 挥手 他的 盘子 兴奋地 .
" 不，不，不，"胖胖抗议道，跳起来兴奋地挥舞着他的盘子。

" [ju:; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [bɪˈfɔ:ɪ] [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪˈti:] , [jʌŋ] [mæn] , " [wɔ:rnd] [ned] .
" You won't have anything before you know it , young man , " warned Ned .
" 你 惯于 有 任何事物 前 你 知道 它 , 年轻的 男人 , " 警告 内德 .
" 年轻人，你很快就会一无所有了。"内德警告道。

" [jes] , [bʌt; bət] [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [steɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [wi:k] , [ɪf] [ðə; ði] [prəˈfesə] [dʌz] [nɑ:t]
" Yes , but we may have to stay here a week , if the Professor does not
" 是的 , 但 我们 可能 有 到 停留 这里 一个 星期 , 如果 这 教授 做 不是
[rɪˈtɜ:rn] .
return .
返回 .

“是的，但如果教授不回来，我们可能要在这里待一个星期。”

[aɪ][du:][nɑ:t] [si:] [wʌt] [gʊd] [aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [tu:; tə] [bɪˈɡɪn] ['stɑ:rviŋ] [ju:ˈes] [ʌnˈtɪl] [aɪˈti:] [ɪz] ['hesəserɪ] ,
I do not see what good it will be to begin starving us until it is necessary ,
我 做 不是 看 什么 好的 它 将要 是 到 开始 饥饿 我们 直到 它 是 必要的 ,
我不明白，在必要之前就让我们挨饿有什么好处。

" [ˈɒbdʒɪktɪd] ['wɔ:ltə] .
" objected Walter .
" 反对 沃尔特 .

沃尔特反对道。

" [aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] ['hesəserɪ] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , " [rɪˈplaɪd] [tæd] .
" It will be necessary to - morrow , " replied Tad .
" 它 将要 是 必要的 到 - 明天 , " 回复 塔德 .

“明天肯定需要这么做，”塔德回答道。

" [ænd; ənd][ˈæftə] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wʌt] ? "
" And after to - morrow what ? "
" 和 后 到 - 明天 什么 ? "

“那明天之后呢？ ”

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [hoʊp] [tu:; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [prəˈvɪzɪnz] [hɪr] [baɪ] [ðæt] [taɪm] , [ned] .
" I shall hope to have some provisions here by that time , Ned .
" 我 将 希望 到 有 一些 条款 这里 经过 那 时间 , 内德 .

“内德，我希望到那时这里能有一些储备。”

" [ned] ['rektər] [læft] .
" **Ned Rector laughed** .
" 内德 校长 笑了 .

内德·雷克托笑了。

" [jes] , [aɪ][kæn; kən][ˈbɪmoʊst] [si:] [aɪ 'ti:] [naʊ] .
" **Yes , I can almost see it now** .
" 是的 , 我 能 几乎 看 它 现在 .

“是的，我现在几乎能看到它了。”

[haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [get] [ðem; ðəm] , [meɪ] [aɪ][æsk] ? "
How do you propose to get them , may I ask ? "
如何 做 你 提出 到 得到 他们 , 可能 我 问 ? "

请问您打算如何获得它们？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奥扎克山区的骑马男孩；(The Pony Rider Boys in the Ozarks; Or)

第6/11页

" [gʊʊ][ˈæftər][ðəm; ðəm] . "

" **Go after them** . "

" 去 后 他们 . "

“去追他们。”

" [wɜr] ? " ['kwɪərɪd] ['wɔːltər] .

" **Where ?** " **queried Walter** .

" 在哪里 ? " 查询 沃尔特 .

“在哪儿？”沃尔特问道。

" [red] [stɑːr] ['maɪnɪŋ] [kæmp] .

" **Red Star mining camp** .

" 红色的 星星 矿业 营 .

“红星矿区。”

[aɪ 'tiː] ['kænɔːt] [biː; bi][soʊ] ['veri] [faːr][frʌm; frəm] [hɪr] . "

It cannot be so very far from here . "

它 不能 是 所以 非常 远的 从 这里 . "

离这里应该不会太远。

" ['gʊʊɪŋ] [tuː; tə][dræg][ðə; ði] [mjuːlz] ['æftər][juː; jʊ] ? " [æskt] [ned] [ɪn][ə; eɪ][hæf][sɑːr'kæstɪk] [toʊn] .

" **Going to drag the mules after you ?** " **asked Ned in a half sarcastic tone** .

" 去 到 拖 这 骡子 后 你 ? " 问 内德 在 一个 一半 讽刺的 语气 .

“你打算把骡子拖过来吗？”内德半开玩笑地问道。

" [noʊ] , [aɪm][ˈgʊʊɪŋ][ɑːn] [fʊt] . "

" **No , I'm going on foot** . "

" 不 , 我是 去 在 脚 . "

“不，我要步行去。”

" [wʌt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][wʌn] [vɔɪs] .

" **What !** " **exclaimed the boys in one voice** .

" 什么 ! " 惊呼 这 男孩们 在 一 嗓音 .

“什么！”男孩们异口同声地惊呼道。

" [juː; jʊ] [hɜːrd] [em 'iː] .

" **You heard me** .

" 你 听到 我 .

你听到了。

[ɪf] [prə'fesər] ['zeplɪn] [hæz; həz][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] [baɪ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [aɪm][ɔːf][fɔːr; fər]

If Professor Zepplin has not returned by to - morrow morning I'm off for

如果 教授 齐柏林飞艇 有 不是 返回 经过 到 - 明天 早晨 我是 离开 为了

[ə'sɪstəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [freɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] . "

assistance and a fresh supply of food . "

协助 和 一个 新鲜的 供应 的 食物 . "

如果泽普林教授明天早上还没回来，我就去寻求帮助并补充食物。

" [ænd; ənd] [liːv] [juː 'es] [hɪr] [ə'loʊn] ? " [kraɪd] ['tʃʌŋki] .

" **And leave us here alone ?** " **cried Chunky** .

" 和 离开 我们 这里 独自的 ? " 哭 厚实的 .

“把我们一个人留在这里？”胖墩喊道。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [siː] , ['felʊz] , " [kən'tɪnjuːd] [tæd] ,

" **Don't you see , fellows ,** " **continued Tad** ,

" 不 你 看 , 伙伴们 , " 持续 塔德 ,

“你们难道看不出来吗，伙计们？”塔德继续说道。

" [ðə; ði] [prə'fesər] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [wɜ:rs] [fɪks] [ðæn; ðən][wi:; wi][ɑ:r; ər] .
" **the Professor undoubtedly is in a worse fix than we are** .
" 这 教授 无疑 是 在 一个 更糟 使固定 比 我们 是 :

“教授的处境无疑比我们更糟。”

[hi:; hi] [meɪ] ['wɑ:ndər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [stɑ:rv] .
He may wander about the mountains until he starves .
他 可能 漫步 关于 这 山脉 直到 他 挨饿 :

他可能会在山间游荡，直到饿死。

[aɪv] ['sɪmpli] [gɑ:t][tu:; tə][stɜ:r] ['sʌmbɑ:di] [ʌp][tu:; tə][stɑ:rt] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
I've simply got to stir somebody up to start out hunting for him .
我已经 简单地 得到 到 搅拌 某人 向上 到 开始 出去 打猎 为了 他 :

我得想办法刺激某人开始寻找他。

[baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['oʊnli] ['getɪŋ] [di:pər] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)] .
By remaining here we are only getting deeper into trouble .
经过 其余的 这里 我们 是 仅有的 获得 更深 进入 麻烦 :

我们继续留在这里只会让麻烦越来越大。

[dəʊnt][ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] [ðæt] ? "
Don't you understand that ? "
不 你 理解 那 ? "

你难道不明白吗？

" [jes] , " [əd'mɪtɪd] [ned] .
" **Yes , " admitted Ned** .
" 是的 , " 承认 内德 :

“是的,”内德承认道。

" [bʌt; bət] , [ðen] , [waɪ] [nɑ:t][let][ju: 'es][ɔ:l][goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? "
" **But , then , why not let us all go with you ?** "
" 但 , 然后 , 为什么 不是 让 我们 全部 去 和 你 ? "

“但是，为什么不让我们都跟你一起去呢？ ”

" [jes] , [ðæts] [ðə; ði][aɪ'di:ə] , " [ɪntə'dʒektɪd] ['wɔ:ltər] .
" **Yes , that's the idea , " interjected Walter** .
" 是的 , 那就是 这 主意 , " 插话 沃尔特 :

“是的，就是这个意思,”沃尔特插话道。

" [noʊ] , [ðæt] [ɪz][nɑ:t] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] . "
" **No , that is not good judgment** . "
" 不 , 那 是 不是 好的 判断 . "

“不，那不是明智的判断。”

" [waɪ] [nɑ:t] ? "
" **Why not ?** "
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢？

" [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [hɪr] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['aʊtfɪt] .
" **In the first place some one must remain here to watch our outfit** .
" 在 这 第一的 地方 一些 一 必须 保持 这里 到 手表 我们的 全套服装 :

首先，必须有人留在这里监视我们的队伍。

[wi:; wi][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [lu:z] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wi:; wi][hæv; həv] .
We don't want to lose anything more than we have .
我们 不 想 到 失去 任何事物 更多的 比 我们 有 :

我们不想失去比我们已经拥有的更多的东西。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" **The boys nodded** .
" 这 男孩们 点头 :

男孩们点了点头。

" [ˈsekəndli] , [ðə; ði] [prəˈfesər] [maɪt] [ˈpɑ:səbli] [faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [hɪr] ,
" **Secondly , the Professor might possibly find his way back here ,**
" 第二 , 这 教授 可能 可能 寻找 他的 方式 后退 这里 ,
其次, 教授或许会找到回到这里的路。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑ:r; əɹ][hi:; hi] [wʊd] [lu:z] [hɪm'self] [ə'gen] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][ju: 'es] . "
and the chances are he would lose himself again trying to find us ."
和 这 机会 是 他 会 失去 他自己 再次 尝试 到 寻找 我们 . "
他很可能在寻找我们的过程中再次迷路。

" [ðæts] [soʊ] , " ['kɔ:rəst] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" **That's so , " chorused the boys .**
" 那就是 所以 , " 齐声说道 这 男孩们 :
“正是如此,”男孩们齐声说道。

" [ænd; ənd] [ˈθɜ:rdli] , [æz; əz][ðə; ði] [prəˈfesər] [sez] ,
" **And thirdly , as the Professor says ,**
" 和 第三 , 作为 这 教授 说道 ,
第三, 正如教授所说,

[aɪ][kæn; kən][get] [ə'bi:ŋ] [ə; eɪ][lɑ:t][ˈfæstər] [ə'loʊn][ðæn; ðən] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][ɔ:l][wɪð; wɪθ][em 'i:] . "
I can get along a lot faster alone than if you are all with me ."
我 能 得到 沿着 一个 很多 快点 独自的 比 如果 你 是 全部 和 我 . "
我一个人做事比你们都在身边时效率高得多。

" [ˈfeləʊz] ,
" **Fellows ,**
" 研究员 ,
各位同仁,

[aɪ] [ʌndər'stænd] [waɪ] [ˈaʊər; ɑ:r] [frend] [tæd] [ˈbʌtlər] [werz] [ə; eɪ][hæt][ə; eɪ][saɪz][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]
I understand why our friend Tad Butler wears a hat a size and a half
我 理解 为什么 我们的 朋友 塔德 巴特勒 穿着 一个 帽子 一个 尺寸 和 一个 一半
[ˈlɑ:rdʒər][ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][ju: 'es] — [hɪz; ɪz] [ˈhedz] [bɪgə(r)] .
larger than any of us — his head's bigger .
更大的 比 任何 的 我们 — 他的 头部 大 .
我明白为什么我们的朋友泰德·巴特勒总是戴着比我们任何人都大一号半的帽子——因为他的头比较大。

[jes] , [jʊə(r)] [raɪt] , [tæd] . "
Yes , you're right , Tad ."
是的 , 你是 正确的 , 塔德 . "
“是的, 你说得对, 塔德。”

" [jes] , [jes] , " [ˈʃaʊtɪd] [ˈwɔ:ltər][ænd; ənd][ˈsteɪsi] , " [ðæts] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] . "
" **Yes , yes , " shouted Walter and Stacy , " that's the reason .**"
" 是的 , 是的 , " 喊叫 沃尔特 和 斯泰西 , " 那就是 这 原因 . "
“对, 对,”沃尔特和斯泰西喊道, “就是这个原因。”

" [ænd; ənd][dəʊnt][aɪ][get] [ɔ:l][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [i:t] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] - [hi:; hi] — [ʌn'tɪl] [tæd] [gets] [bæk] ? "
" **And don't I get all I want to eat until he - he — until Tad gets back ?**"
" 和 不 我 得到 全部 我 想 到 吃 直到 他 - 他 — 直到 塔德 获得 后退 ? "
“难道我不能一直吃到——一直到塔德回来吗?”

" [ðæt] [dɪˈpendz] [ə'pɑ:n] [haʊ] [mʌt] [ju:; jʊ][wɑ:nt] .
" **That depends upon how much you want .**
" 那 取决于 之上 如何 很多 你 想 .
“这取决于你想要多少。”

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][pæst] [ɪk'spiəriəns] , [aɪ] [ʊd; jəd] [sei] [ju:; jʊ] [ˈwʊdnt] , " [rɪˈplaɪd] [ned] .
Judging from past experience , I should say you wouldn't , " replied Ned .
评判 从 过去的 经验 , 我 应该 说 你 不会 , " 回复 内德 .
“根据以往经验, 我想你不会的,”内德回答道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [ˈhæpən] [tuː; tə][juː 'es] [ɪf] [juː; jə] [get] [lɔːst] , [tæd] ? "

" **But what will happen to us if you get lost , Tad ?** "

" 但 什么 将要 发生 到 我们 如果 你 得到 丢失的 , 塔德 ? "

“可是，塔德，如果你迷路了怎么办？”

" [jes] , [jes] , [ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ? " [ˈkwestʃənd] [ned] .

" **Yes , yes , that's what I want to know ?** " **questioned Ned .**

" 是的 , 是的 , 那就是 什么 我 想 到 知道 ? " 被质问 内德 .

“是啊，是啊，这正是我想知道的？”内德问道。

" [aɪl] [siː] [ðæt] [aɪ][dəunt] . "

" **I'll see that I don't .** "

" 患病的 看 那 我 不 . "

“我会确保我不会那样做。”

" [haʊ] ? "

" **How ?** "

" 如何 ? "

“如何？”

" [ðɪs] [taɪm] [aɪ][eɪ 'em] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [bleɪz] [ˈevri] [triː] [aɪ] [pæs] , [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈhʌntɪŋ] [naɪf] .

" **This time I am going to blaze every tree I pass , with my hunting knife .**

" 这 时间 我 是 去 到 火焰 每一个 树 我 经过 , 和 我的 打猎 刀 .

“这一次，我要用我的猎刀烧掉我路过的每一棵树。”

[aɪ 'tiː] [wɪl] [ɪˈneɪb(ə)l][em 'iː] [tuː; tə] [get] [bæk] [ɪf] [aɪ] [feɪl] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [wei] ,

It will enable me to get back if I fail to find the way ,

它 将要 使能够 我 到 得到 后退 如果 我 失败 到 寻找 这 方式 ,

如果我找不到回去的路，它能让我找到回去的路。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɔːlsoʊ] [wɪl] [sɜːrv] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [men] [hɪr] ,

and it also will serve to guide the men here ,

和 它 还 将要 服务 到 指导 这 男人 这里 ,

它还可以指导这里的人们。

[ɪf] [aɪ] [faɪnd] [ˈeni] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [wɪð; wɪθ] [em 'iː] . "

if I find any to return with me . "

如果 我 寻找 任何 到 返回 和 我 . "

如果我找到一些可以跟我一起回去的。

" [aɪ] [teɪk] [ɔːf] [maɪ] [hæt] [tuː; tə] [juː; jə] , " [ɪkskleɪmd] [ned] .

" **I take off my hat to you ,** " **exclaimed Ned .**

" 我 拿 离开 我的 帽子 到 你 , " 惊呼 内德 .

“我向你脱帽致敬！”内德惊叹道。

" [haʊ] [ˈmeni] [egz] [hæv; həv] [wiː; wi] [left] , [ned] ? "

" **How many eggs have we left , Ned ?** "

" 如何 许多 鸡蛋 有 我们 左边 , 内德 ? "

“我们还剩下多少个鸡蛋，内德？”

" [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [hɑːrd] [bɔɪld] [wʌnz] , [aɪ] [θɪŋk] . "

" **A dozen hard boiled ones , I think .**

" 一个 打 难的 煮沸 一个 , 我 思考 . "

“我想，大概有十二个硬煮鸡蛋吧。”

" [ðen] [aɪl] [teɪk] [θriː] .

" **Then I'll take three .**

" 然后 患病的 拿 三 .

“那我要三个。”

[aɪl] [iːt] [wʌn] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] [ænd; ənd] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈlðər] [tuː] [wɪð; wɪθ] [em 'iː] .

I'll eat one for breakfast and carry the other two with me .

患病的 吃 一 为了 早餐 和 携带 这 其他 二 和 我 .

我早餐吃一个，剩下的两个随身带着。

[ðæt] [wɪl] [li:v] [θri:] [ə'pi:s] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju:; jʊ] . "
That will leave three apiece for the rest of you ."
那 将要 离开 三 一块 为了 这 休息 的 你 . "

这样一来，你们其他人每人还能分到三个。

" [oʊ] , [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][frʌm; frəm] [ðæt] — [ðæt] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [seɪv] [jɔr; jər] [eg] [tɪl]
" **Oh , take a drink of water from that — that spring and save your egg till**
" 哦 , 拿 一个 喝 的 水 从 那 — 那 春天 和 节省 你的 蛋 直到
[ju:; jʊ] [ni:d] [aɪ 'ti:] ,
you need it ,
你 需要 它 ,

“哦，从那眼泉水里喝口水，把你的鸡蛋留到需要的时候再用。”

" [sə'dʒestɪd] [tʃʌŋki] .
" **suggested Chunky .**
" 建议 厚实的 .

Chunky建议道。

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][stɑ:rt] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [soʊ][aɪ] [ges] [aɪl] [tɜ:rn][ɪn] [naʊ] .
" **I'm going to start early in the morning , so I guess I'll turn in now .**
" 我是 去 到 开始 早期的 在 这 早晨 , 所以 我 猜测 患病的 转动 在 现在 .

“我明天一早就要开始工作，所以我想我现在就去睡觉了。”

[rɪ'membər] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə] [li:v] [ðɪs] [pleɪs] [tɪl] [aɪ][get] [bæk] — [ðæt] [ɪz] ,
Remember , you are not to leave this place till I get back — that is ,
记住 , 你 是 不是 到 离开 这 地方 直到 我 得到 后退 — 那 是 ,

记住，在我回来之前，你不准离开这里——也就是说，

[ən'les] [ðə; ði] [prə'fesər] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜ:rn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] . "
unless the Professor should return in the meantime ."
除非 这 教授 应该 返回 在 这 与此同时 . "

除非教授在此期间返回。

" [wi:; wi] [ˈpra:mɪs] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [lædz] [tə'geðər] .
" **We promise ,** " **answered the lads together .**
" 我们 承诺 , " 回答 这 小伙子们 一起 .

“我们保证，”小伙子们异口同声地回答道。

[ˈæftər] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði][kæmp][ɪn] [ˈjeɪp] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [mju:lz]
After putting the camp in shape for the night and attending to the mules
后 推杆 这 营 在 形状 为了 这 夜晚 和 参加 到 这 骡子
[ðə; ði] [bɔɪz] [tɜ:rnd] [ɪn][ænd; ənd] [slept] [ðə; ði] [naɪt] [θru:] [wɪ'ðəʊt] [ˈfɜ:rðər] [ˈɪnsɪdənt] .
the boys turned in and slept the night through without further incident .
这 男孩们 转向 在 和 睡着了 这 夜晚 通过 没有 更远 事件 .

男孩们收拾好营地，照料好骡子后，便上床睡觉，一夜安睡，没有发生其他意外。

[nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [aʊt] , [tæd] [ˈbʌtlər] [hæd; həd] [gɔ:n] .
Next morning when they turned out , Tad Butler had gone .
下一个 早晨 什么时候 他们 转向 出去 , 塔德 巴特勒 有 已消失 .

第二天早上他们出来的时候，泰德·巴特勒已经走了。

[ɑ:n][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] [pɪnd] [tu:; tə][ə; eɪ] [tri:] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [noʊt] [ˈri:dɪŋ] : " [aɪm][ɔ:f] ,
On a piece of paper pinned to a tree they found a note reading : " **I'm off ,**
在 一个 片 的 纸 已置顶 到 一个 树 他们 成立 一个 笔记 阅读 : " 我是 离开 ,
[ˈfeləʊz] .
fellows .
伙伴们 .

他们在树上发现一张纸条，上面写着：“伙计们，我走了。”

[baɪ] .
Bye .
再见 .

再见。

" ['tʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈaɪ]
" **CHAPTER XII**
" 章 十二

第十二章

[ɔ:l] [gɔ:n] [bʌt; bət] [tu:]
ALL GONE BUT TWO
全部 已消失 但 二

只剩下两个了

" [wel] , " [grʌntɪd] [ned] [ˈrektər] , [æz; əz][hi:; hi] [sɜ:rvd] [ðə; ði] [ˈmi:gər] [ˈbrekfəst] ,
" **Well , " grunted Ned Rector , as he served the meager breakfast ,**
" 出色地 , " 哼哼 内德 校长 , 作为 他 服务 这 微薄 早餐 ,
“好吧,”内德·雷克托咕哝着, 一边端上那份简陋的早餐。

" [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [ðer; ðər] [su:n] [wɪl] [bi:; bi] [ˈnʌθɪŋ] [left] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpouni][ˈraɪdər] [bɔɪz] [ɪkˈsept] [ðə; ði]
" **at this rate there soon will be nothing left of the Pony Rider Boys except the**
" 在 这 速度 那里 很快 将要 是 没有什么 左边 的 这 小马 骑士 男孩们 除了 这
[ˈskelɪtnz] [ʌv; əv] [tu:] [mju:lz] .
skeletons of two mules .
骷髅 的 二 骡子 .
“照此下去, 小马骑士团很快就会只剩下两头骡子的骨架了。”

" [tʃʌŋki] , [ˈsɔ:ləm] - [ˈvɪzɪdʒd] , [wʌz; wəz] [mʌntɪŋ] [hɪz; ɪz][hɑ:rd] [bɔɪld] [eg] [ˈsləʊli] ,
" **Chunky , solemn - visaged , was munching his hard boiled egg slowly ,**
" 厚实的 , 庄严 - 面容 , 曾是 咀嚼 他的 难的 煮沸 蛋 缓慢地 ,
“身材魁梧、表情严肃的他, 正慢悠悠地嚼着他的煮鸡蛋。”

[ɪn][æn; ən] [ˈefərt] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ ˈti:] [læst][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ˈpɔ:səb(ə)] .
in an effort to make it last as long as possible .
在 一个 努力 到 制作 它 最后的 作为 长的 作为 可能的 .
为了尽可能延长其使用寿命。

" [ðɪs] [ɔ:l][aɪ][get][tu:; tə] [i:t] [tu:; tə] - [deɪ] ? "
" **This all I get to eat to - day ? "**
" 这 全部 我 得到 到 吃 到 - 天 ? "
“今天就只有这些吃的吗? ”

" [i:t] ?
" **Eat ?**
" 吃 ?

“吃?”

[noʊ] , [ˈsɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] .
No , certainly not .
不 , 当然 不是 .

不, 当然不是。

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [kʊk] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
I'm going to cook all the rest of the day for you .
我是 去 到 厨师 全部 这 休息 的 这 天 为了 你 .
今天剩下的时间我都给你做饭。

[lets] [si:] , [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpɔ:rtər,haʊs] [steɪk] , [fraɪd] [pəˈtetoʊz] ,
Let's see , you shall have a porterhouse steak , fried potatoes ,
我们来吧 看 , 你 将 有 一个 波特豪斯 牛排 , 油煎 土豆 ,
嗯, 您将享用一份T骨牛排和炸土豆。

[sʌm; səm] [naɪs] [freʃ] [ˈsæləd][ænd; ænd][ə; eɪ] [su:p] [pleɪt] [ʌv; əv][aɪs] [kri:m] [ænd; ænd] — "
some nice fresh salad and a soup plate of ice cream and — "
一些 好的 新鲜的 沙拉 和 一个 汤 盘子 的 冰 奶油 和 — "
一些清爽的沙拉, 一盘冰淇淋, 还有——”

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfɪŋɡər] [boʊl] , " [ˈfɪnɪʃt] [tʃʌŋki] ; [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [səˈspɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **And a finger bowl , " finished Chunky , without the suspicion of a smile .**
" 和 一个 手指 碗 , " 完成的 厚实的 , 没有 这 怀疑 的 一个 微笑 .

“还有一个洗手碗,”Chunky 说完, 脸上没有一丝笑容。

" [jes] , [wɪð; wɪθ] [eg] [ˈwɔ:tər][ɪn][aɪ ˈti:] , " [ˈædɪd] [ned] .
" **Yes , with egg water in it , " added Ned .**
" 是的 , 和 蛋 水 在 它 , " 额外 内德 .

“是的, 里面加了蛋液,”内德补充道。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈlɔ:ŋɡɪst] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈevər] [pʊt][ɪn] .
It was the longest day they had ever put in .
它 曾是 这 最长 天 他们 有 曾经 放 在 .

这是他们工作时间最长的一天。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ɑ:n] [ðæt] [pɔɪnt] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈendɪd] .
There was no difference of opinion on that point when the day was ended .
那里 曾是 不 不同之处 的 观点 在 那 观点 什么时候 这 天 曾是 结束 .

当天结束时, 大家在这个问题上没有分歧。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hoʊpt] [tu:; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][təd] [bɪˈfɔ:r] [ˈnaɪtˌfɔ:l] .
They had hoped to hear from Tad before nightfall .
他们 有 希望 到 听到 从 塔德 前 黄昏 .

他们原本希望能在天黑前收到塔德的消息。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [rɪˈtʃ:rn] , [haʊˈevər] ,
He did not return , however ,
他 做过 不是 返回 , 然而 ,

但他没有回来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [hoʊps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdu:ɪŋ] [soʊ] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [wʌz; wəz]
and they had little hopes of his doing so now that the darkness was
和 他们 有 小的 希望 的 他的 正在做 所以 现在 那 这 黑暗 曾是
[ˈkʌmɪŋ] [ɑ:n] .
coming on .
未来 在 .

随着夜幕降临, 他们几乎不抱任何希望他会这样做。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈmerɪmənt] [ɪn][ðə; ði][kæmp] [ðæt] [naɪt] .
There was no merriment in the camp that night .
那里 曾是 不 欢乐 在 这 营 那 夜晚 .

当晚营地里没有一丝欢乐的气氛。

[baɪ][dɪnt] [ʌv; əv] [ˈkerf(ə)l] [ˈmænɪdʒmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪvd] [ɪˈnʌf] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [səˈplaɪz]
By dint of careful management they had saved enough out of their supplies
经过 凹痕 的 小心 管理 他们 有 已保存 足够的 出去 的 他们的 补给品
[tu:; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [laɪt] [ˈbrekfəst] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɔ:lɔʊɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
to give them a light breakfast on the following morning ,
到 给 他们 一个 光 早餐 在 这 下列的 早晨 ,

由于他们精打细算, 节省了足够的物资, 第二天早上可以吃顿简单的早餐。

[ˈæftər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][aɪˈdi:ə] [haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈmænɪdʒ] , [prəˈvaɪdɪŋ] [noʊ] [əˈsɪstəns] [keɪm]
After that they had no idea how they should manage , providing no assistance came
后 那 他们 有 不 主意 如何 他们 应该 管理 , 提供 不 协助 来了
[tu:; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

在那之后, 他们不知道该怎么办, 也没有人向他们提供任何帮助。

[ðə; ði] [mju:lz] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈoʊnli] [ɪnˈdɪfrənt] [wʌnz][ɪn][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] .
The mules were the only indifferent ones in the party .
这 骡子 是 这 仅有的 冷漠 一个 在 这 派对 .

骡子是队伍里唯一漠不关心的人。

[ðeɪ] [mʌntʃt] [ðə; ði] [ɡri:n] [li:vz] [kən'tentɪdli] , [ˈsli:pɪŋ] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈi:tɪŋ] .
They munched the green leaves contentedly , sleeping when they were not eating .
他们 咀嚼 这 绿色的 树叶 心满意足地 , 睡眠 什么时候 他们 是 不是 吃 .

它们津津有味地咀嚼着绿叶，不吃东西的时候就睡觉。

[nɪr] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [set] [ʌp][ə; eɪ] [laʊd] [ˈbreɪɪŋ] [wɪtʃ]
Near the middle of the night one of the animals set up a loud braying which
靠近 这 中间的 这 夜晚 一 的 这 动物 放 向上 一个 大声 叫声 哪个
[brɔ:t] [ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ðer; ðər][kɑ:ts][ɪn] [kwɪk] [əˈlɑ:rm] .
brought the boys from their cots in quick alarm .
带来 这 男孩们 从 他们的 婴儿床 在 快的 警报 .

临近半夜时分，其中一只动物发出响亮的嘶鸣声，吓得男孩们迅速从床上爬起来。

[æt; ət][fɜ:rst] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][ɪˈmædʒɪn] [wʌt] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] .
At first they could not imagine what it was .
在 第一的 他们 可以 不是 想象 什么 它 曾是 .

起初他们无法想象那是什么。

[ðeɪ] [ˈtʌmbld] [aʊt] , [ˈʃaʊtɪŋ] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
They tumbled out , shouting to each other .
他们 翻滚 出去 , 喊叫 到 每个 其他 .

他们跌跌撞撞地走了出来，互相大声喊叫。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈti:] , [ˈɪndiəns] ? " [kraɪd] [ˈsteɪsɪ] , [ˈdænsɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][pəˈdʒæməz] .
" **What is it , Indians ?** " **cried Stacy , dancing about in his pajamas .**
" 什么 是 它 , 印度人 ? " 哭 斯泰西 , 跳舞 关于 在 他的 睡衣 .

“怎么了，印第安人？”斯泰西穿着睡衣，一边跳来跳去一边喊道。

" [noʊ] , [ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [mju:l] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌoʊvərˈloʊdɪd] [ˈstʌmək] ,
" **No , it's nothing but a mule with an overloaded stomach ,**
" 不 , 它是 没有什么 但 一个 骡子 和 一个 过载 胃 ,

“不，它只不过是一头肚子吃不饱的骡子而已。”

" [ˈænsər] [ned] [ˈtɜ:rnɪŋ] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tent] [ˈɡraʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪsˈɡʌst] .
" **answered Ned turning back to his tent growling his disgust .**
" 回答 内德 转弯 后退 到 他的 帐篷 咆哮 他的 厌恶 .

“内德一边回答，一边转身回到帐篷里，低声咕哝着表示厌恶。”

" [wɪʃ] [ˌaɪ ˈti:] [ˈwʊdnt] [dri:m] [kwɑɪt] [soʊ] [ˈləʊdli] , " [ˈɡrʌmbld] [ˈtʃʌŋki] .
" **Wish it wouldn't dream quite so loudly , " grumbled Chunky .**
" 希望 它 不会 梦 相当 所以 高声 , " 咕哝 厚实的 .

“真希望它做梦的时候声音不要那么大，”胖墩咕哝道。

[wen] [ˈmɔ:rnɪŋ] [keɪm] , [ænd; ænd] [sti:l] [noʊ] [ˈtaɪdɪŋz] [frʌm; frəm] [ˈi:ðər] [ðə; ði] [prəˈfesər] [ɔ:r]
When morning came , and still no tidings from either the Professor or
什么时候 早晨 来了 , 和 仍然 不 消息 从 任何一个 这 教授 或者

早晨来临，教授和.....仍然杳无音讯。

[tæd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪˈɡæn][tu:; tə] [ˈri:əlaɪz] [ðə; ði] [ˈsɪriəsənəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pəˈziʃ(ə)n] .
Tad , the boys began to realize the seriousness of their position .
塔德 , 这 男孩们 开始 到 意识到 这 严肃 的 他们的 位置 .

塔德，男孩们开始意识到他们处境的严重性。

" [ˈsʌmθɪŋz] [ɡɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , [ˈfeləʊz] , " [əˈnʌʊnst] [ned] [ˈrektər] .
" **Something's got to be done , fellows , " announced Ned Rector .**
" 某样东西 得到 到 是 完毕 , 伙伴们 , " 宣布 内德 校长 .

“伙计们，必须做点什么了，”内德·雷克托宣布道。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʃu:t] [sʌm; səm] [ɡeɪm] , " [səˈdʒestɪd] [ˈwɔ:ltər] .
" **I wonder if we could not shoot some game , " suggested Walter .**
" 我 想知道 如果 我们 可以 不是 射击 一些 游戏 , " 建议 沃尔特 .

“我想我们能不能打猎，”沃尔特建议道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə] .
" That's a good idea .
" 那就是 一个 好的 主意 .

“这是个好主意。”

[bʌt; bət] , [ɪz][ðər; ðər] ['eni] [geɪm] [hɪr] ? "
But , is there any game here ? "
但 , 是 那里 任何 游戏 这里 ? "

但是，这里面有什么游戏可玩吗？

" [aɪ] [hɜ:rd] [æn; ən] [aʊl] [læst] [naɪt] , " [sed] ['steɪsi] .
" I heard an owl last night , " said Stacy .
" 我 听到 一个 猫头鹰最后的 夜晚 , " 说 斯泰西 .

“我昨晚听到猫头鹰的叫声，”斯泰西说。

" [wi:; wi] ['hævnt] [gɔ:t] [daʊn] [tu:; tə] [aʊlz] [jet] .
" We haven't got down to owls yet .
" 我们 还没有 得到 向下 到 猫头鹰 然而 .

“我们还没说到猫头鹰呢。”

[wi:; wi] [meɪ] [wen] [wi:; wi] [get] ['hʌŋɡri] [ɪ'nʌf] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ned] .
We may when we get hungry enough , " returned Ned .
我们 可能 什么时候 我们 得到 饥饿的 足够的 , " 返回 内德 .

“等我们饿得不行的时候，也许会吧。”内德回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [maɪ] ['raɪf(ə)] [ænd; ʌnd] [ɡoʊ] [aʊt] ['ɡʌnɪŋ] . "
" I think I'll take my rifle and go out gunning . "
" 我 思考 患病的 拿 我的 步枪 和 去 出去 枪击 . "

“我想我会带上我的步枪出去打一架。”

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [prə'fesər] [wʊd] [laɪk] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [du:] [ðæt] ? " ['kwestʃənd]
" Do you think the Professor would like you to do that ? " questioned
" 做 你 思考 这 教授 会 喜欢 你 到 做 那 ? " 被质问

“你觉得教授会希望你这么做吗？”问道。

[ˈwɔ:ltər] .
Walter .
沃尔特 .

沃尔特。

" [aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [hi:; hi] [wʊd] [nɔ:t] [wɪʃ] [ju: 'es] [tu:; tə] [stɑ:rɪv] .
" I am sure he would not wish us to starve .
" 我 是 当然 他 会 不是 希望 我们 到 饿死 .

“我相信他不会希望我们挨饿。”

[ðər; ðər] [mʌst; məst] [bi:; bi] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [geɪm] [ɪn] [ði:z] ['maʊntnz] [ðæts] [fɪt] [tu:; tə] [i:t] .
There must be some kind of game in these mountains that's fit to eat .
那里 必须 是 一些 种类 的 游戏 在 这些 山脉 那就是 合身 到 吃 .

这些山里肯定有某种可以食用的猎物。

[aɪl] [ʃu:t] [ˈɔ:lmoʊst] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʌmz] [ə'lə:ŋ] . "
I'll shoot almost anything that comes along . "
患病的 射击 几乎 任何事物 那 来 沿着 . "

“我几乎什么都拍。”

" [dəʊnt] [ju:; jʊ] [get] [lɔ:st] , [naʊ] , " ['kɔ:ʃənd] [ˈwɔ:ltər] .
" Don't you get lost , now , " cautioned Walter .
" 不 你 得到 丢失的 , 现在 , " 警告 沃尔特 .

“你可别迷路了，”沃尔特叮嘱道。

" [noʊ] ['deɪndʒər] .
" No danger .
" 不 危险 .

没有危险。

[ænd; ɐnd] [aɪl] [brɪŋ] [bæk] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [i:t] , [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ][wɜ:rd][fɔ:r; fər] [ðæt] .
And I'll bring back something to eat , you take my word for that .
和 患病的 带来 后退 某物 到 吃 , 你 拿 我的 单词 为了 那 .

我会带些吃的回来，你相信我。

" [ned] , [wɪð; wɪθ][ˈraɪf(ə)l] [θroʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [left] [ɑ:rm] , [stept] ['boʊldli][frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] ,
" Ned , with rifle thrown over his left arm , stepped boldly from the camp ,
" 内德 , 和 步枪 抛掷 超过 他的 左边 手臂 , 步 大胆地 从 这 营 ,
[ˈhedɪŋ] [west] ,
heading west ,
标题 西方 ,

“内德左臂挎着步枪，大步走出营地，向西走去。”

[ˈriːzənɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnɪz]
reasoning that this direction would take him into the heart of the mountains
推理 那 这 方向 会 拿 他 进入 这 心 的 这 山脉
[wɛr] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [mɔ:ɹ] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd] [geɪm] .
where he would be more likely to find game .
在哪里 他 会 是 更多的 可能 到 寻找 游戏 .

他认为，这个方向会带他进入群山深处，在那里他更有可能找到猎物。

[æn; ən] [ˈaʊər] [pæst] ; [ðen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ][ɡʌn] .
An hour passed ; then they heard a gun .
一个 小时 通过了 ; 然后 他们 听到 一个 枪 .

一个小时过去了，然后他们听到了一声枪响。

" [ˈhiːz] [ʃɑ:t] ['sʌmθɪŋ] , " [ɪɡ'zʌltɪd] ['wɔ:ltər] .
" He's shot something , " exulted Walter .
" 他是 射击 某物 , " 欣喜若狂 沃尔特 .

“他开枪打中了什么东西！”沃尔特兴奋地说。

" [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] , [juː; jʊ] [mi:n] , " [kə'rektɪd] [ˈtʃʌŋki] .
" At something , you mean , " corrected Chunky .
" 在 某物 , 你 意思是 , " 已更正 厚实的 .

“你是说在某件事上吧？”Chunky纠正道。

[ə; eɪ] ['sekənd] [ʃɑ:t] ['fa:loʊd] ['kwɪkli] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] , [ðen] [ə; eɪ][θɜ:rd] [wʌn] .
A second shot followed quickly on the first , then a third one .
一个 第二 射击 随后 迅速地 在 这 第一的 , 然后 一个 第三 一 .

第一枪之后，紧接着是第二枪，然后是第三枪。

" [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , [ˈtʃʌŋki] , " [smaɪld] ['wɔ:ltər] .
" Guess you're right , Chunky , " smiled Walter .
" 猜测 你是 正确的 , 厚实的 , " 微笑 沃尔特 .

“看来你说得对，小胖，”沃尔特笑着说。

[ˈleɪtər] [ɑ:n] [ðeɪ] [hɜ:rd] [θri:] [mɔ:ɹ] [ʃɑ:ts] .
Later on they heard three more shots .
之后 在 他们 听到 三 更多的 镜头 .

后来他们又听到了三声枪响。

" [ðæt] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [ɔ:f] , " [mju:zd] ['wɔ:ltər] .
" That sounded a long way off , " mused Walter .
" 那 听起来 一个 长的 方式 离开 , " 沉思 沃尔特 .

“听起来还很遥远呢，”沃尔特沉思道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] [tuː] [fɑ:ɹ][frʌm; frəm][kæmp] .
" I'm afraid he is getting too far from camp .
" 我是 害怕的 他 是 获得 也 远的 从 营 .

“我担心他离营地太远了。”

" [tʃʌŋki] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ˈθɔːtfəli] .
" **Chunky** **nodded** **thoughtfully** .
" 厚实的 点头 深思熟虑 .
" 胖墩儿若有所思地点了点头。"

" [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən] [ʃuːt] , [bʌt; bət][hiː; hi][kɑːnt] .
" **He** **thinks** **he** **can** **shoot** , **but** **he** **can't** .
" 他 思考 他 能 射击 , 但 他 不能 .
" 他以为自己能射门，其实他射不准。"

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [fɪʃ] [laɪn] .
I **wish** **I** **had** **a** **fish** **line** .
我 希望 我 有 一个 鱼 线 .
我真希望我有一根鱼线。

[aɪˈd][ɡoʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] [ɪn][ðə; ði][ɡɔːrdʒ][ðər; ðər][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] [ˈkʊdnt] [kætʃ] [ə; eɪ]
I'd **go** **down** **to** **the** **river** **in** **the** **gorge** **there** **and** **see** **if** **I** **couldn't** **catch** **a**
ID 去 向下 到 这 河 在 这 峡谷 那里 和 看 如果 我 不能 抓住 一个
[fɪʃ] .
fish .
鱼 .
我会走到峡谷里的河边，看看能不能钓到一条鱼。

[ˈmeɪbi] [aɪ][kæn; kən] [fɪks] [ʌp] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] — "
Maybe **I** **can** **fix** **up** **something** **that** **will** — "
或许 我 能 使固定向上 某物 那 将要 — "
或许我可以修好一些东西——

" [noʊ] , [juː; jʊ][dəʊnt] , [ˈsteɪsi] [braʊn] .
" **No** , **you** **don't** , **Stacy** **Brown** .
" 不 , 你 不 , 斯泰西 棕色的 .
" 不，你没有，斯泰西·布朗。"

[juː; jʊ] [steɪ] [raɪt] [hɪr] .
You **stay** **right** **here** .
你 停留 正确的 这里 .
你就待在这儿。

[juː; jʊ] [wʊd] [get] [lɔːst] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ][ɡɔːt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
You **would** **get** **lost** **before** **you** **got** **out** **of** **sight** **of** **the** **camp** .
你 会 得到 丢失的 前 你 得到 出去 的 视线 的 这 营 .
你还没走出营地的视线范围就会迷路。

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][left] [əˈloʊn] [hɪr] ,
I **don't** **want** **to** **be** **left** **alone** **here** ,
我 不 想 到 是 左边 独自的 这里 ,
我不想一个人留在这里。

[wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [lɔːŋ] - [ɪrd] [mjuːlz] [fɔːr; fər] [ˈkʌmpəni] .
with **nothing** **but** **a** **pair** **of** **long** - **eared** **mules** **for** **company** .
和 没有什么 但 一个 一对 的 长的 - 耳朵 骡子 为了 公司 .
陪伴它们的只有两头长耳骡子。

" [ˈsteɪsi] [ˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd][brɪˈɡæən] [ˈaɪdli] [ˈkʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv]
" **Stacy** **shrugged** **his** **shoulders** **and** **began** **idly** **cutting** **his** **name** **in** **the** **bark** **of**
" 斯泰西 耸了耸肩 他的 肩膀 和 开始 闲散地 切割 他的 姓名 在 这 吠 的
[ə; eɪ] [triː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] .
a **tree** **with** **his** **knife** .
一个 树 和 他的 刀 .
斯泰西耸了耸肩，开始漫不经心地用刀在树皮上刻下自己的名字。

" [ˈfʌni] [wiː; wi] [ˈhævnt] [hɜːrd] [ned] [ˈjuːt] [ɪn][sʌm; səm] [taɪm] ,
" **Funny we haven't heard Ned shoot in some time** ,
" 有趣的 我们 还没有 听到 内德 射击 在 一些 时间 ,
" "奇怪的是, 我们好久没听到内德开枪了。"

" [sed] [ˈwɔːltər] [ˈæftər] [ə; ei] [bɜːŋ] [ˈɪntərv(ə)] [ʌv; əv] [ˈsaɪləns] .
" **said Walter after a long interval of silence** .
" 说 沃尔特 后 一个 长的 间隔 的 沉默 .
" 沃尔特沉默良久后说道。

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈwɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] .
" **He must be working his way back** .
" 他 必须 是 在职的 他的 方式 后退 .
" 他肯定正在努力恢复状态。

[θɪŋk] [soʊ] ? "
Think so ? "
" 思考 所以 ? "
" 你觉得呢?

" [noʊp] , " [ˈænsər] [ˈsteisi] , [stiːl] [ɪnˈgeɪdʒd] [wið; wiθ] [ðə; ði] [naɪf] .
" **Nope, " answered Stacy, still engaged with the knife** .
" 没有 , " 回答 斯泰西 , 仍然 已订婚的 和 这 刀 .
" "不,"斯泰西回答道, 手里仍然拿着刀。

" [juː; jʊ] [dəunt] ?
" **You don't ?**
" 你 不 ?
" 你不这么认为吗?

[waɪ] [naːt] . "
Why not . "
" 为什么 不是 . "
" 为什么不呢?

" [ˈhæznt] [gɔːt] [ˈeni] [mɔːr] [ˈfelz] , [ðæts] [waɪ] . "
" **Hasn't got any more shells, that's why** . "
" 还没有 得到 任何 更多的 贝壳 , 那就是 为什么 . "
" "因为没有炮弹了。"

" [aɪ] [dəunt] [ˌʌndərˈstænd] . "
" **I don't understand** . "
" 我 不 理解 . "
" "我不明白。"

" [hiː; hi] [ˈɑːt] [sɪks] [taɪmz] , [ˈdɪdnt] [hiː; hi] ? "
" **He shot six times, didn't he ?** "
" 他 射击 六 时代 , 没有 他 ? "
" 他开了六枪, 对吧?

" [lets] [siː] — [jes] , [aɪ] [bɪˈliːv] [hiː; hi] [dɪd] . "
" **Let's see — yes, I believe he did** . "
" 我们来吧 看 — 是的 , 我 相信 他 做过 . "
" "让我想想——是的, 我相信他确实这么做了。"

" [wel] , [ðæts] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈbulɪts] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [ɡʌn] .
" **Well, that's all the bullets he had in the gun** .
" 出色地 , 那就是 全部 这 子弹 他 有 在 这 枪 .
" "嗯, 这就是他枪里所有的子弹了。"

[ˈhiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [θroʊ] [ˈstoʊnz] [ɪf] [hiː; hi] [siːz] [ˈeniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [ˈjuːt] [æt; ət] .
He'll have to throw stones if he sees anything else to shoot at .
" 地狱 有 到 扔 石头 如果 他 看到 任何事物 别的 到 射击 在 .
" 如果他看到其他可以射击的目标, 就只能扔石头了。"

[ˈwɔːltər] [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] [hæd; həd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [fiːl] [əˈlɑːrmd] .
Walter Perkins had reason to feel alarmed .
沃尔特 珀金斯 有 原因 到 感觉 惊慌 。

沃尔特·帕金斯有理由感到担忧。

[ˈtʌŋki] , [haʊˈevər] , [ˈhwɪtlɪd] [ɑːn] [ʌndɪˈstɜːrbd] .
Chunky , however , whittled on undisturbed .
厚实的 , 然而 , 削过的 在 未受干扰 。

然而，Chunky 却不受干扰地继续削着木头。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈhʌŋɡri] , [ˈtʌŋki] ? " [æskt] [ˈwɔːltər] , [ˈpɔːzɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɔːk] , [ˈleɪtər] [ɑːn] .
" Are you hungry , Chunky ? " asked Walter , pausing in his walk , later on .
" 是 你 饥饿的 , 厚实的 ? " 问 沃尔特 , 暂停 在 他的 走 , 之后 在 。

“胖墩儿，你饿了吗？”沃尔特停下脚步问道。

[ˈsteɪsi] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
Stacy nodded .
斯泰西 点头 。

斯泰西点了点头。

[ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [wɔːrn] [əˈlɔːŋ] [wel] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ænd; ænd] [ˈniːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz]
The day had worn along well into the afternoon and neither of the boys
这 天 有 磨损 沿着 出色地 进入 这 下午 和 两者都不 的 这 男孩们

[hæd; həd] [hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [sɪns] [ˈɜːrli] [ˈmɔːrnɪŋ] .
had had anything to eat since early morning .
有 有 任何事物 到 吃 自从 早期的 早晨 。

时间已经过去很久，到了下午，两个男孩从早上到现在都没吃过东西。

[ðer; ðər] [ˌæpɪtaɪts] [wɜːr; wər] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [əˈsɜːrt] [ðəmˈselvz] .
Their appetites were beginning to assert themselves .
他们的 食欲 是 开始 到 断言 他们自己 。

他们的食欲开始变得难以抑制。

" [aɪm] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ɡet] [sʌm; səm] [ˈmɪnərəl] [ˈwɔːtər] .
" I'm going to get some mineral water .
" 我是 去 到 得到 一些 矿物 水 。

我去买些矿泉水。

[,aɪ ˈtiː] [ˈfɔːrli] [wɪl] [help] [sʌm; səm] .
It surely will help some .
它 一定 将要 帮助 一些 。

这肯定会对一些人有所帮助。

[kʌm] [ɑːn] , [,aɪ ˈtiː] [wəʊnt] [hɜːrt] [juː; jʊ] .
Come on , it won't hurt you .
来 在 , 它 惯于 伤害 你 。

别担心，这不会伤害你的。

" [ˈsteɪsi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [rɪˈzentf(ə)l] [aɪz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
" Stacy turned a pair of resentful eyes on his companion .
" 斯泰西 转向 一个 一对 的 不满 眼睛 在 他的 伴侣 。

斯泰西用充满怨恨的目光瞪着他的同伴。

" [noʊ] [eg] [ˈwɔːtər] [fɔːr; fər] [em ˈiː] .
" No egg water for me .
" 不 蛋 水 为了 我 。

我不需要蛋液。

[aɪl] [stɑːrv] [fɜːrst] , " [hiː; hi] [ˈænsər] , [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈspɪrɪt] [ðæn; ðən] [ˈjuːzuəl] .
I'll starve first , " he answered , with more spirit than usual .
患病的 饿死 第一的 , " 他 回答 , 和 更多的 精神 比 通常 。

“我宁愿先饿死，”他回答道，语气比平时更有精神。

[waɪl] [ˈwɔːltər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə][help] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌlfər] [ˈwɔːtər] ,
While Walter went to the spring to help himself to the sulphur water ,
尽管 沃尔特 去 到 这 春天 到 帮助 他自己 到 这 硫 水 ,
沃尔特去泉边取硫磺水的时候,

[ˈsteɪsi] [stəd] [ɔːf] [tuː; tə] [vjuː] [hɪz; ɪz][ɑːrˈtɪstɪk] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .
Stacy stood off to view his artistic work on the bark of the tree .
斯泰西 站立 离开 到 看法 他的 艺术 工作 在 这 吠 的 这 树 .
斯泰西站在一旁欣赏他在树皮上的艺术作品。

" [ges] — [ges] [ðeɪl] [noʊ] [aɪv] [bɪn] [hɪr] , [ˈeniweɪ] , " [hiː; hi] [ˈmʌmbld] .
" **Guess — guess they'll know I've been here , anyway , " he mumbled .**
" 猜测 — 猜测 他们会 知道 我已经 到过 这里 , 反正 , " 他 喃喃自语 .
“我想——我想他们反正都会知道我来过这里,”他咕哝道。

" [ðæts] [ˈriːəl] [ɡʊd] [stʌf] , " [əˈnəʊnst] [ˈwɔːltər] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] .
" **That's real good stuff , " announced Walter , as he returned .**
" 那就是 真实的 好的 东西 , " 宣布 沃尔特 , 作为 他 返回 .
“这东西真不错,”沃尔特回来后宣布道。

" [aɪ][duː][nɑːt] [fiːl] [ˈnɪrli] [soʊ] [ˈhʌŋɡri] [æz; əz][aɪ][dɪd] [bɪˈfɔːr] .
" **I do not feel nearly so hungry as I did before .**
" 我 做 不是 感觉 几乎 所以 饥饿的 作为 我 做过 前 .
“我感觉没有以前那么饿了。”

[ˈbetər] [traɪ][sʌm; səm] .
Better try some .
更好的 尝试 一些 .

最好试试。

" [ˈsteɪsi] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ][tuː; tə][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] .
" **Stacy made no reply to the suggestion .**
" 斯泰西 制成 不 回复 到 这 建议 .
斯泰西对这一提议没有作出回应。

[wen] [ˈtwɑɪlaɪt] [keɪm] [ɑːn] , [ˈwɔːltər] [ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz][wʌz; wəz] [mɔːr] [əˈlɑːrmd] [ðæn; ðən][ˈevər] .
When twilight came on , Walter Perkins was more alarmed than ever .
什么时候 暮 来了 在 , 沃尔特 珀金斯 曾是 更多的 惊慌 比 曾经 .
暮色降临之时, 沃尔特·帕金斯比以往任何时候都更加惊恐。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [naʊ] [ðæt] [ned] [ˈrektər] [hæd; həd] [mɪst] [hɪz; ɪz] [wei] .
There could be no doubt now that Ned Rector had missed his way .
那里 可以 是 不 怀疑 现在 那 内德 校长 有 错过 他的 方式 .
现在毫无疑问, 内德·雷克托已经误入歧途了。

[ˈsteɪsi] [rɪˈmeɪnd] [ˌʌnˈmuːvd] .
Stacy remained unmoved .
斯泰西 剩余 不动 .

斯泰西无动于衷。

[hiː; hi] [ˈbedɪd] [daʊn] [ðə; ði] [mjuːlɜː] .
He bedded down the mules .
他 卧床 向下 这 骡子 .

他让骡子们卧下休息。

[wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈduːti][hiː; hi] [ˈkæərɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [braɪt] [ɪn][wʌn][hænd] .
When he returned from this duty he carried something bright in one hand .
什么时候 他 返回 从 这 责任 他 携带 某物 明亮的 在 一 手 .
他执行完这项任务回来时, 手里拿着一件闪闪发光的東西。

[ˈwɔltɜːz] [aɪz] [kɔːt] [aɪˈtiː][æt; ət][wʌns] .
Walter's eyes caught it at once .
沃尔特的 眼睛 捕捉 它 在 一次 .
沃尔特的目光立刻被它吸引住了。

" [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][ðer; ðər] ? " [hi:; hi] [di'mɑ:ndɪd] .

" **What have you there ?** " **he demanded** .
" 什么 有 你 那里 ? " 他 要求 .

“你手里拿的是什么？”他质问道。

" [kæn; kən][ʌv; əv] [ˈɔrɪndʒ] [ˈmɑ:rməleɪd] , " [rɪˈplaɪd] [ˈtʃʌŋki] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtwɪŋk(ə)l] .

" **Can of orange marmalade** , " **replied Chunky** , **with a twinkle** .
" 能 的 橙子 果酱 , " 回复 厚实的 , 和 一个 闪烁 .

“一罐橙子果酱，”Chunky眨了眨眼回答道。

" [ges] [aɪˈti:] [məst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dra:pt] [aʊt] [wen] [wi:; wi] [ʌnˈləʊdɪd] [ðə; ðɪ] [pæk] .

" **Guess it must have been dropped out when we unloaded the pack** .
" 猜测 它 必须 有 到过 掉落 出去 什么时候 我们 卸载 这 盒 .

“估计是卸行李的时候掉出来的。”

[ɡʊd] [θɪŋ] [ðeəz; ðəz][ˈoʊnli] [tu:] [ʌv; əv][ju:ˈes][tu:; tə] [i:t] [aɪˈti:] .

Good thing there's only two of us to eat it .
好的 事物 有 仅有的 二 的 我们 到 吃 它 .

幸好只有我们两个人吃。

" [ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪˈaɪˈaɪ]

" **CHAPTER XIII**
" 章 十三

第十三章

[ˈwɪnɪŋ] [θru:] [plʌk]

WINNING THROUGH PLUCK
获胜 通过 采摘

凭借勇气取胜

[tæd] [ˈbʌtlər] [hæd; həd] [left] [ðə; ðɪ][kæmp][æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] .

Tad Butler had left the camp at daybreak .
塔德 巴特勒 有 左边 这 营 在 拂晓 .

泰德·巴特勒在黎明时分离开了营地。

[hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [ɔ:f] [æt; ət][ə; eɪ] [sləʊ] [tra:t] [wɪt] [hi:; hi] [kept] [ʌp] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [rʌf] ,

He started off at a slow trot which he kept up over the rough ,
他 开始 离开 在 一个 慢的 小跑 哪个 他 保留 向上 超过 这 粗糙的 ,

他一开始慢跑，并在崎岖的路面上保持了这种速度。

[ʌnˈi:v(ə)n] [graʊnd] [ʌnˈtɪl] [sʌm; səm] [taɪm] [ˈæftər] [ˈsʌnraɪz] ,

uneven ground until some time after sunrise ,
不均匀 地面 直到 一些 时间 后 日出 ,

日出后一段时间内，地面崎岖不平。

[ɔ:l][ðə; ðɪ] [taɪm] [ˈki:pɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɡɔ:rdʒ] [ɪn] [saɪt] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [nɔ:t] [lu:z] [hɪz; ɪz] [wei]

all the time keeping the mountain gorge in sight so that he might not lose his way
全部 这 时间 保持 这 山 峡谷 在 视线 所以 那 他 可能 不是 失去 他的 方式

.
:
.

他始终注视着山谷，以免迷路。

[hi:; hi][hæd; həd] [i:tn] [noʊ] [ˈbrekfəst] , [ˈhævɪŋ] [ˈsɪmpli] [ˈteɪkən][ə; eɪ][kʌp] [ʌv; əv] [ˈsʌlfər] [ˈwɔ:tər] ,

He had eaten no breakfast , having simply taken a cup of sulphur water ,
他 有 吃 不 早餐 , 拥有 简单地 已采取 一个 杯子 的 硫 水 ,

他没吃早饭，只喝了一杯硫磺水。

[bɪˈli:vɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˈbetər] [taɪm] [ɑ:n][æn; ən] [ˈempti] [ˈstʌmək] .

believing that he could make better time on an empty stomach .
相信 那 他 可以 制作 更好的 时间 在 一个 空的 胃 .

他认为空着肚子能跑得更快。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[hi:; hi] [naʊ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [mʌntʃt] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [hɑ:rd] [bɔɪld] [egz] [hi:; hi]
he now sat down and munched on one of the three hard boiled eggs he
他 现在 卫星 向下 和 咀嚼 在 一 的 这 三 难的 煮沸 鸡蛋 他
[hæd; həd][ˈteɪkən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
had taken with him .
有 已采取 和 他 。

他坐下来，津津有味地吃着他随身携带的三个煮鸡蛋中的一个。

" [ges] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tu:; tə][rest][fɔ:r; fər][hæf][æn; ən][ˈaʊər] ,
" Guess it will be a good thing to rest for half an hour ,
" 猜测 它 将要 是 一个 好的 事物 到 休息 为了 一半 一个 小时 ,
“看来休息半小时是件好事。”

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" he said to himself .
" 他 说 到 他自己 。

他自言自语道。

[ðɪs] [hi:; hi][dɪd] , [baɪ ['stretʃɪŋ] [flæt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] , [ˈæftər] ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['skæntɪ]
This he did , by stretching flat on his back , after having finished his scanty
这 他 做过 , 经过 伸展 平坦的 在 他的 后退 , 后 拥有 完成的 他的 稀少
[ˈbrekfəst] .
breakfast .
早餐 。

他吃完那点儿可怜的早餐后，便平躺在地上伸展身体。

[ɑ:rp] [ɑ:n][ðə; ði][hæf] [ˈaʊər] [baɪ][hɪz; ɪz] [wa:tʃ] , [tæd] [spræŋ] [ʌp] , ['greɪtli] [rɪ'freɪt] .
Sharp on the half hour by his watch , Tad sprang up , greatly refreshed .
锋利的 在 这 一半 小时 经过 他的 手表 , 塔德 弹簧 向上 , 非常 焕然一新 。

塔德的手表显示半点整，他立刻跳了起来，精神焕发。

['li:nɪŋ] [wel] [ˈfɔ:rwərd][hi:; hi] [dra:pt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [lɔ:n] , ['i:zi] [loʊp] , [wɪtʃ] ['kæɪɪd] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər]
Leaning well forward he dropped into a long , easy lope , which carried him over
倾斜 出色地 向前 他 掉落 进入 一个 长的 , 简单的 洛珀 , 哪个 携带 他 超过
[ðə; ði] [graʊnd] [ˈræpɪdli] .
the ground rapidly .
这 地面 快速 。

他身体前倾，迈着轻松的长跑，快速地在地面上奔跑。

[hɑ:rd][æz; əz] [neɪlz] [ænd; ənd] [spɜ:rd] [ɑ:n][baɪ][ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
Hard as nails and spurred on by the need of his companions ,
难的 作为 指甲 和 受到刺激 在 经过 这 需要 的 他的 同伴 ,
他意志坚定，并且受到同伴们的需要所激励。

[ðə; ði] [læd] [pʊʃt] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] , ['bleɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [treɪl] [æz; əz][hi:; hi] [went] ,
the lad pushed on and on , blazing his trail as he went ,
这 小伙子 推动 在 和 在 , 炽烈 他的 踪迹 作为 他 去 ,
那少年不停地向前走，一路开辟着自己的道路。

[nɑ:t] ['fi:lɪŋ] ['eni] [fə'ti:g] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] .
not feeling any fatigue to speak of .
不是 感觉 任何 疲劳 到 说话 的 。

几乎感觉不到任何疲劳。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wəd] [pɔ:z] [fɔ:r; fər][ə; ei] [fju:] ['moʊmənts][tu:; tə] [meɪk] [[ʊr] [ðæt] [hi:; hi]
Now and then he would pause for a few moments to make sure that he
现在 和 然后 他 会 暂停 为了 一个 很少 时刻 到 制作 当然 那 他
[wʌz; wəz][nɑ:t] [streɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] [ɡɔ:rdʒ] ,
was not straying from the river gorge ,
曾是 不是 迷途 从 这 河 峡谷 ,
他时不时会停下来片刻，以确保自己没有偏离河谷。

[wɪtʃ] [ə'keɪʒən(ə)] [ˈrɑ:ks] [ænd; ənd]['foʊlɪdʒ] [hɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [vju:] .
which occasional rocks and foliage hid from his view .
哪个 偶然 岩石 和 叶子 隐藏 从 他的 看法 .
偶尔出现的岩石和树叶遮挡了他的视线。

[æt; ət] [nu:n] [tæd][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [eɪt] [ə'hʌðər] [eg] .
At noon Tad sat down and ate another egg .
在 中午 塔德 卫星 向下 和 吃 其他 蛋 .
中午时分，塔德坐下来又吃了一颗鸡蛋。

" [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] ['getɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] , " [hi:; hi] [mju:zd] .
" **I must be getting near the place , " he mused .**
" 我 必须 是 获得 靠近 这 地方 , " 他 沉思 .
“我应该快到目的地了，”他沉思道。

[stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv]['hju:mən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .
Still there was no trace of human habitation .
仍然 那里 曾是 不 痕迹 的 人类 居住地 .
然而，仍然没有发现任何人类居住的痕迹。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:ɪ] [seɪv] [tu:; tə] [pʊʃ] [ɑ:n] , [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd]
There remained nothing for him to do save to push on , which he did
那里 剩余 没有什么 为了 他 到 做 节省 到 推 在 , 哪个 他 做过
[ˈstʌbərnli] .
stubbornly .
固执地 .
他别无选择，只能继续前进，而他也确实如此，而且十分固执。

[wen] [ðə; ði][sʌn] [went] [daʊn] [hi:; hi] [si:md] [noʊ] ['nɪrər] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɜ:rtʃ]
When the sun went down he seemed no nearer to the object of his search
什么时候 这 太阳 去 向下 他 似乎 不 更近 到 这 目的 的 他的 搜索
[ðæn; ðən] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][set] [aʊt] [æt; ət] ['deɪbreɪk] .
than when he had set out at daybreak .
比 什么时候 他 有 放 出去 在 拂晓 .
太阳落山时，他似乎离寻找的目标并没有比黎明时分出发时更近一步。

[ðə; ði] [læd] , ['æftər] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] ,
The lad , after looking about ,
这 小伙子 , 后 寻找 关于 ,
那小子环顾四周后，

[keɪm] [ə'pɑ:n][ə; ei] [tri:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [klaɪmd] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][get][æn; ən] [ˌʌnəb'strʌktɪd] [vju:] [ʌv; əv]
came upon a tree which he climbed in order to get an unobstructed view of
来了 之上 一个 树 哪个 他 攀登 在 命令 到 得到 一个 通畅 看法 的
[ðə; ði] ['kʌntri] .
the country .
这 国家 .
他偶然发现了一棵树，便爬上去以便能一览无余地欣赏乡村景色。

[hi:; hi]['ɑ:rgju:d] [ðæt] [kæmp] - [faɪr z] [wəd] [bi:; bi] ['laɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [mi:l] .
He argued that camp - fires would be lighted for the evening meal .
他 争论 那 营 - 火灾 会 是 照明 为了 这 晚上 一顿饭 .
他认为应该在晚餐时点燃篝火。

[nɑ:t][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][smoʊk][kʊd; kəd][hi:; hi][dɪ'skʌvər][ˈeniwer] .

Not a sign of smoke could he discover anywhere .
不是 一个 符号 的 抽烟 可以 他 发现 任何地方 .

他四处寻找，却未发现任何烟雾的迹象。

[tædz][hɑ:rt][sæŋk] .

Tad's heart sank .
蝌蚪的 心 沉没 .

泰德的心沉了下去。

" [aɪv][gɑ:t][tu:; tə][steɪ][aʊt][ɔ:l][naɪt] , " [hi:; hi][ˈmʌtəd] .

" I've got to stay out all night , " he muttered .
" 我已经 得到 到 停留 出去 全部 夜晚 , " 他 低声说道 .

“我得在外面待一整夜了，”他嘟囔着。

" [ɪf][aɪ][wɜ:r; wər][fʊr][ʌv; əv][ˈfaɪndɪŋ][sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði][ˈmɔ:rnɪŋ][aɪ][ˈwʊdnt][ˈmaɪnd] .

" If I were sure of finding some one in the morning I wouldn't mind .
" 如果 我 是 当然 的 寻找 一些 一 在 这 早晨 我 不会 头脑 .

“如果我确定早上能找到人，我就不会介意。”

" [ðer; ðər][rɪˈmeɪnɪŋ][əˈbaʊt][tu:] [ˈaʊərz][bɪˈfɔ:r][dɑ:rk] ,

" There remaining about two hours before dark ,
" 那里 其余的 关于 二 小时 前 黑暗的 ,

“距离天黑还有大约两个小时，”

[hi:; hi][dɪˈsaɪdɪd][tu:; tə][pʊʃ][ɑ:n][æz; əz][lɔ:ŋ][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][si:] .

he decided to push on as long as he could see .
他 决定 到 推 在 作为 长的 作为 他 可以 看 .

他决定只要还能看见，就继续前进。

[soʊ][hi:; hi][trɒtɪd][ɑ:n][ˈrezəlu:tli][ʌnˈtɪl][ðə; ði][ˈʃæ,dʊʊz][fel][soʊ][ˈdensli][əˈbaʊt][hɪz; ɪz][pæθ][ðæt]

So he trotted on resolutely until the shadows fell so densely about his path that
所以 他 小跑 在 坚决地 直到 这 阴影 跌倒 所以 密集地 关于 他的 小路 那

[hi:; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋgər][faɪnd][hɪz; ɪz][wei] .

he could no longer find his way .
他 可以 不 更长 寻找 他的 方式 .

于是他坚定地继续前行，直到阴影笼罩了他的道路，让他再也找不到路了。

[tæd][rɪˈlʌktəntli][ˈhɔ:lɪtɪd][ænd; ənd][ˈæftər][səˈlektɪŋ][ə; eɪ][ˈsu:təb(ə)] [pleɪs] , [ˈgæðərd][wʊd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]

Tad reluctantly halted and after selecting a suitable place , gathered wood for a
塔德 勉强 停止 和 后 选择 一个 合适的 地方 , 聚集 木头 为了 一个

[kæmp] - [ˈfaɪər] .

camp - fire .
营 - 火 .

蝌蚪不情愿地停了下来，选好地方后，便开始收集木柴生篝火。

[ˈwɔ:tər][ðer; ðər][wɒz; wəz][nʌn] , [soʊ][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][du:] [wɪˈðəʊt][aɪˈti:] [waɪl][hi:; hi][eɪt][hɪz; ɪz]

Water there was none , so he had to do without it while he ate his
水 那里 曾是 没有任何 , 所以 他 有 到 做 没有 它 尽管 他 吃 他的

[læst][eg] .

last egg .
最后的 蛋 .

因为没有水，他只好忍着没喝水，吃完了最后一个鸡蛋。

[ðen][hi:; hi][leɪ][daʊn][tu:; tə][sli:p] ,

Then he lay down to sleep ,
然后 他 躺 向下 到 睡觉 ,

然后他就躺下睡觉了。

[rɪˈfju:zɪŋ][tu:; tə][əˈlaʊ][hɪmˈself][tu:; tə][θɪŋk][ˈveri][lɔ:ŋ][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈloʊnli][pəˈzi:(ə)n] .

refusing to allow himself to think very long at a time of his lonely position .
拒绝 到 允许 他自己 到 思考 非常 长的 在 一个 时间 的 他的 孤独 位置 .

在孤独的时刻，他拒绝让自己长时间思考。

[leɪt] [ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'weɪkənd] , ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [mu:n] ['faɪnɪŋ] ['braɪtli] .
Late that night , the boy awakened , finding the moon shining brightly .
晚的 那 夜晚 , 这 男生 觉醒 , 寻找 这 月亮 灼灼 明亮地 .

那天深夜, 男孩醒来, 发现月亮高悬夜空, 明亮无比。

[hi:; hi][gɑ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
He got up and looked about him .
他 得到 向上 和 看起来 关于 他 .

他站起身, 环顾四周。

[ðə; ði][kæmp] - ['faɪər][hæd; həd] [daɪd] [aʊt] .
The camp - fire had died out .
这 营 - 火 有 死亡 出去 .

篝火熄灭了。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz][soʊ] [strɔ:ŋ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz]
The light of the moon was so strong that he could make out the surroundings
这 光 的 这 月亮 曾是 所以 强的 那 他 可以 制作 出去 这 周围环境

['ɔ:lməʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['deɪlaɪt] .
almost as well as in daylight .
几乎 作为 出色地 作为 在 日光 .

月光非常明亮, 他几乎能像在白天一样看清周围的环境。

" [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ][ɑ:n] , " [hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] .
" I may as well go on , " he decided .
" 我 可能 作为 出色地 去 在 , " 他 决定 .

“我还是继续下去吧,”他决定道。

" [pər'hæps] [aɪl] [get] ['sʌmwɛr] [ɪn] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] .
" Perhaps I'll get somewhere in time for breakfast .
" 也许 患病的 得到 某处 在 时间 为了 早餐 .

“或许我能及时赶到吃早餐的地方。”

[ɪf] [aɪ][dəʊnt] [aɪ] ['fʊrli] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['brekfəst] , [fɔ:r; fər] [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ][skræp] [ʌv; əv] [fu:d] [left] .
If I don't I surely will have no breakfast , for I haven't a scrap of food left .
如果 我 不 我 一定 将要 有 不 早餐 , 为了 我 还没有 一个 废料 的 食物 左边 .

如果我不这样做, 我肯定没早餐吃了, 因为我一点吃的都没有了。

" [soʊ][hi:; hi] ['trʌdʒd] [ɑ:n] .
" So he trudged on .
" 所以 他 艰难跋涉 在 .

于是他继续艰难地前行。

[hi:; hi][dɪd][na:t] [rʌn] [ðɪs] [taɪm] ,
He did not run this time ,
他 做过 不是 跑步 这 时间 ,

他这次没有参加比赛。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [mɔ:r] [ker] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eksəsaɪzɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['nesəsəri]
for a little more care than he had been exercising was now necessary
为了 一个 小的 更多的 关心 比 他 有 到过 锻炼 曾是 现在 必要的

[tu:; tə][ə'vɔɪd] ['pɪtfɔ:lz] [ɪn][ðə; ði] ['jæ,dəʊz] [kæst][baɪ] [rɔ:k] [ænd; ənd] [tri:] .
to avoid pitfalls in the shadows cast by rock and tree .
到 避免 陷阱 在 这 阴影 投掷 经过 岩石 和 树 .

现在他需要比以前更加小心谨慎, 以避免落入岩石和树木投下的阴影中的陷阱。

['deɪlaɪt] [keɪm] , [bʌt; bət] [sti:l] [ðə; ði] ['wɪri] [bɔɪ] [kept] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] .
Daylight came , but still the weary boy kept on his way .
日光 来了 , 但 仍然 这 厌倦 男生 保留 在 他的 方式 .

天亮了, 但疲惫的男孩仍然继续前行。

[ˈhʌŋɡri] ？
Hungry ？
饥饿的 ？

饥饿的？

[ˈjes] , [tæd][wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [feɪnt] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [fuːd] .
Yes , Tad was actually faint for want of food .
是的 , 塔德 曾是 实际上 头晕的 为了 想 的 食物 .

是的，Tad 确实是因为缺食物而昏厥了。

[hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [ʌv; əv] [ˈtʃuːɪŋ] [sʌm; səm] [liːvz] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [wɜːr; wər] [ˈhɑːrmləs] .
He tried the experiment of chewing some leaves that he knew were harmless .
他 尝试 这 实验 的 咀嚼 一些 树叶 那 他 知道 是 无害 .

他尝试咀嚼了一些他知道无害的树叶。

[æt; ət][fɜːrst] [ðɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [rɪˈliːf] .
At first this gave him some relief .
在 第一的 这 给予 他 一些 宽慰 .

起初这让他感到些许宽慰。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [aɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [sɪk] , [soʊ][hiː; hi][dɪd][nɔːt][traɪ][ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [əˈɡen] .
After a little it made him sick , so he did not try the experiment again .
后 一个 小的 它 制成 他 生病的 , 所以 他 做过 不是 尝试 这 实验 再次 .

过了一会儿，他就觉得不舒服，所以没有再尝试这个实验。

[hiː; hi] [fɪrd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ɡɪv] [aʊt] .
He feared he was going to give out .
他 害怕 他 曾是 去 到 给 出去 .

他担心自己会撑不下去。

[tɔːrd] [ɪˈlev(ə)n][əˈklɒk, əu-] [ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [aʊt][əˈpɑːn][ə; eɪ][raɪz][ʌv; əv] [ɡraʊnd] [ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ]
Toward eleven o'clock the boy came out upon a rise of ground overlooking a long
朝向 十一 点钟 这 男生 来了 出去 之上 一个 上升 的 地面 俯瞰 一个 长的
[sloʊp] .
slope .
坡 .

大约十一点钟的时候，男孩来到一处可以俯瞰长坡的高地上。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈɔːlmoʊst] [ˌʌnbɪˈliːvɪŋli] .
He rubbed his eyes almost unbelievably .
他 摩擦 他的 眼睛 几乎 难以置信 .

他揉了揉眼睛，几乎难以置信。

[ˌhæfweɪ] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃæk] [ænd; ænd][ɔːf] [brɪˈɑːnd] [aɪ ˈtiː] [stʊd] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ]
Halfway down the slope was a shack and off beyond it stood a man with
半 向下 这 坡 曾是 一个 窝棚 和 离开 超过 它 站立 一个 男人 和
[hɪz; ɪz] [bæk] [tɜːrnd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
his back turned toward him .
他的 后退 转向 朝向 他 .

半山腰有一间小屋，小屋后面站着一个背对着他的人。

[tæd] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ænd][brɪˈɡæən] [ˈliːpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ɪnˈklaɪn] .
Tad uttered a shout of joy and began leaping down the incline .
塔德 说出 一个 喊 的 喜悦 和 开始 跳跃 向下 这 倾斜 .

泰德欢呼一声，开始从斜坡上跳下来。

[ðə; ði][mæn] [daʊn] [ðer; ðər] , [ˈstɑːrtld] [baɪ][ðə; ði][kraɪ] ,
The man down there , startled by the cry ,
这 男人 向下 那里 , 惊慌 经过 这 哭 ,

下面的人被叫声吓了一跳

[wi:lɪd] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [dɪˈskraɪn] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][tæd] [ˈbʌtlər] [ˈreɪsɪŋ] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] , [ræn]
wheeled suddenly and describing the figure of Tad Butler racing toward him , ran
带轮子的 突然 和 描述 这 数字 的 塔德 巴特勒 赛车 朝向 他 , 跑
[tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈkæbɪn] ,
to his cabin ,
到 他的 舱 ,

他突然转身，看到泰德·巴特勒朝他跑来，便跑回了自己的小屋。

[əˈpiəriŋ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
appearing a moment later with a rifle in his hands .
出现 一个 片刻 之后 和 一个 步枪 在 他的 双手 :

片刻之后，他手里拿着一支步枪出现了。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [mɔ:r] [ə; eɪ][ˈsekənd] [mæn] [dæft] [aʊt] , [hi:; hi] [tu:] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʌŋ] .
A moment more a second man dashed out , he too carrying a gun .
一个 片刻 更多的 一个 第二 男人 虚线 出去 , 他 也 携带 一个 枪 :

片刻之后，第二个男人冲了出来，他也带着枪。

[bəʊθ] [men] [stʊd] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [læd] , [ʌnˈtɪl] , [wen] [hi:; hi][ɡə:t] [nɪr] [ɪˈnʌf] ,
Both men stood facing the lad , until , when he got near enough ,
两个都 男人 站立 面向 这 小伙子 , 直到 , 什么时候 他 得到 靠近 足够的 ,

两人面对着男孩站着，直到男孩走近为止。

[ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [aɪˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ; [ðen] [ðeɪ] [læft] [ænd; ənd] [ˈloʊə-d] [ðer; ðər]
they discovered that it was a boy ; then they laughed and lowered their
他们 发现 那 它 曾是 一个 男生 ; 然后 他们 笑了 和 降低 他们的
[ˈwepənz] .
weapons .
武器 :

他们发现那是个男孩；然后他们笑了，放下了武器。

[tæd] [ˈferli] [ˈstæɡərd] [ʌp] [tu:; tə][ðəm; ðəm] .
Tad fairly staggered up to them .
塔德 相当 交错 向上 到 他们 :

塔德踉跄着走到他们跟前。

" [ækt][æz; əz] [ɪf] [ji:d] [si:n] [ə; eɪ] [ɡoʊst] , [jʌŋ] [ˈfelər] .
" **Act as if ye'd seen a ghost , young feller .**
" 行为 作为 如果 你们 已见 一个 鬼 , 年轻的 伙计 :

“年轻人，装作看见了鬼一样。”

[wɒts] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [əˈbaʊt] ? " [dɪˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [men] .
What's the excitement about ? " demanded the first of the two men .
是什么 这 激动 关于 ? " 要求 这 第一的 的 这 二 男人 :

“你们在兴奋什么？”两人中的第一个问道。

[tæd] [ɪkˈspleɪnd] [æz; əz] [best] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [bɪˈtwi:n] [breθs] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [læft]
Tad explained as best he could between breaths , at which the men laughed
塔德 解释 作为 最好的 他 可以 之间 呼吸 , 在 哪个 这 男人 笑了
[mɔ:r] [ˈhɑ:rtɪli] [ðæn; ðən][ˈevər] .
more heartily than ever .
更多的 衷心地 比 曾经 :

塔德断断续续地尽力解释着，男人们听了哈哈大笑，笑声比以往任何时候都更加爽朗。

" [aɪ][wɑ:nt] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] .
" **I want something to eat first of all .**
" 我 想 某物 到 吃 第一的 的 全部 :

“我首先想吃点东西。”

[aɪm][hæf] [stɑ:rvd] , " [hi:; hi][tʊɔld][ðəm; ðəm] .
I'm half starved , " he told them .
我是 一半 饥饿 , " 他 讲述 他们 :

“我饿得快要死了，”他告诉他们。

" [ˈsɑːri] , [ˈjʌŋkə] , [bʌt; bət][wiː; wi] [eɪnt] [gɑːt] [məˈren] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ɑːrˈselvz] .
" **Sorry** , **younger** , **but** **we** **ain't got more'n enough** **for** **ourselves** .
" 对不起 , 年轻人 , 但 我们 不是 得到 更多 足够的 为了 我们自己 .
" "对不起, 年轻人, 但我们没有足够的资源供自己使用。"

[ɪts] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [weɪz] [tuː; tə] [wer] [wiː; wi][kɪn] [ɡɪt] [mɔːr] . "
It's a long ways to where we kin git more . "
它是 一个 长的 方式 到 在哪里 我们 亲属 git 更多的 . "
" 离我们能获得更多还有很长的路要走。"

" [bʌt; bət][aɪ][eɪˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][aɪˈtiː] .
" **But I am willing to pay you for it** .
" 但 我 是 愿意的 到 支付 你 为了 它 .
" 但我愿意为此付钱给你。"

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [fuːd] [raɪt] [naʊ] , " [prəuˈtestɪd] [tæd] .
I must have food right now , "**protested Tad** .
我 必须 有 食物 正确的 现在 , " 抗议 塔德 .
" "我现在必须吃东西,"塔德抗议道。"

" [soʊ][mʌst; məst][wiː; wi] . "
" **So must we** . "
" 所以 必须 我们 . "
" "我们也必须这样做。"

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [tæd] [ɪnˈdɪɡnəntli] .
" **Who are you ?** " **demanded Tad indignantly** .
" WHO 是 你 ? " 要求 塔德 愤慨地 .
" "你是谁? "塔德愤愤不平地质问道。"

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [səˈpəʊz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [miːn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət] [liːst]
" **I didn't suppose there was a man mean enough to refuse a boy at least**
" 我 没有 认为 那里 曾是 一个 男人 意思是 足够的 到 拒绝 一个 男生 在 至少
[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bred] [wen] [ðæt] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈstɑːrvɪŋ] . "
a piece of bread when that boy was starving . "
一个 片 的 面包 什么时候 那 男生 曾是 饥饿 . "
" "我没想到竟然会有人如此吝啬, 连一块面包都不给一个饿得奄奄一息的男孩。"

" [wɪə(r)] [ˈpraːspektɪŋ] .
" **We're prospecting** .
" 是 勘探 .
" 我们正在进行勘探。"

[aɪ] [ˈrekən] [wiː; wi] [noʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɪznəs] [best] .
I reckon we know our business best .
我 估计 我们 知道 我们的 商业 最好的 .
" 我认为我们最了解自己的业务。"

[jiː; ji] [kɑːnt] [get] [ˈeni] [tʃʌk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈaʊtfit] . "
Ye can't get any chuck out of this outfit . "
叶 不能 得到 任何 查克 出去 的 这 全套服装 . "
" 你这身打扮一点儿也赚不到。"

" [ðen] [tel] [emˈiː] [wer] [ðə; ðɪ] [red] [stɑːr] [maɪn] [ɪz] .
" **Then tell me where the Red Star Mine is** .
" 然后 告诉 我 在哪里 这 红色的 星星 矿 是 .
" "那么告诉我红星矿在哪里。"

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get][ðer; ðər][æt; ət][wʌns] . "
I've got to get there at once . "
我已经 得到 到 得到 那里 在 一次 . "
" 我必须马上赶到那里。"

" [ʃi:z] [naɪ] [ˈɑ:ntə] [ˌfɪfti:n] [maɪlz] [ɔ:f] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] — "
" **She's nigh onto fifteen miles off thar** — "
" 她是 夜 到 十五 英里 离开 那里 — "

“她离那里差不多有十五英里远了——”

" [waɪ] , [ðæts] [ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][aɪ] [keɪm] [frəm; frəm] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [læd] .
" **Why , that's the direction I came from , " exclaimed the lad .**
" 为什么 , 那就是 这 方向 我 来了 从 , " 惊呼 这 小伙子 .

“哎呀，我就是朝那个方向来的！”男孩惊呼道。

" [ʃɜr] .
" **Sure .**
" 当然 .

“当然。

[ji:; ji][mʌst; məst][hæv; həv] [dɑ:dʒd] [aɪ 'ti:] .
Ye must have dodged it .
叶 必须 有 躲避 它 .

你肯定躲过了。

[dɪd][ji:; ji] [pæs] [ðə; ði] [ˈru:bi] ['maʊntɪŋ] ? "
Did ye pass the Ruby Mounting ? "
做过 是的 经过 这 红宝石 安装 ? "

你们通过红宝石山了吗？

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" **I don't know .**
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[wer] [ɪz][aɪ 'ti:] ? " [æskt] [tæd] ['bʌtlər] .
Where is it ? " asked Tad Butler .
在哪里 是 它 ? " 问 塔德 巴特勒 .

“它在哪儿？”泰德·巴特勒问道。

" [ju:d] [noʊ] [ɪf] [ji:; ji] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [wʌnz] .
" **You'd know if ye saw it once .**
" 你会 知道 如果 是的 锯 它 一次 .

“你只要看一眼就知道了。”

[ɪts] [ə; eɪ] [pi:k] [ðæt] [lʊks] [red] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ˌaɪnz] [ɑ:n][aɪ 'ti:] . "
It's a peak that looks red when the sun shines on it . "
它是 一个 顶峰 那 看起来 红色的什么时候 这 太阳 闪耀 在 它 . "

阳光照射下，这座山峰看起来是红色的。

" [noʊ] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [pæs] [ðə; ði] [pleɪs] .
" **No , I didn't pass the place .**
" 不 , 我 没有 经过 这 地方 .

“不，我没有路过那里。”

[tel] [ˌem 'i:] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [get] [tu:; tə][ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [kæmp] ,
Tell me how I can get to the mining camp ,
告诉 我 如何 我 能 得到 到 这 矿业 营 ,

请告诉我如何才能到达矿区营地。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][wəʊnt] [let] [ˌem 'i:] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , " ['bɛgd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
even if you won't let me have anything to eat , " begged the boy .
甚至 如果 你 惯于 让 我 有 任何事物 到 吃 , " 乞求 这 男生 .

“即使你不让我吃任何东西，”男孩恳求道。

" [maɪ] [kəm'pænjənz] [wɪl] [stɑːrv] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kæn; kən][get] [bæk] [ən'les] [aɪ][get] [help][tuː; tə][ðəm; ðəm]
" **My companions will starve before I can get back unless I get help to them**
" 我的 同伴 将要 饿死 前 我 能 得到 后退 除非 我 得到 帮助 到 他们
[suːn] . "
soon . "
很快 . "

“如果我不能尽快找到人帮助我的同伴，他们就会在我回去之前饿死。”

" [gɑːt][ə; eɪ] ['kʌmpəs] ? "
" **Got a compass ?** "
" 得到 一个 罗盘 ? "

“你有指南针吗？”

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ðen] [leɪ] [jər] [kɔːrs] [nɔːrθ] [baɪ] [nɔːrθ'west] [θriː] [ænd; ənd] [jɪl] [hɪt][ðə; ði] [red] [stɑːr] [plʌm]
" **Then lay yer course north by northwest three p'int's and ye'll hit the Red Star plumb**
" 然后 躺 你的 课程 北 经过 西北 三 点 和 叫喊 打 这 红色的 星星 垂直
[ɪn][ðə; ði] [aɪ] — [ɪf] [jiː; jɪ][dəʊnt] [mɪs] [aɪ 'tiː] ,
in the eye — if ye don't miss it ,
在 这 眼睛 — 如果 是的 不 错过 它 ,

“然后向西北偏北方向走三分，你就能正中红星——如果你没错过的话。”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['maɪnər] [læft] ['kɔːrslɪ] .
" **and the miner laughed coarsely** .
" 和 这 矿工 笑了 粗略地 .

“矿工粗声粗气地笑了。”

" [noʊ] ['enɪbəːdi] [ðer; ðər] ? "
" **Know anybody there ?** "
" 知道 任何人 那里 ? "

“你认识那里的人吗？”

" ['mɪstər] . ['mʌnsən] , ['rɪtʃəd] ['mʌnsən] . "
" **Mr . Munson , Richard Munson** . "
" 先生 . 芒森 , 理查德 芒森 . "

“芒森先生，理查德·芒森。”

" [dɪk] ['mʌnsən] , [eɪ] ? " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][məen] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ɪntrəst] .
" **Dick Munson , eh ?** " **returned the man , with increasing interest** .
" 迪克 芒森 , 嗯 ? " 返回 这 男人 , 和 增加 兴趣 .

“迪克·芒森，是吗？”那人回答道，语气中带着越来越浓厚的兴趣。

" [aɪl] [biː; bi][ˈgoʊɪŋ] [naʊ] .
" **I'll be going now** .
" 患病的 是 去 现在 .

“我这就走。”

[mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][fɔːr; fər][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][em 'iː] , [æt; ət] [liːst] , " [sed]
Much obliged for directing me , at least , " **said**
很多 有义务 为了 导演 我 , 在 至少 , " 说

“非常感谢你的指导，”他说。

[tæd] , ['tɜːrɪŋ] [ə'wei] [ænd; ənd] ['staːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kʌmpəs] [ɪn][hænd] .
Tad , turning away and starting with compass in hand .
塔德 , 转弯 离开 和 开始 和 罗盘 在 手 .

“塔德转身，手里拿着指南针开始行动。”

[ðə; ði] [men] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ['lðər] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] ,
The men said something to each other in a low tone ,
 这 男人 说 某物 到 每个 其他 在 一个 低的 语气 ,
 两人低声说了些什么。

[bʌt; bət][tæd] [peɪd] [noʊ] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
but Tad paid no attention to them ,
 但 塔德 有薪酬的 不 注意力 到 他们 ,
 但塔德对他们毫不在意。

[ˈhʌrɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] ['wɪrɪ] [lɪmz] [wʊd] ['kæəri] [hɪm; ɪm] .
hurrying away as fast as his weary limbs would carry him .
 匆忙 离开 作为 快速地 作为 他的 厌倦 四肢 会 携带 他 .
 他拖着疲惫的双腿，飞快地离去。

" [heɪ] , [jʌŋ] ['felər] , [kʌm] [bæk] [hɪr] .
" Hey , young feller , come back here .
 " 嘿 , 年轻的 伙计 , 来 后退 这里 :
 “嘿，小伙子，回来。”

" [tæd][dɪd][soʊ] [rɪ'lʌktəntli] .
" Tad did so reluctantly .
 " 塔德 做过 所以 勉强 :
 “塔德很不情愿地照做了。”

" ['sɔ:ri] [wi:; wi] [kɑ:nt] [ɡɪv] [ji:; ji] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .
" Sorry we can't give ye anything to eat .
 " 对不起 我们 不能 给 是的 任何事物 到 吃 :
 “抱歉，我们不能给你们提供任何食物。”

[maɪ]['pɑ:rdnər][ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [ðoʊ] [ðæt] [ji:; ji][kæn; kən] [mɪlk] [ðə; ði] [ɡoʊt] [ɪf] [ji:; ji][wa:nt][tu:; tə] .
My pardner and I reckon though that ye can milk the goat if ye want to .
 我的 伙伴 和 我 估计 尽管 那 是的 能 牛奶 这 山羊 如果 是的 想 到 :
 "
 "
 "

我和我的搭档都认为，只要你想，你就能挤到山羊奶。

" [ðə; ði] [ɡoʊt] ? "
" The goat ? "
 " 这 山羊 ? "

“那只山羊？ ”

" [jep] .
" Yep .
 " 是的 :

“是的。

[ðə; ði] ['ɡoʊts] ['aʊər; ɑ:r] [mɪlk] ['wægən] — [ji:; ji] ['ɡɪvz] [mɪlk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['aʊtfɪt] .
The goat's our milk wagon — she gives milk for the outfit .
 这 山羊的 我们的 牛奶 车皮 — 她 给予 牛奶 为了 这 全套服装 :
 这只山羊是我们的送奶车——她为我们提供牛奶。

" [æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['dʒoʊkɪŋ] , [bʌt; bət][tæd] ['sʌd(ə)nli] ['ri:ələɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [men]
" At first he thought they were joking , but Tad suddenly realized that the men
 " 在 第一的 他 想法 他们 是 开玩笑 , 但 塔德 突然 已实现 那 这 男人
 [wɜ:r; wər][ɪn] ['ɜ:rnɪst] .
were in earnest .
 是 在 认真 :
 “起初他以为他们在开玩笑，但塔德突然意识到这些人是认真的。”

" [aɪ] — [aɪ] ['nevər] [mɪlkt] [ə; eɪ] [ɡoʊt] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['hezəˌteɪtɪŋli] .
" **I — I never milked a goat , " he replied hesitatingly .**
" 我 — 我 绝不 挤奶 一个 山羊 , " 他 回复 犹豫地 .
“我.....我从来没挤过羊奶,”他犹豫地回答道。

" [wel] , [ɪf] [jər] ['hʌŋɡri] [ɪ'nʌf] [jɪl] [traɪ] . "
" **Well , if yer hungry enough ye'll try .** "
" 出色地 , 如果 你的 饥饿的 足够的 叫喊 尝试 . "
“嗯, 如果你饿得够厉害, 你就会试试。”

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [ɡoʊt] ? "
" **Where is the goat ?** "
" 在哪里 是 这 山羊 ? "
“山羊在哪儿? ”

" [oʊ] , [aɪ] [də'noʊ] .
" **Oh , I dunno .**
" 哦 , 我 不知道 .
“哦, 我不知道。”

[ˈbraʊzɪŋ] [ˌhɪrə'baʊts] , [aɪ] ['rekən] .
Browsing hereabouts , I reckon .
浏览 附近 , 我 估计 .
我猜想, 我大概是在这附近逛逛吧。

[lʊk] [hɜːr; hər] [ʌp] [ɪf] [jiː; ji] [wɑːnt] [tuː; tə] .
Look her up if ye want to .
看 她 向上如果 是的 想 到 .
你们想了解她的话可以去搜搜。

[wiː; wi] [eɪnt] [ɡɑːt] [taɪm] . "
We ain't got time . "
我们 不是 得到 时间 . "
我们没时间了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] .
" **Thank you .**
" 感谢 你 .
“谢谢。

[aɪl] [traɪ] . "
I'll try . "
患病的 尝试 . "
我会尽力。”

" [mɛbi] [juːl] [faɪnd][hɜːr; hər][ˈoʊvər][ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)] [drɔː] [ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] [left] , " [sə'dʒestɪd]
" **Mebby you'll find her over in that little draw there to the left , " suggested**
" 梅比 你会 寻找 她 超过 在 那 小的 画 那里 到 这 左边 , " 建议

[ðə; ði] ['maɪnər] .
the miner .
这 矿工 .
“也许你会在左边那个小沟里找到她,”矿工建议道。

[tæd] [sɔːt] [ðə; ði] [drɔː] [ænd; ənd][ˈæftər][sʌm; səm] [sɜːrt] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɡoʊt] ['ræðər]
Tad sought the draw and after some search came upon the goat rather
塔德 寻求 这 画 和 后 一些 搜索 来了 之上 这 山羊 相当
[ʌnɪkspektɪdli] .
unexpectedly .
不料 .
泰德四处寻找, 经过一番搜寻, 却出乎意料地找到了那只山羊。

[ðə; ði][ˈænim(ə)] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm] [səˈspiʃəsli] [ænd; ænd] [mu:vɪd] [ɔ:f] [wen] [hi; hi] [spu:k] [tu;; tə]
The animal gazed at him suspiciously and moved off when he spoke to
这 动物 凝视 在 他 可疑地 和 已搬 离开 什么时候 他 辐 到
[hɜ:r; hər] .
her .
她 .

那只动物狐疑地看着他，当他跟它说话时，它就走开了。

[tæd] [kəʊkst] [wɪˈðəʊt] [əˈveɪl] , [ʌnˈtɪl] [ˈfaɪnəli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhændfʊl][ʌv; əv] [gri:n] [li:vz] ,
Tad coaxed without avail , until finally with a handful of green leaves ,
塔德 哄骗 没有 可用 , 直到 最后 和 一个 少数 的 绿色的 树叶 ,
蝌蚪百股哄骗都无济于事，直到最后才用一把绿叶引诱它。

[ðæt] [hi; hi][hæd; həd] [pʊld] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bræntʃ] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , [hi; hi] [ˈmænɪdʒd] [tu;; tə] [ɪkˈsaɪt]
that he had pulled from a branch above his head , he managed to excite
那 他 有 拉 从 一个 分支 多于 他的 头 , 他 管理 到 激发
[ðə; ði][ˈænəməlz] [ˈɪntrəst] .
the animal's interest .
这 动物 兴趣 .

他从头顶的树枝上扯下一根绳子，成功地引起了这只动物的兴趣。

[waɪl] [ʃi; ʃi][wʌz; wəz] [ˈnɪblɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈɔ:fərɪŋ] ,
While she was nibbling at his offering ,
尽管 她 曾是 轻咬 在 他的 提供 ,
当她小口品尝他提供的食物时，

[tæd] [ˈpætɪd] [hɜ:r; hər][ænd; ænd][ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [ˈmænɪdʒd] [tu;; tə][ˈkwaɪət][hɜ:r; hər] [səˈfɪʃntli] [tu;; tə]
Tad patted her and after a time managed to quiet her sufficiently to
塔德 轻拍 她 和 后 一个 时间 管理 到 安静的 她 足够 到
[ɪˈneɪb(ə)] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [get] [əˈraʊnd] [tu;; tə] [wʌn] [saɪd] .
enable him to get around to one side .
使能够 他 到 得到 大约 到 一 边 .

泰德拍了拍她，过了一会儿，终于让她安静下来，让他能够绕到一边。

[hi; hi][hæd; həd] [mɪlkt] [kaʊz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ɪkˈspɪəriəns] [æt; ət] [ˈmɪlkɪŋ] [ə; eɪ] [ɡoʊt]
He had milked cows , but this was his first experience at milking a goat
他 有 挤奶 牛 , 但 这 曾是 他的 第一的 经验 在 挤奶 一个 山羊
.
:
.

他以前挤过牛奶，但这是他第一次挤羊奶。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ðə; ði] [læd] [went] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][tæsk] [ˈræðər] [ˈɔ:kwədli] .
As a result the lad went about his task rather awkwardly .
作为 一个 结果 这 小伙子 去 关于 他的 任务 相当 尴尬地 .
结果，这小子笨拙地完成了他的任务。

[ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [kʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [left] [hænd][ænd; ænd] [ˈju:zɪŋ][ðə; ði] [raɪt] , [hi; hi] [su:n] [fɪld] [ðə; ði]
Holding his cup with the left hand and using the right , he soon filled the
保持 他的 杯子 和 这 左边 手 和 使用 这 正确的 , 他 很快 已填 这
[kʌp] ,
cup ,
杯子 ,

他左手拿着杯子，右手很快就把杯子斟满了。

[ɡʌlpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈka:ntents] [ˈɡri:dɪli] .
gulping down the contents greedily .
吞咽 向下 这 内容 贪婪地 .
贪婪地吞咽着里面的东西。

" ['greɪʃəs] , [ðæt] [teɪsts] [ɡʊd] ! " [ɡɑːspt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **Gracious** , **that tastes good** ! " **gasped the boy** .
" 亲切 , 那 口味 好的 ! " 倒吸一口气 这 男生 .

“天哪，真好吃！”男孩惊叹道。

" [aɪ] ['nevər] [nuː] ['ɡoʊts] [mɪlk] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
" **I never knew goat's milk was anything like that** .
" 我 绝不 知道 山羊的 牛奶 曾是 任何事物 喜欢 那 .

“我以前从不知道羊奶是这样的。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ɔːl][aɪ][waːnt] .
I suppose I can take all I want .
我 认为 我 能 拿 全部 我 想 .

我想我可以拿走我想要的一切。

" [hiː; hi] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ænd; ɐnd] [stiːl] [ə'nʌðər] ['kʌpfʊl] ,
" **He helped himself to another and still another cupful** ,
" 他 帮助 他自己 到 其他 和 仍然 其他 一杯 ,

他又给自己倒了一杯，接着又倒了一杯。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hoʊld] [noʊ] [mɔːr] .
until he felt that he could hold no more .
直到 他 毛毡 那 他 可以 抓住 不 更多的 .

直到他感觉自己再也坚持不下去了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . [ɡoʊt] , " [hiː; hi] [suːðd] , ['pætiŋ] [ðə; ði] ['æniɪm(ə)] ,
" **Thank you , Mrs . Goat , " he soothed , patting the animal** ,
" 感谢 你 , 太太 . 山羊 , " 他 舒缓 , 轻拍 这 动物 ,

“谢谢你，山羊太太，”他一边轻拍着动物一边安抚道。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [ɪn] [tɜːrn] [rʌbd] [hɜːr; hər] [noʊz] [ə'ɡenst] [hɪz; ɪz] [sliːv] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] , " **while she in turn rubbed her nose against his sleeve as much as to say** , "
" 尽管 她 在 转动 摩擦 她 鼻子 反对 他的 袖子 作为 很多 作为 到 说 , "
[jʊə(r)] ['welkəm] .
You're welcome .
你是 欢迎 .

她则用鼻子蹭了蹭他的袖子，仿佛在说：“不客气。”

[help] [jɔːr'self] [ɪf] [juː; jʊ] [waɪ] ['eni] [mɔːr] . "
Help yourself if you wish any more . "
帮助 你自己 如果 你 希望 任何 更多的 . "
" 如果还想要的话，请随意取用。

" [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] ['plenti] , [bʌt; bət] [juː; jʊ][jæl; jəl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [mɔːr]
" **No , thank you , I think I have plenty , but you shall have some more**
" 不 , 感谢 你 , 我 思考 我 有 很多 , 但 你 将 有 一些 更多的
[ɡriːn] [liːvz] .
green leaves .
绿色的 树叶 .

“不，谢谢，我想我已经有很多了，但你还会得到一些绿叶。”

" [tæd] [pʊld] [daʊn] [bræntʃ] ['æftər] [bræntʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [paɪld] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡoʊt] ,
" **Tad pulled down branch after branch which he piled up in front of the goat** ,
" 塔德 拉 向下 分支 后 分支 哪个 他 堆积 向上 在 正面 的 这 山羊 ,

“蝌蚪折下一根又一根树枝，堆在山羊面前，

[ænd; ɐnd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ə'tækt] [wɪð; wɪθ] ['vɪɡərəs] ['nɪblz] [ænd; ɐnd] [tʌgz] .
and which she attacked with vigorous nibbles and tugs .
和 哪个 她 遭到攻击 和 蓬勃 小食 和 拖船 .

她用猛烈的啃咬和拉扯攻击它。

[ˈveri] [mʌtʃ] [rɪˈfrefʃt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmaɪnərz] - [[æk] .
Very much refreshed , the boy ran back to the miners ' shack .
 非常 很多 焕然一新 , 这 男生 跑 后退 到 这 矿工 - 窝棚 .

男孩精神焕发，跑回了矿工的小屋。

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː][aɪ] [oʊ] [juː; jə] ?
" How much do I owe you ?
 " 如何 很多 做 我 欠 你 ?

我欠你多少钱？

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
 " 他 问 .

他问道。

" [dəʊnt] [oʊ] [juː 'es] ['nʌθɪn] - . "
" Don't owe us nuthin ' . "
 " 不 欠 我们 什么也没有 - . "

“你们不欠我们任何东西。”

" [wel] , [hɪr] [ɪz] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
" Well , here is twenty - five cents .
 " 出色地 , 这里 是 二十 - 五 分 .

“好的，这里有二十五美分。”

[aɪ] [θæŋk] [juː; jə] ['veri] [mʌtʃ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [læd] ,
I thank you very much , " replied the lad ,
 我 感谢 你 非常 很多 , " 回复 这 小伙子 ,

“非常感谢，”少年回答道。

[ˈleɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [[æk] ,
laying the money down in front of the door of the shack ,
 躺下 这 钱 向下 在 正面 的 这 门 的 这 窝棚 ,

把钱放在棚屋门口，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈmaɪnə][rɪˈfjuːzɪd; 'refjuːs][tuː; tə] [riːtʃ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
because the miner refused to reach out his hand for it .
 因为 这 矿工 拒绝 到 抵达 出去 他的 手 为了 它 .

因为矿工拒绝伸手去拿。

" [jʊə(r)] ['welkəm] , [kɪd] .
" You're welcome , kid .
 " 你是 欢迎 , 孩子 .

“不客气，孩子。”

[mɛbi] [wiː; wi] [maɪt] [skwiːz] [aʊt][ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [bred] ['æftər][ɔːl] . "
Mebby we might squeeze out a chunk of bread after all . "
 梅比 我们 可能 挤 出去 一个 块 的 面包 后 全部 . "

或许我们最终还是能挤出一块面包来。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['plenti] .
" I think I have had plenty .
 " 我 思考 我 有 有 很多 .

“我觉得我已经吃饱了。”

[aɪ][duː][nɔːt] [fiːl] ['hʌŋɡri] [naʊ] , " [hiː; hi] [smaɪld] .
I do not feel hungry now , " he smiled .
 我 做 不是 感觉 饥饿的 现在 , " 他 微笑 .

“我现在不觉得饿，”他笑着说。

" [haʊ] [faːr][ɪz][aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [red] [stɑːr][ðə; ði] [wei] [juː; jə][hæv; həv] [də'rektɪd] [em 'iː] ? "
" How far is it to the Red Star the way you have directed me ? "
 " 如何 远的 是 它 到 这 红色的 星星 这 方式 你 有 指导 我 ? "

“按照你指给我的路，到红星那里有多远？ ”

" [æz; əz][ðə; ði][ˈi:g(ə)l] [flaɪz] , - [baʊt] [twelv] [maɪlz] .
" **As the eagle flies , ' bout twelve miles .**
" 作为 这 鹰 苍蝇 , - 回合 十二 英里 :
“雄鹰飞翔，大约十二英里。”

[ju:l] [merk] [aɪ ˈti:] [ɪn] [fɪfˈti:n] ,
You'll make it in fifteen ,
你会 制作 它 在 十五 ,
你十五分钟就能到。

[kɔ:z] [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][gəʊ] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [drɔ:] [ðæt] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [get] [θru:] .
cause you'll have to go around a draw that you can't get through .
原因 你会 有 到 去 大约 一个 画 那 你 不能 得到 通过 :
因为你必须绕过一个你无法通过的缝隙。

[wen] [ju:; jʊ][get] [raʊnd] [ðə; ði] [drɔ:] [dʒʌst] [kʌm] [bæk] [tɪl] [ji:; ji] [ɡɪt][ɑ:n] [jər] [kɔ:rs] [əˈɡen] ,
When you get round the draw just come back till ye git on yer course again ,
什么时候 你 得到 圆形的 这 画 只是 来 后退 直到 是的 git 在 你的 课程 再次 ,
当你完成抽签后，就回来继续你的比赛。

" [dəˈrektɪd] [ðə; ði][ˈmaɪnər] .
" **directed the miner .**
" 指导 这 矿工 :
“矿工指示道。”

" [θæŋk] [ju:; jʊ] .
" **Thank you .**
" 感谢 你 :
“谢谢。

[ɡʊd] - [baɪ] .
Good - bye .
好的 - 再见 :
再见。

[hoʊp] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [ðə; ði][ˈfeɪvər][sʌm; səm] [taɪm] , " [smaɪld] [tæd] ,
Hope I have a chance to return the favor some time , " smiled Tad ,
希望 我 有 一个 机会 到 返回 这 偏爱 一些 时间 , " 微笑 塔德 ,
“希望以后有机会报答你，”塔德笑着说。

[ˈswɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [ˈpɑ:rtɪŋ] [səˈlu:t] , [æz; əz][hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪˈnu:d] [ˈkɜ: rɪdʒ] .
swinging his hand in parting salute , as he started with renewed courage .
摇摆 他的 手 在 离别 礼炮 , 作为 他 开始 和 更新 勇气 :
他挥手致意，然后鼓起勇气继续前行。

[ðə; ði] [fɪfˈti:n] [maɪlz] [ʌv; əv] [rʌf] [ˈtrævlɪŋ] [dɪd][nɑ:t] [dɪsˈkɜ: rɪdʒ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [li:st] .
The fifteen miles of rough traveling did not discourage him in the least .
这 十五 英里 的 粗糙的 旅行 做过 不是 阻碍 他 在 这 至少 :
十五英里的崎岖路程丝毫没有让他气馁。

[hi:; hi] [ˈri:zənd] [ðæt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [ri:t] [ðə; ði] [ˈmaɪnɪŋ] [kæmp][baɪ] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [əˈklɒk, əu-] [ðæt]
He reasoned that he ought to reach the mining camp by four or five o'clock that
他 有理智的 那 他 应该 到 抵达 这 矿业 营 经过 四 或者 五 点钟 那
[æftərˈnu:n] .
afternoon .
下午 :
他估计自己应该在当天下午四五点钟到达矿区。

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn] [taɪm] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][stɑ:rt] [bæk] [wɪð; wɪθ] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] ,
That would be in time for him to start back with food for the other boys ,
那 会 是 在 时间 为了 他 到 开始 后退 和 食物 为了 这 其他 男孩们 ,
那样他就能及时回去给其他男孩们送食物了。

[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [ɪn][kæmp] .
whom he had left in camp .
谁 他 有 左边 在 营 .

他把那些人留在了营地。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [aɪl] [bet] [tʻʌŋki] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwɔ:kiŋ] [ˈskelɪt(ə)n] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " [smaɪld] [tæd] ,
" My , but I'll bet Chunky is a walking skeleton by this time , " smiled Tad ,
" 我的 , 但 患病的 赌注 厚实的 是 一个 步行 骨骼 经过 这 时间 , " 微笑 塔德 ,
" 哎呀, 我敢打赌, Chunky 这个时候肯定已经瘦成皮包骨了, "Tad 笑着说。

[æz; əz][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ˈæpɪtaɪt] [keɪm] [ˈhju:mərəsli] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][maɪnd] .
as the thought of his companion's appetite came humorously into his mind .
作为 这 想法 的 他的 同伴的 食欲 来了 幽默地 进入 他的 头脑 .

他脑海中突然浮现出同伴的食量, 不禁觉得好笑。

[tɔ:kiŋ] [tu:; tə] [hɪmˈself] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈkɜ:riɪdʒ] , [kənˈsʌltɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəs] [ˈfri:kwəntli] ,
Talking to himself to keep up his courage , consulting his compass frequently ,
说 到 他自己 到 保持 向上 他的 勇气 , 咨询 他的 罗盘 频繁地 ,
他一边自言自语以保持勇气, 一边时不时地查看指南针。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t] [streɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔ:rs] [ɪn][ðə; ði] [li:st] , [ðə; ði] [læd] [ˈhɜ:riɪd] [ɑ:n] .
that he might not stray from the course in the least , the lad hurried on .
那 他 可能 不是 流浪 从 这 课程 在 这 至少 , 这 小伙子 慌忙 在 .

为了不让自己有丝毫偏离路线, 这小子加快了脚步。

[ri:tɪŋ] [ðə; ði] [drɔ:] [ðæt] [ðə; ði][ˈmaɪnərz][hæd; həd] [dɪˈskraɪbd] , [hi:; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [aɪˈti:][æt; ət] [wʌns] ,
Reaching the draw that the miners had described , he recognized it at once ,
到达 这 画 那 这 矿工 有 描述 , 他 认可 它 在 一次 ,
到达矿工们所描述的矿井时, 他立刻认出了它。

[wɜ:rkt] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈraʊnd] [aɪˈti:][ænd; ənd] [keɪm] [bæk] .
worked his way around it and came back .
工作 他的 方式 大约 它 和 来了 后退 .

他想办法绕过去, 然后回来了。

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈʃɔ:tnd] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni] [hæd; həd][hi:; hi][bʌt; bət] [noʊn] [haʊ] [tu:; tə] [wɜ:rk] [aʊt]
He might have shortened the journey had he but known how to work out
他 可能 有 缩短 这 旅行 有 他 但 已知 如何 到 工作 出去
[hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [baɪ][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] .
his course by the compass .
他的 课程 经过 这 罗盘 .

如果他懂得如何用罗盘确定路线, 或许就能缩短旅程了。

[tæd] [ˈri:ələɪzd] [ðɪs] .
Tad realized this .
塔德 已实现 这 .

塔德意识到了这一点。

[hi:; hi][tuʊld] [hɪmˈself] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [əˈfɔ:rd] [tu:; tə][traɪ] [ˈeni] [ɪkˈsperɪmənt] , [haʊˈevər] .
He told himself that he could not afford to try any experiment , however .
他 讲述 他自己 那 他 可以 不是 买得起 到 尝试 任何 实验 , 然而 .

但他告诉自己, 他负担不起任何实验的费用。

[hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt][wʌz; wəz] [ˈverɪfaɪd] , [wen] ,
His judgment was verified , when ,
他的 判断 曾是 已验证 , 什么时候 ,
他的判断得到了证实, 当时.....

[ˈɔːrtli] [ˈæftər] [fɔːr] [əˈklɒk, əu-][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgrætɪfaɪd][baɪ] [ˈsaɪɪŋ] [ˈsevrəl] [ˌpɪləs] [ʌv; əv] [blæk]
shortly after four o'clock he was gratified by sighting several pillars of black
不久 后 四 点钟 他 曾是 满意 经过 目击 一些 柱子 的 黑色的
[smʊk] .
smoke .
抽烟 .

下午四点刚过，他欣喜地看到几根黑烟柱。

" [ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] .
" **That's the place** .
" 那就是 这 地方 .

就是那里。

[aɪv] [hɪt][,aɪˈtiː] !
I've hit it !
我已经 打 它 !

我击中它了！

" [ɪgˈzʌltɪd] [ðə; ði] [læd] , [ˈbreɪkɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [trəːt] ,
" **exulted the lad , breaking into a sharp trot** ,
" 欣喜若狂 这 小伙子 , 打破 进入 一个 锋利的 小跑 ,
“少年欢呼雀跃，迈着轻快的小跑向前去，”

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪnˈkriːst] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [æt; ət][taːp] [spiːd] .
which he increased until he was running at top speed .
哪个 他 增加 直到 他 曾是 跑步 在 顶部 速度 .

他不断加速，直到达到最高速度。

[wɪð; wɪθ] [kloʊðz] [ɪn][ə; eɪ][sæd] [steɪt] [ʌv; əv][dɪsˈɔːrdər] , [aɪz] [red] [ænd; ənd] [ˈsʌŋkən] ,
With clothes in a sad state of disorder , eyes red and sunken ,
和 衣服 在 一个 伤心 状态 的 紊乱 , 眼睛 红色的 和 凹陷 ,
衣衫褴褛，双眼通红凹陷，显得十分凄惨。

[tæd] [ˈbʌtlər] [bɜːrst][ˈɪntuː][ðə; ði] [red] [stɑːr] [ˈmaɪnɪŋ] [kæmp] .
Tad Butler burst into the Red Star mining camp .
塔德 巴特勒 爆裂 进入 这 红色的 星星 矿业 营 .

泰德·巴特勒闯入了红星矿业营地。

[hɪz; ɪz] [ˈsʌd(ə)n] [ˈentrəns] [kɔːzd] [ðə; ði] [fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [pɔːz] [ænd; ənd] [geɪz] [æt; ət][hɪm; ɪm]
His sudden entrance caused the few people about to pause and gaze at him
他的 突然 入口 导致 这 很少 人们 关于 到 暂停 和 目光 在 他

[ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] .
in astonishment .
在 惊讶 .

他的突然出现让原本在场的几个人都停下脚步，惊讶地看着他。

" [ˈwɜːz, ˈhwɜːz][ˈmɪstər] . [ˈmʌnsən] — [ˈmɪstər] . [ˈrɪtʃəd] [ˈmʌnsən] ?
" **Where's Mr . Munson — Mr . Richard Munson ?**
" 在哪里? 先生 . 芒森 — 先生 . 理查德 芒森 ?

“芒森先生——理查德·芒森先生在哪里？”

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [hɪm; ɪm][æt; ət] [wʌns] , " [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] .
I must see him at once , " he asked of one of these .
我 必须 看 他 在 一次 , " 他 问 的 一 的 这些 .

“我必须马上见到他，”他向其中一人问道。

" [hiː; hi] [eɪnt] [hɪr] . "
" **He ain't here** . "
" 他 不是 这里 . "

“他不在。”

" [wʌt] ！
" **What** ！
" 什么 ！

“什么！”

[nɑ:t] [hɪr] ？ "
Not here ？ "
不是 这里 ？ "

不在这里吗？

" [nʊʊ] . "
" **No** . "
" 不 . "

“不。”

" [ðen] [wer] [ɪz][hi:; hi] ？
" **Then where is he** ？
" 然后 在哪里 是 他 ？

“那他现在在哪儿？”

[aɪ][mʌst; məst][faɪnd][hɪm; ɪm] , " [ɪk'spɒstə'leɪtɪd] [ðə; ði] [læd] .
I must find him , " **expostulated the lad** .
我 必须 寻找 他 , " 所宣称的 这 小伙子 .

“我一定要找到他，”少年说道。

" ['rekən] [ju:l] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɔ:n] [rʌn] , [ðen] .
" **Reckon you'll have a long run , then** .
" 估计 你会 有 一个 长的 跑步 , 然后 .

看来你的职业生涯会很长一段时间。

[ˈhi:z] [gɔ:n] ['ʊʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪrz] [maɪnz] .
He's gone over to the Mears mines .
他是 已消失 超过 到 这 米尔斯 矿井 .

他去了米尔斯矿区。

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['twenti] [maɪlz][frʌm; frəm] [hɪr] , [aɪ] ['rekən] .
That's a good twenty miles from here , I reckon .
那就是 一个 好的 二十 英里 从 这里 , 我 估计 .

我估计离这里大概有二十英里。

" [tæd] [groʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [rɑ:k] , ['berɪd] [hɪz; ɪz]
" **Tad groaned in his disappointment , and sitting down on a rock , buried his**
" 塔德 呻吟 在 他的 失望 , 和 坐着 向下 在 一个 岩石 , 埋葬 他的

[hed] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
head in his hands .
头 在 他的 双手 .

“塔德失望地呻吟了一声，坐在一块石头上，双手捂住了头。”

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈvi:]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ˈreskju:] [ˈpɑ:rtɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl]
RESCUE PARTIES ON THE TRAIL
救援 各方 在 这 踪迹

山路上的救援队

" [hu:] [ɪz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ？
" **Who is in charge in his place** ？
" WHO 是 在 收费 在 他的 地方 ？

谁接替他负责？

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][wʌn] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə] , " [di'mɑːndɪd] [ðə; ði] [læd] ,
There must be some one that I can talk to , "**demande d the lad** ,
那里 必须 是 一些 一 那 我 能 讲话 到 , " 要求 这 小伙子 ,
“我肯定能找到人倾诉,”男孩说道。

['sta:tɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
starting to his feet .
开始 到 他的 脚 .
他开始站起来。

" [maɪt] [siː] [tɔːm] ['fɪps] , [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [suːpərɪn'tendənt] . "
" **Might see Tom Phipps , the assistant superintendent** . "
" 可能 看 汤姆 菲普斯 , 这 助手 校长 . "
“可能会见到助理督学汤姆·菲普斯。”

" [wer] [ɪz][hiː; hi] ?
" **Where is he ?** ?
" 在哪里 是 他 ?
他在哪儿？

[tel] [em 'iː] ['kwɪkli] . "
Tell me quickly . "
告诉 我 迅速地 . "
快点告诉我。

" [siː] [ðæt] [ʃæk] ['oʊvər][ðer; ðər] ? "
" **See that shack over there ?** " ? "
" 看 那 窝棚 超过 那里 ? "
“看到那边那间小屋了吗？ ”

" [jes] . "
" **Yes** . " . "
" 是的 . "
“是的。”

" [wel] , [ɪf] [hiː; hi] [eɪnt] [ðer; ðər] , ['hiːz] ['sʌmwər] [els] . "
" **Well , if he ain't there , he's somewhere else** . " . "
" 出色地 , 如果 他 不是 那里 , 他是 某处 别的 . "
“如果他不在那里, 那他肯定在别的地方。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [tæd] , [ʌn'hɪdɪŋ] [ðə; ði] [flɪŋ] .
" **Thank you , " said Tad , unheeding the fling** .
" 感谢 你 , " 说 塔德 , 不理睬 这 一扔 .
“谢谢,”塔德说道, 对扔过来的东西毫不在意。

[tæd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃæk] [æt; ət][tɑːp] [spiːd] .
Tad started for the shack at top speed .
塔德 开始 为了 这 窝棚 在 顶部 速度 .
泰德以最快的速度朝小屋跑去。

[hiː; hi][bɜːrst][ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] , [wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːfɪs] [ænd; ænd] ['sliːpɪŋ] [pleɪs] [æz; əz]
He burst into the place , which proved to be office and sleeping place as
他 爆裂 进入 这 地方 , 哪个 已证实 到 是 办公室 和 睡眠 地方 作为
[wel] ,
well ,
出色地 ,

他闯了进去, 发现那里既是办公室又是卧室。
[wɪ'ðəʊt] ['iːv(ə)n] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [nɑːk] , [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [wʌz; wəz][hiː; hi] .
without even thinking to knock , so excited was he .
没有 甚至 思维 到 敲 , 所以 兴奋的 曾是 他 .
他兴奋得连敲门都没想到。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [hu:] [sæt] ['stʌdiɪŋ] [ə; eɪ][mæp] , [glɑ:nst] [ʌp][ɪn] [səɪ'praɪz] .
" **A young man , who sat studying a map , glanced up in surprise .**
一个 年轻的 男人 , WHO 卫星 学习 一个 地图 , 瞥了一眼 向上 在 惊喜 .

一个正在研究地图的年轻人, 惊讶地抬起头。

" [ˈmɪstər] . [ˈfɪps] — [ˈmɪstər] . [ˈtɒməs] [ˈfɪps] , [aɪ][wɑ:nt] , " [sed] [tæd] .
" **Mr . Phipps — Mr . Thomas Phipps , I want , " said Tad .**
" 先生 . 菲普斯 — 先生 . 托马斯 菲普斯 , 我 想 , " 说 塔德 .

“菲普斯先生——我要的是托马斯·菲普斯先生,”塔德说道。

" [aɪ][eɪ 'em][hi:; hi] . "
" **I am he .** "
" 我 是 他 . "

“我就是他。”

" [aɪ][beg][jʊr; jər][ˈpɑ:rd(ə)n][fɔ:r; fər][maɪ] ['si:mɪŋ] ['ru:dnəs] , [sɜ:r] , [bʌt; bət][aɪm][ɪn][æn; ən] [ˈɔ:f(ə)l] ['hɜ:ri]
" **I beg your pardon for my seeming rudeness , sir , but I'm in an awful hurry**
" 我 求 你的 赦免 为了 我的 似乎 粗鲁 , 先生 , 但 我是 在 一个 可怕 匆忙
 . "
 : "
 . "

“先生, 请原谅我的无礼, 但我真的非常赶时间。”

" [soʊ][aɪ][hæv; həv] [əb'zɜ:rvd] , " [smaɪld] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" **So I have observed , " smiled the young man .**
" 所以 我 有 观察到 , " 微笑 这 年轻的 男人 .

“我观察到的情况正是如此,”年轻人笑着说。

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] — [ɪz][ðer; ðər] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ? "
" **What is it — is there something I can do for you ?** "
" 什么 是 它 — 是 那里 某物 我 能 做 为了 你 ? "

“什么事? 有什么我可以帮你的吗? ”

" [ɪn'di:d] [ðer; ðər][ɪz] .
" **Indeed there is .**
" 的确 那里 是 .

确实有。

[aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [tu:; tə][faɪnd][ˈmɪstər] . [ˈmʌnsən] , [æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [noʊ] [hu:] [aɪ][eɪ 'em] .
I had hoped to find Mr . Munson , as he would know who I am .
我 有 希望 到 寻找 先生 . 芒森 , 作为 他 会 知道 WHO 我 是 .

我原本希望找到芒森先生, 因为他应该知道我是谁。

[ju:; jʊ][du:][nɑ:t] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][æsk][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡreɪt] [ˈfeɪvər][ʌv; əv][ju:; jʊ] — "
You do not , but I am going to ask a very great favor of you — "
你 做 不是 , 但 我 是 去 到 问 一个 非常 伟大的 偏爱 的 你 — "

你不需要, 但我将请求你帮个大忙——

" [pər'hæps][aɪ] [meɪ] [noʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [tel] [em 'i:] , " [smaɪld] [ˈfɪps] .
" **Perhaps I may know , if you will tell me , " smiled Phipps .**
" 也许 我 可能 知道 , 如果 你 将要 告诉 我 , " 微笑 菲普斯 .

“如果你告诉我, 或许我能知道,”菲普斯笑着说。

" [aɪ][eɪ 'em][tæd] [ˈbʌtlər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊni][ˈraɪdər] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] [ɪn][æn; ən] [ˈɔ:f(ə)l] [fɪks] .
" **I am Tad Butler , one of the Pony Rider Boys , and we're in an awful fix .**
" 我 是 塔德 巴特勒 , 一 的 这 小马 骑士 男孩们 , 和 是 在 一个 可怕 使固定 .
 "
 "
 "

“我是泰德·巴特勒, 是小马骑士团的一员, 我们现在处境非常糟糕。”

" [ʃeɪk] , " ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ðə; ði] [ə'sɪstənt] [su:pəɪn'tendənt] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .
" **Shake** , " **nodded** **the** **assistant superintendent** , **extending** **his** **hand** .
" 摇 , " 点头 这 助手 校长 , 扩展 他的 手 .
" "握手,"助理主管点点头, 伸出手。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [noʊ] [ə'baʊt][ju:; jʊ] .
" **Of** **course** **I** **know** **about** **you** .
" 的 课程 我 知道 关于 你 .
" "我当然知道你的事。"

[dɪk] [hæz; həz][təʊld][em 'i:] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [trɪps] [ðɪs] ['sʌmə] [ænd; ənd] [hi:z] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [ju:; jʊ]
Dick **has** **told** **me** **about** **your** **trips** **this** **summer** **and** **he's** **been** **expecting** **you**
迪克 有 讲述 我 关于 你的 旅行 这 夏天 和 他是 到过 期待 你
[ɔ:lmoʊst] ['eni] [taɪm] [naʊ] .
almost **any** **time** **now** .
几乎 任何 时间 现在 .

迪克跟我说过你今年夏天的旅行计划, 他一直盼着你快点回来。

[wen] [hi:; hi] [left] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [tʃɑ:rdʒd] [em 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
When **he** **left** **this** **morning** **he** **charged** **me** **to** **be** **on** **the** **lookout** **for** **you** .
什么时候 他 左边 这 早晨 他 带电 我 到 是 在 这 瞭望台 为了 你 .
" "他今天早上离开时嘱咐我留意你的动向。"

[ˈwɛrɪz, ˈhwɛrɪz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈpɑ:rti] ? "
Where's **the** **rest** **of** **your** **party** ? "
在哪里? 这 休息 的 你的 派对 ? "
"你们其他人呢?"

" [aɪm] [ə'freɪd] [moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:r; ər][ɪn] ['trʌb(ə)l] . "
" **I'm** **afraid** **most** **of** **them** **are** **in** **trouble** . "
" 我是 害怕的 最多 的 他们 是 在 麻烦 . "
" "恐怕他们大多数人都有麻烦了。"

" [tel] [em 'i:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
" **Tell** **me** **about** **it** .
" 告诉 我 关于 它 .

"跟我说说吧。"

" [tæd] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] ['di:teɪl] [ɔ:l] [ðæt] [ə'kɜ:rd] [sɪns] [ðeɪ] [left] ['sprɪŋfi:ld] ,
" **Tad** **related** **in** **detail** **all** **that** **occurred** **since** **they** **left** **Springfield** ,
" 塔德 有关的 在 细节 全部 那 发生 自从 他们 左边 斯普林菲尔德 ,
" "塔德详细讲述了他们离开斯普林菲尔德后发生的一切,

[nɑ:t] [əʊ'mɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [dɪsə'pɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] , [nɔ:r][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pəʊnɪz] .
not **omitting** **the** **sudden** **disappearance** **of** **the** **Indian** , **nor** **the** **loss** **of** **the** **ponies** .
不是 省略 这 突然 消失 的 这 印度 , 也不 这 损失 的 这 小马 .
" "印第安人的突然失踪, 以及小马的丢失, 都令人震惊。"

" [soʊ] [ju:v] [bɪn] [hɪt] [tu:] , [eɪ] ?
" **So** **you've** **been** **hit** **too** , **eh** ?
" 所以 你已经 到过 打 也 , 嗯 ?

"所以你也受到了打击, 是吗? "

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði] ['oʊnli] [wʌnz] [hu:] [hæv; həv] [lɔ:st] [stɑ:k] .
You **are** **not** **the** **only** **ones** **who** **have** **lost** **stock** .
你 是 不是 这 仅有的 一个 WHO 有 丢失的 库存 .

你们不是唯一遭受股票损失的人。

[ɪts] ['getɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [θɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
It's **getting** **to** **be** **a** **common** **thing** **in** **this** **part** **of** **the** **country** .
它是 获得 到 是 一个 常见的 事物 在 这 部分 的 这 国家 .

在这个地区, 这种情况越来越常见了。

[nɔːr] [duː] [ðeɪ] [kənˈfaɪn] [ðer; ðər] [ˌdeprɪˈdeɪʃənz] [tuː; tə] [ˈstiːlɪŋ] [ˈhɔːrsɪz] .

Nor do they confine their depredations to stealing horses .
也不 做 他们 局限 他们的 掠夺 到 偷窃 马匹 .

他们的犯罪活动也不仅限于偷马。

[ðeɪ] [help] [ðəmˈselvz] [ˈlɪbəərəli] [tuː; tə] [wətˈevər] [ðeɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [wɑːnt] .

They help themselves liberally to whatever they happen to want .
他们 帮助 他们自己 慷慨地 到 任何 他们 发生 到 想 .

他们随意取用自己想要的一切。

[ɪts] [ˈnevər] [siːn] [əˈɡen] .

It's never seen again .
它是 绝不 已见 再次 .

它再也没有出现过。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ˈsiːkrət] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈsmʌɡlɪŋ] [ðer; ðər] [ˈplʌndər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [reɪndʒ]

They have some secret method of smuggling their plunder from the range
他们 有 一些 秘密 方法 的 走私 他们的 掠夺 从 这 范围

[ðæt] [wiː; wi] [kɑːnt] [dɪˈskʌvər] ,

that we can't discover ,
那 我们 不能 发现 ,

他们有某种我们无法发现的秘密方法，可以将掠夺来的财物从靶场走私出去。

" [kənˈtɪnjuːd] [ˈfɪps] [ˈbriːzɪli] .

" continued Phipps breezily .
" 持续 菲普斯 轻松地 .

菲普斯轻松地继续说道。

" [aɪ] [eɪ ˈem] [moʊst] [kənˈsɜːrnd] [dʒʌst] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈgetɪŋ] [fuːd] [tuː; tə] [maɪ] [kəmˈpænjənz] [ænd; ənd]

" I am most concerned just now with getting food to my companions and
" 我 是 最多 担心的 只是 现在 和 获得 食物 到 我的 同伴 和

[ˈhævɪŋ] [sʌm; səm] [wʌn] [stɑːrt] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [prəˈfesər] ,

having some one start out for the Professor ,
拥有 一些 一 开始 出去 为了 这 教授 ,

“我现在最关心的是如何给我的同伴们弄到食物，以及安排人去给教授送行。”

" [ˈɜːdʒd] [tæd] .

" urged Tad .
" 敦促 塔德 .

“塔德敦促道。”

" [jes] , [aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˈoʊvər] .

" Yes , I'm thinking that over .
" 是的 , 我是 思维 那 超过 .

“是的，我正在考虑这件事。”

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [naːt] [ˈmeni] [ˈpəʊnɪz] [ɪn] [kæmp] [hɪr] .

There are not many ponies in camp here .
那里 是 不是 许多 小马 在 营 这里 .

营地里没有多少小马。

[wiː; wi] [hæd; həd] [mɔːr] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [dɪd] [tuː; tə] [jɔːrɪz] ,

We had more , but the same thing happened to them that did to yours ,
我们 有 更多的 , 但 这 相同的 事物 发生 到 他们 那 做过 到 你的 ,

我们之前的数量更多，但它们也遭遇了和你们一样的命运。

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmaɪnər] .

" said the young miner .
" 说 这 年轻的 矿工 .

“年轻的矿工说道。”

[aɪ] [wʊd] [kʊk] [aɪ 'ti:] [fɔːr; fər] [juː; jə] ['oʊnli] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [get] [θɪŋz] ['goʊɪŋ] [fɔːr; fər] [jər; jər] [frendz] ,
I would cook it for you only I would rather get things going for your friends ,
我 会 厨师 它 为了 你 仅有的 我 会 相当 得到 事物 去 为了 你的 朋友们 ,
我本来可以只为你做这道菜，但我更想先招待你的朋友们。

" [sed] ['fɪps] ['kɔːrdʒəli] .
" said Phipps cordially .
" 说 菲普斯 诚挚地 .

菲普斯亲切地说。

[tæd] [prəu'testɪd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [help] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['ɜːdʒd] [ðə; ði] ['maɪnər] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl]
Tad protested that he could help himself and urged the miner to make all
塔德 抗议 那 他 可以 帮助 他自己 和 敦促 这 矿工 到 制作 全部
[heɪst] [pɑːsəb(ə)] .
haste possible .
匆忙 可能的 .

塔德抗议说他可以自己动手，并敦促矿工尽快行动。

[ˈæftər] [ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] ,
After the latter had left him ,
后 这 后者 有 左边 他 ,

在后者离开他之后，

[ðə; ði] [læd] [ɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈstaːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [hæd; həd] [ˈbeɪkən]
the lad lost no time in starting the fire and in a few moments had bacon
这 小伙子丢失的 不 时间 在 开始 这 火 和 在 一个 很少 时刻 有 熏肉
[ˈsɪzlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈspaɪdə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɔːfi] [pɑːt] [ˈstiːmɪŋ] .
sizzling in the spider and the coffee pot steaming .
炙热 在 这 蜘蛛 和 这 咖啡 锅 蒸煮 .

这小子迅速生火，没过多久，烤炉里培根就滋滋作响，咖啡壶里也冒着热气。

[hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm] [kəʊld] [pə'tetəʊz] [wɪt] [hiː; hi] [fraɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɡriːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbeɪkən] .
He found some cold potatoes which he fried in the grease of the bacon .
他 成立 一些 寒冷的 土豆 哪个 他 油煎 在 这 润滑脂 的 这 熏肉 .
他找到一些冷土豆，用煎培根的油煎了一下。

" [daʊnt] [ðæt] [smel] [ɡʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [tæd] ,
" Don't that smell good ! " exclaimed Tad ,
" 不 那 闻 好的 ! " 惊呼 塔德 ,

“真香啊！”塔德惊呼道。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈoʊdə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] [ˈdrɪftɪd] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈnɒstrəlz] .
as the odor of the cooking drifted up to his nostrils .
作为 这 气味 的 这 烹饪 漂移 向上 到 他的 鼻孔 .

饭菜的香味飘进了他的鼻孔。

" [ɪf] [aɪ 'ti:] [teɪsts] [hæf] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [smelz] [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [miːl] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] .
" If it tastes half as good as it smells I'll have the meal of my life .
" 如果 它 口味 一半 作为 好的 作为 它 气味 患病的 有 这 一顿饭 的 我的 生活 .
“如果它的味道有它闻起来一半好，那我就吃到我这辈子最棒的一餐了。”

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [naːt] [dɪsə'pɔɪntɪd] .
" He was not disappointed .
" 他 曾是 不是 失望的 .

他并没有失望。

[tæd] [eɪt] [ænd; ənd] [eɪt] , [jet] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] [ænd; ənd] [tʃuː]
Tad ate and ate , yet he was wise enough to restrain himself and chew
塔德 吃 和 吃 , 然而 他 曾是 明智的 足够的 到 抑制 他自己 和 嚼
[hɪz; ɪz] [fuːd] [wel] ,
his food well ,
他的 食物 出色地 ,

蝌蚪吃啊吃，但他很聪明，懂得克制自己，细嚼慢咽。

[ˈnoʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [wəd] [hæv; həv][tuː; tə] [səbˈmɪt] [hɪmˈself] [tuː; tə][ə; eɪ] [stiːl] [ˈfɜːrðər] [test]
knowing full well that he would have to submit himself to a still further test
会心 满的 出色地 那 他 会 有 到 提交 他自己 到 一个 仍然 更远 测试
[ʌv; əv] [ɪnˈdʊərəns] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][kɔːl] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [dʌn] .
of endurance before he could call his work done .
的 耐力 前 他 可以 称呼 他的 工作 完毕 .

他非常清楚，在完成工作之前，他还要经受进一步的耐力考验。

[ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] [stiːl] [ˈiːtɪŋ] [wen] [təːm] [ˈfɪps] [rɪˈtʃːrnd] .
The lad was still eating when Tom Phipps returned .
这 小伙子 曾是 仍然 吃 什么时候 汤姆 菲普斯 返回 .

汤姆·菲普斯回来时，那孩子还在吃东西。

" [wʌt] [lʌk] ? " [kraɪd] [tæd] [ˈæŋkʃəsli] .
" What luck ? " cried Tad anxiously .
" 什么 运气 ? " 哭 塔德 焦虑地 .

“什么运气？”塔德焦急地喊道。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .
" It's all right .
" 它是 全部 正确的 .

“没关系。

[aɪv] [ˈraʊndɪd] [ʌp] [ɪˈnʌf] [ˈpəʊnɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪ] .
I've rounded up enough ponies for the party .
我已经 圆润 向上 足够的 小马 为了 这 派对 .

我已经为聚会召集了足够的小马。

[aɪ][hæv; həv] [kɔːld] [sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪnərz][frʌm; frəm] [wɜːrk] .
I have called six of the miners from work .
我 有 称为 六 的 这 矿工 从 工作 .

我已经给六名矿工打了电话。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [men] [huː] [noʊ] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] .
They are men who know the mountains .
他们 是 男人 WHO 知道 这 山脉 .

他们是了解山脉的人。

[ðə; ði] [kʊk] [ɪn][ðə; ði] [tʃʌk] [haʊs] [ɪz] [prɪˈpeərɪŋ] [fuːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]
The cook in the chuck house is preparing food for you to take back with you
这 厨师 在 这 查克 房子 是 准备 食物 为了 你 到 拿 后退 和 你
— [ðæt] [ɪz] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪnˈtend] [tuː; tə][goʊ] — "
— **that is if you intend to go** — "
— 那 是 如果 你 打算 到 去 — "

食堂的厨师正在为你准备带回去的食物——如果你打算走的话——

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː] , " [spoʊk] [ʌp] [tæd] [ˈkwɪkli] .
" Of course I do , " spoke up Tad quickly .
" 的 课程 我 做 , " 辐 向上 塔德 迅速地 .

“当然，”塔德连忙说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːrtɪ][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]
" I think it will be best for the whole party to return with you to the
" 我 思考 它 将要 是 最好的 为了 这 所有的 派对 到 返回 和 你 到 这
[pleɪs] [wer] [jɜːr; jər] [frendz] [ɑːr; ər] [kæmpt] .
place where your friends are camped .
地方 在哪里 你的 朋友们 是 露营 .

我认为对整个队伍来说，最好是和你一起回到你朋友们露营的地方。

[frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [ðeɪ] [kæən; kən][staːrt][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] .
From that point they can start on the trail .
从 那 观点 他们 能 开始 在 这 踪迹 .

从那里他们就可以开始徒步旅行了。

[ðeɪl] [faɪnd][ðə; ði] [prəˈfesər] .
They'll find the Professor .

他们会 寻找 这 教授 .

他们会找到教授的。

[noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ðæt] .
No doubt about that .

不 怀疑 关于 那 .

这一点毋庸置疑。

[æftər][juː; jʊ][ɔːl] [get] [bæk] [wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [stɔːk] .
After you all get back we will talk with you about the loss of your stock .

后 你 全部 得到 后退 我们 将要 讲话 和 你 关于 这 损失 的 你的 库存 .

等你们都回来后，我们会和你们谈谈你们的股票损失情况。

[pərˈhæps][jʊr; jər] [ɪkˈspɪəriəns] [meɪ] [help][juːˈes][tuː; tə][lənd][ðə; ði][bənd] .
Perhaps your experience may help us to land the band .

也许 你的 经验 可能 帮助 我们 到 土地 这 乐队 .

或许您的经验能帮助我们邀请到乐队。

[aɪ][hoʊp][soʊ] . "
I hope so . "

我 希望 所以 . "

我希望如此。

" [kæn; kən] — [kæn; kən][jʊr; jər] [men] [faɪnd][ðer; ðər] [wei] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ? "
" Can — can your men find their way in the dark ? "

" 能 — 能 你的 男人 寻找 他们的 方式 在 这 黑暗的 ? "

“你们的人能在黑暗中找到路吗？ ”

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
" I should say they could .

" 我 应该 说 他们 可以 .

应该说他们可以。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [noʊ] [naʊ] [frʌm; frəm][maɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [dʒʌst] [wer] [jʊr; jər][kæmp][ɪz] .
Some of them know now from my description just where your camp is .

一些 的 他们 知道 现在 从 我的 描述 只是 在哪里 你的 营 是 .

根据我的描述，他们中的一些人现在知道你的营地在哪里了。

[dəʊnt] ['wɜːrɪ] [əˈbaʊt] [ðæt] .
Don't worry about that .

不 担心 关于 那 .

别担心。

[hɪr] [ðeɪ] [kʌm] [naʊ] .
Here they come now .

这里 他们 来 现在 .

他们来了。

" [ðə; ði][ˈmaɪnərz] , [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][æn; ən][ˈekstrə][ˈpoʊni][fɔːr; fər][tæd] , [raʊd] [ʌp][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] .
" The miners , leading an extra pony for Tad , rode up at that moment .

" 这 矿工 , 领导 一个 额外的 小马 为了 塔德 , 骑 向上 在 那 片刻 .

就在这时，矿工们牵着一匹额外的马给塔德骑了过来。

[wen] [ðeɪ] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [slaɪt] ,
When they glanced at the slight ,

什么时候 他们 瞥了一眼 在 这 轻微 ,

当他们瞥见那轻微的.....时，

[ˈbɔɪ] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][tæd] [ˈbʌtlər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][best] [rɪˈmeɪn]
boyish figure of Tad Butler they were of the opinion that he had best remain
男孩气 数字 的 塔德 巴特勒 他们 是 的 这 观点 那 他 有 最好的 保持
[æt; ət][ðə; ði] [ˈmaɪnɪŋ] [kæmp] .
at the mining camp .
在 这 矿业 营 .

鉴于泰德·巴特勒稚嫩的身材，他们认为他最好留在矿区。

[ðeɪ] [dɪd][naɪt] [brɪˈliːv] [hɪm; ɪm][ˈhɑːrdɪ] [ˈhʌf] [tuː; tə][stænd][ðə; ði] [ˈgrɪlɪŋ] [ˈdʒɜːrni] [ðæt] [leɪ] [brɪˈfɔːr]
They did not believe him hardy enough to stand the grilling journey that lay before
他们 做过 不是 相信 他 耐寒的 足够的 到 站立 这 烧烤 旅行 那 躺 前
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们不相信他有足够的毅力去承受摆在他们面前的严峻考验。

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər][maɪndz] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt][ʌv; əv][kæmp][æn; ən][ˈaʊər] .
They changed their minds before they had been out of camp an hour .
他们 已更改 他们的 思想 前 他们 有 到过 出去 的 营 一个 小时 .

他们离开营地不到一个小时就改变了主意。

[tæd] [roʊd] [wel] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈliːdər] , [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈvetərən] ,
Tad rode well up with the leader , sitting in his saddle like a veteran ,
塔德 骑 出色地向上 和 这 领导者 , 坐着 在 他的 鞍 喜欢 一个 老将 ,
塔德稳稳地跟在领头马后面，像个老手一样坐在马鞍上。

[ˈteɪkɪŋ] [əbstˈrʌkʃnz] [ɪn][ðer; ðər] [pæθ] [wɪð; wɪθ][dʒʌmps] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪ] [ˈbɔːkt] [æt; ət]
taking obstructions in their path with jumps that some of the party balked at
采取 障碍物 在 他们的 小路 和 跳跃 那 一些 的 这 派对 犹豫不决 在
[ænd; ənd] [roʊd] [əˈraʊnd] .
and rode around .
和 骑 大约 .

他们跳跃着越过路上的障碍物，队伍中的一些人犹豫不决，绕道而行。

" [seɪ] , [kɪd] , [hweəd] [juː; jʊ] [lɜːrn] [tuː; tə][hɪt][ə; eɪ][ˈsæd(ə)l] [laɪk] [ðæt] ? " [kɔːld] [wʌn] .
" **Say , kid , where'd you learn to hit a saddle like that ? " called one .**
" 说 , 孩子 , 在哪里? 你 学习 到 打 一个 鞍 喜欢 那 ? " 称为 一 .
“嘿，小子，你从哪儿学来的这身骑鞍绝技？”有人喊道。

" [dʌz] [maɪ][ˈraɪdɪŋ] [pliːz] [juː; jʊ] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [tæd] .
" **Does my riding please you ? " inquired Tad .**
" 做 我的 骑术 请 你 ? " 询问 塔德 .
“我的骑术让你满意吗？”塔德问道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪˈtiː][dɪd] .
" **I should say it did .**
" 我 应该 说 它 做过 .
应该说确实如此。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ] [ˈtendərfoʊt] .
You are no tenderfoot .
你 是 不 嫩脚 .
你可不是新手。

" [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈpɑːrtɪ] [roʊd] [ˈræpɪdli] ,
" **Though the party rode rapidly ,**
" 尽管 这 派对 骑 快速 ,
“尽管该党骑行迅速，

[ðə; ði] [ˈaʊər] [wʌz; wəz] [leɪt] [wen] [ðeɪ] [rɪˈtʃt] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpoʊni] [ˈraɪdər] [bɔɪz] [kæmp] .
the hour was late when they reached the vicinity of the Pony Rider Boys camp .
这 小时 曾是 晚的 什么时候 他们 达到 这 附近 的 这 小马 骑士 男孩们 营 .
他们到达小马骑士团营地附近时，时间已经很晚了。

[ˈhævɪŋ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [də'rekʃn; da'rekʃn] , [tæd][dɪd][nɑ:t] [nəʊ] [wer]
Having approached the place from another direction , Tad did not know where
拥有 接近 这 地方 从 其他 方向 , 塔德 做过 不是 知道 在哪里
[hi:; hi][wʌz; wəz] .
he was .
他 曾是 .

由于塔德是从另一个方向来的，所以他不知道自己身在何处。

" [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈsʌmwər] [ˌhɪrə'baʊts] , " [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] [ˈli:dər] .
" **It must be somewhere hereabouts , " decided the leader .**
" 它 必须 是 某处 附近 , " 决定 这 领导者 .

“肯定就在这附近，”领头人断定道。

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ˈweðər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ɔ:r][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ? " **Can't you remember whether it was to the north or the south of this ?** "
" 不能 你 记住 无论 它 曾是 到 这 北 或者 这 南 的 这 ? "

你记不清它是在这栋楼的北面还是南面了吗？

" [wɪtʃ] [wei] [ɪz][ðə; ði][ɡɔ:rdʒ] ? " [æskt] [tæd] .
" **Which way is the gorge ? " asked Tad .**
" 哪个 方式 是 这 峡谷 ? " 问 塔德 .

“峡谷在哪边？”塔德问道。

" [ðæt] [wei] .
" **That way .**
" 那 方式 .

那样做。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奥扎克山区的骑马男孩；(The Pony Rider Boys in the Ozarks; Or)

第7/11页

[leɪz] [raɪt] [ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈrɑ:ks] .
Lays right the other side of those rocks .
躺下 正确的 这 其他 边 的 那些 岩石 .

就在那些岩石的另一边。

" [tæd] [kənˈsɪdərd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
" Tad considered for a moment .
" 塔德 经过考虑的 为了 一个 片刻 .

“我思考了一会儿。”

" [weɪt] , " [hi:; hi] [sed] , [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [aɪˈdi:ə] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
" Wait , " he said , a sudden idea coming to him .
" 等待 , " 他 说 , 一个 突然 主意 未来 到 他 .

“等等,”他突然想到什么, 说道。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [rɪˈmembər] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [spɑ:t] ,
" I do not remember this particular spot ,
" 我 做 不是 记住 这 特别的 点 ,

我不记得这个地方了。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [left] [ðə; ði][kæmp][aɪ] [bleɪzd] [tri:z] [ɔ:l] [əˈlɔ:ŋ] [soʊ][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][maɪ] [wei] [bæk] .
but when I left the camp I blazed trees all along so I could find my way back .
但 什么时候 我 左边 这 营 我 燃烧的 树木 全部 沿着 所以 我 可以 寻找 我的 方式 后退 .

但我离开营地时, 沿途的树上都做了标记, 以便我能找到回去的路。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈeni] [ma:rkz] [ɑ:n][ðə; ði] [tri:z] [hɪr] , [aɪ] [meɪd] [ðem; ðəm] .
If there are any marks on the trees here , I made them .
如果 那里 是 任何 标记 在 这 树木 这里 , 我 制成 他们 .

如果这里的树上有任何痕迹, 那都是我留下的。

" [ðə; ði] [men] [li:pt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈpəʊnɪz] [ænd; ənd][bɪˈgæn] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [tri:z] , [frʌm; frəm]
" The men leaped from their ponies and began examining the trees , from
" 这 男人 跳跃 从 他们的 小马 和 开始 检查 这 树木 , 从

[ðə; ði] [klɪf] [bæk] [ˈsevrəl] [rɑ:dz] .
the cliff back several rods .
这 悬崖 后退 一些 杆 .

“男人们从马上跳下来, 开始查看悬崖后方几杆远的树木。

[nɑ:t][ə; eɪ] [saɪn][ʌv; əv] [freʃ] [ˈbleɪzɪŋ] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪˈskʌvər] .
Not a sign of fresh blazing were they able to discover .
不是 一个 符号 的 新鲜的 炽烈 是 他们 有能力的 到 发现 .

他们没有发现任何新的火灾迹象。

" [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [hɪr] , " [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [ˈli:dər] .
" There's nothing here , " announced the leader .
" 有 没有什么 这里 , " 宣布 这 领导者 .

“这里什么也没有,”领头人宣布道。

" [ðen] [aɪ] [ˈdɪdnt] [goʊ] [ðɪs] [wei] , " [ˈænsər] [tæd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv][faɪˈnæləti][ɪn][hɪz; ɪz] [toʊn]
" Then I didn't go this way , " answered Tad , with a note of finality in his tone
" 然后 我 没有 去 这 方式 , " 回答 塔德 , 和 一个 笔记 的 最终性 在 他的 语气
.
:
.

“那我当时就没走这条路,”塔德回答道, 语气中带着一丝决绝。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] , [bɔɪz] .
" We are too far to the north , boys .
" 我们 是 也 远的 到 这 北 , 男孩们 :
“孩子们，我们离北方太远了。”

[tɜːrn] [əˈraʊnd] [ænd; ɐnd] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [ˈkænjən] .
Turn around and follow the canyon .
转动 大约 和 跟随 这 峡谷 .
转身沿着峡谷走。

" [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [prəˈsiːdɪd] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] ,
" This they did until they had proceeded for something like half an hour ,
" 这 他们 做过 直到 他们 有 继续 为了 某物 喜欢 一半 一个 小时 ,
他们这样做了大约半个小时，

[wen] [ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreskjuː] [ˈpɑːrtɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][get] [daʊn] [əˈɡen] [ænd; ɐnd] [ɪɡˈzæmɪn]
when the leader of the rescue party decided to get down again and examine
什么时候 这 领导者 的 这 救援 派对 决定 到 得到 向下 再次 和 检查
[ðə; ði] [triːz] .
the trees .
这 树木 :
救援队队长决定再次下树检查树木。

" [hɪəz] [ə; eɪ] [bleɪz] .
" Here's a blaze .
" 这里是 一个 火焰 :
“这里有一场大火。”

[ɪz] [ðæt] [jɔːrɪz] , [kɪd] ?
Is that yours , kid ?
是 那 你的 , 孩子 ?
那是你的吗，孩子？

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 :
“他惊呼道。”

[tæd] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði][mɑːrk][ɑːn][ðə; ði] [triː] [ˈkerfəli] , [ˈhævɪŋ] [fɜːrst] [ˈlaɪtɪd] [ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə][eɪd]
Tad examined the mark on the tree carefully , having first lighted a match to aid
塔德 检查 这 标记 在 这 树 小心 , 拥有 第一的 照明 一个 匹配 到 援助
[hɪm; ɪm] .
him .
他 :
泰德仔细地检查了树上的痕迹，为了方便检查，他先点燃了一根火柴。

" [jes] , [jes] ; [aɪ][dɪd] [ðæt] . "
" Yes , yes ; I did that . "
" 是的 , 是的 ; 我 做过 那 : "
“是的，是的；我做了那件事。”

" [ðen] [wiːv] [ɡɔːn] [baɪ][ðə; ði] [pleɪs] .
" Then we've gone by the place .
" 然后 我们已经 已消失 经过 这 地方 :
然后我们就路过那里了。

[ðer; ðər] [kɑːnt] [biː; bi] [ˈenɪbɑːdi] [ðer; ðər][ɔːr][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][kæmp] - [ˈfaɪər] . "
There can't be anybody there or we would have seen the camp - fire . "
那里 不能 是 任何人 那里 或者 我们 会 有 已见 这 营 - 火 : "
那里不可能有人，否则我们早就看到篝火了。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ðer; ðər] !
" They must be there !
" 他们 必须 是 那里 !

他们一定在那里！

[lets] [goʊ] [bæk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [graʊnd] !
Let's go back over the ground !
我们来吧 去 后退 超过 这 地面 !

我们回到地面吧！

" [ɪk'skleɪmd] [tæd] .
" exclaimed Tad .
" 惊呼 塔德 .

“塔德惊呼道。”

[ðə; ði][men] [tɜːrnd] [ə'baʊt] [wɪ'daʊt] [ə'hʌðər] [wɜːrd] .
The men turned about without another word .
这 男人 转向 关于 没有 其他 单词 .

男人们一言不发地转身离开了。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][hæd; həd] [pæst] [tæd][bɪ'ɡæn] ['kɔːlɪŋ] ['laʊdli] .
After a few moments had passed Tad began calling loudly .
后 一个 很少 时刻 有 通过了 塔德 开始 呼叫 高声 .

过了一会儿，塔德开始大声叫唤。

[suːn] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][təʊld][ðə; ði][ˈpɑːrti] [ðæt] [æt; ət][ləst] [ðeɪ] [hæd; həd]
Soon a shout just ahead of them told the party that at last they had
很快 一个 喊 只是 前方 的 他们 讲述 这 派对 那 在 最后的 他们 有
[faʊnd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] .
found that which they were in search of .
成立 那 哪个 他们 是 在 搜索 的 .

很快，他们前方传来一声喊叫，告诉众人他们终于找到了他们一直在寻找的东西。

[tæd] ['ʌtəd] [ə; eɪ][glæd][kraɪ] .
Tad uttered a glad cry .
塔德 说出 一个 高兴的 哭 .

泰德发出了一声欢呼。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
" Where are you ? "
" 在哪里 是 你 ? "

“你在哪里？ ”

" [hɪr] , " ['ænsər] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ˈsteɪsi] [braʊn] .
" Here , " answered the voice of Stacy Brown .
" 这里 , " 回答 这 嗓音 的 斯泰西 棕色的 .

“到了，”斯泰西·布朗的声音回答道。

[tæd][pʊt] [spɜːrɜː][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpoʊni][ænd; ænd] [dæʃt] [ʌp][tuː; tə] [wer] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [vɔɪs]
Tad put spurs to his pony and dashed up to where he thought the voice
塔德 放 马刺 到 他的 小马 和 虚线 向上 到 在哪里 他 想法 这 嗓音
[hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] .
had come from .
有 来 从 .

泰德给小马扎上马刺，朝着他认为声音传来的方向飞奔而去。

" [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ? "
" Where are the rest of the boys ? "
" 在哪里 是 这 休息 的 这 男孩们 ? "

其他男孩呢？

" [gɑ:t] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ? " [æskt] [ˈtʃʌŋki] , [ˈraʊzɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə] [fɒl] [ˈweɪkfʊlnəs] .
" **Got anything to eat ?** " **asked Chunky , rousing himself to full wakefulness .**
" 得到 任何事物 到 吃 ? " 问 厚实的 , 振奋人心的 他自己 到 满的 清醒 .

“有吃的吗？”Chunky问道，他彻底清醒过来。

" [jes] , [ˈplenti] .
" **Yes , plenty .**
" 是的 , 很多 .

“是的，很多。”

[bʌt; bət][ˈwɜ:z, ˈhʊɜ:z] [ned] [ænd; ənd] [ˈwɔ:ltər] ?
But where's Ned and Walter ?
但 在哪里? 内德 和 沃尔特 ?

内德和沃尔特在哪儿？

[ɑ:r; ər] [ðeɪ] [əˈsli:p] ? " [ɪnˈsɪstɪd] [tæd] [ˈbʌtlər] [hæf] [ˈfɪrfəli] .
Are they asleep ? " **insisted Tad Butler half fearfully .**
是 他们 睡着了 ? " 坚持 塔德 巴特勒 一半 恐惧地 .

“他们睡着了吗？”泰德·巴特勒半是害怕地问道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] . "
" **I don't know .** "
" 我 不 知道 . "

“我不知道。”

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? "
" **What do you mean ?** "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？”

" [ned] [went] [ɔ:f] [tu:; tə] [hʌnt] [sʌm; səm] [geɪm] [brˈkəz, brˈkɔ:z] [wi:; wi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .
" **Ned went off to hunt some game because we didn't have anything to eat .**
" 内德 去 离开 到 打猎 一些 游戏 因为 我们 没有 有 任何事物 到 吃 .

“因为我们没东西吃，内德出去打猎了。”

[hi:; hi] [ˈhæznt] [kʌm] [bæk] .
He hasn't come back .
他 还没有 来 后退 .

他还没回来。

[wɔ:lt] [gɑ:t] [ˈkreɪzi] [əˈbʌʊt] [aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [aɪ] [ges] [hi:; hi] [went] [aʊt] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ,
Walt got crazy about it and I guess he went out to look for him ,
沃尔特 得到 疯狂的 关于 它 和 我 猜测 他 去 出去 到 看 为了 他 ,

沃尔特对此非常生气，我猜他出去找他了。

[ðoʊ] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [tel] [em ˈi:] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] — "
though he didn't tell me he was going to — "
" 尽管 他 没有 告诉 我 他 曾是 去 到 — "

虽然他没告诉我他要去——”

" [wʌt] [taɪm] [wʌz; wəz] [ðæt] ? " [ˌɪntəˈrʌptɪd] [tæd] .
" **What time was that ?** " **interrupted Tad .**
" 什么 时间 曾是 那 ? " 中断 塔德 .

“那是几点钟？”塔德打断道。

" [wen] [ned] [went] [əˈweɪ] ? "
" **When Ned went away ?** "
" 什么时候 内德 去 离开 ? "

“内德离开的时候？”

" [noʊ] , [wen] [dɪd] [ˈwɔ:ltər] [li:v] ? "
" **No , when did Walter leave ?** "
" 不 , 什么时候 做过 沃尔特 离开 ? "

“不，沃尔特是什么时候离开的？”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
" **I don't know** .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sʌmwɜː] [ə'baʊt] ['sʌndaʊn] [wen] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [læst] . " **It was somewhere about sundown when I saw him last** . "
它 曾是 某处 关于 日落 什么时候 我 锯 他 最后的 . "

我最后一次见到他时，大约是日落时分。

" [wɪtʃ] [wei] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [went] ? " **Which way do you think he went ?** "
" 哪个 方式 做 你 思考 他 去 ? "

你觉得他往哪个方向走了？

" [ðæt] [wei] , [aɪ] [ges] , " [rɪ'plaɪd] ['tʃʌŋki] , [pɔɪntɪŋ] . **That way , I guess ,** " **replied Chunky , pointing** .
" 那 方式 , 我 猜测 , " 回复 厚实的 , 指向 .

“我想，那边应该可以吧。”Chunky 指着前方回答道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] ['laɪtɪd] [ðə; ði] ['faɪər] . **By this time the men had lighted the fire** .
经过 这 时间 这 男人 有 照明 这 火 .

这时，男人们已经点燃了火。

" [ɡɪv] [ðæt] [bɔɪ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [raɪt] [naʊ] , **Give that boy something to eat right now** ,
" 给 那 男生 某物 到 吃 正确的 现在 ,

“立刻给那孩子点吃的。”

" [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['li:dər] [ðə; ði] ['moʊmənt] [hi:; hi] [set] [aɪz] [ɑ:n] ['steɪsi] . **commanded the leader the moment he set eyes on Stacy** .
" 命令 这 领导者 这 片刻 他 放 眼睛 在 斯泰西 .

“他第一眼看到斯泰西就下令道。”

" ['hi:z] [hæf] [stɑ:rvd] . **He's half starved** .
" 他是 一半 饥饿 .

他快饿死了。

[hi:; hi] [kæn; kən] ['hɑ:rdli] [stænd] . **He can hardly stand** .
他 能 几乎 站立 .

他几乎站都站不稳了。

" [ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [fu:d] [æt; ət] [wʌns] , **They opened the package of food at once** ,
" 他们 打开 这 包裹 的 食物 在 一次 ,

他们立刻打开了食品包装。

['ɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [wʌns] [fæt] [bɔɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [fɜ:rst] [ænd; ænd] [kəm'pelɪŋ] [hɪm; ɪm] **giving the once fat boy a little at a time at first and compelling him**
给予 这 一次 胖的 男生 一个 小的 在 一个 时间 在 第一的 和 引人注目的 他

[tu:; tə] [i:t] ['sləʊli] . **to eat slowly** .
到 吃 缓慢地 .

一开始只给曾经肥胖的男孩一点一点地吃，并强迫他慢慢吃。

" [ðen] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑ:t] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hɪr] [bʌt; bət] ['tʃʌŋki] , " ['mʌtəd] [tæd] . **Then there is not one of them here but Chunky ,** " **muttered Tad** .
" 然后 那里 是 不是 一 的 他们 这里 但 厚实的 , " 低声说道 塔德 .

“那这里除了胖墩儿，就没有别的了。”塔德嘟囔道。

" [noʊ] — [ˈnoʊbəːdi][bʌt; bət][ˌem ˈiː][ænd; ənd][ðə; ði] [mjuːlz] , " [ˈænsər] [ˈsteɪsi] [ˈkwɪkli] .
" No — nobody but me and the mules , " answered Stacy quickly .
" 不 一 无人 但 我 和 这 骡子 , " 回答 斯泰西 迅速地 .
"没有——只有我和骡子,"斯泰西迅速回答道。

[noʊ][wʌn] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈlæfɪŋ] .
No one thought of laughing .
不 一 想法 的 笑 .
谁也没笑。

" [ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [naʊ] ? " [æskt] [tæd] .
" Are we not going out to look for the others now ? " asked Tad .
" 是 我们 不是 去 出去 到 看 为了 这 其他的 现在 ? " 问 塔德 .
"我们现在不出去寻找其他人吗?"塔德问道。

" [jes] , [aɪ] [ˈrekən] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] , " [dɪˈsaɪdɪd][ðə; ði] [ˈliːdər] .
" Yes , I reckon we might as well , " decided the leader .
" 是的 , 我 估计 我们 可能 作为 出色地 , " 决定 这 领导者 .
"是的,我想我们最好也这么做,"领头人决定道。

" [wiːl] [liːv] [jɔːr; jər] [frend] [hɪr] [tɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] .
" We'll leave your friend here till morning .
" 出色地 离开 你的 朋友 这里 直到 早晨 .
"我们会把你的朋友留在这里到明天早上。"

[wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][men] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
One of our men will remain here with him .
一 的 我们的 男人 将要 保持 这里 和 他 .
我们的一名队员将留在这里陪着他。

[æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [ðeɪ] [wɪl] [stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [red] [stɑːr] .
At daylight they will start for the Red Star .
在 日光 他们 将要 开始 为了 这 红色的 星星 .
天亮时他们将出发前往红星队。

[ɪf] [ˈeniθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [hɜːrd] [ðer; ðər][ʌv; əv][ðə; ði][foʊks][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ,
If anything has been heard there of the folks we are looking for ,
如果 任何事物 有 到过 听到 那里 的 这 各位 我们 是 寻找 为了 ,
如果有人在那里听到任何关于我们正在寻找的人的消息,

[ðeɪ] [kæn; kən] [ðen] [send] [wɜːrd] [bæk] [tuː; tə][juː ˈes][soʊ][wiː; wi][dəʊnt] [spend] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
they can then send word back to us so we don't spend the rest of our
他们 能 然后 发送 单词 后退 到 我们 所以 我们 不 花费 这 休息 的 我们的
[laɪvz; ɪvz] [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
lives hunting for them .
生活 打猎 为了 他们 .
这样他们就可以把消息传回给我们,让我们不必把余生都浪费在寻找他们身上。

" [hɪz; ɪz][plæn] [siːmd] [ə; eɪ][ˈlɑːdʒɪk(ə)l][wʌn][tuː; tə][tæd] .
" His plan seemed a logical one to Tad .
" 他的 计划 似乎 一个 逻辑 一 到 塔德 .
"在塔德看来,他的计划似乎合乎逻辑。"

[ðə; ði][ˈpɑːrtɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [spred] [aʊt] , [ˈkʌvərɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈerɪə] ,
The party was to spread out , covering a large area ,
这 派对 曾是 到 传播 出去 , 覆盖 一个 大的 区域 ,
聚会将分散开来,覆盖很大一片区域。

[ˈlɪtərəli] [ˈdræɡɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈhjuːmən][net] ,
literally dragging the mountains with a human net ,
字面上地 拖拽 这 山脉 和 一个 人类 网 ,
简直是用人网拖着山。

[aɪˈtiː] ['biːɪŋ] [ə'griːd] [ðæt] [wen] [wʌn] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['ʌðər]
it being agreed that when one made a discovery he was to inform the others
它 存在 同意 那 什么时候 一 制成 一个 发现 他 曾是 到 通知 这 其他的
[baɪ] ['ʃuːtɪŋ] [twɔɪs] [ɪntuː][ðə; ði] [er] .
by shooting twice into the air .
经过 射击 两次 进入 这 空气 .

双方约定，当一人有所发现时，应向空中鸣枪两声以示通知。

[ˈæftər] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ðə; ði][men] ['kwɪkli] [roʊd] [ə'weɪ] .
After having received their instructions the men quickly rode away .
后 拥有 已收到 他们的 指示 这 男人 迅速地 骑 离开 .

接到指示后，男人们迅速骑马离开。

[ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] , ['laɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [mʌtʃ]
The moon had come out , lighting the way and making their journey much
这 月亮 有 来 出去 , 灯光 这 方式 和 制作 他们的 旅行 很多
['ɪziə] .
easier .
更轻松 .

月亮出来了，照亮了前路，使他们的旅程轻松了许多。

[ˈsteɪsi] [geɪv] [noʊ] ['fɜːrðər] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði]['maɪnər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]
Stacy gave no further heed to the miner who had been left in charge of him
斯泰西 给予 不 更远 注意 到 这 矿工 WHO 有 到过 左边 在 收费 的 他
,
.
,

斯泰西不再理会那个被留下来照顾他的矿工。

[ænd; ənd] ['prɑːmptli] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ə; eɪ] [fʊl] ['stʌmək] .
and promptly went to sleep on a full stomach .
和 及时 去 到 睡觉 在 一个 满的 胃 .

然后吃饱喝足后，很快就睡着了。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪk'spɪəriənst] [ðæt] [ə'griːəb(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
He had not experienced that agreeable sensation for some time .
他 有 不是 经验丰富的 那 同意 感觉 为了 一些 时间 .

他已经很久没有体验过那种愉悦的感觉了。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [wel] [əd'vænst] [wen] [tuː] [ʃɑːrp] [rɪ'pɔːrts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [toʊld][ðə; ði]
The night was well advanced when two sharp reports from the south told the
这 夜晚 曾是 出色地 先进的 什么时候 二 锋利的 报告 从 这 南 讲述 这
[ˈsɜːrtʃər] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['pɑːrtɪ][hæd; həd] [geɪnd] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æbsənt] [wʌnz] .
searchers that some of their party had gained tidings of the absent ones .
搜索者 那 一些 的 他们的 派对 有 获得 消息 的 这 缺席的 一个 .

夜色已深，南方传来两则清晰的消息，告诉搜寻队员们，他们中的一些人已经得到了失踪者的消息。

[iːtʃ] [mæn] [wiːld] [ʃɑːrpli] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['reɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæmp][æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][ðə; ði]
Each man wheeled sharply about and raced for the camp as rapidly as the
每个 男人 带轮子的 尖锐地 关于 和 比赛 为了 这 营 作为 快速 作为 这
[rʌf] [treɪl] [wʊd] [pər'mɪt] ,
rough trail would permit ,
粗糙的 踪迹 会 允许 ,

每个人都猛地转身，沿着崎岖的小路以最快的速度向营地跑去。

[ə'reɪvɪŋ] [ðer; ðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðer; ðər] ['liːdər] [roʊd] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['wɔːltər] ['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz] .
arriving there about the time their leader rode in with Walter Perkins .
抵达 那里 关于 这 时间 他们的 领导者 骑 在 和 沃尔特 珀金斯 .

他们到达那里的时候，他们的首领正和沃尔特·珀金斯一起骑马进来。

[hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [læd] [les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][kæmp] .

He had found the lad less than half a mile from camp .
他 有 成立 这 小伙子较少的 比 一半 一个 英里 从 营 .

他在离营地不到半英里的地方发现了这个男孩。

[brɪ'ɑ:nd] ['bi:ɪŋ] ['veri] ['bædli] ['fraɪ(ə)nd] , ['wɔ:ltər] [si:md] [nʌn] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
Beyond being very badly frightened , Walter seemed none the worse for his
超过 存在 非常 糟糕 害怕 , 沃尔特 似乎 没有任何 这 更糟 为了 他的
[ɪk'spɪəriəns] .
experience .
经验 .

除了吓得不轻之外，沃尔特似乎并没有因为这次经历而受到什么伤害。

[ɪn'sted] [ʌ; əv] ['hævɪŋ] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] ,
Instead of having followed the direction in which he had started ,
反而 的 拥有 随后 这 方向 在 哪个 他 有 开始 ,
他没有继续沿着他最初开始的方向前进，

['wɔ:ltər] [hæd; həd] ['grædʒuəli] [wɔ:rn] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['hedɪd]
Walter had gradually worn around to the north until finally he was headed
沃尔特 有 逐步地 磨损 大约 到 这 北 直到 最后 他 曾是 标题
[bæk] [tɔ:rd] [ðer; ðər][ə'ɪdʒən(ə)] ['sta:tɪŋ] [pɔɪnt] .
back toward their original starting point .
后退 朝向 他们的 原来的 开始 观点 .

沃尔特逐渐向北绕行，最终回到了他们最初的出发点。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [lɔ:st] .
In a short time he realized that he was lost .
在 一个 短的 时间 他 已实现 那 他 曾是 丢失的 .

很快他就意识到自己迷路了。

[hi:; hi] [kɔ:ld] ['laʊdli] [fɔ:r; fər] [help] , [bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][nʊʊ][wʌn][tu:; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [kraɪz] ,
He called loudly for help , but as there was no one to hear his cries ,
他 称为 高声 为了 帮助 , 但 作为 那里 曾是 不 一 到 听到 他的 哭泣 ,
他大声呼救，但没有人听到他的呼救声。

[hi:; hi][hæd; həd][æt; ət] [læst] [θroʊn] [hɪm'self] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [dɪ'sper] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər]
he had at last thrown himself down on the ground in despair to wait for
他 有 在 最后的 抛掷 他自己 向下 在 这 地面 在 绝望 到 等待 为了
['mɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .

他最终绝望地倒在地上，等待天亮。

[əɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðæt] [ðə; ði] ['li:dər] [ʌ; əv][ðə; ði] ['reskju:] ['pɑ:rtɪ] [hæd; həd] ['stʌmbld] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm]
It was there that the leader of the rescue party had stumbled upon him
它 曾是 那里 那 这 领导者 的 这 救援 派对 有 踉跄 之上 他
,
.
,

救援队的队长就是在那里偶然发现了他。

['wɔ:ltər] ['hævɪŋ] [hɜ:rd] [ænd; ənd] ['ænsər] [hɪz; ɪz][heɪl] .
Walter having heard and answered his hail .
沃尔特 拥有 听到 和 回答 他的 冰雹 .

沃尔特听到了他的呼喊，并作出了回应。

" [ðæts] [wʌn] .
" **That's one .**
" 那就是 一 .

“这是其中之一。”

[ˈspred] [ˈaʊt] [əˈgen] , [ˈbɔɪz] .
Spread out again , boys .
传播 出去 再次 , 男孩们 .

孩子们，散开。

[wi:l] [roʊp][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋstəz] [biˈfɔːr] ['mɔːrnɪŋ] .
We'll rope the rest of the youngsters before morning .
出色地 绳索 这 休息 的 这 年轻人 前 早晨 .

我们会赶在天亮前把剩下的小家伙们都套上绳子。

[ðeɪ] [kɑːnt][biː; bi][faːr] [əˈweɪ] .
They can't be far away .
他们 不能 是 远的 离开 .

他们应该就在附近。

[ðə; ði] [prəˈfesər] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][hɪm; ɪm] , [hæz; həz][ə; eɪ] [hɔːrs] ,
The Professor , as they call him , has a horse ,
这 教授 , 作为 他们 称呼 他 , 有 一个 马 ,

人们都称他为教授，他有一匹马。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [wer] [hiː; hi][ɪz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
and there's no telling where he is by this time .
和 有 不 讲述 在哪里 他 是 经过 这 时间 .

现在谁也不知道他身在何处。

" [bʌt; bət][ðə; ði][tæsk] [ðeɪ] [hæd; həd][set][fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] [ðɪs] [taɪm] , [wʌz; wəz][nɑːt] [kwɔɪt] [soʊ] ['iːzi]
" **But the task they had set for themselves this time , was not quite so easy**
" 但 这 任务 他们 有 放 为了 他们自己 这 时间 , 曾是 不是 相当 所以 简单的

[ʌv; əv] [əˈkɑːmplɪʃmənt] .
of accomplishment .
的 成就 .

但是，他们这次给自己设定的任务，却并非那么容易完成。

[ˈtʃæptər] ['eksˈviː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[ðə; ði] [raʊnd] [ʌp]
THE ROUND UP
这 圆形的 向上

综述

[sʌm; səm] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp][ðə; ði] ['sɜːrtʃər] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [əˈpɑːn][æn; ən]
Some miles from the camp the searchers next morning came upon an
一些 英里 从 这 营 这 搜索者 下一个 早晨 来了 之上 一个
[əˈbændənd] [kæmp] [wer] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈfaɪər][ænd; ənd] [wer] ,
abandoned camp where there had been a fire and where ,
弃 营 在哪里 那里 有 到过 一个 火 和 在哪里 ,

第二天早上，搜寻人员在距离营地几英里远的地方发现了一个废弃的营地，那里曾发生过火灾。

[frʌm; frəm][ðə; ði][boʊnz] [faʊnd] [ðer; ðər] , [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd][sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] ['iːtn] [ə; eɪ] ['ræbɪt] .
from the bones found there , they decided some one had eaten a rabbit .
从 这 骨头 成立 那里 , 他们 决定 一些 一 有 吃 一个 兔子 .

根据在那里发现的骨头，他们断定有人吃过兔子。

" [wɪə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] , " [sed] [ðə; ði] ['liːdər] .
" **We're on the trail , " said the leader .**
" 是 在 这 踪迹 , " 说 这 领导者 .

“我们正在追踪线索，”领队说道。

" [wi:l] [get][him; im] [jet] .
" **We'll get him yet .**
" 出色地 得到 他 然而 .

我们总有一天会抓住他的。

" [æn; ən] ['aʊər] ['leitər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [rɪ'pi:tɪŋ]
" **An hour later one of the men reported that he had picked up a repeating**
" 一个 小时 之后 一 的 这 男人 据报道 那 他 有 挑选 向上 一个 重复
[ˈraɪf(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mæɡəzi:n] ['empti] .
rifle with the magazine empty .
步枪 和 这 杂志 空的 .

“一小时后，其中一名男子报告说，他捡到了一支弹匣为空的连发步枪。

[wen] [tæd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm]['leitər] ,
When Tad joined them later ,
什么时候 塔德 加入 他们 之后 ,

后来泰德加入他们时，

[hi:; hi][aɪ'dentɪfaɪd][ðə; ði] ['wepən] [æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðə; ði][wʌn] [ju:st] [baɪ] [ned] ['rektər] .
he identified the weapon as having been the one used by Ned Rector .
他 已识别 这 武器 作为 拥有 到过 这 一 用过的 经过 内德 校长 .
他确认这件武器是内德·雷克托使用的武器。

[ðə; ði] [kɔ:rs] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] , [ɪf] ['fɑ:lʊəd] ,
The course he was taking , if followed ,
这 课程 他 曾是 采取 , 如果 随后 ,

他所走的这条路，如果继续下去，

[wʊd] [ɪ'ventʃuəli] [teɪk] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntɪnz] [ɪntu:] [ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] .
would eventually take him out of the mountains into the open country .
会 最终 拿 他 出去 的 这 山脉 进入 这 打开 国家 .

最终会把他从山区带到开阔地带。

[pər'hæps] [θru:] [sʌm; səm] ['ɪnstɪŋkt] ,
Perhaps through some instinct ,
也许 通过 一些 本能 ,

或许是出于某种本能，

[ðə; ði] [bɔɪ] [ʌndər'stʊd] [ðɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['si:kɪŋ] [tu:; tə][geɪn][ðə; ði]['oʊpən] [wer] [hi:; hi] [wʊd]
the boy understood this and was seeking to gain the open where he would
这 男生 理解 这 和 曾是 寻求 到 获得 这 打开 在哪里 他 会
[su:n] [get] [fu:d] [ænd; ənd][də'rek(ə)nz][fɔ:r; fər] [kən'tɪnju:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] .
soon get food and directions for continuing his journey .
很快 得到 食物 和 方向 为了 继续 他的 旅行 .

男孩明白这一点，他正努力寻找空地，以便尽快获得食物和继续旅程的路线。

[ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] [ʌðər] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] , [haʊ'evər] .
They found no other trace of the one they were looking for , however .
他们 成立 不 其他 痕迹 的 这 一 他们 是 寻找 为了 , 然而 .

然而，他们没有找到他们要找的那个人的其他任何踪迹。

[ɔ:l] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ðeɪ] [dru:] [ðə; ði][net] ['sləʊli] ['oʊvər] [ðæt] ['pɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
All that day and the next they drew the net slowly over that portion of the
全部 那 天 和 这 下一个 他们 画 这 网 缓慢地 超过 那 部分 的 这
['əʊzɑ:k][reɪndʒ] [ðæt] [kʌt] [θru:] [ðə; ði] [saʊθ'westərn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
Ozark range that cut through the southwestern part of the state .
奥扎克 范围 那 切 通过 这 西南 部分 的 这 状态 .

那天以及第二天，他们慢慢地将网撒向奥扎克山脉的西南部分，这条山脉贯穿该州西南部。

" [aɪ] [ges] [wi:; wi][æɪ; əɪ][hæv; həv][tu:; tə] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][ʌp] , " [kən'faɪdɪd] [ðə; ði] ['li:dər] [tu:; tə][tæd] .
" **I guess we shall have to give it up , " confided the leader to Tad .**
" 我 猜测 我们 将 有 到 给 它 向上 , " 坦白 这 领导者 到 塔德 .

“看来我们不得不放弃了，”领导人向塔德吐露心声。

" [oʊ] , [noʊ] , [wiː; wi] [kɑːnt] [duː] [ðæt] , " ['ɔbdʒɪktɪd] [ðə; ði] [læd] ['heɪstɪli] .

" **Oh** , **no** , **we can't do that** , " **objected the lad hastily** .
" 哦 , 不 , 我们 不能 做 那 , " 反对 这 小伙子 草草 .

“哦，不，我们不能那样做，”男孩急忙反对道。

" [wiː; wi] ['sɪmpli] [mʌst; məst][faɪnd] [ned] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesər] . "

" **We simply must find Ned and the Professor** . "
" 我们 简单地 必须 寻找 内德 和 这 教授 . "

“我们一定要找到奈德和教授。”

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃoʊ] [em 'iː][ðə; ði] [wei] [haʊ] [ɔːr] [wer] , [aɪ] [wɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [ðen] .

" **If you can show me the way how or where , I wish you would then** .
" 如果 你 能 展示 我 这 方式 如何 或者 在哪里 , 我 希望 你 会 然后 .

如果你能告诉我该怎么做或者在哪里，我希望你能这样做。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [kæmp] .

We are only a few miles from the mining camp .
我们 是 仅有的 一个 很少 英里 从 这 矿业 营 .

我们距离矿区只有几英里。

[aɪl] ['weɪdʒər][ə; eɪ][dʒæk] ['ræbɪt] ['kudnt] [hæv; həv] ['gɑːtn] [θruː] ['aʊər; ɑːr] [laɪnz] ,

I'll wager a jack rabbit couldn't have gotten through our lines ,
患病的 赌注 一个 杰克 兔子 不能 有 获得 通过 我们的 线条 ,

我敢打赌，就连野兔都无法突破我们的防线。

[soʊ] [wiːd] [hæv; həv] [bɪn] ['prɪti] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] ['raʊndɪd] [ʌp] [ə; eɪ][mæn][ɑːn][ə; eɪ]['poʊni][ɔːr][ə; eɪ]

so we'd have been pretty likely to have rounded up a man on a pony or a
所以 我们会 有 到过 漂亮的 可能 到 有 圆润 向上 一个 男人 在 一个 小马 或者 一个

[bɔɪ] [ɑːn] [fʊt] .

boy on foot .

男生 在 脚 .

所以我们很有可能抓到一个骑着小马的男人或者一个步行的男孩。

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?

Don't you think so ?

不 你 思考 所以 ?

你不这么认为吗？

" [tæd][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] .

" **Tad was forced to admit that this was true** .

" 塔德 曾是 强制 到 承认 那 这 曾是 真的 .

“塔德不得不承认这是事实。”

" [ɪts] [maɪ][aɪ'diːə] [ðæt] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ɪn][ðə; ði][reɪndʒ] [naʊ] , [æt; ət][ɔːl] .

" **It's my idea that neither of them is in the range now , at all** .

" 它是 我的 主意 那 两者都不 的 他们 是 在 这 范围 现在 , 在 全部 .

“我认为他们俩现在根本不在范围内。”

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ðeə(r)] [br'loʊ] [ðə; ði] [red] [stɑːr] — [gɔːn] [baɪ][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn'taɪərli] . "

If they are , they're below the Red Star — gone by the place entirely . "

如果 他们 是 , 它们是 以下 这 红色的 星星 — 已消失 经过 这 地方 完全 . "

如果它们真的存在，那它们肯定在红星下方——已经完全消失在那个地方了。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [siː] [haʊ] [aɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)] . "

" **That may be , but I do not see how it is possible** . "

" 那 可能 是 , 但 我 做 不是 看 如何 它 是 可能的 . "

“也许是这样，但我看不出这怎么可能。”

" [juː; jʊ] [went] [baɪ][hɜːr; hər] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?

" **You went by her , didn't you ?**

" 你 去 经过 她 , 没有 你 ?

你从她身边经过了，对吧？

" [tæd] ['kʌlərd] .
" **Tad colored** .
" 塔德 有色 .

有点颜色。

" [aɪ] [ɡes] [soʊ] .
" **I guess so** .
" 我 猜测 所以 .

“大概吧。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [ɪn][maɪ] [keɪs] . "
But it was different in my case . "
但 它 曾是 不同的 在 我的 案件 . "

但我的情况却不同。

" [ɑ:] , [ðæts] [aɪ 'ti:] .
" **Ah , that's it** .
" 啊 , 那就是 它 .

“啊，原来是这样。”

[ɪts] ['dɪfrənt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [tu:] .
It's different with them , too .
它是 不同的 和 他们 , 也 .

他们的情况也不同。

[ɪf] [aɪ 'ti:] ['wɒznt] , [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] . "
If it wasn't , we would have found them long before this . "
如果 它 不是 , 我们 会 有 成立 他们 长的 前 这 . "

如果不是这样，我们早就找到他们了。

" [ðen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][ʌp] ?
" **Then you are going to give it up ?**
" 然后 你 是 去 到 给 它 向上 ?

“那你打算放弃吗？ ”

[ɪz] [ðæt] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] ? "
Is that what you mean ? "
是 那 什么 你 意思是 ? "

你是这个意思吗？

" [dəʊnt] [si:] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [els] [wi:; wi][kæn; kən][du:] .
" **Don't see as there is anything else we can do** .
" 不 看 作为 那里 是 任何事物 别的 我们 能 做 .

“我们似乎没有其他办法了。”

[ɪf] [wi:; wi][dəʊnt] [kʌm] [ə'krɔ:s] [ðem; ðəm] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] , [wi:; wi][wəʊnt][æt; ət][ɔ:l] .
If we don't come across them this afternoon , we won't at all .
如果 我们 不 来 穿过 他们 这 下午 , 我们 惯于 在 全部 .

如果今天下午我们没遇到他们，那就永远也遇不到了。

[si:] , [ðeəz; ðəz][ðə; ðɪ] ['ru:bi] ['maʊnt(ə)n] [ɔ:l'redi] . "
See , there's the Ruby Mountain already . "
看 , 有 这 红宝石 山 已经 . "

你看，红宝石山已经在那里了。

" [ðə; ðɪ] ['ru:bi] ['maʊnt(ə)n] !
" **The Ruby Mountain !**
" 这 红宝石 山 !

“红宝石山！ ”

[aɪv] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðæt] .
I've heard of that .
我已经 听到 的 那 .

我听说过这件事。

[wʌt] [ə; eɪ][pɪˈkjuːliər][fɔːrmeɪ(ə)n][aɪˈtiː][ɪz] .
What a peculiar formation it is .
什么 一个 奇特 形成 它 是 .

多么奇特的地貌啊！

[ˈɔːlmoʊst] [blʌd] [red] [ɪn][spɑːts] .
Almost blood red in spots .
几乎 血 红色的 在 地点 .

有些地方几乎呈血红色。

[wʌt] [ɪz][aɪˈtiː] — [ˈɪznt] [ðer; ðər][sʌm; səm][suːpərˈstɪ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [rɑːk] ? " **What is it — isn't there some superstition about the rock ? "**
什么 是 它 — 不是 那里 一些 迷信 关于 这 岩石 ? "

到底是怎么回事？难道这块石头有什么迷信的说法吗？

" [wel] , [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl][aɪˈtiː] [ðæt] .
" Well , you might call it that .
" 出色地 , 你 可能 称呼 它 那 .

“嗯，你可以这么称呼它。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [dɪˈkleɪr] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [streɪndʒ] [laɪts] [əˈpɪr] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
There are those who declare they have seen strange lights appear on the face of
那里 是 那些 WHO 宣布 他们 有 已见 奇怪的 灯 出现 在 这 脸 的
[ðə; ði] [rɑːk] [æftər][dɑːrk] . " **the rock after dark . "**
这 岩石 后 黑暗的 . "

有人声称，天黑后他们看到岩石表面出现了奇怪的光芒。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ? " ['kwɪərɪd] [tæd] .
" Have you ? " queried Tad .
" 有 你 ? " 查询 塔德 .

“你有吗？”塔德问道。

" [wel] , [ðæts] [əˈhʌðər] ['stɔːrɪ] , " [læft] [ðə; ði] ['liːdər] .
" Well , that's another story , " laughed the leader .
" 出色地 , 那就是 其他 故事 , " 笑了 这 领导者 .

“嗯，那是另一个故事了，”领头人笑着说。

" [wʌt] [meɪks] [aɪˈtiː] [lʊk] [soʊ] [red] ? " **" What makes it look so red ? "**
" 什么 制作 它 看 所以 红色的 ? "

“是什么让它看起来这么红？ ”

" [ðæts] [ðə; ði]['kwaːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] .
" That's the quality of the rock .
" 那就是 这 质量 的 这 岩石 .

“这就是岩石的品质。”

[aɪˈtiː][ɪz] [red] ['oʊnli] [wen] [ðə; ði][sʌn] [ɔːr] [braɪt] ['muːnlaɪt] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn][aɪˈtiː] .
It is red only when the sun or bright moonlight is shining on it .
它 是 红色的 仅有的 什么时候 这 太阳 或者 明亮的 月光 是 灼灼 在 它 .

只有在阳光或明亮的月光照射下，它才会呈现红色。

[ˈɪznt] ['riːəli] [red] , [juː; jʊ] [siː] .
Isn't really red , you see .
不是 真的 红色的 , 你 看 .

你看，它其实不是红色的。

" [tæd][dɪd][nɑːt] [siː] ,
" Tad did not see ,
" 塔德 做过 不是 看 ,

“塔德没有看到，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][tu:] [fʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] [ˈtrʌblz] [tu;; tə][pəɹ'mɪt][hɪm; ɪm][tu;; tə] [ˈɪntrəst]
but his mind was too full of his own troubles to permit him to interest
但 他的 头脑 曾是 也 满的 的 他的 自己的 麻烦 到 允许 他 到 兴趣
[aɪ'ti:] [ˈdi:pli] [ɪn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈru:bi] [ˈmaʊnt(ə)n] .
it deeply in the subject of the Ruby Mountain .
它 深 在 这 主题 的 这 红宝石 山 .

但他满脑子都是自己的烦恼，无暇顾及红宝石山的事。

[kən'tɪnju:ɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈdʒɜ:rni] , [ðə; ði] [ˈsɜ:rtʃər] [ɪˈventʃuəli] [roʊd][ɪntu:][ðə; ði] [red] [stɑ:r][kæmp] .
Continuing on their journey , the searchers eventually rode into the Red Star camp .
继续 在 他们的 旅行 , 这 搜索者 最终 骑 进入 这 红色的 星星 营 .

搜寻者们继续前行，最终骑马进入了红星营地。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][ɪn'taɪər][kæmp][wʌz; wəz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [aɪ'ti:][wʌz; wəz] [pli:zd] [tu;; tə][kɔ:l] "
By this time the entire camp was interested in what it was pleased to call "
经过 这 时间 这 全部的 营 曾是 感兴趣的 在 什么 它 曾是 高兴 到 称呼 "
[ðə; ði][mæn] [hʌnt] .
the man hunt .
这 男人 打猎 .

这时，整个营地都对所谓的“追捕”产生了兴趣。

" [ˈsʌmhaʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)][tu;; tə] [fri:] [ðer; ðər][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [ðə; ði]
" **Somehow they were unable to free their minds of the idea that the**
" 不知何故 他们 是 无法 到 自由的 他们的 思想 的 这 主意 那 这
[dɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊni][ˈraɪdər][ˈpɑ:rti][wʌz; wəz] [du:] [tu;; tə][ðə; ði]
disappearance of the members of the Pony Rider party was due to the
消失 的 这 成员 的 这 小马 骑士 派对 曾是 到期的 到 这
[mɪ'stɪriəs] [bənd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈterəraɪzɪŋ] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ]
mysterious band that had been terrorizing that part of the country for a long
神秘 乐队 那 有 到过 恐怖的 那 部分 的 这 国家 为了 一个 长的
[taɪm] .
time .
时间 .

“不知何故，他们始终无法摆脱这样一种想法：小马骑士团成员的失踪是由于长期以来一直恐吓该地区的神秘团伙所致。

[tɑ:m] [ˈfɪps] , [ə'sɪstənt] [su:pəɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪn] ,
Tom Phipps , assistant superintendent of the mine ,
汤姆 菲普斯 , 助手 校长 的 这 矿 ,
[tɒm'fɪps] [ə'sɪstənt] [su:pəɪn'tendənt] [əv] [ðə; ði] [maɪn] [ˈpɪps]
汤姆·菲普斯，矿场助理主管

[hæd; həd] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈreskju:] [ˈpɑ:rti][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪm'peɪ(ə)ns] [ðæt] [hi;; hi]
had awaited the return of his rescue party with an impatience that he
有 等待中 这 返回 的 他的 救援 派对 和 一个 不耐烦 那 他
[meɪd] [noʊ] [ˈefərt] [tu;; tə] [kən'si:l] .
made no effort to conceal .
制成 不 努力 到 隐藏 .

他焦急地等待着救援队的归来，毫不掩饰自己的焦急心情。

[hi;; hi][met][ðem; ðəm] , [ˈmaʊntɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈpoʊni] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði][maɪn] [ˈprɑ:pərti] .
He met them , mounted on his pony , as they entered the mine property .
他 遇见 他们 , 安装 在 他的 小马 , 作为 他们 进入 这 矿 财产 .

他骑着小马，在他们进入矿区时与他们相遇。

[æt; ət][fɜ:rst][hi;; hi][wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði][men] [tɜ:rn] [ə'baʊt] [ænd; ænd][goʊ][ˈoʊvər][ðə; ði]
At first he was inclined to make the men turn about and go over the
在 第一的 他 曾是 倾斜 到 制作 这 男人 转动 关于 和 去 超过 这
[graʊnd] [ə'gen] ,
ground again ,
地面 再次 ,

起初他倾向于让这些人掉头再走一遍这片场地。

[bʌt; bət][ˈæftər] [ˈlɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈliːdə] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti][ðə; ði] [priˈkɔːʃənz] [ðeɪ] [hæd; həd]
but after learning from the leader of the party the precautions they had
但 后 学习 从 这 领导者 的 这 派对 这 防范措施 他们 有
[ˈteɪkən] ,
taken ,
已采取 ,

但在从党的领导人那里了解到他们所采取的预防措施后，

[hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˈfɜːrðər] [sɜːrtɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊd] [biː; bi][ˈfjuːt(ə)] .
he decided that further search to the north would be futile .
他 决定 那 更远 搜索 到 这 北 会 是 徒劳 .

他认为继续向北搜索是徒劳的。

[wʌt] [tuː; tə][duː][ˈnekst][hiː; hi][dɪd][nɔːt] [noʊ] , [ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈmʌnsən] ,
What to do next he did not know , and in the absence of Mr . Munson ,
什么 到 做 下一个 他 做过 不是 知道 , 和 在 这 缺席 的 先生 : 芒森 ,

他不知道接下来该怎么办，而且芒森先生也不在场。

[huː] [hæd; həd][nɔːt] [jet] [rɪˈtɜːrnd] ,
who had not yet returned ,
WHO 有 不是 然而 返回 ,

尚未返回的人

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈsɪdəɪŋ] [ˈsendɪŋ] [əˈnʌðər] [ˈpɑːrti] [aʊt] [tuː; tə] [ˈklʌvər] [ðə; ði] [ˈterətɔːri] [saʊθ] [ʌv; əv]
he was considering sending another party out to cover the territory south of
他 曾是 考虑 发送 其他 派对 出去 到 覆盖 这 领土 南 的
[ðə; ði] [ˈmaɪnɪŋ] [kæmp] .
the mining camp .
这 矿业 营 .

他正在考虑派另一队人马去勘察矿区南部的区域。

[ˈsteɪsi] [braʊn] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gaɪd] [ænd; ænd][ðə; ði] [mjuːlz] , [ænd; ænd] [ˈhævɪŋ]
Stacy Brown had come in with his guide and the mules , and having
斯泰西 棕色的 有 来 在 和 他的 指导 和 这 骡子 , 和 拥有
[ˈsætɪsfɑɪd][hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] ,
satisfied his appetite ,
使满意 他的 食欲 ,

斯泰西·布朗带着他的向导和骡子进来了，吃饱喝足后，

[wʌz; wəz][ɪn][æz; əz] [gʊd] [ˈhjuːmər][æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
was in as good humor as usual .
曾是 在 作为 好的 幽默 作为 通常 .

他一如既往地心情很好。

[ɪf] [hiː; hi] [ˈwɜːrɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɪərəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] , [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)]
If he worried about the disappearance of his companions , he kept his trouble
如果 他 担心 关于 这 消失 的 他的 同伴 , 他 保留 他的 麻烦
[wel] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
well to himself .
出色地 到 他自己 .

如果他担心同伴失踪，他会把这种担忧藏在心里。

[ˌnevərðəˈles] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwertɪŋ] [fɔːr; fər][tæd][ænd; ænd][ðə; ði] [ˈreskjuː] [ˈpɑːrti] [wen] [ðeɪ] [roʊd][ɪn] .
Nevertheless he was waiting for Tad and the rescue party when they rode in .
尽管如此 他 曾是 等待 为了 塔德 和 这 救援 派对 什么时候 他们 骑 在 .

然而，当塔德和救援队骑马赶来时，他一直在等着他们。

" [həˈloʊ] , [ˈtʃʌŋki] , [ˈeni] [nuːz] ? " [kɔːld] [tæd][ɑːn] [ɪˈspaɪŋ] [hɪm; ɪm] .
" **Hello , Chunky , any news ?** " **called Tad on spying him** .
" 你好 , 厚实的 , 任何 消息 ? " 称为 塔德 在 间谍活动 他 .

“喂，Chunky，有什么消息吗？”Tad 看到他后喊道。

[ˈsteɪsɪ] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Stacy shook his head .
 斯泰西 摇晃 他的 头 .

斯泰西摇了摇头。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] ? " [æskt] [ˈʧʌŋki] .
" Have you any ? " asked Chunky .
 " 有 你 任何 ? " 问 厚实的 .

“你有吗？”Chunky问道。

" [noʊ] .
" No .
 " 不 .

“不。

[wiː; wi] [faʊnd] [wer] [ned] [hæd; həd] [bɪn] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ˈdɪdnt] [siː] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
We found where Ned had been , but we didn't see anything of him . "
 我们 成立 在哪里 内德 有 到过 , 但 我们 没有 看 任何事物 的 他 . "

我们找到了内德去过的地方，但我们没看到他本人。

" [ðæts] [tuː] [bæd] . "
" That's too bad . "
 " 那就是 也 坏的 . "

“那太可惜了。”

" [jes] , [juː; jʊ][duː] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] [sæd][ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] .
" Yes , you do seem to feel sad over it .
 " 是的 , 你 做 似乎 到 感觉 伤心 超过 它 .

“是的，你似乎为此感到难过。”

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] , [haʊˈevər] .
I believe they are all right , however .
 我 相信 他们 是 全部 正确的 , 然而 .

但我相信他们说的都是对的。

[ˈmɪstər] . [məˈkɔːrmɪk] , [huː] [hæz; həz] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɑːrtɪ] , [θɪŋks] [soʊ] [tuː] .
Mr . McCormick , who has charge of this party , thinks so too .
 先生 . 麦考密克 , WHO 有 收费 的 这 派对 , 思考 所以 也 .

负责此次聚会的麦考密克先生也这么认为。

[hiː; hi] [bɪˈliːvz] [ðeɪ] [hæv; həv][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmaʊntnɪz] . "
He believes they have succeeded in getting out of the mountains . "
 他 相信 他们 有 成功了 在 获得 出去 的 这 山脉 . "

他认为他们已经成功撤出了山区。

" [soʊ][duː][aɪ] , " [kʌt] [ɪn][tɑːm] [ˈfɪps] .
" So do I , " cut in Tom Phipps .
 " 所以 做 我 , " 切 在 汤姆 菲普斯 .

“我也是，”汤姆·菲普斯插话道。

" [ˈʌðərwaɪz] [juː; jʊ][kɒd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [mɪst] [ðem; ðəm] . "
" Otherwise you could not have missed them . "
 " 否则 你 可以 不是 有 错过 他们 . "

“否则你不可能错过它们。”

" [jes] , [sɜːr] .
" Yes , sir .
 " 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][ədˈvaɪz] [ˈduːɪŋ] [naʊ] ? "
But what would you advise doing now ? "
 但 什么 会 你 建议 正在做 现在 ? "

但您建议现在应该怎么做呢？

" [ʃʊd; ʒəd] [wi:; wi] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm][baɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪl] [sta:rt][ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]
" **Should we hear nothing from them by morning I'll start a party for the**
" 应该 我们 听到 没有什么 从 他们 经过 早晨 患病的 开始 一个 派对 为了 这
[ˈoʊpən] ['kʌntri] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [west] ,
open country to the west ,
打开 国家 到 这 西方 ,
“如果到明天早上我们还没有收到他们的消息，我就要向西部的开阔地带发起一场运动了。”

[ænd; ʌnd] [send] [ə'nʌðər] [θru:] [ðə; ðɪ] ['maʊntnɪz] [saʊθ] [ʌv; əv] [hɪr] .
and send another through the mountains south of here .
和 发送 其他 通过 这 山脉 南 的 这里 .

然后从这里南边的山区再派一队人马。

[aɪ][du:][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [mʌtʃ] [ju:z][ɪn] ['du:ɪŋ] [soʊ][tu:; tə] - [naɪt] .
I do not believe there will be much use in doing so to - night .
我 做 不是 相信 那里 将要 是 很多 使用 在 正在做 所以 到 - 夜晚 .

我认为今晚这样做意义不大。

[kʌm] ['oʊvər][tu:; tə][maɪ] [jæk] , [ju:; jʊ][ænd; ʌnd][jər; jər] [frend] [braʊn] ,
Come over to my shack , you and your friend Brown ,
来 超过 到 我的 窝棚 , 你 和 你的 朋友 棕色的 ,

你和你的朋友布朗，过来我的小屋吧。

[ænd; ʌnd][wi:; wi] [wɪl] [tɔ:k] [ðə; ðɪ] ['mætər] ['oʊvər] [waɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['hævɪŋ] [aʊər; ɑ:r] ['sʌpər] . "
and we will talk the matter over while we are having our supper . "
和 我们 将要 讲话 这 事情 超过 尽管 我们 是 拥有 我们的 晚餐 . "

我们边吃晚饭边讨论这件事。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] .
" **Thank you .**
" 感谢 你 .

“谢谢。

[aɪ] [ges] [aɪ][eɪ'em] ['prɪti] ['hʌŋɡri] .
I guess I am pretty hungry .
我 猜测 我 是 漂亮的 饥饿的 .

我感觉自己饿坏了。

[hæz; həz]['mɪstər] . ['mʌnsən] [rɪ'tɜ:rnd] ? "
Has Mr . Munson returned ? "
有 先生 . 芒森 返回 ? "

芒森先生回来了吗？

" [noʊ] . [aɪ] ['kænɑ:t] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ɪz] ['ki:pɪŋ] [hɪm; ɪm] .
" **No . I cannot imagine what is keeping him .**
" 不 . 我 不能 想象 什么 是 保持 他 .

“不，我无法想象是什么让他滞留了下来。”

" ['tɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz]['pouni]['oʊvər][tu:; tə]['mɪstər] . [mə'kɔ:rmɪk] ,
" **Turning his pony over to Mr . McCormick ,**
" 转弯 他的 小马 超过 到 先生 . 麦考密克 ,

“把他的小马交给麦考密克先生，

[tæd][ænd; ʌnd] ['tʃʌŋki] ['fɑ:lʊd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['maɪnɪŋ] [endʒɪ'hɪr] [tu:; tə][hɪz; ɪz][wʌn] - [rʊmd; ru:md]['kæbɪn]
Tad and Chunky followed the young mining engineer to his one - roomed cabin
塔德 和 厚实的 随后 这 年轻的 矿业 工程师 到 他的 一 - 房间 舱

[wer] [ðə; ðɪ][houst][hæd; həd] [prɪ'perd] [æŋ; ən] ['æpɪtaɪzɪŋ] [mi:l] .
where the host had prepared an appetizing meal .
在哪里 这 主持人 有 准备 一个 令人垂涎的 一顿饭 .

泰德和查基跟着这位年轻的采矿工程师来到他那间单间小屋，主人在那里准备了一顿美味的饭菜。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][tædz][ˈsekənd][miːl][ɪn][ðə; ði][pleɪs] .
It was Tad's second meal in the place .
它 曾是 蝌蚪的 第二 一顿饭 在 这 地方 .

这是塔德第二次来这里吃饭。

[ðɪs][taɪm] , [haʊˈevər] , [hiː; hi][faʊnd][hɪmˈself][tuː][mʌtʃ][dɪˈstɜːrbd][tuː; tə][iːt][ˈhɑːrtɪli] .
This time , however , he found himself too much disturbed to eat heartily .
这 时间 , 然而 , 他 成立 他自己 也 很多 不安 到 吃 衷心地 .

然而这一次，他却心事重重，吃不下饭。

[hɪz; ɪz][ˈæpɪtaɪt][siːmd][tuː; tə][liːv][hɪm; ɪm][ɔːl][æt; ət][wʌns] .
His appetite seemed to leave him all at once .
他的 食欲 似乎 到 离开 他 全部 在 一次 .

他的食欲似乎突然消失了。

" [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ˈseɪɪŋ][dʒʌst][ˈæftər][juː; jʊ][əˈraɪvd] , " [bɪˈgæŋ][ˈmɪstər] . [ˈfɪps] —
" **As I was saying just after you arrived , " began Mr . Phipps —**
" 作为 我 曾是 说 只是 后 你 到达的 , " 开始 先生 . 菲普斯 —

“正如你刚到时通知我刚才所说，”菲普斯先生开口道——

" [hɑːrk] !
" **Hark !**
" 听着 !

听！

[wʌt][wʌz; wəz][ðæt] ?
What was that ?
什么 曾是 那 ?

那是什么？

" [tæd][reɪzd][ə; eɪ][hænd][fɔːr; fər][ˈsaɪləns] .
" **Tad raised a hand for silence .**
" 塔德 提高 一个 手 为了 沉默 .

塔德举手示意大家安静。

" [aɪ][hɜːrd][ˈnʌθɪŋ] . "
" **I heard nothing .** "
" 我 听到 没有什么 . "

我什么也没听到。

" [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈsʌmbəːdi][ˈʃaʊtɪŋ] , [aɪ][eɪˈem][ʃɔːr] , " [ˈænsər][tæd][ɪn][ə; eɪ][vɔɪs][ʌv; əv][tens]
" **It was somebody shouting , I am sure , " answered Tad in a voice of tense**
" 它 曾是 某人 喊叫 , 我 是 当然 , " 回答 塔德 在 一个 嗓音 的 紧张

[ɪkˈspektənsi] .
expectancy .
预期 .

“我肯定有人在喊叫，”塔德紧张地期待着回答道。

" [jes] , [ðer; ðər][ˌaɪˈtiː][ɪz][əˈgen] . "
" **Yes , there it is again .** "
" 是的 , 那里 它 是 再次 . "

“是的，它又出现了。”

" [jʊə(r)][raɪt] , " [ˈænsər][ðə; ðɪ][ˈmaɪnər] , [ˈsprɪŋɪŋ][ʌp][ænd; ənd][ˈhʌrɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ][dɔːr] .
" **You're right , " answered the miner , springing up and hurrying to the door .**
" 你是 正确的 , " 回答 这 矿工 , 弹簧 向上 和 匆忙 到 这 门 .

“你说得对，”矿工回答道，说着便跳起来，匆匆走向门口。

[ðə; ðɪ][ˈʃaʊtɪŋ][naʊ][bɪˈkeɪm][ˈdʒen(ə)rəl][ɔːl][ʌp][ænd; ənd][daʊn][ðə; ðɪ][ˈstriːt] .
The shouting now became general all up and down the street .
这 喊叫 现在 成为 一般的 全部向上 和 向下 这 街道 .

街上到处都是叫喊声。

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? " [æskt] [tæd] .
" What is it ? " asked Tad .
" 什么 是 它 ? " 问 塔德 .

“那是什么？”塔德问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['pɑ:rtɪ] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][kæmp] .
Seems to be a party coming into the camp .
似乎 到 是 一个 派对 未来 进入 这 营 .

好像有派对要进营地了。

[ɪts] ['mʌnsən] , [ðæts] [hu:] [aɪ 'ti:][ɪz] .
It's Munson , that's who it is .
它是 芒森 , 那就是 WHO 它 是 .

是芒森，就是他。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['pi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑ:n] [fɒt] .
There are two people with him on foot .
那里 是 二 人们 和 他 在 脚 .

他身边还有两个人步行。

[aɪ][kɑ:nt] [meɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['twɑɪlaɪt] .
I can't make them out in the twilight .
我 不能 制作 他们 出去 在 这 暮 .

暮色中我看不清它们。

[kʌm] [ɑ:n] , [wi:l] ['hɜ:ri] [daʊn] [ænd; ænd][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌprɔ:r] [ɪz] [ə'baʊt] .
Come on , we'll hurry down and find out what the uproar is about .
来 在 , 出色地 匆忙 向下 和 寻找 出去 什么 这 骚动 是 关于 .

走吧，我们赶紧下去看看发生了什么事。

" [ɪn'stɪŋktɪvli] [tæd][ænd; ænd][tɑ:m] ['fɪps] [set] [ɔ:f] [æt; ət][ə; eɪ][dʒɑ:g] - [tra:t] , ['fɑ:loʊd] [mɔ:r] ['li:ʒərli]
" Instinctively Tad and Tom Phipps set off at a jog - trot , followed more leisurely
" 本能地 塔德 和 汤姆 菲普斯 放 离开 在 一个 慢跑 - 小跑 , 随后 更多的 悠闲

[baɪ] ['steɪsi] [braʊn] .
by Stacy Brown .
经过 斯泰西 棕色的 .

“本能地，塔德和汤姆·菲普斯慢跑着出发了，斯泰西·布朗则悠闲地跟在后面。

[tæd] [su:n] [əb'zɜ:rvd] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliər] [ɪn][ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['fɪgjərz] [hu:]
Tad soon observed something familiar in the movements of the two figures who
塔德 很快 观察到 某物 熟悉的 在 这 移动 的 这 二 数据 WHO
[wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [su:pəɪn'tendənts] ['poʊni] ,
were walking beside the superintendent's pony ,
是 步行 旁 这 校长的 小马 ,

泰德很快注意到，走在主管小马旁边的两个人的动作有些熟悉。

[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][tæd] [meɪd] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [glu:m] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [fɔ:rm][ʌv; əv]
and in a moment Tad made out through the gloom the well - known form of
和 在 一个 片刻 塔德 制成 出去 通过 这 愁云 这 出色地 - 已知 形式 的
[prə'fesər] ['zeplɪn] .
Professor Zepplin .
教授 齐柏林飞艇 .

片刻之后，塔德透过昏暗的光线辨认出了齐普林教授那熟悉的身影。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] !
" There they are !
" 那里 他们 是 !

“他们在那儿！ ”

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !
There they are !
那里 他们 是 ！

他们在那里！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 。

他喊道。

" [ðeɪv] [gɑːt] [bæk] .
" They've got back .
" 他们有 得到 后退 。

他们回来了。

[həˈrɑː] ！ "
Hurrah ! "
欢呼 ！ "

万岁！

" [rɑː] ！ " ['ekəʊd] ['steɪsi] [braʊn] , [fləːtɪŋ] [wʌn][hænd][ˈleɪzɪli] .
" Rah ! " echoed Stacy Brown , flirting one hand lazily .
" 拉 ！ " 回声 斯泰西 棕色的 , 调情 一 手 懒洋洋 。

“啊！”斯泰西·布朗附和道，懒洋洋地挥舞着一只手。

[ðə; ðɪ] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [wʌn][fɔːr; fər][ɔːl] [kənˈsɜːrnd] .
The meeting was a joyous one for all concerned .
这 会议 曾是 一个 欢乐 一 为了 全部 担心的 。

对所有参与者来说，这是一次令人愉快的会议。

" [ɔːl][hændz] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə][maɪ] [ʃæk] , " [gləʊd] [tɑːm] [ˈfɪps] .
" All hands come over to my shack , " glowed Tom Phipps .
" 全部 双手 来 超过 到 我的 窝棚 , " 发光 汤姆 菲普斯 。

“所有人都到我的小屋来，”汤姆·菲普斯兴奋地说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [haɪr] [əˈbaʊt] [ðɪs] ['mɪstəri] .
" I want to hear about this mystery .
" 我 想 到 听到 关于 这 神秘 。

我想了解这个谜团。

[θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ]['poʊni] , [prəˈfesər] ['zeplɪn] ? "
Thought you were riding a pony , Professor Zeppelin ? "
想法 你 是 骑术 一个 小马 , 教授 齐柏林飞艇 ? "

泽普林教授，你以为你骑的是小马吗？

" [hiː; hi][wʌz; wəz] , " [læft] [dɪk] ['mʌnsən] .
" He was , " laughed Dick Munson .
" 他 曾是 , " 笑了 迪克 芒森 。

“他确实是，”迪克·芒森笑着说。

" [sʌm; səm] [ˈʌðər] ['piːp(ə)l] ['wɑːntɪd] [ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][ænd; ənd] [helpt]
" Some other people wanted the animal more than he did and helped
" 一些 其他 人们 通缉 这 动物 更多的 比 他 做过 和 帮助

[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 。

“有些人比他更想要这只动物，于是就顺手牵羊了。”

" [æ̃t; ət] [ð̃is] [pɔ̃ɪnt] , [ˈwɔːltər] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈsteɪn] [ɪn] [əˈnʌðər] [ˈkæbɪn] , [ˈhævɪn] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz]
" At this point , Walter , who was staying in another cabin , having heard the noise
" 在 这 观点 , 沃尔特 , who 曾是 入住 在 其他 舱 , 拥有 听到 这 噪音
,
:
,
:

“这时，住在另一间小木屋里的沃尔特听到了噪音，

[hæ̃d; hə̃d] [ˈhɜːrɪd] [ˈoʊvər][æ̃nd; ɛ̃nd][dʒɔɪnd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑːrti] .
had hurried over and joined the little party .
有 慌忙 超过 和 加入 这 小的 派对 .

他匆匆赶来，加入了这个小聚会。

" [naʊ] [let] [juː ˈes] [hɪr] [ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , " [ˈɜːdʒd] [ˈfɪps] , [ˈæftər][ɔːl][hæ̃d; hə̃d] [ˈgæðərd] [ɪn][hɪz; ɪz]
" Now let us hear all about it , " urged Phipps , after all had gathered in his
" 现在 让 我们 听到 全部 关于 它 , " 敦促 菲普斯 , 后 全部 有 聚集 在 他的
[ˈæk] .
shack .
窝棚 .

“现在让我们听听事情的来龙去脉吧，”菲普斯在所有人都聚集到他的小屋后催促道。

" [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] , " [smaɪld] [ðə; ði] [prəˈfesər] .
" There is not much to tell , " smiled the Professor .
" 那里 是 不是 很多 到 告诉 , " 微笑 这 教授 .

“没什么好说的，”教授笑着说。

" [aɪ][dɪd][ɪgˈzæktli] [wʌt] [aɪ][hæ̃d; hə̃d] [bɪn] [ˈwɔːrnɪŋ] [maɪ] [jʌŋ] [men] [əˈɡenst] .
" I did exactly what I had been warning my young men against .
" 我 做过 确切地 什么 我 有 到过 警告 我的 年轻的 男人 反对 .

“我做了我一直告诫我的年轻人不要做的事情。”

[aɪ][lɔːst] [maɪˈself] .
I lost myself .
我 丢失的 我 .

我迷失了自己。

[ðen] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ðæt] [ˈhæpənd] , [aɪ][lɔːst] [maɪ][ˈpoʊni] . " Then the next thing that happened , I lost my pony . "
然后 这 下一个 事物 那 发生 , 我 丢失的 我的 小马 . "

然后，接下来发生的事情是，我的小马丢了。

" [haʊ] ? " [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈmɪstər] . [ˈfɪps] .
" How ? " interrupted Mr . Phipps .
" 如何 ? " 中断 先生 . 菲普斯 .

“怎么会？”菲普斯先生打断道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] . " " I don't know . "
" 我 不 知道 . " "

“我不知道。”

" [ˈstəʊlən] , " [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [dɪk] [ˈmʌnsən] .
" Stolen , " nodded Dick Munson .
" 被盗 , " 点头 迪克 芒森 .

“被偷了，”迪克·芒森点点头。

" [seɪm] [oʊld] [geɪm] , " [ˈmʌtəd] [ˈfɪps] .
" Same old game , " muttered Phipps .
" 相同的 老的 游戏 , " 低声说道 菲普斯 .

“还是老一套，”菲普斯嘟囔道。

" [jes] , [wʌt] [nekst] ? "

" **Yes , what next ?** "

" 是的 , 什么 下一个 ? "

“是啊，接下来呢？”

" [ðen] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [mɪ'rækjələs] [wei] [aɪ] [faʊnd] ['mæstər] [ned] .

" **Then in a most miraculous way I found Master Ned** .

" 然后 在 一个 最多 神奇 方式 我 成立 掌握 内德 .

“然后，我以一种非常神奇的方式找到了内德大师。”

[aɪ][hæd; həd] [gɒ:n] [tu:; tə] [sli:p] , [wɔ:rn] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] ,

I had gone to sleep , worn out and discouraged ,

我 有 已消失 到 睡觉 , 磨损 出去 和 灰心 ,

我筋疲力尽、意志消沉地睡着了。

[nɑ:t] ['kerɪŋ] [mʌtʃ] ['weðər] [aɪ][gɔ:t] [bæk] [ɔ:r][nɑ:t] , [ðə; ði] [wei] [aɪ] [felt] [ðen] .

not caring much whether I got back or not , the way I felt then .

不是 关怀 很多 无论 我 得到 后退 或者 不是 , 这 方式 我 毛毡 然后 .

当时的我并不太在意能否回去。

[ə'bɔ:ŋ] [tɔ:rd] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ] [wɒk] [ʌp] .

Along toward morning I woke up .

沿着 朝向 早晨 我 觉醒 向上 .

黎明时分，我醒了过来。

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] ['sʌmθɪŋ] .

I thought I had heard something .

我 想法 我 有 听到 某物 .

我好像听到了什么。

[aɪ] ['lɪsnd] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][æt; ət] [wʌnz] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [wʌz; wəz] ['snɔ:rɪŋ] [nɑ:t][fa:r]

I listened , and then all at once realized that some one was snoring not far

我 听着 , 和 然后 全部 在 一次 已实现 那 一些 一 曾是 打鼾 不是 远的

[frʌm; frəm][,em 'i:] . "

from me . "

从 我 . "

我侧耳倾听，突然意识到不远处有人在打鼾。

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['wɔznt] ['tʃʌŋki] [ðɪs] [taɪm] , " [kʌt] [ɪn] ['wɔ:ltər] ['pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] .

" **And it wasn't Chunky this time , " cut in Walter Perkins** .

" 和 它 不是 厚实的 这 时间 , " 切 在 沃尔特 珀金斯 .

“这次可不是Chunky,”沃尔特·帕金斯插话道。

" ['tʃʌŋki] ['dʌznt] [snɔ:r] [ɑ:n][æŋ; ən] ['empti] ['stʌmək] , " [læft] [tæd] .

" **Chunky doesn't snore on an empty stomach , " laughed Tad** .

" 厚实的 不 鼾 在 一个 空的 胃 , " 笑了 塔德 .

“胖胖空着肚子可不会打鼾,”塔德笑着说。

" [aɪ] [kɔ:ld] [aʊt] , - [hə'loʊ] , [hu:z] [ðer; ðər] ? -

" **I called out , ' Hello , who's there ? '**

" 我 称为 出去 , - 你好 , 谁是 那里 ? -

我喊道：“喂，谁在那儿？”

[ðə; ði]['snɔ:rər] [wɒk] [ʌp] ['kɔ:lɪŋ] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [kætf] . "

The snorer woke up calling out something that I could not catch . "

这 打鼾者 觉醒 向上 呼叫 出去 某物 那 我 可以 不是 抓住 . "

打鼾的人醒了，喊着什么，但我没听清。

" [hu:] [wʌz; wəz][,aɪ 'ti:] ? " [æskt] ['steɪsɪ][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] [tu:; tə] [lɜ:rn] [wʌt] [ðə; ði] [prə'fesər] [wʌz; wəz]
" **Who was it ?** " **asked Stacy in a hurry to learn what the Professor was**
" WHO 曾是 它 ? " 问 斯泰西 在 一个 匆忙 到 学习 什么 这 教授 曾是
['getɪŋ] [æt; ət] .
getting at .
获得 在 .

“是谁？”斯黛西急忙问道，想知道教授到底想说什么。

" [wel] , [wen] [hi:; hi] [wʊʊk] [ʌp][hi:; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ned] ['rektər] [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi]
" **Well , when he woke up he said his name was Ned Rector and that he**
" 出色地 , 什么时候 他 觉醒 向上 他 说 他的 姓名 曾是 内德 校长 和 那 他
[wʌz; wəz] [lɔ:st] .
was lost .
曾是 丢失的 .

“嗯，他醒来后说他叫内德·雷克托，他迷路了。”

" [ðə; ði] [prə'fesər] [smaɪld] ['grɪmli] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['fʌʊtɪd] [wɪð; wɪθ] ['læftər] , [ɪn] [wɪtʃ] [tɑ:m]
" **The Professor smiled grimly as the boys shouted with laughter , in which Tom**
" 这 教授 微笑 阴沉地 作为 这 男孩们 喊叫 和 笑声 , 在 哪个 汤姆
['fɪps] [dʒɔɪnd] .
Phipps joined .
菲普斯 加入 .

“教授面带苦笑，男孩们大声大笑，汤姆·菲普斯也加入了笑声。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['rʌɡɪd] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] [rɪ'lækst] ['ɪntu:][ə; eɪ] [brɔ:d] [smaɪl] .
Even the rugged face of the superintendent relaxed into a broad smile .
甚至 这 崎岖 脸 的 这 校长 轻松 进入 一个 广阔 微笑 .

就连校长那张棱角分明的脸也放松下来，露出了灿烂的笑容。

" [jes] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][aɪ] , " ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [ned] .
" **Yes , it was I , " nodded Ned** .
" 是的 , 它 曾是 我 , " 点头 内德 .

“是的，是我，”内德点点头。

" [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] ['sli:pɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][rɑ:d][ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðər] ['hɪrli] [ɔ:l] [naɪt] [ænd; ənd]
" **We had been sleeping within a rod of each other nearly all night and**
" 我们 有 到过 睡眠 之内 一个 杆 的 每个 其他 几乎 全部 夜晚 和
['dɪdnt] [noʊ] [aɪ 'ti:] .
didn't know it .
没有 知道 它 .

“我们几乎整晚都睡在彼此一杆之隔的地方，却浑然不知。”

[aɪ][hæd; həd] ['stʌmbld] [ə'lɔ:ŋ] ['æftər][ðə; ði] [prə'fesər] [gɔ:t][tu:; tə] [sli:p] .
I had stumbled along after the Professor got to sleep .
我 有 踉跄 沿着 后 这 教授 得到 到 睡觉 .

教授睡着后，我跌跌撞撞地走了过来。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm] ,
In the darkness of course I did not see him ,
在 这 黑暗 的 课程 我 做过 不是 看 他 ,

在黑暗中，我当然没有看到他。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [saʊnd] [sli:p] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [hɪr] [em 'i:] . "
and in his sound sleep he did not hear me . "
和 在 他的 声音 睡觉 他 做过 不是 听到 我 . "

他睡得很沉，没有听到我说话。

" [ðæts] [ðə; ði] ['fʌni:əst] [mɪks] - [ʌp][aɪ]['evər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] , " ['tʃʌklɪd] [jʌŋ] ['mɪstər] .
" **That's the funniest mix - up I ever heard of , " chuckled young Mr** .
" 那就是 这 最搞笑 混合 - 向上 我 曾经 听到 的 , " 轻笑 年轻的 先生 .

“这是我听过的最搞笑的误会，”年轻的先生笑着说。

[ˈfɪps] .
Phipps .
菲普斯 .

菲普斯。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][fɔːr; fər] [fuːd] ? "
" **What did you do for food ?** "
" 什么 做过 你 做 为了 食物 ? "

你靠什么维持生计？

" [ˈmæstər] [ned] , [aɪ ˈtiː] [siːmz] , [hæd; həd] [fɑːt] [tuː] [ˈræbəts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [bæk]
" **Master Ned , it seems , had shot two rabbits which he intended to take back**
" 掌握 内德 , 它 似乎 , 有 射击 二 兔子 哪个 他 故意的 到 拿 后退
[tuː; tə][ˈaʊər; aːr][kæmp] .
to our camp .
到 我们的 营 .

“看来，内德少爷射杀了两只兔子，打算带回我们的营地。”

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz] [bɔːst] , [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ][ˈfaɪər][ænd; ənd] [kʊkt] [ðem; ðəm] .
When he found that he too was lost , he built a fire and cooked them .
什么时候 他 成立 那 他 也 曾是 丢失的 , 他 建造 一个 火 和 煮熟 他们 .

当他发现自己也迷路后，便生火把他们烤熟了。

[wʌt] [hiː; hi][dɪd][nɔːt] [niːd] [æt; ət][wʌnz][hiː; hi] [ræpt] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [ˈkæərɪd]
What he did not need at once he wrapped up in his handkerchief and carried
什么 他 做过 不是 需要 在 一次 他 包装 向上 在 他的 手帕 和 携带
[əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] — "
along with him — "
沿着 和 他 — "

他把暂时不需要的东西用手帕包起来随身携带——

" [jes] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈremnənts] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒæk] [ˈræbəts] , " [tæd] [ɪnˈfɔːrmd] [ðem; ðəm] .
" **Yes , we found the remnants of the jack rabbits , " Tad informed them** .
" 是的 , 我们 成立 这 残余物 的 这 杰克 兔子 , " 塔德 知情的 他们 .

“是的，我们找到了野兔的残骸，”塔德告诉他们。

" [wiː; wi] [pɪkt] [ʌp] [jʊr; jər][ˈraɪf(ə)l][ˈleɪtər] , [æz; əz] [wel] . "
" **We picked up your rifle later , as well** . "
" 我们 挑选 向上 你的 步枪 之后 , 作为 出色地 . "

“后来我们也捡到了你的步枪。”

" [gʊd] , " [ˈbraɪtnd] [ned] .
" **Good , " brightened Ned** .
" 好的 , " 明亮 内德 .

“好，”内德高兴地说。

" [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [θrəʊ] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .
" **I had to throw it away** .
" 我 有 到 扔 它 离开 .

我不得不把它扔掉。

[aɪ][hæd; həd] [əˈbaʊt] [ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [ˈkæəri] [maɪˈself] . "
I had about all I could do to carry myself . "
我 有 关于 全部 我 可以 做 到 携带 我 . "

我几乎竭尽全力才勉强维持住自己的身体。

" [wel] , [ðə; ði] [ˈræbəts] [seɪvd] [juː ˈes][frʌm; frəm][stɑːrˈveɪ(ə)n] . "
" **Well , the rabbits saved us from starvation** . "
" 出色地 , 这 兔子 已保存 我们 从 饥饿 . "

“兔子救了我们，使我们免于饿死。”

" [jes] , [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ˈhæpən] [tuː; tə][faɪnd] [dɪk] [ˈmʌnsən] , [ɔːr][hiː; hi][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] ?
" **Yes , but how did you happen to find Dick Munson , or he to find you ?**
" 是的 , 但 如何 做过 你 发生 到 寻找 迪克 芒森 , 或者 他 到 寻找 你 ?
" 是的, 但是你是怎么找到迪克 芒森的, 或者他是怎么找到你的呢? "

" [ˈkwɪərɪd] [ˈfɪps] .
" **queried Phipps** .
" 查询 菲普斯 .

菲普斯问道。

" [wiː; wi] [ˈwɒndəd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmaʊntnɪz] [ænd; ənd][ɔːst] [ɑːrˈselvz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfuːthɪlz] .
" **We wandered out of the mountains and lost ourselves in the foothills** .
" 我们 漫步 出去 的 这 山脉 和 丢失的 我们自己 在 这 山麓 .
" 我们走出了山区, 迷失在了山麓地带。"

[haʊ] [wiː; wi][gɑːt][soʊ][faːr] [saʊθ] [aɪ][duː][naːt] [noʊ] .
How we got so far south I do not know .
如何 我们 得到 所以 远的 南 我 做 不是 知道 .

我也不知道我们是怎么走到这么南边的。

[ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈhɔːrsmən] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [ʌnˈtɪl][wiː; wi] [əˈtræktɪd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n]
This morning we saw a horseman and shouted until we attracted his attention
这 早晨 我们 锯 一个 骑手 和 喊叫 直到 我们 吸引 他的 注意力
.
.
.

今天早上我们看到一个骑马的人, 就大声喊叫, 直到引起他的注意。

[ðə; ðɪ] [ˈhɔːrsmən] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [ˈveri] [mæn][wiː; wi] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [siː] — [ˈmɪstər] . [ˈrɪtʃəd]
The horseman proved to be the very man we wanted to see — Mr . Richard
这 骑手 已证实 到 是 这 非常 男人 我们 通缉 到 看 — 先生 . 理查德
[ˈmʌnsən] [hɪmˈself] . "
Munson himself . "
芒森 他自己 . "

那位骑马的人正是我们想见的人——理查德·芒森先生本人。

" [aɪ] — [aɪ][eɪˈem][ðə; ðɪ][ˈoʊnli][wʌn] [huː] [ˈdɪdnt] [fɔːl][ɪn] , " [paɪpt] [ˈsteɪsi] , [wɪtʃ] [kɔːzd] [ˈevriwʌn]
" **I — I am the only one who didn't fall in , " piped Stacy , which caused everyone**
" 我 — 我 是 这 仅有的 — WHO 没有 落下 在 , " 管道 斯泰西 , 哪个 导致 每个人
[tuː; tə] [læf] .
to laugh .
到 笑 .

“我——我是唯一一个没掉进去的人,”斯泰西插嘴道, 引得大家都笑了起来。

" [wiː; wi] [hɜːrd] [juː; jʊ] [ˈʃuːtɪŋ] , " [sed] [ˈwɔːltər] .
" **We heard you shooting , " said Walter** .
" 我们 听到 你 射击 , " 说 沃尔特 .

“我们听到你们开枪了,”沃尔特说。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [ˈræbɪt] [miːt] .
" **I wish we might have had some of that rabbit meat** .
" 我 希望 我们 可能 有 有 一些 的 那 兔子 肉 .

“我真希望我们能吃到一些兔肉。”

[wiː; wi] [ˈnɪrli] [stɑːrvd] [ʌp][ðer; ðər] . "
We nearly starved up there . "
我们 几乎 饥饿 向上 那里 . "

我们差点在那里饿死。

" [jes] , [lets] [hɪr] [haʊ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [gɑːt] [əˈlɔːŋ] , " [spoʊk] [ʌp] [ned] .
" **Yes , let's hear how you boys got along , " spoke up Ned** .
" 是的 , 我们来吧 听到 如何 你 男孩们 得到 沿着 , " 辐 向上 内德 .

“是啊, 说说你们几个男孩相处得怎么样吧。”内德开口说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [iks'piəriənsɪz] .
" We have told you all about our experiences .
" 我们 有 讲述 你 全部 关于 我们的 经历 。

我们已经把我们的经历都告诉你们了。

[naʊ] [wiː; wi][waːnt][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [jɔːrɪz] .
Now we want to know about yours .
现在 我们 想 到 知道 关于 你的 。

现在我们想了解一下你的情况。

" [tæd] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ˈdiːteɪl] [ɔːl] [ðæt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [sɪns] [ðə; ði] [prə'fesər] [left] [ðem; ðəm][ɪn]
" Tad related in detail all that occurred to them since the Professor left them in
" 塔德 有关的 在 细节 全部 那 发生 到 他们 自从 这 教授 左边 他们 在
[pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lʊːsɪv] [kæmp] - [ˈfaɪər] .
pursuit of the elusive camp - fire .
追逐 的 这 难以捉摸的 营 - 火 。

“塔德详细地讲述了自从教授离开他们去追寻那难以捉摸的篝火以来，他们所经历的一切。

[ðə; ði] [prə'fesəːz] [aɪz] [gləʊd] [ə'priːjətɪvli] [ə'pɑːn] [ˈlɜːrɪŋ] [ʌv; əv][tæd] [ˈbʌtlɜːz] [hə'roʊɪk][træmp]
The Professor's eyes glowed appreciatively upon learning of Tad Butler's heroic tramp
这 教授们 眼睛 发光 表示赞赏 之上 学习 的 塔德 管家 英勇 流浪汉
[ˈoʊvər] [ˈnɪrli] [ˈfɔːrti] [maɪlz] [ʌv; əv] [rʌf] [ˈmaʊnt(ə)n] [treɪl][ɪn][ðə; ði] [ˈdespərət] [ˈefərt] [tuː; tə][faɪnd] [fuːd]
over nearly forty miles of rough mountain trail in the desperate effort to find food
超过 几乎 四十 英里 的 粗糙的 山 踪迹 在这 绝望的 努力 到 寻找 食物
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈstɑːrvɪŋ] [kəm'pænjənz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [help] [tuː; tə] [ˈreskjʊː] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðər; ðər]
for his starving companions as well as help to rescue them from their
为了 他的 饥饿 同伴 作为 出色地 作为 帮助 到 救援 他们 从 他们的
[ˈperələs] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
perilous position .
危险的 位置 。

得知塔德·巴特勒为了给饥饿的同伴寻找食物，并帮助他们脱离险境，英勇地跋涉了近四十英里崎岖的山路，教授的眼中闪烁着赞赏的光芒。

[bʌt; bət] [ˈmʌnsən] , [waɪl] [ˈkɒmplɪməntɪŋ] [tæd] , [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈdiːpli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]
But Munson , while complimenting Tad , was more deeply interested in the loss of
但 芒森 , 尽管 赞美 塔德 , 曾是 更多的 深 感兴趣的 在这 损失 的
[ðər; ðər] [stɔːk] ,
their stock ,
他们的 库存 ,

但芒森虽然称赞了塔德，但他更关心的是他们股票的损失。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [ə'kɜːrəns] [hiː; hi] [æskt] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] .
about which occurrence he asked many questions .
关于 哪个 发生 他 问 许多 问题 。

他针对此事提出了许多问题。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [men] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːrsfʌnəs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]
" If we had a few men with your courage and resourcefulness we should
" 如果 我们 有 一个 很少 男人 和 你的 勇气 和 足智多谋 我们 应该
[suːn] [pʊt] [ə; eɪ][stɔːp][tuː; tə] [ðɪs] [ˈhoʊlsɪl] [ˈθiːvɪŋ] ,
soon put a stop to this wholesale thieving ,
很快 放 一个 停止 到 这 批发的 盗窃 ,

“如果我们有几个像你这样勇敢机智的人，我们很快就能制止这种大规模盗窃行为。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 。

他说。

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][maɪ][ˈpoʊni] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] , [ˈmɪstər] . [ˈmʌnsən] , " [əˈhaʊnst]
" **I'm going to find my pony before I leave this place , Mr . Munson , " announced**
" 我是 去 到 寻找 我的 小马 前 我 离开 这 地方 , 先生 . 芒森 , " 宣布
[tæd][ˈfɜːrmlɪ] .
Tad firmly .
塔德 牢牢 .

“我离开这里之前一定要找到我的小马，芒森先生，”塔德坚定地宣布。

" [æt; ət] [liːst] [aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] [ˈprɪti] [hɑːrd] —
" **At least I am going to try pretty hard —**
" 在 至少 我 是 去 到 尝试 漂亮的 难的 —

“至少我会尽力而为——”

" [ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæk] [kʌt] [ʃɔːrt] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] .
" **A knock on the door of the shack cut short what he was going to say .**
" 一个 敲 在 这 门 的 这 窝棚 切 短的 什么 他 曾是 去 到 说 .

“一阵敲门声打断了他正要说的话。”

" [məˈkɔːrmɪk] [rɪˈpɔːrts] [ðæt] [tuː] [ˈpəʊnɪz][ɑːr; ər] [ˈmɪsɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈnʌmbər] [tuː] [ˈsek(ə)n] ,
" **McCormick reports that two ponies are missing from number two section ,**
" 麦考密克 报告 那 二 小马 是 丢失的 从 数字 二 部分 ,

麦考密克报告说，二号区域有两匹小马不见了。

" [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [dɔːr] .
" **said a voice outside the door .**
" 说 一个 嗓音 外部 这 门 .

“门外传来一个声音。”

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk]
THE VOICE IN THE ROCK
这 嗓音 在 这 岩石

岩石中的声音

" [ðə; ði] [θiːvz] [ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [boʊld] ! " [wʌz; wəz] [dɪk] [ˈmʌnsənz] [ˈkɑːment] .
" **The thieves are getting bold ! " was Dick Munson's comment .**
" 这 窃贼 是 获得 大胆的 ! " 曾是 迪克 芒森的 评论 .

“窃贼们越来越大胆了！”迪克·芒森评论道。

" [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [ðeɪ] [nɑːt][ˈoʊnli][ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] , [bʌt; bət][hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
" **Seems to me they not only are getting , but have been for some time ,**
" 似乎 到 我 他们 不是 仅有的 是 获得 , 但 有 到过 为了 一些 时间 ,

“在我看来，他们不仅正在这样做，而且已经这样做了有一段时间了。”

" [læft] [ðə; ði] [prəˈfesər] .
" **laughed the Professor .**
" 笑了 这 教授 .

教授笑了。

" [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [fiːt] [pruːvz] [ðæt] .
" **The condition of my feet proves that .**
" 这 状况 的 我的 脚 证明 那 .

“我的脚的状况证明了这一点。”

" [ðə; ði] ['nʌmbər] [tu:'tu:] ['sek](ə)n] [tu;; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [su:pə-'ɪntendənts] [ɪn'fɔ:rmənt] [hæd; həd] [rɪ'fɜ:rd] ,
" **The Number 2 section to which the superintendent's informant had referred** ,
" 这 数字 2 部分 到 哪个 这 校长的 线人 有 指 ,
[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwɑ:ri] [maɪn] ,
was a quarry mine ,
曾是 一个 采石场 矿 ,

“警长线人提到的2号区域，是一个采石场。”

[ɔ:f] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnɪz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [rɑ:k] [ðæt] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [tædz]
off among the mountains in the vicinity of the red rock that had attracted Tad's
离开 之中 这 山脉 在 这 附近 的 这 红色的 岩石 那 有 吸引 蝌蚪的
[ə'ten](ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði][kæmp] .
attention as they neared the camp .
注意力 作为 他们 接近 这 营 .

在靠近营地时，吸引塔德注意的那块红色岩石附近的群山之中。

[hi;; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rɪ'zɑ:lv] [tu;; tə] ['vɪzɪt][ðə; ði] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [deɪ] .
He made a sudden resolve to visit the place on the following day .
他 制成 一个 突然 解决 到 访问 这 地方 在 这 下列的 天 .

他突然决定第二天去那里看看。

['bɔ:rouɪŋ] [ə; eɪ]['poʊni][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] ['telɪŋ] ['eniwʌn] [wer] [hi;; hi][wʌz; wəz]
Borrowing a pony next morning , and without telling anyone where he was
借贷 一个 小马 下一个 早晨 , 和 没有 讲述 任何人 在哪里 他 曾是
['goʊɪŋ] ,
going ,
去 ,

第二天早上他借了一匹小马，而且没有告诉任何人他要去哪里。

[tæd] [rouɪd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ru:bi] ['maʊnt(ə)n] [æz; əz][hɪz; ɪz][destrɪ'neɪ](ə)n] .
Tad rode away with the Ruby Mountain as his destination .
塔德 骑 离开 和 这 红宝石 山 作为 他的 目的地 .

泰德骑马离去，他的目的地是红宝石山。

[ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz][æn; ən] ['i:zi] [wʌn][tu;; tə] ['fɑ:lʊʊ] [ænd; ənd] , [br'saɪdz] ,
The trail was an easy one to follow and , besides ,
这 踪迹 曾是 一个 简单的 一 到 跟随 和 , 除了 ,

这条小径很容易辨认，而且，

[hi;; hi][hæd; həd][soʊ] ['ri:s(ə)ntli] [bɪn] ['oʊvər][aɪ 'ti:] [ðæt] [hi;; hi] [wɒd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu;; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei]
he had so recently been over it that he would be able to find his way
他 有 所以 最近 到过 超过 它 那 他 会 是 有能力的 到 寻找 他的 方式
[ðer; ðər][ænd; ənd] [bæk] .
there and back .
那里 和 后退 .

他不久前才去过那里，所以他能找到去那里和回来的路。

[dʒʌst] [waɪ] [hi;; hi] [felt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ki:n] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði] [læd] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] .
Just why he felt such a keen interest in the place the lad did not know .
只是 为什么 他 毛毡 这样的 一个 敏锐的 兴趣 在 这 地方 这 小伙子 做过 不是 知道 .

这孩子并不知道他为什么对这个地方如此感兴趣。

[pər'hæps][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['maɪnərz][hæd; həd] [θroʊn] [sʌtʃ] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['mɪstəri] [ə'baʊt]
Perhaps it was that the miners had thrown such an air of mystery about
也许 它 曾是 那 这 矿工 有 抛掷 这样的 一个 空气 的 神秘 关于
[aɪ 'ti:][ɪn] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [rɑ:k] .
it in speaking of the red rock .
它 在 请讲 的 这 红色的 岩石 .

或许是因为矿工们在谈论红岩时，赋予了它一种神秘感。

[ə'saɪd] [frʌm; frəm][ɪts] ['kʌlə] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [stoʊn] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ]
Aside from its color there was nothing about the pile of stone to distinguish
旁边 从 它是 颜色 那里 曾是 没有什么 关于 这 桩 的 石头 到 区分
[aɪ'tiː][frʌm; frəm][ɪ'ɔːlmoʊst] ['eni] ['ʌðər] ['rɑːki] [fɔːr'meɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði]['əʊzɑːk][reɪndʒ] ,
it from almost any other rocky formation in the Ozark range ,
它 从 几乎 任何 其他 岩石 形成 在 这 奥扎克 范围 ,
除了颜色之外, 这堆石头与奥扎克山脉中几乎任何其他岩层都没有任何区别。

[ən'les] [aɪ'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði] [slaɪt] [rɪ'zembləns] [ðæt] [aɪ'tiː] [bɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ]
unless it were the slight resemblance that it bore to the form of a church
除非 它 是 这 轻微 相似 那 它 钻孔 到 这 形式 的 一个 教会
.
:
.
.
除非它外形上与教堂略有相似之处。

[ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [ðɪs] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [aɪ'tiː] .
The lad had observed this the first time he saw it .
这 小伙子 有 观察到 这 这 第一的 时间 他 锯 它 .
.
这个男孩第一次见到它时就注意到了这一点。

[ˈæftər] ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][paɪl] , [tæd] [dɪs'maʊntɪd] , [ænd; ənd] , ['teðərɪŋ] [hɪz; ɪz]['pouni] ,
After riding around the pile , Tad dismounted , and , tethering his pony ,
后 骑术 大约 这 桩 , 塔德 下马 , 和 , 系绳 他的 小马 ,
绕着土堆骑了一圈后, 塔德下了马, 拴好他的小马,

[prə'siːdɪd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [mɔːr] ['kerfəli] .
proceeded to examine the place more carefully .
继续 到 检查 这 地方 更多的 小心 .
.
于是他继续仔细检查了这个地方。

[ðə; ði] [rɑːk] [wʌz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd][ʌn'iːv(ə)n] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [spaɪəz] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd]
The rock was rough and uneven , with little spires running up here and
这 岩石 曾是 粗糙的 和 不均匀 , 和 小的 尖塔 跑步 向上 这里 和
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

岩石表面粗糙不平, 到处都有小小的尖峰耸立。
[ðə; ði] ['loʊɪst] [ʌv; əv] [ðɪːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
The lowest of these was a considerable distance from the ground .
这 最低 的 这些 曾是 一个 大量 距离 从 这 地面 .
.
其中最低的那个离地面相当远。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][ðer; ðər] [ɪf] [aɪ] [nuː] [haʊ] , " [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" **I'd like to climb up there if I knew how , " decided the boy ,**
" ID 喜欢 到 爬 向上 那里 如果 我 知道 如何 , " 决定 这 男生 ,
.
“如果我知道怎么做, 我就想爬上去,”男孩心想。

[ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ædvən'teɪdʒəs] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] .
looking for an advantageous place to make the attempt .
寻找 为了 一个 有利 地方 到 制作 这 试图 .
.
寻找一个有利的地点进行尝试。

" [aɪ][hæv; həv][aɪ'tiː] .
" **I have it .**
" 我 有 它 .
.
我有。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] .
I know what I'll do .
我 知道 什么 患病的 做 .
.
我知道我该怎么做。

[aɪl] [roʊp][ðə; ði] [rɑ:k] .
I'll rope the rock .
患病的 绳索 这 岩石 .

我会用绳子把岩石绑住。

" [tæd] [læft] ['geili] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [æz; əz][hi; hi][ræn] [bæk] [tu;; tə] [wer] [hi;; hi][hæd; həd]
" Tad laughed gayly at the thought as he ran back to where he had
" 塔德 笑了 同性恋地 在 这 想法 作为 他 跑 后退 到 在哪里 他 有
[təðəd] [ðə; ði][ˈpɒni][ɪn][ðə; ði] [ˈʃrʌbəri] .
tethered the pony in the shrubbery .
系绳 这 小马 在 这 灌木 .

想到这里，塔德开心地大笑起来，然后跑回了他在灌木丛中拴住小马的地方。

[tɑ:m] [ˈfɪps] [hæd; həd] [si:n] [tu;; tə],[aɪ ˈti:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [wʌz; wəz] [ˈfʊli] [ɪˈkwɪpt] , [ˈhævɪŋ] [ˈædɪd]
Tom Phipps had seen to it that the outfit was fully equipped , having added
汤姆 菲普斯 有 已见 到 它 那 这 全套服装 曾是 完全 配备 , 拥有 额外
[ə; eɪ][ˈlæəriət] ,
a lariat ,
一个 套索 ,

汤姆·菲普斯确保这套装备齐全，还加了一条套索。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][tæd][hæd; həd][ˈdʒɒʊkɪŋli][ɪnˈkwaɪəd] [wer] [ðɪs] [ˈnesəseri] [ɪˈkwɪpmənt] [wʌz; wəz] .
because Tad had jokingly inquired where this necessary equipment was .
因为 塔德 有 开玩笑地 询问 在哪里 这 必要的 设备 曾是 .

因为塔德曾开玩笑地询问这些必要的设备在哪里。

" [glæd][aɪ] [ˈhæpənd] [tu;; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] .
" Glad I happened to think of that .
" 高兴的 我 发生 到 思考 的 那 .

很高兴我碰巧想到了这一点。

[aɪl] [ˈnevər] [raɪd] [aʊt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][roʊp] [əˈgen] ,
I'll never ride out without a rope again ,
患病的 绝不 骑 出去 没有 一个 绳索 再次 ,

我以后骑马出门再也不会不带绳子了。

[ɪ:v(ə)n] [ɪf] [ɪts] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [meɪn] [stri:t] [ɪn] [ˈtʃɪlɪkəθ] .
even if it's up and down Main Street in Chillicothe .
甚至 如果 它是 向上 和 向下 主要的 街道 在 奇利科西 .

即使只是在奇利科西的主街上来回走动。

" [ˈfetʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈrɔ:haɪd] [roʊp][hi; hi] [ˈskɪlfəli] [kæst][aɪ ˈti:][ʌp][ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpɪnək(ə)l] [ʌv; əv]
" Fetching the rawhide rope he skilfully cast it up and over the pinnacle of
" 获取 这 生皮 绳索 他 巧妙地 投掷 它 向上 和 超过 这 巅峰 的
[rɑ:k] [ˈnɪrəst] [tu;; tə][hɪm; ɪm] .
rock nearest to him .
岩石 最近的 到 他 .

他取来生皮绳，熟练地将其抛过离他最近的岩石尖顶。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [ɪˈzi] [ˈmætər] [tu;; tə] [klaɪm] [baɪ][ˈɡoʊɪŋ][hænd][ˈoʊvər][hænd][ʌp]
It was now a comparatively easy matter to climb by going hand over hand up
它 曾是 现在 一个 比较 简单的 事情 到 爬 经过 去 手 超过 手 向上
[ðə; ði][roʊp][ænd; ənd] [ˈbreɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [əˈgenst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
the rope and bracing his feet against the side of the rock at the same time
这 绳索 和 支撑 他的 脚 反对 这 边 的 这 岩石 在 这 相同的 时间
.
:
.

现在，他只需手脚并用地沿着绳子向上攀爬，同时用脚抵住岩壁，就能相对轻松地向上攀爬。

[wʌns] [ˈhævɪŋ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [roʊp] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɑ:sənd] ,
Once having reached the point where the rope had been fastened ,
一次 拥有 达到 这 观点 在哪里 这 绳索 有 到过 系紧 ,
到达绳子系好的位置后,

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [les] [rʌf] .
the rest of the way was less rough .
这 休息 的 这 方式 曾是 较少的 粗糙的 .
剩下的路程就没那么颠簸了。

[ðə; ði] [læd] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [lʊk] [əˈbaʊt] [him; ɪm] , [ˈnoʊtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:rˈmeɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]
The lad sat down to look about him , noting that the formation was a
这 小伙子 卫星 向下 到 看 关于 他 , 注意到 那 这 形成 曾是 一个
[pɪˈkju:liər] [wʌn] ,
peculiar one ,
奇特 一 ,
男孩坐下来环顾四周, 注意到这阵型很奇特。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈredɪʃ] [ˈfeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑ:k] [ˈdɪsəˈpɪrd] [wen] [wʌn] [keɪm] [ˈɪntu:z] [kloʊz]
and that the reddish shade of the rock disappeared when one came into close
和 那 这 微红 阴影 的 这 岩石 消失 什么时候 一 来了 进入 关闭
[ˈkɑ:ntækt] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈti:] .
contact with it :
接触 和 它 :
而当人近距离接触岩石时, 岩石的红色就会消失。

" [waɪ] , [ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] [pleɪn] , [ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [stoʊn] , " [læft] [tæd] .
" Why , it's just a plain , ordinary pile of stone , " laughed Tad .
" 为什么 , 它是 只是 一个 清楚的 , 普通的 桩 的 石头 , " 笑了 塔德 :
"哎呀, 它只是一堆普通的石头而已。"塔德笑着说。
" [ðə; ði] [aɪˈdi:ə] [ðæt] [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ˈeniθɪŋ] [mɪˈstɪrɪəs] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] !
" The idea that there could be anything mysterious about it !
" 这 主意 那 那里 可以 是 任何事物 神秘 关于 它 !
"竟然有人认为这其中有什么神秘之处!"

[aɪl] [klaɪm] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɑ:p] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:z] [ˈɪntrəstɪŋ] [ðer; ðər] .
I'll climb up to the top and see if there is anything more interesting there .
患病的 爬 向上 到 这 顶部 和 看 如果 那里 是 任何事物 更多的 有趣的 那里 :
我爬到顶上去看看有没有什么更有趣的东西。

" [ðer; ðər] [wɜ:z; wər] [ˈfri:kwənt] [ˈnæroʊ] [kˈrevɪsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪkˈsplɔ:rər] [dɪˈskʌvəd] [ɑ:n] [ðə; ði] [wei]
" There were frequent narrow crevices that the young explorer discovered on the way
" 那里 是 频繁 狭窄的 缝隙 那 这 年轻的 探险家 发现 在 这 方式
[ʌp] .
up :
向上 :
"这位年轻的探险家在攀登过程中经常发现狭窄的缝隙。"

[ði:z] [əˈpɪrd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [daʊn] [tu:; tə] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [depθ] ,
These appeared to reach down to a considerable depth ,
这些 出现 到 抵达 向下 到 一个 大量 深度 ,
这些似乎延伸到了相当深的深度,
[bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [noʊ] [weɪt] [tu:; tə] [əˈtætʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [roʊp] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t]
but having no weight to attach to the end of his rope he could not
但 拥有 不 重量 到 附 到 这 结尾 的 他的 绳索 他 可以 不是
[saʊnd] [ðə; ði] [depθ] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [dɪˈɡri:] [ʌv; əv] [ˈsɜ:rt(ə)ntɪ] .
sound the depth with any degree of certainty .
声音 这 深度 和 任何 程度 的 肯定 .
但是由于绳子末端没有重物可以系上, 他无法准确探测水深。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðɪːz] [k'revɪsɪz] [wʌz; wəz] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [æd'mɪt] [hɪz; ɪz] ['bɑːdɪ] .
One of these crevices was large enough to admit his body .
— 的 这些 缝隙 曾是 大的 足够的 到 承认 他的 身体 .

其中一条缝隙大到足以容纳他的身体。

[ðə; ðɪ] [pleɪs] ['fæsɪneɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
The place fascinated him .
这 地方 着迷 他 .

这个地方让他着迷。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [hɪr] [prɪ'perd] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [hoʊl] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] [,aɪ 'tiː] ,
" I'm coming out here prepared to go down in that hole and investigate it ,
" 我是 未来 出去 这里 准备 到 去 向下 在 那 洞 和 调查 它 ,
“我来这里就是为了做好准备，下到那个洞里去调查一番。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" he said to himself .
" 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

" [aɪl] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] — [noʊ] , [aɪ] [wəʊnt] ['iːðər] .
" I'll bring the boys — no , I won't either .
" 患病的 带来 这 男孩们 — 不 , 我 惯于 任何一个 .

“我会带孩子们来——不，我也不会。”

[aɪl] [ɪk'splɔːr] [,aɪ 'tiː] [ɔːl] [maɪ'self] [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪl] [faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] .
I'll explore it all myself and maybe I'll find out something .
患病的 探索 它 全部 我 和 或许 患病的 寻找 出去 某物 .

我会亲自去探索一番，或许能发现些什么。

" [ðə; ðɪ] [læd] [wʌz; wəz] ['kɔɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [roʊp] ,
" The lad was coiling his rope ,
" 这 小伙子 曾是 卷绕 他的 绳索 ,

“那小子正在盘绳子，

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'send] [wen] [ə; eɪ] [loʊ] [tʃ'ʌk(ə)] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [pɔːz] [ɪn] ['sʌd(ə)n] [sər'praɪz]
preparing to descend when a low chuckle caused him to pause in sudden surprise
准备 到 下降 什么时候 一个 低的 轻笑 导致 他 到 暂停 在 突然 惊喜
.
:
.

正准备下楼时，一声低低的轻笑让他突然停住了脚步，十分惊讶。

['stɑːrtld] , [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
Startled , the boy looked about him .
惊慌 , 这 男生 看起来 关于 他 .

男孩吓了一跳，环顾四周。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [brɪ'fɔːr] .
He was alone as he had been before .
他 曾是 独自的 作为 他 有 到过 前 .

他像以前一样，孤身一人。

" [ðæts] [streɪndʒ] .
" That's strange .
" 那就是 奇怪的 .

“真奇怪。”

[aɪ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm] [wʌn] .
I was sure I heard some one .
我 曾是 当然 我 听到 一些 — .

我肯定我听到有人说话了。

[ˈsaʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [raɪt] [hɪr] [bɪˈsaɪd] [em ˈiː] .
Sounded as if it were right here beside me .
听起来 作为 如果 它 是 正确的 这里 旁 我 :

听起来就像就在我旁边一样。

[aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [rɔːŋ] [ʌv; əv] [kɔːrs] .
I must have been wrong of course .
我 必须 有 到过 错误的 的 课程 :

我当然一定是错了。

[bɪˈliːv] [aɪm] [ˈluːzɪŋ] [maɪ] [grɪt] .
Believe I'm losing my grit .
相信 我是 输 我的 砂砾 :

我觉得我的毅力正在丧失。

[ˈæftər] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈfeɪkɪŋ] [ʌp] [maɪ] [nəːvs] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] — "
After all the shaking up my nerves have had on this trip — "
后 全部 这 摇晃 向上 我的 神经 有 有 在 这 旅行 — "

经历了这次旅行中种种惊吓之后——

" [həˈloʊ] !
" **Hello** !
" 你好 !

“你好！”

" [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [noʊ] [daʊt] .
" **This time there could be no doubt** .
" 这 时间 那里 可以 是 不 怀疑 :

“这一次，绝对没有任何疑问。”

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhjuːmən] [vɔɪs] [brɪˈɑːnd] [ɔːl] [ˈkwestʃən] .
It was a human voice beyond all question .
它 曾是 一个 人类 嗓音 超过 全部 问题 :

那绝对是人的声音。

" [həˈloʊ] , " [ˈænsər] [tæd] , [wen] , [æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈleɪtər] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmeʒər]
" **Hello** , " **answered Tad** , **when** , **an instant later** , **he had in a measure**
" 你好 , " 回答 塔德 , 什么时候 , 一个 立即的 之后 , 他 有 在 一个 措施
[ˈmæstərd] [hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz] .
mastered his surprise .
精通 他的 惊喜 :

“你好,”塔德回答道,片刻之后,他才稍稍平复了惊讶之情。

" [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? "
" **Where are you ?** "
" 在哪里 是 你 ? "

“你在哪里？ ”

" [ges] . "
" **Guess** . "
" 猜测 :

“猜测。”

" [aɪ] [kɑːnt] .
" **I can't** .
" 我 不能 :

我不能。

[aɪ] [eɪ ˈem] [nɑːt] [ə; eɪ] [gʊd] [hænd] [æt; ət] [ˈgesɪŋ] .
I am not a good hand at guessing .
我 是 不是 一个 好的 手 在 猜测 :

我不太擅长猜。

" ['getɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ðə; ði] [læd] [br'gæn] ['sɜ:rtʃɪŋ] [ə'baʊt] , ['paɪrɪŋ] ['ɪntu:] [k'revɪsɪz] ,
" **Getting to his feet the lad began searching about , peering into crevices ,**
" 获得 到 他的 脚 这 小伙子 开始 搜索 关于 , 窥视 进入 缝隙 ,
" 那男孩站起身来, 开始四处寻找, 仔细查看缝隙里的东西,

['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
looking over the edge of the cliff ,
寻找 超过 这 边缘 的 这 悬崖 ,
眺望悬崖边缘,

[br'kʌmɪŋ] [mɔ:ɹ] [ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [pər'plekst] [ænd; ənd] ['mɪstə'faɪd] [æz; əz][ðə; ði]['moʊmənts] [pæst] .
becoming more and more perplexed and mystified as the moments passed .
成为 更多的 和 更多的 困惑 和 困惑 作为 这 时刻 通过了 .
随着时间的流逝, 他变得越来越困惑不解。

" [noʊ] , [aɪ] [kɑ:nt] [faɪnd][ju:; jʊ] .
" **No , I can't find you .**
" 不 , 我 不能 寻找 你 .
" 不, 我找不到你。"

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [jɔ:ɹ'self] , [hu:'evər] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] , " [hi:; hi] [kə'mɑ:ndɪd] , [wɪð; wɪθ]
Come out and show yourself , whoever you are , " he commanded , with
来 出去 和 展示 你自己 , 谁 你 是 , " 他 命令 , 和
[sʌm; səm] [ɪm'peɪ(ə)ns] .
some impatience .
一些 不耐烦 .
"出来露个面, 不管你是谁,"他有些不耐烦地命令道。

[ə; eɪ] [loʊ] , ['mɑ:kɪŋ] [læf] ['ænsər] [tædz] ['ɪrɪteɪtɪd] [kə'mænd] , [jet] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]
A low , mocking laugh answered Tad's irritated command , yet the owner of the
一个 低的 , 嘲讽 笑 回答 蝌蚪的 受刺激 命令 , 然而 这 所有者 的 这
[vɔɪs] [stɪl] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] .
voice still remained hidden .
嗓音 仍然 剩余 隐 .
一声低沉的、嘲讽的笑声回应了塔德恼怒的命令, 但发出声音的人仍然藏在暗处。

" [hu:] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] , ['eniweɪ] ?
" **Who are you , anyway ?**
" WHO 是 你 , 反正 ?
你到底是谁?

[aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][ə; eɪ][gɜ:rl] , [bʌt; bət] — "
I know you are a girl , but — "
我 知道 你 是 一个 女孩 , 但 — "
我知道你是女孩, 但是——"

" [bʌt; bət] [wʌt] ? " ['tæntə'laɪzd][ðə; ði] [vɔɪs] .
" **But what ? " tantalized the voice .**
" 但 什么 ? " 诱人 这 嗓音 .
"但是什么呢? "那声音挑衅地问道。

" [ðæts] [ɔ:l][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ɔ:l][aɪ][æɪ; jəl][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪt] .
" **That's all I know about it , and all I shall at the present rate .**
" 那就是 全部 我 知道 关于 它 , 和 全部 我 将 在 这 展示 速度 .
"这就是我所知道的全部, 而且以目前的速度, 我也只能知道这么多。"

[kʌm] [ɑ:n] , [ɪts] [nɑ:t] [fer] [tu:; tə][ɪk'spekt][em 'i:][tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [wen] [aɪ] [kɑ:nt] [si:] [ju:; jʊ] —
Come on , it's not fair to expect me to talk with you when I can't see you —
来 在 , 它是 不是 公平的 到 预计 我 到 讲话 和 你 什么时候 我 不能 看 你 —
"
"
"
拜托, 我见不到你, 就指望我跟你说话, 这不公平——"

" [ɑ:nt] [ju:; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['gʊʊsts] , [bɔɪ] — "
" **Aren't you afraid of ghosts , boy —** "
" 不是 你 害怕的 的 鬼魂 , 男生 — "
" 你不怕鬼吗, 小子——"

" ['gʊʊsts] !
" **Ghosts !**
" 鬼魂 !
" 鬼魂!

" [tæd] ['ʌtəd] [ðə; ði] [wɜ:rd] [ɪn] [ə; eɪ] ['stɑ:rtld] [vɔɪs] .
" **Tad uttered the word in a startled voice .**
" 塔德 说出 这 单词 在 一个 惊慌 噪音 .
" 塔德惊愕地吐出这个词。"

" [wɑ:] — [wʌt] ['gʊʊsts] ? "
" **Wha — what ghosts ?** "
" 世界卫生组织 — 什么 鬼魂 ? "
" 什么——什么鬼? "

" [jes] . "
" **Yes .** "
" 是的 . "
" 是的。"

" [nʊʊ] , [aɪm] [nɔ:t] , " [hi:; hi] ['ænsər] ['ɑ:rpli] .
" **No , I'm not , " he answered sharply .**
" 不 , 我是 不是 , " 他 回答 尖锐地 .
" 不, 我不是, "他厉声回答。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [naɪt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] [rʌn] .
" **But if it were night I think I'd run .**
" 但 如果 它 是 夜晚 我 思考 I'd 跑步 .
" 但如果是晚上, 我想我会跑。"

[ɔ:] !
Pshaw !
吓 !
吓!

[jʊə(r)] [nʊʊ] [mɔ:r] [gʊʊst] [ðæn; ðən] [aɪ] [eɪ 'em] .
you're no more ghost than I am .
你是 不 更多的 鬼 比 我 是 .
你和我一样, 都不是鬼魂。

[jʊə(r)] [dʒʌst] [ə; eɪ] [gɜ:rl] [ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [wer] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [raɪt] [naʊ] .
You're just a girl and I am going to find out where you are right now .
你是 只是 一个 女孩 和 我 是 去 到 寻找 出去 在哪里 你 是 正确的 现在 .
你只是个女孩, 但我一定要找到你现在的下落。

" ['æktɪŋ] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [ˌrezə'lu:(ə)n] , [tæd] [brɪ'gæn] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ɒʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs]
" **Acting upon his resolution , Tad began searching for the owner of the voice**
" 表演 之上 他的 解决 , 塔德 开始 搜索 为了 这 所有者 的 这 噪音
[ə'gen] .
again .
再次 .
" 下定决心后, 塔德再次开始寻找声音的主人。"

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [krɔ:ld] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɔ:k] ,
But when he had crawled to one side of the rock ,
但 什么时候 他 有 爬行 到 一 边 的 这 岩石 ,
但他爬到岩石的一侧时,

[ðə; ði] [vɔɪs] [ə'pɪrd] [tu;; tə][bi;; bi][ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] , [wer] [hi;; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] .
the voice appeared to be on the other , where he had just been .
这 嗓音 出现 到 是 在 这 其他 , 在哪里 他 有 只是 到过 .
声音似乎来自另一边, 也就是他刚才待过的地方。

[ˈæftər][ə; eɪ][taɪm][tæd] [geɪv] [aɪ 'ti:][ʌp] .
After a time Tad gave it up .
后 一个 时间 塔德 给予 它 向上 .
过了一段时间, 塔德放弃了。

[hi;; hi][noʊ][lɔ:ŋgər] [hɜ:rd] [ðə; ði] [mɪ'striəs] [vɔɪs] , [soʊ][hi;; hi] [ˈklæmbəd] [daʊn] ,
He no longer heard the mysterious voice , so he clambered down ,
他 不 更长 听到 这 神秘 嗓音 , 所以 他 攀爬 向下 ,
他再也听不到那个神秘的声音了, 于是便爬了下去。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɑ:k] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [wʌns] [mɔ:r] , [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz][ˈpoʊni]
and after examining the rock from the ground once more , mounted his pony
和 后 检查 这 岩石 从 这 地面 一次 更多的 , 安装 他的 小马
[fɔ:r; fər] [rɪ'tɜ:rn] [tu;; tə][kæmp] .
for return to camp .
为了 返回 到 营 .
他再次从地面上检查了岩石, 然后骑上小马返回营地。

[ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər] , [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ˈwa:ntɪd] [tu;; tə] [noʊ] [wer] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] ,
Arriving there , his companions wanted to know where he had been ,
抵达 那里 , 他的 同伴 通缉 到 知道 在哪里 他 有 到过 ,
到达目的地后, 他的同伴们想知道他去了哪里。

[bʌt; bət][tæd] [ˈmænɪdʒd] [tu;; tə] [r'veɪd] [ðer; ðər] [ˈkwestʃən] [wɪ'ðəʊt] [ˈgɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][də'rekt] [ˈænsər] .
but Tad managed to evade their question without giving them a direct answer .
但 塔德 管理 到 逃避 他们的 问题 没有 给予 他们 一个 直接的 回答 .
但塔德设法回避了他们的问题, 没有给出直接的答案。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:lɔʊɪŋ] [deɪ] ,
He was determined to return on the following day ,
他 曾是 决定 到 返回 在 这 下列的 天 ,
他决心第二天就回来。

[wen] [hi;; hi] [wʊd] [goʊ][ə'baʊt] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'striəs] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt]
when he would go about finding the owner of the mysterious voice in a different
什么时候 他 会 去 关于 寻找 这 所有者 的 这 神秘 嗓音 在 一个 不同的
[wei] .
way .
方式 .
他会用另一种方式去寻找神秘声音的主人。

[wen] [tɑ:m] [ˈfɪps] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][wɜ:rk] , [tæd] [dru:] [hɪm; ɪm][ə'saɪd][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst]
When Tom Phipps came in from work , Tad drew him aside at the first
什么时候 汤姆 菲普斯 来了 在 从 工作 , 塔德 画 他 旁边 在 这 第一的
[ɑ:pər'tu:nəti] .
opportunity .
机会 .
汤姆·菲普斯下班回来后, 塔德一有机会就把他拉到一边。

" [aɪv] [bɪn] [ˈoʊvər][tu;; tə][ðə; ði] [ˈru:bi] [ˈmaʊnt(ə)n] [tu;; tə] - [deɪ] , [bʌt; bət] [pli:z] [dəʊnt] [tel] [ˈeniwʌn] . "
" I've been over to the Ruby Mountain to - day , but please don't tell anyone . "
" 我已经 到过 超过 到 这 红宝石 山 到 - 天 , 但 请 不 告诉 任何人 . "
"我今天去过红宝石山, 但请不要告诉任何人。"

" [sɔ:] [ˈsʌmθɪŋ] , [dɪd][ju;; jʊ] ? " [læft] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [su:pərɪn'tendənt] .
" Saw something , did you ? " laughed the assistant superintendent .
" 锯 某物 , 做过 你 ? " 笑了 这 助手 校长 .
"你看到什么了吗? "助理督学笑着说。

" [noʊ] , [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] .
" **No , that's the trouble .**
" 不 , 那就是 这 麻烦 .

不，问题就在这里。

[aɪ] ['dɪdnt] . "
I didn't . "
我 没有 . "

我没有。

" [wʌt] ['hæpənd] [ðen] ? "
" **What happened then ?** "
" 什么 发生 然后 ? "

“然后发生了什么？”

" [aɪ][dɪd][nɑ:t] [si:] , [bʌt; bət][aɪ] [hɜ:rd] .
" **I did not see , but I heard .**
" 我 做过 不是 看 , 但 我 听到 .

我没看见，但我听见了。

" [tæd] [ðen] [rɪ'leɪtɪd] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] ['maʊnt(ə)n] .
" **Tad then related all that had occurred on his visit to the strange mountain .**
" 塔德 然后 有关的 全部 那 有 发生 在 他的 访问 到 这 奇怪的 山 .

“然后，塔德讲述了他在那座奇山上所经历的一切。”

[ˈfɪps] [dɪd][nɑ:t] [læf] .
Phipps did not laugh .
菲普斯 做过 不是 笑 .

菲普斯没有笑。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ænd; ənd] ['θɔ:tf(ə)] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['moʊmənts] .
He remained silent and thoughtful for some moments .
他 剩余 沉默的 和 周到 为了 一些 时刻 .

他沉默不语，沉思了一会儿。

" [ðæts] [streɪndʒ] .
" **That's strange .**
" 那就是 奇怪的 .

“真奇怪。”

[ə; eɪ]['maɪnər] ['pra:spektɪŋ] [ðer; ðər] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪmələr] ['stɔ:ri] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [ə'ɡoʊ] .
A miner prospecting there came back with a similar story a few months ago .
一个 矿工 勘探 那里 来了 后退 和 一个 相似的 故事 一个 很少 几个月 前 .

几个月前，一名在那里勘探的矿工回来时也讲述了类似的经历。

['noʊbə:di] [bɪ'li:vd] [hɪm; ɪm] ,
Nobody believed him ,
无人 相信 他 ,

没人相信他。

[ðoo] ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [ðæt]
though many strange things are said to have happened in the vicinity of that
尽管 许多 奇怪的 事物 是 说 到 有 发生 在 这 附近 的 那

[rʌ:k] . "
rock . "
岩石 . "

据说在那块岩石附近发生过许多奇怪的事情。

" [wʌt] ? "
" **What ?** "
" 什么 ? "

“什么？”

" [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] .
" **That's the trouble .**
" 那就是 这 麻烦 .

这就是问题所在。

[wʌn] ['kænɑ:t] [get][ðem; ðəm][tu:; tə] [tel] [wʌt] [ðei] [sɔ:] .
One cannot get them to tell what they saw .
— 不能 得到 他们 到 告诉 什么 他们 锯 .

你无法让他们说出他们看到了什么。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ðə; ði] ['nɪrəst] [tu:; tə] ['du:ɪŋ] [soʊ] . "
You have come the nearest to doing so . "
你 有 来 这 最近的 到 正在做 所以 . "

你已经最接近做到这一点了。

" [ˈoʊnli][aɪ][dʒʌst] [mɪst] [aɪ 'ti:][baɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪ] , " [læft] [tæd] .
" **Only I just missed it by about a mile , " laughed Tad .**
" 仅有的 我 只是 错过 它 经过 关于 一个 英里 , " 笑了 塔德 .

“我差了大概一英里就到了,”塔德笑着说。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ɪts] — [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:] ?
" **But you do not think it's — how shall I say it ?**
" 但 你 做 不是 思考 它是 — 如何 将 我 说 它 ?

“但你不认为这是——我该怎么说呢? ”

" ['fɪps] [bent][ə; eɪ] [ki:n] [glæns] [ɑ:n][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" **Phipps bent a keen glance on the young man .**
" 菲普斯 弯曲 一个 敏锐的 瞥一眼 在 这 年轻的 男人 .

菲普斯锐利地打量着那个年轻人。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [θru:] ['eni] [su:pər'hætʃrəl] ['eɪdʒənsɪ] ?
" **You mean through any supernatural agency ?**
" 你 意思是 通过 任何 超自然 机构 ?

你是说通过任何超自然力量吗?

" [tæd][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" **Tad nodded .**
" 塔德 点头 .

塔德点了点头。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [seɪ] , [bʌt; bət] ['dɪdnt] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tu:; tə] [pʊt] [aɪ 'ti:] . "
" **That's what I wanted to say , but didn't know just how to put it . "**
" 那就是 什么 我 通缉 到 说 , 但 没有 知道 只是 如何 到 放 它 . "

“那正是我想说的，但我不知道该怎么说。”

" [noʊ] , [aɪ][eɪ 'em] [tu:] ['præktɪk(ə)] [tu:; tə] [brɪ'li:v] ['eni] [sʌtʃ] [træʃ] [æz; əz] [ðæt] .
" **No , I am too practical to believe any such trash as that .**
" 不 , 我 是 也 实际的 到 相信 任何 这样的 垃圾 作为 那 .

“不，我太务实了，不会相信这种垃圾话。”

[maɪ][aɪ'di:ə][ɪz] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hju:mərəs] [tɜ:rn][ʌv; əv][maɪnd][ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pleɪ] [trɪks]
My idea is that some one of a humorous turn of mind is trying to play tricks
我的 主意 是 那 一些 一 的 一个 幽默 转动 的 头脑 是 尝试 到 玩 技巧
[ɑ:n] ['pi:p(ə)] .
on people .
在 人们 .

我的想法是，某个幽默风趣的人想捉弄大家。

[ju:; jʊ] [seɪ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gɜ:ɪlz] [vɔɪs] ? "
You say it was a girl's voice ? "
你 说 它 曾是 一个 女孩们 嗓音 ? "

你说那是个女孩的声音?

" [jes] . "

" **Yes** . "

" 是的 . "

“是的。”

" [ðæts] [streɪndʒ] .

" **That's strange** .

" 那就是 奇怪的 .

“真奇怪。”

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [ˈɪntuː] [ðæt] . "

I'm going to look into that . "

我是 去 到 看 进入 那 . "

我会调查一下。

" [lets] [juː; jʊ]

" **Let's you**

" 我们来吧 你

“让你

[ænd; ʌnd][aɪ][goʊ][ˈoʊvər][ðer; ðər] [təˈgeðər] [tuː; tə][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [ðen] , " [ˈɜːdʒd] [tæd]

and I go over there together to to - tomorrow , then , " urged Tad

和 我 去 超过 那里 一起 到 到 - 明天 , 然后 , " 敦促 塔德

[ɪnθuːzɪˈæstɪkli] .

enthusiastically .

踊跃 .

“那我明天就和你们一起过去，”塔德热情地催促道。

" [aɪl] [duː][aɪ ˈtiː] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɑːn][hænd][tuː; tə] [dɪˈteɪn] [em ˈiː] .

" **I'll do it — that is , if there is nothing on hand to detain me** .

" 患病的 做 它 — 那 是 , 如果 那里 是 没有什么 在 手 到 扣留 我 .

“我会去做——前提是没有能阻止我。”

[aɪl] [let][juː; jʊ] [noʊ] [ˈleɪtər] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l][ɔːr][nɑːt] . "

I'll let you know later whether it will be possible or not . "

患病的 让 你 知道 之后 无论 它 将要 是 可能的 或者 不是 . "

稍后我会告诉你是否可行。

" [ˈveri] [wel] .

" **Very well** .

" 非常 出色地 .

很好。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] — [ˈwʌndərɪŋ] [ˈweðər] —

I have been thinking — wondering whether —

我 有 到过 思维 — 好奇 无论 —

我一直在思考——想知道是否——

" [tæd][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] .

" **Tad hesitated** .

" 塔德 犹豫了一下 .

塔德犹豫了一下。

" [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] ? "

" **Wondering what ?** "

" 好奇 什么 ? "

“想知道什么？ ”

" [ˈweðər] [ðæt] [rɑ:k] [hæz; həz] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][soʊ] [ˈmeni] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [θɪŋz]
" **Whether that rock has anything to do with so many horses and things**
" 无论 那 岩石 有 任何事物 到 做 和 所以 许多 马匹 和 事物
[ˈbi:ɪŋ] [ˈstoolən][ɪn][ðə; ði][reɪndʒ] .
being stolen in the range .
存在 被盗 在 这 范围 ；

“那块石头是否与该地区发生的众多马匹和物品被盗事件有关。

" [tɑ:m] [ˈfɪps] [læft] [ˈhɑ:rtɪli] .
" **Tom Phipps laughed heartily** .
" 汤姆 菲普斯 笑了 衷心地 ；

汤姆·菲普斯开怀大笑。

" [aɪ] [ˈnevər] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][ɪn] [ðæt] [laɪt] .
" **I never thought of it in that light** .
" 我 绝不 想法 的 它 在 那 光 ；

“我从未从这个角度想过。”

[dəʊnt] [si:] [haʊ] [ə; eɪ] [rɑ:k] [kʊd; kəd] [ˈpɑ:səbli] [hæv; həv] [ˈeni] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] .
Don't see how a rock could possibly have any connection with it .
不 看 如何 一个 岩石 可以 可能 有 任何 联系 和 它 ；

我看不出一块石头怎么可能跟这件事有任何关系。

[ges] [wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ˈhju:mən][ðæn; ðən][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv]
Guess we shall have to look for something more human than a pile of
猜测 我们 将 有 到 看 为了 某物 更多的 人类 比 一个 桩 的
[stoʊn] .
stone .
石头 ；

看来我们得找些比一堆石头更有人性的东西了。

" [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] , [ˈðerfɔ:r] , [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:roʊ] [ðə; ði] [tu:] [[ʊd; jəd] [ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈru:bi]
" **It was decided , therefore , that on the morrow the two should visit the Ruby**
" 它 曾是 决定 , 所以 , 那 在 这 明天 这 二 应该 访问 这 红宝石
[ˈmaʊnt(ə)n] ,
Mountain ,
山 ,

因此，他们决定第二天两人前往红宝石山。

[wen] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈkerf(ə)l] [ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][æn; ən] [ˈefərt] [tuː; tə] [sɔ:lvd]
when they would make a careful examination of the place in an effort to solve
什么时候 他们 会 制作 一个 小心 考试 的 这 地方 在 一个 努力 到 解决
[ðə; ði] [ˈmɪstəri] .
the mystery .
这 神秘 ；

他们会仔细勘察这个地方，试图解开这个谜团。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [dɪˈleɪ] [ðɪs] [trɪp][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
But they were destined to delay this trip for some time ,
但 他们 是 注定 到 延迟 这 旅行 为了 一些 时间 ,
但他们注定要将这次旅行推迟一段时间。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pæs] [θru:] [sʌm; səm] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ɪksˈpiəriənsɪz] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [ˈsɔ:lvd] [ðə; ði] [ˈmɪstəri]
and to pass through some exciting experiences before they solved the mystery
和 到 经过 通过 一些 激动人心 经历 前 他们 已解决 这 神秘
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈru:bi] [ˈmaʊnt(ə)n] .
of the Ruby Mountain .
的 这 红宝石 山 ；

在解开红宝石山之谜之前，他们经历了一些激动人心的冒险。

[wen] [ðə; ði] [dɑːrk] [hɔːrs] [wʌn]

WHEN THE DARK HORSE WON

什么时候 这 黑暗的 马 韩元

黑马获胜之时

" [prəˈfesər] , [ˈmɪstər] . [ˈmʌnsən] [sez] [ðeəz; ðəz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈroʊpɪŋ] [ˈkɑːntest] [ænd; ənd]

" **Professor** , **Mr** . **Munson says there's going to be a roping contest and**

" 教授 , 先生 . 芒森 说道 有 去 到 是 一个 套索 竞赛 和

[hɔːrs] [reɪs] [nɪr] [hɪr] ,

horse race near here ,

马 种族 靠近 这里 ,

“教授，芒森先生说这附近要举行套绳比赛和赛马比赛。”

[ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] .

this afternoon .

这 下午 .

今天下午。

[meɪ] [wiː; wi] [ɡoʊ] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː] ? " [æskt] [ned] [ˈrektər] [ˈɜːrli] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmɔːrniŋ] .

May we go over to see it ? " asked Ned Rector early on the following morning .

可能 我们 去 超过 到 看 它 ? " 问 内德 校长 早期的 在 这 下列的 早晨 .

“我们可以过去看看吗？”第二天一大早，内德·雷克托问道。

" [wel] , [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] .

" Well , I don't know about that .

" 出色地 , 我 不 知道 关于 那 .

“嗯，我对此并不了解。”

[ˈhævnt] [ˌjuː; jʊ] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [streɪŋ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] ? " **Haven't you boys had enough straying from home for a time ? "**

还没有 你 男孩们 有 足够的 迷途 从 家 为了 一个 时间 ? "

你们这些小子离家在外待的时间还不够长吗？

" [wiː; wi] [kæn; kən] [ɡet] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [ɡoʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː ˈes] [ænd; ənd] [ˌfoʊ] [ˌjuː ˈes] [ðə; ði] [wei] , "

" We can get some one to go with us and show us the way , "

" 我们 能 得到 一些 一 到 去 和 我们 和 展示 我们 这 方式 , "

[ɜːdʒd] [ˈwɔːltər] .

urged Walter .

敦促 沃尔特 .

“我们可以找个人和我们一起去，给我们带路，”沃尔特催促道。

" [jes] , [let] [ðə; ði] [lædz] [ɡoʊ] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈmʌnsən] , [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] .

" Yes , let the lads go , " said Mr . Munson , coming up at that moment .

" 是的 , 让 这 小伙子们 去 , " 说 先生 . 芒森 , 未来 向上 在 那 片刻 .

“是的，让孩子们走吧，”这时走过来的芒森先生说道。

" [wer] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] ? " [æskt] [ðə; ði] [prəˈfesər] .

" Where is this place ? " asked the Professor .

" 在哪里 是 这 地方 ? " 问 这 教授 .

“这是哪里？”教授问道。

" [æt; ət] [ˈdʒesʌps] [rænt]] .

" At Jessup's ranch .

" 在 杰瑟普的 牧场 .

在杰瑟普的牧场。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [ʌv; əv] [hɪr] , [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['fʊthɪlz] [ʌv; əv]
It is about ten miles to the southeast of here , just outside the foothills of
它是 关于 十 英里 到 这 东南 的 这里 , 只是 外部 这 山麓 的
[ðə; ði] [reɪndʒ] . "
the range ."
这 范围 . "

它位于这里东南方向大约十英里处，就在山脉山麓外。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊd] [ˌnevər] [faɪnd] [ðə; ði] [wei] [ðər; ðər] [ænd; ənd] [bæk] , " [ˌɒbdʒɪktɪd]
" I am afraid they would never find the way there and back , " objected
" 我 是 害怕的 他们 会 绝不 寻找 这 方式 那里 和 后退 , " 反对
"恐怕他们永远也找不到往返的路，"有人反对道。

[prə'fesər] [ˌzeplɪn] , [ˌʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ˌdaʊtʃəli] .
Professor Zeppelin , shaking his head doubtfully .
教授 齐柏林飞艇 , 摇晃 他的 头 怀疑地 .
泽普林教授疑惑地摇了摇头。

" [ðæt] [ɪz] [ˌiːzəli] [ˌteɪkən] [ker] [ʌv; əv] .
" That is easily taken care of .
" 那 是 容易地 已采取 关心 的 .
"这很容易解决。"

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [wʌn] [ɡoʊ] [wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] .
I will have some one go with them .
我 将要 有 一些 一 去 和 他们 .
我会派个人陪他们一起去。

[waɪ] [na:t] [ɡoʊ] [jɔːr'self] ? "
Why not go yourself ? "
为什么 不是 去 你自己 ? "
为什么不亲自去呢？

" [aɪ] ?
" I ?
" 我 ?
"我？

[noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [na:t] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ɡaɪd] .
No , thank you , not without a guide .
不 , 感谢 你 , 不是 没有 一个 指导 .
不，谢谢，没有向导我可不想去。

[aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [ɪk'spiəriəns] [ɪn] [ˌtraɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [maɪ] [wei] [ə'baʊt] [ɪn] [ðɪːz]
I have had quite enough experience in trying to find my way about in these
我 有 有 相当 足够的 经验 在 尝试 到 寻找 我的 方式 关于 在 这些
[ˌmaʊntɪnz] ,
mountains ,
山脉 ,
我在这些山区辨别方向方面已经有了相当多的经验。

" [læft] [ðə; ði] [prə'fesər] .
" laughed the Professor .
" 笑了 这 教授 .
教授笑了。

" [ðen] [aɪ] [hæv; həv] [ta:m] [ˌfɪps] [ɡoʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
" Then I'll have Tom Phipps go with you .
" 然后 患病的 有 汤姆 菲普斯 去 和 你 .
"那我就让汤姆·菲普斯陪你一起去。"

[aɪ] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːrs] [laɪn] ,
I understand the boys are fond of anything in the horse line ,
我 理解 这 男孩们 是 喜爱 的 任何事物 在 这 马 线 ,
我听说孩子们对马有关的东西都很喜欢。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] ['oʊvər][æt; ət] ['dʒesʌps] .
and they usually have a great time over at Jessup's .
和 他们 通常 有 一个 伟大的 时间 超过 在 杰瑟普的 .
他们通常在杰瑟普家玩得很开心。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈkæt(ə)l][mæn][ænd; ənd] , [br'saɪdz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [men] ,
He is a cattle man and , besides his own men ,
他 是 一个 牛 男人 和 , 除了 他的 自己的 男人 ,
他是一名牧牛人, 除了他自己的人之外,

[ˈkaʊ,bɔɪz] [frʌm; frəm] ['neɪbərɪŋ] [ræntʃ] [fɔːr; fər] ['twenti] [maɪlz] [ə'raʊnd] [raɪd] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt] . "
cowboys from neighboring ranches for twenty miles around ride in to take part . "
牛仔 从 邻接 牧场 为了 二十 英里 大约 骑 在 到 拿 部分 . "
方圆二十英里内邻近牧场的牛仔们都骑马前来参加。

" [bʌt; bət] , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['pəʊnɪz] . "
" **But , we have no ponies** . "
" 但 , 我们 有 不 小马 . "
“但是, 我们没有小马。”

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] .
" **I think we can arrange that all right** .
" 我 思考 我们 能 安排 那 全部 正确的 .
“我想我们可以安排好这件事。”

[hɪr] , [tɑːm] , [aɪ][waːnt][juː; jʊ] .
Here , Tom , I want you :
这里 , 汤姆 , 我 想 你 :
汤姆, 来, 我需要你。

" [ˈmɪstər] . ['fɪps] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [gruːp] , [ðə; ði] [suːpərɪn'tendənt] ,
" **Mr . Phipps approached the little group , the superintendent** ,
" 先生 . 菲普斯 接近 这 小的 团体 , 这 校长 ,
菲普斯先生走近那一小群人, 还有校长,

[ɪn'fɔːrmɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd] .
informing him in a few words of the plan he had in mind .
通知 他 在 一个 很少 字 的 这 计划 他 有 在 头脑 :
他用几句话向他说明了自己的计划。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , " [smaɪld] ['fɪps] .
" **Of course I'll go with them , " smiled Phipps** .
" 的 课程 患病的 去 和 他们 , " 微笑 菲普斯 :
“我当然会和他们一起去,”菲普斯笑着说。

" [aɪl] [biː; bi][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə][get] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən][wʌns] [mɔːr] .
" **I'll be glad of the chance to get out in the open once more** .
" 患病的 是 高兴的 的 这 机会 到 得到 出去 在 这 打开 一次 更多的 :
“我很高兴有机会再次走到户外。”

[wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [get] ['stɑːrtɪd] ['prɪti] [suːn] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] . "
We had better get started pretty soon if we are going . "
我们 有 更好的 得到 开始 漂亮的 很快 如果 我们 是 去 . "
如果我们要走的话, 最好尽快出发。

" [haʊ] [ə'baʊt][,aɪ 'tiː] , [prə'fesər] ? " ['kwɪərɪd] ['mɪstər] . [ˈmʌnsən] .
" **How about it , Professor ? " queried Mr . Munson** .
" 如何 关于 它 , 教授 ? " 查询 先生 : 芒森 :
“教授, 您觉得怎么样?”芒森先生问道。

" [aɪ][duː][nɑːt][ˈɑːbdʒekt] [ɪf] [ˈmɪstər] . [ˈfɪps] [əˈkʌmpənɪz] [ðəm; ðəm] . "

" **I do not object if Mr . Phipps accompanies them** . "

" 我 做 不是 目的 如果 先生 ； 菲普斯 伴随 他们 ； "

“如果菲普斯先生陪同他们，我不反对。”

" [huˈreɪ] ！ " [ˈfʌtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

" **Hooray ！ " shouted the boys** .

" 万岁 ！ " 喊叫 这 男孩们 ；

“好耶！ ”男孩们喊道。

" [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈpəʊnɪz] , " [ˈædɪd] [ned] .

" **Wish we had our own ponies , " added Ned** .

" 希望 我们 有 我们的 自己的 小马 ； " 额外 内德 ；

“真希望我们也有自己的小马，”内德补充道。

" [soʊ][duː][aɪ] , " [ˈkɔːrəst] [ðə; ði] [ˈlðər] .

" **So do I , " chorused the others** .

" 所以 做 我 ， " 齐声说道 这 其他的 ；

“我也是，”其他人齐声说道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [əˈlɔːŋ] , [wəʊnt][juː; jʊ] , [prəˈfesər] ？ " [ˈɜːdʒd] [ˈwɔːltər] .

" **You will come along , won't you , Professor ？ " urged Walter** .

" 你 将要 来 沿着 ， 惯于 你 ， 教授 ？ " 敦促 沃尔特 ；

“教授，您会一起来的，对吧？”沃尔特恳求道。

" [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] .

" **No , I think not** .

" 不 ， 我 思考 不是 ；

不，我不这么认为。

[aɪv] [hæd; həd][kwɪt] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

I've had quite enough for a time .

我已经 有 相当 足够的 为了 一个 时间 ；

我已经受够了一段时间了。

[θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ænd; ænd] [ˈstʌdi] [ðə; ði][ˌdʒiːəˈlɔːdʒɪk(ə)] [fɔːrˈmeɪjənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪtə] [ˌhɪrəˈbaʊts]

Think I will remain and study the geological formations of the strata hereabouts

思考 我 将要 保持 和 学习 这 地质 阵型 的 这 地层 附近

．

．

．

．

．

我想我会留下来，研究这附近地层的地质构造。

" [ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ][juː; jʊ][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , " [læft] [tɑːm] .

" **There's plenty of it to occupy you for some time , " laughed Tom** .

" 有 很多 的 它 到 占据 你 为了 一些 时间 ， " 笑了 汤姆 ；

“够你忙一阵子了，”汤姆笑着说。

" [ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][zɪŋk] [maɪnz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər] [strʌŋ] [əˈlɔːŋ] [ðɪs] [reɪndʒ] .

" **The most important zinc mines in the world are strung along this range** .

" 这 最多 重要的 锌 矿井 在 这 世界 是 串 沿着 这 范围 ；

“世界上最重要的锌矿都分布在这个山脉沿线。”

[ænd; ænd] [brɪˈsaɪdʒ] ,

And besides ,

和 除了 ，

而且，

[ðeəz; ðəz] [li:d] [ɪˈnʌf] [ˌhɪrəˈbəʊts] [tu:; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ðɪ] [ˈɑ:mɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜ:rlɪd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
there's lead enough hereabouts to supply the armies of the world if they were

有 带领 足够的 附近 到 供应 这 军队 的 这 世界 如果 他们 是

[ɔ:l] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈæktɪv] [ˈwɔ:rfer] .
all engaged in active warfare .

全部 已订婚的 在 积极的 战争 .

附近铅矿储量充足，足以供应全世界所有军队，即使他们同时投入战争。

" [ə'reɪndʒmənts] [wɜ:r; wər] ['kwɪkli] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][trɪp][tu:; tə] [ˈdʒesʌps] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ,
" Arrangements were quickly made for the trip to Jessup's , and the boys ,

" 安排 是 迅速地 制成 为了 这 旅行 到 杰瑟普的 , 和 这 男孩们 ,

"很快就安排好了去杰瑟普家的行程，孩子们....."

[fʊl] [ʌv; əv][æn,tɪsəˈpeɪfənz, æntɪsəˈpeɪfənz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [deɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈsæd(ə)l] , [dɒnd] [ðer; ðər]
full of anticipations for a pleasant day in the saddle , donned their

满的 的 预期 为了 一个 令人愉快的 天 在 这 鞍 , 穿戴 他们的

[tʃæps] [ænd; ənd][spɜ:rz] ,
chaps and spurs ,

小伙子们 和 马刺 ,

他们满怀期待地穿上马裤和马刺，准备享受愉快的骑马时光。

[ænd; ənd][br'gæən] ['præktɪsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [roʊps] ,
and began practising with their ropes ,

和 开始 练习 和 他们的 绳索 ,

他们开始用绳索练习，

[waɪl] [ðə; ðɪ] [ˈpəʊnɪz][wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsædəld] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˈdʒɜ:rni] .
while the ponies were being saddled and made ready for the journey .

尽管 这 小马 是 存在 鞍 和 制成 准备好 为了 这 旅行 .

在给小马匹套上鞍具，准备启程的时候。

" [du:][wi:; wi] [teɪk] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈraɪfəlz] , [prəˈfesər] ? " [æskt] ['steɪsɪ] .
" Do we take our rifles , Professor ? " asked Stacy .

" 做 我们 拿 我们的 步枪 , 教授 ? " 问 斯泰西 .

"教授，我们要带步枪吗？"斯泰西问道。

" [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ] [prəˈfesər] , [wɪð; wɪθ] [ˈemfəsɪs] .
" You do not , " answered the Professor , with emphasis .

" 你 做 不是 , " 回答 这 教授 , 和 强调 .

"你没有,"教授强调道。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [ni:d] [wɪð; wɪθ][ˈɡʌnz] [æt; ət][ə; eɪ] [hɔ:rs] [reɪs] ? "
" What do you think you will need with guns at a horse race ? "
" 什么 做 你 思考 你 将要 需要 和 枪支 在 一个 马 种族 ? "
"你觉得在赛马场上需要带枪吗？ "

" [aɪ] — [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [mi:t] [sʌm; səm][waɪld] [ˈænɪmlz] , " ['stæməd]
" I — I don't know but that we might meet some wild animals , " stammered

" 我 — 我 不 知道 但 那 我们 可能 见面 一些 荒野 动物 , " 结结巴巴

"我.....我不知道，但我们可能会遇到一些野生动物，"他结结巴巴地说。

['steɪsɪ] .
Stacy .
斯泰西 .

斯泰西。

[ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi] [læft] .
Everybody laughed .

大家 笑了 .

大家都笑了。

" [waɪ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][waɪld] ['æniːmlz] [ʌv; əv] ['eni] [ə'kaʊnt] [hɪr] , " [læft] [tɑːm] .
" **Why , there are no wild animals of any account here ,** " **laughed Tom .**
" 为什么 , 那里 是 不 荒野 动物 的 任何 帐户 这里 , " 笑了 汤姆 .
" 哎呀, 这里根本没有什么野生动物," 汤姆笑着说。

" ['nʌθɪŋ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ][dʒæk] ['ræbɪt] , " [sed] [ned] .
" **Nothing bigger than a jack rabbit ,** " **said Ned .**
" 没有什么 大 比 一个 杰克 兔子 , " 说 内德 .
" 没有比野兔更大的了," 内德说。

" [ænd; ænd] [ned] ['rektər] [gɑːt][ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " ['ædɪd] ['wɔːltər] .
" **And Ned Rector got all there was of them ,** " **added Walter .**
" 和 内德 校长 得到 全部 那里 曾是 的 他们 , " 额外 沃尔特 .
" 而且内德·雷克托把它们全都弄到了手," 沃尔特补充道。

" [læfɪŋ] [ænd; ænd][dʒoʊkɪŋ] , [ðə; ði] [lædz] ['maʊntɪd] [ðer; ðər][pəʊnɪz] [ænd; ænd][set] [ɔːf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
Laughing and joking , the lads mounted their ponies and set off for a
笑 和 开玩笑 , 这 小伙子们 安装 他们的 小马 和 放 离开 为了 一个
[deɪz] ['plezər] .
day's pleasure .
天 乐趣 .
小伙子们说说笑笑, 骑上小马, 出发去享受一天的乐趣。

[ðə; ði] [entər'teɪnmənt] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [wʌz; wəz] ['skedʒuːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [æftər'nuːn] ,
The entertainment at the ranch was scheduled for the afternoon ,
这 娱乐 在 这 牧场 曾是 已安排 为了 这 下午 ,
牧场的娱乐活动安排在下午。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
so they had plenty of time in which to make the journey .
所以 他们 有 很多 的 时间 在 哪个 到 制作 这 旅行 .
所以他们有充足的时间完成这段旅程。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

奥扎克山区的骑马男孩；(The Pony Rider Boys in the Ozarks; Or)

第8/11页

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ˈʃɔ:rtli] [brɪ'fɔ:r] [nu:n] , [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [meɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
They arrived shortly before noon , just in time to see the preparations made for a
他们 到达的 不久 前 中午 , 只是 在 时间 到 看 这 准备工作 制成 为了 一个
[bɑ:rbɪkju:] .
barbecue .
烧烤 .

他们临近中午到达，正好赶上准备烧烤的场景。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['teksəs] [stɪr] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃu:zn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ænd; ənd] ['rəʊstɪd] [ɪn][ə; eɪ]
A large Texas steer had been chosen for the occasion and roasted in a
一个 大的 德克萨斯州 转向 有 到过 选定 为了 这 场合 和 烤 在 一个
[pɪt] ,
pit ,
坑 ,

为了这次活动，人们选择了一头体型硕大的德州牛，并在坑里烤制。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [sɜ:rv] [aɪ 'ti:] .
and they were making ready to serve it .
和 他们 是 制作 准备好 到 服务 它 .

他们正准备上菜。

['steɪsɪz] [aɪz] [stʌk] [aʊt][æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [kʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz]
Stacy's eyes stuck out as he saw the cook with a knife almost as long as
斯泰西的 眼睛 卡住 出去 作为 他 锯 这 厨师 和 一个 刀 几乎 作为 长的 作为
[ə; eɪ] [sɔ:rd] ,
a sword ,
一个 剑 ,

斯泰西看到厨师拿着一把几乎和剑一样长的刀，眼睛都瞪大了。

['kʌtɪŋ] [ɔ:f] ['slaɪsɪz][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['plætər] ,
cutting off slices as large as a good - sized platter ,
切割 离开 切片 作为 大的 作为 一个 好的 - 尺寸 拼盘 ,

切下像一个大盘子那么大的片状物，

[ænd; ənd] ['sɜ:rvɪŋ] [ðəm; ðəm][ɑ:n] [pleɪts] ['skersli] [lɑ:rdʒ] ['ɪnʌf] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] ['pi:sɪz] ,
and serving them on plates scarcely large enough to hold the pieces ,
和 服务 他们 在 盘子 几乎 大的 足够的 到 抓住 这 件 ,

而且盛放在几乎不足以容纳所有食材的盘子里。

[wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] ['lætər] ['bi:ɪŋ] ['foʊldɪd][ˈoʊvər] .
without the latter being folded over .
没有 这 后者 存在 折叠 超过 .

后者没有折叠起来。

[ðə; ði][fæt] [bɔɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get][æn; ən] ['ɜ:rlɪ] ['helpɪŋ] [baɪ] ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði]
The fat boy managed to get an early helping by pushing his way through the
这 胖的 男生 管理 到 得到 一个 早期的 帮助 经过 推动 他的 方式 通过 这
[kraʊd] [ʌv; əv] ['hʌŋɡri] [men] [ðæt] [hæd; həd] ['ɡæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['seɪvəri] [roʊst] .
crowd of hungry men that had gathered about the savory roast .
人群 的 饥饿的 男人 那 有 聚集 关于 这 美味的 烤 .

这个胖男孩挤过一群围着美味烤肉的饥饿男人，抢先吃上了一份。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ['steɪsɪ] [braʊn] [wəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
When there was anything to eat , Stacy Brown would always be found in the
什么时候 那里 曾是 任何事物 到 吃 , 斯泰西 棕色的 会 总是 是 成立 在 这
[frʌnt] [ræŋk] .
front rank .
正面 秩 .

只要有吃的，斯泰西·布朗总是会站在最前面。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːl] ,
Just as they got started with the meal ,
只是 作为 他们 得到 开始 和 这 一顿饭 ,

他们刚开始用餐，

[ə; eɪ] ['vɑːli] [ʌv; əv] [ʃɑːts] ['saʊndɪd] [ʌp][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
a volley of shots sounded up the valley and a band of half a dozen
一个 截击 的 镜头 听起来 向上 这 谷 和 一个 乐队 的 一半 一个 打
['kaʊbɔɪz] ,
cowboys ,
牛仔 ,

一阵枪声响彻山谷，一群大约六个牛仔.....

[jeliŋ] , ['wuːpɪŋ; 'wɒpɪŋ][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [keɪm] ['reɪsɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['dʒɛsəp] [ræntʃ] .
yelling , whooping and shouting came racing down on the Jessup ranch .
大喊 , 欢呼 和 喊叫 来了 赛车 向下 在 这 杰瑟普 牧场 .

杰瑟普牧场上顿时响起一片叫喊声、欢呼声和呐喊声。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] " [waɪ] - [iː] - [oʊ] - ['dʌbljuː] ! " [ðeɪ] ['səːklɪd][ðə; ði][roʊst] [ɑːks] , [ðen] ['brɪŋɪŋ] [ðer; ðər]
With a wild " y - e - o - w ! " they circled the roast ox , then bringing their
和 一个 荒野 " 是 - e - o - 西 ! " 他们 圈起来 这 烤 牛 , 然后 带来 他们的
['pəʊnɪz] [ʌp] ['ʃɑːrpli] ,
ponies up sharply ,
小马 向上 尖锐地 ,

他们发出一声狂野的“吼！”，绕着烤牛转了一圈，然后猛地勒住小马。

[θruː] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sædlz] [ænd; ənd] ['griːdɪli] [ə'tækt] [ðə; ði] ['pɔːʃənz] [ðæt]
threw themselves from their saddles and greedily attacked the portions that
扔 他们自己 从 他们的 马鞍 和 贪婪地 遭到攻击 这 部分 那
[wɜːr; wər] ['kwɪkli] ['hændɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
were quickly handed out to them .
是 迅速地 递交 出去 到 他们 .

他们从马鞍上跳下来，贪婪地抢夺迅速分发给他们的食物。

[ðɪs] ['bɑːrbɪkjuː] [ænd; ənd] [deɪ] [ʌv; əv] [spɔːrts] [wʌz; wəz][wʌn] [lʊkt] ['fɔːrwəd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði]['kaʊmən]
This barbecue and day of sports was one looked forward to by the cowmen
这 烧烤 和 天 的 运动的 曾是 一 看起来 向前 到 经过 这 牧牛人
[wɪð; wɪθ] [kiːn] [ænˌtɪsɪ'peɪ(ə)n] .
with keen anticipation .
和 敏锐的 预期 .

这场烧烤和体育活动是牧牛人们翘首以盼的盛事。

[tuː] [ə; eɪ] [jɪr] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['dʒɛsəp] [ræntʃ] , [wʌn]['æftər][ðə; ði] [ˌmɪd'sʌməɹ] [raʊnd] [ʌp] ,
Two a year were given on the Jessup ranch , one after the midsummer round up ,
二 一个 年 是 给定 在 这 杰瑟普 牧场 , 一 后 这 盛夏 圆形的 向上 ,
杰瑟普牧场每年发放两次，一次是在仲夏围捕之后。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [leɪt] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] .
and another late in the fall .
和 其他 晚的 在 这 落下 .

还有一次是在秋末。

" [ðɪs] [ɪz] [greɪt] , " [kən'faɪdɪd] [tæd][tuː; tə][tɑ:m] ['fɪps] ,
" **This is great** , " **confided Tad to Tom Phipps** ,
" 这 是 伟大的 , " 坦白 塔德 到 汤姆 菲普斯 ,

“这太棒了,”塔德悄悄告诉汤姆·菲普斯。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['si:tɪd] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] [tuː; tə] [i:t] [ðə; ði] [ɡʊd] [θɪŋz] [set] [bɪ'fɔ:r]
as the two seated themselves on the grass to eat the good things set before
作为 这 二 坐着 他们自己 在 这 草 到 吃 这 好的 事物 放 前
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

两人坐在草地上，享用摆在面前的美食。

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [soʊ][tuː; tə][em 'i:] .
" **It seems so to me** .
" 它 似乎 所以 到 我 .

我觉得是这样。

[aɪ][dəʊnt][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnɪz] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] .
I don't get out of the mountains very often .
我 不 得到 出去 的 这 山脉 非常 经常 .
[aɪ] [wɪ] [aɪ][kʊd; kəd] [raɪd][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [bɔɪz] [du:] .
I wish I could ride the way you boys do .
我 希望 我 可以 骑 这 方式 你 男孩们 做 .
[aɪ] [wɪ] [aɪ][kʊd; kəd] [raɪd][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [bɔɪz] [du:] .
I wish I could ride the way you boys do .
我 希望 我 可以 骑 这 方式 你 男孩们 做 .

我很少离开山区。

[aɪ] [wɪ] [aɪ][kʊd; kəd] [raɪd][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [bɔɪz] [du:] .
I wish I could ride the way you boys do .
我 希望 我 可以 骑 这 方式 你 男孩们 做 .

我真希望我能像你们这些男孩一样骑马。

[juː; jʊ] [raɪd] ['veri] [wel] . " **You ride very well** . "
你 骑 非常 出色地 . "

你骑得很好。

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] .
" **We have to** .
" 我们 有 到 .

“我们必须。

[æt; ət][fɜ:rst][sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es] [keɪm] [ə; eɪ] [fju:] ['kra:pər] , " [læft] [ned] , [hu:] [hæd; həd]
At first some of us came a few croppers , " **laughed Ned, who had**
在 第一的 一些 的 我们 来了 一个 很少 裁缝 , " 笑了 内德 , WHO 有
[oʊvər'hɜ:rd][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] .
overheard the conversation .
无意中听到 这 对话 .

“起初我们有些人摔倒了,”偷听到谈话的内德笑着说。

" ['tʃʌŋki] [hæd; həd][ðə; ði][moʊst] ['trʌb(ə)] ,
" **Chunky had the most trouble** ,
" 厚实的 有 这 最多 麻烦 ,

“Chunky遇到的麻烦最多，

[hɪz; ɪz] [legz] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [ɔ:rt] [ðæt] [ɪts] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [s'tɪrəps] . " **his legs being so short that it's difficult for him to reach the stirrups** . "
他的 腿 存在 所以 短的 那 它是 难的 为了 他 到 抵达 这 马镫 . "

他的腿太短了，很难够到马镫。

" [aɪ] [fel] [ɔ:f] , " [ɪntə'dʒektɪd] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] .
" **I fell off, " interjected the fat boy** .
" 我 跌倒 离开 , " 插话 这 胖的 男生 .

“我摔下来了,”胖男孩插嘴道。

" [ðæts] [ə; eɪ][ˈhæbɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] , " [læft] [ned] .
" **That's a habit of his , " laughed Ned .**
" 那就是 一个 习惯 的 他的 , " 笑了 内德 .

“那是他的习惯,”内德笑着说。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [let][ju: 'es] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪmz] [ðɪs] [æftər'nu:n] ,
" **I wonder if they would let us take part in some of the games this afternoon ,**
" 我 想知道 如果 他们 会 让 我们 拿 部分 在 一些 的 这 游戏 这 下午 ,
“我想知道他们是否会允许我们参加今天下午的一些比赛。”

" [ɪn'kwaiəd] [tæd] .
" **inquired Tad .**
" 询问 塔德 .

“塔德问道。”

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [wɪl] .
" **Why , of course they will .**
" 为什么 , 的 课程 他们 将要 .

“他们当然会这么做。”

[aɪl] [spi:k] [tu:; tə][ˈmɪstər] . [ˈdʒɛsəp] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , " [ˈænsər] [tɑ:m] [ˈfɪps] .
I'll speak to Mr . Jessup about it , " answered Tom Phipps .
患病的 说话 到 先生 . 杰瑟普 关于 它 , " 回答 汤姆 菲普斯 .

“我会和杰瑟普先生谈谈这件事,”汤姆·菲普斯回答道。

[wen] [ðə; ði] [ˈoʊnər][ʌv; əv][ðə; ði] [rænt] [pæst] [ðem; ðəm][ˈleɪtər][ɑ:n] , [tɑ:m] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] ,
When the owner of the ranch passed them later on , Tom called him ,
什么时候 这 所有者 的 这 牧场 通过了 他们 之后 在 , 汤姆 称为 他 ,

后来牧场主把他们过世时, 汤姆给他打了个电话。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [təʊld][ðə; ði] [ˈræntʃər] [wʌt] [ðeɪ] [dɪ'zɑɪrd]
and after introducing the boys to him , told the rancher what they desired
和 后 介绍 这 男孩们 到 他 , 讲述 这 牧场主 什么 他们 想要的
[tu:; tə][du:] .
to do .
到 做 .

在把男孩们介绍给他之后, 他们告诉了牧场主他们想做什么。

[ˈmɪstər] . [ˈdʒɛsəp] [lʊkt] [ðə; ði] [lædz] [ˈoʊvər] [ˈkrɪtɪkli] .
Mr . Jessup looked the lads over critically .
先生 . 杰瑟普 看起来 这 小伙子们 超过 关键 .

杰瑟普先生仔细地打量了这些小伙子们。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [rʌf] [geɪm] , [bɔɪz] , " [hi:; hi] [smaɪld] .
" **It's a pretty rough game , boys , " he smiled .**
" 它是 一个 漂亮的 粗糙的 游戏 , 男孩们 , " 他 微笑 .

“伙计们, 这可是个相当残酷的游戏,”他笑着说。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔ:r'selvz] .
" **But you look as if you were able to take care of yourselves .**
" 但 你 看 作为 如果 你 是 有能力的 到 拿 关心 的 你们自己 .

“但你们看上去好像能够照顾好自己。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] [meɪ] [ɡoʊ][ɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fʌn] [ɪf] [ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə] .
Of course you may go in for the fun if you want to .
的 课程 你 可能 去 在 为了 这 乐趣 如果 你 想 到 .

当然, 如果你想找点乐子, 也可以去。

[aɪl] [tel] [ðə; ði] [bʌnt] . "
I'll tell the bunch . "
患病的 告诉 这 束 . "

我会告诉大家的。

" [θækŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [tæd] , ['raɪzɪŋ] .
" Thank you , " said Tad , rising .
" 感谢 你 , " 说 塔德 , 上升 .

“谢谢，”塔德说着站了起来。

[ˈmɪstər] . [ˈdʒɛsəp] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə] [əˈtrækt] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔɪzi] [ˈkaʊ.bɔɪz] .
Mr . Jessup shouted to attract the attention of the noisy cowboys .
先生 . 杰瑟普 喊叫 到 吸引 这 注意力 的 这 嘈杂 牛仔 .

杰瑟普先生大声喊叫，以引起吵闹的牛仔们的注意。

" [heɪ] , [ˈfeləʊz] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈtendəfi:t] [lædz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [wið; wiθ]
" Hey , fellows , we have a bunch of tenderfeet lads from the East with
" 嘿 , 伙伴们 , 我们 有 一个 束 的 嫩脚 小伙子们 从 这 东方 和
[juː 'es][tuː; tə] - [deɪ] .
us to - day .
我们 到 - 天 .

“嘿，伙计们，今天我们这里有一群来自东方的新手小伙子。”

[ðeə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][trɪp][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [waːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən]
They're taking a trip over the mountains and they want to know if they can
它们是 采取 一个 旅行 超过 这 山脉 和 他们 想 到 知道 如果 他们 能
[dʒɔɪn][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [fʌn] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] ? "
join you in the fun this afternoon ? "
加入 你 在 这 乐趣 这 下午 ? "

他们要去山区旅行，想知道今天下午能不能加入你们一起玩？

" [ʃɔr] ! " [rɔːrd] [ðə; ði] [ˈkaʊ.bɔɪz] .
" Sure ! " roared the cowboys .
" 当然 ! " 咆哮 这 牛仔 .

“当然！”牛仔们大声喊道。

" [wiːl] [gɪv] [ðə; ði] [ˈtendəfi:t] [ɔːl][ðə; ði] [fʌn] [ðeɪ] [waːnt] .
" We'll give the tenderfeet all the fun they want .
" 出色地 给 这 嫩脚 全部 这 乐趣 他们 想 .

“我们会让新手们尽情享受他们想要的一切乐趣。”

" [tæd] [smaɪld] [əˈpriːʃətɪvli] .
" Tad smiled appreciatively .
" 塔德 微笑 表示赞赏 .

塔德赞赏地笑了笑。

" [dəʊnt] [let][ðem; ðəm][dɪ'stɜːrb][juː; jʊ] , " [wɔːrnd] [tɑːm] .
" Don't let them disturb you , " warned Tom .
" 不 让 他们 打扰 你 , " 警告 汤姆 .

“别让他们打扰你，”汤姆警告道。

" [ðeɪ] [miːn] [ɔːl] [raɪt] . "
" They mean all right . "
" 他们 意思是 全部 正确的 . "

“他们的意思还好。”

" [jes] , [sɜːr] ; [aɪ] [ʌndərˈstænd] [ˈkaʊmən] [ˈprɪti] [wel] .
" Yes , sir ; I understand cowmen pretty well .
" 是的 , 先生 ; 我 理解 牧牛人 漂亮的 出色地 .

“是的，先生；我很了解牧牛人。”

[hæv; həv] [spent] [kwaɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [taɪm] [wið; wiθ][ðem; ðəm] . "
Have spent quite a little time with them . "
有 花费 相当 一个 小的 时间 和 他们 . "

我和他们相处了相当长一段时间。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] . "

" **I guess they are getting ready for something** . "

" 我 猜测 他们 是 获得 准备好 为了 某物 . "

“我猜他们是在为某件事做准备。”

" [laɪn] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhɜːrd(ə)] [reɪs] ！ " ['jaʊtɪd] [ðə; ði] [ræntʃ] ['fɔːrmən] ,

" **Line up for the hurdle race ! " shouted the ranch foreman** ,

" 线 向上 为了 这 栏 种族 ！ " 喊叫 这 牧场 领班 ,

“列队准备跨栏比赛！”牧场工头喊道。

[huː] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz][ˈmæstər][ʌv; əv] ['serəmənɪz] .

who was acting as master of ceremonies .

WHO 曾是 表演 作为 掌握 的 仪式 .

担任司仪的人。

" [hæf] [maɪl] [daʊn] [ænd; ænd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈhɜːrd(ə)] ['evri] ['kwɔːrtər] ！ "

" **Half mile down and back with a hurdle every quarter ! "**

" 一半 英里 向下 和 后退 和 一个 栏 每一个 四分之一 ！ "

“来回半英里，每四分之一英里就要跨一个栏！”

" [hɪəz] [wer] [juː; jʊ] [siː] [sʌm; səm] ['riːəl] [fʌn] , " [əˈnaʊnst] ['mɪstər] . ['dʒɛsəp] ,

" **Here's where you see some real fun** , " **announced Mr . Jessup** ,

" 这里是 在哪里 你 看 一些 真实的 乐趣 , " 宣布 先生 . 杰瑟普 ,

“接下来才是真正好玩的地方,”杰瑟普先生宣布道。

[ˈnɔːdɪŋ] [sɪɡ'nɪfɪkəntli] [tuː; tə][tæd][ænd; ænd][təːm] ['fɪps] .

nodding significantly to Tad and Tom Phipps .

点头 显著地 到 塔德 和 汤姆 菲普斯 .

他意味深长地点头向塔德和汤姆·菲普斯致意。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [bɔɪz] ['ɡoʊɪŋ][ˈɪntuː] [ðɪs] ？ "

" **Are you boys going into this ?** "

" 是 你 男孩们 去 进入 这 ？ "

“你们几个小伙子要参加吗？”

" [ges] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] .

" **Guess we might as well** .

" 猜测 我们 可能 作为 出色地 .

“看来我们也应该这么做。”

[wɪl] [ðɪːz] ['pəʊnɪz] [teɪk] [ˈhɜːrd(ə)lz] , ['mɪstər] .

Will these ponies take hurdles , Mr .

将要 这些 小马 拿 障碍 , 先生 .

先生，这些小马能跨栏吗？

['fɪps] ？ "

Phipps ? "

菲普斯 ？ "

菲普斯？

" [juː; jʊ][traɪ][ðəm; ðəm][ænd; ænd] [siː] .

" **You try them and see** .

" 你 尝试 他们 和 看 .

你试试就知道了。

['evri] [wʌn] [treɪnd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] . "

Every one trained down to the ground . "

每一个 一 受过训练 向下 到 这 地面 . "

每个人都接受了最严格的训练。

" [ðæts] [nɑːt][ðə; ði] [wei] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][ɡoʊ] , " [læft] [tæd] .

" **That's not the way I want to go** , " **laughed Tad** .

" 那就是 不是 这 方式 我 想 到 去 , " 笑了 塔德 .

“我可不想那样走,”塔德笑着说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [əˈbʌv] [aɪˈtiː] [waɪl] [aɪm][ˈraɪdɪŋ] .
" **I want to stay above it while I'm riding** .
" 我 想 到 停留 多于 它 尽管 我是 骑术 .

“我想在骑行时保持高于它的高度。”

" [ned] [ˈrektər] [ɔːlˈredi] [wʌz; wəz] [ˈtaɪtnɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] [gəːθs] [prɪˈpærətɔːri] [tuː; tə] [ˈentərɪŋ] ,
" **Ned Rector already was tightening his saddle girths preparatory to entering** ,
" 内德 校长 已经 曾是 收紧 他的 鞍 周长 预备 到 进入 ,
“内德·雷克托已经开始收紧马鞍带，准备进入赛场。”

[soʊ][tæd] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [maʊnt] [tuː; tə][get] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkɑːntest] .
so Tad hurried to his own mount to get ready for the contest .
所以 塔德 慌忙 到 他的 自己的 山 到 得到 准备好 为了 这 竞赛 .

于是，塔德赶紧骑上自己的坐骑，准备参加比赛。

[wen] [ðə; ði] [kənˈtestənts] [hæd; həd] [ˈfaɪnəli] [laɪnd] [ʌp] ,
When the contestants had finally lined up ,
什么时候 这 参赛者 有 最后 衬里 向上 ,

当参赛选手们最终排好队时，

[ðə; ði][ˈpoʊni][ˈraɪdər] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðæt] [ˈsteɪsi] [braʊn] [hæd; həd] [ˈrɪdn]
the Pony Rider Boys were surprised to observe that Stacy Brown had ridden
这 小马 骑士 男孩们 是 惊讶 到 观察 那 斯泰西 棕色的 有 骑

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [skrætʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
down to the scratch with the others .
向下 到 这 划痕 和 这 其他的 .

小马骑士们惊讶地发现，斯泰西·布朗和其他人一起骑马来到了起跑线。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈpoʊni][æz; əz] [ˈsɔːləm] [æz; əz][æn; ən] [aʊl] ,
He was sitting on his pony as solemn as an owl ,
他 曾是 坐着 在 他的 小马 作为 庄严 作为 一个 猫头鹰 ,

他像猫头鹰一样神情肃穆地坐在小马上。

[ɪnˈdʌstriəsli] [mʌntɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsænwɪtʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] .
industriously munching a sandwich that he had made for himself .
勤奋地 咀嚼 一个 三明治 那 他 有 制成 为了 他自己 .

他津津有味地吃着自己做的三明治。

" [juːl] [breɪk] [jɔːr; jər] [nek] .
" **You'll break your neck** .
" 你会 休息 你的 脖子 .

你会摔断脖子的。

[juːd] [ˈbetər] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] , " [ədˈvaɪzd] [ned]
You'd better keep out of this , " **advised Ned**
你会 更好的 保持 出去 的 这 , " 建议 内德

“你最好别掺和这件事，”内德劝告道。

[ˈrektər] .
Rector .
校长 .

校长。

" [ˈbetər] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] [oʊn] [nek] , " [rɪˈtɔːtɪd] [ˈsteɪsi] .
" **Better look out for your own neck** , " **retorted Stacy** .
" 更好的 看 出去 为了 你的 自己的 脖子 , " 反驳 斯泰西 .

“你最好还是保护好你自己的脖子吧。”斯泰西反驳道。

" [ges] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][raɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "
" **Guess I know how to ride as well as the rest of you** . "
" 猜测 我 知道 如何 到 骑 作为 出色地 作为 这 休息 的 你 . "

“看来我的骑术和你们一样好。”

" [ɔ:l] [raɪt] , [ɪts] [nɔ:t][maɪ] ['lɒkaʊt] .
" **All right , it's not my lookout** .
" 全部 正确的 , 它是 不是 我的 瞭望台 .

“好吧，这不是我的职责。”

[rɪ'membə] [aɪ] [geɪv] [ju:; jʊ] [gʊd] [əd'vaɪs] , " [wʌz; wəz] [ˈnɛdʒ] ['pɑ:rtɪŋ] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] .
Remember I gave you good advice , " was Ned's parting admonition .
记住 我 给予 你 好的 建议 , " 曾是 内德的 离别 警告 .

“记住我给了你很好的建议，”内德临别时叮嘱道。

[ˈsteɪsɪz] ['pʊnɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡlɑ:si] [blæk] , [ðə; ðɪ]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] [ðæt] ['kʌlə] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]
Stacy's pony was a glossy black , the only one of that color among the
斯泰西的 小马 曾是 一个 光滑 黑色的 , 这 仅有的 一 的 那 颜色 之中 这
[kən'testənts] ,
contestants ,
参赛者 ,

斯泰西的小马驹是亮黑色的，是参赛选手中唯一一匹这种颜色的马。

[ænd; ʌnd] [bɪ'twi:n] ['pʊnɪ][ænd; ʌnd] [bɔɪ] [ðə; ðɪ][ˈkaʊmən][wɜ:r; wər] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [æz; əz][tu:; tə] [wɪt]
and between pony and boy the cowmen were undecided as to which
和 之间 小马 和 男生 这 牧牛人 是 未决定 作为 到 哪个
[wʌz; wəz][ðə; ðɪ][mʊʊst] [kən'spɪkjʊəs] .
was the most conspicuous .
曾是 这 最多 显眼的 .

牧牛人一时也拿不定主意，究竟是小马还是男孩更引人注目。

" [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈsekənd] [ˈɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈpɪst(ə)]ju:; jʊ] [wɪl] [stɑ:rt] , " [əˈnaʊnst] [ðə; ðɪ] [ˈfɔ:rmən] .
" **At the second shot of the pistol you will start , " announced the foreman** .
" 在 这 第二 射击 的 这 手枪 你 将要 开始 , " 宣布 这 领班 .

“听到第二声枪响，你们就可以开始了。”工头宣布道。

" [ɔ:l] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][fɜ:rst] ? " " **All ready for the first ?** " " 全部 准备好 为了 这 第一的 ? " "

“准备好迎接第一场了吗？”

" [jes] ! " [rɔ:rd] [ðə; ðɪ][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt]['raɪdərz] .
" **Yes ! " roared the impatient riders** .
" 是的 ! " 咆哮 这 不耐烦 骑手 .

“好！”不耐烦的骑手们大声喊道。

[ðə; ðɪ] [ˈfɔ:rmən] [pʊld] [ðə; ðɪ] ['trɪgə] [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ][ˈpəʊnɪz] [bɪˈɡæŋ][tu:; tə] [dæns] [əˈbaʊt] .
The foreman pulled the trigger and the ponies began to dance about .
这 领班 拉 这 扳机 和 这 小马 开始 到 舞蹈 关于 .

工头扣动扳机，小马们开始四处乱窜。

[bæŋ] !
Bang !
砰 !

砰!

" [wu:p] - [ɪ:] - [ɪ:] - [ɪ:] ! " [jeld] [ðə; ðɪ]['raɪdərz] , [dɪɡɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['rʌʊəl] [ʌv; əv][ðər; ðər][spɜ:rz] .
" **Whoop - e - e - e ! " yelled the riders , digging in the rowels of their spurs** .
" 哇哦 - e - e - e ! " 大喊 这 骑手 , 挖掘 在 这 轮状物 的 他们的 马刺 .

“哇哦！”骑手们大喊着，马刺的齿刺入马蹄。

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈpəʊnɪz] [ˈferli] [li:pt] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [er] [ˈʌndə] [ðə; ðɪ][pra:d][ʌv; əv][spɜ:r][ænd; ʌnd][kwɜ:rt] .
A dozen ponies fairly leaped into the air under the prod of spur and quirt .
一个 打 小马 相当 跳跃 进入 这 空气 在下面 这 生产 的 刺 和 奎特 .

在马刺和鞭子的轻推下，十几匹小马几乎跃入空中。

[ə'weɪ] [ðeɪ] [dæft] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] .

Away they dashed enveloped in a cloud of dust .
离开 他们 虚线 被包裹 在 一个 云 的 灰尘 .

他们扬长而去，卷起一阵尘土。

" [ðeə(r)] [ɔ:f] ! " [rɔ:rd] [ðə; ði] [kraʊd] .

" They're off ! " roared the crowd .
" 它们是 离开 ! " 咆哮 这 人群 .

“出发啦！”人群高声喊道。

[ˈsteɪsi] , [sti:l] [ˈkliŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈsænwɪtʃ] ,

Stacy , still clinging to his sandwich ,
斯泰西 , 仍然 依恋 到 他的 三明治 ,

斯泰西仍然紧紧抱着他的三明治，

[wʌz; wəz] [wel] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlɪdə] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] [wen] [ðeɪ] [gɑ:t] [ə'weɪ] .

was well up with the leaders of the bunch when they got away .
曾是 出色地向上 和 这 领导人 的 这 束 什么时候 他们 得到 离开 .

当他们逃脱时，我跟上了领头的那群人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈraɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈelbəʊz] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ][ˈlev(ə)][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] ,

He was riding with elbows up to a level with his shoulders ,
他 曾是 骑术 和 肘部 向上 到 一个 等级 和 他的 肩膀 ,

他骑马时双肘抬至与肩膀齐平的位置。

[wʌn][hænd] [ˈgræspɪŋ] [reɪnz][ænd; ænd][kwɜ:rt] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈsænwɪtʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

one hand grasping reins and quirt , the other holding the sandwich to his
一 手 抓握 缰绳 和 奎特 , 这 其他 保持 这 三明治 到 他的

[maʊθ] .

mouth .
嘴 .

一只手抓着缰绳和马鞭，另一只手拿着三明治送到嘴边。

[ðə; ði] [ˈspekˈteɪtəs] [ˈfaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈlæftər] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .

The spectators shouted with laughter at the sight .
这 观众 喊叫 和 笑声 在 这 视线 .

观众们看到这一幕，都哄堂大笑。

" [ðer; ðər] [goʊz] [ˈsʌmbɑ:di] ! " [kraɪd] [ˈwɔ:ltər] .

" There goes somebody ! " cried Walter .
" 那里 去 某人 ! " 哭 沃尔特 .

“有人走了！”沃尔特喊道。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpəʊnɪz] [hæd; həd] [ˈfaʊld] [ðə; ði][fɜ:rst][ˈhɜ:rd(ə)l][ænd; ænd] [gɔ:n] [daʊn] ,

One of the ponies had fouled the first hurdle and gone down ,
一 的 这 小马 有 犯规 这 第一的 栏 和 已消失 向下 ,

其中一匹小马在跨越第一个障碍时犯规摔倒了。

[ˈpləʊɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [wɪð; wɪθ][ɪts] [noʊz] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈferli] [ˈɡreɪsf(ə)l] [daɪv]

plowing the dust with its nose , while the cowboy made a fairly graceful dive
耕作 这 灰尘 和 它是 鼻子 , 尽管 这 牛仔 制成 一个 相当 优美 潜水

[θru:] [ðə; ði] [er] ,

through the air ,
通过 这 空气 ,

它用鼻子犁开尘土，而牛仔则相当优雅地从空中俯冲而下。

[ˈlændɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ænd] [ˈʃəʊldəz] .

landing on his head and shoulders .
降落 在 他的 头 和 肩膀 .

头部和肩膀着地。

[ðə; ði][ˈraɪdərz][dəˈrektli; daɪˈrektli][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][ˈhɜːrd(ə)l][ˈpʊʊni][ænd; ənd][ˈraɪdər] ,
The riders directly behind him were obliged to hurdle pony and rider ,
这 骑手 直接地 在后面 他 是 有义务 到 栏 小马 和 骑士 ,
他身后的骑手们必须跨过人马。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈmɪʃhæp][tuː; tə] [ˈiːðər] .
which they did without mishap to either .
哪个 他们 做过 没有 意外 到 任何一个 .
他们这样做，双方都没有发生意外。

[ˈsteɪsi] , [ˈfɔːrtənətli] [wʌz; wəz] əˈhed] , [els] [hiː; hi] [tuː] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] [ˈkrɑːpər] .
Stacy , fortunately was ahead , else he too might have come a cropper .
斯泰西 , 幸运的是 曾是 , 别的 他 也 可能 有 来 一个 农作物 .
幸好斯泰西走在前面，否则他也可能遭遇不测。

[ðɪs] [left] [ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv][ɪˈlev(ə)n] , [ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [bʌntʃt] , [ðer; ðər] [maʊnts] [ˈɔːlmoʊst]
This left a field of eleven , all of whom were bunched , their mounts almost
这 左边 一个 场地 的 十一 , 全部 的 谁 是 成束的 , 他们的 安装 几乎
[ˈrʌbɪŋ] [saɪdʒ] .
rubbing sides .
擦 侧面 .
这样一来，场上只剩下十一匹马，它们都挤在一起，坐骑几乎都贴着彼此的身体。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [dʌst] [klaʊd] [wʌz; wəz][soʊ] [dens] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspekˈteɪtəs] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
By this time the dust cloud was so dense that the spectators were able to
经过 这 时间 这 灰尘 云 曾是 所以 稠密 那 这 观众 是 有能力的 到
[meɪk] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] .
make nothing at all of what was going on at the other end of the course .
制作 没有什么 在 全部 的 什么 曾是 去 在 在 这 其他 结尾 的 这 课程 .
此时尘土飞扬，观众们根本看不清赛道另一端发生的事情。

" [aɪ][hoʊp][ðə; ði] [ˈjʌŋstəz] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ˈfɪps] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈæŋkʃəsli] ,
" **I hope the youngsters are all right , " said Phipps a little anxiously** ,
" 我 希望 这 年轻人 是 全部 正确的 , " 说 菲普斯 一个 小的 焦虑地 ,
“我希望孩子们都平安无事，”菲普斯有些焦虑地说。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌfəst] [hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [siːn] ,
for the race was one of the roughest he had ever seen ,
为了 这 种族 曾是 一 的 这 最粗糙 他 有 曾经 已见 ,
因为这场比赛是他见过的最艰苦的比赛之一。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmaɪnər][wʌz; wəz][nɔːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhɔːrsmən] ,
and then the young miner was not much of a horseman ,
和 然后 这 年轻的 矿工 曾是 不是 很多 的 一个 骑手 ,
而且，这位年轻的矿工骑术并不精湛。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði][ˈkɔːntest] [siːm] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈhæzərdəs] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][aɪ ˈtiː] [ˈriːəli]
which made the contest seem much more hazardous to him than it really
哪个 制成 这 竞赛 似乎 很多 更多的 危险 到 他 比 它 真的
[wʌz; wəz] .
was :
曾是 :

这让他觉得比赛比实际情况危险得多。

" [ðeə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] , " [ˈʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
" **They're coming back , " shouted a voice** .
" 它们是 未来 后退 , " 喊叫 一个 噪音 .
“他们要回来了！ ”一个声音喊道。

[ðə; ði][tɜːrn][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv] [tuː] [ˈraɪdərz] , [huːz] [maʊnts] ,
The turn had been made , but at the expense of two riders , whose mounts ,
这 转动 有 到过 制成 , 但 在 这 费用 的 二 骑手 , 谁 安装 ,
转身已经完成，但代价是两名骑手的坐骑，

但直到小马在最后直道上跑直了，他才意识到发生了什么事。

[ðə; ði][ˈsæd(ə)] [ðen] [ˈslɪpt] [ˈsti] [ˈfɜːrðər] [ˈʌndər][ðə; ði] [weɪt] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪdər] .
The saddle then slipped still further under the weight of the rider .
这 鞍 然后 滑倒了 仍然 更远 在下面 这 重量 的 这 骑手 .

在骑手的重量下，鞍座进一步下滑。

[ˈsteɪsi] [θruː] [ˈɔːlmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] [ˈfɔːrs] [ˈʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪt] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ˈstɪrəp] [tuː; tə] [ˈɔːfset]
Stacy threw almost the whole force of his weight on the right stirrup to offset
斯泰西 扔 几乎 这 所有的 力量 的 他的 重量 在 这 正确的 镫 到 抵消

[ðə; ði][ˈlɪst][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈsæd(ə)] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [sɑːd] ,
the list of the saddle on the other side ,
这 列表 的 这 鞍 在 这 其他 边 ,

斯泰西几乎将全身的重量都压在右侧马镫上，以抵消另一侧马鞍的倾斜。

[wer] [ðə; ði] [ˈstɪrəp] [hæd; həd] [ɡɔːn] [daʊn] [tuː] [fɑːr][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːt] .
where the stirrup had gone down too far for him to reach .
在哪里 这 镫 有 已消失 向下 也 远的 为了 他 到 抵达 .

马镫下降得太低，他够不着了。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ˈhɜːrd(ə)l] [faʊnd] [ðə; ði] [læd] [ˈklɪŋɪŋ] [ˈdespərətli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpoʊnɪz] [meɪn]
And the first hurdle found the lad clinging desperately to the pony's mane
和 这 第一的 栏 成立 这 小伙子 依恋 绝望地 到 这 小马的 鬃毛
[wɪð; wɪθ][wʌŋ][hænd] ,
with one hand ,
和 一 手 ,

第一个难关摆在眼前：小伙子一只手紧紧抓住小马的鬃毛，动弹不得。

[ðə; ði][dʒɔʊlt][ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌmp] [ˈnɪrli] [ˈdɪsləʊˌkeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] [æz; əz][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .
the jolt of the jump nearly dislocating his neck as the animal took it .
这 颠簸 的 这 跳 几乎 脱臼 他的 脖子 作为 这 动物 采取 它 .
跳跃的冲击力几乎使他的脖子脱臼，动物承受住了冲击。

[ðə; ði] [ˈjuːθfl] [ˈraɪdər] , [ˈfaɪndɪŋ] [hɪmˈself] [ˈseɪfli] [ˈoʊvər] ,
The youthful rider , finding himself safely over ,
这 青春 骑士 , 寻找 他自己 安全 超过 ,
年轻的骑手发现自己安全到达了目的地。

[ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [rɪl] [jelz] [ænd; ənd][bɪˈɡæən] [ɜːrdʒɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈpoʊni][wɪð; wɪθ] [kwɪk] ,
uttered a series of shrill yells and began urging on the pony with quick ,
说出 一个 系列 的 尖锐 喊叫 和 开始 敦促 在 这 小马 和 快的 ,
他发出了一连串尖锐的叫喊声，并开始快速地催促小马。

[ʃɔːrt] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [bloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][kwɜːrt] ,
short encouraging blows of the quirt ,
短的 鼓励 打击 的 这 奎特 ,
短促而鼓励的鞭打，

[ðoʊ] [ðə; ði] [bloʊz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈhevi] [ˈhʌf] [tuː; tə][hɜːrt][ðə; ði] [tʌf] [ˈlɪt(ə)l] [biːst] [æt; ət][ɔːl] .
though the blows were not heavy enough to hurt the tough little beast at all .
尽管 这 打击 是 不是 重的 足够的 到 伤害 这 艰难的 小的 兽 在 全部 .
虽然这些击打力度不够大，根本伤不了这只顽强的小野兽。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈsɪriəs] [ˈtriːtmənt] .
It was used to much more serious treatment .
它 曾是 用过的 到 很多 更多的 严肃的 治疗 .
它曾用于更严重的治疗。

[ˈsʌmhaʊ] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [siːmd] [bent] [ɑːn] [ˈduːɪŋ] [ɪts] [best] ,
Somehow the animal seemed bent on doing its best ,
不知何故 这 动物 似乎 弯曲 在 正在做 它是最好的 ,
不知为何，这只动物似乎一心想做到最好。

[ðoʊ] [ðə; ði] [mɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [stroʊv] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][ɡoʊl] , [ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [wʌz; wəz][ðə; ði][fæt] [ˈbɔɪz]
though the more it strove to reach the goal , the greater was the fat boy's
尽管 这 更多的 它 努力 到 抵达 这 目标 , 这 更大的 曾是 这 胖的 男孩们
[ˈtɔːrtʃər] .
torture .
酷刑 .

然而，它越是努力达到目标，胖男孩遭受的折磨就越大。

[ˈsteɪsi] [ˈbraʊnz] [ɡrɪt][wʌz; wəz] [əˈraʊzd] .
Stacy Brown's grit was aroused .
斯泰西 布朗的 砂砾 曾是 被唤醒 .

斯泰西·布朗的勇气被激发了出来。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] [æt; ət][læst] .
He seemed to have come into his own at last .
他 似乎 到 有 来 进入 他的 自己的 在 最后的 .
他似乎终于找到了自己的方向。

" [ðeɪ] [læft] [æt; ət][em 'i:] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] .
" They laughed at me , " he muttered .
" 他们 笑了 在 我 , " 他 低声说道 .
“他们嘲笑我，”他喃喃自语道。

" [aɪ] [[oʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] ['tʃʌŋki] [braʊn] ['ɪznt] [ə; eɪ] ['tendərfʊt] .
" I'll show them that Chunky Brown isn't a tenderfoot .
" 患病的 展示 他们 那 厚实的 棕色的 不是 一个 嫩脚 .
“我会让他们知道，Chunky Brown 可不是个新手。”

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][dəʊnt][wɪn][ðə; ði] [reɪs] ,
Even if I don't win the race ,
甚至 如果 我 不 赢 这 种族 ;
即使我没赢得比赛，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][sʌm; səm] [ʌðər] [hu:] [wɪl] ['fɪnɪ] ['æftər][aɪ][get] [θru:] .
there will be some others who will finish after I get through .
那里 将要 是 一些 其他的 WHO 将要 结束 后 我 得到 通过 .
我做完之后，还会有其他人完成。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ri:z(ə)nəbli] ['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [pə'zi(ə)n] .
" He was reasonably certain of this from his present position .
" 他 曾是 合理 肯定 的 这 从 他的 展示 位置 .
“从他目前的情况来看，他对此相当有把握。”

" [bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [aɪ][dəʊnt] [fɔ:l] [ɪn] , " [hi:; hi] [grɪnd] .
" But I hope I don't fall in , " he grinned .
" 但 我 希望 我 不 落下 在 , " 他 咧嘴一笑 .
“但我希望我不会掉进去，”他咧嘴一笑。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [dʌst] [kɔ:zd] [baɪ][ðer; ðər][fɜ:rst][trɪp] ['oʊvər][ðə; ði] [kɔ:rs] ,
By this time the dust caused by their first trip over the course ,
经过 这 时间 这 灰尘 导致 经过 他们的 第一的 旅行 超过 这 课程 ,
此时，他们第一次行程所扬起的尘土已经消散殆尽。

[hæd; həd] ['setld] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [spek'teɪtəs] [wɜ:r; wər] [ɪnəbld] [tu:; tə][get] [ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][læst]
had settled so that the spectators were enabled to get a view of the last
有 定居 所以 那 这 观众 是 已启用 到 得到 一个 看法 的 这 最后的
['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
quarter of the race .
四分之一 的 这 种族 .
场地已经调整好，以便观众能够看到比赛的最后四分之一。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [əd'mɪtɪd] , [wɪ'dʌʊt] [ɪk'sepʃn] , [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ri:əl] [reɪs] [ðæt] [ðeɪ]
And they all admitted , without exception , that it was a real race that they
和 他们 全部 承认 , 没有 例外 , 那 它 曾是 一个 真实的 种族 那 他们
[wɜ:r; wər] ['wʌtʃɪŋ] .
were watching .
是 观看 .
他们无一例外地都承认，他们观看的是一场真正的比赛。

['oʊvər][ðə; ði][læst] ['hɜ:rd(ə)l] [went] [tu:] ['pəʊnɪz] [ɪn] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['kə:vɪŋ] [li:ps] , [ə'hed] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
Over the last hurdle went two ponies in beautiful curving leaps , ahead of all the
超过 这 最后的 栏 去 二 小马 在 美丽的 弯曲 跳跃 , 前方 的 全部 这
['ʌðər] .
others .
其他的 .
两匹小马驹以优美的弧线跃过最后一个障碍，领先于其他所有马匹。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kaʊbɔɪ] ['raɪdərz] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [əb'strʌk(ə)n] [nek] [ænd; ənd] [nek] .
With their cowboy riders they took the obstruction neck and neck .
和 他们的 牛仔 骑手 他们 采取 这 梗阻 脖子 和 脖子 .

他们和他们的牛仔骑手并驾齐驱，与障碍物展开了激烈的较量。

[ə; eɪ] [fʊl] [lenkθ; lenθ][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][roʊd] ['steɪsi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] [strʌŋ] [aʊt]
A full length behind them rode Stacy with the rest of the field strung out
一个 满的 长度 在后面 他们 骑 斯泰西 和 这 休息 的 这 场地 串 出去
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪr] .
to his rear .
到 他的 后部 .

斯泰西落后他们一个马身，其他马匹则被远远甩在后面。

[ðə; ði] [spek'teɪtəs] [wɜ:; wər][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] [blæk] [naʊ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
The spectators were able to identify the black now from their point of
这 观众 是 有能力的 到 确认 这 黑色的 现在 从 他们的 观点 的
[vʌntɪdʒ] ,
vantage ,
优势 ,

观众们从他们的位置上已经能够辨认出黑色物体了。

[ænd; ənd] ['steɪsi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðer; ðər] [tʃɪrɪz] , [ðoʊ] [ʌnə'wer] [ðæt] [ði:z] [wɜ:; wər][fɔ:; fər][hɪm; ɪm]
and Stacy could hear their cheers , though unaware that these were for him
和 斯泰西 可以 听到 他们的 干杯 , 尽管 不知情 那 这些 是 为了 他
.
:
.

斯泰西能听到他们的欢呼声，但他并不知道这些欢呼声是为他而发的。

[tæd] ['bʌtlər] , ['sekənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [reɪs] ,
Tad Butler , second to him in the race ,
塔德 巴特勒 , 第二 到 他 在 这 种族 ,

泰德·巴特勒，在比赛中排名第二，仅次于他。

[wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['evri] [aʊns] [ʌv; əv] [spi:d] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['pəʊni] [ðæt] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [pə'zest] .
was getting every ounce of speed from his pony that the animal possessed .
曾是 获得 每一个 盎司 的 速度 从 他的 小马 那 这 动物 拥有 .

他竭尽全力地榨取着他的小马的每一分速度。

[jet] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] [[ə'grɪn] ['oʊvər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz] [aʊt] - ['fʊtɪŋ]
Yet instead of feeling chagrin over the fact that his companion was out - footing
然而 反而 的 感觉 懊恼 超过 这 事实 那 他的 伴侣 曾是 出去 - 立足点
[hɪm; ɪm] , [tæd][wʌz; wəz] [ɪ'leɪtɪd] .
him , Tad was elated .
他 , 塔德 曾是 欣喜若狂 .

然而，塔德并没有因为同伴跑得比自己快而感到沮丧，反而感到欣喜若狂。

" [goʊ][aɪ 'ti:] , [tʃʌŋki] !
" **Go it , Chunky !**
" 去 它 , 厚实的 !

加油，Chunky！

[goʊ][aɪ 'ti:] !
Go it !
去 它 !

加油！

" [hi:; hi] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] .
" **he encouraged .**
" 他 鼓励 .

他鼓励道。

" [aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ] , " [ˈfloʊtɪd] [bæk] [tuː; tə][tæd] [ˈfeɪntli] ,
" **I am going** , " **floated back to Tad faintly** ,
" 我 是 去 , " 漂浮 后退 到 塔德 淡淡的 ,
"我要走了,"塔德的声音微弱地飘了回来。

[ˈkɔːzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [læf] [soʊ] [ˈhɑːrtɪli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈʌnˈhɔːst] [wen] [hɪz; ɪz][ˈpoʊni] **causing him to laugh so heartily that he was nearly unhorsed when his pony**
导致 他 到 笑 所以 衷心地 那 他 曾是 几乎 落马 什么时候 他的 小马
[roʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɜːrd(ə)] .
rose to the hurdle .
玫瑰 到 这 栏 .

他笑得如此开怀，以至于当他的 小马跃过障碍时，他差点从马上摔下来。

[æz; əz] [ˈsteɪsɪz] [maʊnt] [klaɪrd] [ðə; ði][læst] [ˈbæriər] , [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [fel] [ˈfɔːrwərd] [ɑːn][ðə; ði][ˈpoʊnɪz] **As Stacy's mount cleared the last barrier , the fat boy fell forward on the pony's**
作为 斯泰西的 山 已清除 这 最后的 障碍 , 这 胖的 男生 跌倒 向前 在 这 小马的
[nek] ,
neck ,
脖子 ,

当斯泰西的坐骑越过最后一个障碍时，那个胖男孩向前倒下，压在了小马的脖子上。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɡrɑːspt] [ˈwaɪldli] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsæd(ə)] [ɪn] [ðæt] [ˈfaɪn(ə)] [liːp] [hæd; həd] , [wɪð; wɪθ] **which he grasped wildly , for the saddle in that final leap had , with**
哪个 他 抓住 疯狂地 , 为了 这 鞍 在 那 最终的 飞跃 有 , 和
[dɪsˈhɑːrtɪŋ] [sʌdnəs] ,
disheartening suddeness ,
令人沮丧 突发性 ,

他疯狂地抓住鞍子，因为在最后一跃中，鞍子突然间，令人沮丧地脱落了。

[ˈɡɪv(ə)n] [wei] [brˈniːθ] [hɪm; ɪm] , [ˈslɪpɪŋ] [klaɪr] [daʊn] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈænəməlz] [ˈstʌmək] .
given way beneath him , slipping clear down under the animal's stomach .
给定 方式 下面 他 , 滑倒 清除 向下 在下面 这 动物 胃 .

他身子一软，滑落到动物的腹部下方。

[ˈnʌθɪŋ] [dɔːntɪd] , [ˈsteɪsi] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈnuːli] [dɪˈskʌvərd] [ɡrɪt] , [wɜːrkt] [bəuθ][spɜːrz] [ˈvɪɡərəsli] **Nothing daunted , Stacy , with his newly discovered grit , worked both spurs vigorously**
没有什么 畏惧 , 斯泰西 , 和 他的 新 发现 砂砾 , 工作 两个都 马刺 大力
,
.
,

斯泰西毫不气馁，凭借着他新近培养出的坚韧不拔的精神，使劲地蹬着双腿。

[aɪz] [ˈsterɪŋ] [streɪt] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfliːɪŋ] [ˈpoʊni] .
eyes staring straight ahead of him over the head of his fleeing pony .
眼睛 凝视 直的 前方 的 他 超过 这 头 的 他的 逃离 小马 .
他双眼直直地盯着前方，越过他那匹逃跑的小马的头顶。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [ˈfɪnɪʃ] .
They were almost at the finish .
他们 是 几乎 在 这 结束 .

他们几乎就要到达终点了。

[naʊ] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈkaʊbɔɪ] [ˈlɪdər] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [dɪd][nɔːt] [smaɪt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] **Now the dust of the two cowboy leaders in the race did not smite him in the**
现在 这 灰尘 的 这 二 牛仔 领导人 在 这 种族 做过 不是 惩戒 他 在 这
[feɪs] [æz; əz] [ˈhɪrtuˈfɔːr] .
face as heretofore .
脸 作为 此前 .

现在，比赛中两位牛仔领头羊扬起的尘土没有像以前那样扑到他脸上了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [kloʊz] [ʌp] [wið; wiθ][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ðæt] .

He was too close up with them for that .

他 曾是 也 关闭 向上 和 他们 为了 那 .

他跟他们关系太亲近了，不可能那样做。

[ɔ:l] [æt; ət][wʌns] [ðə; ði] [læd] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] .

All at once the lad realized that he was gaining .

全部 在 一次 这 小伙子 已实现 那 他 曾是 获得 .

男孩突然意识到自己正在取得进展。

[ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [spek'teɪtəs] [ræn] [haɪ] .

Excitement among the spectators ran high .

激动 之中 这 观众 跑 高的 .

观众们情绪高涨。

[əb'zəvɪŋ, ɔb-] [hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkəmənt] [ænd; ənd] [ʌndər'stændɪŋ] [fʊl] [wel] [ðə; ði] [grɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz]

Observing his predicament and understanding full well the grit he was

观察 他的 困境 和 理解 满的 出色地 这 砂砾 他 曾是

[ɪg'zɪbɪtɪŋ] ,

exhibiting ,

展出 ,

观察到他的困境，并完全理解他所展现出的坚韧不拔的精神，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [jelɪŋ] [laɪk] [mæd] . [tʌŋki] [bɪ'ɡæən] [tu:; tə] [jel] ['ɔ:lsoʊ] , [ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]

they were yelling like mad . Chunky began to yell also , uttering a series of

他们 是 大喊 喜欢 疯狂的 . 厚实的 开始 到 叫喊 还 , 发出声音 一个 系列 的

[ʃrɪl] [wʊps] ,

shrill whoops ,

尖锐 哎呀 ,

他们疯狂地大喊大叫。Chunky也开始大喊大叫，发出了一连串尖锐的叫声。

[ˈju:zɪŋ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [spɜ:rz] [ɪn'ses(ə)ntli] , [ɜ:rdʒɪŋ] [ðə; ði] ['poʊni] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɡoʊl] .

using voice and spurs incessantly , urging the pony to the goal .

使用 嗓音 和 马刺 不已 , 敦促 这 小马 到 这 目标 .

不断用声音和鞭策催促小马向球门前进。

[ðə; ði] [blæk] ['poʊni] , ['ɔ:lmoʊst] [greɪ] [wið; wiθ][ðə; ði] [dʌst] [ðæt] [hæd; həd] ['setld] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [sli:k] ,

The black pony , almost gray with the dust that had settled on his sleek ,

这 黑色的 小马 , 几乎 灰色的 和 这 灰尘 那 有 定居 在 他的 光滑 ,

那匹黑色的小马，光滑的毛发上落满了灰尘，几乎变成了灰色。

[ˈɡlɑ:si] [koʊt] , [ˈfɔrdʒd] [ə'hed] [ɪn][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] [sprɪnt] [wið; wiθ] [hed] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈlev(ə)] [wið; wiθ] [ɪts] [bæk] ,

glossy coat , forged ahead in a noble sprint with head on a level with its back ,

光滑 外套 , 锻造 前方 在 一个 高贵 短跑 和 头 在 一个 等级 和 它是 后退 ,

毛发光泽亮丽，昂首挺胸，昂首阔步地向前冲去，背部与头部保持水平。

[noʊz] [ri:tʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] .

nose reaching for the finish .

鼻子 到达 为了 这 结束 .

鼻子伸向终点。

[ə; eɪ] [rɔ:r] [ʌv; əv] [ə'plɔ:z] ['saʊndɪd] [ɪn][ðə; ði][fæt] ['bɔɪz] [ɪrɪz] .

A roar of applause sounded in the fat boy's ears .

一个 吼 的 掌声 听起来 在 这 胖的 男孩们 耳朵 .

一阵雷鸣般的掌声传入胖男孩的耳中。

[jelz] , [kæt] [kɔ:lz] [ænd; ənd] [ʃrɪl] [wʊps] [rent] [ðə; ði] [er] .

Yells , cat calls and shrill whoops rent the air .

喊叫 , 猫 呼叫 和 尖锐 哎呀 租 这 空气 .

叫喊声、嘲讽声和尖锐的欢呼声响彻天空。

[ɔːl] [æʔ; əʔ] [wʌns] [ə; eɪ] [ˈpɪst(ə)l] [bɑːrkt] , [ðə; ði] [blæk] [ˈpoʊnɪz] [fi:t] [plau] [ðə; ði] [dʌst] ,
All at once a pistol barked , the black pony's feet plowed the dust ,
全部 在 一次 一个 手枪 吠叫 , 这 黑色的 小马的 脚 犁过的 这 灰尘 ,
突然一声枪响, 黑马的蹄子扬起一阵尘土。

[ˈbrɪŋɪŋ] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [hɔːlt] .
bringing it to a sharp halt .
带来 它 到 一个 锋利的 停止 .

使其戛然而止。

[ðə; ði] [ˈsʌdnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [kɔːzd] [tʃʌŋkiːz] [fi:t] [tuː; tə] [raɪz] [streɪt] [ʌp] [ˈɪntuː] [ðə; ði]
The suddenness of the movement caused Chunky's feet to rise straight up into the
这 突然 的 这 移动 导致 Chunky's 脚 到 上升 直的 向上 进入 这
[er] .
air .
空气 .

这一突如其来的动作导致Chunky的双脚直直地抬离了天空。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [briːf] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈpoʊnɪz]
For a few brief seconds he was standing on his head on the pony's
为了 一个 很少 简短的 秒 他 曾是 常设 在 他的 头 在 这 小马的
[nek] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsɜːrkəs] [pərˈfɔːrmər] .
neck like a circus performer .
脖子 喜欢 一个 马戏团 演员 .

他像马戏团演员一样, 头朝下站在小马的脖子上, 短暂地坚持了几秒钟。

[ðen] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [ˈloʊɜːd] [ɪts] [hed] , [ðə; ði] [ˈraɪdər] [ˈtɒpld] [ˈoʊvər] ,
Then , as the animal lowered its head , the rider toppled over ,
然后 , 作为 这 动物 降低 它是 头 , 这 骑士 倾覆 超过 ,
然后, 当那头动物低下头时, 骑手摔倒了。

[stiːl] [ˈkɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊnt] .
still clinging to the neck of his mount .
仍然 依恋 到 这 脖子 的 他的 山 .

仍然紧紧地挂在坐骑的脖子上。

[sʌt] [ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒɛsəp] [rænt] [hæd; həd] [ˈnevər] [noʊn]
Such a chorus of laughter and shouting the Jessup ranch had never known
这样的 一个 合唱 的 笑声 和 喊叫 这 杰瑟普 牧场 有 绝不 已知
[bɪˈfɔːr] .
before .
前 .

杰瑟普牧场从未见过如此热烈的欢笑和叫喊声。

" [haʊ] [ɪz] [aɪ ˈtiː] , [ˈmɪstər] . [ˈʌmpaɪər] ? " [paɪpt] [ˈsteɪsɪ] ,
" **How is it , Mr . Umpire ?** " **piped Stacy ,**
" 如何 是 它 , 先生 . 裁判 ? " 管道 斯泰西 ,

“裁判先生, 您好吗?” 斯泰西问道。

[rɪˈliːsɪŋ] [wʌn] [hænd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈpoʊnɪz] [nek] [ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈkwɛstʃənɪŋli] .
releasing one hand from the pony's neck and raising it questioningly .
发布 一 手 从 这 小马的 脖子 和 提高 它 质疑地 .

他松开一只抓着小马脖子的手, 疑惑地举起它。

" [ðɪs] [ˈɪznt] [ə; eɪ] [ˈbeɪsbɔːl] [geɪm] , [jʌŋ] [ˈfeləʊ] , " [dʒɪəd] [ðə; ði] [ˈfɔːrmən] .
" **This isn't a baseball game , young fellow ,** " **jeered the foreman .**
" 这 不是 一个 棒球 游戏 , 年轻的 同伴 , " 嘲笑 这 领班 .

“这不是棒球比赛, 小伙子,” 工头嘲讽道。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈhɔːs] [reɪs] [ænd; ənd] [juːv] [wʌn] [aɪ ˈtiː] .
" **This is a hoss race and you've won it .**
" 这 是 一个 霍斯 种族 和 你已经 韩元 它 .

这是一场激烈的比赛, 你赢了。

[ðə; ði] [blæk] [wɪnz] [ænd; ənd][juː; jʊ][get][ðə; ði] ['raɪf(ə)] .

The black wins and you get the rifle .
这 黑色的 胜利 和 你 得到 这 步枪 .

黑队获胜，你就能得到步枪。

" [ðə; ði] ['graɪmi] [hænd] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [held] [ə'loʊft] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv]
" The grimy hand that the lad had held aloft still clung to the remnants of
" 这 肮脏的 手 那 这 小伙子 有 握住 高空 仍然 紧紧抓住 到 这 残余物 的

[ðə; ði] [roʊst] ['sænwɪtʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [θruː'aʊt] [reis] .
the roast sandwich that he had carried throughout race .
这 烤 三明治 那 他 有 携带 自始至终 种族 .

“那男孩高高举起的脏兮兮的手仍然紧紧抓着他一路拿着的烤三明治的残余部分。

[ˈtʃæptər] [ˌeks.viː'ar'ar'ar]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[tæd] [wɪnz] [ə; eɪ] ['roʊpɪŋ] ['kɑːntest]
TAD WINS A ROPING CONTEST
TAD 胜利 一个 套索 竞赛

泰德赢得套索比赛

[ɪn][ðer; ðər][ɪn'θuːziæzəm] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræntʃəz] ['hɔɪstɪd] ['tʃʌŋki] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ʃəʊldəz]
In their enthusiasm two of the ranchers hoisted Chunky to their shoulders
在 他们的 热情 二 的 这 牧场主 吊起 厚实的 到 他们的 肩膀

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ə'baʊt] ['sɪŋɪŋ] .
and marched about singing .
和 行军 关于 歌唱 .

两个牧场主热情高涨，把小胖墩扛在肩上，边走边唱。

[ˈʌðər] [fel] [ɪn][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] ['fɒli] [hæf][ðə; ði] [spek'teɪtəs] [hæd; həd] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [prə'seɪʃ(ə)n]
Others fell in behind them until fully half the spectators had joined the procession
其他的 跌倒 在 在后面 他们 直到 完全 一半 这 观众 有 加入 这 游行
.
:
.

其他人也陆续加入，直到一半的观众都加入了游行队伍。

['tʃʌŋki] [lɪəd] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɪŋkt]
Chunky leered down at his companions as he passed them and winked
厚实的 斜视 向下 在 他的 同伴 作为 他 通过了 他们 和 眨眼
['sɔːləmli] .
solemnly .
庄严地 .

胖墩儿经过同伴们身边时，斜眼看着他们，还一本正经地眨了眨眼。

" [aɪ] ['dɪdnt] [sə'pəʊz] [hiː; hi][kʊd; kəd][raɪd] [laɪk] [ðæt] , " ['mɑːv(ə)l] [tɑːm] ['fɪps] .
" I didn't suppose he could ride like that , " marveled Tom Phipps .
" 我 没有 认为 他 可以 骑 喜欢 那 , " 惊叹 汤姆 菲普斯 .

“我没想到他能骑得那么好，”汤姆·菲普斯惊叹道。

" ['niːðər] [dɪd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] , " ['ænsər] ['wɔːltər] .
" Neither did any of the rest of us , " answered Walter .
" 两者都不 做过 任何 的 这 休息 的 我们 , " 回答 沃尔特 .

“我们其他人也没有，”沃尔特回答道。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] [mɔːr] ['plʌki] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk] [ɪn][maɪ] [laɪf] .
" I never saw a more plucky piece of work in my life .
" 我 绝不 锯 一个 更多的 勇敢的 片 的 工作 在 我的 生活 .

“我这辈子都没见过比这更勇敢的作品。”

" [tæd] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [wɜː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ˈlæfɪŋ] [ˈhɑːrtɪli] .
" **Tad came up to where they were , laughing heartily .**
" 塔德 来了 向上 到 在哪里 他们 是 , 笑 衷心地 .
"塔德走到他们跟前，开怀大笑。

" [ˈdʌznt] [ðæt] [biːt] [ɔːl] , [wɔːlt] ? "
" **Doesn't that beat all , Walt ?** "
" 不 那 打 全部 , 沃尔特 ? "
"这难道不是最棒的吗，沃尔特？ "

" [aɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dʌz] . "
" **It certainly does .** "
" 它 当然 做 . "
"确实如此。"

" [ˈaʊər; aːr] [frendz] [huː] [wɜːr; wər] [dɪˈfiːtɪd] [duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [əˈpriːʃiət] [ðə; ði][ˈhjuːmər][ʌv; əv]
" **Our friends who were defeated do not seem to appreciate the humor of**
" 我们的 朋友们 WHO 是 战败 做 不是 似乎 到 欣赏 这 幽默 的
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,
"那些战败的朋友似乎并不欣赏其中的幽默。"

[ðoo] , " [ɪntəˈdʒektɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [endʒɪˈnɪr] .
though , " interjected the young engineer .
尽管 , " 插话 这 年轻的 工程师 .
"不过,"年轻的工程师插话道。

" [noʊ] , [nɑːt] [ˈveri] [ˈspɔːrtsmənlaɪk] , [ɪz][aɪ ˈtiː] ?
" **No , not very sportsmanlike , is it ?**
" 不 , 不是 非常 体育精神 , 是 它 ?
"不，这不太符合体育精神，不是吗？ "

[huː] [ɪz] [ðæt] [ˈfeloʊ] [wɪð; wɪθ] [huːm]
Who is that fellow with whom
WHO 是 那 同伴 和 谁
和他在一起的那个人是谁？

[tʃʌŋkiːz] [kəmˈpetətərz] [ɑːr; ər] [ˈtɔːkɪŋ] ? "
Chunky's competitors are talking ? "
Chunky's 竞争对手 是 说 ? "
Chunky的竞争对手们在议论纷纷？

" [neɪm] [ɪz] [ˈkrævəθ] .
" **Name is Cravath .**
" 姓名 是 克拉瓦斯 .
"我的名字是克拉瓦斯。"

[kwɪr] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tjæp] . "
Queer sort of a chap . "
酷儿 种类 的 一个 小伙子 . "
真是个古怪的家伙。

" [ˈhævnt] [aɪ] [siːn] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [red] [stɑːr] ? " [æskt] [tæd] .
" **Haven't I seen him about the Red Star ?** " **asked Tad .**
" 还没有 我 已见 他 关于 这 红色的 星星 ? " 问 塔德 .
"我好像在红星队那边见过他？"塔德问道。

" [jes] , [noʊ] [daʊt] .
" **Yes , no doubt .**
" 是的 , 不 怀疑 .
"是的，毫无疑问。"

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈtʃekər] [æt; ət][ðə; ði][maɪn] .
He is a checker at the mine .
他 是 一个 检查器 在 这 矿 。

他是矿场的检查员。

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [ˈdɔ:tər] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈkæbɪn][aʊt] [nɪr] [ðə; ði][ˈru:bi] [rɑ:k] [ðæt]
He and his wife and daughter have a cabin out near the Ruby Rock that
他 和 他的 妻子 和 女儿 有 一个 舱 出去 靠近 这 红宝石 岩石 那
[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ] [mʌt] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] .
you are so much interested in .
你 是 所以 很多 感兴趣的 在 。

他和妻子、女儿在红宝石岩附近有一间小木屋，你对那里非常感兴趣。

[aɪ] [noʊ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] — "
I know very little about him — "
我 知道 非常 小的 关于 他 — "

我对他了解甚少——"

" [dəʊnt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [lʊks] [æt; ət][ɔ:l] , " [dɪˈsaɪdɪd] [tæd] .
" Don't like his looks at all , " decided Tad .
" 不 喜欢 他的 看起来 在 全部 , " 决定 塔德 。

“我一点也不喜欢他的长相，”塔德断然说道。

" [noʊ] , [aɪ] [ˈnevər] [wɔ:md] [ʌp] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ˈveri] [mʌt] [maɪˈself] .
" No , I never warmed up to him very much myself .
" 不 , 我 绝不 温暖 向上 到 他 非常 很多 我 。

“不，我本人也一直不太喜欢他。”

[aɪ] [ʌndərˈstænd] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [ˈveri] [ˈpɑ:pjələr] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][men] , [ˈi:ðər] .
I understand he is not very popular among the men , either .
我 理解 他 是 不是 非常 受欢迎的 之中 这 男人 , 任何一个 。

我听说他在男性群体中也不太受欢迎。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðæt] [ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi] [wɪnz] [ðer; ðər] [ˈmʌni] [ɪn] [geɪmz] [ʌv; əv] [tʃæns] . "
But I guess that is because he wins their money in games of chance . "
但 我 猜测 那 是 因为 他 胜利 他们的 钱 在 游戏 的 机会 。

但我猜那是因为他靠赌博赢了他们的钱。

" [ə; eɪ][ˈgæmblər] ? " [ˈkwestʃənd] [bəʊθ] [bɔɪz] [ɪn] [sərˈpraɪz] .
" A gambler ? " questioned both boys in surprise .
" 一个 赌徒 ? " 被质问 两个都 男孩们 在 惊喜 。

“赌徒？”两个男孩惊讶地问道。

" [aɪ] [ˈwʊdnt] [goʊ][fɑ:r] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] .
" I wouldn't go far enough to say that .
" 我 不会 去 远的 足够的 到 说 那 。

“我不会那样说。”

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə][du:][ˈnekst] [hɪr] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˌendʒɪˈhɪr] ,
What are they going to do next here do you know ? " asked the engineer ,
什么 是 他们 去 到 做 下一个 这里 做 你 知道 ? " 问 这 工程师 ,

“你知道他们接下来要做什么吗？”工程师问道。

[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
changing the subject .
变化 这 主题 。

转移话题。

" [aɪ] [bɪˈli:v] [aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈroʊpɪŋ] [ˈkɑ:ntest] .
" I believe it is to be a roping contest .
" 我 相信 它 是 到 是 一个 套索 竞赛 。

我认为这将是一场套绳比赛。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [fʌn] . "
That will be a lot of fun ."
那 将要 是 一个 很多 的 乐趣 . "

那一定会很有趣。

" [juː; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈgoʊɪŋ][ɪn][aɪ ˈtiː] , [ɑ:r; ər][juː; jʊ] ? "
You are not going in it , are you ?"
" 你 是 不是 去 在 它 , 是 你 ? "

你不会进去吧？

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
Of course ."
的 课程 .

“当然。

[waɪ] [nɑ:t] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么不呢？

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][roʊp] ,
I don't know what they are going to rope ,
我 不 知道 什么 他们 是 去 到 绳索 ,

我不知道他们要用绳子做什么，

[bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [maɪ] [tjæns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wətˈevər] [aɪ ˈtiː][ɪz] .
but I'll take my chance with the rest of them whatever it is .
但 患病的 拿 我的 机会 和 这 休息 的 他们 任何 它 是 .

但我会和其他人一起抓住这个机会，不管结果如何。

[ges] [aɪl] [raɪd][ˈoʊvər][ænd; ənd][æsk][ˈmɪstər] . [ˈdʒɛ.səp] .
Guess I'll ride over and ask Mr . Jessup .
猜测 患病的 骑 超过 和 问 先生 . 杰瑟普 .

看来我得骑车过去问问杰瑟普先生了。

[aɪ] [siː] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ðer; ðər] [naʊ] .
I see him over there now .
我 看 他 超过 那里 现在 .

我看到他在那边了。

" [ˈmɪstər] . [ˈdʒɛ.səp] [wen] ['kwɛstʃənd] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][moʊst]
"**Mr . Jessup when questioned informed the boy that it was to be a most**
" 先生 . 杰瑟普 什么时候 被质问 知情的 这 男生 那 它 曾是 到 是 一个 最多
[riːəˈlɪstɪk] ['kɑ:ntest][ɪn] [wɪtʃ] [tuː] [men] ['maʊntɪd] [wɜːr; wər][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][roʊp] [iːtʃ] ['ʌðər] .
realistic contest in which two men mounted were to try to rope each other .
实际的 竞赛 在 哪个 二 男人 安装 是 到 尝试 到 绳索 每个 其他 .

“杰瑟普先生被问及时告诉男孩，这将是一场非常真实的比赛，两名骑马的男人要互相套索对方。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntest][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][ˈroʊpər] , [wen] [hiː; hi] [kɔ:t] [hɪz; ɪz]
One of the rules of the contest was that the roper , when he caught his
一 的 这 规则 的 这 竞赛 曾是 那 这 绳索 , 什么时候 他 捕捉 他的
[əˈpəʊnənt] ,
opponent ,
对手 ,

比赛规则之一是，套绳者在套住对手后，

[wʌz; wəz][tuː; tə][dra:p][ðə; ði][ˈlæriət] [ˈɪnstəntli] [soʊ][æz; əz][nɑ:t][tuː; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz] [ˈvɪktɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]
was to drop the lariat instantly so as not to pull his victim from the
曾是 到 降低 这 套索 即刻 所以 作为 不是 到 拉 他的 受害者 从 这
[ˈsæd(ə)l] .
saddle .
鞍 .

目的是立即松开套索，以免将受害者从马鞍上拽下来。

[æz; əz][ˈoʊnli] [tu:] [kʊd; kəd] [mi:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði][praɪz][aɪˈti:] [wʌz; wəz] [dr'saɪdɪd] [ðæt] [lɑ:ts][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]
As only two could meet for the prize it was decided that lots should be
作为 仅有的 二 可以 见面 为了 这 奖 它 曾是 决定 那 很多 应该 是
[drɔ:n] [frʌm; frəm][ə; eɪ][hæt] .
drawn from a hat .
绘制 从 一个 帽子 .

由于只有两个人能获得这个奖项，所以决定用抽签的方式来决定。

[ðə; ði] [tu:] [hu:] [dru:] [slɪps] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rd] " [roʊp] " ˈrɪt(ə)n [ɑ:n][ðem; ðəm] ,
The two who drew slips of paper with the word " rope " written on them ,
这 二 WHO 画 滑倒 的 纸 和 这 单词 " 绳索 " 书面 在 他们 ,
抽到写有“绳子”字样纸条的两个人
[wɜ:r; wər][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] ˈmi:tɪŋ [ɪn][ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] [skɪl] .
were to have the honor of meeting in a test of skill .
是 到 有 这 荣誉 的 会议 在 一个 测试 的 技能 .
他们将有幸在技能比试中相遇。

[ðə; ði] [praɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmeksɪkən][ˈsæd(ə)l] , [ˈsɪlvər] ˈmaʊntɪd , [æt; ət] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈkaʊmən]
The prize was a Mexican saddle , silver mounted , at which all the cowmen
这 奖 曾是 一个 墨西哥 鞍 , 银 安装 , 在 哪个 全部 这 牧牛人
[lʊkt] [wɪð; wɪθ] ˈkʌvətəs [aɪz] .
looked with covetous eyes .
看起来 和 贪婪的 眼睛 .
奖品是一副镶嵌着银饰的墨西哥马鞍，所有的牧牛人都用贪婪的目光盯着它。

" [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] , [bɔɪ] ? " [æskt] [ˈmɪstər] .
" Think you want to take a chance for the saddle , boy ? " asked Mr .
" 思考 你 想 到 拿 一个 机会 为了 这 鞍 , 男生 ? " 问 先生 .
“小子，你想冒险骑上马鞍吗？”先生问道。

[ˈdʒɛsəp] .
Jessup .
杰瑟普 .
杰瑟普。

" [ðæt] [aɪ][du:] , " [læft] [tæd] .
" That I do , " laughed Tad .
" 那 我 做 , " 笑了 塔德 .
“我的确这么认为，”塔德笑着说。

" [ðæts] [ðə; ði][ˈsæd(ə)l][aɪ][wɑ:nt] — [aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv] [ˈwɑ:ntɪd] [wʌn][dʒʌst] [laɪk] [aɪˈti:] .
" That's the saddle I want — I always have wanted one just like it .
" 那就是 这 鞍 我 想 — 我 总是 有 通缉 一 只是 喜欢 它 .
“这就是我想要的马鞍——我一直想要一个一模一样的马鞍。”

[bʌt; bət][aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [get] [ðə; ði] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə][traɪ][fɔ:r; fər][aɪˈti:] . "
But I'm afraid I shall not get the opportunity to try for it . "
但 我是 害怕的 我 将 不是 得到 这 机会 到 尝试 为了 它 . "
但我恐怕没有机会去尝试了。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ˈgetɪŋ ˈredi [tu:; tə] [drɔ:] .
" They are getting ready to draw .
" 他们 是 获得 准备好 到 画 .
他们正准备抽签。

[ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [ɡoʊ][ˈoʊvər] , " [ədˈvaɪzd] [ðə; ði] [ˈræntʃər] .
You had better go over , " advised the rancher .
你 有 更好的 去 超过 , " 建议 这 牧场主 .
“你最好过去看看，”牧场主建议道。

[tæd] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈoʊnli] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] ,
Tad found that they were not only getting ready ,
塔德 成立 那 他们 是 不是 仅有的 获得 准备好 ,
泰德发现他们不仅在做准备,

[bʌt; bət] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [drɔːn] .
but that most of the men had already drawn .
但 那 最多 的 这 男人 有 已经 绘制 .
但大多数人已经抽签了。

[ˈoʊnli][wʌn] " [roʊp] " [slɪp][hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][hæt] , [haʊ'evər] , [soʊ][ðer; ðər] [stiːl]
Only one " rope " slip had been taken from the hat , however , so there still
仅有的 一 " 绳索 " 滑 有 到过 已采取 从 这 帽子 , 然而 , 所以 那里 仍然
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] .
was a chance .
曾是 一个 机会 .

然而, 帽子里只取出了一张“绳子”纸条, 所以还有一线希望。

[hiː; hi][roʊd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrmən] ,
He rode up to the foreman ,
他 骑 向上 到 这 领班 ,
他骑马来到工头面前,

[huː] [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][hæt][frʌm; frəm] [wɪt] [ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [dʌn] .
who was holding the hat from which the drawing was being done .
WHO 曾是 保持 这 帽子 从 哪个 这 绘画 曾是 存在 完毕 .
拿着帽子的人, 就是那个正在作画的人。

" [meɪ] [aɪ] [drɔː] ?
" May I draw ?
" 可能 我 画 ?

我可以画画吗?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [slɪŋ] [ə; eɪ][roʊp] , [kɪd] ? "
" Do you know how to sling a rope , kid ? "
" 做 你 知道 如何 到 吊索 一个 绳索 , 孩子 ? "

“小子, 你会用绳子吗? ”

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , " [ˈænsər] [tæd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪm'bærəst] [smaɪ] ,
" A little , " answered Tad , with an embarrassed smile ,
" 一个 小的 , " 回答 塔德 , 和 一个 尴尬的 微笑 ,
“有一点点,”塔德不好意思地笑着回答道。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkaʊmən][wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌŋ,kɑːmplɪ'mentri] [ri'maːks] [ə'baʊt] [ˈletɪŋ] [ˈbeɪbiːz][ˈɪntuː:][ə; eɪ]
for the cowmen were making uncomplimentary remarks about letting babies into a
为了 这 牧牛人 是 制作 不恭维的 评论 关于 出租 婴儿 进入 一个
[ˈmænz] [geɪm] .
man's game .
男人的 游戏 .

因为牧牛人对让婴儿参与男人的游戏发表了不敬的评论。

[ðə; ði] [ˈbɔɪz] [feɪs] [bəːnd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ʌn'dʒentlmənli] [ri'maːks] .
The boy's face burned , but he gave no heed to their ungentlemanly remarks .
这 男孩们 脸 烧伤 , 但 他 给予 不 注意 到 他们的 不绅士的 评论 .
男孩的脸涨得通红, 但他对他们的无礼言论置之不理。

[ðə; ði] ['fɔ:rmən] [held] [ʌp] [ðə; ði][hæt] .

The foreman held up the hat .
这 领班 握住 向上 这 帽子 .

工头举起了帽子。

[tæd] [li:nd] ['oʊvər][ænd; ənd] [dru:] [frʌm; frəm][,aɪ 'ti:] [ə; eɪ][slɪp] [ʌv; əv]['peɪpər] .

Tad leaned over and drew from it a slip of paper .
塔德 倾斜 超过 和 画 从 它 一个 滑 的 纸 .

塔德俯身从里面抽出一张纸条。

" [nekst] — [hu:] [drɔ:z] [nekst] ? " [di'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] .

" Next — who draws next ? " demanded the foreman .
" 下一个 — WHO 平局 下一个 ? " 要求 这 领班 .

“下一个——谁下一个画？”工头问道。

" [ɪf] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [seɪv] [ju:; jʊ] ['eni] ['trʌb(ə)l] , [aɪ] [maɪt] [sə'dʒest] [ðæt] [,aɪ 'ti:] ['ɪznt] ['nesəseri] [tu:; tə] [drɔ:]

" If it will save you any trouble , I might suggest that it isn't necessary to draw

further ,
" 如果 它 将要 节省 你 任何 麻烦 , 我 可能 建议 那 它 不是 必要的 到 画

['fɜ:rðər] ,

further ,
更远 ,

“如果这样能为您省去一些麻烦，我建议您不必再继续绘制图纸了。”

" [tæd] [ɪn'fɔ:rmɪd] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'spi:(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .

" Tad informed him , with the suspicion of a smile on his face .
" 塔德 知情的 他 , 和 这 怀疑 的 一个 微笑 在 他的 脸 .

“塔德告诉他，脸上带着一丝怀疑的微笑。”

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] ['ɑ:rpli] .

" What's that ? " asked the foreman sharply .
" 是什么 那 ? " 问 这 领班 尖锐地 .

“那是什么？”工头厉声问道。

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['sekənd] [slɪp] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['kwaɪət] [rɪ'plai] .

" I have the second slip , " was the quiet reply .
" 我 有 这 第二 滑 , " 曾是 这 安静的 回复 .

“我有第二张单据，”对方轻声回答。

[ðə; ði] ['kaʊ,bɔɪz] [brʊʊk] ['ɪntu:] [laʊd] [,eksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] [,dɪsə'pru:v] .

The cowboys broke into loud exclamations of disapproval .
这 牛仔 打破 进入 大声 感叹词 的 不赞成 .

牛仔们发出响亮的不满叫喊声。

" [fer] [ɪz] [fer] , [bɔɪz] , " [wɔ:rnd] ['mɪstər] . ['dʒɛ,səp] .

" Fair is fair , boys , " warned Mr . Jessup .
" 公平的 是 公平的 , 男孩们 , " 警告 先生 . 杰瑟普 .

“孩子们，公平就是公平，”杰瑟普先生警告说。

" [ju:; jʊ][ɔ:l][hæd; həd][jɔ:; jər] [tjæns] [ænd; ənd][ju:; jʊ][lɔ:st] . "

" You all had your chance and you lost . "
" 你 全部 有 你的 机会 和 你 丢失的 . "

“你们都曾有过机会，但都失败了。”

" [jes] , [ðæts] [raɪt] , " [ə'gri:d] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] .

" Yes , that's right , " agreed the foreman .
" 是的 , 那就是 正确的 , " 同意 这 领班 .

“是的，没错，”工头同意道。

" [ju:; jʊ] ['feləʊz] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] ['swɑ:ləʊ] [jɔ:; jər] [pɪlz] [wɪ'ðəʊt] ['meɪkɪŋ] ['feɪsɪz] .

" You fellows will have to swallow your pills without making faces .
" 你 伙伴们 将要 有 到 吞 你的 药片 没有 制作 面孔 .

“你们这些家伙必须乖乖吞下药片，别露出鬼脸。”

" [ðə; ði][mæn] ['krævəθ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [hu:] [hæd; həd] [drɔ:n] [ðə; ði] [ʌðər]
" The man Cravath was now talking with the cowboy who had drawn the other
" 这 男人 克拉瓦斯 曾是 现在 说 和 这 牛仔 WHO 有 绘制 这 其他
[slɪp] .
slip .
滑 .

“克拉瓦斯现在正和抽到另一张纸条的牛仔交谈。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['tʌŋki] [hæd; həd] [wʌn] [frʌm; frəm] ,
He was one of the men Chunky had won from ,
他 曾是 一 的 这 男人 厚实的 有 韩元 从 ,
他是Chunky击败的对手之一。

[ðoʊ] [tæd][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .
though Tad did not know it at the moment .
尽管 塔德 做过 不是 知道 它 在 这 片刻 .

虽然当时塔德并不知道这一点。

[ta:m] ['fɪps] ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][læd] [ɪn'fɔ:rmɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] ,
Tom Phipps pushing his way up to the lad informed him of this fact ,
汤姆 菲普斯 推动 他的 方式 向上 到 这 小伙子 知情的 他 的 这 事实 ,
汤姆·菲普斯挤到那男孩面前，把这件事告诉了他。

[ænd; ænd] ['drɔ:ɪŋ] [tæd][tu:; tə][wʌn][saɪd] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and drawing Tad to one side whispered something to him .
和 绘画 塔德 到 一 边 低声说道 某物 到 他 .

然后把塔德拉到一边，在他耳边低语了几句。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? "
" Is that so ? "
" 是 那 所以 ? "

“是这样吗？ ”

" [jes] , ['krævəθ] [oʊnz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pəʊnɪz] [ðæt] [keɪm] [nɪr] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] .
" Yes , Cravath owns one of the ponies that came near winning the race .
" 是的 , 克拉瓦斯 拥有 一 的 这 小马 那 来了 靠近 获胜 这 种族 .
“是的，克拉瓦斯拥有一匹差点赢得比赛的小马。”

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [mæn][ænd; ænd][aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['pʊtɪŋ] [ʌp][sʌm; səm]
He is not a very good - natured man and I imagine they are putting up some
他 是 不是 一个 非常 好的 - 自然 男人 和 我 想象 他们 是 推杆 向上 一些

[plæn][tu:; tə][get]['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [bɔɪz] ,
plan to get even with you boys ,
计划 到 得到 甚至 和 你 男孩们 ,
他心地不太好，我猜他们正在策划什么报复你们这些孩子。

" [wɔ:rnd] [ta:m] .
" warned Tom .
" 警告 汤姆 .

“汤姆警告道。”

" [aɪm][nɑ:t][ə'freɪd] .
" I'm not afraid .
" 我是 不是 害怕的 .

“我不害怕。

[ðeɪ] [wəʊnt][let][ðem; ðəm][du:] ['eniθɪŋ] [ʌn'fer] , " [sed] [tæd] .
They won't let them do anything unfair , " said Tad .
他们 惯于 让 他们 做 任何事物 不公平 , " 说 塔德 .

“他们不会让他们做任何不公平的事情，”塔德说。

" [br'sɑ:dz] , [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ'self] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
" **Besides** , **I ought to be able to take care of myself , by this time** ,
" 除了 , 我 应该 到 是 有能力的 到 拿 关心 的 我 , 经过 这 时间 ,
" 此外, 到了这个时候, 我应该能够照顾好自己了。”

[ðoo] [aɪ] [ˈhævnt] [bɪn] [ˈdu:ɪŋ] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊp][ʌv; əv] [leɪt] .
though I haven't been doing much with the rope of late .
尽管 我 还没有 到过 正在做 很多 和 这 绳索 的 晚的 .
虽然我最近没怎么用过绳子。

[ɪz] [ðæt] [tjæp] [æn; ən][ˈekspɜ:rt][ˈroʊpər] ? "
Is that chap an expert roper ? "
是 那 小伙子 一个 专家 绳索 ? "
那家伙是套索高手吗？

" [aɪ] [ˈkudnt] [seɪ] [æz; əz][tu:; tə] [ðæt] .
" **I couldn't say as to that** .
" 我 不能 说 作为 到 那 .
我对此无法置评。

[bʌt; bət] [ˈhi:z] [bɪg][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] — "
But he's big and strong — "
但 他是 大的 和 强的 — "
但他身材高大强壮——

" [wɪtʃ] [ˈdʌznt] [kaʊnt] [fɔ:r; fər] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkɑ:ntest] , " [læft] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **Which doesn't count for very much in this sort of a contest , " laughed the boy** .
" 哪个 不 数数 为了 非常 很多 在 这 种类 的 一个 竞赛 , " 笑了 这 男生 .
“在这种比赛中, 这不算什么,”男孩笑着说。

" [ˈveri] [wel] , [ju:; jʊ] [noʊ] [best] .
" **Very well , you know best** .
" 非常 出色地 , 你 知道 最好的 .
“好吧, 您最清楚。”

[bʌt; bət] [ki:p] [jɔ:; jər] [aɪz] [ɑ:n][hɪm; ɪm] . "
But keep your eyes on him . "
但 保持 你的 眼睛 在 他 . "
但要密切关注他。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈredi] [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] ? " [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈræntʃər] .
" **Are you gentlemen ready to begin ? " called the rancher** .
" 是 你 先生们 准备好 到 开始 ? " 称为 这 牧场主 .
“各位先生准备好了吗？”牧场主问道。

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [naʊ] , " [sed] [tæd] [ˈhɜ:rɪdli] .
" **I must go now , " said Tad hurriedly** .
" 我 必须 去 现在 , " 说 塔德 匆匆 .
“我得走了,”塔德匆匆说道。

" [ɡʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [ɡʊd] [lʌk] , " [brɪ:ðd] [ˈmɪstər] . [ˈfɪps] ,
" **Good - bye and good luck , " breathed Mr . Phipps** ,
" 好的 - 再见 和 好的 运气 , " 呼吸 先生 . 菲普斯 ,
“再见, 祝你好运,”菲普斯先生轻声说道。

[æz; əz][ðə; ði] [læd] [roʊd] [əˈwei] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈstreɪtnɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][roʊp] [wɪtʃ] [hi:; hi]
as the lad rode away at the same time straightening out his rope which he
作为 这 小伙子 骑 离开 在 这 相同的 时间 拉直 出去 他的 绳索 哪个 他
[əˈlaʊd] [tu:; tə][dræg][brɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz][ˈpoʊni] [waɪl] [hi:; hi] [rɪˈkɔɪld] [aɪ ˈti:] ,
allowed to drag behind his pony while he recoiled it ,
允许 到 拖 在后面 他的 小马 尽管 他 反冲 它 ,
那少年骑马离开的同时, 也拉直了手中的绳子, 他让绳子拖在马身后, 然后收回绳子。

[ˈwɜːrkɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][ˈlɪmbər][ðə; ði] [ˈrɔːhaɪd] .
working it in his hands to limber the rawhide .

在职的 它 在 他的 双手 到 柔韧 这 生皮 .

他用手揉捏生皮，使其变得柔软。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [roʊp] , " [dɪˈsaɪdɪd][tæd] .
" It's a good rope , " decided Tad .

" 它是 一个 好的 绳索 , " 决定 塔德 .

“这是一根好绳子，”塔德断定道。

[ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [ˈhɔːlɪd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ˈfaɪn(ə)l] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] .
The foreman halted them for final instructions .

这 领班 停止 他们 为了 最终的 指示 .

工头叫停他们，作最后的指示。

" [naʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ʌndərˈstænd] [ðæt] [ðə; ði][roʊp][məʊst; məst][gʊʊ][ˈoʊvər][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][biː; bi]
" Now , gentlemen , understand that the rope must go over the head and be
" 现在 , 先生们 , 理解 那 这 绳索 必须 去 超过 这 头 和 是
[drɔːn] [tɔːt] ,
drawn taut ,

绘制 紧绷 ,

“各位先生，请注意，绳子必须套过头顶并拉紧。”

[ˈæftər] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][let][gʊʊ][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
after which you are to let go of it .

后 哪个 你 是 到 让 去 的 它 .

之后你就应该放手。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [teɪk] [jɔːr; jər][ˈpleɪsɪz][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈpɑːrt] — [aɪl] [pleɪs] [juː; jʊ] — [ænd; ənd]
You are to take your places some distance apart — I'll place you — and

你 是 到 拿 你的 地方 一些 距离 除 — 患病的 地方 你 — 和

[stɑːrt][æt; ət][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɪst(ə)l] ,
start at the crack of the pistol ,

开始 在 这 裂缝 的 这 手枪 ,

你们要保持一定距离站好位置——我会安排你们的位置——枪声一响，战斗就开始。

[nɑːt] [bɪˈfɔːr] .
not before .

不是 前 .

此前并非如此。

[ʌndərˈstænd] ?
Understand ?

理解 ?

理解？

" [tæd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkaʊmən] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] , [ðə; ði] [ˈlætər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" Tad and the cowman opposed to him nodded , the latter with a

" 塔德 和 这 牧牛人 反对 到 他 点头 , 这 后者 和 一个

[sɑːrˈkæstɪk][grɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
sarcastic grin on his face .

讽刺的 咧嘴笑 在 他的 脸 .

“塔德和与他对立的牧牛人都点了点头，后者脸上带着讽刺的笑容。

[ðə; ði][ˈmaɪnər][hæd; həd][lɔːst][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈkɒvətɪd] ,
The miner had lost the rifle which he coveted ,

这 矿工 有 丢失的 这 步枪 哪个 他 令人垂涎的 ,

矿工弄丢了他梦寐以求的步枪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [dɪd][nɑ:t] [prə'pəʊz] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [lʌk] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the cowboy did not propose to have the same luck in the case of the
和 这 牛仔 做过 不是 提出 到 有 这 相同的 运气 在 这 案件 的 这
[ˈsæd(ə)l] ,
saddle ,
鞍 ,

但这位牛仔并不指望在马鞍这件事上也能有同样的运气。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈvæljuəb(ə)l] .
which was very valuable .
哪个 曾是 非常 有价值的 .

这非常有价值。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [hæd; həd][hɪz; ɪz][roʊp][ɪn][hænd] [ˈredi] [tu:; tə] [bɪˈɡɪn] ,
The cowboy had his rope in hand ready to begin ,
这 牛仔 有 他的 绳索 在 手 准备好 到 开始 ,
牛仔手里拿着绳子, 准备出发。

[waɪl] [tædz] [hæd; həd] [bɪn] [hʌŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][hɔ:rn] .
while Tad's had been hung over the saddle horn .
尽管 蝌蚪的 有 到过 悬挂 超过 这 鞍 喇叭 .
而泰德的则被挂在了马鞍角上。

[ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] [ˈi:zəli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [smaɪl] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
The lad was sitting in his saddle easily , with a quiet smile on his face ,
这 小伙子 曾是 坐着 在 他的 鞍 容易地 , 和 一个 安静的 微笑 在 他的 脸 ,
那年轻轻松地坐在马鞍上, 脸上带着淡淡的微笑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspekˈteɪtəs] [ˈnoʊtɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] [ˈnɜ:rvəs] .
and the spectators noted that he was not in the least nervous .
和 这 观众 著名的 那 他 曾是 不是 在 这 至少 紧张的 .
观众们注意到他一点也不紧张。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [bɔɪ] [noʊz] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] , " [ˈmʌtəd] [ˈmɪstər] . [ˈdʒɛsəp] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn]
" I guess that boy knows his business , " muttered Mr : Jessup , who had been
" 我 猜测 那 男生 知道 他的 商业 , " 低声说道 先生 : 杰瑟普 , who 有 到过
[əbˈzəvɪŋ, ɔb-][hɪm; ɪm] [ˈki:nli] .
observing him keenly .
观察 他 敏锐地 .

“我猜这孩子很懂行,”一直密切观察着他的杰瑟普先生低声说道。

" [æt; ət] [li:st] [ˈhi:z] [gɔ:t][ðə; ði] [plʌk] [ænd; ənd] [wɪl] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ɡʊd] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [hɪmˈself] ,
" At least he's got the pluck and will give a good account of himself ,
" 在 至少 他是 得到 这 采摘 和 将要 给 一个 好的 帐户 的 他自己 ,
“至少他有胆量, 而且会好好表现的。”

[ðoʊ] [hi:; hi] [ˈnevər] [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][wɪn] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] [roʊp] [ˈθroʊər] .
though he never will be able to win against a professional rope thrower .
尽管 他 绝不 将要 是 有能力的 到 赢 反对 一个 专业的 绳索 投掷者 .
但他永远不可能战胜职业掷绳选手。

" [ɪn][ðə; ði] [ˈmi:nwaɪl] , [ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] [hæd; həd] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [kənˈtestənts] .
" In the meanwhile , the foreman had started to place the contestants .
" 在 这 同时 , 这 领班 有 开始 到 地方 这 参赛者 .
与此同时, 工头开始安排参赛选手的位置。

[tæd][hæd; həd][ðə; ði] [sʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [bʌt; bət][hi:; hi] [meɪd] [noʊ][ˈprəʊtest] ,
Tad had the sun in his eyes , but he made no protest ,
塔德 有 这 太阳 在 他的 眼睛 , 但 他 制成 不 反对 ,
塔德被阳光刺得睁不开眼, 但他没有抱怨。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [pəˈzi](ə)n] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə]
knowing that he could change his position as soon as they got the word to
会心 那 他 可以 改变 他的 位置 作为 很快 作为 他们 得到 这 单词 到
[goʊ] .
go :
去 :

他知道一旦接到行动命令，他就可以立即改变立场。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] ? "
" Are you ready ? "
" 是 你 准备好 ? " "

你准备好了吗？

" [ɔːl] ['redi] , " ['ænsər] [tæd] [tʃɪrfəli] .
" All ready , " answered Tad cheerfully .
" 全部 准备好 , " 回答 塔德 愉快地 .

“一切就绪，”塔德兴高采烈地回答道。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ʃɔːrtli] .
" Yes , " said the cowboy shortly .
" 是的 , " 说 这 牛仔 不久 .

“是的，”牛仔简短地回答道。

[tædz] [roʊp][wʌz; wəz] [naʊ] [held][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
Tad's rope was now held in his right hand .
蝌蚪的 绳索 曾是 现在 握住 在 他的 正确的 手 .

泰德的绳子现在握在他的右手里。

[bəʊθ] [men] [pʊt] [spɜːrz][tuː; tə][ðər; ðər] [maʊnts] [ˈɔːlmoʊst] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈvɑːlvər]
Both men put spurs to their mounts almost before the report of the revolver
两个都 男人 放 马刺 到 他们的 安装 几乎 前 这 报告 的 这 左轮手枪
[hæd; həd][daɪd] [weɪ] .
had died way .
有 死亡 方式 .

枪声还没完全消失，两人就策马扬鞭。

[ðə; ði] ['pəʊnɪz] [liːpt] ['fɔːrwərd][ænd; ænd][ðə; ði] [tuː] [əˈpəʊnənts] [roʊd] [streɪt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
The ponies leaped forward and the two opponents rode straight at each other .
这 小马 跳跃 向前 和 这 二 对手 骑 直的 在 每个 其他 .

小马向前跃去，两个对手径直朝对方冲去。

[ðeɪ] [pæst] [æt; ət] ['reɪsɪŋ] [spiːd] , ['niːðər] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][kæst] .
They passed at racing speed , neither making an attempt to cast .
他们 通过了 在 赛车 速度 , 两者都不 制作 一个 试图 到 投掷 .

他们以极快的速度擦肩而过，两人都没有尝试抛竿。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [ðeɪ] [klɪrd] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [haʊ'evər] , [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [pʊld] [ʌp]
No sooner had they cleared each other , however , than the cowboy pulled up
不 很快 有 他们 已清除 每个 其他 , 然而 , 比 这 牛仔 拉 向上
[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ʃɑːrpli] ,
his horse sharply ,
他的 马 尖锐地 ,

然而，他们刚一分开，牛仔就猛地勒住了马。

[wiːld] [ænd; ænd] [dæft] [ˈæftər][ðə; ði][ˈpoʊni][ˈraɪdər] [bɔɪ] .
wheeled and dashed after the Pony Rider Boy .
带轮子的 和 虚线 后 这 小马 骑士 男生 .

转身就追，追着骑小马的男孩跑去。

[tæd] , [ˈhævɪŋ] [fɔːrˈsiːn] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] , [hæd; həd] [ˈlaɪkwaɪz] [stɔːpt] [hɪz; ɪz] [maʊnt] , [ænd; ənd]
Tad , having foreseen the movement , had likewise stopped his mount , and
塔德 , 拥有 预见 这 移动 , 有 同样地 停止 他的 山 , 和
[tɜːrnd] [əˈbaʊt] .
turned about .
转向 关于 .

泰德预料到了这一动静，也勒住了坐骑，转身离开。

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈspɜːrɪŋ] [ɑːn] , [hiː; hi] [stʊd] [stiːl] .
But instead of spurring on , he stood still .
但 反而 的 刺激 在 , 他 站立 仍然 .

但他没有继续前进，而是停住了脚步。

[ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [bɪˈhaɪnd][tæd][ænd; ənd][roʊp] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi]
The cowboy had hoped to come up behind Tad and rope him as he
这 牛仔 有 希望 到 来 向上 在后面 塔德 和 绳索 他 作为 他
[ˈreɪst] [əˈwei] .
raced away .
比赛 离开 .

牛仔原本希望从塔德身后追上去，在他逃跑时用绳子套住他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈslaɪtli] [dɪskənˈsɜːrtɪd] [wen] [hiː; hi][ˈnoʊtɪd] [tædz] [pəˈziː(ə)n] .
He was slightly disconcerted when he noted Tad's position .
他 曾是 轻微地 不安 什么时候 他 著名的 蝌蚪的 位置 .

当他注意到塔德的位置时，他略感不安。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsmɑɪlɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈæŋɡərd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [roʊp]
But the smiling face of the boy angered him , and the cowman's rope
但 这 微笑 脸 的 这 男生 愤怒 他 , 和 这 - 绳索
[skwɜːmd] [θruː] [ðə; ði] [er] .
squirmed through the air .
扭动着身子 通过 这 空气 .

但男孩的笑脸激怒了他，牧牛人的绳子在空中抽搐起来。

[tæd] [ˈdʌkt] , [əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði][ˈlæriət][tuː; tə] [ʃuːt] [ɑːn][ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
Tad ducked , allowing the lariat to shoot on over him .
塔德 躲闪 , 允许 这 套索 到 射击 在 超过 他 .

泰德低头躲闪，让套索从他头顶飞过。

[aɪ ˈtiː] [fel] [ˈhɑːrmləsli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpoʊni][ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪk] [ˈpreʃər] [ʌv; əv]
It fell harmlessly on the other side of his pony and a quick pressure of
它 跌倒 无害地 在 这 其他 边 的 他的 小马 和 一个 快的 压力 的
[ðə; ði][spɜːrz] [tʊk] [bɔɪ] [ænd; ənd][ˈpoʊni][frʌm; frəm] [ˈʌndər] [aɪ ˈtiː] .
the spurs took boy and pony from under it .
这 马刺 采取 男生 和 小马 从 在下面 它 .

它无害地落在了他的小马的另一侧，马刺迅速用力一蹬，就把男孩和小马从树下拉了出来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [jɪp] - [jɪp] " [tæd] [rʌʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənt] .
With a " yip - yip " Tad rushed at his opponent .
和 一个 " 耶普 - 耶普 " 塔德 匆忙 在 他的 对手 .

随着一声“汪汪”的叫声，塔德冲向了他的对手。

[ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ˈɡæðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlæriət] ,
The latter had had no time to gather in his own lariat ,
这 后者 有 有 不 时间 到 收集 在 他的 自己的 套索 ,
后者根本来不及收起自己的套索。

[bʌt; bət][hiː; hi][bɪ'gæn] [ˈɔːrtɪnɪŋ] [aɪ 'tiː][ʌp] [ɪn'tendɪŋ][tuː; tə] [swɪŋ] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm] [wer] [aɪ 'tiː] [leɪ]
but he began shortening it up intending to swing it from where it lay
但 他 开始 缩短 它 向上 意图 到 摇摆 它 从 在哪里 它 躺
[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
on the ground .
在 这 地面 .

但他开始缩短绳索，打算从绳索躺在地上的地方挥动它。

[hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [geɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
His opponent gave him no time for this .
他的 对手 给予 他 不 时间 为了 这 .
他的对手根本没给他时间。

[tæd] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [kæst] .
Tad made a quick cast .
塔德 制成 一个 快的 投掷 .
塔德迅速抛竿。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [θruː] [hɪm'self] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,
The cowboy threw himself to one side ,
这 牛仔 扔 他自己 到 一 边 ,
牛仔向一侧扑去，

[bʌt; bət][ðə; ði] [luːp] [ʌv; əv][ðə; ði][læriət] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [truː] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [brɔːd]
but the loop of the lariat that had been thrown true reached his broad
但 这 环形 的 这 套索 那 有 到过 抛掷 真的 达到 他的 广阔
[saːm'brerəʊ] ,
sombrero ,
宽边帽 ,

但是，那条飞出去的套索的绳圈却缠住了他宽大的墨西哥帽。

['niːtli] ['snɪpɪŋ] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] .
neatly snipping it from his head .
整齐地 剪断 它 从 他的 头 .
他利落地把它从头上剪了下来。

[ðə; ði] [spek'teɪtəs] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv][ə'pruːv(ə)l] .
The spectators uttered a yell of approval .
这 观众 说出 一个 叫喊 的 赞同 .
观众们发出赞许的欢呼声。

[ðeɪ] [ʃʊk] [aʊt][ðer; ðər] [rɪ'vɒlvəz] , [ˈsendɪŋ] [ə; eɪ] ['rætlɪŋ] ['vɑːli] [ʌp][ɪntuː][ðə; ði] [er] .
They shook out their revolvers , sending a rattling volley up into the air .
他们 摇晃 出去 他们的 左轮手枪 , 发送 一个 嘎嘎作响 截击 向上 进入 这 空气 .
他们抖出左轮手枪，一阵枪声响彻天空。

[tæd] ['bʌtlər] [hæd; həd] [skɔːrd] [fɜːrst] .
Tad Butler had scored first .
塔德 巴特勒 有 得分 第一的 .
泰德·巴特勒率先得分。

[hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [wʌz; wəz] ['æŋɡərd] [ˈɔːlmoʊst] [bɪ'jɑːnd] [kən'troʊl] .
His opponent was angered almost beyond control .
他的 对手 曾是 愤怒 几乎 超过 控制 .
他的对手几乎怒不可遏。

[ðæt] [ə; eɪ] [mɪr] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [ðʌs] [aʊt'wɪt] [hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [tæd][hæd; həd] ['niːtli] [dʌn] ,
That a mere boy could thus outwit him , which Tad had neatly done ,
那 一个 仅仅 男生 可以 因此 智胜 他 , 哪个 塔德 有 整齐地 完毕 ,
一个男孩竟然能如此巧妙地智胜他，而泰德正是这么做的。

[wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈfaɪəri] [ˈtempər] .
was too much for his fiery temper .
曾是 也 很多 为了 他的 火热 脾气 .

对他那暴躁的脾气来说，这实在太过分了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [graʊl] [ʌv; əv][reɪdʒ][hɪz; hi] [droʊv] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [læd] .
With a growl of rage he drove his horse straight at the lad .
和 一个 咆哮 的 愤怒 他 驾驶 他的 马 直的 在 这 小伙子 .

他怒吼一声，策马径直朝那个少年冲去。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfeləʊz] [ɪnˈten(ə)n] [tu:; tə] [raɪd] [hɪm; ɪm] [daʊn] ,
It was plain that it was the fellow's intention to ride him down ,

很明显，那家伙的目的是要把他撞倒。

[wɪtʃ] [tæd] [sɜ:kəmˈventɪd] [baɪ] [ˈstændɪŋ] [sti:l] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][mən] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] ,
which Tad circumvented by standing still until the man was nearly upon him ,

哪个 塔德 规避 经过 常设 仍然 直到 这 男人 曾是 几乎 之上 他 ,

塔德为了躲避追击，一直站着不动，直到那人快要走到他跟前。

[ænd; ænd] [ðen] [ˈdraɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpəʊni] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:nkʌmɪŋ] [ˈhɔ:rsmən] .
and then driving his pony out of the path of the oncoming horseman .

然后他赶着小马避开迎面而来的骑马者。

[i:tʃ] [bɪˈgæən][ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [məˈnu:vər] ,
Each began a series of manoeuvres ,

每个 开始 一个 系列 的 机动 ,

双方各自展开了一系列机动动作，

[ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði][ˈraɪdər][bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənt] ,
the purpose of which was to place the rider behind his opponent ,

这 目的 的 哪个 曾是 到 地方 这 骑士 在后面 他的 对手 ,

其目的是使骑手落后于对手。

[bʌt; bət] [i:tʃ] [pru:vɪd] [tu:] [ˈweri] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:t] [ɪn] [ˈeni] [sʌtʃ] [wei] .
but each proved too wary to be caught in any such way .

但 每个 已证实 也 警惕 到 是 捕捉 在 任何 这样的 方式 .

但他们都非常谨慎，没有被这样捉弄。

[ðə; ði][ˈkɑ:ntest][wʌz; wəz] [ˈgroʊɪŋ] [ˈhɒtə(r)] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] ,
The contest was growing hotter every moment ,

这 竞赛 曾是 生长 更热 每一个 片刻 ,

比赛愈演愈烈。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈspekˈteɪtəs] [wɜ:r; wər] [ˈgetɪŋ] [wɜ:rkt] [ʌp] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃ] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] .
and the spectators were getting worked up to a high pitch of excitement .

和 这 观众 是 获得 工作 向上 到 一个 高的 沥青 的 激动 .

观众们的情绪也越来越激动。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [si:n] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈroʊpɪŋ] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,
They had never seen a more interesting roping exhibition than this ,

他们 有 绝不 已见 一个 更多的 有趣的 套索 展览 比 这 ,

他们从未见过比这更精彩的套索表演。

[ænd; ænd] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈtestənts] [geɪv] [ðer; ðər] [ɪnˈθu:ziæzəm] [æn; ən]

and that a boy was one of the contestants gave their enthusiasm an

和 那 一个 男生 曾是 一 的 这 参赛者 给予 他们的 热情 一个

['ædɪd] [zest] .
added zest .

额外 热情 .

而参赛者中有一名男孩，更增添了他们的热情。

[ðə; ði] [tu:] [wɜ:r; wər] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['wɜ:rkɪŋ] [fa:r] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [fi:ld] .
The two were , by this time , working far out on the field .
这 二 是 , 经过 这 时间 , 在职的 远的 出去 在 这 场地 .

这时，两人正在场地边缘工作。

[tæd] ['ri:əlaɪzd] [ðɪs] [ænd; ənd] [sɔ:t] [tu;; tə] [get] [bæk] ['nɪrər] [tu;; tə] [ðer; ðər] ['sta:tɪŋ] [pɔɪnt] .
Tad realized this and sought to get back nearer to their starting point .
塔德 已实现 这 和 寻求 到 得到 后退 更近 到 他们的 开始 观点 .

塔德意识到了这一点，并试图回到他们出发点附近。

[hi;; hi] [dɪd] [nɑ:t] , [haʊ'evər] , [ʌndər'stænd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ædvərseri] [hæd; həd] ['eni] ['ɑ:bdʒekt] [ɪn] ['getɪŋ] [soʊ] .
He did not , however , understand that his adversary had any object in getting so .
他 做过 不是 , 然而 , 理解 那 他的 对手 有 任何 目的 在 获得 所以
[fa:r] [ə'weɪ] ,
far away ,
远的 离开 ,

然而，他并不明白他的对手为何要逃得那么远。

[ðoʊ] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['pɜ:rpəs] [ɪn] [soʊ] ['du:ɪŋ] , [æz; əz] [tæd] [ɪ'ventʃuəli] ['lɜ:rnɪd] .
though the man had a distinct purpose in so doing , as Tad eventually learned .
尽管 这 男人 有 一个 清楚的 目的 在 所以 正在做 , 作为 塔德 最终 学习 .

尽管这个人这样做有其明确的目的，但塔德最终还是了解到了这一点。

[ðə; ði] ['fɔ:rmən] [wɔz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [tu;; tə] [ðem; ðəm] , [wɪt] [tæd] [traɪd] [tu;; tə] [hi:d] ,
The foreman was shouting a warning to them , which Tad tried to heed ,
这 领班 曾是 喊叫 一个 警告 到 他们 , 哪个 塔德 尝试 到 注意 ,

工头大声警告他们，塔德试图听从警告。

[ɔ:l'doʊ] [hɪz; ɪz] ['ædvərseri] [pri'ventɪd] [hɪz; ɪz] ['du:ɪŋ] [soʊ] [baɪ] ['blɔ:kɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [i:t] [taɪm] .
although his adversary prevented his doing so by blocking the way each time .
虽然 他的 对手 阻止 他的 正在做 所以 经过 阻塞 这 方式 每个 时间 .

尽管他的对手每次都挡住他的去路，阻止他这样做。

[wen'evər] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [wʊd] [bʌmp] [hɪz; ɪz] ['poʊni] ['vaɪələntli] .
Whenever the opportunity presented itself the cowboy would bump his pony violently
每当 这 机会 呈现 本身 这 牛仔 会 撞 他的 小马 暴力

[ə'genst] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [tæd] ['bʌtlər] [wɔz; wəz] ['raɪdɪŋ] ,
against the one that Tad Butler was riding ,
反对 这 一 那 塔德 巴特勒 曾是 骑术 ,

每当有机会，牛仔就会猛烈地用他的小马撞向泰德·巴特勒骑的那匹马。

[ɪn] [æn; ən] ['efərt] ['i:ðər] [tu;; tə] [soʊ] [dʒɑ:r] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [hi;; hi] [kʊd; kəd] [roʊp] [hɪm; ɪm] [ɔ:r] [els] ['pɑ:səbli] .
in an effort either to so jar the boy that he could rope him or else possibly
在 一个 努力 任何一个 到 所以 罐 这 男生 那 他 可以 绳索 他 或者 别的 可能

[tu;; tə] [,ʌn'hɔ:s] [ðə; ði] [læd] .
to unhorse the lad .
到 下马 这 小伙子 .

目的要么是想让男孩惊慌失措，以便用绳子套住他，要么是想把男孩从马上摔下来。

" [si:] [hɪr] , [ju;; jʊ] [sta:p] [ðæt] !
" See here , you stop that !
" 看 这里 , 你 停止 那 !

“听着，住手！ ”

" ['ʃaʊtɪd] [tæd] ['æftər] [ðə; ði] [θɜ:rd] [ə'tempt] .
" shouted Tad after the third attempt .
" 喊叫 塔德 后 这 第三 试图 .

“第三次尝试后，塔德喊道。”

" [wʌt] [ɑ:r; ər] [ju;; jʊ] ['traɪɪŋ] [tu;; tə] [du:] [tu;; tə] [em 'i:] ? "
" What are you trying to do to me ? "
" 什么 是 你 尝试 到 做 到 我 ? "

“你想对我做什么？ ”

" [aɪ] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [ˈfɹek(ə)l] - [feɪst] [ˈtendərfʊt] ！ " [jeld] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ]
" **I'll show you , you freckle - faced tenderfoot ！ " yelled the cowboy , making a**
" 患病的 展示 你 , 你 雀斑 - 面对 嫩脚 ！ " 大喊 这 牛仔 , 制作 一个
[ˈviʃəs] [rʌʃ] .
vicious rush .
恶毒 匆忙 .

“我会让你好看的，你这个满脸雀斑的菜鸟！”牛仔吼道，然后凶狠地冲了过去。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɪz; ɪz] [ˈrɔːhaɪd] [[ɑːt] [aʊt] .
At the same time his rawhide shot out .
在 这 相同的 时间 他的 生皮 射击 出去 .
与此同时，他的生皮弹了出来。

[tæd] [ˈnæroʊli] [mɪst] [ˈbiːɪŋ] [kɔːt] [ðæt] [taɪm] ,
Tad narrowly missed being caught that time ,
塔德 勉强 错过 存在 捕捉 那 时间 ,
塔德那次差点就被抓住了。

[ænd; ænd][ɪn][tɜːrn][ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [kɔːt] [baɪ] [tædz] [luːp] .
and in turn the cowboy was nearly caught by Tad's loop .
和 在 转动 这 牛仔 曾是 几乎 捕捉 经过 蝌蚪的 环形 .
反过来，牛仔差点被塔德的绳圈套住。

[ə; eɪ] [ˈlʌki] [swiːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrm] [brʌʃt] [aɪ][ðə; ði][ˈlæriət] [əˈweɪ] [nɑːt][ə; eɪ] [ˈsekənd] [tuː] [suːn] .
A lucky sweep of his arm brushed I the lariat away not a second too soon .
一个 幸运的 扫 的 他的 手臂 刷过 我 这 套索 离开 不是 一个 第二 也 很快 .
他手臂一挥，及时地将套索拂开。

[tæd][əbˈzəviŋ, ɔb-] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈædvərseri] , [huː] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][kæst] [əˈgen] , [hæd; həd][hɪm; ɪm]
Tad observing that his adversary , who was about to cast again , had him
塔德 观察 那 他的 对手 , WHO 曾是 关于 到 投掷 再次 , 有 他
[æt; ət][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ədˈvæntɪdʒ] ,
at a dangerous advantage ,
在 一个 危险的 优势 ,
塔德注意到他的对手正准备再次掷骰子，这让他处于危险的优势。

[θruː] [hɪmˈself] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpoʊnɪz] [nek] .
threw himself down on the side of the pony's neck .
扔 他自己 向下 在 这 边 的 这 小马的 脖子 .
他猛地扑倒在小马的脖子上。

[bəʊθ] [ˈænɪmlz] [wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɔːlmoʊst] [nek] [ænd; ænd] [nek] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmoʊmənt] .
Both animals were running almost neck and neck at the moment .
两个都 动物 是 跑步 几乎 脖子 和 脖子 在 这 片刻 .
当时两只动物几乎并驾齐驱。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wuːp] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [let] [ɡoʊ] .
With a whoop the cowboy let go .
和 一个 哇哦 这 牛仔 让 去 .
牛仔大叫一声，松开了手。

[hɪz; ɪz] [luːp] [kloʊzd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈæŋk(ə)l] [wɪtʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pəˈziʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpoʊnɪz]
His loop closed around the boy's ankle which from his position on the pony's
他的 环形 关闭 大约 这 男孩们 踝 哪个 从 他的 位置 在 这 小马的
[saɪd] ,
side ,
边 ,
他的绳圈缠住了男孩的脚踝，而他当时站在小马的一侧，

[wʌz; wəz] [ˈstɪkɪŋ] [wel] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] .
was sticking well up in the air .
曾是 粘性 出色地向上 在 这 空气 .
它高高地悬在空中。

[tædz] [ə'pounənt] , [ˈsʌd(ə)nli] [breɪst] [hɪz; ɪz][ˈpoʊni] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [maʊnt] [ˈreɪst] [streɪt] [ə'hed] .
Tad's opponent , suddenly braced his pony , while the boy's mount raced straight ahead .
蝌蚪的 对手 , 突然 支撑 他的 小马 , 尽管 这 男孩们 山 比赛 直的 前方 .

泰德的对手突然勒紧了他的小马，而男孩的坐骑则径直向前飞奔。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [mu:v] [wʌz; wəz] [ðæt] [tæd] [ˈbʌtlər] [wʌz; wəz][tɔ:rn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] ,
The result of this move was that Tad Butler was torn from his saddle ,
这 结果 的 这 移动 曾是 那 塔德 巴特勒 曾是 撕裂 从 他的 鞍 ,
这一举动导致塔德·巴特勒从马鞍上摔了下来。

[ˈfetʃɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ˈstɪrəp] [bɑ:ks][ɑ:n][wʌn] [saɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
fetching away the stirrup box on one side with him .
获取 离开 这 蹬 盒子 在 一 边 和 他 .

他把马蹬箱搬到一边。

[hi; hi] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [ˈvaɪələntli] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [leɪ] [sti:l] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ]
He struck the ground violently , and for a moment lay still , while the cowboy
他 击 这 地面 暴力 , 和 为了 一个 片刻 躺 仍然 , 尽管 这 牛仔
[sæt] [ˈgrɪnɪŋ] ,
sat grinning ,
卫星 咧嘴笑 ,

他重重地摔在地上，一动不动地躺了一会儿，而牛仔则坐在那里咧嘴笑着。

[ˈmeɪkɪŋ] [noʊ] [ˈefərt] [tu:; tə] [lɜ:rn] [haʊ] [ˈbædli][hɪz; ɪz] [ˈædvərseri] [wʌz; wəz][hɜ:rt] .
making no effort to learn how badly his adversary was hurt .
制作 不 努力 到 学习 如何 糟糕 他的 对手 曾是 伤害 .

他丝毫没有努力去了解对手的伤势有多严重。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [wɜ:; wər] [ˈrʌʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [si:n] .
The foreman and several others were rushing to the scene .
这 领班 和 一些 其他的 是 匆忙 到 这 场景 .

工头和其他几个人正赶往现场。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ˌaɪ ˈti:] , [tæd][wʌz; wəz] [ˈskræmblɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
By the time they reached it , Tad was scrambling to his feet .
经过 这 时间 他们 达到 它 , 塔德 曾是 争抢 到 他的 脚 .

当他们赶到时，塔德已经慌忙站了起来。

" [aɪ] [roʊpt] [ðə; ði][kɪd] , " [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈti:][wɜ:; wər][ɔ:l] [ˈfaɪnəli] [ˈsetld] .
" I roped the kid , " announced the cowboy , as if it were all finally settled .
" 我 绳索 这 孩子 , " 宣布 这 牛仔 , 作为 如果 它 是 全部 最后 定居 .

“我套住那孩子了，”牛仔宣布道，仿佛一切都尘埃落定了。

" [ju:; jʊ] [roʊpt] [ˌem ˈi:][baɪ][ðə; ði] [fʊt] , " [rɪˈtɔ:tid] [tæd] .
" You roped me by the foot , " retorted Tad .
" 你 绳索 我 经过 这 脚 , " 反驳 塔德 .

“你用绳子套住了我的脚，”塔德反驳道。

" [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faʊl] , " [sed] [ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] .
" Yes , that was a foul , " said the foreman .
" 是的 , 那 曾是 一个 犯规 , " 说 这 领班 .

“是的，那是一次犯规，”工头说道。

" [aɪ] [sɔ:] [ˌaɪ ˈti:][maɪˈself] .
" I saw it myself .
" 我 锯 它 我 .

我亲眼所见。

[ˈhaʊd] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][du:] [ðæt] , [bɑ:b] ? "
How'd you come to do that , Bob ? "
怎么做到的 你 来 到 做 那 , 鲍勃 ? "

鲍勃，你怎么会这么做？

" [mis'teɪk] , " ['ænsə] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] , [ðʌs] [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [raɪt] .
" **Mistake** , " **answered the cowboy** , **thus admitting that they were right** .
" 错误 , " 回答 这 牛仔 , 因此 承认 那 他们 是 正确的 .
"错了,"牛仔回答道, 从而承认他们是对的。

[tæd] [tɜ:rnd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ['ʃɑ:rpli] .
Tad turned on him sharply .
塔德 转向 在 他 尖锐地 .
塔德猛地转过身去, 看向他。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [seɪ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mis'teɪk] ?
" **Did you say it was a mistake?**
" 做过 你 说 它 曾是 一个 错误 ?
你说这是个错误?

" [hi:; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɜ:rlɪd] [ʌv; əv] ['mi:nɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [toʊn] .
" **he asked with a world of meaning in his tone** .
" 他 问 和 一个 世界 的 意义 在 他的 语气 .
"他用意味深长的语气问道。"

" [wi:; wi] [wɪl] [ə'wɔ:rd] [ðə; ði] [praɪz] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , ['bʌtlər] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rænt]]
" **We will award the prize to you, Butler, announced the owner of the ranch** .
" 我们 将要 奖 这 奖 到 你 , 巴特勒 , " 宣布 这 所有者 的 这 牧场 .
.
.
.
"我们将把奖项颁给你, 巴特勒,"牧场主宣布道。

" [ðæts] [ðə; ði] [ju:zuəl] [wei] [wen] [ə; eɪ] [faʊl] [hæz; həz] [bɪn] [kə'mɪtɪd] .
" **That's the usual way when a foul has been committed** .
" 那就是 这 通常 方式 什么时候 一个 犯规 有 到过 坚定的 .
"犯规后通常都是这样处理。"

" [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['gləʊəd] ['æŋgrəli] .
" **The cowboy glowered angrily** .
" 这 牛仔 怒目而视 愤怒地 .
牛仔怒目而视。

" [aɪ] ['kʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ək'septɪŋ] [aɪ 'ti:] , [mɪstər] . [dʒɛsəp] , " ['ænsə] [tæd] , ['streɪtnɪŋ]
" **I couldn't think of accepting it, Mr. Jessup, answered Tad, straightening**
" 我 不能 思考 的 接受 它 , 先生 . 杰瑟普 , " 回答 塔德 , 拉直
[tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] .
to his full height .
到 他的 满的 高度 .
"我根本无法接受, 杰瑟普先生,"塔德回答道, 同时挺直了身子。

" [aɪl] [goʊ] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑ:ntest] ,
" **I'll go on with the contest** ,
" 患病的 去 在 和 这 竞赛 ,
"我会继续参加比赛。"

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['mʌsnt] [du:] [ðæt] [tu:; tə] [em 'i:] [ə'gen] [ɔ:r] [ðər; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['trʌb(ə)l] .
but he mustn't do that to me again or there will be trouble .
但 他 不得 做 那 到 我 再次 或者 那里 将要 是 麻烦 .
但他不能再这样对我, 否则会有麻烦的。

" [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [læft] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɔɪz] [veɪld] [θret] .
" **Some of them laughed at the boy's veiled threat** .
" 一些 的 他们 笑了 在 这 男孩们 含蓄 威胁 .
"他们中有些人对男孩隐晦的威胁哈哈大笑。"

" [ðer; ðər] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [wɪl] [bi:; bi] [ˈtrʌb(ə)l] , " [əˈgri:d] [ˈmɪstər] . [ˈdʒɛsəp] — " [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] .
" **There certainly will be trouble** , " **agreed Mr . Jessup — " trouble with me** .
" 那里 当然 将要 是 麻烦 , " 同意 先生 : 杰瑟普 — " 麻烦 和 我 :
" 肯定会有麻烦,"杰瑟普先生同意道, "我肯定会有麻烦。"

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ] [tu:] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ðə; ði] [fi:lɪd] [ˈfɜ:rðər] [soʊ][wi:; wi][kæn; kən] [si:] [wʌt] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] .
I want you two to keep up the field further so we can see what is going on .
我 想 你 二 到 保持 向上 这 场地 更远 所以 我们 能 看 什么 是 去 在 :
我希望你们两个继续往前走, 这样我们就能看看情况如何了。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][hɜ:rt] , [bɔɪ] ? " **Are you hurt , boy ?** "
是 你 伤害 , 男生 ? "

你受伤了吗, 孩子?
" [ˈfeɪkən] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ðæts] [ɔ:l] .
" **Shaken up a little that's all** .
" 摇晃 向上 一个 小的 那就是 全部 :
只是稍微震动了一下而已。

[ges] [maɪ][ˈsæd(ə)l][wʌz; wəz] [wɜ:rs] [ju:st] [ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz] .
Guess my saddle was worse used than I was .
猜测 我的 鞍 曾是 更糟 用过的 比 我 曾是 :
看来我的马鞍比我还破旧。

" [ðə; ði] [kənˈtestənts] [laɪnd] [ʌp][fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [baʊt] , [əˈmɪd][ðə; ði][moʊst] [ɪnˈtens] [ɪkˈsaɪtmənt] .
" **The contestants lined up for another bout , amid the most intense excitement** .
" 这 参赛者 衬里 向上 为了 其他 回合 , 之中 这 最多 激烈的 激动 :
参赛选手们在无比激动的气氛中排队准备进行另一场比赛。

[soʊ] [ˈkloʊsli] [hæd; həd][ðə; ði] [spekˈteɪtəs] [ˈɡæðərd] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][ˈroʊpər][hæd; həd][noʊ]
So closely had the spectators gathered about them that the ropers had no
所以 密切 有 这 观众 聚集 关于 他们 那 这 套索者 有 不

[ru:m] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][wɜ:rk] ,
room in which to work ,
房间 在 哪个 到 工作 ,
围观的人群挤得水泄不通, 套索手们根本没有操作空间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [ˈnesəseri] [tu:; tə][ɜ:rdʒ][ðem; ðəm] [bæk] [bɪˈfɔ:r] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði]
and the foreman found it necessary to urge them back before giving the
和 这 领班 成立 它 必要的 到 敦促 他们 后退 前 给予 这

[wɜ:rd][tu:; tə][stɑ:rt] .
word to start .
单词 到 开始 :
工头觉得有必要催促他们回来, 然后才下令开工。

[ðə; ði][ˈpoʊni][ˈraɪdər] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [kənˈteɪn] [ðəmˈselvz] .
The Pony Rider Boys could scarcely contain themselves .
这 小马 骑士 男孩们 可以 几乎 包含 他们自己 :
小马骑士们几乎按捺不住激动的心情。

[ðeɪ] , [tu:] , [wɜ:r; wər] [wɜ:rkt] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃ] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] .
They , too , were worked up to a high pitch of excitement .
他们 , 也 , 是 工作 向上 到 一个 高的 沥青 的 激动 :
他们也兴奋不已。

[bʌt; bət][tæd] [ˈbʌtlər] , [ˈdɜ:rti] , [wɪð; wɪθ] [kloʊðz] [tɔ:rn][ænd; ənd][ˈɡraɪmi] ,
But Tad Butler , dirty , with clothes torn and grimy ,
但 塔德 巴特勒 , 肮脏的 , 和 衣服 撕裂 和 肮脏的 ,
但是, 塔德·巴特勒, 浑身脏兮兮的, 衣服破烂不堪, 污秽不堪。

[ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kuːlɪst] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
appeared to be the coolest one in the crowd .
出现 到 是 这 最酷 一 在 这 人群 。

看起来他是人群中最酷的人。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈæŋɡri][noʊ][wʌn] [wəd] [hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd][,aɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈplez(ə)nt]
If he was angry no one would have imagined it from the pleasant
如果 他 曾是 生气的 不 一 会 有 想象 它 从 这 令人愉快的
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ˈlæfɪŋ] [aɪz] .
expression of his face and almost laughing eyes .
表达 的 他的 脸 和 几乎 笑 眼睛 。

如果他生气了，从他愉悦的表情和几乎带着笑意的眼神中，谁也看不出来。

" [ɔːl] [ˈredi] !
" All ready !
" 全部 准备好 ！

一切就绪！

[ɡoʊ] !
Go !
去 ！

去！

" [ðeɪ] [went] [æt; ət] [iːt] [ˈʌðər] [ə'gen] , [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [fə'roʊʃəsli] — [tæd] [ˈiːzəli] , [bʌt; bət] [ˈkiːnli]
" They went at each other again , the cowboy ferociously — Tad easily , but keenly
" 他们 去 在 每个 其他 再次 , 这 牛仔 凶猛地 — 塔德 容易地 , 但 敏锐地
[ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] ,
on the alert ,
在 这 警报 ,

他们再次交锋，牛仔凶猛异常——虽然有点轻松，但警惕性很高。

[ˈnæroʊli] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈevri] [muːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] .
narrowly watching every move of his opponent .
勉强 观看 每一个 移动 的 他的 对手 。

他全神贯注地观察着对手的每一个动作。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ['səːkld] [ðə; ði] [pər] , [ˈniːðər] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [ˈefərt] [tuː; tə][kæst][fɔːr; fər][æt; ət]
Round and round circled the pair , neither making an effort to cast for at
圆形的 和 圆形的 圈起来 这 一对 , 两者都不 制作 一个 努力 到 投掷 为了 在
[liːst] [ten] [ˈmɪnɪts] ,
least ten minutes ,
至少 十 分钟 ,

两人绕着圈子转了好一会儿，至少十分钟内谁也没有尝试抛竿。

[ˈdʌkɪŋ] , [saɪd] [ˈstepɪŋ] , [ɔːr][æz; əz] [nɪr] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈlætər] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpoʊni][kʊd; kəd][get] ,
ducking , side stepping , or as near to this latter as a pony could get ,
躲避 , 边 步进 , 或者 作为 靠近 到 这 后者 作为 一个 小马 可以 得到 ,
[ˈlɒt; lət] [ˈsaɪd] [ˈsteɪpɪŋ] [ˈɔːr] [ˈæz; əz] [ˈniːr] [tuː; tə] [ˈðɪs] [ˈlætər] [ˈæz; əz] [ə; eɪ] [ˈpoʊni] [ˈkʊd; kəd] [ˈɡet] ,
lowing , side stepping , or as near to this latter as a pony could get ,
低头、侧身躲闪, 或者尽可能地接近侧身躲闪, 就像一匹小马所能做到的那样。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['muːvmənts] [mʌtʃ] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈbɑːksərz][ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] .
and with movements much like those of boxers in a ring .
和 和 移动 很多 喜欢 那些 的 拳击手 在 一个 戒指 。

他们的行动很像拳击手在拳击台上的动作。

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [ˈɔːfərɪŋ] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] [ˈfriːli] ,
The crowd was offering advice and suggestions freely ,
这 人群 曾是 提供 建议 和 建议 自由 ,

人群纷纷提出建议和意见。

[bʌt; bət][bəʊθ] [men] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [def] [ɪr] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] .
but both men turned a deaf ear to all of this .
但 两个都 男人 转向 一个 聋 耳朵 到 全部 的 这 。

但两人对这一切都充耳不闻。

[ðer; ðær] [hoʊl] [ˈbi:ɪŋs] [wɜ:ɾ; wəɾ] [ˈsentərd] [ɑ:n][ðə; ði][wɜ:rk][ɪn][hænd] .

Their whole beings were centered on the work in hand .
他们的 所有的 生物 是 居中 在 这 工作 在 手 .

他们全身心投入到手头的工作中。

[wʌns] [bəuθ] [men][kæst][ænd; ənd][ðer; ðær] [ˈlæriət] [lɒkt] , [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪz] [lu:p] [ˈhævɪŋ] [slɪpt] [ˈoʊvər]
Once both men cast and their lariats locked , the cowboy's loop having slipped over
一次 两个都 男人 投掷 和 他们的 套索 已锁定 , 这 牛仔们 环形 拥有 滑倒了 超过

[tædz] .
Tad's .
蝌蚪的 .

两人抛出绳索，套索锁住后，牛仔的套索套在了塔德的套索上。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] [kɔ:ld] [ə; eɪ][hɔ:lt] [waɪl] [hi:; hi] [ʌnˈtaɪd] [ðə; ði][ˈtæŋg(ə)] .

The foreman called a halt while he untied the tangle .
这 领班 称为 一个 停止 尽管 他 解开 这 纠纷 .

工头一边解开缠绕的绳索，一边叫停了工作。

[ðə; ði] [ˈɪnstənt] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [əˈkɑ:mplɪft] , [tæd] [dru:] [ɪn][hɪz; ɪz][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,
The instant this had been accomplished , Tad drew in his with one hand ,
这 立即的 这 有 到过 完成 , 塔德 画 在 他的 和 一 手 ,

事情刚一完成，塔德就用一只手把枪收回去了。

[ˈkɔɪlɪŋ] [aɪ ˈti:][æt; ət][ðə; ði][ˈpoʊnɪz] [saɪd] .

coiling it at the pony's side .
卷绕 它 在 这 小马的 边 .

把它盘绕在小马的腰侧。

" [rɪˈmembər] , [aɪ] [ˈhævnt] [kɔ:ld] [taɪm] , " [wɔ:rnd] [ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] .

" Remember , I haven't called time , " warned the foreman .
" 记住 , 我 还没有 称为 时间 , " 警告 这 领班 .

“记住，我还没宣布下班时间呢，”工头警告道。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ] [stɪl] [ˈroʊpɪŋ] .

" You are still roping .
" 你 是 仍然 套索 .

你还在套绳。

" [tæd] [nu:] [ðæt] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə] [teɪk] [æŋ; əŋ] [ʌnˈfer] [ədˈvæntɪdʒ] .

" Tad knew that , but he did not wish to take an unfair advantage .
" 塔德 知道 那 , 但 他 做过 不是 希望 到 拿 一个 不公平 优势 .

“塔德知道这一点，但他不想占便宜。”

[ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstɑ:rtld] [ɪkˈspre(ə)n] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

The cowboy looked up with a startled expression on his face ,
这 牛仔 看起来 向上 和 一个 惊慌 表达 在 他的 脸 ,

牛仔抬起头，脸上带着惊愕的表情。

[bʌt; bət][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][ænd; ənd][brɪˈgæn] [ˈhɔ:ɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][roʊp] [wen] [hi:; hi][ˈnoʊtɪd] [ðæt] [tæd][wʌz; wəz]

but nodded and began hauling in his rope when he noted that Tad was
但 点头 和 开始 运输 在 他的 绳索 什么时候 他 著名的 那 塔德 曾是

[ˈmetɪŋ] [noʊ] [mu:v] .

making no move .
制作 不 移动 .

但他注意到塔德一动不动，于是点了点头，开始收绳子。

[hɪz; ɪz][roʊp][wʌz; wəz][ɪn] .

His rope was in .
他的 绳索 曾是 在 .

他的绳子已经系好了。

" [ɔ:l] ['redi] , " [hi: hi] [sed] .
" **All ready** , " **he said** .
" 全部 准备好 , " 他 说 .

“一切就绪,”他说。

[soʊ][wʌz; wəz][tæd] .
So was Tad .
所以 曾是 塔德 .

泰德也是如此。

[ðə; ði] ['bɔɪz] ['læriət] [ʃɑ:t] ['greɪsfəli] [θru:] [ðə; ði] [er] ,
The boy's lariat shot gracefully through the air ,
这 男孩们 套索 射击 优雅地 通过 这 空气 ,

男孩的套索优美地划过空中，

['lændɪŋ] ['ni:tli] ['oʊvər][ðə; ði] - ['ʃəuldəz] [wer] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [dʒɜ:rk] [tɔ:t] [bɪ'fɔ:r]
landing neatly over the cowman's shoulders where it was quickly jerked taut before
降落 整齐地 超过 这 - 肩膀 在哪里 它 曾是 迅速地 猛地一抖 紧绷 前

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fʊli] ['ri:ələɪzd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
the other fully realized what had happened .
这 其他 完全 已实现 什么 有 发生 .

牛犊稳稳地落在了牧牛人的肩膀上，还没等对方完全反应过来，就被迅速拉紧了。

['tʃæptər] [ˌeks.aɪˈeks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[rekt] [ɪn] [æn; ən] [ɔ:r] [kɑ:r]
WRECKED IN AN ORE CAR
损毁 在 一个 矿石 车

矿车事故

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnər] [kʊd; kəd][du:][tu:; tə] [ki:p] [pi:s] ['æftər][tæd] ['bʌtlər] [hæd; həd][soʊ]
It was all the ranch owner could do to keep peace after Tad Butler had so
它 曾是 全部 这 牧场 所有者 可以 做 到 保持 和平 后 塔德 巴特勒 有 所以

['kleɪvərli] [aʊt'wɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['ædvərseri] [ɪn][ðə; ði][roʊp] ['θroʊɪŋ] ['kɑ:ntest] .
cleverly outwitted his adversary in the rope throwing contest .
巧妙地 被智胜 他的 对手 在 这 绳索 投掷 竞赛 .

在泰德·巴特勒巧妙地在掷绳比赛中战胜对手之后，牧场主竭尽全力维持秩序。

[jet] , [ðoʊ] [ðə; ði] [dɪ'fi:tɪd] [mæn][wʌz; wəz] ['ferli] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , [ðə; ði] ['kaʊ,bɔɪz]
Yet , though the defeated man was fairly beside himself with rage , the cowboys
然而 , 尽管 这 战败 男人 曾是 相当 旁 他自己 和 愤怒 , 这 牛仔

['dʒen(ə)rəli] ['feɪvəd] [fer] [pleɪ] .
generally favored fair play .
一般来说 受青睐 公平的 玩 .

然而，尽管战败者怒不可遏，牛仔们通常还是倾向于公平竞争。

[ðer; ðər] [kəm'pænjən] [hæd; həd] [bɪn] ['bi:tn] [ɪn][ə; eɪ] [fer] ['kɑ:ntest] , ['prɪnsəpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz]
Their companion had been beaten in a fair contest , principally because his
他们的 伴侣 有 到过 被打败 在 一个 公平的 竞赛 , 主要 因为 他的

[ə'pəʊnənt] [hæd; həd] [bɪn] ['kwɪkər] ['wɪtɪd] .
opponent had been quicker witted .
对手 有 到过 更快 机智的 .

他们的同伴在一场公平的较量中落败，主要原因是对手反应更快。

[tæd][ænd; ənd] ['tʃʌŋki] , [wʌn] ['berɪŋ] [ə; eɪ]['raɪf(ə)], [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['sæd(ə)l] ,
Tad and Chunky , one bearing a rifle , the other a handsome saddle ,
塔德 和 厚实的 , 一 轴承 一个 步枪 , 这 其他 一个 英俊的 鞍 ,

泰德和查基，一个扛着步枪，另一个扛着漂亮的马鞍。

[wɜːr; wər] [praʊd] [bɔɪz] [wen] [ðeɪ] [roʊd] [hoʊm] [wið; wiθ] [tɑːm] [ˈfɪps] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [kəmˈpænjənz]
were proud boys when they rode home with Tom Phipps and their companions
是 自豪的 男孩们 什么时候 他们 骑 家 和 汤姆 菲普斯 和 他们的 同伴
[ðæt] [naɪt] .
that night .
那 夜晚 .

那天晚上，他们和汤姆·菲普斯以及同伴们一起骑马回家时，都感到无比自豪。

[ðə; ði] [ˈpoʊni] [ˈraɪdər] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈkærid] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈpraɪzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [miːt] .
The Pony Rider Boys had carried away the real prizes of the cowboy meet .
这 小马 骑士 男孩们 有 携带 离开 这 真实的 奖品 的 这 牛仔 见面 .
小马骑手队赢得了牛仔竞技会的真正大奖。

[tʃʌŋki] [hæd; həd] [fjuː] [wɜːrdz] .
Chunky had few words .
厚实的 有 很少 字 .

Chunky 很少说话。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [fɪld] [wið; wiθ] [self] - [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [lʊk] [hɪz; ɪz]
He was so filled with self - importance that he could only look his
他 曾是 所以 已填 和 自己 - 重要性 那 他 可以 仅有的 看 他的
[grætɪfɪˈkeɪ](ə)n] .
gratification .
满足感 .

他自视甚高，眼里只有自己的满足感。

[wen] [pɑːrt] [wei] [hoʊm] , [haʊˈevər] , [hiː; hi] [roʊd] [ʌp] [brˈsaɪd] [tæd] , [ænd; ənd] [ˈliːnɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]
When part way home , however , he rode up beside Tad , and leaning from his
什么时候 部分 方式 家 , 然而 , 他 骑 向上 旁 塔德 , 和 倾斜 从 他的
[ˈsæd(ə)] ,
saddle ,
鞍 ,

然而，在回家的路上，他骑马来到塔德身边，从马鞍上探出身子，

[ˈwɪspəd] , " [aɪ] [ˈdɪdnt] [fɔːl] [ɔːf] , [dɪd] [aɪ] ?
whispered , " I didn't fall off , did I ?
低声说道 , " 我 没有 落下 离开 , 做过 我 ?

他低声说：“我没掉下去吧？ ”

" [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] [sprɛd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmaɪnɪŋ] [kæmp] [ˈkwɪkli] .
" The news of triumph spread about the mining camp quickly .
" 这 消息 的 胜利 传播 关于 这 矿业 营 迅速地 .

胜利的消息迅速传遍了整个矿区。

[wen] [ðə; ði] [ˈmaɪnərz] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [krævəθs] [ˈpoʊni] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mæn] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈfiːtɪd] ,
When the miners learned that Cravath's pony and his man had been defeated ,
什么时候 这 矿工 学习 那 克拉瓦斯 小马 和 他的 男人 有 到过 战败 ,
[ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [fɔːr; fər] [dʒɔɪ] .
they shouted for joy .
他们 喊叫 为了 喜悦 .

当矿工们得知克拉瓦斯的马和他的手下被打败时，他们都欢呼雀跃。

[frʌm; frəm] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [ðə; ði] [ˈpoʊni] [ˈraɪdər] [bɔɪz] [brˈkeɪm] [ˈpɜːsənz] [ʌv; əv] [ˈkɑːnsɪkwens] [ɪn] [ðə; ði] [red]
From that moment the Pony Rider Boys became persons of consequence in the Red
从 那 片刻 这 小马 骑士 男孩们 成为 人 的 结果 在 这 红色的
[stɑːr] [ˈmaɪnɪŋ] [kæmp] .
Star mining camp .
星星 矿业 营 .

从那一刻起，“小马骑士”们就成了红星矿区里举足轻重的人物。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ˈiːvniŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːrti] [spend] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]
It was suggested that evening that the whole party spend the next day in the
它 曾是 建议 那 晚上 那 这 所有的 派对 花费 这 下一个 天 在 这
[maɪn] .
mine .
矿 。

当晚有人提议，第二天全员到矿井里待一天。

[tɔːm] [ˈfɪps] [hæd; həd] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪˈvəʊt] [ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə]
Tom Phipps had permission to devote the day to them if they wished to
汤姆 菲普斯 有 允许 到 奉献 这 天 到 他们 如果 他们 希望 到
[goʊ] [ʌndəˈgraʊnd] .
go underground .
去 地下 。

如果他们愿意转入地下，汤姆·菲普斯可以把这一天专门留给他们。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] , " [kraɪd] [tæd] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈsentɪmənt] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [səbˈskraɪbd] , [ɪkˈsept]
" That will be fine , " cried Tad , to which sentiment all the rest subscribed , except
" 那 将要 是 美好的 , " 哭 塔德 , 到 哪个 情绪 全部 这 休息 已订阅 , 除了
[ˈsteɪsi] .
Stacy .
斯泰西 。

“那肯定没问题，”塔德喊道，除了斯泰西之外，其他人都表示赞同。

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ] [ˈhʌntɪŋ] , " [hiː; hi] [əˈnaʊnst] .
" I'm going hunting , " he announced .
" 我是 去 打猎 , " 他 宣布 。

“我要去打猎，”他宣布道。

" [ˈhʌntɪŋ] ?
" Hunting ?
" 打猎 ？

“打猎？”

[wʌt] [fɔːr; fər] ? " [ˈkwestʃənd] [ned] .
What for ? " questioned Ned .
什么 为了 ？ " 被质问 内德 。

“为什么？”内德问道。

" [ˈeniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [siː] . "
" Anything I can see . "
" 任何事物 我 能 看 。

“任何我能看到的東西。”

" [ðen] , [aɪm][glæd][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [ʌndəˈgraʊnd] .
" Then , I'm glad we are all going to spend the day underground .
" 然后 , 我是 高兴的 我们 是 全部 去 到 花费 这 天 地下 。

“那么，我很高兴我们今天都要在地下度过。”

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [seɪf] [pleɪs] [əˈraʊnd] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] . "
It will be about the only safe place around this part of the country . "
它 将要 是 关于 这 仅有的 安全的 地方 大约 这 部分 的 这 国家 。

“这将是该地区唯一安全的地方。”

" [rɪˈmembər] , [ˈtʃʌŋki] , [ðæts] [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈwepən] [ʌv; əv] [ˈdʒɔːrɪz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [reɪndʒ] , "
" Remember , Chunky , that's a powerful weapon of yours and long range , "
" 记住 , 厚实的 , 那就是 一个 强大的 武器 的 你的 和 长的 范围 , "
[wɔːrnd] [tæd] .
warned Tad .
警告 塔德 。

“记住，胖子，那是你威力强大的武器，而且射程很远，”塔德警告道。

" [ænd; ɐnd] [rɪ'membə] [tuː; tə] [wɑ:tʃ] [aʊt] [ðæt] [juː; jə] [dəʊnt] [fɔ:l] [ɔ:f] [jər; jər] [nu:] ['sæd(ə)] [ænd; ɐnd]
" **And remember to watch out that you don't fall off your new saddle and**
" 和 记住 到 手表 出去 那 你 不 落下 离开 你的 新的 鞍 和
[breɪk] [jər; jər] [nek] ,
break your neck ,
休息 你的 脖子 ,

“还有，记住要小心别从新马鞍上摔下来摔断脖子。”

" [rɪ'tɔ:tɪd] [ðə; ði] [fæt] [bɔɪ] .
" **retorted the fat boy** .
" 反驳 这 胖的 男生 .

“胖男孩反驳道。”

[ɑ:n] [ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] ['steɪsɪ] ,
On the following morning the boys , with the exception of Stacy ,
在 这 下列的 早晨 这 男孩们 , 和 这 例外 的 斯泰西 ,
第二天早上，除了斯泰西之外，其他男孩都.....

[rɪ'pɔ:rtɪd] [æt; ət] [tɑ:m] [fɪps] [æk] ['redi] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['deɪz] [saɪt] - ['si:ɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [zɪŋk] [maɪn]
reported at Tom Phipps's shack ready for the day's sight - seeing in the zinc mine
据报道 在 汤姆 菲普斯 窝棚 准备好 为了 这 天 视线 - 看到 在 这 锌 矿
[fa:r] [ʌndər'graʊnd] .
far underground .
远的 地下 .

记者来到汤姆·菲普斯的棚屋，准备开始当天在地下深处的锌矿观光之旅。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] [su:pərɪn'tendənt] [hæd; həd] [meɪd] ['redi] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [fu:d] ,
The assistant superintendent had made ready a large basket of food ,
这 助手 校长 有 制成 准备好 一个 大的 篮子 的 食物 ,
助理主管准备了一大篮食物，

[æz; ɐz] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [daɪn] [ɪn] [ðə; ði] [maɪn] .
as the party was to dine in the mine .
作为 这 派对 曾是 到 用餐 在 这 矿 .

因为聚会将在矿井里举行。

[prə'fesər] ['zeplɪn] [wʌz; wəz] [ɪnθu:zɪ'æstɪk] .
Professor Zepplin was enthusiastic .
教授 齐柏林飞艇 曾是 热情的 .

泽普林教授热情洋溢。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [ðæt] [hi; hi] [hæd; həd] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪrd] .
It was an opportunity that he had much desired .
它 曾是 一个 机会 那 他 有 很多 想要的 .

这是他一直渴望的机会。

" [aɪ] [ʌndər'stænd] , " [hi; hi] [sed] , ['fɪksɪŋ] [tɑ:m] ['fɪps] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɜ:rn] [glæns] [ʌv; əv]
" **I understand , he said , fixing Tom Phipps with a stern glance of**
" 我 理解 , " 他 说 , 定影 汤姆 菲普斯 和 一个 船尾 瞥一眼 的
[ɪŋkwəri; ɪn'kwəri] ,
inquiry ,
询问 ,

“我明白了，”他说道，同时用严厉而询问的目光盯着汤姆·菲普斯。

[æz; ɐz] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [maɪn] , " [ðæt] [saɪ'lɔ:riən] ['spi:ʃi:z] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði]
as they started for the mine , that Silurian species have been found in the
作为 他们 开始 为了 这 矿 , " 那 志留纪 物种 有 到过 成立 在 这
[laɪmstəʊn] [hɪrə'baʊts] .
limestones hereabouts .
石灰石 附近 .

当他们开始前往矿场时，“据说在附近的石灰岩中发现了志留纪物种。”

[ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ˈʌðər] [biˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkæmbriən] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈskʌvəd] .
Also that others believed to be Cambrian have been discovered .
还 那 其他的 相信 到 是 寒武纪 有 到过 发现 .

此外，还发现了其他被认为是寒武纪地层的地质层。

[ɪz] [ðɪs] [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ɪkˈspɪəriəns] ？ "
Is this in accordance with your experience ？ "
是 这 在 根据 和 你的 经验 ？ "

这与您的经验相符吗？

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʌndərˈstænd] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ][rɪˈfɜːr] , " [ˈænsər] [tɑːm] [ˈɡreɪvli] .
" I think I understand to what you refer , " answered Tom gravely .
" 我 思考 我 理解 到 什么 你 参考 , " 回答 汤姆 严重地 .

“我想我明白你的意思了，”汤姆严肃地回答道。

" [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] , [haʊˈevər] . "
" I can't say that I am familiar with the species , however . "
" 我 不能 说 那 我 是 熟悉的 和 这 物种 , 然而 . "

“但我不能说我对这个物种很熟悉。”

" [ɪf] [ˈtʌŋki] [wʌz; wəz] [hɪr] [hiː; hi] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [aɪˈtiː][wɜːr; wər] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt]
" If Chunky was here he would want to know if it were something to eat
" 如果 厚实的 曾是 这里 他 会 想 到 知道 如果 它 是 某物 到 吃
,
,
,

“如果Chunky在这里，他肯定会想知道这东西能不能吃。”

" [læft] [ned] .
" laughed Ned .
" 笑了 内德 .

“内德笑了。”

" [aɪm][nɑːt] [ˈveri] [ˈsɜːrt(ə)n][maɪˈself] [ˈweðər] [aɪˈtiː][ɪz][ɔːr][nɑːt] . "
" I'm not very certain myself whether it is or not . "
" 我是 不是 非常 肯定 我 无论 它 是 或者 不是 . "

“我自己也不太确定是不是。”

" [juːl] [biː; bi][ˈwaɪzər][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , " [sed] [tæd] .
" You'll be wiser by - and - by , " said Tad .
" 你会 是 更明智 经过 - 和 - 经过 , " 说 塔德 .

“你以后就会更明智了，”塔德说。

[ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [maɪn] [wʌz; wəz] [geɪnd] [θruː] [ə; eɪ] [ʌft] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [streɪt] [daʊn] [fɔːr; fər]
Entrance to the mine was gained through a shaft leading straight down for
入口 到 这 矿 曾是 获得 通过 一个 轴 领导 直的 向下 为了
[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [fiːt] .
a great many feet .
一个 伟大的 许多 脚 .

进入矿井需要通过一个笔直向下延伸很长一段距离的竖井。

[ə; eɪ] [ˈwɪndləs] [ænd; ənd] [ˈbʌkɪt] [wʌz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði][ˈmaɪnərz][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
A windlass and bucket was employed to carry the miners up and down ,
一个 绞盘 和 桶 曾是 受雇 到 携带 这 矿工 向上 和 向下 ,

矿工们用绞盘和吊桶上下矿井。

[waɪl] [θruː] [əˈnʌðər] [ænd; ənd][ˈlɑːrdʒər] [ʌft] [ɔːtəˈmætɪk] [ˈbʌkɪts] [reɪzd] [ðə; ði][zɪŋk] [ɔːr] [tuː; tə]
while through another and larger shaft automatic buckets raised the zinc ore to
尽管 通过 其他 和 更大的 轴 自动的 水桶 提高 这 锌 矿石 到
[ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .
the surface .
这 表面 .

同时，通过另一条更大的竖井，自动斗车将锌矿石提升到地面。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [əˈkɑːməˌdeɪtəd] [ɪn][ðə; ði][ˈpæsɪndʒər] [ˈbʌkɪt] [æt; ət][wʌn]
All of the party could not be accommodated in the passenger bucket at one
全部 的 这 派对 可以 不是 是 已安排 在 这 乘客 桶 在 一
[taɪm] ,
time ,
时间 ;

乘客舱一次容纳不下所有人。

[soʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [tuː] [trɪps] ,
so it was necessary to make two trips ,
所以 它 曾是 必要的 到 制作 二 旅行 ;

所以有必要跑两趟。

[ˈmɪstər] . [ˈfɪps] [rɪˈtɜːrniŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]
Mr . Phipps returning with the vehicle to see that the rest of the boys
先生 . 菲普斯 返回 和 这 车辆 到 看 那 这 休息 的 这 男孩们
[ɡɑːt] [daʊn] [ˈseɪfli] .
got down safely .
得到 向下 安全 ;

菲普斯先生开车返回，查看其他男孩是否安全下车。

[dɪˈsendɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kuːl] , [dæmp] [ˈdɑːrkənəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [ɪkˈspɪəriəns] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
Descending into the cool , damp darkness was a new experience for them .
下降 进入 这 凉爽的 , 潮湿 黑暗 曾是 一个 新的 经验 为了 他们 ;

进入阴冷潮湿的黑暗中，对他们来说是一种全新的体验。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [senˈseɪʃənz] [wɜːr; wər][nɑːt] [pərˈtɪkjələrli] [ˈplez(ə)nt] ,
And while the sensations were not particularly pleasant ,
和 尽管 这 感觉 是 不是 特别 令人愉快的 ;

虽然这种感觉并不特别愉快，

[ðeɪ] [əˈɡriːd] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈdʒɜːrni] [ðeɪ] [ˈevər][hæd; həd][ˈteɪkən] .
they agreed that it was the most interesting journey they ever had taken .
他们 同意 那 它 曾是 这 最多 有趣的 旅行 他们 曾经 有 已采取 ;

他们一致认为这是他们经历过的最有趣的旅程。

" [haʊ] [faːr] [daʊn] [duː][wiː; wi][ɡoʊ] ? " [æskt] [ˈwɔːltər] .
" **How far down do we go ?** " **asked Walter** .
" 如何 远的 向下 做 我们 去 ? " 问 沃尔特 ;

“我们要往下走多远？”沃尔特问道。

" [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [fiːt] , " [ˈænsər] [ðə; ði][ˈmaɪnər] .
" **About fifty feet** , " **answered the miner** :
" 关于 五十 脚 , " 回答 这 矿工 ;

“大约五十英尺，”矿工回答道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][maɪn] [ɪz][nɑːt] [ðæt] [faːr] [ʌndərˈgraʊnd] [ɔːl] [əˈraʊnd] .
" **Of course the mine is not that far underground all around** .
" 的 课程 这 矿 是 不是 那 远的 地下 全部 大约 ;

“当然，矿井并没有那么深。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪtə][ʌv; əv] [raːk] [wiː; wi][wɜːrk] [liːd] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ɪn][ˈpleɪsɪz] . "
Some of the strata of rock we work lead almost to the surface in places . "
一些 的 这 地层 的 岩石 我们 工作 带领 几乎 到 这 表面 在 地方 ; "
我们开采的一些岩层在某些地方几乎直通地表。

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [brɪˈɡɪn] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] [wɜːrk] [daʊn] [ðen] ? " [ˈkwɛstʃənd] [tæd] .
" **Why don't you begin at the top and work down then ?** " **questioned Tad** .
" 为什么 不 你 开始 在 这 顶部 和 工作 向下 然后 ? " 被质问 塔德 ;

“那为什么不从上往下做呢？”塔德问道。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [maɪnz] [du:] [ðæt] .
" Some of the mines do that .
" 一些 的 这 矿井 做 那 .

“有些矿场会这样做。”

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [di:md] [best] [tu:; tə] [sɪŋk] [ə; eɪ] [[æft] .
In this case it was deemed best to sink a shaft .
在 这 案件 它 曾是 被认为 最好的 到 下沉 一个 轴 .

在这种情况下，最好的办法是开凿竖井。

[hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] .
Here we are .
这里 我们 是 .

我们到了。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪn] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [ɡler]
" From the darkness the boys had suddenly been plunged into a blinding glare
" 从 这 黑暗 这 男孩们 有 突然 到过 暴跌 进入 一个 失明 强光
[ʌv; əv] [laɪt] .
of light .
的 光 .

“男孩们突然从黑暗中被置于一道刺眼的强光之中。”

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [æt; ət][fɜ:rst] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [si:] ['eniθɪŋ] .
It was so intense that at first they were unable to see anything .
它 曾是 所以 激烈的 那 在 第一的 他们 是 无法 到 看 任何事物 .

光线太过强烈，以至于他们一开始什么都看不见。

" [ɡʊd] ['greɪʃəs] , " [blɪŋkt] [ned] .
" Good gracious , " blinked Ned .
" 好的 亲切 , " 眨眼 内德 .

“我的天哪，”内德眨了眨眼。

" [ðɪs] [ɪz] [braɪtə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɑ:prə] [haʊs] [æt; ət] ['tʃɪlɪkoʊθ] .
" This is brighter than the opera house at Chillicothe .
" 这 是 更亮 比 这 歌剧 房子 在 奇利科西 .

“这比奇利科西歌剧院还要明亮。”

[ɪts] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['felouz] [aɪz] [aʊt] .
It's enough to put a fellow's eyes out .
它是 足够的 到 放 一个 同伴们 眼睛 出去 .

这足以让人瞎眼。

[wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "
What is it ? "
什么 是 它 ? "

那是什么？

" [ɪ'lektrɪk] [laɪts] , " [læft] ['fɪps] .
" Electric lights , " laughed Phipps .
" 电的 灯 , " 笑了 菲普斯 .

“电灯，”菲普斯笑着说。

" [wi:; wi][dəʊnt][hæv; həv] ['meni] [kən'vi:njənsɪs] [ə'bʌv] [graʊnd] , [bʌt; bət] [daʊn] [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [raɪt]
" We don't have many conveniences above ground , but down here we are right
" 我们 不 有 许多 便利设施 多于 地面 , 但 向下 这里 我们 是 正确的
[ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt] ,
up - to - date ,
向上 - 到 - 日期 ,

“地面上我们没有太多便利设施，但地下我们一切都很现代化。”

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] . "

as	you	have	observed	.	"
作为	你	有	观察到	.	"

正如你所观察到的。

" [æz; əz][aɪ][pər'hæps][jæl; jəl] [əb'zɜːrv] [wen] [aɪ][eɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][maɪ] [aɪz] ['ɒpən][wʌns] [mɔːr] ,

" **As I perhaps shall observe when I am able to get my eyes open once more** ,

" 作为 我 也许 将 观察 什么时候 我 是 有能力的 到 得到 我的 眼睛 打开 一次 更多的 ,

“或许等我再次睁开双眼的时候，就能看到这一点了，”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奥扎克山区的骑马男孩；(The Pony Rider Boys in the Ozarks; Or)

第9/11页

" [ˈædɪd] [ned] [ˈhju:mərəsli] .
" **added Ned humorously** .
" 额外 内德 幽默地 .

内德幽默地补充道。

" [waɪ] , [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈtʌnlz] !
" **Why , the place is full of tunnels !**
" 为什么 , 这 地方 是 满的 的 隧道 !

“哎呀，这里到处都是隧道！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈwɔ:ltər] .
" **exclaimed Walter** .
" 惊呼 沃尔特 .

“沃尔特惊呼道。”

" [ˈregjələər] [ˈtʃekər] - [bɔ:rd] [ˈʌndər] [graʊnd] , " [əˈgri:d] [tæd] .
" **Regular checker - board under ground , " agreed Tad** .
" 常规的 检查器 - 木板 在下面 地面 , " 同意 塔德 .

“地下是普通的棋盘格图案，”塔德同意道。

" [wer] [du:][ɔ:l] [ðoʊz] [ˈtʌnlz] [goʊ][tu:; tə] ? "
" **Where do all those tunnels go to ?** "
" 在哪里 做 全部 那些 隧道 去 到 ? "

“这些隧道都通向哪里？”

" [ˈʌndər] [wer] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈtræmpɪŋ] [sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][kæmp] . "
" **Under where you have been tramping since you have been in camp** . "
" 在下面 在哪里 你 有 到过 徒步旅行 自从 你 有 到过 在 营 . "

“在你入营以来一直行走的地方下面。”

" [tu:; tə][ðə; ði] [ˈru:bi] [ˈmaʊnt(ə)n] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [tæd] [ˈmi:nɪŋli] .
" **To the Ruby Mountain ?** " **inquired Tad meaningly** .
" 到 这 红宝石 山 ? " 询问 塔德 有意义的 .

“去红宝石山吗？”塔德意味深长地问道。

" [jes] , [moʊst] [ˈpra:bəbli] [ðæt] [fɑ:r] , [ɔ:r] [ˈprɪti] [kloʊz] [tu:; tə][aɪˈti:] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ;
" **Yes , most probably that far , or pretty close to it , I should say ;**
" 是的 , 最多 大概 那 远的 , 或者 漂亮的 关闭 到 它 , 我 应该 说 ;

“是的，很可能就到那个程度了，或者说应该说非常接近了；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈmeʒərmənt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪn] [vju:] ,
but I have never made a measurement with that in view ,
但 我 有 绝不 制成 一个 测量 和 那 在 看法 ,

但我从未出于这种考虑进行过测量。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][eɪˈem][ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [ˈænsər] .
so that I am unable to give you a definite answer .
所以 那 我 是 无法 到 给 你 一个 定 回答 .

所以我无法给你一个确切的答案。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tu:; tə] [bɔ:r] [θru:] [sʌm; səm] [ˈprɪti] [ˈsa:lɪd] [ra:k] [tu:; tə] [get] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)]
We should have to bore through some pretty solid rock to get under the little
我们 应该 有 到 钻孔 通过 一些 漂亮的 坚硬的 岩石 到 得到 在下面 这 小的

[red] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
red mountain ,
红色的 山 ,

我们必须钻穿一些非常坚硬的岩石才能到达那座小红山的下方。

[aɪm] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] . "
I'm inclined to think . "
我是 倾斜 到 思考 . "

我倾向于这样想。

" [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ˈoʊvər] [ðæt] [wei] . "
" I'd like to go over that way . "
" ID 喜欢 到 去 超过 那 方式 . "

“我想往那边走。”

" [ɔːl] [raɪt] , [wiː; wi] [wɪl] [ˈvɪzɪt] [ðæt] [paːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [drɪft] [ˈleɪtər] , " [rɪˈplaɪd]
" All right , we will visit that part of the drift later , " replied
" 全部 正确的 , 我们 将要 访问 那 部分 的 这 漂移 之后 , " 回复

“好的，我们稍后会去看看那段漂流河段，”他回答说。

[ˈmɪstər] . [ˈfɪps] .
Mr . Phipps .
先生 . 菲普斯 .

菲普斯先生。

[wʌt] [tædz] [ˈmoʊtɪv] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ɡet] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈruːbi] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
What Tad's motive might have been in wishing to get under the Ruby Mountain ,
什么 蝌蚪的 动机 可能 有 到过 在 祝 到 得到 在下面 这 红宝石 山 ,

塔德想要进入红宝石山下的动机可能是什么？

[pərˈhæps] [hiː; hi] [hɪmˈself] [dɪd] [nɔːt] [noʊ] .
perhaps he himself did not know .
也许 他 他自己 做过 不是 知道 .

或许他自己也不知道。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [noʊ] [ðæt] [ˈsʌmhaʊ] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [brɪfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaɪnɪŋ] [kæmp] [hiː; hi]
But he did know that somehow he felt that before leaving the mining camp he
但 他 做过 知道 那 不知何故 他 毛毡 那 前 离开 这 矿业 营 他

[wʊd] [saːlv] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .
would solve the mystery of the place .
会 解决 这 神秘 的 这 地方 .

但他隐约觉得，在离开矿区之前，他一定会解开这个地方的谜团。

[ðeɪ] [fɜːrst] [ˈfaːləʊd] [ðə; ði] [drɪfts] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [wer] [hɪr] [ænd; ʌnd] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [dʌl] [ˈdɪstənt]
They first followed the drifts to the west where here and there a dull distant
他们 第一的 随后 这 漂移 到 这 西方 在哪里 这里 和 那里 一个 乏味的 遥远

[rɪˈpɔːrt] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˈmaɪnərz] [wɜːr; wər] [ˈblæstɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈrɔːks] [wɪð; wɪθ] [ˈdaɪnəmaɪt] .
report told them the miners were blasting out the rocks with dynamite .
报告 讲述 他们 这 矿工 是 爆破 出去 这 岩石 和 炸药 .

他们首先沿着雪堆向西走去，不时传来远处沉闷的爆破声，告诉他们矿工们正在用炸药爆破岩石。

[ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [ˈbrʊkən] [ʌp] [ˈɪntuː] [lɑːrdʒ] [tʃʌŋks] [ðə; ði] [ɔːr] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn] [ˈlɪt(ə)l] [kɑːrz] [ænd; ʌnd] [rʌn]
After being broken up into large chunks the ore was placed on little cars and run
后 存在 破碎的 向上 进入 大的 块 这 矿石 曾是 放置 在 小的 汽车 和 跑步

[əˈbɔːɪŋ] [træks] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhɔɪstɪŋ] [æpəˈrætəs] [frʌm; frəm] [wer] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [ʃɑːt] [tuː; tə]
along tracks to the hoisting apparatus from where it was quickly shot to
沿着 轨道 到 这 吊装 设备 从 在哪里 它 曾是 迅速地 射击 到

[ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .
the surface .
这 表面 .

矿石被破碎成大块后，被放置在小车上，沿着轨道运送到提升装置，然后迅速被输送到地面。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈbɪzi] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɔʊni] [ˈraɪdər] [bɔɪz] [faʊnd] — [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [wɜ:rld]
It was a busy scene that the Pony Rider Boys found — a different world
它 曾是 一个 忙碌的 场景 那 这 小马 骑士 男孩们 成立 一 一个 不同的 世界
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [left] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] .
from the one they had just left above them .
从 这 一 他们 有 只是 左边 多于 他们 .
小马骑士们发现眼前的景象十分热闹——与他们刚刚离开的头顶世界截然不同。

" [du:] [ði:z] [mainz] [ˈevər] [bloʊ] [ʌp] [ɔ:r] [kæt] [ˈfaɪər] ? " [æskt] [ˈwɔ:ltər] [ə; eɪ] [bɪt] [ˌæprɪˈhensɪvli] .
" **Do these mines ever blow up or catch fire ?** " **asked Walter a bit apprehensively** .
" 做 这些 矿井 曾经 吹 向上或者 抓住 火 ? " 问 沃尔特 一个 少量 忧心忡忡地 .
" 这些地雷会爆炸或起火吗？ " 沃尔特有些担忧地问道。
" [noʊ] , [wi:; wi] [hæv; həv] [noʊ] [ˈfaɪəz] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈkɑ:nsɪkwens] .
" **No , we have no fires of any consequence** .
" 不 , 我们 有 不 火灾 的 任何 结果 .
" 不，我们没有发生任何重大火灾。 "

[wi:; wi] [hæv; həv] [ˈnevər] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪkˈspləʊʒn] [ænd; ənd] [aɪ] [trʌst] [wi:; wi] [ˈnevər] [ʃæl; ʃəl] ,
We have never had an explosion and I trust we never shall ,
我们 有 绝不 有 一个 爆炸 和 我 相信 我们 绝不 将 ,
我们从未发生过爆炸，我相信以后也不会发生。
" [ˈænsər] [ðə; ði] [əˈsɪstənt] [su:pərɪnˈtendənt] [ˈɡreɪvli] .
" **answered the assistant superintendent gravely** .
" 回答 这 助手 校长 严重地 .
" 助理主管严肃地回答道。 "

" [ju:; jʊ] [si:] [ðer; ðər] [ɪz] [nɔ:t] [ðə; ði] [seɪm] [ˈdeɪndʒər] [ɪn] [ðɪs] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ðæt] [ju:; jʊ] [faɪnd] [ɪn] [ə; eɪ]
" **You see there is not the same danger in this sort of place that you find in a**
" 你 看 那里 是 不是 这 相同的 危险 在 这 种类 的 地方 那 你 寻找 在 一个
[koʊl] [maɪn] .
coal mine .
煤炭 矿 .
" 你看，这种地方不像煤矿那样危险。 "

[aɪ] [wʊd] [prɪˈfɜ:r] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ˈdɪɡɪŋ] [aʊt] [ˈdaɪnəmaɪt] [tu:; tə] [ˈmaɪnɪŋ] [koʊl] . "
I would prefer to work digging out dynamite to mining coal . "
我 会 更喜欢 到 工作 挖掘 出去 炸药 到 矿业 煤炭 . "
我宁愿去挖炸药，也不愿去挖煤。

" [ˈdaɪnəmaɪt] ?
" **Dynamite ?**
" 炸药 ?
" 炸药？
[du:; ju:; jʊ] [ki:p] [mʌt] [ʌv; əv] [aɪˈti:] [daʊn] [hɪr] ?
Do you keep much of it down here ?
做 你 保持 很多 的 它 向下 这里 ?
你把大部分都留在这里吗？

" [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði]
" **interrupted the**
" 中断 这
" 打断了
[prəˈfesər] .
Professor .
教授 .
教授。

" [oʊ] , [jes] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] .

" **Oh , yes , we have to** :

" 哦 , 是的 , 我们 有 到 :

“哦，是的，我们必须这样做。”

[ðer; ðər][ɪz] [ɪˈnʌf] [daʊn] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən] [bloʊ] [ʌp][ðə; ði] ['ruːbi] **There is enough down here at this moment to more than blow up the Ruby Mountain** .

那里 是 足够的 向下 这里 在 这 片刻 到 更多的 比 吹 向上 这 红宝石 山 .

这里现在蕴藏的能量足以炸毁红宝石山。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɪz] [stɔːrd] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['əʊzɑ:k] [drɪft] , **The greater part of it is stored in what is known as the Ozark drift** ,

这 更大的 部分 的 它 是 存储 在 什么 是 已知 作为 这 奥扎克 漂移 ,

其中大部分储存在所谓的奥扎克冰碛层中。

[ðə; ði] [drɪft] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] . **the drift running to the southeast** .

这 漂移 跑步 到 这 东南 .

向东南方向漂移。

[aɪl] [ʃoʊ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [wiː; wi][ɡoʊ] [ðæt] [wei] . **I'll show it to you when we go that way** .

患病的 展示 它 到 你 什么时候 我们 去 那 方式 .

等我们走那边的时候，我会带你去看。

" [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [mɔːr] ['æktɪv] [ɑːpɜː'eɪʃənz] [ænd; ænd][ðə; ði] [mət'ælɪk] [kɪk] [ʌv; əv] **Now they were nearing the more active operations and the metallic click of**

" 现在 他们 是 临近 这 更多的 积极的 运营 和 这 金属 点击 的

[ðə; ði] [stiːm] [drɪlz] [fɪld] [ðə; ði] [er] [æz; əz] [ðeɪ] [bɔːrd] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði]['sɑːlɪd] [rɑːk] , **the steam drills filled the air as they bored their way through the solid rock** ,

这 蒸汽 演习 已填 这 空气 作为 他们 无聊的 他们的 方式 通过 这 坚硬的 岩石 ,

“现在他们正接近更活跃的作业区域，蒸汽钻机金属般的咔嚓声响彻云霄，它们钻穿了坚硬的岩石。”

[nə'sesɪteɪɪŋ] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [ðæt][ðə; ði] [bɔɪz] [maɪt] [meɪk] [ðəm'selvz] [hɜːrd] . **necessitating the raising of voices that the boys might make themselves heard** .

需要 这 提高 的 声音 那 这 男孩们 可能 制作 他们自己 听到 .

因此，男孩们必须提高音量，才能让自己的声音被听到。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn][wʌn] ['lɪt(ə)] [kɑːrz] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['fɪps] . **Would you like to take a ride in one little cars ? " asked Mr . Phipps** .

" 会 你 喜欢 到 拿 一个 骑 在 一 小的 汽车 ? " 问 先生 . 菲普斯 .

“你想坐小汽车兜风吗？”菲普斯先生问道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [kwɔɪt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪp] . **The boys were quite certain that they would enjoy such a trip** .

这 男孩们 是 相当 肯定 那 他们 会 享受 这样的 一个 旅行 .

男孩们非常肯定他们会喜欢这样的旅行。

" [paɪl] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst][kɑːr] , [ðen] . **Pile into the next car , then** .

" 桩 进入 这 下一个 车 , 然后 .

“那就都挤到下一辆车里去吧。”

[wiːl] [send] [aɪ 'tiː] [θruː] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [ɔːr] [ðɪs] [taɪm] . **We'll send it through without any ore this time** .

出色地 发送 它 通过 没有 任何 矿石 这 时间 .

这次我们不加矿石就直接寄过去了。

[ðer; ðər] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ru:m] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə][loʊd][ðə; ði][kɑ:r] .
" There would not be room if we were to load the car .
" 那里 会 不是 是 房间 如果 我们 是 到 加载 这 车 .

如果我们把车装满，就没有空间了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; ei]['nɑ:v(ə)] [ɪk'spɪəriəns] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
" I think it will be a novel experience for you .
我 思考 它 将要 是 一个 小说 经验 为了 你 .

我想这对你来说会是一次新奇的体验。

" [ænd; ənd][tɑ:m] ['fɪps] [smaɪld] [sɪɡ'nɪfɪkəntli] .
" And Tom Phipps smiled significantly .
" 和 汤姆 菲普斯 微笑 显著地 .

汤姆·菲普斯意味深长地笑了。

[də'rektɪŋ; da'rektɪŋ][ðə; ði] [swɪtʃ] [mæn][tu:; tə] [ɪft] [ðə; ði][kɑ:r] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [træk] ,
Directing the switch man to shift the car back to the return track ,
导演 这 转变 男人 到 转移 这 车 后退 到 这 返回 追踪 ,

指示扳道员将车厢调回返程轨道，

[ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] [təʊld][ðə; ði] [lædz] [tu:; tə] [klaɪm] [ɪn][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,
the mining engineer told the lads to climb in and sit down on the floor ,
这 矿业 工程师 讲述 这 小伙子们 到 爬 在 和 坐 向下 在 这 地面 ,

采矿工程师让小伙子们爬进去，坐在地板上。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] ['pra:mptli] .
which they did promptly .
哪个 他们 做过 及时 .

他们立即照做了。

['oʊnli][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hedz] [prə'dʒektɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:r] [kɑ:r] .
Only the tops of their heads projected above the sides of the ore car .
仅有的 这 最高额 的 他们的 头部 预计 多于 这 侧面 的 这 矿石 车 .

只有他们的头顶露出矿车的侧壁。

" [ʌndər] [noʊ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [mʌst; məst] ['eni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ['streɪtn] [ʌp] [ən'les] [ju:; jʊ] [wɪ] [tu:; tə][get]
" Under no circumstances must any of you straighten up unless you wish to get
" 在下面 不 情况 必须 任何 的 你 拉直 向上 除非 你 希望 到 得到

[jɔr; jər] ['hedz] [smæʃt] . "
your heads smashed . "
你的 头部 粉碎 . "

“你们无论如何都不许站直，除非你们想被打得脑袋开花。”

" [waɪ] , [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [ru:m] [fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r] ['hedz] [hɪr] , " [rɪ'plaɪd] [ned] .
" Why , there is plenty of room for our heads here , " replied Ned .
" 为什么 , 那里 是 很多 的 房间 为了 我们的 头部 这里 , " 回复 内德 .

“这里有足够的空间让我们把脑袋放进去，”内德回答道。

" [wi:; wi][kʊd; kəd][stænd] [ʌp][ænd; ənd] [jet] [hæv; həv][sʌm; səm][tu:; tə] [sper] . "
" We could stand up and yet have some to spare . "
" 我们 可以 站立 向上 和 然而 有 一些 到 空闲的 . "

“我们完全可以站起来，而且还有余力。”

" [raɪt] [hɪr] , [jes] .
" Right here , yes .
" 正确的 这里 , 是的 .

“就在这里，没错。”

[wiː; wi][jæl; jəl][ɡoʊ] [θruː] [sʌm; səm][ˈpleɪsɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [wəd] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][stænd] [θruː] , [aɪ]
We shall go through some places that you would not want to stand through , I
我们 将 去 通过 一些 地方 那 你 会 不是 想 到 站立 通过 , 我
[ɪˈmædʒɪn] . "
imagine . "
想象 . "

我想，我们将要经过一些你肯定不想踏足的地方。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] ? "
" Are you ready ? "
" 是 你 准备好 ? "

你准备好了吗？

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

" [tɑːm] ['fɪps] [klaɪmd] ['oʊvər][ˈɪntuː][ðə; ði][kɑːr] .
" Tom Phipps climbed over into the car .
" 汤姆 菲普斯 攀登 超过 进入 这 车 .

汤姆·菲普斯爬进了车里。

" [ɔːl] [raɪt] , ['dʒɪm] , " [hiː; hi] [kɔːld] .
" All right , Jim , " he called .
" 全部 正确的 , 吉姆 , " 他 称为 .

“好的，吉姆，”他喊道。

[ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði][kɑːr][brɪˈɡæən][tuː; tə] [muːv] [ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][hæd; həd] [əˈteɪnd] [ə; eɪ]
Immediately the car began to move and in a few moments had attained a
立即地 这 车 开始 到 移动 和 在 一个 很少 时刻 有 已达到 一个
[haɪ] [reɪt] [ʌv; əv] [spiːd] .
high rate of speed .
高的 速度 的 速度 .

汽车立即启动，并在短时间内达到了很高的速度。

" [naʊ] , [bɔɪz] , [rɪˈmembər] [jʊr; jər] ['hedz] , " ['kɔːfənd] [ðer; ðər] [ɡaɪd] .
" Now , boys , remember your heads , " cautioned their guide .
" 现在 , 男孩们 , 记住 你的 头部 , " 警告 他们的 指导 .

“孩子们，记住要保护好自己，”向导叮嘱道。

[ɪnˈstɪŋktɪvli] [iːtʃ] [kraʊtʃt] ['loʊər] [æz; əz][ðer; ðər][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl][wʌz; wəz][ɔːl][æt; ət][wʌns] [plʌndʒd] ['ɪntuː]
Instinctively each crouched lower as their vehicle was all at once plunged into
本能地 每个 蹲着 降低 作为 他们的 车辆 曾是 全部 在 一次 暴跌 进入
[ˈsʌd(ə)n] ['dɑːrknəs] .
sudden darkness .
突然 黑暗 .

他们的车辆突然陷入一片漆黑之中，每个人本能地都蹲得更低了。

[dɹɑːps][ʌv; əv][ˈwɔːtər] [naʊ] [ænd; ænd] [ðen] ['spætəd] [daʊn] [ɑːn][ðer; ðər] [ber] ['hedz] .
Drops of water now and then spattered down on their bare heads .
滴 的 水 现在 和 然后 溅射 向下 在 他们的 裸 头部 .

不时有水滴溅到他们光秃秃的头上。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][wʌz; wəz] ['defɪnɪŋ] .
The noise of the car in the dark was deafening .
这 噪音 的 这 车 在 这 黑暗的 曾是 震耳欲聋 .

黑暗中汽车的噪音震耳欲聋。

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] ['meni] [ɔ:r] [kɑ:rz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn][wɜ:r; wər] ['kræʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði]
The sound was as if many ore cars instead of one were crashing through the
这 声音 曾是 作为 如果 许多 矿石 汽车 反而 的 一 是 崩溃 通过 这
[da:rk] ['tʌn(ə)l] .
dark tunnel .
黑暗的 隧道 .

那声音就像是许多辆矿车而不是一辆，在黑暗的隧道里碰撞驶过。

[ðə; ði] [lædz] [ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ][streɪndʒ] [θrɪl] [wen] [ðə; ði][ri:ələ'zeɪ](ə)n] [keɪm] [tu:; tə][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ]
The lads experienced a strange thrill when the realization came to them with
这 小伙子们 经验丰富的 一个 奇怪的 刺激 什么时候 这 实现 来了 到 他们 和
[ɪts] [fʊl] [fɔ:rs] ,
its full force ,
它是 满的 力量 ,

当这个真相彻底冲击到他们时，小伙子们感到了一种奇特的兴奋。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ʃu:tɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
that they were shooting through the earth ,
那 他们 是 射击 通过 这 地球 ,
他们当时正在穿透地底射击。

[fa:r] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [æt; ət][ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'spres] [treɪn] .
far beneath the surface at the speed of an express train .
远的 下面 这 表面 在 这 速度 的 一个 表达 火车 .
以特快列车的速度深入地表以下。

" [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][hæv; həv] [laɪts] [ɪn] [hɪr] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsəndʒə] .
" Why don't you have lights in here ? " asked one of the passengers .
" 为什么 不 你 有 灯 在 这里 ? " 问 一 的 这 乘客 .
“这里为什么没有灯？”一位乘客问道。

" [nɑ:t] ['nesəseri] , " [sed] ['mɪstər] . ['fɪps] .
" Not necessary , " said Mr . Phipps .
" 不是 必要的 , " 说 先生 . 菲普斯 .
“没必要，”菲普斯先生说。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['seldəm] [ðæt] ['eniwʌn] [hæz; həz] [ə'keɪʒn] [tu:; tə][goʊ] [θru:] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] — ['præktɪkli]
" It is seldom that anyone has occasion to go through this tunnel — practically
" 它 是 很少 那 任何人 有 场合 到 去 通过 这 隧道 — 几乎
[ˈnevər] [ən'les] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənɪz] [tu:; tə][ə; eɪ][kɑ:r][ɪn] [hɪr] .
never unless something happens to a car in here .
绝不 除非 某物 发生 到 一个 车 在 这里 .
“很少有人会经过这条隧道——除非这里有汽车发生事故，否则几乎不会有人经过这里。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [laɪts] [ə'lo:ŋ] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [tɜ:rnd] [ɑ:n] [ɪf] ['nesəseri] ,
There are lights along that may be turned on if necessary ,
那里 是 灯 沿着 那 可能 是 转向 在 如果 必要的 ,
沿途设有照明灯，必要时可以打开。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['ni:dləs] [ɪk'spens] [tu:; tə] [ki:p] [ðəm; ðəm]['goʊɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] — "
but it would be a needless expense to keep them going all the time — "
但 它 会 是 一个 不必要 费用 到 保持 他们 去 全部 这 时间 — "
但一直让它们运转下去是不必要的开支——”

" [wɒts] [ðæt] [laʊd] [nɔɪz] ? " [æskt] [tæd] .
" What's that loud noise ? " asked Tad .
" 是什么 那 大声 噪音 ? " 问 塔德 .
“那是什么巨响？”塔德问道。

[hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [hæd; həd] [kɔ:t] [ə; eɪ] ['bu:mɪŋ] [rɔ:r] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] [noʊt] [ɪn][ðə; ði] ['terɪfaɪɪŋ]
His ears had caught a booming roar that was a new note in the terrifying
他的耳朵有捕捉一个蓬勃发展吼那曾是 一个 新的 笔记 在 这 恐怖
[saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərwɜ:rlɪd] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['trævlɪŋ] .
sounds of the underworld through which they were traveling .
声音 的 这 地狱 通过 哪个 他们 是 旅行 .
他的耳朵捕捉到了一声震耳欲聋的咆哮，这是他们在穿越的恐怖冥界中听到的一种新的声音。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['sta:rtɪd] [ʌn'i:zɪli] .
The boys started uneasily .
这 男孩们 开始 不安地 .
男孩们一开始有些不安。

" [ɪts] ['wɔ:tər] , " ['fəʊtɪd] [ðə; ði] [gaɪd] .
" It's water , " shouted the guide .
" 它是 水 , " 喊叫 这 指导 .
“是水！”导游喊道。

" [ə; eɪ]['kætərækt][ɪn][æn; ən] [ʌndər'graʊnd] ['wɔ:tər] [kɔ:rs] .
" A cataract in an underground water course .
" 一个 白内障 在 一个 地下 水 课程 .
地下水道中的瀑布。

[ði:z] ['kɔ:rsɪz] [hæv; həv] [kʌt] ['tʃænlz] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] ['laɪmstoʊn] ['rɑ:ks] [ɪn][ðə; ði]['əʊzɑ:k] [ʌplɪft] .
These courses have cut channels all through the limestone rocks in the Ozark Uplift .
这些 课程 有 切 频道 全部 通过 这 石灰石 岩石 在 这 奥扎克 提升 .
这些河道在奥扎克隆起区的石灰岩中切割出纵横交错的沟渠。

" [ðɪs] ['sʌmwʌt] [kɑ:md] [ðə; ði] [nə:vs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] , [ðoʊ] [na:t] ['hoʊlɪ] [soʊ] .
" This somewhat calmed the nerves of the lads , though not wholly so .
" 这 有些 平静下来 这 神经 的 这 小伙子们 , 尽管 不是 完全 所以 .
“这在一定程度上安抚了小伙子的紧张情绪，但并没有完全消除他们的紧张情绪。”

['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] [roʊld] [ðə; ði][kɑ:r][ænd; ənd] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] [gru:] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv]
Faster and faster rolled the car and louder and louder grew the roar of
快点 和 快点 滚动 这 车 和 更大声 和 更大声 生长 这 吼 的
[ðə; ði]['kætərækt] .
the cataract .
这 白内障 .
汽车越滚越快，瀑布的轰鸣声也越来越大。

" [ɑ:r; ər][wi:; wi]['ɔ:lmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] ['wɔ:ltər] [ʌn'i:zɪli] .
" Are we almost out of here ? " demanded Walter uneasily .
" 是 我们 几乎 出去 的 这里 ? " 要求 沃尔特 不安地 .
“我们快要离开这里了吗？”沃尔特不安地问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .
“是的。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [klɪr] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ɪn] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] ['mɪnɪts] [naʊ] .
We shall be clear of it in five or six minutes now .
我们 将 是 清除 的 它 在 五 或者 六 分钟 现在 .
我们再过五六分钟就能离开这里了。

[ju:; jʊ] ['noʊtɪs] [ðæt] [wi:; wi] [straɪk] ['lɪt(ə)] [greɪdz] [ə'keɪz(ə)nəli] ,
You notice that we strike little grades occasionally ,
你 注意 那 我们 罢工 小的 成绩 偶尔 ,
你注意到我们偶尔会降一些低分吗？

[wɪtʃ] [kɔːz] [ðə; ði][kɑːr][tuː; tə] [sləʊ] [daʊn] [kən'sɪdərəbli] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] **which cause the car to slow down considerably and for that reason the journey**
哪个 原因 这 车 到 慢的 向下 相当 和 为了 那 原因 这 旅行
[siːmz] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][aɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] . "**seems longer than it really is** . "
似乎 更长 比 它 真的 是 . "

这会导致汽车速度明显减慢，因此旅程感觉比实际时间要长。

" [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [sləʊd] [daʊn] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [aɪ 'tiː] , "**If we have slowed down at any time I have failed to observe it** , "
" 如果 我们 有 减速 向下 在 任何 时间 我 有 失败的 到 观察 它 , "
[læft] [tæd] . **laughed Tad** .
笑了 塔德 .

“如果我们在任何时候减速，那我肯定没注意到，”塔德笑着说。

" [wʌt] [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][dʒʌmp][ðə; ði] [træk] [ɪn] [hɪr] ? " ['sʌd(ə)nli] [sə'dʒestɪd] [ned] . "**What if we should jump the track in here ?** " **suddenly suggested Ned** .
" 什么 如果 我们 应该 跳 这 追踪 在 这里 ? " 突然 建议 内德 .

“如果我们在这里跳下赛道呢？”内德突然提议道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][wəʊnt] , " ['ænsər] [ðə; ði] [gaɪd] . "**But we won't** , " **answered the guide** .
" 但 我们 惯于 , " 回答 这 指导 .

“但我们不会，”导游回答道。

" [wiː; wi] — "**We** — "
" 我们 —

“我们-

" [ə; eɪ] ['graɪndɪŋ] , [krʌntʃɪŋ] [saʊnd] [kʌt] [ʃɔːrt] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] . "**A grinding , crunching sound cut short his words** .
" 一个 研磨 , 嘎吱作响 声音 切 短的 他的 字 .

一阵嘎吱嘎吱的摩擦声打断了他的话语。

[ðə; ði][kɑːr] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [pɔːz] [ænd; ənd]['tremb(ə)] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ɪts] [freɪm] ; **The car appeared to pause and tremble throughout the length of its frame** ;
这 车 出现 到 暂停 和 颤抖 自始至终 这 长度 的 它是 框架 ;

汽车似乎在整個行駛过程中都在停顿和颤抖；

[ðen] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['defnɪŋ] [kræʃ] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] ['tɪmbɜːz] **then followed a deafening crash , accompanied by the sound of breaking timbers**
然后 随后 一个 震耳欲聋 碰撞 , 伴随 经过 这 声音 的 打破 木材
[ænd; ənd] [sp'ɪntərɪŋ] [wʊd] . **and splintering wood** .
和 分裂 木头 .

随后传来一声震耳欲聋的巨响，伴随着木材断裂和木片碎裂的声音。

[ə; eɪ] [diːp] ['saɪləns] , ['brʊkən]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kætərækt] , ['setld] ['oʊvər][ðə; ði] [siːn] . **A deep silence , broken only by the roar of the cataract , settled over the scene** .
一个 深的 沉默 , 破碎的 仅有的 经过 这 吼 的 这 白内障 , 定居 超过 这 场景 .

四周一片寂静，只有瀑布的轰鸣声打破了这片沉寂。

[ðə; ði] [ɔːr] [kɑːr] [leɪ] [ə; eɪ]['brʊkən] , ['twɪstɪd] , ['hoʊpləs] [rek] . **The ore car lay a broken , twisted , hopeless wreck** .
这 矿石 车 躺 一个 破碎的 , 扭曲 , 绝望 破坏 .

矿车残骸破碎扭曲，彻底报废。

[ˈtʃæptər] ['eks 'eks] **CHAPTER XX**
章 xx

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ðæt] [θrɪld]
A MESSAGE THAT THRILLED
一个 信息 那 激动不已

一条令人兴奋的信息

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪləns] [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ned] ['rektər] .
Out of the silence came the voice of Ned Rector .
出去的 这 沉默 来了 这 嗓音 的 内德 校长 .
寂静中传来内德·雷克托的声音。

" [help] , [aɪm] [pɪnd] [daʊn] , " [hiː; hi] [groʊn] .
" Help , I'm pinned down , " he groaned .
" 帮助 , 我是 已置顶 向下 , " 他 呻吟 .

“救命，我被压住了，”他呻吟道。

" [get] [em 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [hoʊl] . "
" Get me out of this awful hole . "
" 得到 我 出去 的 这 可怕 洞 . "

“救我出这个可怕的洞。”

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][get] [friː] [ʌv; əv] [wɒts] [ɑːn][taːp][ʌv; əv][em 'iː] ,
" I'm coming as soon as I can get free of what's on top of me ,
" 我是 未来 作为 很快 作为 我 能 得到 自由的 的 是什么 在 顶部 的 我 ,
“等我摆脱了压在我身上的东西，我就马上过来。”

" [ænsər] [tæd] .
" answered Tad .
" 回答 塔德 .

“塔德回答道。”

" [ɪz]['evrɪbɔːdi; 'evrɪbʌdi] [els] [ɔːl] [raɪt] ?
" Is everybody else all right ?
" 是 大家 别的 全部 正确的 ?

其他人都还好吗？

[ˈdʌbljuː] - [ə; eɪ] - [el] - [tiː] !
W - a - l - t !
w - 一个 - 我 - t !

沃尔特！

[ˈmɪstər] . [faɪ] - [ˈaɪpiːˈpiː] - [es] !
Mr . Phi - ipp - s !
先生 . 菲 - ipp - s !

菲普先生！

" [tæd] ['strʌɡld] ['despəɾətli] [ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] ['friːɪŋ] [hɪmˈself] .
" Tad struggled desperately and in a brief time succeeded in freeing himself .
" 塔德 挣扎 绝望地 和 在 一个 简短的 时间 成功了 在 释放 他自己 .

“塔德拼命挣扎，很快就挣脱了束缚。”

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [gaɪd] [ænd; ænd][tuː; tə] ['wɔːltər] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə]
What had happened to the guide and to Walter he did not dare to
什么 有 发生 到 这 指导 和 到 沃尔特 他 做过 不是 敢 到
[θɪŋk] .
think .
思考 .

他不敢去想向导和沃尔特究竟发生了什么事。

[fɜːrst][əˈpɑːn] ['getɪŋ] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [əbˈstrʌk(ə)n] [ðæt] [pɪnd] [hɪm; ɪm] [daʊn] ,
First upon getting clear of the obstruction that pinned him down ,
第一的 之上 获得 清除 的 这 梗阻 那 已置顶 他 向下 ,

首先，他摆脱了困住他的障碍物之后，

[hi:; hi] [rʌtʃ] [tu:; tə] [ned] ['rektər] [ænd; ənd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [rɪ'li:sɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðəʊt] [greɪt]
he rushed to Ned Rector and succeeded in releasing him without great
他 匆忙 到 内德 校长 和 成功了 在 发布 他 没有 伟大的
[ˈdɪfɪkəlti] .
difficulty .
困难 .

他冲到内德·雷克托面前，毫不费力地就把他解救了出来。

[ˈni:ðər] [bɔɪ] [wʌz; wəz][hɜ:rt] [mʌtʃ] .
Neither boy was hurt much .
两者都不 男生 曾是 伤害 很多 .

两个男孩都没受重伤。

" [ˈwɛrɪz, ˈhʷɛrɪz][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] ? " [kraɪd][tæd][ɪn][ə; eɪ] [ˈvɔɪs] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] .
" **Where's the other two ?** " **cried Tad in a voice of anxiety** .
" 在哪里？ 这 其他 二 ？ " 哭 塔德 在 一个 嗓音 的 焦虑 .

“另外两个人呢？”塔德焦急地喊道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
" **I don't know** .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[dəʊnt] [noʊ] [wɛr] [aɪ][eɪ'em][maɪ'self] , " [ɡroʊn] [ned] .
Don't know where I am myself , " groaned Ned .
不 知道 在哪里 我 是 我 , " 呻吟 内德 .

“我自己都不知道这是哪里，”内德呻吟道。

" [ˈhɜ:ri] , [help][em'ɪ:][faɪnd][ðəm; ðəm] .
" **Hurry , help me find them** .
" 匆忙 , 帮助 我 寻找 他们 .

快点，帮我找到他们。

" [tə'geðər] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɡrəʊpt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [ˈtʌn(ə)l] .
" **Together the boys groped about in the black tunnel** .
" 一起 这 男孩们 摸索 关于 在 这 黑色的 隧道 .

男孩们一起在漆黑的隧道里摸索前进。

" [aɪv] [ɡɔ:t][wʌn] , " [kɔ:ld] [ned] .
" **I've got one , " called Ned** .
" 我已经 得到 一 , " 称为 内德 .

“我有一个，”名叫内德。

" [wɪtʃ] [wʌn] ? "
" **Which one ?** "
" 哪个 一 ？ "

“哪一个？”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
" **I don't know** .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[jes] , [jes] , [ɪts] [wɔ:lt] .
Yes , yes , it's Walt .
是的 , 是的 , 它是 沃尔特 .

是的，是的，是沃尔特。

[ˈhi:z] [ˈbri:ðɪŋ] .
He's breathing .
他是 呼吸 .

他还有呼吸。

[wʌt] [jæɪ; jəl][aɪ][du:] ? "
What shall I do ? "
什么 将 我 做 ？ "

我该怎么办？

" [dræg][hɪm; ɪm][ˈoʊvər][tu:; tə][wʌn] [saɪd] .
" Drag him over to one side .
" 拖 他 超过 到 一 边 .

把他拖到一边。

[aɪv] [gɑ:t][ˈmɪstər] . [ˈfɪps] [hɪr] .
I've got Mr . Phipps here .
我已经 得到 先生 . 菲普斯 这里 .

菲普斯先生在这里。

[aɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
I'll have him over there in a minute .
患病的 有 他 超过 那里 在 一个 分钟 .

我马上叫他过去。

" [tæd][brɪˈgæn] [ˈtʌɡɪŋ] , [wɪð; wɪθ][hændz] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ˈjəʊldəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gaɪd] ,
" Tad began tugging , with hands under the shoulders of the guide ,
" 塔德 开始 拉扯 , 和 双手 在下面 这 肩膀 的 这 指导 ,

“塔德开始用力拉拽，双手搭在向导的肩膀下，

[ˈʌndərˈstændɪŋ] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][get][hɪm; ɪm] [wer] [ðer] [kʊd; kəd][wɜ:rk][ˈoʊvər]
understanding instinctively that he must get him where they could work over
理解 本能地 那 他 必须 得到 他 在哪里 他们 可以 工作 超过
[hɪm; ɪm][ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə] [ˈkɑ:njəsənəs] .
him and try to bring him back to consciousness .
他 和 尝试 到 带来 他 后退 到 意识 .

他本能地明白，他必须把他带到他们可以对他进行治疗并试图让他恢复意识的地方。

[ˈsʌmθɪŋ] [wɪzd] [baɪ][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdɑ:rkənəs] , [ðə; ðɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [er] [ˈnɪrli] [ˈnɔkiŋ] [bəʊθ] [bɔɪz]
Something whizzed by in the darkness , the rush of air nearly knocking both boys
某物 嗖嗖 经过 在 这 黑暗 , 这 匆忙 的 空气 几乎 敲门 两个都 男孩们
[ˈoʊvər] ,
over ,
超过 ,

黑暗中，有什么东西嗖地一下掠过，气流几乎把两个男孩都吹倒了。

[ænd; ənd] [ˈli:vɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ðer; ðər] [breθs] .
and leaving them trying to catch their breaths .
和 离开 他们 尝试 到 抓住 他们的 呼吸 .

留下他们喘不过气来。

" [dʌbəlˈju:'eɪtʃ] — [wɒts] [ðæt] ? " [gɑ:spt] [ned] .
" Wh — what's that ? " gasped Ned .
" 什么 — 是什么 那 ？ " 倒吸一口气 内德 .

“那.....那是什么？”内德倒吸一口凉气。

" [aɪ] — [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " [ˈænsər] [tæd] .
" I — I don't know , " answered Tad .
" 我 — 我 不 知道 , " 回答 塔德 .

“我.....我不知道，”塔德回答道。

" [jes] , [aɪ][du:] [tu:] .
" Yes , I do too .
" 是的 , 我 做 也 .

“是的，我也是。”

[aɪˈti:] — [aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɑ:r] [rɪˈtʃ:rɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [træk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [ɔ:r] .
" **It** **—** **it** **was** **a** **car** **returning** **on** **the** **other** **track** **for** **a** **load** **of** **ore** .
" 它 — 它 曾是 一个 车 返回 在 这 其他 追踪 为了 一个 加载 的 矿石 .
那是一辆从另一条轨道上返回去运送矿石的汽车。

" [ðə; ði] [lædz] [ni:z] [went] [wi:k] [ˈʌndər][hɪm; ɪm] [wen] [aɪˈti:] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi]
" **The** **lad's** **knees** **went** **weak** **under** **him** **when** **it** **came** **to** **him** **that** **he**
" 这 小伙子的 膝盖 去 虚弱的 在下面 他 什么时候 它 来了 到 他 那 他
[hæd; həd][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈsekənd] [bɪˈfɔ:r] ['drægd] [ðə; ði] [ʌnˈkɑ:nʃəs] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪˈnɪr]
had **only** **a** **second** **before** **dragged** **the** **unconscious** **figure** **of** **the** **young** **engineer**
有 仅有的 一个 第二 前 拖拽 这 无意识 数字 的 这 年轻的 工程师
[frʌm; frəm][ðæt] [ˈveri] [træk] .
from **that** **very** **track** .
从 那 非常 追踪 .
“当他意识到自己仅仅在一秒钟前才把昏迷不醒的年轻工程师从铁轨上拖下来时，那小子双腿一软，站不住了。

[naʊ] [stɪl] [əˈnʌðər] [saʊnd] ['stɑ:rtld] [ðem; ðəm] .
Now **still** **another** **sound** **startled** **them** .
现在 仍然 其他 声音 惊慌 他们 .

这时，又一个声音吓了他们一跳。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɔ:r] ['heviərðən'er][ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [bɪˈfɔ:r] ,
It **was** **a** **roar** **heavier** **than** **any** **that** **they** **had** **heard** **before** ,
它 曾是 一个 吼 较重 比 任何 那 他们 有 听到 前 ,
那是一种比他们之前听过的任何咆哮声都更加沉重的轰鸣声。

[ænd; ənd][æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] , [aɪˈti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðæt]
and **as** **near** **as** **they** **could** **tell** , **it** **was** **from** **the** **direction** **that**
和 作为 靠近 作为 他们 可以 告诉 , 它 曾是 从 这 方向 那
[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
they **had** **come** .
他们 有 来 .

据他们判断，声音是从他们来的方向传来的。

" ['hɜ:ri] , [ned] ! " ['fʌʊtɪd] [tæd] ['bʌtlər] ['ferli] [ɪˈlektɹɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] ['sʌd(ə)nli] [flæʃt]
" **Hurry** , **Ned** ! " **shouted** **Tad** **Butler** **fairly** **electrified** **by** **the** **thought** **that** **suddenly** **flashed**
" 匆忙 , 内德 ! " 喊叫 塔德 巴特勒 相当 带电 经过 这 想法 那 突然 闪光灯
[ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
over **him** .
超过 他 .

“快点，奈德！”泰德·巴特勒喊道，他突然想到一个主意，兴奋不已。

" [wʌt] [ɪz][aɪˈti:] ? "
" **What** **is** **it** ? "
" 什么 是 它 ? "

那是什么？

[wʌt] [ɪz][aɪˈti:] ? "
What **is** **it** ? "
什么 是 它 ? "

那是什么？

" [aɪ] — [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ][kɑ:r][ʌv; əv] [ɔ:r] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [greɪd]
" **I** **—** **I** **don't** **know** , **but** **I** **think** **it's** **a** **car** **of** **ore** **rushing** **down** **the** **grade**
" 我 — 我 不 知道 , 但 我 思考 它是一个 车 的 矿石 匆忙 向下 这 年级
[tɔ:rd] [ju:ˈes] . "
toward **us** . "
朝向 我们 . "

“我.....我不知道，但我认为那是一辆装满矿石的货车正沿着坡道朝我们疾驰而来。”

" [wɪə(r)] [ded] [wʌnz] , [ðen] ! " [kraɪd] [ned] .
" **We're dead ones , then ! " cried Ned .**
" 是 死的 一个 , 然后 ! " 哭 内德 .

“那我们死定了！”内德喊道。

" [biː; bi] [kwɪk] , [ned] ! [græb] [wɔːlt] [ænd; ənd] [rʌn] [æz; əz] [juː; jʊ] ['nevər] [ræn] [brɪfɔːr] !
" **Be quick , Ned ! Grab Walt and run as you never ran before !**
" 是 快的 , 内德 ! 抓住 沃尔特 和 跑步 作为 你 绝不 跑 前 !

“快点，内德！抓住沃尔特，拼命跑！”

" [ɑːn] , [ɑːn] !
" **On , on !**
" 在 , 在 !

“继续，继续！”

[kiːp] [tuː; tə] [jɔː; jər] [raɪt] [soʊ] [juː; jʊ] [dəʊnt] [get] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [træk] .
Keep to your right so you don't get on the return track .
保持 到 你的 正确的 所以 你 不 得到 在 这 返回 追踪 .

靠右走，以免走到回程轨道上。

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[ˈhɜːri] !
Hurry !
匆忙 !

匆忙！

" [tæd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɑːtn] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] .
" **Tad had already gotten into action .**
" 塔德 有 已经 获得 进入 行动 .

“塔德已经开始行动了。”

[wʌns] [mɔːr] ['græspɪŋ] [ðə; ði] [gaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːrmz] , [ðə; ði] [læd] [ræn] ['bækwəd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['hevi]
Once more grasping the guide by the arms , the lad ran backward with his heavy
一次 更多的 抓握 这 指导 经过 这 武器 , 这 小伙子 跑 落后 和 他的 重的

[ˈbɜːrd(ə)n] ,
burden ,
负担 ,

男孩再次抓住向导的胳膊，背着沉重的行李向后跑去。

[wɪð; wɪθ] ['ɔːlmoʊst] ['mɑːrvləs] [spiːd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
with almost marvelous speed under the circumstances .
和 几乎 奇妙 速度 在下面 这 情况 .

在当时的情况下，速度几乎令人惊叹。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nʌn] [tuː] [suːn] .
He was none too soon .
他 曾是 没有任何 也 很快 .

他来得正是时候。

[bæk] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [kɒd; kəd] [hɪr] [ned] ['stʌmblɪŋ] ['oʊvər] [reɪlz] [ænd; ənd] [taɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
Back of him he could hear Ned stumbling over rails and ties with his
后退 的 他 他 可以 听到 内德 踉跄 超过 铁轨 和 领带 和 他的

[ˈbɜːrd(ə)n] .
burden .
负担 .

他能听到身后的奈德背着重物，跌跌撞撞地走过铁轨和枕木。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [hɑ:rt] - ['rendɪŋ] [kræʃ] .
Then came the heart - rending crash .
然后 来了 这 心 - 渲染 碰撞 .

然后，发生了令人心碎的崩溃。

[ðə; ði][kɑ:r][ʌv; əv] [ɔ:r] [hæd; həd] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['empti] [kɑ:r] ,
The car of ore had plunged into the wreck of their empty car ,
这 车 的 矿石 有 暴跌 进入 这 破坏 的 他们的 空的 车 ,
那节装载矿石的车厢坠入了他们那节空车厢的残骸中。

['hɜ:rlɪŋ] ['rɑ:ks] [ɪn][ɔ:l] [də'rek](ə)nz] .
hurling rocks in all directions .
投掷 岩石 在 全部 方向 .

向四面八方投掷石块。

[hæd; həd] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ,
Had they remained where they had been ,
有 他们 剩余 在哪里 他们 有 到过 ,
如果他们一直待在原地的话

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [nʌn] [left][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪks'piəriənsɪz] .
there would have been none left to tell the story of their experiences .
那里 会 有 到过 没有任何 左边 到 告诉 这 故事 的 他们的 经历 .
如果没有人活着讲述他们的经历，就不会有人留下来了。

" [aɪ] [ges] [ɪts] [ɔ:l]['oʊvər] , " ['ʃaʊtɪd] [ned] .
" **I guess it's all over , " shouted Ned .**
" 我 猜测 它是 全部 超过 , " 喊叫 内德 .

“看来一切都结束了，”内德喊道。

" [bʌt; bət] , [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] , [su:n] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [hɪt][ju: 'es] .
" **But , there will be more , soon , and some of them may hit us .**
" 但 , 那里 将要 是 更多的 , 很快 , 和 一些 的 他们 可能 打 我们 .
“但是，很快就会有更多，其中一些可能会袭击我们。”

" [ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][tædz] [kə'mænd] , [ned] ['drægd] ['wɔ:ltər] [ə'ɒ:ŋ] [ə; eɪ] [fju:] [rɑ:dz] ['fɜ:rðər] ,
" **In obedience to Tad's command , Ned dragged Walter along a few rods further ,**
" 在 服从 到 蝌蚪的 命令 , 内德 拖拽 沃尔特 沿着 一个 很少 杆 更远 ,
“遵照塔德的命令，内德拖着沃尔特又往前走了几杆远。”

[wer] [ɑ:n][ə; eɪ] [kɜ:rv] [bəuθ] [bɔɪz] [leɪd] [daʊn] [ðer; ðər] ['bə:dənz] .
where on a curve both boys laid down their burdens .
在哪里 在 一个 曲线 两个都 男孩们 铺设 向下 他们的 负担 .

两个男孩在一段弯道上放下了他们的重物。

[tɑ:m] ['fɪps] [ʌndər][ðə; ði] [rʌf] ['tri:tmənt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [wʌz; wəz] ['stɜ:rɪŋ] [ænd; ənd]
Tom Phipps under the rough treatment that he had received was stirring and
汤姆 菲普斯 在下面 这 粗糙的 治疗 那 他 有 已收到 曾是 搅拌 和
['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['efərt] [tu:; tə][sɪt] [ʌp] .
making an effort to sit up .
制作 一个 努力 到 坐 向上 .

汤姆·菲普斯在遭受粗暴对待后，挣扎着想要坐起来。

[tæd] [helpt] [hɪm; ɪm] [ə'ɒ:ŋ] [baɪ] ['slæpɪŋ] [hɪm; ɪm] ['vɪgərəsli] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ʃəʊldəz] .
Tad helped him along by slapping him vigorously between the shoulders .
塔德 帮助 他 沿着 经过 拍打 他 大力 之间 这 肩膀 .

泰德用力拍打他的肩膀，帮他往前走。

[ned] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] ['wɔ:ltər] ['ɔ:lmoʊst] ['sævɪdʒli] .
Ned was shaking Walter almost savagely .
内德 曾是 摇晃 沃尔特 几乎 野蛮地 .

内德几乎是野蛮地摇晃着沃尔特。

" [weɪk] [ʌp] , [wɔ:lt] !
" **Wake up , Walt !**
" 唤醒 向上 , 沃尔特 !

“醒醒，沃尔特！ ”

[weɪk] [ʌp] !
Wake up !
唤醒 向上 !

醒醒！

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ?
What's the matter with you ?
是什么 这 事情 和 你 ？

你怎么了？

" ['wɔ:ltər] [grəʊn] .
" **Walter groaned .**
" 沃尔特 呻吟 。

沃尔特呻吟了一声。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tɔ:m] ['fɪps] [hæd; həd] ['pɑ:rʃəli] [pɔld] [hɪm'self] [tə'geðər] .
By this time Tom Phipps had partially pulled himself together .
经过 这 时间 汤姆 菲普斯 有 部分 拉 他自己 一起 。

这时，汤姆·菲普斯已经稍微恢复了一些情绪。

[tædz] [hɑ:rt] [li:pt] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
Tad's heart leaped with joy .
蝌蚪的 心 跳跃 和 喜悦 。

泰德的心欣喜若狂。

" [wɔ:lt] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [aɪ] [ges] , " [ned] [ɪn'fɔ:rmd] [hɪm; ɪm] .
" **Walt will be all right in a minute , I guess , " Ned informed him .**
" 沃尔特 将要 是 全部 正确的 在 一个 分钟 , 我 猜测 , " 内德 知情的 他 。

“我想沃尔特一会儿就会没事的，”内德告诉他。

" [ænd; ænd][soʊ] [wɪl] ['mɪstər] . ['fɪps] . "
" **And so will Mr . Phipps .**
" 和 所以 将要 先生 ； 菲普斯 ； "

“菲普斯先生也会如此。”

" [wer] [eɪ 'em][aɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [endʒɪ'nɪr] .
" **Where am I ? " asked the young engineer .**
" 在哪里 是 我 ？ " 问 这 年轻的 工程师 。

“这是哪里？”这位年轻的工程师问道。

" [wi:v] [hæd; həd][æn; ən]['æksɪdənt] , ['mɪstər] . ['fɪps] , " [rɪ'plaɪd] [tæd] .
" **We've had an accident , Mr . Phipps , " replied Tad .**
" 我们已经 有 一个 事故 , 先生 ； 菲普斯 , " 回复 塔德 。

“我们这里出了事故，菲普斯先生，”塔德回答道。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [fi:l] ? "
" **How do you feel ?** "
" 如何 做 你 感觉 ？ "

“你感觉如何？ ”

" [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [θru:] [ðə; ði] [ɔ:r] [mɪl] .
" **As if I had been put through the ore mill .**
" 作为 如果 我 有 到过 放 通过 这 矿石 磨 。

“就好像我被送进了选矿厂一样。”

[dɪd][wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [smæʃ] ? "
Did we have a smash ? "
做过 我们 有 一个 粉碎 ？ "

我们取得了巨大成功吗？

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wiː; wi] [dɪd] ? "

" **I should say we did ?** "

" 我 应该 说 我们 做过 ? "

“我应该说我们做到了吗？”

" [huːz] [hɜːrt] ? "

" **Who's hurt ?** "

" 谁是 伤害 ? "

谁受伤了？

" [ˈwɔːltər] [wʌz; wəz] [nɑːkt] [aʊt] [tuː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [raʊnd] [naʊ] .

" **Walter was knocked out too , but he is coming round now .**

" 沃尔特 曾是 敲门 出去 也 , 但 他 是 未来 圆形的 现在 .

“沃尔特也被打晕了，但他现在正在恢复意识。”

[ned] [θɪŋks] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [nɑːt] [hɜːrt] [ˈveri] [ˈbædli] . "

Ned thinks the boy is not hurt very badly . "

内德 思考 这 男生 是 不是 伤害 非常 糟糕 . "

内德认为这男孩伤得不重。

" [noʊ] , [aɪm] [hæf] [skerd] [tuː; tə] [deθ] , [bʌt; bət] [aɪm] [ɔːl] [raɪt] [ˈʌðərwaɪz] , " [ˈænsər]

" **No , I'm half scared to death , but I'm all right otherwise ,** " **answered**

" 不 , 我是 一半 害怕的 到 死亡 , 但 我是 全部 正确的 否则 , " 回答

“不，我吓得半死，但其他方面都还好，”他回答道。

[ˈwɔːltər] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] .

Walter for himself .

沃尔特 为了 他自己 .

沃尔特为自己而活。

" [wɪtʃ] [træk] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [ɑːn] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [ˈfɪps] [ˈsʌd(ə)nli] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈloʊkət] [hɪz; ɪz]

" **Which track are we on ?** " **demanded Phipps suddenly , trying to locate his**

" 哪个 追踪 是 我们 在 ? " 要求 菲普斯 突然 , 尝试 到 定位 他的

[pəˈziʃ(ə)n] .

position .

位置 .

“我们现在在哪条轨道上？”菲普斯突然问道，试图确定自己的位置。

" [aʊər; ɑːr] [oʊn] .

" **Our own .**

" 我们的 自己的 .

我们自己的。

[juː; jʊ] [ˈnɪrli] [ɡaːt] [rʌn] [ˈoʊvər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

You nearly got run over on the other .

你 几乎 得到 跑步 超过 在 这 其他 .

你差点被另一辆车撞到。

[aɪ] [pʊld] [juː; jʊ] [ɔːf] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] . "

I pulled you off just in time . "

我 拉 你 离开 只是 在 时间 . "

我及时把你拉开了。

" [aɪl] [θæŋk] [juː; jʊ] [ˈleɪtər] .

" **I'll thank you later .**

" 患病的 感谢 你 之后 .

“以后我会感谢你的。”

[ðər; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [krɔːs] [kʌt] [nɪr] [hɪr] .

There must be a cross cut near here .

那里 必须 是 一个 叉 切 靠近 这里 .

附近肯定有一条十字路口。

[ɪf] [wiː; wi][kæən; kən][faɪnd][aɪ 'tiː] [wi:l] [biː; bi][ˈerb(ə)l][tuː; tə][get][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [aɪ][kæən; kən]
If we can find it we'll be able to get to a point where I can
如果 我们 能 寻找 它 出色地 是 有能力的 到 得到 到 一个 观点 在哪里 我 能
[ˈtelɪfoʊn] [ðem; ðəm][tuː; tə][hoʊld] [bæk] [ðə; ði][kɑːrɪz] .
telephone them to hold back the cars .
电话 他们 到 抓住 后退 这 汽车 .
如果我们能找到它，我就可以打电话给他们，让他们拦住车辆。

[ðeɪl] [fɪl] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ,
They'll fill the tunnel before they know anything has happened ,
他们会 充满 这 隧道 前 他们 知道 任何事物 有 发生 ,
他们还没反应过来就已经把隧道填满了。

[ɪf] [aɪ][dəʊnt][get] [wɜːrd][tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] . "
if I don't get word to them at once . "
如果 我 不 得到 单词 到 他们 在 一次 . "
如果我不能立刻通知他们。”

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [mɪs] [ðə; ði][kɑːrɪz] . "
" I should think they would miss the cars . "
" 我 应该 思考 他们 会 错过 这 汽车 . "
我想他们会想念那些车的。

" [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [endʒɪˈnɪr] .
" They should , " answered the engineer .
" 他们 应该 , " 回答 这 工程师 .
“他们应该这样做，”工程师回答道。

" [ɪz][jʊr; jər] [frend] [ˈerb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] ? "
" Is your friend able to walk ? "
" 是 你的 朋友 有能力的 到 走 ? "
你的朋友还能走路吗？

" [haʊ] [əˈbaʊt] [aɪ 'tiː] , [ˈwɔːltər] ? " [kɔːld] [tæd] .
" How about it , Walter ? " called Tad .
" 如何 关于 它 , 沃尔特 ? " 称为 塔德 .
“怎么样，沃尔特？”塔德问道。

" [jes] , [aɪ][kæən; kən] [rʌn] [ɪf] [aɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [em 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈterəb(ə)l] [pleɪs] [ˈeni] [ˈsuːnər] . "
" Yes , I can run if it will take me out of this terrible place any sooner . "
" 是的 , 我 能 跑步 如果 它 将要 拿 我 出去 的 这 糟糕的 地方 任何 很快 . "
“是的，如果能让我尽快离开这个可怕的地方，我可以跑。”

" [ðen] [wi:l] [rʌn] , " [dɪˈsaɪdɪd] [təːm] [ˈfɪps] .
" Then we'll run , " decided Tom Phipps .
" 然后 出色地 跑步 , " 决定 汤姆 菲普斯 .
“那我们就跑，”汤姆·菲普斯决定道。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈgɑːtn] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [hɪt][ɑːn][maɪ] [raɪt] [leg] ,
" I must have gotten an awful hit on my right leg ,
" 我 必须 有 获得 一个 可怕 打 在 我的 正确的 腿 ,
“我的右腿肯定是被狠狠地撞了一下，”

[fɔːr; fər][aɪ][kæən; kən] [ˈskersli] [ber] [maɪ] [weɪt] [əˈpɑːn][aɪ 'tiː] . "
for I can scarcely bear my weight upon it . "
为了 我 能 几乎 熊 我的 重量 之上 它 . "
因为我几乎无法承受自己的体重。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [rʌb] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? " [æskt] [tæd] .
" Shall I rub it for you ? " asked Tad .
" 将 我 擦 它 为了 你 ? " 问 塔德 .
“要我帮你擦擦吗？”塔德问道。

" [noʊ] , [wiː; wi] ['hævnt] [taɪm] .
" **No** , **we haven't time** .
" 不 , 我们 还没有 时间 .

“不，我们没有时间。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðæt] [krɔːs] [kʌt] , [wɪt] [liːdz] [ˈɪntuː][ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪˈlev(ə)n] [drɪft] .
We must look for that cross cut , which leads into the number eleven drift .
我们 必须 看 为了 那 叉 切 , 哪个 线索 进入 这 数字 十一 漂移 .
我们必须找到那个交叉切口，它通往第 11 号漂移。

[kiːp] [tuː; tə][jʊr; jər] [raɪt] , [bɔɪz] .
Keep to your right , boys .
保持 到 你的 正确的 , 男孩们 .

孩子们，靠右走。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪf] [hɪr] [naʊ] , [bʌt; bət][nɑːt][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [træk] . "
We are safe here now , but not on the other track . "
我们 是 安全的 这里 现在 , 但 不是 在 这 其他 追踪 . "

我们现在在这里很安全，但在另一条轨道上就不安全了。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] , " ['ænsər] [tæd] .
" **I know that , " answered Tad** .
" 我 知道 那 , " 回答 塔德 .

“我知道，”塔德回答道。

[hiː; hi] ['ʌdəd] [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈkɔːld] [ðə; ði] [blæk] ,
He shuddered as he recalled the black ,
他 颤抖 作为 他 召回 这 黑色的 ,

他回忆起那片黑暗，不禁打了个寒颤。

[prəˈdʒekt(ə)l] - [laɪk] [ˈɑːbdʒekt] [ðæt] [hæd; həd] [hwɪskt] [baɪ][hɪm; ɪm][dʒʌst][ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [pʊld]
projectile - like object that had whisked by him just after he had pulled
弹丸 - 喜欢 目的 那 有 搅拌 经过 他 只是 后 他 有 拉
[ˈmɪstər] . ['fɪps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn] [træk] .
Mr . Phipps from the return track .
先生 . 菲普斯 从 这 返回 追踪 .

就在他把菲普斯先生从回程轨道上拉下来之后，一个像弹射物一样的物体从他身边掠过。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stiːl] [əˈnʌðər] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [əˈsɪstənt] [suːpərɪnˈtendənt] [wʌz; wəz][soʊ] [fɪld]
There was still another reason why the assistant superintendent was so filled
那里 曾是 仍然 其他 原因 为什么 这 助手 校长 曾是 所以 已填
[wɪð; wɪθ][æŋˈzaɪəti][tuː; tə] [riːtɪ] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈnoʊtɪfaɪ][ðə; ði] [ˈtɜːmɪnlz] [tuː; tə][stɑːp]
with anxiety to reach a place where he could notify the terminals to stop
和 焦虑 到 抵达 一个 地方 在哪里 他 可以 通知 这 终端 到 停止
[ðə; ði][kɑːrz] .
the cars .
这 汽车 .

还有另一个原因，使得助理主管如此焦虑地想要赶到某个地方，以便通知车站停车。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kənˈfaɪd] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] ,
He did not confide this to his young friends ,
他 做过 不是 信任 这 到 他的 年轻的 朋友们 ,

他没有把这件事告诉他的年轻朋友们。

[nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][dɪˈstɜːrb][ðəm; ðəm] [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] .
not wishing to disturb them any more than they had been .
不是 祝 到 打扰 他们 任何 更多的 比 他们 有 到过 .

不想再打扰他们了。

[ɔːl] [hændz] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ][tra:t] , [naʊ] ['stʌmblɪŋ] , [naʊ] ['fɔːlɪŋ] , [bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)]
All hands started on a trot , now stumbling , now falling , but without a single
全部 双手 开始 在 一个 小跑 , 现在 踉跄 , 现在 坠落 , 但 没有 一个 单身的
[ˈmɜːrmər] , [ɔːr][ˈprəʊtest] .
murmur , or protest .
低语 , 或者 反对 .

所有人都开始小跑, 时而踉跄, 时而跌倒, 但没有人发出任何抱怨或抗议。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nɜːrvi] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [bɔɪz] .
" **You are a nervy bunch of boys .**
" 你 是 一个 紧张 束 的 男孩们 .

你们这群男孩真够胆大的。

[ˈnevər] [sɔː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]['iːkwəl][juː; jʊ] , " [gɑːspt] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] .
Never saw anything to equal you , " gasped the engineer .
绝不 锯 任何事物 到 平等的 你 , " 倒吸一口气 这 工程师 .

“我从未见过能与你相提并论的人,”工程师喘着气说。

" [aɪ][kɑːnt] [fər'gɪv] [maɪ'self][fɔːr; fər] ['getɪŋ] [juː; jʊ]['ɪntuː] [ðɪs] ['retʃɪd] [mɪks] - [ʌp] . "
" **I can't forgive myself for getting you into this wretched mix - up .** "
" 我 不能 原谅 我 为了 获得 你 进入 这 可怜 混合 - 向上 . "

“我无法原谅自己把你卷入这场糟糕的混乱之中。”

" [juː; jʊ] ['nevər] [maɪnd][juː 'es] .
" **You never mind us .**
" 你 绝不 头脑 我们 .

你从来不理我们。

[wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] , " ['ænsər] [tæd] ['braɪtli] .
We're all right , " answered Tad brightly .
是 全部 正确的 , " 回答 塔德 明亮地 .

“我们都很好,”塔德兴高采烈地回答道。

" [aɪm] ['saːri] [juː; jʊ][gɑːt] [nɑːkt] [aʊt][soʊ] . "
" **I'm sorry you got knocked out so .** "
" 我是 对不起 你 得到 敲门 出去 所以 . "

“很遗憾你被打晕了。”

" [hɪəz] [ðə; ði] [krɔːs] [kʌt] , " [kraɪd] [ðə; ði]['maɪnər] .
" **Here's the cross cut , " cried the miner .**
" 这里是 这 叉 切 , " 哭 这 矿工 .

“这就是横切面!”矿工喊道。

[hiː; hi][hæd; həd] [pɔːzd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kɔːʃəsli] ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wet] , ['slɪpəri]
He had paused and was cautiously feeling his way along the wet , slippery
他 有 暂停 和 曾是 谨慎地 感觉 他的 方式 沿着 这 湿的 , 滑
[wɔːl] .
wall .
墙 .

他停下脚步, 小心翼翼地摸索着沿着湿滑的墙壁前进。

[ðə; ði] [bɔɪz] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .
The boys breathed a sigh of relief .
这 男孩们 呼吸 一个 叹 的 宽慰 .

男孩们松了一口气。

" [naʊ] [rʌŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪndiəns] [wɜːr; wər][ˈæftər][juː; jʊ] .
" **Now run as if the Indians were after you .**
" 现在 跑步 作为 如果 这 印度人 是 后 你 .

“现在就跑, 就好像印第安人正在追你一样。”

[aɪm][ɪn][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [ˈhɜ:ri] [ðæn; ðən]
I'm in a bigger hurry than
我是 在 一个 大 匆忙 比

我比任何人都着急

[aɪ][ˈevər][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][maɪ][laɪf] .
I ever have been in my life .
我 曾经 有 到过 在 我的 生活 。

我这辈子从未如此。

" [ænd; ʌnd] [rʌn] [ðeɪ] [dɪd] .
" **And run they did .**
" 和 跑步 他们 做过 。

他们真的跑了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][noʊ][aɪˈdi:ə] [wʌt] [tɑ:m] [fɪps] [ˈri:z(ə)nz] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər] [ɜ:rdʒɪn] [sʌtʃ] [heɪst]
The boys had no idea what Tom Phipps's reasons were for urging such haste
这 男孩们 有 不 主意 什么 汤姆 菲普斯 原因 是 为了 敦促 这样的 匆忙
[əˈpɑ:n][ðem; ðəm] ,
upon them ,
之上 他们 。

男孩们完全不知道汤姆·菲普斯催促他们如此仓促的原因。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nu:] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][ɜ:rdʒənt][wʌnz] .
but they knew they must be urgent ones .
但 他们 知道 他们 必须 是 紧迫的 一个 。

但他们知道这些一定是紧急的事情。

[tæd] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [nu:] [ˈperəl] [maɪt] [bi:; bi] [ˈfeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .
Tad found himself wondering what new peril might be facing them .
塔德 成立 他自己 好奇 什么 新的 危险 可能 是 面向 他们 。

泰德不禁开始思考，他们可能会面临什么新的危险。

[hi:; hi][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈsɪstənt] [ˌsu:pərɪnˈtendənt] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈsi:kɪŋ] [tu:; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði]
He decided that the assistant superintendent must be seeking to protect the
他 决定 那 这 助手 校长 必须 是 寻求 到 保护 这
[ˈkʌmpəni:z] [ˈprɑ:pərtɪ] [baɪ] [ˈstɑ:pɪŋ] [ðə; ði] [ˈsendɪŋ] [ʌv; əv] [mɔ:ˈr] [kɑ:ˈrɜz] [θru:] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] .
company's property by stopping the sending of more cars through the tunnel .
公司的 财产 经过 停止 这 发送 的 更多的 汽车 通过 这 隧道 。

他认为助理主管一定是想通过阻止更多车辆通过隧道来保护公司的财产。

[jet] , [ɪf] [ðɪs] [wɜ:r; wər][soʊ] , [waɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [gaɪd] [ˈɜ:dʒd][ðem; ðəm][tu:; tə] [sʌtʃ] [heɪst] .
Yet , if this were so , why had the guide urged them to such haste .
然而 ，如果 这 是 所以 ，为什么 有 这 指导 敦促 他们 到 这样的 匆忙 。

然而，如果真是这样，为什么向导要催促他们如此匆忙呢？

" [noʊ] , " [sed] [tæd][tu:; tə] [hɪmˈself] , " [ɪts] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][dəʊnt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] .
" **No , " said Tad to himself , " it's something that we don't know anything about .**
" 不 ， " 说 塔德 到 他自己 ， " 它是 某物 那 我们 不 知道 任何事物 关于 。

“不，”塔德自言自语道，“这是我们一无所知的事情。”

[bʌt; bət] [ənˈles] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈgretli] [mɪˈsteɪkən] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [ˈprɪti] [su:n] .
But unless I am greatly mistaken we are going to find out pretty soon .
但 除非 我 是 非常 错误 我们 是 去 到 寻找 出去 漂亮的 很快 。

但除非我大错特错，否则我们很快就会知道了。

" [ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [raɪt] .
" **In this the boy was right .**
" 在 这 这 男生 曾是 正确的 。

在这件事上，这孩子是对的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [tɑːm]

They were to find out what it was that Tom
他们 是 到 寻找 出去 什么 它 曾是 那 汤姆

他们的任务是查明汤姆究竟是什么人。

[ˈfɪps] [fɪrd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [suːn] [fər'get] .

Phipps feared , and in a manner that they would not soon forget .
菲普斯 害怕 , 和 在 一个 方式 那 他们 会 不是 很快 忘记 .

菲普斯感到恐惧, 而且这种恐惧他们不会很快忘记。

[ðə; ði] [ˈnæroʊ] [kʌt] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˈrʌʃɪŋ] [wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən]

The narrow cut through which they were now rushing was little higher than
这 狭窄的 切 通过 哪个 他们 是 现在 匆忙 曾是 小的 更高 比

[ðer; ðər] [ˈhedz] ,

their heads ,
他们的 头部 ,

他们现在正疾驰而过的狭窄通道, 高度几乎只到他们的头顶。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈnæroʊ] ,

and was very narrow ,
和 曾是 非常 狭窄的 ,

而且非常狭窄,

[soʊ] [ðæt] [baɪ] [ˈreɪzɪŋ] [ðer; ðər] [ˈelbəʊz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈberli] [tʌtʃ] [ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] [ki:p]

so that by raising their elbows they could barely touch the sides and keep
所以 那 经过 提高 他们的 肘部 他们 可以 仅仅 触碰 这 侧面 和 保持

[ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [wei] .

themselves in the middle of the passage way .
他们自己 在 这 中间 的 这 通道 方式 .

因此, 他们抬起胳膊肘, 勉强才能碰到通道两侧, 让自己保持在通道中间。

" [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][tɜːrn][dʒʌst] [ə'hed] , " [wɔːrnd] [ˈfɪps] .

" Look out for a turn just ahead , " warned Phipps .
" 看 出去 为了 一个 转动 只是 前方 , " 警告 菲普斯 .

“注意前方有个转弯,”菲普斯提醒道。

" [ˈæftər] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] [streɪt] [ə'weɪ] .

" After that it is straight away .
" 后 那 它 是 直的 离开 .

“之后就立刻开始了。”

" [ðə; ði][tɜːrn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪ'kɑːndz][ˈleɪtər] , [tæd] [ɪ'mædʒɪnd] ,

" The turn which they made a few seconds later , Tad imagined ,
" 这 转动 哪个 他们 制成 一个 很少 秒 之后 , 塔德 想象 ,

“几秒钟后, 他们转了个弯,”塔德想象着。

[led] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][kɑːr][hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [frəm; frəm] .

led back toward the place where the car had started from .
引领 后退 朝向 这 地方 在哪里 这 车 有 开始 从 .

一路返回汽车出发的地方。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌ; əv][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ə'brʌptli] .

But they came to the end of the passage abruptly .
但 他们 来了 到 这 结尾 的 这 通道 突然 .

但他们突然就走到了文章的结尾。

[ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [feɪnt] [kɪk] , [ænd; ənd] [ɪnstəntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'reʊndɪd] [baɪ] [ˈdæzɪŋ] [laɪt] .

They caught a faint click , and instantly they were surrounded by dazzling light .
他们 捕捉 一个 头晕的 点击 , 和 即刻 他们 是 包围 经过 耀眼的 光 .

他们听到一声微弱的咔哒声, 瞬间, 他们被耀眼的光芒包围。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ju:st] [tu;; tə][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ðeɪ] [dɪ'skævəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ]
As soon as they became used to the brightness they discovered that they were
作为 很快 作为 他们 成为 用过的 到 这 亮度 他们 发现 那 他们 是
[ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['tʃeɪmbər] [wɪtʃ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [wɔ:rn] [aʊt] [baɪ] ['kɑ:nstənt]
in a sort of chamber which looked as if it had been worn out by constant
在 一个 种类 的 房间 哪个 看起来 作为 如果 它 有 到过 磨损 出去 经过 持续的
[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]['wɔ:tər] .
and long action of water .
和 长的 行动 的 水 .

他们很快适应了明亮的光线，发现自己身处一个看起来像是被水长期不断冲刷磨损的房间。
[ɪnstəntli] [ə'pɑ:n] ['swɪtʃɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [laɪt] , [ðə; ði] [jʌŋ] [endʒɪ'nɪr] [spræŋ] [tu;; tə][ə; eɪ] ['telɪfoʊn]
Instantly upon switching on the light , the young engineer sprang to a telephone
即刻 之上 交换 在 这 光 , 这 年轻的 工程师 弹簧 到 一个 电话
[ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] .
on the wall .
在 这 墙 .

灯一打开，这位年轻的工程师就立刻跳到墙上的电话旁。
[tæd] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði]['waɪəz, 'waɪrɜ:] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] ['fɑ:lʊd] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [θru:]
Tad observed that the wires from it followed out into the passage through
塔德 观察到 那 这 电线 从 它 随后 出去 进入 这 通道 通过
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] .
which they had entered .
哪个 他们 有 进入 .

塔德注意到，从那里伸出的电线一直延伸到他们进入的通道里。
[ðə; ði] [ə'sɪstənt] [su:pərɪn'tendənt] [wʌz; wəz] ['telɪfəʊnɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] ['lɪsnd] [ɪn'tentli]
The assistant superintendent was telephoning now , and the lads listened intently
这 助手 校长 曾是 电话 现在 , 和 这 小伙子们 听着 专注地
.
.
.

助理督察正在打电话，小伙子们都认真地听着。
" [hə'lʊʊ] , [hə'lʊʊ] ! " [kɔ:ld] ['fɪps] [ɪn][æn; ən][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [vɔɪs] .
" **Hello , hello !** " **called Phipps in an impatient voice .**
" 你好 , 你好 ! " 称为 菲普斯 在 一个 不耐烦 嗓音 .
“喂，喂！”菲普斯不耐烦地喊道。

" [jes] , [hu:z] [ðɪs] ?
" **Yes , who's this ?**
" 是的 , 谁是 这 ?
“是的，请问您是哪位？”

[ə'koʊm] ?
Acomb ?
阿科姆 ?
阿科姆？

[seɪ] , [ə'koʊm] , [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ] [rek] [ɑ:n][ðə; ði] ['nʌmbər] [wʌn] [træk] [dʒʌst] [west] [ʌv; əv] [hɪr] .
Say , Acomb , there's been a wreck on the number one track just west of here .
说 , 阿科姆 , 有 到过 一个 破坏 在 这 数字 一 追踪 只是 西方 的 这里 .
告诉阿科姆，就在这西边不远的1号赛道上发生了一起事故。
[tu:] [kɑ:rz] [smæʃt] , [wʌn] ['lʊdɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kæərɪŋ] [maɪ'self][ænd; ənd][sʌm; səm] [jʌŋ] [men] ,
Two cars smashed , one loaded the other carrying myself and some young men ,
二 汽车 粉碎 , 一 已加载 这 其他 携带 我 和 一些 年轻的 男人 ,
[gests] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
guests of the company .
客人 的 这 公司 .
两辆车撞毁了，一辆满载乘客，另一辆载着我和几位年轻男子，他们是公司的客人。

[dəʊnt] [let] ['eni] [mɔːr] [θruː] [ʌn'tɪ] [ðə; ði] [rek] [ɪz] [klɪrd] [ə'wei] .
Don't let any more through until the wreck is cleared away .
不 让 任何 更多的 通过 直到 这 破坏 是 已清除 离开 .

在清理完残骸之前，不要再让任何人通过。

[send] [æn; ən] ['empti] [ə'bɔːŋ] [wɪð; wiθ] [ðə; ði] ['rekiŋ] [kruː] [soʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [aʊt] .
Send an empty along with the wrecking crew so we can get out .
发送 一个 空的 沿着 和 这 破坏 全体人员 所以 我们 能 得到 出去 .

派个空船跟拆迁队一起过来，这样我们就能出去了。

[wɒts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么？

[tɑːm] ['fɪps] [ʃʌfəld] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ə'baʊt] ['nɜːrvəsli] [ɑːn] [ðə; ði] [stoʊn] [flɔːr] .
Tom Phipps shuffled his feet about nervously on the stone floor .
汤姆 菲普斯 洗牌 他的 脚 关于 紧张地 在 这 石头 地面 .

汤姆·菲普斯紧张地在石板地上挪动着双脚。

['hɜːri] [ðen] , ['hɜːri] !
Hurry then , hurry !
匆忙 然后 , 匆忙 !

“那就快点，快点！”

[jes] , [wɪə(r)] [ɔːl] [hɪr] , [bʌt; bət] ['hɜːri] !
Yes , we're all here , but hurry !
是的 , 是 全部 这里 , 但 匆忙 !

是的，我们都到齐了，但是快点！

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'stɪŋktɪvli] [druː] [nɪr] .
The boys instinctively drew near .
这 男孩们 本能地 画 靠近 .

男孩们本能地靠近了。

[ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [iːtʃ] [ʌðəz] ['hɑːrts] [bi:t] , [soʊ] [tens] [wʌz; wəz] [ðə; ði]
They imagined that they could hear each other's hearts beat , so tense was the
他们 想象 那 他们 可以 听到 每个 其他的 心 打 , 所以 紧张 曾是 这
['saɪləns] .
silence .
沉默 .

寂静得令人窒息，他们仿佛都能听到彼此的心跳声。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hæfwei] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [glæns] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪz] .
He turned halfway around to glance at the boys .
他 转向 半 大约 到 瞥一眼 在 这 男孩们 .

他转过身，瞥了一眼那几个男孩。

[ɪz] [aɪ 'tiː] ['eniθɪŋ] ['sɪriəs] ? " [æskt] [ned] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪnd] [vɔɪs] .
Is it anything serious ? " asked Ned in a strained voice .
是 它 任何事物 严肃的 ? " 问 内德 在 一个 紧张 噪音 .

“情况严重吗？”内德声音紧张地问道。

[aɪ] [hoʊp] [nɑːt] .
I hope not .
我 希望 不是 .

我希望不会。

[aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [dʒʌst] [jet] .
I can't tell you just yet .
我 不能 告诉 你 只是 然而 .

我现在还不能告诉你。

[wiː; wi][æɪ; ʒəɪ] [noʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ...
We shall know in a minute ...
我们 将 知道 在 一个 分钟 ...

我们马上就会知道了.....

[wel] , [send][sʌm; səm][wʌn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [snæpt] ,
Well , send some one for him , " he snapped ,
出色地 , 发送 一些 一 为了 他 , " 他 啪啪 ,

“那就派人去把他叫来,”他厉声说道。

[ˈænsər] [ˈsʌmθɪŋ] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][hæd; həd] [sed] [tuː; tə]
answering something the man at the other end of the line had said to
回答 某物 这 男人 在 这 其他 结尾 的 这 线 有 说 到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

回答电话那头的人对他说的话。

" [hə'loʊ] , [hə'loʊ] !
" Hello , hello !
" 你好 , 你好 !

“你好，你好！”

[ðæt] [juː; jʊ] , [bəːb] ?
That you , Bob ?
那 你 , 鲍勃 ?

是你吗，鲍勃？

[dɪd] [ə'koʊm] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [prɪ'dɪkəmənt] ?
Did Acomb tell you of our predicament ?
做过 阿科姆 告诉 你 的 我们的 困境 ?

阿科姆有没有告诉过你我们目前的困境？

[jes] .
Yes .
是的 :

是的。

[wʌt] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪ] [wʌz; wəz][dəʊnt][fɔːr; fər] [ˈɡʊdnəs] - [seɪk] [send] [aʊt][ðə; ði] [red] [kɑːr] [waɪl]
What I wanted to say was don't for goodness ' sake send out the red car while
什么 我 通缉 到 说 曾是 不 为了 善良 - 清酒 发送 出去 这 红色的 车 尽管
[ðə; ði][laɪn][ɪz] [blɑːkt] . "
the line is blocked . "
这 线 是 已屏蔽 :

我想说的是，看在上帝的份上，别在队伍被堵住的时候派出那辆红色警车。

" [ðə; ði] [red] [kɑːr] , " [rɪ'piːtɪd] [ned] [ænd; ænd][tæd][ɪn][wʌn] [vɔɪs] .
" The red car , " repeated Ned and Tad in one voice .
" 这 红色的 车 , " 重复 内德 和 塔德 在 一 嗓音 :

“那辆红色的汽车,”内德和塔德异口同声地重复道。

[ˈniːðər] [nuː] [wʌt] [aɪ 'tiː] [ment] , [bʌt; bət] [ɪm'prest] [ðem; ðəm][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
Neither knew what it meant , but impressed them just the same .
两者都不 知道 什么 它 意思是 , 但 印象深刻 他们 只是 这 相同的 :

两人都不知道这意味着什么，但仍然印象深刻。

" [wʌt] , [ɡɔːn] ? [ɡɔːn] ? " [ɡroʊn] [ˈfɪps] .
" What , gone ? gone ? " groaned Phipps .
" 什么 , 已消失 ? 已消失 ? " 呻吟 菲普斯 :

“什么？走了？走了？”菲普斯呻吟道。

" [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] [[ɔr] ?
" Are you sure ?
" 是 你 当然 ?

“你确定吗？

[haʊ] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ] ?
How long ago ?
如何 长的 前 ?

多久以前？

[ten] ['mɪnɪts] ?
Ten minutes ?
十 分钟 ?

十分钟？

[[ʌt] [ɔ:f][ðə; ði] ['kɜ:rənt] !
Shut off the current !
关闭 离开 这 当前的 !

关闭电源！

[kwɪk] !
Quick !
快的 !

快的！

[aɪ][hoʊp][soʊ] .
I hope so .
我 希望 所以 .

我希望如此。

" [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [su:pəɪn'tendənt] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [dɪ'lɪbəɾətli] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tɔ:rd]
" The assistant superintendent hung up the telephone deliberately and turned toward
" 这 助手 校长 悬挂 向上 这 电话 故意地 和 转向 朝向

[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

助理主管故意挂断电话，转身面向他们。

[ðə; ði] [bɔɪz] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] [drɔ:n] .
The boys observed that his face was white and drawn .
这 男孩们 观察到 那 他的 脸 曾是 白色的 和 绘制 :

男孩们注意到他脸色苍白憔悴。

" [wʌt] , [wʌt] [ɪz][aɪ'ti:] ? " [æskt] [tæd] .
" What , what is it ? " asked Tad .
" 什么 , 什么 是 它 ? " 问 塔德 :

“什么，什么事？”塔德问道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][kɑ:r][ʌv; əv] ['daɪnəmaɪt] ['kʌmɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði] ['nʌmbər] [tu:] [træk] ,
" There's a car of dynamite coming through the tunnel on the number two track ,
" 有 一个 车 的 炸药 未来 通过 这 隧道 在 这 数字 二 追踪 ,

“有一辆装满炸药的车正从二号轨道上的隧道驶来，

" [ə'naʊnst] [ðə; ði] [jʌŋ] [endʒɪ'nɪr] ['kɑ:mli] , ['θɹʌstɪŋ] [bəʊθ][hændz] [di:p] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['traʊzərz]
" announced the young engineer calmly , thrusting both hands deep into his trousers
" 宣布 这 年轻的 工程师 平静地 , 推进 两个都 双手 深的 进入 他的 裤子

[ˈpɑ:kəts] .
pockets .
口袋 .

“年轻的工程师平静地宣布道，同时将双手深深地插进裤兜里。”

[ɪmˈprɪznd] [ɪn] [ə; eɪ] [maɪn]

IMPRISONEDINAMINE

被监禁在一个矿

被困在矿井里

" [ðæt] — [ðæts] [ðə; ði] [træk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈempti] [kɑːrɪz] [ɡoʊ] [bæk] [ɑːn] , [ɪz] [aɪ ˈtiː] [nɑːt] ?

" That — that's the track that the empty cars go back on , is it not ?

" 那 — 那就是 这 追踪 那 这 空的 汽车 去 后退 在 , 是 它 不是 ?

“那——那条轨道就是空车开回去的，对吧？”

" [æskt] [tæd] , [ˈæftər] [æn; ən] [ˈɪntərv(ə)] [ʌv; əv] [tens] [ˈsaɪləns] .

" asked Tad , after an interval of tense silence .

" 问 塔德 , 后 一个 间隔 的 紧张 沉默 .

“塔德在一阵紧张的沉默后问道。”

" [jes] . "

" Yes . "

" 是的 . "

“是的。”

" [ðə; ði] [rek] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [træk] .

" The wreck was on the other track .

" 这 破坏 曾是 在 这 其他 追踪 .

“事故车辆位于另一条轨道上。”

" [tɑːm] [ˈfɪps] [ˈnɑːdəd , ˈnɑːdɪd] .

" Tom Phipps nodded .

" 汤姆 菲普斯 点头 .

汤姆·菲普斯点了点头。

" [ðen] [wʌt] [hɑːrm] [kæn; kən] [ðə; ði] [red] [kɑːr] , [æz; əz] [juː; jʊ] [kɔːl] [aɪ ˈtiː] , [duː] ? " [ɪntəˈrʌptɪd] [ned]

" Then what harm can the red car , as you call it , do ? " interrupted Ned

" 然后 什么 伤害 能 这 红色的 车 , 作为 你 称呼 它 , 做 ? " 中断 内德

“那么，你口中的那辆红色汽车又能造成什么危害呢？”内德打断道。

[ˈrektər] .

Rector .

校长 .

校长。

" [ðæt] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

" That remains to be seen .

" 那 遗迹 到 是 已见 .

“这还有待观察。”

[ðə; ði] [tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [tuː] [træk] [wʌz; wəz] [blɔːkt] [wen] [ðə; ði] [kɑːr] [ʌv; əv] [ɔːr]

The chances are that the number two track was blocked when the car of ore

这 机会 是 那 这 数字 二 追踪 曾是 已屏蔽 什么时候 这 车 的 矿石

[wʌz; wəz] [spɪld] [aʊt] . " was spilled out . "

曾是 洒了 出去 . "

很可能是矿石车厢倾覆时，二号轨道被堵塞了。

" [wɪtʃ] [miːnz] ? " [ˈkwɛstʃənd] [tæd] .

" Which means ? " questioned Tad .

" 哪个 方法 ? " 被质问 塔德 .

“什么意思？”塔德问道。

" [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ə'nʌðər] [kə'lɪʒ(ə)n] , " [smaɪld] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .
" **That there may be another collision** , " **smiled the assistant superintendent** .
" 那 那里 可能 是 其他 碰撞 , " 微笑 这 助手 校长 .

“或许还会发生另一起碰撞事故,”助理主管笑着说。

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɑːn] [smaɪl] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə] [ɪn'laɪvŋ] [ðə; ði][ˈpoʊni][ˈraɪdər] [bɔɪz] .
His was a wan smile , **however** , **and failed to enliven the Pony Rider Boys** .
他的 曾是 一个 万 微笑 , 然而 , 和 失败的 到 活跃 这 小马 骑士 男孩们 .
然而, 他的笑容却很勉强, 没能让小马骑士们高兴起来。

" [wɪl] [ðə; ði][ˈdaɪnəmaɪt] [ɪk'spləʊd] ? " [æskt] [ˈwɔːltər] [hæf] [ˈfɪrfəli] .
" **Will the dynamite explode ?** " **asked Walter half fearfully** .
" 将要 这 炸药 爆炸 ? " 问 沃尔特 一半 恐惧地 .

“炸药会爆炸吗?”沃尔特半是害怕地问道。

" [ˈprɑːbəbli] [nɑːt] .
" **Probably not** .
" 大概 不是 .

可能不会。

[aɪ][hoʊp] [nɑːt] .
I hope not .
我 希望 不是 .

我希望不是。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] [tel] [ˈeniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðiːz] [haɪ] [ɪk'spləʊsɪvz] .
But you can't tell anything about these high explosives .
但 你 不能 告诉 任何事物 关于 这些 高的 爆炸物 .

但你根本无法了解这些高爆炸药的任何信息。

[ðeə(r)] [ˈveri] [ˈfriːki] .
They're very freaky .
它们是 非常 怪异 .

它们非常怪异。

[ɔːl] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][kɑːr] [ˈiːðər] [tuː; tə]
All we can do will be to remain here and wait for the car either to
全部 我们 能 做 将要 是 到 保持 这里 和 等待 为了 这 车 任何一个 到
[stɑːp] [ˈsʌmwɛr] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈpaʊər] [hæz; həz] [bɪn] [tɜːrnd] [ɔːf] [ɔːr][tuː; tə][ɑːr aɪ ˈpiː][ɪts] [wei] [θruː]
stop somewhere after the power has been turned off or to rip its way through
停止 某处 后 这 力量 有 到过 转向 离开 或者 到 撕裂 它是 方式 通过
[ðə; ði] [rek] [wiː; wi][dʒʌst] [left] .
the wreck we just left .
这 破坏 我们 只是 左边 .

我们所能做的就是留在这里, 等待汽车在断电后停在某个地方, 或者冲出我们刚刚离开的残骸。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪf] [ɪn] [hɪr] .
At any rate we are safe in here .
在 任何 速度 我们 是 安全的 在 这里 .

总之, 我们在这里很安全。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .
" **The boys breathed a sigh of relief** .
" 这 男孩们 呼吸 一个 叹 的 宽慰 .

男孩们松了一口气。

" [ðen] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈdeɪndʒər][tuː; tə][juː ˈes] ? " [æskt] [ned] [ˈrektər] .
" **Then , there is no danger to us ?** " **asked Ned Rector** .
" 然后 , 那里 是 不 危险 到 我们 ? " 问 内德 校长 .

“那么, 我们没有危险吗?”内德·雷克托问道。

" [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ɪz] [ˈmɪnɪmaɪzd] . "

" The danger is minimized . "

" 这 危险 是 最小化 . "

“危险已降至最低。”

" [haʊ] [fɑ:r][ɑ:r; əɹ][wi:; wi][frʌm; frəm] [wer] [wi:; wi][ˈstɑ:rtɪd] ? "

" How far are we from where we started ? "

" 如何 远的 是 我们 从 在哪里 我们 开始 ? "

我们现在离出发点有多远？

" [ˈprɔ:bəbli] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [maɪlz] . "

" Probably a couple of miles . "

" 大概 一个 夫妻 的 英里 . "

“大概几英里吧。”

" [maɪ] !

" My !

" 我的 !

“我的！”

[ðə; ði] [prəˈfesər] [wɪl] [bi:; bi][hæf] [skerd] [tu:; tə] [deθ] [wen] [hi:; hi] [ˈhi:rz] [wʌt] [ə; eɪ] [fɪks] [wi:; wi][ɑ:r; əɹ]

the Professor will be half scared to death when he hears what a fix we are

这 教授 将要 是 一半 害怕的 到 死亡 什么时候 他 听到 什么 一个 使固定 我们 是

[ɪn] ,

in ,

在 ,

教授要是知道我们处境有多糟糕，肯定会吓得魂飞魄散。

" [hæf] [læft] [ned] .

" half laughed Ned .

" 一半 笑了 内德 .

内德半笑着说。

" [ðə; ði] [ˈfɔ:rmən] , [ˈmɪstər] . [əˈkoʊm] ,

" The foreman , Mr . Acomb ,

" 这 领班 , 先生 . 阿科姆 ,

“工头阿科姆先生，

[sed] [hi:; hi] [wʊd] [ˈtelɪfoʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [drɪft] [ˈtelɪŋ] [ðəm; ðəm][wi:; wi]

said he would telephone to the other end of the drift telling them we

说 他 会 电话 到 这 其他 结尾 的 这 漂移 讲述 他们 我们

[wɜ:r; wər][ɔ:l] [raɪt] [ænd; ənd][nɔ:t][tu:; tə] [ˈwɜ:ri] [əˈbaʊt] [ju: ˈes] ,

were all right and not to worry about us ,

是 全部 正确的 和 不是 到 担心 关于 我们 ,

他说他会打电话到河对岸，告诉他们我们一切安好，让他们不用担心我们。

" [sed] [ˈfɪps] .

" said Phipps .

" 说 菲普斯 .

菲普斯说道。

[ðɪs] [rɪˈli:vɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] - [maɪndz][ʌv; əv][wʌn] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ˈwɜ:ri] .

This relieved the boys ' minds of one source of worry .

这 松了口气 这 男孩们 - 思想 的 一 来源 的 担心 .

这让男孩们卸下了一桩心头大事。

" [hɑ:rk] ! " [ˈkɔ:ʃənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪˈnɪr] .

" Hark ! " cautioned the young engineer .

" 听着 ! " 警告 这 年轻的 工程师 .

“听着！”年轻的工程师提醒道。

[ðə; ði] [lædz] [ˈsiːst] [ðer; ðər] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈɪnstəntli] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [wið; wiθ] [ˈstreɪnɪŋ] [ɪrz] .
" **The lads ceased their talking instantly and listened with straining ears** .

" 这 小伙子们 停止 他们的 说 即刻 和 听着 和 紧张 耳朵 .

小伙子们立刻停止了交谈，竖起耳朵仔细聆听。
" [wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ? " [briːðd] [tæd] .
" **What is it ?** " **breathed Tad** .
" 什么 是 它 ? " 呼吸 塔德 .

“那是什么？”塔德喘着气问道。

" [ɪts] [ə; eɪ][kɑːr][ˈɡoʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] . "
" **It's a car going through the tunnel** . "
" 它是 一个 车 去 通过 这 隧道 . "

“那是一辆正在穿过隧道的汽车。”

" [ɪz] — [ɪz][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [red] [kɑːr] ? "
" **Is — is it the red car ?** "
" 是 — 是 它 这 红色的 车 ? "

“是……是那辆红色的车吗？”

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
" **I don't know** .
" 我 不 知道 .

“我不知道。”

[ɪts] [ə; eɪ][ˈɡrævəti][kɑːr] — [ˈtrævlɪŋ] [əˈbɔːŋ] [daʊn] [ɡreɪd] [baɪ][ɪts] [oʊn] [weɪt] ,
It's a gravity car — traveling along down grade by its own weight ,
它是 一个 重力 车 — 旅行 沿着 向下 年级 经过 它是自己的 重量 ,

这是一辆重力汽车——依靠自身重力沿坡向下行驶。

[soʊ][aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn] [træk] [tuː] . "
so it must be on track two . "
所以 它 必须 是 在 追踪 二 . "

所以它肯定走的是二号轨道。”

" [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ? " [æskt] [ned] .
" **What can we do ?** " **asked Ned** .
" 什么 能 我们 做 ? " 问 内德 .

“我们能做些什么？”内德问道。

" [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] , [maɪ] [bɔɪ] , [ˈoʊnli] [kiːp] [kuːl] .
" **Not a thing , my boy , only keep cool** .
" 不是 一个 事物 , 我的 男生 , 仅有的 保持 凉爽的 .

“没什么事，孩子，保持冷静。”

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt] [help] [ˈmætərz] [ˈeni] [tuː; tə] [get] [ɪkˈsaɪtɪd] . "
It will not help matters any to get excited . "
它 将要 不是 帮助 事情 任何 到 得到 兴奋的 . "

激动起来对事情没有任何帮助。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ! " [rɪˈplaɪd] [ned] [ˈfɜːrmlɪ] .
" **We are not !** " **replied Ned firmly** .
" 我们 是 不是 ! " 回复 内德 牢牢 .

“我们才不是！”内德坚定地回答道。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [bɔɪz] [prəʊˈtestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [les] [ɪkˈsaɪtɪd] ,
Each of the other two boys protested that they had never been less excited ,
每个 的 这 其他 二 男孩们 抗议 那 他们 有 绝不 到过 较少的 兴奋的 ,

另外两个男孩都抗议说，他们从来没有这么不高兴过。

[wɪtʃ] [brɔ:t] [æn; ən] [ə'pru:vɪŋ] [smaɪl] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [gaɪd] , [hu:] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
which brought an approving smile from their guide , who was filled with
哪个 带来 一个 批准 微笑 从 他们的 指导 , WHO 曾是 已填 和
[ædmə'reɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['plʌki] [lædz] .
admiration for the plucky lads .
钦佩 为了 这 勇敢的 小伙子们 .
这让他们的向导露出了赞许的笑容，他对这些勇敢的小伙子们充满了钦佩。

[ðə; ði][fækt][ɪz] ,
The fact is ,
这 事实 是 ,
事实是，

[hɪz; ɪz][ædmə'reɪ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['stedəli] ['groʊɪŋ] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðer; ðər]
his admiration had been steadily growing since he had seen their
他的 钦佩 有 到过 稳步 生长 自从 他 有 已见 他们的
[ə'tʃi:vmənts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [tæd] ['bʌtlər] [hæd; həd][fɜ:rst] ['stægərd] [ɪntu:][ðə; ði] [red] [stɑ:r]
achievements from the time Tad Butler had first staggered into the Red Star
成就 从 这 时间 塔德 巴特勒 有 第一的 交错 进入 这 红色的 星星
[ˈmaɪnɪŋ][kæmp][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] .
mining camp a few days before .
矿业 营 一个 很少 天 前 .
自从几天前泰德·巴特勒踉跄着走进红星矿区营地以来，他对他们的钦佩之情就与日俱增。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði][kɑ:r][ɪz]['goʊɪŋ] [θru:] ['seɪfli] .
" **I guess the car is going through safely .**
" 我 猜测 这 车 是 去 通过 安全 .
我想这辆车应该安全通过了。

[aɪ][eɪ 'em][glæd] —
I am glad —
我 是 高兴的 —
我很高兴——

" [tɑ:m] ['fɪps] [dɪd][nɑ:t] ['fɪniʃ] [ðə; ði] ['sentəns] .
" **Tom Phipps did not finish the sentence .**
" 汤姆 菲普斯 做过 不是 结束 这 句子 .
汤姆·菲普斯没有说完这句话。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ʃʊk] [ɔ:l][ðə; ði] [spi:tʃ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
He was interrupted in a way that shook all the speech out of him ,
他 曾是 中断 在 一个 方式 那 摇晃 全部 这 演讲 出去 的 他 ,
他的话被突然打断，以至于完全说不出话来。

[æz; əz][aɪ 'ti:][dɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rti] .
as it did from the rest of the party .
作为 它 做过 从 这 休息 的 这 派对 .
就像其他党员一样。

[ðer; ðər] [ə'kɜ:rd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃɑ:rp] ['tremər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ks] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ;
There occurred a sudden sharp tremor of the rocks about them ;
那里 发生 一个 突然 锋利的 震颤 的 这 岩石 关于 他们 ;
他们周围的岩石突然剧烈震动起来；

[ðen] [ðə; ði] [stoʊnz] [bɪ'ni:θ] [ðer; ðər] [fi:t] [si:md] [tu:; tə] [hi:v] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
then the stones beneath their feet seemed to heave up and down .
然后 这 石头 下面 他们的 脚 似乎 到 举 向上 和 向下 .
然后，他们脚下的石头似乎上下起伏起来。

[ðer; ðər] ['lɪt(ə)] ['ju:nɪvɜ:rs] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [tɜ:rnd] [tɑ:psi] - [tɜ:vi] , [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
Their little universe was being turned topsy - turvy , it seemed to them .
他们的 小的 宇宙 曾是 存在 转向 颠倒 - 颠簸 , 它 似乎 到 他们 .
在他们看来，他们的小世界似乎天翻地覆了。

[æ̃t; ə̃t][ðə̃; ðĩ][fɜːrst] [ˈtremər] ,
At the first tremor ,
在 这 第一的 震颤 ,
第一次震动发生时,
[ðə̃; ðĩ][ˈpoʊni][ˈraɪdər] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [proʊn] [əˈpaːn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][ɑːn][ðə̃; ðĩ] [ˈrɑːki] [flɔːr] ,
the Pony Rider Boys were thrown prone upon their faces on the rocky floor ,
这 小马 骑士 男孩们 是 抛掷 易于 之上 他们的 面孔 在 这 岩石 地面 ,
小马骑士们被摔倒在岩石地面上, 脸朝下趴着。
[ˈpɑːrʃəli] [stʌnd] [baɪ][ðə̃; ðĩ] [ˈsʌd(ə)n] [[ɑːk] .
partially stunned by the sudden shock .
部分 目瞪口呆 经过 这 突然 震惊 .
突如其来的冲击让他有些懵。
[ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [buːm] , [laɪk][ðə̃; ðĩ][rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkænən] [ˈsaʊndɪd] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrɪz] ,
A distant boom , like the report of a cannon sounded in their ears ,
一个 遥远 繁荣 , 喜欢 这 报告 的 一个 大炮 听起来 在 他们的 耳朵 ,
远处传来一声巨响, 像是炮声。
[ðen] [ɔːl][æ̃t; ə̃t][wʌns][ə; eɪ] [ˈterɪfaɪɪŋ] [ˈrendɪŋ] [ʌv; əv][ðə̃; ðĩ] [ˈrɑːks] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ]
then all at once a terrifying rending of the rocks about them , accompanied by
然后 全部 在 一次 一个 恐怖 渲染 的 这 岩石 关于 他们 , 伴随 经过
[laʊd] [ˈkræʃɪz] .
loud crashes .
大声 崩溃 .
突然间, 周围的岩石发出可怕的撕裂声, 伴随着巨大的撞击声。
" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ? " [[ʃaʊtɪd] [ˈmɪstər] . [[ˈfɪps] [ˈæftər][ðə̃; ðĩ] [ˈdednɪŋ] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə̃; ðĩ]
" Are you all right ? " shouted Mr . Phipps after the deadening effect of the
" 是 你 全部 正确的 ? " 喊叫 先生 . 菲普斯 后 这 麻木 影响的 这
[[ɑːk] [hæd; həd] [pæst] .
shock had passed .
震惊 有 通过了 .
“你们没事吧?”菲普斯先生在震惊带来的麻木感过去后大声问道。
" [aɪm][ɔːl] [raɪt] , " [rɪˈtɜːrnd] [ned] [ˈrektər] .
" I'm all right , " returned Ned Rector .
" 我是 全部 正确的 , " 返回 内德 校长 .
“我没事,”内德·雷克托回答道。
" [kɑːnt] [ˈeniθɪŋ] [kɪl] [em ˈiː] [naʊ] .
" Can't anything kill me now .
" 不能 任何事物 杀 我 现在 .
现在还有什么能杀死我吗?
[aɪm] [pruːf] [əˈɡenst] [ˈbulɪts] , [reks] [ænd; ənd] [ˈəːθkweɪks] . "
I'm proof against bullets , wrecks and earthquakes . "
我是 证明 反对 子弹 , 残骸 和 地震 . "
我能抵御子弹、车祸和地震。
" [wʌz; wəz] [ðæt][æ̃n; ə̃n] [ˈɜːrθkweɪk] ? " [ˈkwestʃənd] [ˈwɔːltər] [ˈwiːkli] .
" Was that an earthquake ? " questioned Walter weakly .
" 曾是 那 一个 地震 ? " 被质问 沃尔特 弱 .
“那是地震吗?”沃尔特虚弱地问道。
" [ˈdaɪnəmaɪt] .
" Dynamite .
" 炸药 .
“炸药。”

[ðə; ði] [red] [kɑ:r][ɪk'spləʊdɪd] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rekt] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒɪˈnɪr] .
The red car exploded when it was wrecked , " explained the mining engineer .
这 红色的 车 爆炸了 什么时候 它 曾是 损毁 , " 解释 这 矿业 工程师 .
“那辆红色汽车发生事故时爆炸了,”矿业工程师解释说。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ] [fɪəd] .
" That was what I feared .
" 那 曾是 什么 我 害怕 .
“那正是我所担心的。”

[ɪz][ˈmæstər][tæd][hɜ:rt] ? " Is Master Tad hurt ? "
是 掌握 塔德 伤害 ? "
泰德大师受伤了吗？

" [noʊ] , [ˈhi:z] [ɔ:l] [raɪt] , [aɪ] [ges] , " [ˈænsər] [tæd][fɔ:r; fər] [hɪm'self] .
" No , he's all right , I guess , " answered Tad for himself .
" 不 , 他是 全部 正确的 , 我 猜测 , " 回答 塔德 为了 他自己 .
“不, 他应该没事吧。”塔德自言自语道。

" [ɔ:l][ðə; ði] [laɪts] [hæv; həv] [gɔ:n] [aʊt] .
" All the lights have gone out .
" 全部 这 灯 有 已消失 出去 .
所有的灯都灭了。

[kɑ:nt] [wi:; wi][tɜ:rn][ðem; ðəm][ɑ:n] [ə'gen] ? " Can't we turn them on again ? "
不能 我们 转动 他们 在 再次 ? "
我们能不能把它们重新打开？

" [aɪm][ə'freɪd][nɑ:t] .
" I'm afraid not .
" 我是 害怕的 不是 .
“恐怕不是。

[ðə; ði][ˈwaɪəz, 'waɪrz] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] [bɪn] [tɜ:rn][ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [ə'pɑ:rt][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] .
The wires undoubtedly have been torn and twisted apart in many places .
这 电线 无疑 有 到过 撕裂 和 扭曲 除 在 许多 地方 .
毫无疑问, 电线在很多地方都已被撕裂和扭曲。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [mɔ:r] [laɪt] [ɪn] [ðɪs] [drɪft][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] , [aɪ] ['rekən] . " There will be no more light in this drift for some time to come , I reckon . "
那里 将要 是 不 更多的 光 在 这 漂移 为了 一些 时间 到 来 , 我 估计 . "
我估计, 在一段时间内, 这片海域都不会再有曙光了。

" [θɪŋk] [ˈeniwʌn] [wʌz; wəz] [kɪld] ? " [æskt] [ˈwɔ:ltər] [ˌæprɪ'hensɪvli] .
" Think anyone was killed ? " asked Walter apprehensively .
" 思考 任何人 曾是 被杀 ? " 问 沃尔特 忧心忡忡地 .
“你觉得有人遇难吗？”沃尔特忧心忡忡地问道。

" [oʊ] , [noʊ] .
" Oh , no .
" 哦 , 不 .
“哦, 不。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [nɪr] [ðə; ði] [ɪk'spləʊʒn] , [ɪk'sept] [ɑ:r'selvz] , [ænd; ənd] [ˈlʌkɪli] [wi:; wi][ɑ:r; ər]
There was no one near the explosion , except ourselves , and luckily we are
那里 曾是 不 一 靠近 这 爆炸 , 除了 我们自己 , 和 幸运的是 我们 是
[seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
safe and sound .
安全的 和 声音 .
爆炸发生时, 除了我们之外, 附近没有其他人, 幸运的是, 我们都安然无恙。

[aɪl] [traɪ][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .
I'll try the telephone .
患病的 尝试 这 电话 .

我试试打电话。

" [ˈmɪstər] . [ˈfɪps] [spʌn] [ðə; ði][ˈhænd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪfoʊn] , [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [rɪˈzʌlt] .
" Mr Phipps spun the handle of the telephone , but without result .
" 先生 . 菲普斯 旋转 这 处理 的 这 电话 , 但 没有 结果 .

菲普斯先生转动了电话把手，但没有效果。

" [laɪk] [ðə; ði] [laɪts] , [ɪts] [ded] , " [hiː; hi] [sed] .
" Like the lights , it's dead , " he said .
" 喜欢 这 灯 , 它是 死的 , " 他 说 .

“就像灯光一样，它死了，”他说。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ['kræʃɪŋ] [nɔɪz] [ɪn] [hɪr] ?
" What was that crashing noise in here ?
" 什么 曾是 那 崩溃 噪音 在 这里 ?

“刚才这里发出的是什么撞击声？”

[wʌz; wəz] [ðæt] [wʌt] [dɪd][,aɪ 'tiː] ? " ['kwestʃənd] [tæd] .
Was that what did it ? " questioned Tad .
曾是 那 什么 做过 它 ? " 被质问 塔德 .

“是那个原因吗？”塔德问道。

[ðə; ði][ˈmaɪnər] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] .
The miner struck a match .
这 矿工 击 一个 匹配 .

矿工划了一根火柴。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['rɑːks] , ['weɪɪŋ] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] [tʌn]
In the center of the chamber was a heap of rocks , weighing probably a ton
在 这 中心 的 这 房间 曾是 一个 堆 的 岩石 , 称重 大概 一个 吨

[ɔːr] [mɔːr] .
or more .
或者 更多的 .

墓室中央有一堆石头，重量可能达到一吨或更多。

[ðɪːz] [hæd; həd] [bɪn] [rentʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [drɑːpt] ['ɪntuː]
These had been wrenched from the roof of the place and dropped into
这些 有 到过 扭动 从 这 屋顶 的 这 地方 和 掉落 进入

[ðə; ði] [ruːm] [wer] ['fɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] .
the room where Phipps and the lads were waiting .
这 房间 在哪里 菲普斯 和 这 小伙子们 是 等待 .

这些东西是从屋顶上被人拽下来的，掉进了菲普斯和他的伙伴们等待的房间里。

" ['sʌmhaʊ] , [aɪm] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['gɒnnes] [ˈʌndər] [maɪ] [belt] , " [spʊk] [ʌp] [ned] .
" Somehow , I'm feeling a goneness under my belt , " spoke up Ned .
" 不知何故 , 我是 感觉 一个 消失 在下面 我的 腰带 , " 辐 向上 内德 .

“不知怎的，我感觉自己快要迷失了，”内德开口说道。

" [lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] . "

" **Let's get out of here** . "

" 我们来吧 得到 出去 的 这里 . "

“我们离开这里吧。”

" [maɪ] ['gɒnnes] [ɪz][ɪn][maɪ] [ni:z] , " ['wɔ:ltər] ['pɜ:kənz, 'pɜ:kɪnz] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðem; ðəm] .

" **My goneess is in my knees** , " **Walter Perkins informed them** .

" 我的 消失 是 在 我的 膝盖 , " 沃尔特 珀金斯 知情的 他们 .

“我的膝盖已经不行了,”沃尔特·珀金斯告诉他们。

" ['i:ðər] [pleɪs] [ɪz][bæd] [ɪ'hʌf] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ned] .

" **Either place is bad enough** , " **returned Ned** .

" 任何一个 地方 是 坏的 足够的 , " 返回 内德 .

“这两个地方都够糟糕的了,”内德回答道。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [seɪf] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [li:v] [hɪr] [naʊ] ? " [æskt] [tæd] .

" **Do you think it safe for us to leave here now ?** " **asked Tad** .

" 做 你 思考 它 安全的 为了 我们 到 离开 这里 现在 ? " 问 塔德 .

“你觉得我们现在离开这里安全吗?”塔德问道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , " ['ænsər] [ðə; ði] [gaɪd] .

" **I have been waiting until I thought it was** , " **answered the guide** .

" 我 有 到过 等待 直到 我 想法 它 曾是 , " 回答 这 指导 .

“我一直在等,直到我觉得时机成熟,”导游回答道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

" **Of course** ,

" 的 课程 ,

“当然,

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [haʊ] [mʌt] [ðə; ði] [ɪk'splɒʊʒn] [hæz; həz] ['lu:snd] [ðə; ði] ['rɑ:ks]

I have no means of knowing how much the explosion has loosened the rocks

我 有 不 方法 的 会心 如何 很多 这 爆炸 有 松动 这 岩石

[fɜ:rðər] [aʊt] ,

further out ,

更远 出去 ,

我无法得知爆炸对更远处岩石的松动程度。

[nɪr] [wer] [ðə; ði][blæst][wʌz; wəz]['faɪərd] . "

near where the blast was fired . "

靠近 在哪里 这 爆炸 曾是 被解雇 . "

爆炸发生地点附近。

" [ðæts] [soʊ] , " [ə'gri:d] [ðə; ði] [bɔɪz] .

" **That's so** , " **agreed the boys** .

" 那就是 所以 , " 同意 这 男孩们 .

“确实如此,”男孩们赞同道。

" [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [feɪs] [stɪl] [ʌðər] ['deɪndʒəz] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][hæd; həd] ['betər]

" **We may have to face still other dangers** , **but I think we had better**

" 我们 可能 有 到 脸 仍然 其他 危险 , 但 我 思考 我们 有 更好的

[meɪk] [ə; eɪ][sta:rt] .

make a start .

制作 一个 开始 .

“我们可能还会面临其他危险,但我认为我们最好现在就开始行动。”

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ʃʊr] [ðæt] [ði:z] ['rɑ:ks] ['oʊvər][ʼaʊər; ɑ:r] ['hedz] [ɑ:r; ər] ['eni] [tu:] [sɪ'kjʊr] , ['i:ðər] .

I am not sure that these rocks over our heads are any too secure , **either** .

我 是 不是 当然 那 这些 岩石 超过 我们的 头部 是 任何 也 安全的 , 任何一个 .

我也不确定我们头顶上的这些岩石是否真的牢固。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [bɔɪz] ['eni] [mætʃɪz] ? "

Have you boys any matches ? "

有 你 男孩们 任何 比赛 ？ "

你们小子有比赛吗？

" [jes] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] , " [rɪ'plaɪd] [tæd] .

" Yes , I have some , " replied Tad .

" 是的 , 我 有 一些 , " 回复 塔德 .

“是的，我有一些，”塔德回答道。

" [aɪ] [ju:z] [maɪn] [fɜ:rst] , [ðen] .

" I'll use mine first , then .

" 患病的 使用 矿 第一的 , 然后 .

“那我先用我的。”

[wi:l] [ni:d] [ɔ:l][wi:; wi][hæv; həv] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][get] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði][kɑ:r] ['tʌn(ə)l] , " [sed] [tɑ:m] .

We'll need all we have before we get out into the car tunnel , " said Tom .

出色地 需要 全部 我们 有 前 我们 得到 出去 进入 这 车 隧道 , " 说 汤姆 .

“在我们进入汽车隧道之前，我们需要带齐所有东西，”汤姆说。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['getɪŋ] ['hʌŋɡrɪ] ? "

" Are you getting hungry ? "

" 是 你 获得 饥饿的 ？ "

你饿了吗？

" [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , [aɪ][fɔ:r; fər][wʌn] ['hævnt] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [maɪ] ['æpɪtaɪt] ,

" To tell the truth , I for one haven't had time to think about my appetite ,

" 到 告诉 这 真相 , 我 为了 一 还没有 有 时间 到 思考 关于 我的 食欲 ,

“说实话，我个人根本没时间考虑我的食欲。”

" [læft] [ned] .

" laughed Ned .

" 笑了 内德 .

“内德笑了。”

" [jes] ,

" Yes ,

" 是的 ,

“是的，

[aɪ] [ges] ['aʊər; ɑ:r][maɪndz][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['stʌməkz]

I guess our minds have been so full of other things that our stomachs

我 猜测 我们的 思想 有 到过 所以 满的 的 其他 事物 那 我们的 胃

[hæv; həv][nɑ:t][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [meɪk] [ðər; ðər] ['wʌnts] [noʊn] ,

have not had a chance to make their wants known ,

有 不是 有 一个 机会 到 制作 他们的 想要 已知 ,

我想我们一直忙于其他事情，以至于胃没有机会表达它们的渴望。

" [sed] [tæd] .

" said Tad .

" 说 塔德 .

“塔德说道。”

" [haʊ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] , [wɔ:lɪt] ? "

" How about you , Walt ? "

" 如何 关于 你 , 沃尔特 ？ "

“沃尔特，你呢？ ”

" [wʌt] [aɪ][wɑ:nt][moʊst][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['mɪnɪt] , [ɪz][tu:; tə] [si:]
" What I want most of anything in the world just at this minute , is to see
" 什么 我 想 最多 的 任何事物 在 这 世界 只是 在 这 分钟 , 是 到 看
['deɪlaɪt] .
daylight .
日光 .

“此时此刻，我最渴望的就是见到阳光。”

['ɪznt] [naɪt] [aʊt'saɪd] [jet] , [ɪz][aɪ 'ti:] ? "
Isn't night outside yet , is it ? "
不是 夜晚 外部 然而 , 是 它 ? "

外面天还没黑吗？

" [noʊ] , [aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][dʒʌst][pæst] [nu:n] , " [ðə; ði]['maɪnər] [ɪn'fɔ:rmɪd] [hɪm; ɪm] .
" No , it is only just past noon , the miner informed him .
" 不 , 它 是 仅有的 只是 过去的 中午 , " 这 矿工 知情的 他 .

“不，现在才刚过中午，”矿工告诉他。

" [ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [ɪ'klyps] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [daʊn] [hɪr] , " ['mʌtəd] [ned] ['hju:mərəsli]
" Always have a total eclipse of the sun down here , " muttered Ned humorously
" 总是 有 一个 全部的 蚀 的 这 太阳 向下 这里 , " 低声说道 内德 幽默地
,
,
,

“这里总是会发生日全食，”内德幽默地嘟囔道。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [peɪd] ['eni] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fi:b(ə)l] [dʒoʊk] .
but no one paid any attention to his feeble joke .
但 不 一 有薪酬的 任何 注意力 到 他的 微弱 开玩笑 .

但没人理会他那蹩脚的笑话。

" [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['redi] [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi]['goʊɪŋ] [naʊ] , " [ə'naʊnst] [ðər; ðər] [gaɪd] .
" If you are ready we will be going now , " announced their guide .
" 如果 你 是 准备好 我们 将要 是 去 现在 , " 宣布 他们的 指导 .

“如果你们准备好了，我们现在就出发，”导游宣布道。

" [fɔ:l] [ɪn][br'haɪnd][em 'i:][ænd; ənd][goʊ] ['veri] ['kɜ:fəli] .
" Fall in behind me and go very carefully .
" 落下 在 在后面 我 和 去 非常 小心 .

“跟在我后面，小心点。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['laɪəb(ə)l][tu:; tə] ['stʌmb(ə)l]['oʊvər] ['fɔ:lən] ['rɔ:ks] [ænd; ənd] [breɪk] [sʌm; səm] [boʊnz] .
You are liable to stumble over fallen rocks and break some bones .
你 是 容易 到 绊倒 超过 倒下 岩石 和 休息 一些 骨头 .

你很可能被落石绊倒，摔断骨头。

[ðæts] [ˈɔ:lmoʊst][æz; əz][bæd][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [hɪt][ɑ:n][ðə; ði] [hed] [baɪ][wʌn] , [eɪ] ? "
That's almost as bad as being hit on the head by one , eh ? "
那就是 几乎 作为 坏的 作为 存在 打 在 这 头 经过 一 , 嗯 ? "

那几乎和被气球砸到头一样糟糕，对吧？

" [wel] , ['hɑ:rdli] , " [læft] [ned] .
" Well , hardly , " laughed Ned .
" 出色地 , 几乎 , " 笑了 内德 .

“嗯，几乎不可能，”内德笑着说。

" [aɪv] [gɔ:t] [ðæt] [ɪk'spiəriəns] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][em 'i:][stɪl] , [ænd; ənd][aɪm][ɪn][noʊ] ['hɜ:ri] [tu:; tə] [mi:t]
" I've got that experience coming to me still , and I'm in no hurry to meet
" 我已经 得到 那 经验 未来 到 我 仍然 , 和 我是 在 不 匆忙 到 见面
[aɪ 'ti:] . "
it . "
它 . "

“我还会经历这些，但我并不急于面对。”

" [ki:p] [æz; əz][fɑ:r][tu:; tə][ðə; ði][said][ʌv; əv] [ðɪs] [tʃeɪmbər] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] , " [də'rektɪd] [ˈmɪstər] .
" **Keep as far to the side of this chamber as possible** , " **directed Mr** .
" 保持 作为 远的 到 这 边 的 这 房间 作为 可能的 , " 指导 先生 .
[ˈfɪps] .
Phipps .
菲普斯 .

“尽可能靠边站，”菲普斯先生指示道。

[hi:; hi] [prə'si:did] [ə'hed] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ˈlaɪtɪŋ] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ] [mætʃɪz] ,
He proceeded ahead of them , lighting the way with matches ,
他 继续 前方 的 他们 , 灯光 这 方式 和 比赛 ,
他走在他们前面，用火柴照亮道路。

[wɪtʃ] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ˈkæstɪŋ] [wɪrd] ,
which served to relieve the darkness a little , casting weird ,
哪个 服务 到 缓解 这 黑暗 一个 小的 , 铸件 诡异的 ,
这多少缓解了黑暗，营造出一种奇异的氛围。

[ˈflɪkərɪŋ] [ˈʃædouz] [ɑ:n][ðə; ði][dæmp] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [ˈsi:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈpæsɪdʒ] .
flickering shadows on the damp walls and ceiling of the narrow passage .
闪烁 阴影 在 这 潮湿 墙壁 和 天花板 的 这 狭窄的 通道 .
狭窄通道潮湿的墙壁和天花板上投下摇曳的影子。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˈmaɪnə-z] [ˌgrætɪfɪˈkeɪ](ə)n] , [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [əˈpɪrd] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [hɑ:md] [æt; ət]
To the miner's gratification , the tunnel appeared not to have been harmed at
到 这 矿工的 满足感 , 这 隧道 出现 不是 到 有 到过 受到伤害 在
[ɔ:l] ,
all ,
全部 ,

令矿工欣慰的是，隧道似乎完全没有受到任何损坏。

[nɑ:t][ə; eɪ] [stoʊn] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈdʒɑ:rd] [lu:s] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [əbˈzɜ:rɪv] .
not a stone having been jarred loose so far as he was able to observe .
不是 一个 石头 拥有 到过 罐装 松动的 所以 远的 作为 他 曾是 有能力的 到 观察 .
据他观察，没有一块石头被震松。

" [aɪ] [ges] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn] [lʌk] , [bɔɪz] , " [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'li:vɪd] [toʊn] .
" **I guess we are in luck , boys ,** " **he said in a relieved tone** .
" 我 猜测 我们 是 在 运气 , 男孩们 , " 他 说 在 一个 松了口气 语气 .
“看来我们运气不错，伙计们，”他如释重负地说。

" [ɔ:l] [klɪr] [soʊ][fɑ:r] .
" **All clear so far** .
" 全部 清除 所以 远的 .
目前一切正常。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ˈtʌn(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [naʊ] .
We shall be out in the main tunnel in a few minutes now .
我们 将 是 出去 在 这 主要的 隧道 在 一个 很少 分钟 现在 .
我们几分钟后就会到达主隧道。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][kɑ:r] [əˈbɔ:ŋ] [tu:; tə] [pɪk] [ju: 'es] [ʌp] [ˈveri] [ˈʃɔ:rtli] [ˈæftər][wi:; wi] [get] [ðer; ðər] . "
There will be a car along to pick us up very shortly after we get there . "
那里 将要 是 一个 车 沿着 到 挑选 我们 向上 非常 不久 后 我们 得到 那里 . "
我们到达后很快就会有车来接我们。

" [hə'ra:] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [lædz] [ˈdʒɔɪəsli] ,
" **Hurrah !** " **shouted the lads joyously** ,
" 欢呼 ! " 喊叫 这 小伙子们 欣喜地 ,
“万岁！”小伙子们高兴地喊道。

[ˈhʌrɪŋ] [ˈfɔːrwəd] [ɪn][ðər; ðəɹ][æŋˈzaɪəti][tuː; tə][biː; bi] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz]
hurrying forward in their anxiety to be clear of the place as quickly as possible .
匆忙 向前 在 他们的 焦虑 到 是 清除 的 这 地方 作为 迅速地 作为 可能的 .

他们急于尽快离开这个地方，匆匆向前走去。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ? "
" **Can you see the end of the place ?** "
" 能 你 看 这 结尾 的 这 地方 ? "

你能看到这地方的尽头吗？

" [noʊ] , [naːt] [jet] .
" **No , not yet** .
" 不 , 不是 然而 .

“不，还没有。”

" [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['raʊndɪd] [ðə; ði][bend][ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
" **They had just rounded the bend in the tunnel and were heading for the exit into the main cut** .
" 他们 有 只是 圆润 这 弯曲 在 这 隧道 和 是 标题 为了 这 出口 进入 这 主要的 切 .

“他们刚刚绕过隧道拐角，正朝着主切口的出口走去。

[ˈdrɔːɪŋ] [nɪr] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [tɑːm] [ˈfɪps] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətetɪd] ,
Drawing near to it , they observed that Tom Phipps hesitated ,
绘画 靠近 到 它 , 他们 观察到 那 汤姆 菲普斯 犹豫了一下 ,

他们走近后发现，汤姆·菲普斯犹豫了一下。

[ðen] [bɪˈgæŋ] ['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈbːŋ] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['kɔː](ə)n] [ðæŋ; ðən] [bɪˈfɔːr] .
then began picking his way along with more caution than before .
然后 开始 挑选 他的 方式 沿着 和 更多的 警告 比 前 .

然后他开始小心翼翼地向前走，比以前更加谨慎了。

" [ˈeniθɪŋ] [rɔːŋ] ? " [æskt] [tæd] , [huː] [wʌz; wəz][kləʊz][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
" **Anything wrong ?** " **asked Tad , who was close behind him** .
" 任何事物 错误的 ? " 问 塔德 , WHO 曾是 关闭 在后面 他 .

“出什么事了吗？”紧随其后的塔德问道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
" **I don't know** .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] .
Be careful .
是 小心 .

当心。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['rʌbɪʃ] ['ʌndər] [fʊt] [ə'hed] .
There's a lot of rubbish under foot ahead .
有 一个 很多 的 垃圾 在下面 脚 前方 .

前面的路上有很多垃圾。

[aɪ][dəʊnt] [laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] .
I don't like the looks of it at all .
我 不 喜欢 这 看起来 的 它 在 全部 .

我一点也不喜欢它的样子。

[stænd] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .
Stand where you are .
站立 在哪里 你 是 .

站在原地不动。

" [ˈæftər] [prəˈsi:dɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ˈpeɪsɪz] , [ðer; ðər] [gaɪd] [ˈhɔ:ltɪd] , [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [mætʃ] [haɪ] [əˈbʌv]
" After proceeding a few paces , their guide halted , holding a match high above
" 后 进行中 一个 很少 步幅 , 他们的 指导 停止 , 保持 一个 匹配 高的 多于
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

“走了几步之后，他们的向导停了下来，高高地举起一根火柴。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] [ˈsləʊli] .
He turned toward them slowly .
他 转向 朝向 他们 缓慢地 .

他缓缓转过身面向他们。

" [ðə; ði] [ˈrɔ:ks] [hæv; həv] [ˈkeɪvd] [ɪn] , [bɔɪz] .
" The rocks have caved in , boys .
" 这 岩石 有 坍塌 在 , 男孩们 .

“孩子们，岩石塌陷了。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈsɔ:lɪd] [wɔ:l] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ju: 'es] . "
There's a solid wall in front of us . "
有 一个 坚硬的 墙 在 正面 的 我们 . "

我们面前是一堵实墙。

" [wɪtʃ] [mi:nz] , " [æskt] [tæd] [ˈhezəˌteɪtɪŋli] .
" Which means , " asked Tad hesitatingly .
" 哪个 方法 , " 问 塔德 犹豫地 .

“那是什么意思呢？”塔德犹豫地问道。

" [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪmˈprɪznd] [fɑ:r] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfs] , " [ˈænsər] [ðə; ði][ˈmaɪnər] [ɪmˈpresɪvli]
" That we are imprisoned far under the surface , " answered the miner impressively
" 那 我们 是 被监禁 远的 在下面 这 表面 , " 回答 这 矿工 令人印象深刻
.
:
.

“我们被囚禁在地表之下很深的地方，”矿工语气坚定地回答道。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

[ðə; ði] [bɔɪz] [fers] [ə; eɪ] [ˈmɪstəri]
THE BOYS FACE A MYSTERY
这 男孩们 脸 一个 神秘

男孩们面临着一个谜团

" [ðen] [haʊ] [ɑ:r; ər][wi:; wi][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][get] [aʊt] ?
" Then how are we going to get out ?
" 然后 如何 是 我们 去 到 得到 出去 ?

“那我们该怎么出去？ ”

" [æskt] [ned] [ˈrektər] [æz; əz][ðə; ði] [ˈgaɪdz] [mætʃ] [went] [aʊt] .
" asked Ned Rector as the guide's match went out .
" 问 内德 校长 作为 这 指南 匹配 去 出去 .

“当向导的火柴烧完时，内德·雷克托问道。”

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [ðæt] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgə] [tu:; tə] [get] [ju: 'es] [aʊt] .
" **It will take that much longer to get us out .**
" 它 将要 拿 那 很多 更长 到 得到 我们 出去 .

“把我们救出去需要更长的时间。”

[ðæts] [ɔ:l] . " **That's all .** "
那就是 全部 . "

就这样。”

" [haʊ] [lɔ:ŋ] ? " **How long ?** "
" 如何 长的 ? "

“还要多久？ ”

" [ˈmæstər] [ned] , [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] .
" **Master Ned , I don't know .**
" 掌握 内德 , 我 不 知道 .

“内德少爷，我不知道。”

[noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [ˈænsər] [ðæt] [ˈkwɛstʃən] .
No one can answer that question .
不 一 能 回答 那 问题 .

没有人能回答这个问题。

[pər'hæps] [ˈaʊərz] — [pər'hæps] [deɪz] , " [sed] [tə:m] [ˈsɑ:ləmli] .
Perhaps hours — perhaps days , " said Tom solemnly .
也许 小时 — 也许 天 , " 说 汤姆 庄严地 .

“也许几个小时，也许几天，”汤姆严肃地说。

" [bʌt; bət] [wi:d] [stɑ:rv] [ɪn] [ðæt] [taɪm] , " [prəʊ'testɪd] [ˈwɔ:ltər] .
" **But we'd starve in that time , " protested Walter .**
" 但 我们会 饿死 在 那 时间 , " 抗议 沃尔特 .

“但那时候我们会饿死的，”沃尔特抗议道。

" [wʌn] [kæn; kən] [ɡoʊ] [wi'ðaʊt] [fu:d] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgə] [ðæn; ðən] [wʌn] [wʊd] [ɪ'mædʒɪn] .
" **One can go without food much longer than one would imagine .**
" 一 能 去 没有 食物 很多 更长 比 一 会 想象 .

“一个人不吃饭的时间可能比你想象的要长得多。”

[ˈpi:p(ə)] [hæv; həv] [ˈfæstɪd] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [ˈpra:bəbli] [ɑ:r; ər] [ə'weɪ] .
People have fasted for more than a month , as you probably are aware .
人们 有 禁食 为了 更多的 比 一个 月 , 作为 你 大概 是 意识到的 .

正如你可能知道的那样，有人已经禁食超过一个月了。

[noʊ] , [bɔɪz] , [ðeɪ] [wɪl] [get] [ju: 'es] [aʊt] [ɪn] [taɪm] .
No , boys , they will get us out in time .
不 , 男孩们 , 他们 将要 得到 我们 出去 在 时间 .

不，伙计们，他们会及时救我们出去的。

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [ˈtrʌblz] [ˌem 'i:] [naʊ] [ɪz] [ðə; ði] [er] , " [sed] [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] .
The only thing that troubles me now is the air , " said the engineer .
这 仅有的 事物 那 麻烦 我 现在 是 这 空气 , " 说 这 工程师 .

“我现在唯一担心的就是空气问题，”工程师说。

" [wʌt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ? " **What about it ?** "
" 什么 关于 它 ? "

“那又怎样？ ”

" [wel] , [wi:; wi] [kɑ:nt] [lɪv; laɪv] [wi'ðaʊt] [er] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
" **Well , we can't live without air , you know .**
" 出色地 , 我们 不能 居住 没有 空气 , 你 知道 .

“要知道，我们离不开空气。”

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈferli] [freɪ] [naʊ] ,
It seems to be fairly fresh now ,
它 似乎 到 是 相当 新鲜的 现在 ,

现在看来还挺新鲜的。

[bʌt; bət] [haʊ] [lɔ:ŋ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [kən'tɪnju:] [ðæt] [wei] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈnoʊɪŋ] .
but how long it will continue that way there is no knowing .
但 如何 长的 它 将要 继续 那 方式 那里 是 不 会心 .

但这种情况会持续多久，就不得而知了。

[aɪl] [ɪɡ'zæmɪn] [ðə; ði] [ˈbæriər] , [bʌt; bət] [ki:p] [bæk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [waɪl] [aɪ][,eɪ 'em] [ˈdu:ɪŋ] [soʊ] .
I'll examine the barrier , but keep back out of the way while I am doing so .
患病的 检查 这 障碍 , 但 保持 后退 出去 的 这 方式 尽管 我 是 正在做 所以 .

我会检查障碍物，但检查时请您不要妨碍我。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] [klaɪmd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hi:p] [ʌv; əv][ˈbroʊkən] [rɑ:k] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
" The young engineer climbed over the heap of broken rock in front of him ,
" 这 年轻的 工程师 攀登 超过 这 堆 的 破碎的 岩石 在 正面 的 他 ,

这位年轻的工程师爬过了面前那堆碎石。

[ænd; ænd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkerf(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] - [ɪn] [ðæt] [hæd; həd][soʊ] [ɪˈfektʃuəli]
and made a careful inspection of the cave - in that had so effectually
和 制成 一个 小心 检查 的 这 洞穴 - 在 那 有 所以 有效地

[ɪm'prɪznd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [drɪft] .
imprisoned them in the drift .

被监禁 他们 在 这 漂移 .

他们仔细检查了将他们困在雪堆中的塌方。

[hi:; hi] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'kɜ:ɹɪdʒ] [hɪm; ɪm] .
He found nothing to encourage him .
他 成立 没有什么 到 鼓励 他 .

他找不到任何能让他振作起来的东西。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'læps] [wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [æn'tɪsɪpətɪd] .
The condition of the collapse was even worse than he had anticipated .
这 状况 的 这 坍塌 曾是 甚至 更糟 比 他 有 预期 .

坍塌的情况比他预想的还要糟糕。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [peɪs] — [ˈmeʒər] [ɔ:f] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [steps] ?
" Can you pace — measure off by taking a series of long steps ?
" 能 你 步伐 — 措施 离开 经过 采取 一个 系列 的 长的 步骤 ?

你能用步幅来测量一下吗？

" [hi:; hi] [æskt] .
" he asked .

" 他 问 .

他问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [tæd] [ˈprɑ:mptli] .
" Yes , " replied Tad promptly .
" 是的 , " 回复 塔德 及时 .

“是的，”塔德立即回答道。

" [ðen] [pli:z] [goʊ] [bæk] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [bend] [ɪn][ðə; ði] [kʌt] [bɪ'ɡɪnz] ,
" Then please go back to where the bend in the cut begins ,
" 然后 请 去 后退 到 在哪里 这 弯曲 在 这 切 开始 ,

“那么请回到切口弯曲的起始位置，

[ænd; ænd] [peɪs] [daʊn] [tu:; tə] [wer] [aɪ][,eɪ 'em] .
and pace down to where I am .
和 步伐 向下 到 在哪里 我 是 .

然后慢慢走到我所在的位置。

" [tæd][dɪd][soʊ] ['pra:mptli] ,
" **Tad did so promptly** ,
" 塔德 做过 所以 及时 ,

“塔德立即照做了，

[glæd][tu:; tə][bi:; bi] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] ['ɑ:kjupaɪ] [hɪm'self] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə] [help]
glad to be able to do something to occupy himself as well as to help
高兴的 到 是 有能力的 到 做 某物 到 占据 他自己 作为 出色地 作为 到 帮助
[rɪ'li:v] [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] .
relieve the tension for the others .
缓解 这 紧张 为了 这 其他的 .

他很高兴能做些事情来充实自己，同时也能帮助其他人缓解紧张情绪。

" [ɪg'zæktli] ['fɔ:rti] ['peɪsɪz] , " [hi:; hi] [ɪn'fɔ:rmd] ['mɪstər] . ['fɪps] .
" **Exactly forty paces** , " **he informed Mr . Phipps** .
" 确切地 四十 步幅 , " 他 知情的 先生 . 菲普斯 .

“正好四十步，”他告诉菲普斯先生。

" [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [fi:t] , [eɪ] ?
" **One hundred and twenty feet , eh ?**
" 一 百 和 二十 脚 , 嗯 ?

“一百二十英尺，嗯？”

" [ðə; ði] [endʒɪ'nɪr] [meɪd] [ə; eɪ] [bri:f] [kælkju'leɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
" **The engineer made a brief calculation in his mind** .
" 这 工程师 制成 一个 简短的 计算 在 他的 头脑 .

工程师在脑海中进行了一番简单的计算。

" [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [fi:t] .
" **One hundred and twenty feet** .
" 一 百 和 二十 脚 .

一百二十英尺。

[eɪt] - [em] - [em] - [em] . "
H - m - m - m . "
H - 米 - 米 - 米 . "

嗯。

" [ɪz][,aɪ 'ti:] [æz; əz][bæd][æz; əz][ju:; jʊ] [θɔ:t] ? " ['kwestʃənd] [tæd] .
" **Is it as bad as you thought ?** " **questioned Tad** .
" 是 它 作为 坏的 作为 你 想法 ? " 被质问 塔德 .

“情况真像你想的那么糟糕吗？”塔德问道。

" [wɜ:rs] . "
" **Worse** . "
" 更糟 . "

“更糟。”

" [tel] [em 'i:] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] ? "
" **Tell me what you have found ?** "
" 告诉 我 什么 你 有 成立 ? "

“告诉我你发现了什么？”

" ['oʊnli] ['fɔ:rti] [fi:t] [ʌv; əv] [keɪv] - [ɪn] [bɪ'twi:n] [ju: 'es][ænd; ənd] ['fri:dəm] .
" **Only forty feet of cave - in between us and freedom** .
" 仅有的 四十 脚 的 洞穴 - 在 之间 我们 和 自由 .

“我们与自由之间只隔着四十英尺的塌方。”

[ðætʰs] [ɔ:l] . "
That's all . "
那就是 全部 . "

就这样。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] , " [ˈmʌtəd] [ðə; ði] [læd] .
" **I should say that was enough** , " **muttered the lad** .
" 我 应该 说 那 曾是 足够的 , " 低声说道 这 小伙子 .

“我觉得这就够了,”男孩嘟囔道。

" [ˈæmp(ə)l] . " **Ample** . "
" 充足 . "

“充足。”

" [ɪz] [ðer; ðər] [ˈeniθɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] , [ˈmɪstər] . [ˈfɪps] ? " [spəʊk] [ʌp] [ned] .
" **Is there anything we can do** , **Mr . Phipps ?** " **spoke up Ned** .
" 是 那里 任何事物 我们 能 做 , 先生 . 菲普斯 ? " 辐 向上 内德 .

“菲普斯先生，我们能做些什么吗？”内德开口问道。

" [nɑːt] [ə; eɪ] [θɪŋ] . **Not a thing** . "
" 不是 一个 事物 . "

什么也没有。

[ɔːl] [ˈeni] [ʌv; əv] [juː 'es] [kæn; kən] [duː] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [ɪz] [tuː; tə] [weɪt] .
All any of us can do at present is to wait .
全部 任何 的 我们 能 做 在 展示 是 到 等待 .

我们现在所能做的只有等待。

[ˈnoʊɪŋ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [hɪr] , [ðeɪ] [wɪl] [luːz] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [get] [juː 'es] [aʊt] .
Knowing we are here , they will lose no time in attempting to get us out .
会心 我们 是 这里 , 他们 将要 失去 不 时间 在 尝试 到 得到 我们 出去 .

他们知道我们在这里，就会立即想方设法把我们弄出去。

[aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [wɜːr; wər] [ˈwɜːrkɪŋ] [soʊ] [wiː; wi] [maɪt] [let] [ðem; ðəm] [noʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl]
I wish the telephone were working so we might let them know we are all
我 希望 这 电话 是 在职的 所以 我们 可能 让 他们 知道 我们 是 全部
[raɪt] .
right .
正确的 .

我希望电话能用，这样我们就可以告诉他们我们一切安好。

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] [bæk] .
We might as well go back .
我们 可能 作为 出色地 去 后退 .

我们还是回去吧。

[aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [aʊt] [hɪr] [ə'keɪz(ə)nəli] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [ˈsɪgnəlz] [tuː; tə]
I'll make a trip out here occasionally to learn if they are making any signals to
患病的 制作 一个 旅行 出去 这里 偶尔 到 学习 如果 他们 是 制作 任何 信号 到
[juː 'es] .
us .
我们 .

我会偶尔来这里看看，了解他们是否在向我们发出任何信号。

[ðeɪ] [wɪl] [duː] [ðɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ðə; ði] [əb'strʌkʃ(ə)n]
They will do this as soon as they can get near enough to the obstruction
他们 将要 做 这 作为 很快 作为 他们 能 得到 靠近 足够的 到 这 梗阻
[tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [hɜːrd] . "
to make themselves heard . "
到 制作 他们自己 听到 . "

他们一旦能够靠近障碍物，发出自己的声音，就会立即采取行动。

奥扎克山区的骑马男孩；(The Pony Rider Boys in the Ozarks; Or)

第10/11页

" [meɪk] ['sɪgnəlz] — [haʊ] ? " ['kwɛstʃənd] [nɛd] .
" **Make signals — how ?** " **questioned Ned** .
" 制作 信号 — 如何 ? " 被质问 内德 .

“发出信号——怎么发出信号？”内德问道。

" [wiː; wi][juːz][ə; eɪ][koʊd] , [ə; eɪ] ['telɪgræf] [koʊd] .
" **We use a code , a telegraph code** .
" 我们 使用 一个 代码 , 一个 电报 代码 .

我们使用一种代码，一种电报代码。

[ðeɪ] [wɪl] [ræp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæməɹ] [ðen] [wi:l] ['ænsəɹ] [ðem; ðəm] . "
They will rap with a hammer then we'll answer them . "
他们 将要 说唱 和 一个 锤 然后 出色地 回答 他们 . "

他们会用锤子敲门，然后我们会回应他们。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['hæməɹ] — "
" **But you have no hammer —** "
" 但 你 有 不 锤 — "

“但是你没有锤子——”

" [noʊ] , [aɪl] [juːz][ə; eɪ] [rɔːk] [tuː; tə] [paʊnd] [wɪð; wɪθ] [ɪf] [ðeɪ] [get] [nɪɹ] [ɪ'nʌf] .
" **No , I'll use a rock to pound with if they get near enough** .
" 不 , 患病的 使用 一个 岩石 到 磅 和 如果 他们 得到 靠近 足够的 .

“不，如果他们靠得太近，我会用石头砸他们。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['hɜːrɪ] , [haʊ'veəɹ] .
There's no hurry , however .
有 不 匆忙 , 然而 .

不过，不用着急。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeəz; ðəz] ['eni] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] .
It will be a long time before there's any occasion to communicate .
它 将要 是 一个 长的 时间 前 有 任何 场合 到 交流 .

很长一段时期内都不会有交流的机会。

" ['tɜːrniŋ] [bæk] ,
" **Turning back ,**
" 转弯 后退 ,

“回头，

[tɑːm][led][ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['tʃeɪmbəɹ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
Tom led the way through the passage to the large chamber which they had
汤姆 引领 这 方式 通过 这 通道 到 这 大的 房间 哪个 他们 有

[bʌt; bət] ['riːs(ə)ntli] [left] .
but recently left .
但 最近 左边 .

汤姆带头穿过通道，来到他们不久前离开的大厅。

[ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər] ,
Arriving there ,
抵达 那里 ,

到达那里后，

[hiː; hi] [də'rektɪd] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ] [mætʃ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][soʊ][hiː; hi]
he directed each of the lads to light a match at the same time so he
他 指导 每个 的 这 小伙子们 到 光 一个 匹配 在 这 相同的 时间 所以 他
[kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [tuː; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] ['weðər] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [seɪf] [fɔ:r; fər]
could make a survey of the room to determine whether it were safe for
可以 制作 一个 民意调查 的 这 房间 到 决定 无论 它 是 安全的 为了
[ðəm; ðəm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər][ɔ:r][nɑ:t] .
them to remain there or not .
他们 到 保持 那里 或者 不是 .

他命令每个男孩同时点燃一根火柴，以便他可以巡视房间，确定他们待在那里是否安全。

" [si:] [ðæt] [hoʊl] [ʌp][ðer; ðər] ? " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **See that hole up there ?** " **he exclaimed .**
" 看 那 洞 向上 那里 ? " 他 惊呼 .

“看到上面那个洞了吗？”他惊呼道。

" [jes] , [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? " [æskt] [tæd] .
" **Yes , what is it ?** " **asked Tad .**
" 是的 , 什么 是 它 ? " 问 塔德 .

“是的，是什么事？”塔德问道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [tʃek] .
" **It's a check .**
" 它是 一个 查看 .

这是核查。

[juː; jʊ] [si:] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['wi:knəs] [ɪn][ðə; ði]['streɪtə][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] —
You see there must have been a weakness in the strata at that point —
你 看 那里 必须 有 到过 一个 弱点 在 这 地层 在 那 观点 —
[pər'hæps][aɪ 'ti:][hæd; həd] [ɔ:'redi] ['stɑ:rtɪd] [tuː; tə] [tʃek] [ðer; ðər] ,
perhaps it had already started to check there ,
也许 它 有 已经 开始 到 查看 那里 ,

你看，当时的岩层肯定存在薄弱点——或许那里已经开始出现裂缝了。

[wen] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spləʊʒn] [splɪt][aɪ 'ti:][waɪd] ['oʊpən] .
when the force of the explosion split it wide open .
什么时候 这 力量 的 这 爆炸 分裂 它 宽的 打开 .

爆炸的冲击力将其彻底炸开。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪz][la:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æd'mɪt][ə; eɪ]['mænz] ['bɑ:di] .
The opening is large enough to admit a man's body .
这 开幕 是 大的 足够的 到 承认 一个 男人的 身体 .

开口足够大，可以容纳一个人的身体。

[hoʊld][jʊr; jər] [laɪts] [daʊn] [hɪr] [waɪl] [aɪ] [ɪg'zæmɪn] [ðɪs] ['rʌbɪʃ] [ðæt] [hæz; həz] ['fɔ:lən] [θru:] .
Hold your lights down here while I examine this rubbish that has fallen through .
抓住 你的 灯 向下 这里 尽管 我 检查 这 垃圾 那 有 倒下 通过 .

请把灯光调暗，让我检查一下掉下来的这些垃圾。

" [ðeɪ] [dɪd][soʊ] ,
" **They did so ,**
" 他们 做过 所以 ,

他们确实这么做了，

[ænd; ænd]['mɪstər] . ['fɪps] ['drɑ:pɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] ['sɔ:rtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ænd][dɜ:rt]
and Mr . Phipps dropping to his knees sorted over the stones and dirt
和 先生 . 菲普斯 下降 到 他的 膝盖 已排序 超过 这 石头 和 污垢
[ðæt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
that had fallen from above .
那 有 倒下 从 多于 .

菲普斯先生跪了下来，整理从上面掉落的石头和泥土。

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈmʌtəd] [ˌɛkskləˈmeɪʃn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [lædz] [ˈkraʊdɪd] [ˈkloʊzər] .
At a muttered exclamation from him , the lads crowded closer .
在 一个 低声说道 感叹 从 他 , 这 小伙子们 挤 更近 .

他低声惊呼了一声，小伙子们便围了上来。

" [kwɪr] , [ˈveri] [kwɪr] , " [hiː; hi] [mjuːzd] .
" Queer , very queer , " he mused .
" 酷儿 , 非常 酷儿 , " 他 沉思 .

“真奇怪，非常奇怪，”他沉思道。

" [wɒts] [kwɪr] ? " [æskt] [ned] .
" What's queer ? " asked Ned .
" 是什么 酷儿 ? " 问 内德 .

“什么很奇怪？”内德问道。

" [waɪ] , [ðɪs] [stʌf] .
" Why , this stuff .
" 为什么 , 这 东西 .

“为什么，这些东西。”

[aɪ ˈtiː] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsɜːrfɪs] [məˈtɪriəl] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [rɑːk] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
It appears to be surface material mixed with pieces of rock of about the
它 出现 到 是 表面 材料 混合 和 件 的 岩石 的 关于 这
[seɪm] [ˈkwɑːləti][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði] [ˈruːbi] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪz] [kəmˈpəʊzd] . "
same quality as that of which the Ruby Mountain is composed . "
相同的 质量 作为 那 的 哪个 这 红宝石 山 是 由 . "

它似乎是由地表物质与一些岩石碎片混合而成，这些岩石碎片的品质与构成红宝石山的岩石大致相同。

" [aɪ][dəʊnt] [ʌndərˈstænd] — "
" I don't understand — "
" 我 不 理解 — "

“我不明白-”

" [aɪ] [miːn] [ðæt] [ðɪs] [məˈtɪriəl] [ðæt] [hæz; hæz] [ˈfɔːlən] [ɪn] [hɪr] [dɪd][nɑːt][ɔːl] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" I mean that this material that has fallen in here did not all come out of the
" 我 意思是 那 这 材料 那 有 倒下 在 这里 做过 不是 全部 来 出去 的 这
[ˈsɑːlɪd] [rɑːk] . "
solid rock . "
坚硬的 岩石 . "

“我的意思是，落到这里的这些物质并不是全部来自坚硬的岩石。”

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? " [æskt] [ned] .
" What does that mean ? " asked Ned .
" 什么 做 那 意思是 ? " 问 内德 .

“那是什么意思？”内德问道。

" [pərˈhæps] [ˈnʌθɪŋ] [soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [kənˈsɜːrnd] .
" Perhaps nothing so far as we are concerned .
" 也许 没有什么 所以 远的 作为 我们 是 担心的 .

“就我们而言，或许目前还没有什么特别的。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][blæst] [θruː] [ðə; ði] [drɪft] ,
I was thinking that if they could not blast through the drift ,
我 曾是 思维 那 如果 他们 可以 不是 爆炸 通过 这 漂移 ,

我当时在想，如果他们无法炸开那片沙丘，

[ðeɪ] [maɪt] [æz; əz][ə; eɪ][læst] [rɪˈzɔːrt] , [drɪl] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] [ænd; ænd]
they might as a last resort , drill down through the surface from above and
他们 可能 作为 一个 最后的 采取 , 钻头 向下 通过 这 表面 从 多于 和
[pɪrs] [ðɪs] [ˈtʃeɪmbər] . "
pierce this chamber . "
刺穿 这 房间 . "

他们或许会作为最后的手段，从上方钻穿地表，刺穿这个腔室。

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['looʊkɪt][ˈaʊər; ɑːr] [pəˈzi](ə)n] [kloʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː] [ðæt] ? " [æskt]
" **How could they locate our position close enough to do that ? " asked**
" 如何 可以 他们 定位 我们的 位置 关闭 足够的 到 做 那 ? " 问
“他们怎么能如此精确地定位我们的位置呢？”

[tæd] .
Tad .
塔德 .
蝌蚪。

" [ðæt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] .
" **That would not be difficult** .
" 那 会 不是 是 难的 .
“那并不难。”

[frʌm; frəm][ðə; ði][mæps][ʌv; əv][ðə; ði] [maɪn] ['mɪstər] . ['mʌnsən] [kʊd; kəd] [wɜːrk] [aʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [pəˈzi](ə)n] [æz; əz]
From the maps of the mine Mr . Munson could work out our position as
从 这 地图 的 这 矿 先生 . 芒森 可以 工作 出去 我们的 位置 作为
['kloʊsli] [æz; əz][ə; eɪ] ['kæptɪn] [dʌz] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪp] [æt; ət] [siː] .
closely as a captain does that of his ship at sea .
密切 作为 一个 队长 做 那 的 他的 船 在 海 .
根据矿井地图，芒森先生可以像船长在海上确定船只位置一样，准确地计算出我们的位置。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [hoʊp] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [grɑːspt] [ˈiːgərli] .
" **It was a ray of hope which the boys grasped eagerly** .
" 它 曾是 一个 射线 的 希望 哪个 这 男孩们 抓住 急切地 .
“这是孩子们渴望抓住的一线希望。”

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [fərˈget] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['præktɪkli] [ɪnˈtuːmd] ['meni] [fiːt] [ˌʌndərˈgraʊnd] ,
They tried to forget that they were practically entombed many feet underground ,
他们 尝试 到 忘记 那 他们 是 几乎 埋葬 许多 脚 地下 ,
他们试图忘记自己实际上已被埋葬在地下许多英尺深处。

[ænd; ænd][ðæt] [deɪz] [maɪt] [ɪˈlæps] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['reskjʊːd] .
and that days might elapse before they were rescued .
和 那 天 可能 流逝 前 他们 是 获救 .
他们可能要过好几天才能获救。

" [aɪl] [bet] [ˈtʃʌŋki] [wɪl] [hʌg] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [wen] [hiː; hi][faɪndz] [aʊt] [wɒts] [ˈhæpənd] , "
" **I'll bet Chunky will hug himself with delight when he finds out what's happened** , "
" 患病的 赌注 厚实的 将要 拥抱 他自己 和 喜 什么时候 他 发现 出去 是什么 发生 , "
[səˈdʒestɪd] ['wɔːltər] .
suggested Walter .
建议 沃尔特 .
“我敢打赌，当Chunky知道发生了什么事之后，他一定会高兴得抱紧自己，”沃尔特说道。

" [jes] , ['hiːl] ['praːbəbli] [θɪŋk] [ɪts] ['veri] ['fʌni] ,
" **Yes , he'll probably think it's very funny** ,
" 是的 , 地狱 大概 思考 它是 非常 有趣的 ,
“是的，他可能会觉得这很有趣。”

[ˈaʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] ['bɑːtlɪd] [ʌp][ɔːr] ['ræðər] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ˌʌndərˈgraʊnd] , " [sed] [ned] ['sʌmwʌt]
our being bottled up or rather down in a corner underground , " **said Ned somewhat**
我们的 存在 瓶装 向上或者 相当 向下 在 一个 角落 地下 , " 说 内德 有些
['dɔʊlfəli] .
dolefully .
悲伤地 .
“我们被困住了，或者更确切地说，被困在地下的某个角落里，”内德有些沮丧地说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ðæt] .
" **I didn't mean that** .
" 我 没有 意思是 那 .
我不是那个意思。

[ˈhi:l] [biː bi][glæd][hiː hi] [went] [ˈhʌntɪŋ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] , " [kəˈrektɪd]
He'll be glad he went hunting instead of coming along with us , " corrected
地狱 是 高兴的 他 去 打猎 反而 的 未来 沿着 和 我们 , " 已更正
[ˈwɔːltər] .
Walter .
沃尔特 :

“他会很高兴自己去打猎而不是跟我们一起来的,”沃尔特纠正道。

" [jes] , [aɪ] [ges] [hiː hi] [wɪl] , " [əˈgriːd] [tæd] .
" Yes , I guess he will , " agreed Tad .
" 是的 , 我 猜测 他 将要 , " 同意 塔德 .

“是的,我想他会的,”塔德同意道。

" [ˈhi:l] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [kənˈgrætʃələɪt] [hɪmˈself] [ðæt] [hiː hi][hæz; həz] [mɪst] [æn; ən]
" He'll have a right to congratulate himself that he has missed an
" 地狱 有 一个 正确的 到 祝贺 他自己 那 他 有 错过 一个
[ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] .
opportunity to fall in .
机会 到 落下 在 :

“他有理由庆幸自己错过了坠落的机会。”

" [ðə; ði] [lædz] [fərˈɡa:t][ðər; ðər] [prɪˈdɪkəmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ɪn][ðə; ði] [læf] [ðæt] [ˈfɑːləʊd] .
" The lads forgot their predicament for the moment in the laugh that followed .
" 这 小伙子们 忘了 他们的 困境 为了 这 片刻 在 这 笑 那 随后 .

“小伙子们在随后的笑声中暂时忘记了他们所处的困境。”

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [laɪt] , " [sed] [wʌn] .
" I wish we had a light , " said one .
" 我 希望 我们 有 一个 光 , " 说 一 .

“我希望我们这里有盏灯,”其中一人说道。

" [wiː; wi] [maɪt] [bɪld] [ə; eɪ][ˈfaɪər] .
" We might build a fire .
" 我们 可能 建造 一个 火 .

“我们可以生火。”

[wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [ˈbɜːrɪŋ] [ʌp][ˈʌʊər; ɑːr][hæts] ? " [səˈdʒestɪd] [ned] .
What's the matter with burning up our hats ? " suggested Ned .
是什么 这 事情 和 燃烧 向上 我们的 帽子 ? " 建议 内德 .

“把帽子烧掉有什么问题吗?”内德建议道。

" [noʊ] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈsʌfəkeɪtɪd] .
" No , we should be suffocated .
" 不 , 我们 应该 是 窒息 .

不,我们应该被窒息而死。

[dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [siːld] [ʌp] , " [ˈɒbdʒɪktɪd] [tæd] .
Don't you know we are sealed up , " objected Tad .
不 你 知道 我们 是 密封 向上 , " 反对 塔德 .

“你不知道我们被密封起来了么?”塔德反驳道。

" [wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [ɑːrˈselvz] . "
" We don't want to make any additional trouble for ourselves . "
" 我们 不 想 到 制作 任何 额外的 麻烦 为了 我们自己 . "

“我们不想给自己惹额外的麻烦。”

" [jes] , " [əˈgriːd] [ðə; ði] [ɡaɪd] .
" Yes , " agreed the guide .
" 是的 , " 同意 这 指导 .

“是的,”导游同意道。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [prɪ'kjʊ:liər] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [soʊ] [mʌt] [fre] [er] [hɪr] .
" But it is peculiar that there is so much fresh air here .
" 但 它 是 奇特 那 那里 是 所以 很多 新鲜的 空气 这里 :
"但奇怪的是，这里的空气如此清新。"

[naʊ] [ænd; ɐnd] [ðen] [aɪ][kæən; kən][ˈɔ:lmoʊst][ɪ'mædʒɪn][aɪ] [fi:l] [ə; eɪ][dræft] ,
Now and then I can almost imagine I feel a draft ,
现在 和 然后 我 能 几乎 想象 我 感觉 一个 草稿 ,
我时不时地几乎能感觉到一股凉风吹来。

[ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] . " though I know that is not the case . "
" 尽管 我 知道 那 是 不是 这 案件 : "
"虽然我知道事实并非如此。"

" [kʊd; kəd][wi; wi][nɑ:t][get][ə; eɪ][dræft] [θru:] [ðæt] [lɑ:rdʒ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] ['rɑ:ks] [ʌp][ðer; ðər] ? "
" Could we not get a draft through that large crack in the rocks up there ? "
" 可以 我们 不是 得到 一个 草稿 通过 那 大的 裂缝 在 这 岩石 向上 那里 ? "
"我们能不能让气流从上面岩石上的那条大裂缝里吹进来？"

" [aɪ][dəʊnt] [si:] [haʊ] , [tæd] .
" I don't see how , Tad .
" 我 不 看 如何 , 塔德 :
"我不明白，塔德。"

[ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['sɑ:lɪd] ['rɑ:ks] [ə'ʌʋ] [aɪ 'ti:] .
There is nothing but solid rocks above it .
那里 是 没有什么 但 坚硬的 岩石 多于 它 :
上面除了坚硬的岩石什么也没有。

" [ðə; ði] [læd] [stept] ['ʌndər] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['fɪŋgər] [wɪt] [hi; hi][hæd; həd] [wet]
" The lad stepped under the opening , holding up a finger which he had wet
" 这 小伙子 步 在下面 这 开幕 , 保持 向上 一个 手指 哪个 他 有 湿的
[brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
between his lips .
之间 他的 嘴唇 :
"那小子走到洞口下面，举起一根用嘴唇沾湿的手指。"

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊl] ['moʊmənt][hi; hi] [stʊd] [pɔɪzd] [laɪk][ə; eɪ] ['stætʃu:] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [bɔɪz] ['laɪtɪd]
For a full moment he stood poised like a statue while the other two boys lighted
为了 一个 满的 片刻 他 站立 准备 喜欢 一个 雕像 尽管 这 其他 二 男孩们 照明
[mætʃɪz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ðə; ði] ['betər] [si:] [wʌt] [hi; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .
matches that they might the better see what he was doing .
比赛 那 他们 可能 这 更好的 看 什么 他 曾是 正在做 :
他像雕像一样站了一会儿，任由另外两个男孩点燃火柴，以便更好地看清他在做什么。

" [aɪ][dəʊnt] [ker] [wʌt] [ju; jʊ] [seɪ] , [ðer; ðər] [ɪz] [er] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['sʌmwɛr] .
" I don't care what you say , there is air coming from somewhere .
" 我 不 关心 什么 你 说 , 那里 是 空气 未来 从 某处 :
"我不管你怎么说，空气总有来源。"

[ðer; ðər][kæən; kən][bi; bi][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
There can be no doubt of it .
那里 能 是 不 怀疑 的 它 :
这一点毋庸置疑。

[aɪ] [fi:l] [aɪ 'ti:] ['pleɪnli] .
I feel it plainly .
我 感觉 它 显然 :

我感觉非常明显。

[traɪ][aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] , ['mɪstər] . ['fɪps] .

Try it and see if you don't agree with me , Mr Phipps .
尝试 它 和 看 如果 你 不 同意 和 我 , 先生 : 菲普斯 :

菲普斯先生, 试试看, 看看你是否同意我的看法。

" [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [stept] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [θru:] [ðə; ði] [seɪm] ['prɑ:ses] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd]

The engineer stepped up and went through the same process that the boy had

gone through .
已消失 通过 :

“这位工程师挺身而出, 经历了男孩经历过的同样过程。”

[hiː; hi] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [twɑɪs] [mɔːr] .

He repeated the experiment twice more .
他 重复 这 实验 两次 更多的 :

他又重复了两次实验。

" [jʊə(r)] [raɪt] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['letɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [dra:p] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

You're right , " he exclaimed , letting his hand drop to his side .
" 你是 正确的 , " 他 惊呼 , 出租 他的 手 降低 到 他的 边 :

“你说得对,”他惊呼道, 同时垂下了手。

" [jɜː; jər] [ɡʊd] [sens] [ɪz] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɔːl] [maɪ] ['teknɪk(ə)] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] . "

Your good sense is worth more than all my technical knowledge and training . "
" 你的 好的 感觉 是 值得 更多的 比 全部 我的 技术的 知识 和 训练 :

“你的敏锐洞察力比我所有的技术知识和训练都更有价值。”

" [ðə; ði] [nekst] ['kwestʃən] [ɪz] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wer] [ðə; ði] [draɪft] [kʌmz] [frʌm; frəm] .

The next question is to find out where the draft comes from .
" 这 下一个 问题 是 到 寻找 出去 在哪里 这 草稿 来 从 :

下一个问题是找出这份草稿来自哪里。

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [biː; bi] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [aʊt'saɪd] ['sʌmwer] , " [sed] [tæd] ['hoʊpfəli] .

It must be from the outside somewhere , " said Tad hopefully .
它 必须 是 从 这 外部 某处 , " 说 塔德 希望 :

“那一定是来自外面的某个地方,”塔德满怀希望地说。

" [nɑːt] [ˌnesə'serəli] , [maɪ] [bɔɪ] .

Not necessarily , my boy .
" 不是 一定 , 我的 男生 :

“不一定, 孩子。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi] [draʊn] [daʊn] [θru:] [k'revɪsɪz] ['kʌvərɪŋ] ['meni] [fi:t] [ʌv; əv] ['sɔːlɪd]

Of course it may be drawn down through crevices covering many feet of solid

rock before reaching us .
岩石 前 到达 我们 :

当然, 它可能会穿过覆盖着厚达数英尺的坚硬岩石的缝隙, 然后才到达我们这里。

[ðen] [ə'gen] , [ðə; ði] [er] [meɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['wɔːtər] [kɔːrs] .

Then again , the air may come from some subterranean water course .
然后 再次 , 这 空气 可能 来 从 一些 地下 水 课程 :

还有一种可能是, 空气来自地下水道。

[æz; əz] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , ['tʃæn(ə)l] [ə'pɑːn] ['tʃæn(ə)l] ,

As you know the mountains are full of them , channel upon channel ,
作为 你 知道 这 山脉 是 满的 的 他们 , 渠道 之上 渠道 ,

如你所知, 山里到处都是沟壑, 一条接一条。

[sʌm; səm] [haɪ] [ænd; ənd] [brɔːd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [fɔːr] [θruː] . "
" **some** **high** **and** **broad** **enough** **to** **drive** **a** **coach** **and** **four** **through** . "

有些地方又高又宽，足以让一辆四座客车通过。

" [oʊ] . [aɪ] [hoʊpt] — "
" **Oh** . **I** **hoped** — "
" 哦 . 我 希望 — "

“哦，我原本希望——”

" [ˈnevər] [maɪnd] [rɪˈɡrets] , [bɔɪz] .
" **Never** **mind** **regrets** , **boys** .
" 绝不 头脑 遗憾 , 男孩们 .

“孩子们，别后悔了。”

[werˈlevər] [ðə; ði] [er] [kʌmz] [frʌm; frəm] [meɪks] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɪfrəns] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ɪz] [er] .
Wherever **the** **air** **comes** **from** **makes** **little** **difference** **so** **long** **as** **it** **really** **is** **air** .

空气的来源并不重要，只要它确实是空气就行。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈseɪvɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] . "
" **It** **is** **saving** **our** **lives** . "
" 它 是 保存 我们的 生活 . "

它正在拯救我们的生命。

" [frʌm; frəm] [wʌt] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [ˈwɔːltər] .
" **From** **what** ? " **demanded** **Walter** .
" 从 什么 ? " 要求 沃尔特 .

“从哪里？”沃尔特质问道。

" [frʌm; frəm] [ɪˈventʃuəl] [ˌsʌfəˈkeɪʃn] .
" **From** **eventual** **suffocation** .
" 从 最终 窒息 .

“最终窒息而死。”

[wɜːr; wər] [aɪ ˈtiː] [nɔːt] [fɔːr; fər] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [stænd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈdaɪɪŋ] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ]
Were **it** **not** **for** **that** **we** **would** **stand** **a** **good** **chance** **of** **dying** **before** **they**

[wɜːr; wər] [eɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪːtʃ] [juː ˈes] .
were **able** **to** **reach** **us** .
是 有能力的 到 抵达 我们 .

如果不是因为这个，我们很可能在他们到达我们面前之前就已经死了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈθɔːtʃ(ə)] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] .
" **The** **boys** **were** **thoughtful** **for** **a** **few** **moments** .
" 这 男孩们 是 周到 为了 一个 很少 时刻 .

男孩们沉思了一会儿。

" [ˈhʌŋɡri] ? " [ˈkwestʃənd] [ðə; ði] [endʒɪˈnɪr] .
" **Hungry** ? " **questioned** **the** **engineer** .
" 饥饿的 ? " 被质问 这 工程师 .

“饿了吗？”工程师问道。

" [ˈsʌmwʌt] , " [ədˈmɪtɪd] [tæd] .
" **Somewhat** , " **admitted** **Tad** .
" 有些 , " 承认 塔德 .

“有点儿，”塔德承认道。

" [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr] [soʊ] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , " ['ædɪd]
" We might be more so if we had a chance to think about it , " added
" 我们 可能 是 更多的 所以 如果 我们 有 一个 机会 到 思考 关于 它 , " 额外
[ned] .
Ned .
内德 .

“如果我们有机会仔细考虑一下，我们或许会更加如此，”内德补充道。

" [aɪv] [ɡɑːt][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['tʃuːɪŋ] [ɡʌm] [hɪr] .
" I've got a package of chewing gum here .
" 我已经 得到 一个 包裹 的 咀嚼 胶 这里 .

我这里有一包口香糖。

[help] [jɔːr'self] , " ['bːfərd]
Help yourself , " offered
帮助 你自己 , " 提供

“请随意，”有人说道。

[ˈmɪstər] . ['fɪps] .
Mr . Phipps .
先生 . 菲普斯 .

菲普斯先生。

[ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər][nɑːt] [sləʊ] [tuː; tə][duː][soʊ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][wɜːr; wər] ['tʃuːɪŋ]
The lads were not slow to do so , and in a moment were chewing
这 小伙子们 是 不是 慢的 到 做 所以 , 和 在 一个 片刻 是 咀嚼
[ɪn'dʌstriəsli] ,
industriously ,
勤奋地 ,

小伙子们很快就行动起来，片刻之后便开始认真地咀嚼起来。

['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
laughing and talking at the same time .
笑 和 说 在 这 相同的 时间 .

一边笑一边说。

" [biːts] [ɔːl] [wʌt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [θɪŋ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['feləʊ] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] , " [sed] [ned] .
" Beats all what a little thing will make a fellow forget his troubles , " said Ned .
" 节拍 全部 什么 一个 小的 事物 将要 制作 一个 同伴 忘记 他的 麻烦 , " 说 内德 .

“一件小事就能让人忘记烦恼，这真是太棒了，”内德说道。

" [naʊ] , [aɪ] [rɪ'membər] — "
" Now , I remember — "
" 现在 , 我 记住 — "

“现在，我想起来了——”

" [hə'loʊ] , [bɔɪ] ! "
" Hello , boy ! "
" 你好 , 男生 ! "

“你好，男孩！”

" [huː] [sed] [ðæt] ?
" Who said that ?
" WHO 说 那 ?

谁说的？

" [dɪ'mɑːndɪd] [tæd] ['bʌtlər] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] ['rɑːks] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
" demanded Tad Butler springing up from the pile of rocks on which he had
" 要求 塔德 巴特勒 弹簧 向上 从 这 桩 的 岩石 在 哪个 他 有
[bɪn] ['sɪtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
been sitting for some time .
到过 坐着 为了 一些 时间 .

“泰德·巴特勒从他坐了一段时间的那堆石头上跳了起来，大声问道。”

" [sed] [wʌt] ? " [snæpt] [ned] .
" **Said what ? " snapped Ned .**
" 说 什么 ? " 啪啪 内德 .

“你说什么？”内德厉声问道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wen] [juː; jə] [ɪntə'rʌptɪd] [em 'iː] . "
" **I was talking when you interrupted me .** "
" 我 曾是 说 什么时候 你 中断 我 . "

“我正在说话，你打断了我。”

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmbʌːdi] [seɪ] - [hə'loʊ] , - " [kən'fɜːrmd] ['mɪstər] . ['fɪps] .
" **I thought I heard somebody say ' hello , ' " confirmed Mr . Phipps .**
" 我 想法 我 听到 某人 说 - 你好 , - " 确认的 先生 . 菲普斯 .

“我好像听到有人说了声‘你好’，”菲普斯先生证实道。

" [soʊ][dɪd][aɪ] , " ['ædɪd] ['wɔːltər] .
" **So did I , " added Walter .**
" 所以 做过 我 , " 额外 沃尔特 .

“我也是，”沃尔特补充道。

" [ænd; ænd][aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [dɪd] , " [sed] [tæd] [ɪm'fætɪkli] .
" **And I know they did , " said Tad emphatically .**
" 和 我 知道 他们 做过 , " 说 塔德 强调地 .

“我知道他们确实这么做了，”塔德斩钉截铁地说。

" [hə'loʊ] , [bɔɪ] !
" **Hello , boy !**
" 你好 , 男生 !

“你好，男孩！”

" [ðɪs] [taɪm] [ɔːl] [spræŋ] [ʌp] , ['stɑːrtld] .
" **This time all sprang up , startled .**
" 这 时间 全部 弹簧 向上 , 惊慌 .

这一次，所有人都惊慌失措地跳了起来。

" [huːz] ['pleɪɪŋ] [trɪks] ? " ['ʃaʊtɪd] [ned] .
" **Who's playing tricks ? " shouted Ned .**
" 谁是 玩耍 技巧 ? " 喊叫 内德 .

“谁在耍花招？”内德喊道。

" [hɜːrd] [aɪ 'tiː] [ðæt] [taɪm] , [dɪd][juː; jə] ? " [æskt] ['wɔːltər] .
" **Heard it that time , did you ? " asked Walter .**
" 听到 它 那 时间 , 做过 你 ? " 问 沃尔特 .

“你当时也听到了吧？”沃尔特问道。

" [aɪ 'tiː] ['wɔːznt] [aɪ] . "
" **It wasn't I .** "
" 它 不是 我 . "

“不是我。”

" [nɔːr][aɪ] , " ['kɔːrəst] [tæd] .
" **Nor I , " chorused Tad .**
" 也不 我 , " 齐声说道 塔德 .

“我也是，”塔德附和道。

" [ðen] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ned] [ɔːr][maɪ'self] , " [sed] ['fɪps] .
" **Then it must have been Ned or myself , " said Phipps .**
" 然后 它 必须 有 到过 内德 或者 我 , " 说 菲普斯 .

“那肯定是内德或者我干的，”菲普斯说。

" [aɪm] [ʃɜr] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em][noʊ] [ven'trɪləkwɪst] .
" **I'm sure that I am no ventriloquist .**
" 我是 当然 那 我 是 不 腹语师 .

我确信我不是腹语表演者。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ˈfɪps] [ˈwʌndɜːd] [ɪf] [ðeɪ][wɜːr; wər][ɔːl] [ˈluːzɪŋ] [ðer; ðər] [ˈsensɪz] .
" For the moment Phipps wondered if they were all losing their senses .
" 为了 这 片刻 菲普斯 想知道 如果 他们 是 全部 输 他们的 感官 .
“菲普斯当时心想，他们是不是都失去了理智。”

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][men] , [ɪmˈprɪznd] [ˈʌndər] [ˈsɪmələr] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [ɪˈmædʒɪnɪŋ] [ðeɪ]
He had heard of men , imprisoned under similar circumstances , imagining they
他 有 听到 的 男人 , 被监禁 在下面 相似的 情况 , 想象 他们
[hɜːrd] [ˈvɔɪsɪz] .
heard voices .
听到 声音 .
他听说过一些在类似情况下被监禁的人，他们觉得自己听到了声音。

[tæd] [ˈbʌtlər] , [haʊˈevər] , [nuː] [ðæt] [ɪˈmædʒɪˈneɪ(ə)n][hæd; həd] [pleɪd] [noʊ][pɑːrt][ɪn] [ðɪs] [ˈvɔɪs] .
Tad Butler , however , knew that imagination had played no part in this voice .
塔德 巴特勒 , 然而 , 知道 那 想像力 有 玩 不 部分 在 这 嗓音 .
然而，泰德·巴特勒知道，这种声音与想象力无关。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈvɔɪs] [bɪˈfɔːr] .
He had heard the voice before .
他 有 听到 这 嗓音 前 .
他以前就听过这个声音。

[hiː; hi] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] .
He informed his companions of this fact .
他 知情的 他的 同伴 的 这 事实 .
他把这件事告诉了同伴们。

" [hɜːrd] [aɪˈtiː] [bɪˈfɔːr] ?
" Heard it before ?
" 听到 它 前 ?
以前听过吗？

[wer] ? " [ɪkˈskeɪmd] [ned] .
Where ? " exclaimed Ned .
在哪里 ? " 惊呼 内德 .
“在哪儿？”内德惊呼道。

" [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈruːbi] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈjestərdeɪ] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" On top of the Ruby Mountain yesterday , " answered the boy .
" 在 顶部 的 这 红宝石 山 昨天 , " 回答 这 男生 .
“昨天在红宝石山顶上，”男孩回答道。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三
第二十三章
[ɪn][ðə; ði][ˈruːbi] [ˈmaʊnt(ə)n]
IN THE RUBY MOUNTAIN
在 这 红宝石 山
在红宝石山

[tɑːm] [ˈfɪps] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
Tom Phipps nodded .
汤姆 菲普斯 点头 .
汤姆·菲普斯点了点头。

[hi:; hi] [ri'kɔ:ld] [hɪz; ɪz][kɑ:nvər'seɪ](ə)n][wɪð; wɪθ][tæd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈlðɜ:z] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm]
He recalled his conversation with Tad upon the other's upon his return from
他 召回 他的 对话 和 塔德 之上 这 其他的 之上 他的 返回 从
[hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði][ˈru:bi] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
his visit to the Ruby Mountain ,
他的 访问 到 这 红宝石 山 ,
他回忆起从红宝石山回来后与塔德的谈话。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [vɔɪs] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðer; ðər] .
and the lad's description of the mysterious voice he had heard there .
和 这 小伙子的 描述 的 这 神秘 嗓音 他 有 听到 那里 .
以及男孩对他在哪里听到的神秘声音的描述。

[ˈmɪstər] . [ˈfɪps] [dɪd][nɑ:t] [gɪv] [ˈveri] [ˈsɪrɪəs] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n [tu:; tə] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈstɔ:ri]
Mr . Phipps did not give very serious consideration to that part of the boy's story
先生 . 菲普斯 做过 不是 给 非常 严肃的 考虑 到 那 部分 的 这 男孩们 故事
[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
at the time .
在 这 时间 .
当时菲普斯先生并没有认真考虑男孩故事的这一部分。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈstɑ:rtld] [brɪ'jɑ:nd] [wɜ:rdz] .
Now , however , he was startled beyond words .
现在 , 然而 , 他 曾是 惊慌 超过 字 .
然而, 此刻他却震惊得说不出话来。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] [ˈstɑ:rtld] .
All of them were startled .
全部 的 他们 是 惊慌 .
他们都吓了一跳。

[tu:; tə] [hɪr] [ə; eɪ][streɪndʒ] [vɔɪs] [ˈmeni] [fi:t] [daʊn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] ,
To hear a strange voice many feet down under the ground ,
到 听到 一个 奇怪的 嗓音 许多 脚 向下 在下面 这 地面 ,
听到地下深处传来一个奇怪的声音,

[wen] [ɔ:l][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][fa:r] [brɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhju:mən] [vɔɪs] ,
when all supposed they were far beyond the reach of a human voice ,
什么时候全部 据称 他们 是 远的 超过 这 抵达 的 一个 人类 嗓音 ,
当所有人都认为他们远远超出了人类声音的范畴时,

[wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [gɪv] [ɔ:lmoʊst] [ˈeniwʌn] [ə; eɪ][stɑ:rt] .
was enough to give almost anyone a start .
曾是 足够的 到 给 几乎 任何人 一个 开始 .
这足以让几乎任何人起步。

[jet] [tæd][wʌz; wəz][nɑ:t][æz; əz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æz; əz][wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
Yet Tad was not as much surprised as were his companions ,
然而 塔德 曾是 不是 作为 很多 惊讶 作为 是 他的 同伴 ,
然而, 塔德并没有像他的同伴们那样感到惊讶。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'membər] [hi:; hi] [ɔ:l'redi] [hæd; həd] [bɪn] [θru:] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt]
for it will be remembered he already had been through the experience that
为了 它 将要 是 记得 他 已经 有 到过 通过 这 经验 那
[wʌz; wəz][səʊ] [nu:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlðər] .
was so new to the others .
曾是 所以 新的 到 这 其他的 .
因为人们会记得, 他已经经历过其他人从未经历过的事情。

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jə] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [ˈmɪstər] . [ˈfɪps] [ɔ:lmoʊst] [ˈstɜ:rnli] .
" Who are you ? " demanded Mr . Phipps almost sternly .
" WHO 是 你 ? " 要求 先生 . 菲普斯 几乎 严厉地 .
“你是谁？”菲普斯先生几乎是严厉地问道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪˈplaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] .

There was no reply to his question .
那里 曾是 不 回复 到 他的 问题 .

他的问题没有得到回答。

" [tæd] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃɒr] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] ? "

" Tad , are you sure that is the same voice ? "
" 塔德 , 是 你 当然 那 是 这 相同的 嗓音 ? "

“塔德，你确定那是同一个声音吗？ ”

" [ˈpɑːzətɪv] .

" Positive .
" 积极的 .

“积极的。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] .

There can be no doubt .
那里 能 是 不 怀疑 .

这一点毋庸置疑。

[ænd; ænd] , [brɪˈsaɪdz] , [fiː; fi][hæz; həz] [juːst] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːrdz] . "

And , besides , she has used the same words . "
和 , 除了 , 她 有 用过的 这 相同的 字 . "

而且，她用的也是同样的词。

" [bʌt; bət] [ɪts] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] , " [ɪnˈsɪstɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [endʒɪˈnɪr] .

" But it's impossible , " insisted the young engineer .
" 但 它是 不可能的 , " 坚持 这 年轻的 工程师 .

“但这不可能，”这位年轻的工程师坚持说。

" [noʊ][wʌn] , [let] [əˈloʊn][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,

" No one , let alone a woman ,
" 不 一 , 让 独自的 一个 女士 ,

“没有人，更何况是女人，

[kʊd; kəd][get] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈtʃeɪmbər] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [æz; əz] [dɪˈstɪŋktli] [æz; əz] [ðæt] . "

could get near enough to this chamber to be heard as distinctly as that . "
可以 得到 靠近 足够的 到 这 房间 到 是 听到 作为 明显地 作为 那 . "

能够靠近这个房间，以至于能听得这么清楚。”

" [aɪ] — [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌmbəːdi] [huː] [kæn; kən][goʊ] [raɪt] [θruː] [ə; eɪ] [rɑːk] , "

" I — I think it must be somebody who can go right through a rock , "
" 我 — 我 思考 它 必须 是 某人 WHO 能 去 正确的 通过 一个 岩石 , "

[ˈstæməd] [ned] .

stammered Ned .
结结巴巴 内德 .

“我.....我想那一定是能穿过岩石的人，”内德结结巴巴地说。

" [ˈɡoʊsts] , " [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ˈwɔːltər] .

" Ghosts , " nodded Walter .
" 鬼魂 , " 点头 沃尔特 .

“鬼魂，”沃尔特点点头。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst] .

" That's what I thought at first .
" 那就是 什么 我 想法 在 第一的 .

“我一开始也是这么想的。”

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [aɪ ˈtiː] [ˈkʊdnt] [biː; bi][ˈæftər][aɪ][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [twɑɪs] .

But I knew it couldn't be after I had time to think twice .
但 我 知道 它 不能 是 后 我 有 时间 到 思考 两次 .

但经过一番深思熟虑，我知道这不可能。

[ænd; ʌnd][aɪ] — "
And I —
和 我 — "

而我——”

" [hiː; hi] - [el] - [el] - [el] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] ！ "
" **He - I - I - I - o - o - o ！** "
" 他 - 我 - 我 - 我 - o - o - o ！ "

“喂！ ”

" [ðer; ðər][aɪ 'tiː][gouz] [ə'gen] ， " ['ferli] ['ʃaʊtɪd] [tɑːm] ['fɪps] ．
" **There it goes again ，** " **fairly shouted Tom Phipps ．**
" 那里 它 去 再次 ， " 相当 喊叫 汤姆 菲普斯 ．

“它又来了！”汤姆·菲普斯几乎是喊道。

" [aɪm]['gouɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ðɪs] [miːnz] [bɪ'fɔːr] [aɪm] [ə'hʌðər] ['mɪnɪt] ['oʊldər] ．
" **I'm going to find out what this means before I'm another minute older ．**
" 我是 去 到 寻找 出去 什么 这 方法 前 我是 其他 分钟 老 ．

“在我再老一分钟之前，我要弄清楚这意味着什么。”

" ['heɪstɪli] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ] [mætʃ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃeɪmbər] ，
" **Hastily lighting a match he made a tour of the chamber ．**
" 草草 灯光 一个 匹配 他 制成 一个 旅游 的 这 房间 ，

他匆忙地划着一根火柴，在房间里转了一圈。

['evri] ['kɔːrnər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] ['kerfəli] ， ['endɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ，
every corner of which he examined carefully ， ending by a long ．
每一个 角落 的 哪个 他 检查 小心 ， 结束 经过 一个 长的 ，

他仔细检查了每一个角落，最后以一个长长的……结束。

['krɪtɪk(ə)] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoo] [ɪn][ðə; ðɪ] [ruːf] ．
critical survey of the hole in the roof ．
批判的 民意调查 的 这 洞 在 这 屋顶 ．

对屋顶破洞进行全面勘察。

" [aɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz][ɪm'pɑːsəb(ə)] [fɔːr; fər] [eniwʌn] [tuː; tə][biː; bi] [ʌp][ðer; ðər][æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]
" **It is just as impossible for anyone to be up there as it is to**
" 它 是 只是 作为 不可能的 为了 任何人 到 是 向上 那里 作为 它 是 到

[ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][wʌn] [wɔːk] [θruː] [ðə; ðɪ]['sɑːlɪd] ['rɑːks] [hɪr] [bɪ'saɪd] [juː 'es] ，
expect to see some one walk through the solid rocks here beside us ．
预计 到 看 一些 一 走 通过 这 坚硬的 岩石 这里 旁 我们 ，

“就像指望看到有人穿过我们身旁的坚硬岩石一样，任何人都不可能到达那里。”

" [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] ， ['θroʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [spent] [mætʃ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] [wer] [aɪ 'tiː] [gləʊd] ['briːfli]
" **he decided ， throwing the spent match on the floor where it glowed briefly**
" 他 决定 ， 投掷 这 花费 匹配 在 这 地面 在哪里 它 发光 简要地

[ænd; ʌnd] [went] [aʊt] ，
and went out ．
和 去 出去 ，

他决定道，说着便将用过的火柴扔在地上，火柴短暂地闪了一下就熄灭了。

['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['dɑːrknəs] [mɔːr] [dens] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ．
leaving the darkness more dense than before ．
离开 这 黑暗 更多的 稠密 比 前 ．

黑暗比之前更加浓重了。

[tæd] [strʌk] [ə; eɪ] [freʃ] [mætʃ] ．
Tad struck a fresh match ．
塔德 击 一个 新鲜的 匹配 ．

泰德又划了一根新的火柴。

" [hə'loʊ] , [wɒts] [ðɪs] ?
" **Hello , what's this ?**
" 你好 , 是什么 这 ?

“你好，这是什么？”

" [hiː; hi] [kraɪd] ,
" **he cried** ,
" 他 哭 ,

他哭了，

[ri:tʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] ['pækɪdʒ] [ðæt] [leɪ] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['nuːzpeɪpər] [ɑːn][ðə; ðɪ]
reaching for a small package that lay wrapped in a piece of newspaper on the
到达 为了 一个 小的 包裹 那 躺 包装 在 一个 片 的 报纸 在 这
[flɔːr] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
floor near him .
地面 靠近 他 .

他伸手去拿放在附近地板上，用报纸包着的小包裹。

" [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ðæt] [brɪfɔːr] . "
" **I didn't see that before** . "
" 我 没有 看 那 前 . "

“我之前没注意到这一点。”

" ['dəʊnʌts] ! " ['ʃaʊtɪd] [ned] ,
" **Doughnuts ! " shouted Ned** ,
" 甜甜圈 ! " 喊叫 内德 ,

“甜甜圈！”内德喊道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['pɪrɪŋ] ['kjʊəriəsli] ['oʊvər] [tædz] ['ʃəʊldər] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['lætər] ['oʊpənd] [ðə; ðɪ]
who had been peering curiously over Tad's shoulder as the latter opened the
WHO 有 到过 窥视 奇怪的是 超过 蝌蚪的 肩膀 作为 这 后者 打开 这
['pækɪdʒ] .
package .
包裹 .

当塔德打开包裹时，他一直好奇地从塔德的肩膀后面窥视着。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəl] , " [ɪg'zʌltɪd] [tæd] .
" **Yes , and they are real , " exulted Tad** .
" 是的 , 和 他们 是 真实的 , " 欣喜若狂 塔德 .

“是的，它们都是真的，”塔德兴奋地说。

[ɔːl'redɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['lðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['paːrtɪ]
Already one of them was in his mouth , and the others of the party
已经 一 的 他们 曾是 在 他的 嘴 , 和 这 其他的 的 这 派对
['kwɪkli] [helpt] [ðəm'selvz] .
quickly helped themselves .
迅速地 帮助 他们自己 .

其中一颗已经放进他的嘴里，其他人也迅速地照做了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] .
There was just enough to go around .
那里 曾是 只是 足够的 到 去 大约 .

数量刚好够大家分。

" [aɪ] [dəʊnt] [ker] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [bʌt; bət] [wɪə(r)] [mʌt] [ə'blaɪdʒd][dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] ,
" **I don't care who you are , but we're much obliged just the same** ,
" 我 不 关心 WHO 你 是 , 但 是 很多 有义务 只是 这 相同的 ,

“我不在乎你是谁，但我们仍然非常感激。”

" [kɔːld] [ned] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌfld] [vɔɪs] .
" **called Ned in a muffled voice** .
" 称为 内德 在 一个 闷音 嗓音 .

“内德用低沉的声音喊道。”

" [jes] , [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈɡoʊstli] [əˈbaʊt] [ðɪs] - [ber] [saɪn] , - " [ˈædɪd] [tæd] .
" **Yes , there's nothing ghostly about this ' bear sign , ' " added Tad .**
" 是的 , 有 没有什么 幽灵般的 关于 这 - 熊 符号 , - " 额外 塔德 :
" 是的, 这个熊标志'一点也不像鬼魂出没,"塔德补充道。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [kəmˈpænjən] , [tɑːm] [ˈfɪps] , [wɜːrdz] [feɪld] [hɪm; ɪm] .
As for their companion , Tom Phipps , words failed him .
作为 为了 他们的 伴侣 , 汤姆 菲普斯 , 字 失败的 他 :
至于他们的同伴汤姆·菲普斯, 他一时语塞。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [ˈkreɪzi] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I'm sure I'm going crazy now , " he said .**
" 我是 当然 我是 去 疯狂的 现在 , " 他 说 :
"我肯定快疯了,"他说。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈriːəl] , [fɔːr; fər] [ˈɡʊdnəs] - [seɪk] [tel] [juːˈes] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ænd; ənd] [wer] [juː; jʊ]
" **If you are real , for goodness ' sake tell us who you are and where you**
" 如果 你 是 真实的 , 为了 善良 - 清酒 告诉 我们 WHO 你 是 和 在哪里 你
[ɑːr; ər] ?
are ?
是 ?
"如果你是真人, 看在上帝的份上, 告诉我们你是谁, 你在哪里? "

" [hiː; hi][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] .
" **he pleaded .**
" 他 恳求 :
他恳求道。

[ə; eɪ] [ˈmerɪ] , [ˈtʃʌkliŋ] [læf] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] .
A merry , chuckling laugh answered him .
一个 欢乐 , 轻笑 笑 回答 他 :
一阵欢快的笑声回应了他。

" [ʃiːz] [ʌp][ðer; ðər] ! " [sed] [tæd] [ˈbʌtlər] [ˈʃɑːrpli] .
" **She's up there ! " said Tad Butler sharply .**
" 她是 向上 那里 ! " 说 塔德 巴特勒 尖锐地 :
"她就上面!"泰德·巴特勒厉声说道。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [sens] [ɑːn][ðə; ði][əˈlɜːrt] ,
He had been listening with every sense on the alert ,
他 有 到过 聆听 和 每一个 感觉 在 这 警报 ,
他全神贯注地聆听着,

[dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][ˈloʊkeɪt][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [wen] [nekst][ʃiː; ʃi] [spoʊk] .
determined to locate the owner of the voice when next she spoke .
决定 到 定位 这 所有者 的 这 噪音 什么时候 下一个 她 辐 :
她决心在下次说话时找到声音的主人。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] .
Now he was sure that he had succeeded .
现在 他 曾是 当然 那 他 有 成功了 :
现在他确信自己成功了。

" [aɪ] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
" **I know where you are**
" 我 知道 在哪里 你 是 :
我知道你在哪里

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ][ˈevər][ɡɑːt][ðer; ðər] . "
but I don't know how you ever got there . "
但 我 不 知道 如何 你 曾经 得到 那里 : "
但我不知道你是怎么到那儿的。

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ? " [ɪntə'dʒektɪd] ['wɔ:ltər] .

" **Do you know a way out of this ?** " **interjected Walter** .
" 做 你 知道 一个 方式 出去 的 这 ? " 插话 沃尔特 .

“你知道有什么办法摆脱困境吗？”沃尔特插话道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " ['ænsər] [ðə; ði][gɜ:rl] .

" **Of course** , " **answered the girl** .
" 的 课程 , " 回答 这 女孩 .

“当然,”女孩回答道。

[tæd][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .

Tad nodded to his companions .
塔德 点头 到 他的 同伴 .

塔德向同伴们点了点头。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bɜ:rnɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [mætʃɪz] ['veri] [fæst] [naʊ] [ɪn][æn; ən] ['efərt] [tu:; tə] [kætʃ] [saɪt]

They were burning up their matches very fast now in an effort to catch sight
他们 是 燃烧 向上 他们的 比赛 非常 快速地 现在 在 一个 努力 到 抓住 视线

[ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] .

of the owner of the voice .
的 这 所有者 的 这 嗓音 .

他们正飞快地烧着火柴，试图找到声音的主人。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [səˈpouz] [aɪ][gɔ:t][ðer; ðər] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] [wei] ? "

" **How did you suppose I got there if I didn't know the way ?** "
" 如何 做过 你 认为 我 得到 那里 如果 我 没有 知道 这 方式 ? "

“如果我不知道路，你觉得我是怎么到那儿的？”

" [noʊ] [gəʊst] [əˈbaʊt] [ðæt] , [aɪ] [ges] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

" **No ghost about that , I guess ,** " **said the boy** .
" 不 鬼 关于 那 , 我 猜测 , " 说 这 男生 .

“看来这事儿跟鬼魂没关系,”男孩说道。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [help] [ju: ˈes][tu:; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ? " [æskt] [tɑ:m] .

" **Will you help us to get out of here ?** " **asked Tom** .
" 将要 你 帮助 我们 到 得到 出去 的 这里 ? " 问 汤姆 .

“你能帮我们离开这里吗？”汤姆问道。

" [kɑ:nt] . "

" **Can't** . "
" 不能 . "

“不能。”

" [waɪ] [nɑ:t] ? " [diˈmɑ:ndɪd] [ned] .

" **Why not ?** " **demanded Ned** .
" 为什么 不是 ? " 要求 内德 .

“为什么不行？”内德问道。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [klaɪm] [ʌp] [hɪr] ? "

" **Can you climb up here ?** "
" 能 你 爬 向上 这里 ? "

“你能爬上来吗？”

" [noʊ] , [ˈsɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] . "

" **No , certainly not** . "
" 不 , 当然 不是 . "

“不，当然不是。”

" [wel] , [ðæts] [ðə; ði] ['ænsər] .

" **Well , that's the answer** .
" 出色地 , 那就是 这 回答 .

“嗯，这就是答案。”

" [ðeɪ] [læft] [ɪn] [spɑ:t] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .
" **They laughed in spite of themselves** .
" 他们 笑了 在 尽管如此 的 他们自己 .

他们情不自禁地笑了。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [tel] [ju: 'es] [haʊ] [ju:; jʊ][gɑ:t] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['fɪps] .
" **Will you tell us how you got where you are ?** " **asked Mr . Phipps** .
" 将要 你 告诉 我们 如何 你 得到 在哪里 你 是 ? " 问 先生 . 菲普斯 .

菲普斯先生问道：“你能告诉我们你是如何走到今天这一步的吗？”

" [ðæts] [ə; eɪ] ['si:krət] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ][gɜ:rl] .
" **That's a secret ,** " **replied the girl** .
" 那就是 一个 秘密 , " 回复 这 女孩 .

“这是个秘密,”女孩回答道。

" [ænd; ənd][aɪ] [prɪ'zu:m] [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz][ə; eɪ] ['si:krət] [tu:] ? "
" **And I presume your name is a secret too ?** "
" 和 我 估 你的 姓名 是 一个 秘密 也 ? "

“我猜你的名字也是个秘密吧？”

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wi:l] [faɪnd][aʊt] [hu:] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [wen] [wi:; wi][get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .
" **We'll find out who you are when we get out of here** .
" 出色地 寻找 出去 WHO 你 是 什么时候 我们 得到 出去 的 这里 .

“等我们离开这里，就会知道你是谁了。”

[aɪ] ['prɑ:mɪs] [ju:; jʊ] [ðæt] , " ['θretnd] [ðə; ðɪ] [ə'sɪstənt] [su:pərɪn'tendənt] .
I promise you that , " **threatened the assistant superintendent** .
我 承诺 你 那 , " 威胁 这 助手 校长 .

“我向你保证,”助理主管威胁道。

" [ðen] [gʊd] - [baɪ] . "
" **Then good - bye** . "
" 然后 好的 - 再见 . "

“那么，再见。”

" [noʊ] , [noʊ] , [dəʊnt][goʊ] !
" **No , no , don't go !**
" 不 , 不 , 不 去 !

“不，不，别走！”

[dəʊnt][goʊ] !
Don't go !
不 去 !

别走！

" ['bɛgd] [tæd] .
" **begged Tad** .
" 乞求 塔德 .

“塔德恳求道。”

" [seɪ] [ju:; jʊ][wəʊnt] [tel] [ɑ:n][hɜ:r; hər] , ['mɪstər] . ['fɪps] .
" **Say you won't tell on her , Mr . Phipps** .
" 说 你 惯于 告诉 在 她 , 先生 . 菲普斯 .

“菲普斯先生，答应我你不会告发她。”

[dəʊnt][ju:; jʊ] [si:] — "
Don't you see — "
不 你 看 — "

你难道看不出来吗——

" [ɔ:l] [raɪt] , [gɜ:rl] , [aɪl] ['prɔ:mɪs] [tu:; tə] [ki:p] [jɔr; jər] ['si:krət] . "

" **All right , girl , I'll promise to keep your secret .** "

" 全部 正确的 , 女孩 , 患病的 承诺 到 保持 你的 秘密 : "

“好吧，姑娘，我保证会替你保守秘密。”

" [ju:d] ['betər] , " [ri'tɔ:tɪd] [ðə; ði][gɜ:rl] .

" **You'd better , " retorted the girl .**

" 你会 更好的 , " 反驳 这 女孩 :

“你最好是这样，”女孩反驳道。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jɔ] [noʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [hɪr] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['fɪps] .

" **How did you know we were here ? " asked Mr . Phipps .**

" 如何 做过 你 知道 我们 是 这里 ? " 问 先生 : 菲普斯 :

菲普斯先生问道：“你是怎么知道我们在这里？ ”

" [aɪ] ['dɪdnt] .

" **I didn't .**

" 我 没有 :

我没有。

[aɪ] [hɜ:rd] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪk'spləʊʒn] ,

I heard about the explosion ,

我 听到 关于 这 爆炸 ,

我听说了爆炸的事。

[soʊ][aɪ] [keɪm] [ɪn] [hɪr] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [maɪ] [keɪv] [hæd; həd] [bɪn] [hɑ:md] ['eni] . "

so I came in here to see if my cave had been harmed any . "

所以 我 来了 在 这里 到 看 如果 我的 洞穴 有 到过 受到伤害 任何 : "

所以我进来看看我的洞穴有没有受到什么破坏。

" [ju:; jɔ] [nu:] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [raɪt] [ˈʌndər] [aɪ 'ti:] , [ðen] ? "

" **You knew we were right under it , then ?** "

" 你 知道 我们 是 正确的 在下面 它 , 然后 ? "

“那你当时就知道我们就在它正下方吗？ ”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

" **Of course .**

" 的 课程 :

“当然。

[haʊ] ['stʊ:pɪd][ju:; jɔ][ɑ:r; ər] ! "

How stupid you are ! "

如何 愚蠢的 你 是 ! "

你真是太蠢了！

" [wer] [ɪz][jɔr; jər] [keɪv] ? "

" **Where is your cave ?** "

" 在哪里 是 你的 洞穴 ? "

你的山洞在哪儿？

" [aɪm][ɪn][aɪ 'ti:] . "

" **I'm in it .** "

" 我是 在 它 : "

“我参与其中。”

" [jes] , [aɪ] [ˈʌndər'stænd] [ðæt] , [bʌt; bət] [wer] ? "

" **Yes , I understand that , but where ?** "

" 是的 , 我 理解 那 , 但 在哪里 ? "

“是的，我明白，但是在哪里呢？ ”

" [ju:; jɔ][æsk] [tu:] ['meni] ['kwɛstʃənz] . "

" **You ask too many questions .** "

" 你 问 也 许多 问题 : "

你问的问题太多了。

" [seɪ] , [jʌŋ] ['leɪdi] , [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ][roʊp] [ðæt] [wɪl] [ri:tʃ] [daʊn] [tuː; tə][juː 'es] ?
" **Say , young lady , can you find a rope that will reach down to us ?**
" 说 , 年轻的 女士 , 能 你 寻找 一个 绳索 那 将要 抵达 向下 到 我们 ?
" "小姐, 你能找到一根能垂到我们这儿的绳子吗? "

" [æskt] [tæd] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['tɜːrniŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][plæn][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
" **asked Tad , who had been turning over a plan in his mind .**
" 问 塔德 , WHO 有 到过 转弯 超过 一个 计划 在 他的 头脑 :
" "塔德问道, 他一直在脑海中盘算着一个计划。"

" [aɪ] [ges] . "
" **I guess .** "
" 我 猜测 : "
" "我想是吧。"

" [pliːz] [duː][soʊ] [ðen] .
" **Please do so then .**
" 请 做 所以 然后 :
" 那么请您这样做吧。

[ænd; ənd] ['hɜːri] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? "
And hurry , won't you ? "
和 匆忙 , 惯于 你 ? "
" 快点儿, 好吗?

" [juː; jʊ] [wɪl] [æsk][noʊ] ['kwestʃənz] ? "
" **You will ask no questions ?** "
" 你 将要 问 不 问题 ? "
" 你不问任何问题吗?

" ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ! "
" **Certainly not !** "
" 当然 不是 ! "
" "当然不是! "

" [juː; jʊ][wəʊnt][traɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] [keɪv] ? "
" **You won't try to find out anything about my cave ?** "
" 你 惯于 尝试 到 寻找 出去 任何事物 关于 我的 洞穴 ? "
" "你难道不打算打听一下我的山洞吗? "

" [noʊ] , [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['fɪps] [ɪm'peɪʃntli] .
" **No , no , of course not ,** " **answered Mr . Phipps impatiently .**
" 不 , 不 , 的 课程 不是 , " 回答 先生 : 菲普斯 不耐烦地 :
" "不, 不, 当然不是,"菲普斯先生不耐烦地回答道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [duː][æz; əz][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? "
" **And you will do as I tell you ?** "
" 和 你 将要 做 作为 我 告诉 你 ? "
" "你会照我说的做吗? "

" [jes] . "
" **Yes .** "
" 是的 : "
" "是的。"

" [ɔːl] [raɪt] .
" **All right .**
" 全部 正确的 :
" "好的。

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
I'll be back in a minute .
患病的 是 后退 在 一个 分钟 :
" 我马上回来。

" ['mɪstər] . ['fɪps] [sæt] [daʊn] [nɑ:n'plʌst] .
" Mr . Phipps sat down nonplussed .
" 先生 . 菲普斯 卫星 向下 不知所措 .

菲普斯先生一脸茫然地坐了下来。

" [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] [soʊ] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [laɪf] , " [hiː; hi] ['grʌmbld] .
" I never was so mixed up in my life , " he grumbled .
" 我 绝不 曾是 所以 混合 向上 在 我的 生活 , " 他 咕哝 .

“我这辈子都没这么迷茫过,”他抱怨道。

" [aɪ] [kɑ:nt] [ʌndər'stænd] [aɪ 'tiː][æt; ət][ɔ:l] .
" I can't understand it at all .
" 我 不能 理解 它 在 全部 .

我完全无法理解。

[haʊ] [dɪd][fɪː; fɪ] ['evər] [get][ðer; ðər] ? "
How did she ever get there ? "
如何 做过 她 曾经 得到 那里 ? "

她是怎么到那儿的？

" [fɪː; fɪ] [sez] [ɪts] [ə; eɪ] [keɪv] , " [sə'dʒestɪd] [tæd] .
" She says it's a cave , " suggested Tad .
" 她 说道 它是 一个 洞穴 , " 建议 塔德 .

“她说那是个山洞,”塔德说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ] [keɪvz] [ə'baʊt] [hɪr] .
" But I know of no caves about here .
" 但 我 知道 的 不 洞穴 关于 这里 .

但我不知道这附近有什么山洞。

" [tæd] [f'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
" Tad shrugged his shoulders .
" 塔德 耸了耸肩 他的 肩膀 .

塔德耸了耸肩。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ænd; ænd] [θruː] [aɪ 'tiː][ə; eɪ][f'prɑ:spekt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['lɪbəreɪtɪd]
That there was one and through it a prospect of their being liberated
那 那里 曾是 一 和 通过 它 一个 前景 的 他们的 存在 解放
[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ʌn'plez(ə)nt] [ænd; ænd] ['perələs] [pə'zɪ](ə)n] ,
from their unpleasant and perilous position ,
从 他们的 令人不快的 和 危险的 位置 ,

的确存在这样一种希望，通过这种希望，他们有望摆脱这种令人不快和危险的处境。

[wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [noʊ] .
was enough for him to know .
曾是 足够的 为了 他 到 知道 .

对他来说，这已经足够了。

" [hə'loʊ] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ðɪ][gɜːrl][f'æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
" Hello , " shouted the girl after a few minutes .
" 你好 , " 喊叫 这 女孩 后 一个 很少 分钟 .

“你好,”几分钟后，女孩喊道。

" [jes] , [dɪd][juː; jʊ] [get][ðə; ðɪ][roʊp] ? " [kɔːld] [tæd] [ɪk'saɪtɪdli] .
" Yes , did you get the rope ? " called Tad excitedly .
" 是的 , 做过 你 得到 这 绳索 ? " 称为 塔德 兴奋地 .

“拿到绳子了吗？”塔德兴奋地问道。

" [ʌ; ɜː] - [hʌ] . " "
" Uh - huh . " "
" 呃 - 嗯 . "

“嗯哼。”

" [ðen] [dra:p][ðə; ði][end][ʌv; əv][ai 'ti:] [daʊn] .
" **Then drop the end of it down** .
" 然后 降低 这 结尾 的 它 向下 .

然后把末端放下来。

" [ə; eɪ] ['hevi] [kɔɪl][hit][tæd][ɑ:n][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , ['hɪrli] ['nɒkiŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
" **A heavy coil hit Tad on the top of his head , nearly knocking him down** .
" 一个 重的 线圈 打 塔德 在 这 顶部 的 他的 头 , 几乎 敲门 他 向下 .

“一股沉重的线圈击中了塔德的头部，几乎把他击倒在地。”

[hi:; hi] ['skræmbld] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [waɪl] [frʌm; frəm] [ə'ʌv] [ðer; ðər] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [pi:l] [ʌv; əv] ['meri]
He scrambled from under while from above there sounded a peal of merry
他 打乱 从 在下面 尽管 从 多于 那里 听起来 一个 皮尔 的 欢乐
[læftər] .
laughter .
笑声 .

他从下面爬了出来，而上面则传来一阵欢快的笑声。

" [aɪ][dəʊnt] [ker] , [soʊ] [lɔ:n] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði][roʊp] , " [læft] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **I don't care , so long as we have the rope , " laughed the boy** .
" 我 不 关心 , 所以 长的 作为 我们 有 这 绳索 , " 笑了 这 男生 .

“我不在乎，只要有绳子就行，”男孩笑着说。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] ['fæsn] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ? "
" **Can you fasten the end of the rope to something up there ?** "
" 能 你 系 这 结尾 的 这 绳索 到 某物 向上 那里 ? "
“你能把绳子的一端系在上面的什么东西上吗？ ”

" [noʊ] . "
" **No** . "
" 不 . "
“不。”

" [oʊ] , [ɔ:] !
" **Oh , pshaw !**
" 哦 , 呸 !
“哦，呸！ ”

[ðæts] [tu:] [bæd] , " [ˈgrʌmbld] [ðə; ði] [bɔɪ] .
that's too bad , " grumbled the boy .
那就是 也 坏的 , " 咕哝 这 男生 .

“真可惜，”男孩咕哝道。

" [bʌt; bət] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" **But wait a minute** .
" 但 等待 一个 分钟 .

“但是等一下。”

" ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] ['feɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,
" **Striking a match and shading his eyes with one hand** ,
" 引人注目 一个 匹配 和 阴影 他的 眼睛 和 一 手 ,

“他划着一根火柴，一手遮住眼睛，

[hi:; hi] [piəd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði] ['rɑ:ks] .
he peered up to the hole in the rocks .
他 窥视 向上 到 这 洞 在 这 岩石 .

他抬头望向岩石上的洞。

[hi:; hi]['noʊtɪd][ə; eɪ] [lɔ:n] ['næroʊɪŋ] ['kreɪvɪs] [ɪk'stendɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] ['oʊpənɪŋ] .
He noted a long narrowing crevice extending back from the main opening .
他 著名的 一个 长的 收窄 裂缝 扩展 后退 从 这 主要的 开幕 .

他注意到主开口处向后延伸出一条长长的、逐渐变窄的裂缝。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] . "

" **I'll tell you what to do** . "

" 患病的 告诉 你 什么 到 做 . "

“我会告诉你该怎么做。”

" [jes] . "

" **Yes** . "

" 是的 . "

“是的。”

" [drɔː] [ðə; ði][roʊp][ˈɪntuː] [ðæt] [kræk] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ ˈtiː] [wɪl] [goʊ] ,

" **Draw the rope into that crack as far as it will go** ,

" 画 这 绳索 进入 那 裂缝 作为 远的 作为 它 将要 去 ,

“把绳子尽可能地塞进缝隙里，

[ðen] [taɪ][ə; eɪ] [nɑːt] [ɪn][ðə; ði][roʊp][soʊ][aɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [slɪp] [θruː] .

then tie a knot in the rope so it cannot slip through .

然后 领带 一个 结 在 这 绳索 所以 它 不能 滑 通过 .

然后在绳子上打个结，防止绳子滑脱。

[aɪl] [klaɪm] [ʌp] — "

I'll climb up — "

患病的 爬 向上 — "

我要爬上去——”

" [juː; jʊ] [ˈkʊdnt] [get] [ʌp] [hɪr] .

" **You couldn't get up here** .

" 你 不能 得到 向上 这里 .

你上不来这里。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [kræk] [ɪz] [tuː] [fɑːr][frəm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [juː; jʊ] [siː] .

The end of the crack is too far from the place you see .

这 结尾 的 这 裂缝 是 也 远的 从 这 地方 你 看 .

裂缝的末端离你看到的地方太远了。

[hoʊld][ɑːn] , [hɪəz] [əˈnʌðər] [kræk] [dʒʌst] [laɪk][aɪ ˈtiː] , [raɪt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɑːks] [baɪ][em ˈiː] .

Hold on , here's another crack just like it , right here in the rocks by me .

抓住 在 , 这里是 其他 裂缝 只是 喜欢 它 , 正确的 这里 在 这 岩石 经过 我 .

等等，我旁边这块岩石上还有一条一模一样的裂缝。

[aɪl] [fɪks] [aɪ ˈtiː] .

I'll fix it .

患病的使固定 它 .

我会修好的。

[juː; jʊ][ɔːl] [ˈpraːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [tel] [ɑːn][em ˈiː] ? " [ɪnˈsɪstɪd] [ðə; ði][gɜːrl] .

You all promise not to tell on me ? " insisted the girl .

你 全部 承诺 不是 到 告诉 在 我 ? " 坚持 这 女孩 .

“你们都保证不会告发我吧？”女孩坚持道。

" [jes] , [jes] , [jes] , [wiː; wi] [ˈpraːmɪs] .

" **Yes , yes , yes , we promise** .

" 是的 , 是的 , 是的 , 我们 承诺 .

“是的，是的，是的，我们保证。”

[wiːl] [ˈpraːmɪs] [ˈeniθɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] , " [læft]

We'll promise anything just now , " laughed

出色地 承诺 任何事物 只是 现在 , " 笑了

“我们现在什么都敢保证，”他笑着说。

[ned] .

Ned .

内德 .

内德。

[æn; ən][ˈɪntərv(ə)l][ˈʌv; əv][ˈsaɪləns] [ˈfɑːləʊd] [waɪ] [ðə; ði][gɜːrɪ][wʌz; wəz] [əˈdʒʌstɪŋ] [ðə; ði][end][ˈʌv; əv][ðə; ði]
An interval of silence followed while the girl was adjusting the end of the
一个 间隔 的 沉默 随后 尽管 这 女孩 曾是 调整 这 结尾 的 这
[roʊp] .
rope .
绳索 :

女孩调整绳子的末端时，现场一片寂静。

[ðen] [fiː; ji] [kɔːld] [daʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
Then she called down to them :
然后 她 称为 向下 到 他们 :

然后她朝他们喊道：

" [ɔːl] [ˈredi] ? " [æskt] [tæd] .
" All ready ? " asked Tad .
" 全部 准备好 ? " 问 塔德 :

“准备好了吗？”塔德问道。

" [jes] , [traɪ][aɪ ˈtiː] .
" Yes , try it :
" 是的 , 尝试 它 :

“是的，试试吧。”

" [tæd] [grɑːspt] [ðə; ði][roʊp] , [ænd; ənd] [ˈswɪŋɪŋ] [hɪmˈself] [klɪr] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] , [dʒaʊnst] [ʌp]
" Tad grasped the rope , and swinging himself clear of the floor , jounced up
" 塔德 抓住 这 绳索 , 和 摇摆 他自己 清除 的 这 地面 , 弹跳 向上
[ænd; ənd] [daʊn] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
and down several times .
和 向下 一些 时代 :

“塔德抓住绳子，把自己荡离地面，上下弹跳了好几次。

" [aɪ] [ges] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [hoʊld] .
" I guess it will hold .
" 我 猜测 它 将要 抓住 :

我想它应该能撑住。

[aɪl] [goʊ][ʌp][fɜːrst][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði][roʊp][ɪz] [sɪˈkjʊr] ;
I'll go up first to see that the rope is secure ;
患病的 去 向上 第一的 到 看 那 这 绳索 是 安全的 ;

我先上去看看绳子是否牢固；

[ðen] [ðə; ði][rest][ˈʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən] [ˈfɑːləʊ] [em ˈiː][ʌp] . "
then the rest of you can follow me up . "
然后 这 休息 的 你 能 跟随 我 向上 . "
然后你们其他人可以跟着我。

" [waɪ] , [aɪ] [ˈkudnt] [klaɪm] [ðæt] [roʊp][tuː; tə] [seɪv] [maɪ][laɪf] , " [ˈɔbdʒɪktɪd] [ˈmɪstər] .
" Why , I couldn't climb that rope to save my life , " objected Mr .
" 为什么 , 我 不能 爬 那 绳索 到 节省 我的 生活 , " 反对 先生 :

“我就算拼了命也爬不上那根绳子，”先生反驳道。

[ˈfɪps] .
Phipps .
菲普斯 :

菲普斯。

" [aɪl] [ˈfɪks] [aɪ ˈtiː][soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] .
" I'll fix it so you can :
" 患病的使固定 它 所以 你 能 :

我会把它修好，这样你就可以了。

[aɪl] [taɪ][sʌm; səm] [nɑ:ts] [ɪn][aɪ 'ti:] , [ðen] ['klaɪmɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] .

I'll tie some knots in it , then climbing will be easy .
患病的领带 一些 绳结 在 它 , 然后 攀登 将要 是 简单的 .

我在上面打几个结, 然后爬起来就容易多了。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [tæd][wʌns] [mɔ:r] [swʌŋ] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd] [went] [ʌp][hænd][ʼoʊvər][hænd]

" With that Tad once more swung clear of the floor and went up hand over hand "
和 那 塔德 一次 更多的 摇摆 清除 的 这 地面 和 去 向上 手 超过 手

[wɪð; wɪθ] [ə'meɪzɪŋ] [rə'pɪdəti] .

with amazing rapidity .
和 惊人的 快速 .

“就这样, 塔德再次腾空而起, 以惊人的速度双手交替向上跃起。”

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [mætʃɪz] [ðei] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ˌdɪsə'pɪr] [θru:] [ðə; ði][hoʊl] [ɪn][ðə; ði]

By the light of their matches they saw him disappear through the hole in the
经过 这 光 的 他们的 比赛 他们 锯 他 消失 通过 这 洞 在 这

[ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] .

roof of the chamber .
屋顶 的 这 房间 .

借着火柴的光亮, 他们看见他从房间屋顶的洞里消失了。

" [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] , [ˈfeləʊz] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .

" It's all right , fellows , " he called down to the others .
" 它是 全部 正确的 , 伙伴们 , " 他 称为 向下 到 这 其他的 .

“伙计们, 没事的,”他朝楼下的其他人喊道。

" [aɪl] [dʒʌst] [hɔ:l] [ʌp][ðə; ði][roʊp][ænd; ənd] [fɪks] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

" I'll just haul up the rope and fix it for you .
" 患病的 只是 运输 向上 这 绳索 和 使固定 它 为了 你 .

“我这就把绳子拉上来帮你修好。”

" [ðɪs] [hi:; hi][dɪd] , [ˈletɪŋ] [ðə; ði][roʊp] [daʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts][ˈleɪtər] .

" This he did , letting the rope down to them a few moments later .
" 这 他 做过 , 出租 这 绳索 向下 到 他们 一个 很少 时刻 之后 .

“他照做了, 几分钟后就把绳子放了下来。”

[ˈwɔ:ltər] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][traɪ][ðə; ði] [klaɪm] .

Walter was the first to try the climb .
沃尔特 曾是 这 第一的 到 尝试 这 爬 .

沃尔特是第一个尝试攀登的人。

" [aɪ] [kɑ:nt] [du:][aɪ 'ti:] , [tæd] .

" I can't do it , Tad .
" 我 不能 做 它 , 塔德 .

“我做不到, 塔德。”

[aɪ][dʒʌst] [kɑ:nt] , " [hi:; hi] [kraɪd] , [ˈslɪpɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] [wer] [hi:; hi] [ˈlændɪd] [ɪn][ə; eɪ] [hi:p] .

I just can't , " he cried , slipping back to the floor where he landed in a heap .
我 只是 不能 , " 他 哭 , 滑倒 后退 到 这 地面 在哪里 他 登陆 在 一个 堆 .

“我实在不行了,”他喊道, 然后滑倒在地, 瘫倒在地。

" [hoʊld][ðə; ði][roʊp] [daʊn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ðen] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] ,

" Hold the rope down for him , then he ought to be able to make it ,
" 抓住 这 绳索 向下 为了 他 , 然后 他 应该 到 是 有能力的 到 制作 它 ,

“帮他按住绳子, 他应该就能成功。”

" [də'rektɪd] [tæd] .

" directed Tad .
" 指导 塔德 .

“指导 Tad。

[ˈwɔːltər] , [ˈhəʊˈevər] , [hæd; həd] [əˈpærəntli] [bɔːst][hɪz; ɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪˈklerd] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd]
Walter , however , had apparently lost his courage and declared that he could
沃尔特 , 然而 , 有 显然 丢失的 他的 勇气 和 声明 那 他 可以
[nɔːt][duː][aɪˈtiː] .
not do it .
不是 做 它 :

然而, 沃尔特显然失去了勇气, 并宣称他做不到。

" [teɪk] [ə; eɪ] [hɪtʃ] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [gʊd] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .
" **Take a hitch under his arms , good and strong** .
" 拿 一个 拴住 在下面 他的 武器 , 好的 和 强的 .
“从他腋下打个结, 要结实有力。”

[aɪl] [pʊl] [hɪm; ɪm][ʌp] , " [hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] .
I'll pull him up , " he commanded .
患病的 拉 他 向上 , " 他 命令 :

“我把他拉上来,”他命令道。

[ðeɪ] [dɪd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [əˈbʌv] [dəˈrektɪd] , [ðen] [tæd][brɪˈɡæən][hɪz; ɪz] [pʊl] .
They did as the boy above directed , then Tad began his pull .
他们 做过 作为 这 男生 多于 指导 , 然后 塔德 开始 他的 拉 :

他们按照上面男孩的指示做了, 然后泰德开始拉。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [tæsk] .
It was a fearful task .
它 曾是 一个 可怕 任务 :

这是一项艰巨的任务。

" [græb][hoʊld][ʌv; əv][emˈiː] , [pʊt][jɔː; jər][ɑːrmz] [əˈraʊnd] [maɪ] [weɪst] [ænd; ənd] [breɪs] [jɔːrˈself] ,
" **Grab hold of me , put your arms around my waist and brace yourself** ,
" 抓住 抓住 的 我 , 放 你的 武器 大约 我的 腰部 和 支撑 你自己 ,
抓住我, 用你的双臂环住我的腰, 做好准备,

" [hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrɪl][wɪð; wɪθ] [kwɪk] [wɪt] [ˌkɒmpriˈhendɪd] [wʌt] [hiː; hi] [wɪʃt]
" **he commanded , and the girl with quick wit comprehended what he wished**
" 他 命令 , 和 这 女孩 和 快的 有 理解 什么 他 希望

[hɜːr; hər][tuː; tə][duː] .
her to do .
她 到 做 :

“他命令道, 而机敏的女孩立刻明白了他想让她做什么。

[ˈsləʊli] , [fʊt] [baɪ] [fʊt] [tæd] [hɔːld] [ðə; ði] [ded] [weɪt] [ʌp] .
Slowly , foot by foot Tad hauled the dead weight up .
缓慢地 , 脚 经过 脚 塔德 拖拽 这 死的 重量 向上 :

塔德一步一步地慢慢地把这沉重的物体拖了上来。

[ðə; ði][ləst] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] [siːmd] [ə; eɪ][maɪl][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
The last few feet of the rope seemed a mile to him .
这 最后的 很少 脚 的 这 绳索 似乎 一个 英里 到 他 :

绳子的最后几英尺对他来说仿佛有一英里长。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [ˈdespərət] [ˈefərt] , [dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈmʌslz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði]
With a final desperate effort , just as his muscles seemed to be at the
和 一个 最终的 绝望的 努力 , 只是 作为 他的 肌肉 似乎 到 是 在 这
[ˈbreɪkɪŋ] [pɔɪnt] ,
breaking point ,
打破 观点 ,

在最后一次绝望的挣扎中, 就在他的肌肉似乎濒临崩溃之际,

[tæd] , [hɔːld] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˈseɪfli] [tuː; tə][ðə; ði] [flæt] [rɑːk] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] ,
Tad , hauled his companion safely to the flat rock beside him ,
塔德 , 拖拽 他的 伴侣 安全 到 这 平坦的 岩石 旁 他 ,

泰德把他的同伴安全地拖到身旁平坦的岩石上。

[ðen] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] , ['gæspɪŋ] [fɔ:r; fər] [breθ] .
then fell on the floor of the cave , gasping for breath .
然后 跌倒 在 这 地面 的 这 洞穴 , 喘息 为了 气息 .

然后倒在了洞穴的地板上，大口喘着气。

" [lə] — [let][ðə; ði][ɑ:r] - [roʊp] [daʊn] , " [hi:: hi] [sed] ['feɪntli] .
" **Le — let the r - rope down , " he said faintly .**
" 乐 — 让 这 r - 绳索 向下 , " 他 说 淡淡的 .

“放.....把绳子放下来，”他虚弱地说。

[ðə; ði][gɜ:rl] [əu'beɪd] .
The girl obeyed .
这 女孩 服从 .

女孩照做了。

[ned] [[ɪnd] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] , [tɑ:m] ['fɪps] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'si:d]
Ned shinned it with little difficulty , Tom Phipps insisting that the lad should precede
内德 闪耀 它 和 小的 困难 , 汤姆 菲普斯 坚持 那 这 小伙子 应该 先于
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

内德毫不费力地就完成了比赛，汤姆·菲普斯坚持让这小子走在他前面。

[ðʊʊ] [ned] ['wa:ntɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][gʊʊ][fɜ:rst] .
though Ned wanted him to go first .
尽管 内德 通缉 他 到 去 第一的 .

虽然内德希望他先走。

[tæd][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] [ə'gen] .
Tad was on his feet again .
塔德 曾是 在 他的 脚 再次 .

塔德又站了起来。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [meɪk] [aɪ 'ti:] ?
" **Can you make it ?**
" 能 你 制作 它 ?

你能做到吗？

" [hi:: hi] [kɔ:ld] [daʊn] .
" **he called down .**
" 他 称为 向下 .

他向下喊道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
" **I don't know .**
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[aɪm]['gʊʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [ə'tempt] [æt; ət][aɪ 'ti:] , " ['ænsər] [ðə; ði]['maɪnər] .
I'm going to make a big attempt at it , " answered the miner .
我是 去 到 制作 一个 大的 试图 在 它 , " 回答 这 矿工 .

“我打算全力以赴，”矿工回答道。

[ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði][roʊp] [kri:k] [ænd; ænd] [nu:] [ðæt] [hi:: hi][hæd; həd] [θroʊn] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:]
They heard the rope creak and knew that he had thrown his weight upon it
他们 听到 这 绳索 吱嘎声 和 知道 那 他 有 抛掷 他的 重量 之上 它
.
.
.

他们听到绳子嘎吱作响，就知道他把全身的重量都压在了绳子上。

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kɑːnt] [get] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ʌp] .
" **I'm afraid I can't get all the way up .**
" 我是 害怕的 我 不能 得到 全部 这 方式 向上 .

恐怕我无法完全爬上去。

[maɪ] [ɑːrmz] [ɑːr; ər] ['gɪvɪŋ] [aʊt] , " [ðei] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [gæsp] .
My arms are giving out , " they heard him gasp .
我的 武器 是 给予 出去 , " 他们 听到 他 喘气 .

“我的胳膊快没力气了，”他们听到他喘着气说。

" [dəʊnt] [let] [goʊ] !
" **Don't let go !**
" 不 让 去 !

别放手！

[dəʊnt] [let] [goʊ] ! "
Don't let go ! "
" 不 让 去 ! "

别放手！

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kɑːnt] [help] [aɪ 'tiː] , [maɪ] ['mʌslz] [wəʊnt] [stænd] [ðə; ði] [streɪn] . "
" **I'm afraid I can't help it , my muscles won't stand the strain . "**
" 我是 害怕的 我 不能 帮助 它 , 我的 肌肉 惯于 站立 这 拉紧 . "

“恐怕我无能为力，我的肌肉承受不住这种压力。”

" [twɪst] [ðə; ði] [roʊp] [ə'baʊt] [wʌn] [leg] [ænd; ɐnd] [rest] .
" **Twist the rope about one leg and rest .**
" 捻 这 绳索 关于 一 腿 和 休息 .

将绳子绕在一条腿上，然后休息。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [hæn] [ðer; ðər] [ɔːl] [deɪ] [ɪf] [juːl] [duː] [ðæt] , " [snæpt] [tæd] .
You can hang there all day if you'll do that , " snapped Tad .
你 能 悬挂 那里 全部 天 如果 你会 做 那 , " 啪啪 塔德 .

“如果你愿意那样做，你可以整天待在那儿，”塔德厉声说道。

" [haʊ] [ɪz] [aɪ 'tiː] ! "
" **How is it ! "**
" 如何 是 它 ! "

“如何！ ”

" [jes] , [ðæt] [wɜːrks] [faɪn] .
" **Yes , that works fine .**
" 是的 , 那 作品 美好的 .

“是的，这样可以。”

[maɪ] [ɑːrmz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ə; eɪ] - ['tremb(ə)l] .
My arms are all a - tremble .
我的 武器 是 全部 一个 - 颤抖 .

我的双臂都在颤抖。

[aɪ] ['dɪdnt] [sə'pəʊz] [aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [wiːk] ? "
I didn't suppose I was so weak ? "
我 没有 认为 我 曾是 所以 虚弱的 ? "

我没想到自己竟然这么软弱？

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [naːt] [juːst] [tuː; tə] [aɪ 'tiː] , [ðæts] [ɔːl] .
" **You are not used to it , that's all .**
" 你 是 不是 用过的 到 它 , 那就是 全部 .

“你只是不习惯而已。”

[ðæts] [raɪt] ; [kʌm] [ə'lɔːŋ] .
That's right ; come along .
那就是 正确的 ; 来 沿着 .

没错，一起来吧。

[aɪl] [straɪk] [ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [wei] .
" **I'll strike a match to light the way** .

患病的 罢工 一个 匹配 到 光 这 方式 .
我来划根火柴照亮道路。

" ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['fri:kwənt] [rests] ,
" **Little by little and with frequent rests** ,
" 小的 经过 小的 和 和 频繁 休息 ,
“一点一点地，经常休息，

[tɑ:m] [wɜ:rkt] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ʌn'tɪl] [wɪðɪn] [ri:tʃ] [ʌv; əv] [tædz] [strɔ:ŋ] [ɑ:rm] .
Tom worked his way up and up until within reach of Tad's strong arm .
汤姆 工作 他的 方式 向上 和 向上 直到 之内 抵达 的 蝌蚪的 强的 手臂 .
汤姆一步步向上爬，直到能够到塔德强壮的手臂。

[ðə; ði] [læd] [grɑ:spt] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [koʊt] ['kɑ:lər] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [klɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ,
The lad grasped him by the coat collar and pulled him clear of the hole ,
这 小伙子 抓住 他 经过 这 外套 衣领 和 拉 他 清除 的 这 洞 ,
那男孩抓住他的衣领，把他从洞里拉了出来。

['dra:pɪŋ] [hɪm; ɪm] [flæt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [bæk] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɑ:n] [ðə; ði] [rɑ:k] [wer] [hi:; hi] [hæd; həd]
dropping him flat on his back safe and sound on the rock where he had
下降 他 平坦的 在 他的 后退 安全的 和 声音 在 这 岩石 在哪里 他 有
[ˈpri:vɪəsli] [dʌmpt] [ˈwɔ:ltər] .
previously dumped Walter .
之前 丢弃 沃尔特 .
他把他平放在一块岩石上，背部着地，安然无恙，而他之前也曾把沃尔特扔在那里。

" [gʊd] ['greɪʃəs] !
" **Good gracious !**
" 好的 亲切 !

我的天哪！

" [bri:ðd] ['mɪstər] . ['fɪps] .
" **breathed Mr . Phipps** .
" 呼吸 先生 . 菲普斯 .

菲普斯先生喘了口气。

" [bɔɪ] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [kæst] ['aɪərn] .
" **Boy , you must be made of cast iron** .
" 男生 , 你 必须 是 制成 的 投掷 铁 .

“小子，你一定是铁打的。”

[ju:; jʊ] — [ju:; jʊ] [pʊld] [em 'i:] [ʌp] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] . "
You — you pulled me up here with one hand . "

你——你单手就把我拉到这里来了。

" [jʊə(r)] [hɪr] , [ðæts] [ɔ:l] [wi:; wi] [ni:d] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [dʒʌst] [naʊ] , " ['ænsər] [tæd] , ['bri:ðɪŋ]
" **You're here , that's all we need worry about just now , " answered Tad , breathing**
" 你是 这里 , 那就是 全部 我们 需要 担心 关于 只是 现在 , " 回答 塔德 , 呼吸
[ˈheɪvɪli] .
heavily .
重度 .

“你在这里，这就是我们现在唯一需要担心的事情了，”塔德喘着粗气回答道。

" [naʊ] , [mɪs] , [wɪl] [ju:; jʊ] [pli:z] [tel] [ju: 'es] [haʊ] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ? "
" **Now , Miss , will you please tell us how to get out of here ?** "
" 现在 , 错过 , 将要 你 请 告诉 我们 如何 到 得到 出去 的 这里 ? "

“小姐，请问您能告诉我们怎么离开这里吗？”

" [kʌm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈteɪkɪŋ] [tæd][baɪ][ðə; ði][hænd] .
" **Come** , " **she said** , **taking Tad by the hand** .
" 来 , " 她 说 , 采取 塔德 经过 这 手 .

“来吧,”她说着, 拉起塔德的手。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrɪnd] [əˈwei] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfaːləʊɪŋ] [ɪn][ˈsɪŋɡ(ə)l][faɪl] .
She turned away , **the others following in single file** .
她 转向 离开 , 这 其他的 下列的 在 单身的 文件 .

她转身离开, 其他人排成一行跟在她身后。

[ˈɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [ɪˈmɜːrdʒd] [ɪntuː][ə; eɪ] [haɪ] - [ˈsɪlɪŋd] [keɪv] , [ˈdɪmli] [ˈlaɪtɪd] [æz; əz] [ɪf]
Almost at once they emerged into a high - ceiled cave , dimly lighted as if
几乎 在 一次 他们 出现 进入 一个 高的 - 天花板 洞穴 , 依稀 照明 作为 如果
[θruː] [steɪnd] [glæs] [ˈwɪndəʊz] .
through stained glass windows .
通过 染色 玻璃 视窗 .

他们几乎立刻就来到了一个高高的洞穴里, 洞穴里光线昏暗, 仿佛透过彩色玻璃窗一样。

[ðə; ði] [lædz] [ˈʌtəd] [æn; ən] [ekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [əˈmeɪzmənt] .
The lads uttered an exclamation of amazement .
这 小伙子们 说出 一个 感叹 的 惊愕 .

小伙子们发出了一声惊叹。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [naʊ] .
" **I know you now** .
" 我 知道 你 现在 .

我现在了解你了。

[jʊə(r)] [roʊz] [ˈkrævəθ] , [tɑːm] [krævəθs] [ˈdɔːtər] !
You're Rose Cravath , Tom Cravath's daughter !
你是 玫瑰 克拉瓦斯 , 汤姆 克拉瓦斯 女儿 !

你是罗斯·克拉瓦斯, 汤姆·克拉瓦斯的女儿!

" [kraɪd] [ˈfɪps] , [straɪdɪŋ] [ˈfɔːrwəd][ænd; ənd] [ˈgræspɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl][baɪ][ðə; ði] [ˈʃəʊldər] .
" **cried Phipps , striding forward and grasping the girl by the shoulder** .
" 哭 菲普斯 , 大步走 向前 和 抓握 这 女孩 经过 这 肩膀 .

“菲普斯喊道, 大步上前抓住女孩的肩膀。”

" [aɪ] [dɪˈmænd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ɔːl] [ðɪs] [miːnz] ?
" **I demand to know what all this means ?**
" 我 要求 到 知道 什么 全部 这 方法 ?

“我迫切想知道这一切意味着什么? ”

" [tæd] [stept] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] , [ˈpʊʃɪŋ] [tɑːm][əˈsaɪd] .
" **Tad stepped between them , pushing Tom aside** .
" 塔德 步 之间 他们 , 推动 汤姆 旁边 .

“塔德走到他们中间, 把汤姆推到一边。”

" [rɪˈmembər] [jɔːr; jər] [ˈprɑːmɪs] , [ˈmɪstər] . [ˈfɪps] , " [hiː; hi] [wɔːrɪnd] .
" **Remember your promise , Mr . Phipps , " he warned** .
" 记住 你的 承诺 , 先生 . 菲普斯 , " 他 警告 .

“记住你的承诺, 菲普斯先生,”他警告道。

" [jes] , [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [ˈriːəlaɪz] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [bɔɪz] ? "
" **Yes , but do you realize where we are , boys ?** "
" 是的 , 但 做 你 意识到 在哪里 我们 是 , 男孩们 ? "

“没错, 但是你们知道我们现在在哪儿吗, 孩子们? ”

" [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [ker] . "
" **No , and I don't care** . "
" 不 , 和 我 不 关心 . "

“不, 我不在乎。”

" [wɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ru:bi] ['maʊnt(ə)n] . "

" We're in the Ruby Mountain . "

" 是 在 这 红宝 石 山 . "

“我们现在在红宝石山。”

" [lʊk] ！

" Look ！

" 看 ！

“看！

[lʊk] ！" ['ʃaʊtɪd] [tæd] [ɪk'saɪtɪdli] , ['græspɪŋ] [ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv] ['fɪps] .

Look ！" shouted Tad excitedly , grasping the arm of Phipps .

看 ！" 喊叫 塔德 兴奋地 , 抓握 这 手臂 的 菲普斯 .

“看！”塔德兴奋地喊道，抓住菲普斯的胳膊。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [hi:; hi] [dæʃt] [ə'weɪ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ðæt] [leɪ] [ɪn] [di:p] [glu:m] .

With this , he dashed away to a distant part of the chamber that lay in deep

和 这 , 他 虚线 离开 到 一个 遥远 部分 的 这 房间 那 躺 在 深的

gloom .

愁云 .

说完，他便飞奔到房间深处一片昏暗的角落。

['fɪps] [lʊkt] [ɪn] [brɪ'wɪldərmənt] .

Phipps looked in bewilderment .

菲普斯 看起来 在 困惑 .

菲普斯一脸困惑。

[ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts]['leɪtər] , [tæd] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ]['brɒŋkəʊ] .

A few moments later , Tad emerged from the darkness leading a broncho .

一个 很少 时刻 之后 , 塔德 出现 从 这 黑暗 领导 一个 支气管 .

片刻之后，塔德牵着一匹野马从黑暗中走了出来。

" ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ?

" Didn't I tell you ?

" 没有 我 告诉 你 ?

我不是告诉过你吗？

" [hi:; hi] [æskt] [traɪ'ʌmfəntli] .

" he asked triumphantly .

" 他 问 凯旋而归 .

他得意洋洋地问道。

" [aɪ] [nu:] [aɪ'd][get][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [deɪ] — [ðɪs] [ɪz][maɪ]['stoʊlən]['brɒŋkəʊ] .

" I knew I'd get him some day — this is my stolen broncho .

" 我 知道 I D 得到 他 一些 天 — 这 是 我的 被盗 支气管 .

“我知道总有一天我会得到他——这是我偷来的野马。”

" [ænd; ənd] [ðen] ['pætɪŋ] [ðə; ði]['poʊnɪz] [nek] [ə'fekʃənətli] , [hi:; hi] ['ædɪd] : " [gʊd] [oʊld] ['feləʊ] .

" And then patting the pony's neck affectionately , he added : " Good old fellow .

" 和 然后 轻拍 这 小马的 脖子 亲切地 , 他 额外 : " 好的 老的 同伴 .

“然后他亲切地拍了拍小马的脖子，补充道：‘好老伙计。

[aɪm][glæd][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [ə'gen] .

I'm glad to have you again .

我是 高兴的 到 有 你 再次 .

很高兴再次见到你。

" [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'di:d] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz]['poʊni] .

" He had indeed recovered his pony .

" 他 有 的确 恢复 他的 小马 .

他确实找回了他的 小马。

[ˈpraːbəbli] [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈpaːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊni][ˈraɪdərz][frʌm; frəm] [ˈruːbi] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
Probably awaiting the departure of the Pony Riders from Ruby Mountain ,
大概 等待中 这 离开 的 这 小马 骑手 从 红宝石 山 ,
可能是在等待小马骑士们离开红宝石山。

[ðə; ði] [ˌdespəˈraːdəuz] [hæd; həd] [kept] [ðə; ði][ˈpoʊni] — [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈʌðər] — [sɪˈkriːtɪd] [ɪn][ðə; ði]
the desperadoes had kept the pony — with two others — secreted in the
这 亡命之徒 有 保留 这 小马 — 和 二 其他的 — 分泌物 在 这
[ˈmaʊnt(ə)n] [ˈtʃeɪmbər] .
mountain chamber .
山 房间 .

亡命之徒们将这匹小马驹——以及另外两匹小马驹——藏在了山洞里。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [ˈpəʊnɪz] [dɪd][nɔːt] , [həʊˈevər] , [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpoʊni][ˈraɪdər] [bɔɪz] ,
The other two ponies did not , however , belong to the Pony Rider Boys ,
这 其他 二 小马 做过 不是 , 然而 , 属于 到 这 小马 骑士 男孩们 ,
然而, 另外两匹小马并不属于小马骑士团。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪsˈɡʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] .
much to the disgust of the latter .
很多 到 这 厌恶 的 这 后者 .
后者对此感到非常厌恶。

" [dʒʌst] [tædz] [lʌk] , " [ɡraʊld] [ned] .
" **Just Tad's luck , " growled Ned** .
" 只是 蝌蚪的 运气 , " 咆哮 内德 .
“真是泰德的运气不好,”内德咆哮道。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪviː]
CHAPTER XXIV
章 二十四

第二十四章

[kənˈkluːʒ(ə)n]
CONCLUSION
结论

结论

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈpoʊni][ˈraɪdər] [bɔɪz] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [vɔɪs] [ðer; ðər] [əˈstɑːnɪʃmənt] ,
Before the Pony Rider Boys had an opportunity to voice their astonishment ,
前 这 小马 骑士 男孩们 有 一个 机会 到 嗓音 他们的 惊讶 ,
在小马骑士们有机会表达他们的惊讶之前,

[roʊz] [held] [ʌp][ə; ei][hænd][fɔːr; fər] [ˈsaɪləns] .
Rose held up a hand for silence .
玫瑰 握住 向上 一个 手 为了 沉默 .
罗斯举起一只手示意大家安静。

[ˈvɔɪsɪz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
Voices were heard approaching .
声音 是 听到 接近 .

听到有人声正朝这边靠近。

" [ˈhɜːri] , [ˈhɜːri] !
" **Hurry , hurry !**
" 匆忙 , 匆忙 !

快点, 快点!

" [fɪː, ʃɪ] ['wɪspəd] [ɪk'saɪtɪdli] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] [θruː] [ə; ei] [loʊ] , ['næroʊ] ['oʊpənɪŋ] ['ɪntuː]
" she whispered excitedly , leading the way through a low , narrow opening into
" 她 低声说道 兴奋地 , 领导 这 方式 通过 一个 低的 , 狭窄的 开幕 进入
[ə'ʌləðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
another part of the cave .
其他 部分 的 这 洞穴 .

她兴奋地低声说道，领着我们穿过一个低矮狭窄的洞口，进入了洞穴的另一部分。

[tɑ:m] [fɪps] [hæt][wɒz; wəz] [nɑ:kt] [ɔ:f][baɪ][ðə; ði] [loʊ] ['ɑ:rtʃweɪ] , [bʌt; bət][nɑ:t] ['ri:ələɪzɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:s]
Tom Phipps's hat was knocked off by the low archway , but not realizing the loss
汤姆 菲普斯 帽子 曾是 敲门 离开 经过 这 低的 拱道 , 但 不是 意识到 这 损失
 [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ,
of it ,
的 它 ,

汤姆·菲普斯的帽子被低矮的拱门碰掉了，但他并没有意识到帽子丢了。

[hi: hi][dɪd][nɑ:t][stɑ:p] .
he did not stop .
 他 做过 不是 停止 .

他没有停下来。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['sekənd] ['tʃeɪmbər] ,
As they entered the second chamber ,
 作为 他们 进入 这 第二 房间 ,
 当他们进入第二个房间时,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['i:v(ə)n] [mɔ:ɹ] ['braɪtli] ['laɪtɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [left] ,
which was even more brightly lighted than the one they had just left ,
 哪个 曾是 甚至 更多的 明亮地 照明 比 这 一 他们 有 只是 左边 ,
 那里的灯光甚至比他们刚才离开的那间还要明亮。

[ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌ; əv] ['wɔ:tər] ,
they heard the sound of water ,
 他们 听到 这 声音 的 水 ,
 他们听到了水声。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə]['lʊʊkeɪt][ðə; ði] [stri:m] [wɪtʃ] [ðeɪ] [nu:] [mʌst; məst][bi:; bi] [nɪr] [baɪ] .
but were unable to locate the stream which they knew must be near by .
 但 是 无法 到 定位 这 溪流 哪个 他们 知道 必须 是 靠近 经过 .
 但他们找不到他们知道肯定就在附近的溪流。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [daɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ləʊ] ['mɜːrmər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːrl] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['tremblɪŋ]
The voices died away to a low murmur and the girl who had been trembling
 这 声音 死亡 离开 到 一个 低的 低语 和 这 女孩 WHO 有 到过 发抖
 [ˈvaɪələntli] ,
violently ,
 暴力 ,

[bɪ'gæn] [ˈkriːpɪŋ] [ˈkɔːʃəsli] [təːrd] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [tuː; tə] [ˌrekəˈnɔɪtə; ˌriːkəˈnɔɪtə] [wen] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns]
began creeping cautiously toward the opening to reconnoitre when all at once
 开始 爬行 谨慎地 朝向 这 开幕 到 侦察 什么时候全部 在 一次

[ʃiː; ʃɪ] [ˈstɑːrtɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [kraɪ] [ʌv; əv] [əˈlɑːrm]
she started back with a little cry of alarm .
 她 开始 后退 和 一个 小的 哭 的 警报 .

她开始小心翼翼地向洞口靠近侦察。突然间，她惊叫一声，猛地向后退去。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [aɪz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ə'stɔːnɪʃt] [bɔɪz] [ðer; ðər] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [tuː] [men] .
Before the eyes of the astonished boys there suddenly appeared two men .
 前 这 眼睛 的 这 惊讶 男孩们 那里 突然 出现 二 男人 .
 在惊愕的男孩们眼前 突然出现了两个男人

[ˈmɪstər] . [ˈfɪps] [hæt][hæd; həd] [wɔːrɪnd] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][stˈreɪndʒəz][ɪn][ðer; ðər]
Mr . Phipps's hat had warned the men of the presence of strangers in their
先生 . 菲普斯 帽子 有 警告 这 男人 的 这 在场 的 陌生人 在 他们的
[ˈstrɔːŋhoʊld] .
stronghold .
据点 .

菲普斯先生的帽子提醒了众人，他们的据点里有陌生人。

[ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] , [ˈðerfɔːr] , [rɪˈflektɪd] [ˈæŋɡər] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [səpˈpraɪz] .
Their faces , therefore , reflected anger instead of surprise .
他们的 面孔 , 所以 , 反映 愤怒 反而 的 惊喜 .

因此，他们的脸上流露出的不是惊讶，而是愤怒。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][ðə; ði] [ˈnuː,kʌməz] [stʊd] [ˈɡlɛrɪŋ] [æt; ət] [ˈfɪps] [ænd; ənd][ðə; ði]
For a few seconds the newcomers stood glaring at Phipps and the
为了 一个 很少 秒 这 新来者 站立 刺眼 在 菲普斯 和 这
[ˈpoʊni]
Pony
小马

新来的人愣愣地瞪着菲普斯和那匹小马，足足有几秒钟。

[ˈraɪdər] [bɔɪz] .
Rider Boys .
骑士 男孩们 .

骑手男孩。

" [tɑːm] [ˈkrævəθ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [əˈsɪstənt] [suːpərɪnˈtendənt] .
" Tom Cravath ! " exclaimed the assistant superintendent .
" 汤姆 克拉瓦斯 ! " 惊呼 这 助手 校长 .

“汤姆·克拉瓦斯！”助理主管惊呼道。

" [soʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈmɪstəri] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
" So , you are the mystery , are you ? "
" 所以 , 你 是 这 神秘 , 是 你 ? "
" 所以，你就是那个谜团，是吗？ "

“所以，你就是那个谜团，是吗？ ”

" [ˈpoʊtʃɪŋ] , [eɪ] ? " [sniəd] [ˈkrævəθ] [ʌnəˈbæft] .
" Poaching , eh ? " sneered Cravath unabashed .
" 偷猎 , 嗯 ? " 冷笑 克拉瓦斯 毫不掩饰 .

“偷猎啊？”克拉瓦斯毫不掩饰地冷笑道。

" [wʌt] [ˈbɪznəs] [juː; jʊ][ɡɑːt][ɪn] [hɪr] ? " [snæpt] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
" What business you got in here ? " snapped his companion .
" 什么 商业 你 得到 在 这里 ? " 啪啪 他的 伴侣 .

“你进来干什么？”他的同伴厉声问道。

" [aɪ] [maɪt] [æsk][juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [ˈkwɛstʃən] , [juː; jʊ] [ˈfeləʊ] [ænd; ənd][tɑːm] [ˈkrævəθ] ? " [rɪˈtɔːtɪd]
" I might ask you the same question , you fellow and Tom Cravath ? " retorted
" 我 可能 问 你 这 相同的 问题 , 你 同伴 和 汤姆 克拉瓦斯 ? " 反驳

[ˈmɪstər] . [ˈfɪps] ,
Mr . Phipps ,
先生 . 菲普斯 ,

“我也可以问你同样的问题，你这家伙，还有汤姆·克拉瓦斯？”菲普斯先生反驳道。

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [men][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlev(ə)] [geɪz] .
holding the two men with a level gaze .
保持 这 二 男人 和 一个 等级 目光 .

目光平视着这两个男人。

" [ænd; ənd] [wɒts] [mɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [jɔːr; jər][pɪˈkjuːliər] [ˈduːɪŋz] [wɪl] [ber] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː] .
" And what's more I think your peculiar doings will bear looking into .
" 和 是什么 更多的 我 思考 你的 奇特 行为 将要 熊 寻找 进入 .

“而且，我认为你的古怪行为值得调查。”

[ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈmɑːti] [kwɪr] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈbɪznəs] .
There's something mighty queer about this business .
有 某物 强大的 酷儿 关于 这 商业 .

这个行业真是有点古怪。

[aɪ] [ˈʃʊdənt] [biː; bi] [sərˈpraɪzd] [ɪf] [wiː; wi] [faʊnd] [wiːd] [ˈsɑːlvd] [ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] [ˈmɪstəri] [ðæn; ðən][wiː; wi]
I shouldn't be surprised if we found we'd solved a greater mystery than we
我 不应该 是 惊讶 如果 我们 成立 我们会 已解决 一个 更大的 神秘 比 我们
[θɔːt] — "
thought — "
想法 — "

如果我们发现解开了比我们想象中更大的谜团，我也不应该感到惊讶——

" [juːl] [sɑːlv] [ˈnʌθɪŋ] ！ " [ˈʃaʊtɪd] [ˈkrævəθ] , [ˈsʌd(ə)nli] [ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈvɑːlvər] .
" **You'll solve nothing ! " shouted Cravath , suddenly drawing a revolver .**
" 你会 解决 没有什么 ！ " 喊叫 克拉瓦斯 , 突然 绘画 一个 左轮手枪 .

“你们什么也解决不了！”克拉瓦斯喊道，突然拔出一把左轮手枪。

[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [dɪd] [ˈlaɪkwaɪz] , [bəʊθ] [men] [ˈkwɪkli] [ˈklʌvərɪŋ] [tɑːm] [ˈfɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz]
His companion did likewise , both men quickly covering Tom Phipps and the boys
他的 伴侣 做过 同样地 , 两个都 男人 迅速地 覆盖 汤姆 菲普斯 和 这 男孩们
[wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈweɪpənz] .
with their weapons .
和 他们的 武器 .

他的同伴也照做了，两人迅速用武器掩护了汤姆·菲普斯和男孩们。

" [juːl] [faɪnd][,aɪ ˈtiː] [eɪnt] [ˈprɔːfɪtəb(ə)][tuː; tə] [ˈmed(ə)] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈfəʊks] - [ˈbɪznəs] . "
" **You'll find it ain't profitable to meddle with other folks ' business . "**
" 你会 寻找 它 不是 有利可图 到 插手 和 其他 各位 - 商业 . "

“你会发现，干涉别人的事是得不偿失的。”

" [ˈpɪti] [juː; jʊ] [ˈhædnt] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [ˈles(ə)n] [ˌjɔːrˈself] , " [dʒɪəd] [tɑːm] .
" **Pity you hadn't learned that lesson yourself , " jeered Tom .**
" 遗憾 你 之前没有 学习 那 课 你自己 , " 嘲笑 汤姆 .

“可惜你自己没吸取这个教训，”汤姆嘲讽道。

" [ɪts] [ˈoʊvər][ðə; ði] [klɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ˈbluːmɪŋ] [ˈbʌntʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
" **It's over the cliff for the whole blooming bunch of you .**
" 它是 超过 这 悬崖 为了 这 所有的 盛开 束 的 你 .

“你们这群家伙都完蛋了。”

[aɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [ˈmɪstəri] [juː; jʊ][waɪnt] . "
I'll give you all the mystery you want . "
患病的 给 你 全部 这 神秘 你 想 . "

我会给你所有你想要的神秘感。

" [ˈfɑːðər] , [ˈfɑːðər] , " [ˌprəʊˈtestɪd] [ˈroʊz] , [ˈhɔːrɪfaɪd] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈperənts] [ˈkoʊld] - [ˈblʌdɪd] [θret] .
" **Father , father , " protested Rose , horrified at her parent's cold - blooded threat .**
" 父亲 , 父亲 , " 抗议 玫瑰 , 惊恐万分 在 她 父母 寒冷的 - 血腥 威胁 .

“爸爸，爸爸，”罗斯抗议道，她对父母冷血的威胁感到震惊。

" [ðeɪ] [ˈhævnt] [dʌn] [ˈeniθɪŋ] .
" **They haven't done anything .**
" 他们 还没有 完毕 任何事物 .

“他们什么也没做。”

[ðeɪ] — "
They — "
他们 — "

他们-

" [juː; jʊ] [ʌt] [ʌp] ! " [rɔːrd] [ðə; ði] ['maɪnər] .
" You shut up ! " roared the miner .
" 你 关闭 向上 ! " 咆哮 这 矿工 :

“你闭嘴！ ”矿工吼道。

" [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !
" Get out of here !
" 得到 出去 的 这里 !

滚出去！

[get] [ɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɑːrt] [ðər; ðər] !
Get in under the arch there !
得到 在 在下面 这 拱 那里 !

从那边的拱门进去！

[aɪl] [ə'tend] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['leɪtər] !
I'll attend to you later !
患病的 出席 到 你 之后 !

我稍后会接待你！

" [ðə; ði] [gɜːrl] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] , [ðen] [krept] [ə'weɪ] ['sɔːbɪŋ] [æz; əz] ['krævəθ] [meɪd] [ə; eɪ]
" The girl hesitated , then crept away sobbing as Cravath made a
" 这 女孩 犹豫了一下 , 然后 悄悄地爬 离开 啜泣 作为 克拉瓦斯 制成 一个
['θretnɪŋ] [muːv] [tɔːrd] [həːr; hər] .
threatening move toward her .
威胁 移动 朝向 她 .

“女孩犹豫了一下，然后一边抽泣一边悄悄溜走了，因为克拉瓦斯向她做出了威胁性的举动。”

" [naʊ] , [aɪl] ['set(ə)] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ænd; ʌnd] [jʊr; jər] [bʌnt] [ʌv; əv] ['medlɪŋ] ['tendəfɪ:t] , "
" Now , I'll settle with you and your bunch of meddling tenderfeet , "
" 现在 , 患病的 定居 和 你 和 你的 束 的 干预 嫩脚 , "
[ə'naʊnst] ['krævəθ] ['stɜːrnlɪ] .
announced Cravath sternly .
宣布 克拉瓦斯 严厉地 .

“现在，我要好好教训教训你和你这群爱管闲事的毛头小子，”克拉瓦斯严厉地宣布。

" [raɪt] [ə'baʊt] [feɪs] !
" Right about face !
" 正确的 关于 脸 !

“劈头盖脸！

" [ðeɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] , [ðen] [tɜːrnd] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
" They hesitated , then turned in obedience to his command .
" 他们 犹豫了一下 , 然后 转向 在 服从 到 他的 命令 .

他们犹豫了一下，然后服从了他的命令。

[ðər; ðər] [siːmd] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː] , [fɔːr; fər] [bəʊθ] [men] [wɜːr; wər] ['fɪŋgərɪŋ]
There seemed nothing else for them to do , for both men were fingering
那里 似乎 没有什么 别的 为了 他们 到 做 , 为了 两个都 男人 是 指法
[ðər; ðər] ['wɛpənz] [sə'dʒestɪvli; səg'dʒestɪvli] .
their weapons suggestively .
他们的 武器 暗示性地 .

他们似乎别无选择，两人都暧昧地摆弄着自己的武器。

" [ðiːz] [bɔɪz] [hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [hɑːrm] [juː; jʊ] , ['krævəθ] , " [prəʊ'testɪd] ['mɪstər] . ['fɪps] .
" These boys have done nothing to harm you , Cravath , " protested Mr . Phipps .
" 这些 男孩们 有 完毕 没有什么 到 伤害 你 , 克拉瓦斯 , " 抗议 先生 . 菲普斯 .

“这些男孩并没有伤害你，克拉瓦斯，”菲普斯先生抗议道。

" [ænd; ənd][noʊ] [mɔ:r] [hæv; həv][aɪ] . [mɑ:rk][em 'i:] , [ju:l] [peɪ][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪn'dɪgnəti] , [ænd; ənd] ['dɪrli]
" **And no more have I . Mark me , you'll pay for this indignity , and dearly**
" 和 不 更多的 有 我 : 标记 我 , 你会 支付 为了 这 侮辱 , 和 亲爱的
[tu:] . "
too . "
也 : "

“我绝不会再这样下去了。记住我的话，你会为这种侮辱付出代价，而且代价会非常惨重。”

" [ju:; jʊ][dəunt] [seɪ] ? " [sniəd] [ðə; ði]['maɪnər] .
" **You don't say ?** " **sneered the miner** .
" 你 不 说 ? " 冷笑 这 矿工 :

“真的吗？”矿工冷笑道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðɪs] [ɪz] [wer] [ju:; jʊ][haɪd][ðə; ði]['pəʊnɪz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['sti:lɪŋ] ,
" **I suppose this is where you hide the ponies you have been stealing** ,
" 我 认为 这 是 在哪里 你 隐藏 这 小马 你 有 到过 偷窃 ,

“我想这就是你藏匿偷来的小马的地方吧。”

" [sed] ['fɪps] ['bəʊldli] , [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔ:t] ['hævɪŋ] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
" **said Phipps boldly , a sudden thought having come to him** .
" 说 菲普斯 大胆地 , 一个 突然 想法 拥有 来 到 他 :

“菲普斯突然想到什么，大胆地说道。”

" [fɔ:rwəd] [mɑ:rtʃ] ! " [rɔ:rɪd] [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['maɪnər] .
" **Forward march !** " **roared the enraged miner** .
" 向前 行进 ! " 咆哮 这 愤怒 矿工 :

“前进！”愤怒的矿工咆哮道。

" [nɑ:t] — [nɑ:t]['oʊvər][ðə; ði] [klɪf] — [ju:; jʊ] — [ju:; jʊ][kɑ:nt] [mi:n] [aɪ 'ti:] ? " ['bɛgd] ['fɪps] , [hɪz; ɪz] [feɪs]
" **Not — not over the cliff — you — you can't mean it ?** " **begged Phipps , his face**
" 不是 — 不是 超过 这 悬崖 — 你 — 你 不能 意思是 它 ? " 乞求 菲普斯 , 他的 脸
[ˈɡoʊɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [peɪl] .
going suddenly pale .
去 突然 苍白 :

“不——不，不要跳下悬崖——你——你不是认真的吧？”菲普斯哀求道，脸色突然变得苍白。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [mi:n] .
" **That's what I mean** .
" 那就是 什么 我 意思是 :

“我的意思就是这样。”

[ju:; jʊ] ['feləʊz] [ɑ:r; ər][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði] [maɪn] [daʊn] [ðer; ðər] .
You fellows are supposed to be buried in the mine down there .
你 伙伴们 是 据称 到 是 埋葬 在 这 矿 向下 那里 :

你们这些家伙应该被埋在下方的矿井里。

['ɪt] [teɪk] - [ɪm] [mʌnθs] [tu:; tə][blæst]['ɪntu:][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ,
It'll take 'em months to blast into the place where they think you are ,
它将 拿 - 呃 几个月 到 爆炸 进入 这 地方 在哪里 他们 思考 你 是 ,

他们得花几个月时间才能突袭到他们认为你所在的地方。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [ju:; jʊ][ɔ:l] [wɪl] [bi:; bi] [gɔ:n] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
and when they reach the place you all will be gone a long time .
和 什么时候 他们 抵达 这 地方 你 全部 将要 是 已消失 一个 长的 时间 :

当他们到达那里时，你们早已离开很久了。

" ['krævəθ] [læft] ['hɑ:rʃli] .
" **Cravath laughed harshly** .
" 克拉瓦斯 笑了 严厉地 :

克拉瓦斯发出刺耳的笑声。

" [kʌm] [naʊ] , ['oʊvər][juː; jʊ][gʊʊ] , [ən'les] [juː; jʊ][prɪ'fɜːr][tuː; tə][stænd][ðer; ðər][ænd; ənd] [teɪk] [jɜː; jər]
" **Come now , over you go , unless you prefer to stand there and take your**
" 来 现在 , 超过 你 去 , 除非 你 更喜欢 到 站立 那里 和 拿 你的
['medɪs(ə)n] . "
medicine . "
药品 . "

“好了，过来吧，除非你愿意站在那儿吃药。”

" [həʊld][ɑːn][ðer; ðər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" **Hold on there a minute** .
" 抓住 在 那里 一个 分钟 .

“稍等片刻。”

[aɪ] [ges] [ɪf] ['enɪbɑːdi] [dʌz] [ðə; ði] [li:p] [fɔːr; fər][laɪf] , ['ɪtl] [biː; bi][juː; jʊ] [ðæt] [dʌz] [aɪ 'tiː] ,
I guess if anybody does the leap for life , it'll be you that does it ,
我 猜测 如果 任何人 做 这 飞跃 为了 生活 , 它将 是 你 那 做 它 ,
我想，如果真要有有人为了生命而奋力一搏，那肯定是你。

" ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [brɪ'haɪnd][ðə; ði] [tuː] ['despərət] [men] .
" **shouted a voice behind the two desperate men** .
" 喊叫 一个 嗓音 在后面 这 二 绝望的 男人 .

“两个绝望的男人身后传来一个声音喊道。”

[ə; eɪ] ['sekənd] ['daɪnəmaɪt] [ɪk'spləʊʒn] [kʊd; kəd][nɔːt][hæv; həv] [sər'praɪzd] [ðəm; ðəm] [mɔːr] .
A second dynamite explosion could not have surprised them more .
一个 第二 炸药 爆炸 可以 不是 有 惊讶 他们 更多的 .

第二次炸药爆炸让他们大吃一惊。

[ðə; ði] [men] [wiːld] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] .
The men wheeled like a flash .
这 男人 带轮子的 喜欢 一个 闪光 .

男人们迅速转身。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃædɔʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] , [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['entərd] ,
From the shadow of the archway , through which they had just entered ,
从 这 阴影 的 这 拱道 , 通过 哪个 他们 有 只是 进入 ,
[prəʊ'truːdɪd][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ['bærəl] .
protruded a rifle barrel .
突出 一个 步枪 桶 .

他们刚刚穿过的拱门阴影里，伸出一根步枪枪管。

[ðə; ði]['poʊni]['raɪdər] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [tɜːrnd] ['ʃɑːrpli] [æt; ət][ðə; ði] [ɪntə'rʌpʃ(ə)n] ,
The Pony Rider Boys who had also turned sharply at the interruption ,
这 小马 骑士 男孩们 WHO 有 还 转向 尖锐地 在 这 中断 ,

那些被打断后也猛然转身的骑马男孩们，

[əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [gʌn] ['bærəl] [hæd; həd][ə; eɪ] ['telɪskoʊp] [ə'tætʃmənt] .
observed that the gun barrel had a telescope attachment .
观察到 那 这 枪 桶 有 一个 望远镜 依恋 .

观察发现枪管上装有望远镜附件。

[ðer; ðər] [aɪz] ['fɑːləʊɪŋ] ['fɜːrðər] [bæk] , [əb'zɜːrvd] ['sʌmθɪŋ] [els] , [tuː] .
Their eyes following further back , observed something else , too .
他们的 眼睛 下列的 更远 后退 , 观察到 某物 别的 , 也 .

他们的目光继续向前，还观察到了其他东西。

" ['tʃʌŋki] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] [lædz] [ɪn][wʌn] [vɔɪs] .
" **Chunky ! " gasped the lads in one voice** .
" 厚实的 ! " 倒吸一口气 这 小伙子们 在 一 嗓音 .

“胖子！”几个小伙子异口同声地惊呼道。

[ˈkrævəθ] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [tuː; tə][ˈlev(ə)] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [ˌɪntəˈfɪəd]
Cravath made a move to level his weapon at the boy who had interfered
克拉瓦斯 制成 一个 移动 到 等级 他的 武器 在 这 男生 WHO 有 干扰
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][plænz] [ðʌs] [ˌʌnɪksˈpektɪdli] .
with his plans thus unexpectedly .
和 他的 计划 因此 不料 .

克拉瓦斯出人意料地举起武器，对准了那个打断他计划的男孩。

" [juː; jʊ][sta:p] [ðæt] , [naʊ] !
" **You stop that , now !**
" 你 停止 那 , 现在 !

你立刻停止这种行为！

[aɪv] [gɑ:t][sɪks] [ˈbulɪts] [ɪn] [ðɪs] [gʌn] .
I've got six bullets in this gun .
我已经 得到 六 子弹 在 这 枪 .

我这把枪里有六发子弹。

[ɪf] [juː; jʊ][get][em ˈiː] [ɪkˈsaɪtɪd] [aɪ] [meɪ] [pres] [tuː] [hɑ:rd][ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈtrɪɡər] ,
If you get me excited I may press too hard on the trigger ,
如果 你 得到 我 兴奋的 我 可能 按 也 难的 在 这 扳机 ,

如果你让我兴奋起来，我可能会扣动扳机太用力。

[ænd; ənd] — [wel] , [ˈmeɪbi] [juːl] [θɪŋk] [juːv] [stept] [ˌɪntuː][ə; eɪ] [ˈhɔːnɪts] - [nest] .
and — well , maybe you'll think you've stepped into a hornets ' nest .
和 — 出色地 , 或许 你会 思考 你已经 步 进入 一个 大黄蜂 - 巢 .

而且——嗯，也许你会觉得你走进了马蜂窝。

[dra:p] [ðoʊz] [ˈpɪstlɪz] !
Drop those pistols !
降低 那些 手枪 !

放下枪！

" [ðə; ðɪ] [ˈmʌzl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪˈpi:tɪŋ] [ˈraɪf(ə)l] [ˈnevər] [ˈweɪvəd] .
" **The muzzle of the repeating rifle never wavered .**
" 这 枪口 的 这 重复 步枪 绝不 犹豫不决 .

“连发步枪的枪口从未动摇过。”

[bɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ] [saɪts] , [ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv] [ˈsteɪsɪ] [braʊn] [hæd; həd] [kənˈtræktɪd] [ˌɪntuː] [tuː] [ˈnæroʊ] [slɪts] .
Behind the sights , the eyes of Stacy Brown had contracted into two narrow slits .
在后面 这 景点 , 这 眼睛 的 斯泰西 棕色的 有 合同 进入 二 狭窄的 缝隙 .

在瞄准器后面，斯泰西·布朗的眼睛眯成了两条细缝。

[ðə; ðɪ] [ˌdespəˈraːdəʊz] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] , [ˈmeɪʒərɪŋ] [ðer; ðər] [tʃænsɪz] [ˈruːdli] .
The desperadoes hesitated , measuring their chances shrewdly .
这 亡命之徒 犹豫了一下 , 测量 他们的 机会 精明地 .

亡命之徒们犹豫不决，精明地权衡着胜算。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər][nɑ:t] [wɜːrθ] [ðə; ðɪ] [ˈteɪkɪŋ] ,
They must have considered that these were not worth the taking ,
他们 必须 有 经过考虑的 那 这些 是 不是 值得 这 采取 ,

他们肯定认为这些东西不值得夺取。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [pərˈmɪtɪd] [ðer; ðər] [ˈfɪŋgərz] [tuː; tə][rɪˈlæks] , [ðə; ðɪ] [ˈwepənz] [ˈfɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [flɔːr]
for they permitted their fingers to relax , the weapons falling to the floor
为了 他们 允许 他们的 手指 到 放松 , 这 武器 坠落 到 这 地面

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈklætər] .
with a clatter .
和 一个 哒 .

因为他们放松了手指，武器哐当一声掉落在地上。

[ˈtʃʌŋki] [ˈloʊərd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)lɪ][ˈevər][soʊ][ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpoʊni][ˈraɪdərz] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ˈjel] [ʌv; əv]
Chunky lowered his rifle ever so little , and the Pony Riders uttered a yell of
厚实的 降低 他的 步枪 曾经 所以 小的 , 和 这 小马 骑手 说出 一个 叫喊 的
[ˈtraɪʌmf] .
triumph .
胜利 .

Chunky 稍微放下了步枪，小马骑士们发出了一声胜利的欢呼。

[fɔːr; fər][wʌn] [briːf] [ˈɪnstənt] [ˈtʃʌŋki] [wʌz; wəz][ɔːf] [hɪz; ɪz] [gɑːrd] .
For one brief instant Chunky was off his guard .
为了 一 简短的 立即的 厚实的 曾是 离开 他的 警卫 .

那一瞬间，Chunky放松了警惕。

[ɪn] [ðæt] [ˈsekənd] [hiː; hi][lɔːst] [hɪz; ɪz] [ˈprɪzənəz] .
In that second he lost his prisoners .
在 那 第二 他 丢失的 他的 囚犯 .

就在那一瞬间，他失去了所有俘虏。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] [ðə; ði] [tuː] [men] [klaɪrd] [ðə; ði] [ˌɪntərˈviːnɪŋ] [speɪs] [ðæt] [leɪ] [brɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm]
With a bound the two men cleared the intervening space that lay between them
和 一个 边界 这 二 男人 已清除 这 介入 空间 那 躺 之间 他们
[ænd; ənd][ðə; ði] [klaɪf] .
and the cliff .
和 这 悬崖 .

两人纵身一跃，越过了他们与悬崖之间的空隙。

[ðeɪ] [riːtʃt] [aɪ ˈtiː][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɪr] [ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns]
They reached it at a point near the corner of the chamber some distance
他们 达到 它 在 一个 观点 靠近 这 角落 的 这 房间 一些 距离
[frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈoʊvər] .
from where they had attempted to drive the boys over .
从 在哪里 他们 有 尝试过 到 驾驶 这 男孩们 超过 .

他们到达的地方靠近房间角落，距离他们试图把男孩们赶过去的地方还有一段距离。

[ˈθroʊɪŋ] [ðəmˈselvz] [flæt][ɑːn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] , [ðeɪ] [ˈrɪɡəld] [ˈoʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd]
Throwing themselves flat on their faces , they wriggled over the edge and
投掷 他们自己 平坦的 在 他们的 面孔 , 他们 扭动 超过 这 边缘 和
[ˈdɪsəˈpɪəd] .
disappeared .
消失 .

他们脸朝下栽倒在地，挣扎着翻过悬崖边缘，消失不见了。

[ə; eɪ] [feɪnt] [splæʃ] [brɪˈloʊ] , [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][ˈleɪtər] ,
A faint splash below , a few seconds later ,
一个 头晕的 溅 以下 , 一个 很少 秒 之后 ,

几秒钟后，下方传来一声轻微的水花声。

[təʊld][ðə; ði] [lædz] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈdespərət] [əˈseɪlənts] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈwɔːtər] .
told the lads that their desperate assailants had reached the water .
讲述 这 小伙子们 那 他们的 绝望的 袭击者 有 达到 这 水 .

告诉小伙子们，那些绝望的袭击者已经逃到水里了。

" [ðeɪl] [draʊn] , [ðeɪl] [draʊn] !
" **They'll drown , they'll drown !**
" 他们会 溺水 , 他们会 溺水 !

他们会淹死的，他们会淹死的！

" [kraɪd] [ˈwɔːltər] .
" **cried Walter** .
" 哭 沃尔特 .

“沃尔特喊道。”

" [noʊ] [sʌt] [lʌk] , " [graʊld] [tɑ:m] [ˈfɪps] .
" **No such luck** , " **growled Tom Phipps** .
" 不 这样的 运气 , " 咆哮 汤姆 菲普斯 .

“没那么走运,”汤姆·菲普斯咆哮道。

" [ðeɪv] [gɑ:t] [əˈweɪ] , [ðæts] [ɔ:l] .
" **They've got away , that's all** .
" 他们有 得到 离开 , 那就是 全部 .

“他们逃走了, 仅此而已。”

[ðeɪ] [noʊ] [wʌt] [ðeə(r)] [ˈdu:ɪŋ] .
They know what they're doing .
他们 知道 什么 它们是 正在做 .

他们知道自己在做什么。

" [ˈtʃʌŋki] [ˈswægəd] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [wɪð; wɪθ][ˈraɪf(ə)l] [drɑ:pt] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [left] [ɑ:rm] , [ænd; ənd]
" **Chunky swaggered to the edge with rifle dropped over his left arm , and**
" 厚实的 趾高气扬 到 这 边缘 和 步枪 掉落 超过 他的 左边 手臂 , 和
[piəd] [ˈoʊvər] .
peered over .
窥视 超过 .

“胖子大摇大摆地走到边缘, 左臂搭着步枪, 探头往下看。

" [ges] [aɪl] [ˈhɜ:ri] - [ɪm] [əˈbɔ:ŋ] , " [hi:; hi] [əˈnaʊnst] , [ˈklɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] [fɔ:r; fər][ˈækʃ(ə)n] .
" **Guess I'll hurry ' em along , " he announced , clearing his weapon for action** .
" 猜测 患病的 匆忙 - 呃 沿着 , " 他 宣布 , 清理 他的 武器 为了 行动 .

“看来我得催他们快点了,”他宣布道, 同时举起武器准备射击。

[tæd] [spræŋ] [ˈfɔ:rwəd] [ænd; ənd] [fɔ:rst] [ðə; ði] [ˈbærəl] [ʌp] .
Tad sprang forward and forced the barrel up .
塔德 弹簧 向前 和 强制 这 桶 向上 .

泰德猛地向前一跃, 将枪管顶了上去。

" [ˈtʃʌŋki] , [ˈtʃʌŋki] !
" **Chunky , Chunky !**
" 厚实的 , 厚实的 !

“胖乎乎的, 胖乎乎的! ”

" [hi:; hi] [wɔ:rnd] .
" **he warned** .
" 他 警告 .

他警告说。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [sker] - [ɪm] , [ðæts] [ɔ:l] , " [grɪnd] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] , [ˈlaʊərɪŋ] [hɪz; ɪz]
" **I was just going to scare ' em , that's all , " grinned the fat boy , lowering his**
" 我 曾是 只是 去 到 吓 - 呃 , 那就是 全部 , " 咧嘴一笑 这 胖的 男生 , 降低 他的
[ˈraɪf(ə)l] .
rifle .
步枪 .

“我只是想吓唬吓唬他们, 仅此而已,”胖男孩咧嘴一笑, 放下了步枪。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [bɔɪz] [fel] [əˈpɑ:n] [ˈtʃʌŋki] , [ˈferli] [hʌŋɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðer; ðər] [dɪˈlaɪt] .
At that moment the boys fell upon Chunky , fairly hugging him in their delight .
在 那 片刻 这 男孩们 跌倒 之上 厚实的 , 相当 拥抱 他 在 他们的 喜 .

那一刻, 男孩们扑向了Chunky, 高兴地紧紧抱住了他。

[ˈæftər][ðə; ði] [ki:n] [edʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪkˈsaɪtmənt] [hæd; həd][wɔ:rn] [ɔ:f] ,
After the keen edge of their excitement had worn off ,
后 这 敏锐的 边缘 的 他们的 激动 有 磨损 离开 ,

当最初的兴奋劲儿过去之后,

[ðeɪ] [prest] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈstɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]
they pressed him for the story of how he had happened to find his
他们 按下 他 为了 这 故事 的 如何 他 有 发生 到 寻找 他的
[wei] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈruːbi] [ˈmaʊnt(ə)n] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
way into the Ruby Mountain at that time .
方式 进入 这 红宝石 山 在 那 时间 。

他们追问他，当时他究竟是如何误打误撞进入红宝石山的。

[ðə; ði] [læd] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈhʌntɪŋ] [ɪn] [ðæt] [vəˈsɪnəti][ænd; ənd] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈtaɪərd] [aʊt]
The lad explained that having been hunting in that vicinity and becoming tired out
这 小伙子 解释 那 拥有 到过 打猎 在 那 附近 和 成为 疲劳的 出去
[hiː; hi][hæd; həd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .
he had sat down to rest .
他 有 卫星 向下 到 休息 。

这个年轻人解释说，他在那附近打猎打累了，就坐下来休息。

[waɪl] [ðʌs] [ɪnˈgeɪdʒd] [ðə; ði][men][hæd; həd] [kʌm] [əˈbɔːŋ] .
While thus engaged the men had come along .
尽管 因此 已订婚的 这 男人 有 来 沿着 。

正当他们忙着的时候，男人们也来了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsplɒʊʒn] ,
They were talking of the explosion ,
他们 是 说 的 这 爆炸 ，

他们在谈论那场爆炸。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðem; ðəm][hiː; hi] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [ðə; ði] [drɪft] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði][ˈpoʊni][ˈraɪdər] [bɔɪz]
and from them he learned that the drift in which the Pony Rider Boys
和 从 他们 他 学习 那 这 漂移 在 哪个 这 小马 骑士 男孩们
[wɜːr; wər] [ɪmˈprɪznd] [wʌz; wəz] [ˈɪmiːdiətli] [bɪˈniːθ] [ðer; ðər][ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈruːbi] [ˈmaʊnt(ə)n]
were imprisoned was immediately beneath their hiding place in the Ruby Mountain
是 被监禁 曾是 立即地 下面 他们的 隐藏 地方 在 这 红宝石 山
.
:
.

他从他们那里得知，小马骑士男孩们被囚禁的河谷就在他们在红宝石山的藏身之处正下方。

[ˈɪntrəstɪd] [æt; ət][wʌns] , [ðə; ði] [læd] [ˈfɑːləʊd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
Interested at once , the lad followed them into the mountain .
感兴趣的 在 一次 ， 这 小伙子 随后 他们 进入 这 山 。

男孩立刻来了兴趣，跟着他们进了山。

" [bʌt; bət] , [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get][ɪn] [hɪr] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [tɑːm] .
" **But , how did they get in here ?** " **demanded Tom .**
" 但 ， 如何 做过 他们 得到 在 这里 ？ " 要求 汤姆 。

“可是，他们是怎么进来的？”汤姆质问道。

" [θruː] [ə; eɪ][hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɑːks] , [ðæt] [went] [streɪt] [ɪn] .
" **Through a hole in the rocks , that went straight in .**
" 通过 一个 洞 在 这 岩石 ， 那 去 直的 在 。

“穿过岩石上的一个洞，径直走了进去。”

" [ˈfɪps] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət][wʌns] .
" **Phipps insisted on being taken to the place at once .**
" 菲普斯 坚持 在 存在 已采取 到 这 地方 在 一次 。

菲普斯坚持要立刻被带到那个地方。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['entrəns] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [θruː] [æn; ən] [ə'bəndənd] [[æft] [ðæt] [ɪk'stendɪd]
He found that entrance had been made through an abandoned shaft that extended
他 成立 那 入口 有 到过 制成 通过 一个 弃 轴 那 扩展
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ə; eɪ] [ˈɔːrt] ['dɪstəns] [ɑːn][ðə; ði][ˈlev(ə)l] .
into the mountain a short distance on the level .
进入 这 山 一个 短的 距离 在 这 等级 .

他发现入口是通过一个废弃的竖井形成的，该竖井在山体中水平延伸了一小段距离。

[ə; eɪ] [dɔːr] [hæd; həd] [bɪn] ['skɪlfəli] [kən'strʌktɪd] , [ˈʃʌtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv]
A door had been skilfully constructed , shutting off the entrance to the cave
一个 门 有 到过 巧妙地 建造 , 关闭 离开 这 入口 到 这 洞穴
[ɪt'self] .
itself .
本身 .

一扇巧妙建造的门将洞穴入口完全封闭起来。

[ˈɪrɪz] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [noʊ'tɔːrɪəs] [bənd][ʌv; əv] [ˈaʊtlɔːz] [hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhaɪdɪŋ]
Years before a notorious band of outlaws had been known to have a hiding
年 前 一个 臭名昭著 乐队 的 亡命之徒 有 到过 已知 到 有 一个 隐藏
[pleɪs] ['sʌmwɛr] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .
place somewhere in the vicinity .
地方 某处 在 这 附近 .

多年前，人们就听说附近某个地方藏身着臭名昭著的匪帮的藏身之处。

[tɔːm] ['krævəθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsiɪts; ə'soʊʃiɪts][hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː][ænd; ənd] [juːst] [aɪ 'tiː]
Tom Cravath and his associates had come upon it and used it
汤姆 克拉瓦斯 和 他的 同事 有 来 之上 它 和 用过的 它
[fɔːr; fər][ðər; ðər] [oʊn] [nɪ'feriəs] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .
for their own nefarious purposes .
为了 他们的 自己的 邪恶 目的 .

汤姆·克拉瓦斯和他的同伙发现了它，并利用它达到了他们邪恶的目的。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [faɪnd] [wiːv] [kʌm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] ,
" **I think we'll find we've come upon a very important discovery** ,
" 我 思考 出色地 寻找 我们已经 来 之上 一个 非常 重要的 发现 ,
" 我认为我们会发现，我们已经有了非常重要的发现。

" [dɪ'saɪdɪd] ['mɪstər] . ['fɪps] ['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fæt] ['bɔɪz] ['stoːri] .
" **decided Mr . Phipps after listening to the fat boy's story** .
" 决定 先生 : 菲普斯 后 聆听 到 这 胖的 男孩们 故事 .
菲普斯先生听完胖男孩的故事后决定道。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ 'tiː] [pruːvd] .
And so it proved .
和 所以 它 已证实 .
事实证明确实如此。

['krævəθ] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [θiːvz] ,
Cravath had been at the head of a band of thieves ,
克拉瓦斯 有 到过 在 这 头 的 一个 乐队 的 窃贼 ,
克拉瓦斯曾是盗贼团伙的首领。

[huː] [meɪd] [wei] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] ['plʌndər] [θruː] [ðə; ði] ['ruːbi] ['maʊnt(ə)n] .
who made way with their plunder through the Ruby Mountain .
WHO 制成 方式 和 他们的 掠夺 通过 这 红宝石 山 .
他们带着掠夺来的财物穿过红宝石山。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kwɑːntəti][ʌv; əv][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðər; ðər][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
A large quantity of it was found there on the following day .
一个 大的 数量 的 它 曾是 成立 那里 在 这 下列的 天 .
第二天，在那里发现了大量这种物质。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [stɑːk] [wɪt] [ðeɪ] [stoʊl] , [ðɪs] [wʌz; wəz][led][ˈɪntuː][ðə; ði] [maɪn] [ˈentrəns] ,
As for the stock which they stole , this was led into the mine entrance ,
作为 为了 这 库存 哪个 他们 偷窃 , 这 曾是 引领 进入 这 矿 入口 ,
至于他们偷走的货物, 则被运进了矿井入口。

[daʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˌsʌbtəˈreɪniən] [ˈwɔːtər] [kɔːrs] [əˈlɔːŋ] [wɪt] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [dəˈrektɪd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl]
down into a subterranean water course along which it was directed for several
向下 进入 一个 地下 水 课程 沿着 哪个 它 曾是 指导 为了 一些
[maɪlz] [əˈlɔːŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈterətɔːrɪ] [wer] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈventʃuəli] [soʊld][baɪ] [ˈʌðər]
miles along towards the Indian Territory where it was eventually sold by other
英里 沿着 向 这 印度 领土 在哪里 它 曾是 最终 卖 经过 其他
[ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] .
members of the gang .
成员 的 这 帮派 .

它被冲入地下水道, 沿着水道流淌数英里, 最终到达印第安领地, 在那里被团伙的其他成员卖掉。

[noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdespərət] [bənd][wʌz; wəz][ˈevər] [faʊnd] .
No trace of any of the desperate band was ever found .
不 痕迹 的 任何 的 这 绝望的 乐队 曾是 曾经 成立 .

这支亡命之徒乐队的任何踪迹都再也没有找到。

[ˈiːg(ə)] - [aɪ] , [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈɪndiən] [gaɪd] ,
Eagle - eye , the missing Indian guide ,
鹰 - 眼睛 , 这 丢失的 印度 指导 ,

鹰眼, 失踪的印度向导

[wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [baʊnd] [ænd; ənd] [ˈgægd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈmoʊt] [ˈtʃeɪmbər] [ɪn][ðə; ði] [ˈruːbi]
was discovered bound and gagged in a remote chamber in the Ruby
曾是 发现 边界 和 嘴被堵住, 嘴巴被堵住。 在 一个 偏僻的 房间 在 这 红宝石
[ˈmaʊnt(ə)n] ,
Mountain ,
山 ,

他被发现时双手被绑, 嘴巴被堵住, 关在红宝石山的一个偏僻房间里。

[wiːk] [frʌm; frəm] [lɔːs] [ʌv; əv] [fuːd] .
weak from loss of food .
虚弱的 从 损失 的 食物 .

因食物匮乏而虚弱。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bənd] [ˈstiːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈpəʊnɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]
He had caught some of the band stealing the ponies and they had
他 有 捕捉 一些 的 这 乐队 偷窃 这 小马 和 他们 有
[ˈteɪkən][hɪm; ɪm][ˈprɪz(ə)nər] .
taken him prisoner .
已采取 他 囚犯 .

他抓到了一些偷小马的匪徒, 结果被他们抓住了。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [pruːvd] , [haʊˈevər] ,
It was proved , however ,
它 曾是 已证实 , 然而 ,

然而, 事实证明,

[ðæt] [ˈniːðər] [roʊz] [ˈkrævəθ] [nɔːr][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [trænˈzækʃənz]
that neither Rose Cravath nor her mother had any knowledge of the transactions
那 两者都不 玫瑰 克拉瓦斯 也不 她 母亲 有 任何 知识 的 这 交易
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdespərət] [bənd] .
of the desperate band .
的 这 绝望的 乐队 .

罗斯·克拉瓦特和她的母亲对这群亡命之徒的交易一无所知。

[ɡreɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [kæmp] [wen] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sklʌvəri]
Great was the rejoicing in the mining camp when the news of the discovery
伟大的 曾是 这 欢欣鼓舞 在 这 矿业 营 什么时候 这 消息 的 这 发现
[br'keɪm] [nɔɪzɪd] [ə'baʊt] .
became noised about .
成为 嘈杂的 关于 .

当发现金矿的消息传开后，矿区里一片欢腾。

[ðə; ði] [lædz] [wɜ:ɪr; wər] [meɪd] ['hɪrəʊz] [baɪ][ðə; ði] [ɪn,θu:zɪ'æstɪk] ['maɪnərz] .
The lads were made heroes by the enthusiastic miners .
这 小伙子们 是 制成 英雄 经过 这 热情的 矿工 .

热情高涨的矿工们把这些小伙子们奉为英雄。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑ:t] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [lɔ:st] ['pəʊnɪz] .
But this did not bring back the lost ponies .
但 这 做过 不是 带来 后退 这 丢失的 小马 .

但这并没有找回走失的小马。

['ræðər] [ðæn; ðən] ['pɜ:rtʃəs] [ʌðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [brɪ:f] [taɪm] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['əʊzɑ:k] ,
Rather than purchase others for the brief time they would be in the Ozarks ,
相当 比 购买 其他的 为了 这 简短的 时间 他们 会 是 在 这 奥扎克山脉 ,
与其购买其他房源供他们在奥扎克山脉短暂居住，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [trɪp] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [ðer; ðər] ['dʒɜ:rnɪŋ] [ə'mɪdst] [ʌðər]
it was decided to close the trip and continue their journeyings amidst other
它 曾是 决定 到 关闭 这 旅行 和 继续 他们的 旅程 在.....之中 其他
[si:nz] .
scenes .
场景 .

他们决定结束这次旅行，继续在其他场景中展开他们的旅程。

[ɑ:n][ðə; ði] ['sekənd] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftər][ðer; ðər] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪks'piəriənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [maɪnz] [ðeɪ] [roʊd] [ə'weɪ] ,
On the second morning after their exciting experiences in the mines they rode away ,
在 这 第二 早晨 后 他们的 激动人心 经历 在 这 矿井 他们 骑 离开 ,
在矿井里经历了一番惊险刺激的探险之后，第二天早上他们骑马离开了。

[baʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nɪrəst] ['reɪlroʊd] ['steɪf(ə)n] ,
bound for the nearest railroad station ,
边界 为了 这 最近的 铁路 车站 ,
前往最近的火车站，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奥扎克山区的骑马男孩；(The Pony Rider Boys in the Ozarks; Or) 第11/11页

[ɔ:l][æŋ,tɪsɪ'peɪ](ə)n][æt; ət][ðə; ði][ˈpra:spekt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsoʊdʒɜ:n][ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [nə'vædə; nə'va:də] ['dezərt] ,
全部 预期 在 这 前景 的 一个 旅居 在 这 伟大的 Nevada 沙漠 ,
对即将前往内华达州大沙漠旅行的种种期待,

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [soʊ] [mʌtʃ] .
of which they had heard so much .
的 哪个 他们 有 听到 所以 很多 .
他们对此早已耳闻。

[haʊ] [ðeɪ] [bɔ:st] [ðəm'selvz] [ðer; ðər] , [ðer; ðər] ['efərts] [tu:; tə] ['ekstrikeɪt] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
How they lost themselves there , their efforts to extricate themselves from the
如何 他们 丢失的 他们自己 那里 , 他们的 努力 到 解脱 他们自己 从 这
['dezərt] [meɪz] ,
desert maze ,
沙漠 迷宫 ,
他们是如何迷失在那里的, 以及他们如何努力从沙漠迷宫中脱身的。

[ə'tendɪd] [baɪ][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['sɪrɪ:z] [ʌv; əv][streɪndʒ] ['hæpənɪŋz] , [wɪl] [bi:; bi][təʊld][ɪn][ə; eɪ]
attended by a remarkable series of strange happenings , will be told in a
参加 经过 一个 卓越 系列 的 奇怪的事件 , 将要 是 讲述 在 一个
['fɑ:ləʊɪŋ] ['vɔ:ljəm] [ɪn'taɪtld] ,
following volume entitled ,
下列的 体积 标题 ,
伴随而来的一系列非比寻常的怪事, 将在下一部名为《》的书中详述。

" [ðə; ði][ˈpoʊni] ['raɪdər] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ælkəlaɪ] .
" THE PONY RIDER BOYS IN THE ALKALI .
" 这 小马 骑士 男孩们 在 这 碱 .
“碱地里的骑小马男孩们。”

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

